



Ottawa, September 29, 2005

MEMORANDUM D20-1-0

REPORTING OF EXPORTED GOODS REGULATIONS

This memorandum contains the Regulations respecting the reporting of export shipments from Canada.

REPORTING OF EXPORTED GOODS REGULATIONS

Interpretation

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Customs Act*. (*Loi*)

“bulk goods” means goods that are loose or in mass, such that they are confined only by the permanent structures of a large container or a transport unit, without intermediate containment or intermediate packaging. (*marchandises en vrac*)

“carrier”, in respect of goods that are exported, means the person, other than the exporter of the goods, who transports them from Canada. (*transporteur*)

“chief officer of customs”, in respect of an area or place, means the manager of the customs office or customs offices that serve that area or place. (*agent en chef des douanes*)

“commercial goods” means goods that are exported for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional or other similar use. (*marchandises commerciales*)

“customs service provider”, in respect of goods that are exported, means a person who provides to the exporter customs services relating to the exportation of the goods, other than the sole service of transporting the goods from Canada, and includes an agent or other representative of the exporter, a customs broker and a freight forwarder. (*prestataire de services douaniers*)

“exporter”, in respect of goods that are exported, means the holder of a business number for the purposes of the Act who exports commercial goods or causes them to be exported. (*exportateur*)

“export reporting office” means a customs office designated under section 5 of the Act for the purpose of reporting goods that are exported. (*bureau de déclaration des exportations*)

“homogeneous goods” means goods that

(a) closely resemble each other in respect of their component materials and characteristics; and

(b) are intended to be used for the same purpose. (*marchandises homogènes*)

“restricted goods” means goods the exportation of which is prohibited, controlled or regulated under the Act or any other Act of Parliament. (*marchandises d'exportation restreinte*)

“time-sensitive goods” means goods that

(a) would lose their value or principal utility if not immediately exported for use within a limited time after the exportation; or

(b) are part of a manufacturing and stock control system in which goods are produced and delivered as they are required. (*marchandises d'utilité temporaire*)

PRESCRIBED CLASSES OF PERSONS

2. For the purposes of section 95 of the Act, the following classes of persons are required to report goods that are exported:

(a) exporters;

(b) carriers; and

(c) customs service providers.

REPORTING BY THE EXPORTER

Reporting at an Export Reporting Office

3. (1) Subject to subsection (2) and sections 4, 6 and 7, all goods that are exported shall be reported in writing by the exporter at an export reporting office

(a) if the goods are exported by mail, not less than two hours before the goods are delivered to the post office where the goods are mailed;

(b) if the goods are exported by vessel, not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel;

(c) if the goods are exported by aircraft, not less than two hours before the goods are loaded on board the aircraft;

(d) if the goods are exported by rail, not less than two hours before the railcar on which the goods have been loaded is assembled to form part of a train for export; and

(e) if the goods are exported by any other means, immediately before the exportation of the goods.

(2) Live animals, bulk goods, homogeneous goods or time-sensitive goods may, unless they are restricted goods, be reported immediately before they are exported.

Summary Reporting

4. (1) An exporter may, in writing on a monthly basis, report bulk goods or homogeneous goods that are exported if, before the exportation,

(a) the exporter has received written confirmation from the chief officer of customs at the appropriate regional office of the Agency that the goods qualify as bulk goods or homogeneous goods that may be reported in accordance with this section; and

(b) where the goods are restricted goods, the exporter has received written confirmation from an appropriate official responsible for the administration of the Act of Parliament under which the exportation of the goods is restricted that the goods may, under that Act, be reported in accordance with this section.

(2) The report referred to in subsection (1) shall be sent to the Chief Statistician of Canada within five business days after the end of the month in which the goods are exported.

Restricted Goods

5. (1) If goods that are exported are restricted goods, the exporter of the goods shall, in addition to making the report referred to in section 3 or 4, as applicable, provide evidence that the exportation of the goods complies with the Act of Parliament under which the exportation of the goods is restricted.

(2) The evidence referred to in subsection (1) and a copy of the report made under section 3 shall be provided to the chief officer of customs, within the applicable time set out in that section, and the goods made available for inspection, at

(a) the place specified in the permit authorizing the exportation; or

(b) if no place is specified in that permit, at the export reporting office located closest to the place of exit of the goods from Canada.

Exceptions to Reporting by the Exporter

6. Subject to section 8, the following classes of goods may, if the goods are not restricted goods, be exported without being reported by the exporter:

(a) personal and household effects, other than those of an emigrant, that are not for resale or commercial use;

(b) commercial goods having a value of less than \$2,000 Canadian;

(c) conveyances that would, if they were imported, be classified at the time of importation under tariff item No. 9801.10.00, 9801.20.00 or 9801.30.00 in the List

of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*;

(d) cargo containers that would, if they were imported, be classified at the time of importation under tariff item No. 9801.10.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*;

(e) reusable skids, drums, pallets, straps and similar goods used by a carrier in the international commercial transportation of goods;

(f) goods exported by diplomatic embassy or mission personnel for their personal or official use;

(g) personal gifts and donations of goods, excluding conveyances;

(h) goods that were imported into Canada and are exported from Canada after being transported in transit through Canada en route to a non-Canadian destination;

(i) goods that were manufactured or produced in Canada and that are exported from Canada for the purpose of being transhipped through another country to another Canadian destination;

(j) goods exported for repair or warranty repair that will be returned to Canada;

(k) goods for use as ships' stores by a Canadian carrier;

(l) goods manufactured or produced outside Canada and removed for export from a bonded warehouse or sufferance warehouse; and

(m) goods, other than goods exported for further processing, that will be returned to Canada within 12 months after the date of exportation.

7. Subject to section 8, goods that are described in or come within the scope of a written arrangement made between the Government of Canada and the government of another country may be exported to that country without being reported by the exporter if, under that arrangement, information respecting the exportation will be collected by that country as information relating to importations into that country and will be shared with Canada.

8. Goods that are exported and are of a class described in section 6 or of a type referred to in section 7 shall be reported in writing by the exporter before the goods leave Canada if an officer, at the time of the exportation, suspects on reasonable grounds that they are being exported contrary to an Act of Parliament and, for that reason, requests that they be reported.

REPORTING BY A CARRIER

Conveyances Used to Export Goods

9. (1) Subject to subsection (2), if goods are exported by a carrier by means of a conveyance, the exportation of the conveyance shall be reported in writing by the carrier before the exportation

(a) in the case of a vessel, at the export reporting office located closest to the place where the goods are loaded aboard the vessel for export;

(b) in the case of a railcar, at the export reporting office located closest to the place where the railcar on which the goods are loaded is assembled to form part of a train for export; and

(c) in any other case, at the export reporting office located closest to the place of exit of the conveyance from Canada.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a conveyance that is

(a) a regularly scheduled aircraft; or

(b) a highway conveyance, except if the conveyance is used to export goods from Canada in the circumstances described in paragraph 6(i).

Goods Other Than the Conveyances Used to Export Them

10. Subject to sections 11 to 13, all goods that are exported by a carrier, other than the conveyance used to export them, shall be reported in writing by the carrier, before the exportation, at the export reporting office located closest to the place where the goods are loaded on board the conveyance for export.

11. Goods that are imported into Canada and are exported from Canada after being transported in transit through Canada en route to a non-Canadian destination shall be reported in writing by the carrier before the goods leave Canada

(a) if the goods are exported by mail, at the export reporting office located closest to the post office where the goods are mailed;

(b) if the goods are exported by vessel, at the export reporting office located closest to the place where the goods are loaded aboard the vessel for export;

(c) if the goods are exported by aircraft, at the export reporting office located closest to the place of departure of the aircraft from Canada;

(d) if the goods are exported by rail, at the export reporting office located closest to the place where the

railcar on which the goods are loaded is assembled to form part of a train for export; and

(e) if the goods are exported by any other means, at the export reporting office located nearest the place of exit of the goods from Canada.

12. Goods that are exported by a carrier by means of a highway conveyance, other than goods described in section 11, are not required to be reported by the carrier unless an officer, at the time of the exportation, suspects on reasonable grounds that they are being exported contrary to an Act of Parliament and, for that reason, requests that they be reported.

13. (1) Subject to subsection (4), goods that are exported by a carrier by means of a conveyance other than a highway conveyance and that have been or will be reported by the exporter in accordance with these Regulations may be reported by the carrier after their exportation if the carrier

(a) has, before the exportation, given an undertaking in writing to an officer that the carrier is exporting only such goods; and

(b) has on that basis been authorized in writing by that officer to report the goods in accordance with this section.

(2) Goods referred to in subsection (1) shall be reported by the carrier in writing at an export reporting office

(a) if the goods are exported by vessel, within three business days after the departure of the vessel from the place in Canada where it is loaded;

(b) if the goods are exported by rail, within one business day after the day on which the railcar on which the goods are loaded is assembled to form part of a train for export; and

(c) if the goods are exported by aircraft, within one business day after the day on which the aircraft departs from the place in Canada where it is loaded.

(3) In the case of goods referred to in paragraph (2)(a), the carrier must also report the goods in writing to the Chief Statistician of Canada within five business days after the end of the month in which the conveyance departs from Canada.

(4) Goods referred to in subsection (1) shall be reported in writing by the carrier at an export reporting office before the goods leave Canada if an officer, at the time of the exportation, suspects on reasonable grounds that they are being exported contrary to an Act of Parliament and, for that reason, requests that they be reported.

REPORTING BY A CUSTOMS SERVICE PROVIDER

14. Goods that are exported by a customs service provider shall be reported in writing by the customs service provider at an export reporting office before the goods leave Canada if an officer, at the time of the exportation, suspects on reasonable grounds that they are being exported contrary to an Act of Parliament and, for that reason, requests that they be reported.

ORAL REPORTING OF GOODS

15. Notwithstanding anything in these Regulations, the following goods may, if they are exported, be reported orally at the export reporting office located closest to the place of exit of the goods:

- (a) a Canadian military conveyance that does not contain any goods or cargo, if the conveyance is not a restricted good;
- (b) goods that are the property of and are for the exclusive use of the Department of National Defence and that are being exported by that Department to its defence bases abroad or in support of Canadian Forces deployment operations; and
- (c) goods that are being exported because of a medical emergency, fire, flood or other disaster that threatens life, property or the environment.

MANNER OF REPORTING FISHING VESSELS

16. Each exportation, during a fishing season, of a commercial fishing vessel that is registered or licensed under the *Canada Shipping Act* need not be reported if the carrier, before the first exportation of the vessel during that fishing season, reports the vessel in writing to the chief officer of customs at an export reporting office.

MANNER OF REPORTING CATCH

17. All catch that is caught by a Canadian registered commercial fishing vessel in Canadian territorial waters and then delivered by that vessel to a port outside Canada, or delivered from that vessel to a foreign registered commercial fishing vessel bound for a port outside Canada, shall be reported in writing by the exporter to the chief officer of customs at an export reporting office, immediately on the return of the vessel to Canada.

MANNER OF REPORTING FERRIES

18. If a vessel is used by a carrier on a particular day solely or principally for the transportation of motor vehicles or passengers across international waters, the carrier shall, immediately on the return of the vessel to Canada after its last trip on that day, report the vessel in writing to the chief officer of customs at the export reporting office located closest to the place at which the vessel lands in Canada.

MANNER OF REPORTING CONVEYANCES

19. Any person who intends to permanently export a conveyance shall, before the exportation and in addition to making any other report required by these Regulations, provide documentation indicating the vehicle identification number (VIN) of the conveyance to the chief officer of customs at the export reporting office located closest to the place of exit of the conveyance.

REPEAL

20. The *Reporting of Exported Goods Regulations*¹ are repealed.

COMING INTO FORCE

21. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

¹ SOR/86-1001

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Export Process

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act, sections 7.1, 95, 96, 97, 99, 101, 109.1

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D20-1-0, May 3, 2005

HEADQUARTERS FILE –

7605-10-8

OTHER REFERENCES –

D3 series, D6-2-3, D7-3-2, D7-4-2, D11-4-14, D19 series,
D20 series

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<div>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</div> <div>7605-10-8</div>	<div>AUTRES RÉFÉRENCES -</div> <div>Séries D3, D6-2-3, D7-3-2, D7-4-2, D11-4-14, séries D19, séries D20</div>
<div>BUREAU DE DIFFUSION -</div> <div>Processus d'exportation</div>	<div>RÉFÉRENCES LÉGALES -</div> <div>Loi sur les douanes, articles 7.1, 95, 96, 97, 99, 101, 109.1</div>
<div>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</div> <div>D20-1-0, 3 mai 2005</div>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



du Canada dans les cinq jours ouvrables suivant la fin du mois où le navire quitte le Canada.

(4) Les marchandises visées au paragraphe (1) doivent être déclarées par écrit par le transporteur à un bureau de déclaration des exportations avant de quitter le Canada si, au moment de leur exportation, un agent soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles sont exportées en contravention à une loi fédérale et demande qu'elles soient déclarées.

DOUANIERS DÉCLARATION PAR LE PRESTATAIRE DE SERVICES

14. Si, au moment de l'exportation de marchandises par un prestataire de services douaniers, un agent soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles sont exportées en contravention à une loi fédérale et demande au prestataire de services douaniers de les déclarer, celui-ci doit les déclarer par écrit à un bureau de déclaration des exportations avant qu'elles quittent le Canada.

DÉCLARATION VERBALE DES MARCHANDISES

15. Malgré toute disposition contraire du présent règlement, les marchandises ci-après qui sont exportées peuvent être déclarées verbalement au bureau de déclaration des exportations le plus proche de leur point de sortie du Canada :

a) tout moyen de transport militaire canadien qui ne contient pas de marchandises ou de fret, si le moyen de transport n'est pas une marchandise d'exportation restreinte;

b) les marchandises dont le ministère de la Défense nationale est propriétaire, ou qu'il est le seul à utiliser, et qui sont exportées par lui à une base des Forces canadiennes située à l'étranger ou exportées par lui pour servir à ses opérations de déploiement militaire;

c) les marchandises qui sont exportées en raison d'une urgence médicale, d'un incendie, d'une inondation ou d'une autre catastrophe qui met en danger la vie, les biens ou l'environnement.

MODALITÉS DE DÉCLARATION DES BATEAUX DE PÊCHE

16. Il n'est pas nécessaire, pendant une saison de pêche, de déclarer chaque exportation d'un bateau de pêche commerciale qui est immatriculé ou muni d'une licence en vertu de la Loi sur la marine marchande du Canada si le

transporteur fait une déclaration par écrit à l'agent en chef des douanes à un bureau de déclaration des exportations avant la première exportation du bateau qui a lieu au cours de cette saison de pêche.

MODALITÉS DE DÉCLARATION DES PRISES DE POISSON

17. Dans le cas où des poissons sont pris dans les eaux territoriales du Canada par un bateau de pêche commerciale immatriculé au Canada et que la prise est ensuite livrée par le bateau canadien à un port étranger ou à un bateau de pêche commerciale immatriculé à l'étranger à destination d'un port étranger, l'exportateur doit, dès le retour du bateau au Canada, déclarer la prise par écrit à l'agent en chef des douanes à un bureau de déclaration des exportations.

MODALITÉS DE DÉCLARATION DES TRAVERSERS

18. Si le navire d'un transporteur sert, pendant une journée donnée, uniquement ou principalement au transport de véhicules à moteur ou de passagers dans les eaux internationales, le transporteur doit, dès le retour du navire au Canada après le dernier voyage de cette journée, déclarer l'exportation du navire par écrit à l'agent en chef des douanes au bureau de déclaration des exportations le plus proche du point où le navire accoste au Canada.

MODALITÉS DE DÉCLARATION DES MOYENS DE TRANSPORT

19. Quiconque a l'intention d'exporter définitivement un moyen de transport doit, avant l'exportation, en plus de faire toute autre déclaration exigée par le présent règlement, présenter un document portant le numéro d'identification du véhicule (NIV) du moyen de transport à l'agent en chef des douanes au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu de sortie du véhicule du Canada.

ABROGATION

20. Le Règlement sur la déclaration des marchandises exportées¹ est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

21. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

¹ DORS/86-1001

en tant que renseignements ayant trait aux importations dans ce pays et sont communiqués au gouvernement du Canada.

8. Les marchandises exportées appartenant aux catégories visées aux articles 6 et 7 doivent être déclarées par écrit par l'exportateur avant de quitter le Canada si, au moment de leur exportation, un agent soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles sont exportées en contravention à une loi fédérale et demande qu'elles soient déclarées.

DECLARATION PAR LE TRANSPORTEUR

Declaration des moyens de transport

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), si des marchandises sont exportées par un transporteur à l'aide d'un moyen de transport, celui-ci doit déclarer le moyen de transport par écrit avant l'exportation :

(a) s'agissant d'un navire, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu où les marchandises sont chargées en vue de leur exportation;

(b) s'agissant d'un train, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu où le wagon à bord duquel les marchandises sont chargées est attelé au train en vue de leur exportation;

(c) dans les autres cas, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du point de sortie du Canada du moyen de transport.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux moyens de transport suivants :

(a) tout aéronef à horaire fixe;

(b) tout moyen de transport routier, sauf s'il sert à exporter des marchandises du Canada dans les circonstances visées à l'alinéa 6f).

Declaration des marchandises autres que les moyens de transport

10. Sous réserve des articles 11 à 13, les marchandises — autres que le moyen de transport à bord duquel elles sont exportées — qui sont exportées par un transporteur doivent être déclarées par écrit par celui-ci, avant leur exportation, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu où elles sont chargées à bord du moyen de transport en vue de leur exportation.

11. Les marchandises qui ont été importées au Canada et en sont exportées, après y avoir transité, vers une destination à l'étranger doivent être déclarées par écrit par le transporteur avant de quitter le Canada :

(a) si les marchandises sont exportées par courrier, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du bureau de poste d'où elles sont expédiées;

(b) si elles sont exportées par navire, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu où elles sont chargées en vue de leur exportation;

(c) si elles sont exportées par aéronef, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu de départ de l'aéronef du Canada;

(d) si elles sont exportées par train, au bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu où le wagon à bord duquel elles sont chargées est attelé au train en vue de leur exportation;

(e) si elles sont exportées par tout autre moyen de transport, au bureau de déclaration des exportations le plus proche de leur point de sortie du Canada.

12. Les marchandises qui sont exportées par un transporteur à bord d'un moyen de transport routier, autres que les marchandises décrites à l'article 11, n'ont pas à être déclarées sauf si, au moment de leur exportation, un agent soupçonne, pour des motifs raisonnables, qu'elles sont exportées en contravention à une loi fédérale et demande qu'elles soient déclarées.

13. (1) Sous réserve du paragraphe (4), les marchandises qui sont transportées à bord d'un moyen de transport autre qu'un moyen de transport routier et qui ont été ou seront déclarées par l'exportateur conformément au présent règlement peuvent être déclarées par le transporteur après leur exportation, si les conditions suivantes sont remplies :

(a) le transporteur s'est engagé par écrit envers un agent, avant l'exportation, à n'exporter que de telles marchandises;

(b) sur le fondement de cet engagement, l'agent a autorisé le transporteur à déclarer par écrit les marchandises conformément au présent article.

(2) La déclaration des marchandises au titre du paragraphe (1) est faite par écrit à un bureau de déclaration des exportations dans le délai suivant :

(a) si les marchandises sont exportées par navire, dans les trois jours ouvrables suivant le départ du navire de l'endroit où les marchandises sont chargées à son bord;

(b) si elles sont exportées par train, au plus tard le jour ouvrable suivant le jour où le wagon à bord duquel elles sont chargées est attelé au train en vue de leur exportation;

(c) si elles sont exportées par aéronef, au plus tard le jour ouvrable suivant le jour du départ de l'aéronef de l'endroit au Canada où les marchandises sont chargées à son bord.

(3) Dans le cas de marchandises visées à l'alinéa (2)a), le transporteur doit aussi remplir une déclaration écrite à l'égard de l'exportation et l'envoyer au statisticien en chef

e) si elles sont exportées par tout autre moyen de transport, immédiatement avant leur exportation.

(2) Les animaux vivants, les marchandises en vrac, les marchandises homogènes et les marchandises d'utilité temporaire peuvent être déclarées immédiatement avant leur exportation, s'il ne s'agit pas de marchandises d'exportation restreinte.

Déclaration sommaire

4. (1) L'exportateur de marchandises en vrac ou de marchandises homogènes peut déclarer mensuellement l'exportation des marchandises par écrit si, avant l'exportation :

a) il a reçu de l'agent en chef des douanes du bureau régional approprié de l'Agence une confirmation écrite portant que les marchandises sont considérées comme des marchandises en vrac ou homogènes pouvant être déclarées conformément au présent article;

b) dans le cas de marchandises d'exportation restreinte, il a aussi reçu d'un fonctionnaire compétent responsable de l'application de la loi restreignant l'exportation une confirmation écrite portant que les marchandises peuvent, aux termes de cette loi, être déclarées conformément au présent article.

(2) La déclaration prévue au paragraphe (1) doit être envoyée au statisticien en chef du Canada dans les cinq jours ouvrables suivant la fin du mois où les marchandises sont exportées.

Marchandises d'exportation restreinte

5. (1) Dans le cas de marchandises d'exportation restreinte, l'exportateur doit, en plus de déclarer l'exportation aux termes des articles 3 ou 4, selon le cas, fournir la preuve que l'exportation des marchandises est conforme à la loi restreignant l'exportation.

(2) La preuve visée au paragraphe (1) et une copie de la déclaration doivent être fournies à l'agent en chef des douanes dans le délai prévu à l'article 3 et à l'endroit ci-après, les marchandises devant y être mises à sa disposition pour inspection :

- le lieu indiqué sur le permis autorisant l'exportation;
- si aucun lieu n'est indiqué, le bureau de déclaration des exportations le plus proche du lieu de sortie du Canada.

Exceptions à l'obligation de déclarer

6. Sous réserve de l'article 8, les marchandises appartenant aux catégories ci-après peuvent être exportées sans être déclarées par leur exportateur, s'il ne s'agit pas de marchandises d'exportation restreinte :

a) les effets personnels et les articles domestiques d'une personne, autre qu'un émigrant, qui ne sont pas destinés à la revente ou à un usage commercial;

b) les marchandises commerciales d'une valeur inférieure à deux mille dollars canadiens;

c) les moyens de transport qui, s'ils étaient importés, seraient classés au moment de l'importation sous les numéros tarifaires 9801.10.00, 9801.20.00 ou 9801.30.00 de la liste des dispositions tarifaires figurant à l'annexe du *Tarif des douanes*;

d) les conteneurs qui, s'ils étaient importés, seraient classés au moment de l'importation sous le numéro tarifaire 9801.10.00 de la liste des dispositions tarifaires figurant à l'annexe du *Tarif des douanes*;

e) les patins, barils, palettes, sangles et articles similaires réutilisables qu'un transporteur utilise dans le transport commercial international des marchandises;

f) les marchandises exportées par le personnel diplomatique d'une ambassade ou d'une mission pour son usage personnel ou officiel;

g) les cadeaux personnels et les dons de marchandises, à l'exclusion des moyens de transport;

h) les marchandises qui ont été importées au Canada et en sont exportées, après y avoir transité, vers une destination à l'étranger;

i) les marchandises qui ont été fabriquées ou produites au Canada et qui en sont exportées pour être transbordées dans un autre pays avant d'atteindre leur destination au Canada;

j) les marchandises qui sont exportées pour réparation ou réparation sous garantie et qui seront renvoyées au Canada;

k) les marchandises devant servir de provisions de bord à un transporteur canadien;

l) les marchandises fabriquées ou produites à l'étranger et enlevées d'un entrepôt de stockage ou d'un entrepôt d'attente pour exportation;

m) les marchandises, sauf celles exportées en vue d'une transformation complètement, qui seront renvoyées au Canada dans les douze mois suivant la date d'exportation.

7. Sous réserve de l'article 8, les marchandises qui sont décrites dans un accord écrit intervenu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'un autre pays, ou qui tombent sous le coup d'un tel accord, peuvent être exportées dans ce pays sans être déclarées par l'exportateur si, aux termes de cet accord, les renseignements sur l'exportation sont recueillis par ce pays



RÈGLEMENT SUR LA DÉCLARATION
DES MARCHANDISES EXPORTÉES

1. Le présent mémorandum contient le Règlement concernant la déclaration des expéditions exportées du

Canada.

RÈGLEMENT SUR LA DÉCLARATION
DES MARCHANDISES EXPORTÉES

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« agent en chef des douanes » Dans une région ou un lieu donné, le gestionnaire du bureau ou des bureaux de douane qui desservent cette région ou ce lieu. (*chief officer of customs*)

« bureau de déclaration des exportations » Bureau de douane établi en vertu de l'article 5 de la Loi en vue de la déclaration de marchandises exportées. (*export reporting office*)

« exportateur » Titulaire d'un numéro d'entreprise attribué pour l'application de la Loi qui exporte des marchandises commerciales ou les fait exporter. (*exporter*)

« Loi » La Loi sur les douanes. (*Act*)

« marchandises commerciales » Marchandises exportées pour la vente ou pour usage industriel, professionnel, commercial ou collectif, ou à toute autre fin analogue. (*commercial goods*)

« marchandises d'exportation restreinte » Marchandises dont l'exportation est prohibée, contrôlée ou réglementée aux termes de la Loi ou de toute autre loi fédérale. (*restricted goods*)

« marchandises d'utilité temporaire » Marchandises qui, selon le cas :

- a) perdraient leur valeur ou leur utilité principale si elles n'étaient pas exportées immédiatement pour être utilisées dans un délai imminent;
- b) font partie d'un système de fabrication et de contrôle des stocks dans lequel les marchandises sont produites et livrées selon les besoins. (*time-sensitive goods*)

« marchandises en vrac » Marchandises libres ou mêlées dont le confinement est assuré uniquement par les structures permanentes d'un grand conteneur ou d'une

DÉCLARATION PAR L'EXPORTATEUR

2. Pour l'application de l'article 95 de la Loi, est tenue de déclarer les marchandises exportées toute personne appartenant à l'une des catégories suivantes :
- a) les exportateurs;
 - b) les transporteurs;
 - c) les prestataires de services douaniers.
- CATÉGORIES DE DÉCLARANTS

« transporteur » Relativement à des marchandises exportées, personne, autre que leur exportateur, qui les transporte hors du Canada. (*carrier*)

« prestataire de services douaniers » S'agissant de l'exportation de marchandises, toute personne, notamment un mandataire ou autre représentant de l'exportateur, un courtier en douane ou un transitaire, qui fournit à l'exportateur des services douaniers ayant trait à l'exportation, autres que le seul transport des marchandises hors du Canada. (*customs service provider*)

« marchandises homogènes » Marchandises qui, à la fois :

- a) se ressemblent beaucoup quant à leurs éléments constitutifs et leurs caractéristiques;
- b) sont destinées à la même fin. (*homogeneous goods*)

« unité de transport, sans moyen intermédiaire de confinement ni emballage intermédiaire. (*bulk goods*)

Déclaration à un bureau de déclaration des exportations

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et des articles 4, 6 et 7, toutes les marchandises exportées doivent être déclarées par écrit par l'exportateur à un bureau de déclaration des exportations :

- a) si les marchandises sont exportées par courrier, au moins deux heures avant qu'elles ne soient livrées au bureau de poste où elles doivent être postées;
- b) si elles sont exportées par navire, au moins quarante-huit heures avant leur chargement à bord de celui-ci;
- c) si elles sont exportées par aéronef, au moins deux heures avant leur chargement à bord de celui-ci;
- d) si elles sont exportées par train, au moins deux heures avant que le wagon à bord duquel elles sont chargées soit attelé au train en vue de leur exportation;



Ottawa, June 6, 2006

INTERIM MEMORANDUM D20-1-1

EXPORT REPORTING

The information contained in this interim memorandum will be incorporated into the next version of Memorandum D20-1-1, *Export Reporting*.

This interim memorandum supersedes the section on movement of in-transit goods through Canada under "Proof of Report for In-transit Goods," paragraphs 306 and 307, in Memorandum D20-1-1, *Export Reporting* (dated May 9, 2005).

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Proof of Reporting of In-transit Goods

1. When goods are moved in transit, e.g. United States to Canada to Europe, Europe to Canada to the United States (reference section 11 of the *Reporting of Exported Goods Regulations*), the importing carrier must provide the cargo control number (CCN) to the exporting carrier for inclusion on the export cargo manifest. This CCN is considered the proof of report and it records the import movement of the shipment into Canada to the place of exit. For example:

(a) A shipment is moved by highway carrier from the United States to a marine port in Canada. The highway carrier is responsible for providing the marine carrier with the CCN, which will be recorded on the export cargo manifest.

(b) A shipment arrives by ship at a marine port in Canada en route to the United States by train. The marine carrier is responsible for providing the rail carrier with the CCN.

2. As the cargo control document (that includes the CCN for the in-transit movement) must be acquitted, the carrier moving the shipment to the place of exit must supply the exporting carrier with the CCN. If the cargo is re-manifested to another carrier, the inbound carrier must provide all the information that is required on the re-manifested document to the re-manifesting carrier. This carrier must record the previous CCN in the appropriate field on the new cargo manifest. For example:

A shipment arrives in Canada from the United States by highway. It is re-manifested to a rail company that delivers the goods to a marine port for export. The rail company to which the shipment is re-manifested is responsible for supplying the marine carrier with the previous CCN.

3. Any carrier penalty that would arise from a non-report of in-transit goods falls to the importing carrier, except in the case of goods that were re-manifested. When the goods are re-manifested, the responsibility for the in-transit movement is passed on to the re-manifesting carrier.

4. Any questions concerning this memorandum should be directed to:

Export Process
Border and Compliance Programs Directorate
Canada Border Services Agency

Telephone: (613) 954-7160
Facsimile: (613) 946-0241
E-mail: exports@cbsa-asfc.gc.ca

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Export Process
Border and Compliance Programs Directorate
Canada Border Services Agency

LEGISLATIVE REFERENCES –

Reporting of Exported Goods Regulations
Exporters' and Producers' Records Regulations
Customs Act, sections 7.1, 95, 96, 97, 99, 101, 109.1

SUPERSEDED MEMORANDA "D" –

N/A

HEADQUARTERS FILE –

7605-10-11

OTHER REFERENCES –

D3 series, D6-2-3, D7-3-2, D7-4-2, D11-4-14,
D19 series, D20 series

Services provided by the Canada Border Services Agency are available in both official languages.



RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -</p> <p>7605-10-11</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES -</p> <p>Série D3, D6-2-3, D7-3-2, D7-4-2, D11-4-14, série D19, série D20</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION -</p> <p>Processus d'exportation</p> <p>Direction des programmes de l'observation et de la frontière</p> <p>Agence des services frontaliers du Canada</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES -</p> <p>Règlement sur la déclaration des marchandises exportées</p> <p>Règlement sur les documents de l'exportateur et du producteur</p> <p>Loi sur les douanes, articles 7.1, 95, 96, 97, 99, 101 et 109.1</p> <p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -</p> <p>s.o.</p>

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.





DECLARATION D'EXPORTATION

Les renseignements contenus dans le présent mémorandum intermédiaire seront intégrés à la prochaine version du Mémorandum D20-1-1, *Déclaration d'exportation*.

Le présent mémorandum intermédiaire remplace la section sur le mouvement des marchandises en transit au Canada sous « Preuve de déclaration pour les marchandises en transit », aux paragraphes 306 et 307 du Mémorandum D20-1-1, *Déclaration d'exportation* (daté du 9 mai 2005).

LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Preuve de déclaration pour les marchandises en transit

1. Lorsque des marchandises sont transportées en transit,

p. ex. des États-Unis vers l'Europe en passant par le Canada;

de l'Europe vers les États-Unis en passant par le Canada

(voir l'article 11 du *Règlement sur la déclaration des*

marchandises exportées), le transporteur assurant

l'importation doit fournir le numéro de contrôle du fret

(NCF) au transporteur assurant l'exportation pour l'inclure

au manifeste du fret à l'exportation. Ce NCF est considéré

comme une preuve de déclaration et permet d'enregistrer le

mouvement de l'importation de l'expédition au Canada au

lieu de sortie. À titre d'exemple :

a) Une expédition est acheminée par transporteur

roulier des États-Unis à un port maritime au Canada. Le

transporteur roulier est responsable de fournir le NCF

au transporteur maritime. Le numéro sera inscrit sur le

manifeste du fret à l'exportation.

b) Une expédition arrive par bateau à un port

maritime au Canada pour être acheminée par train aux

États-Unis. Le transporteur maritime est responsable de

fournir le NCF au transporteur ferroviaire.

2. Comme le document de contrôle du fret (qui inclut le NCF pour le transport en transit) doit être acquitté, le transporteur qui livre l'expédition au lieu de sortie doit fournir le NCF au transporteur assurant l'exportation. Si le fret est confié à un autre transporteur, le transporteur chargé du transit doit fournir tous les renseignements requis sur le nouveau manifeste à ce transporteur. Celui-ci doit inscrire le NCF antérieur dans la case appropriée du nouveau manifeste. À titre d'exemple :

Une expédition en provenance des États-Unis arrive au Canada par mode roulier. Elle fait l'objet d'un nouveau manifeste pour une entreprise ferroviaire qui livre les marchandises à un port maritime pour fins d'exportation. L'entreprise ferroviaire qui dispose de ce nouveau manifeste est responsable de fournir le NCF antérieur au transporteur maritime.

3. Toute pénalité de transport à la suite d'une non-déclaration de marchandises en transit est imposée au transporteur importateur, sauf dans le cas où les marchandises font l'objet d'un nouveau manifeste. Le cas échéant, la responsabilité du transport en transit incombe au transporteur détenant le nouveau manifeste.

4. Veuillez adresser toute question relative au présent mémorandum à :

Processus d'exportation

Direction des programmes de l'observation et de la

frontière

Agence des services frontaliers du Canada

Téléphone : (613) 954-7160

Télécopieur : (613) 946-0241

Courriel : exports@cbasa-asfc.gc.ca



Ottawa, December 9, 2008

MEMORANDUM D20-1-1

In Brief

EXPORT REPORTING

1. This In Brief page has been revised to denote changes made as a result of the Government of Canada's Paperwork Burden Reduction Initiative. This revision replaces the In Brief page dated September 10, 2008.
2. This memorandum is revised as a result of the Paper Burden Reduction Initiative. The revisions are aimed at eliminating obsolete and duplicated requirements, streamlining certain commercial processes and modifying complex policies and forms.
3. The key changes to the D20-1-1 are as follows:
 - (a) The carrier component of this memorandum has been removed. Air, highway, marine and rail carriers should refer to D3-1-8, *Cargo – Export Movements* for the policy and procedures respecting the report and control of cargo exported from Canada.
 - (a) The appendices have been removed.
 - (b) This memorandum has been updated to reflect current contact information.
4. Additional revisions to the text do not affect or change any of the existing policies or procedures contained in this memorandum.



Printed in Canada



En résumé

DÉCLARATION D'EXPORTATION

1. La présente page « En résumé » a été révisée en vue de tenir compte des modifications apportées en raison de l'Initiative de l'allègement du fardeau de la paperasserie du gouvernement du Canada. La présente révision remplace la page « En résumé » datée le 10 septembre 2008.

2. Le présent mémorandum a été révisé en raison de l'Initiative de réduction de la paperasserie. Les révisions visent à éliminer les exigences périmées et en double, à simplifier certains processus commerciaux et à modifier les politiques et formulaires complexes.

3. Les changements clés apportés au D20-1-1 sont les suivants :

a) la composante du transporteur dans ce mémorandum a été enlevée. Les transporteurs aériens, terrestres, maritimes et ferroviaires devraient se référer au D3-1-8, *Transport du fret – Exportations*, relativement aux politiques et procédures qui régissent la déclaration et le contrôle des frets exportés du Canada.

b) Les annexes ont été enlevées.

c) Ce mémorandum a été mis à jour afin de refléter les coordonnées actuelles.

4. Les révisions additionnelles du texte n'altèrent pas ou ne modifient pas les politiques ou les procédures existantes contenues dans ce mémorandum.





Ottawa, September 10, 2008

MEMORANDUM D20-1-1

In Brief

EXPORT REPORTING

1. This memorandum has been updated and includes the policy and procedures respecting the report of goods exported from Canada by an exporter.
2. The key changes to the D20-1-1 are as follows:
 - (a) The carrier component of this memorandum has been removed. Air, highway, marine and rail carriers should refer to D3-1-8, *Cargo – Export Movements* for the policy and procedures respecting the report and control of cargo exported from Canada.
 - (b) The appendices have been removed.
 - (c) This memorandum has been updated to reflect current contact information.
3. Additional revisions to the text do not affect or change any of the existing policies or procedures contained in this memorandum.



Printed in Canada



Ottawa, September 10, 2008

MEMORANDUM D20-1-1

EXPORT REPORTING

This memorandum outlines and explains the policy and procedures respecting the report of goods exported from Canada by an exporter.

Air, highway, marine and rail carriers should refer to D3-1-8, *Cargo – Export Movements* for the policy and procedures respecting the report and control of cargo exported from Canada.

The *Reporting of Exported Goods Regulations* can be found in Memorandum D20-1-0.

TABLE OF CONTENTS

Guidelines and General Information	1
Definitions	1
Other Definitions, Terms and Acronyms	2
Why Must Exports be Reported?	4
Who Must Report Exports?	4
Prescribed Classes of Persons	4
What Goods Must be Reported?	5
Exports to the United States	5
Exports to Countries other than the United States	6
Reporting of Fishing Catch	9
Reporting of Conveyances	10
Reporting of Other Goods – Oral Reporting	10
How to Report Exports	10
Exporter Reporting	10
Export Documents to be Submitted to the CBSA	10
Electronic Methods of Reporting	11
Other Methods of Reporting	12
Export Summary Reporting Program	13
Exchange Rates	15
How to Report Controlled Goods	15
Reporting Controlled Goods to the United States	15
Reporting Controlled Goods to Countries Other Than the United States	15
Reporting Goods under General Export Permits	16
Goods Administered by Other Government Departments	16
Business Number	17
Format	17
Registration	17
Required Information	17
Exceptions to Providing a Business Number on an Export Declaration	17
Change in Business Number Information	18
Cancelling and Amending Export Declarations	18
Canadian Automated Export Declaration (CAED)	18
G7 EDI Export Reporting	18
Form B13A, <i>Export Declaration</i>	18
Summary Reporting	19

Point of Finality for Declaring Exports for Enforcement Purposes	19
Where to Report Exports	19
Designated CBSA Offices for Exports	19
Automated Export Reporting	19
Reporting Via Paper – Form B13A, <i>Export Declaration</i>	20
Reporting Via Summary Reporting	20
Time Frames for Export Reporting	20
Examples of Where Exports Must be Reported and the Time Frames under which Exporters Must Report Their Goods	21
Highway Mode	21
Air Mode	22
Rail Mode	22
Marine Mode	22
Intermodal	22
Memorandum of Understanding for Carriers and Service Providers Export Reporting	24
Proof of Report	24
Couriers and Exports	25
Customs Service Providers Reporting	25
Review and Processing of Export Documents by the CBSA	26
Forwarding of B13As to Statistics Canada	28
Examination of Goods by the CBSA	28
Detention of Exports	28
Compliance Verification	29
Administrative Monetary Penalty System	29
Seizures and Ascertain Forfeitures	29
Exports and Free Trade	30
Voluntary Disclosure	30
Record Keeping	30
Availability of Records for Inspection and Delivery	30
Retention Period for Records	30
Non-Compliance of Record Keeping	30
Maintenance of Records by Customs Service Providers	31
Additional Information	31
Appendix – General Export Permits Reporting Requirements	32

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

DEFINITIONS

1. The following definitions apply in the *Reporting of Exported Goods Regulations* and this memorandum:

“Act” means the *Customs Act*. (*Loi*)

“bulk goods” means goods that are loose or in mass, such that they are confined only by the permanent structures of a large container or a transport unit, without intermediate containment or intermediate packaging. (*marchandises en vrac*)

“carrier”, in respect of goods that are exported, means the person, other than the exporter, who transports them from Canada. (*transporteur*)

“commercial goods” means goods that are exported for sale or for any industrial, occupational, commercial and institutional or other similar use. (*marchandises commerciales*)

“customs service provider”, in respect of goods that are exported, means a person who provides to the exporter, customs services relating to the exportation of the goods, other than the sole service of transporting the goods from Canada, and includes an agent of the exporter, a customs broker and a freight forwarder. (*prestataire de services douaniers*)

“exporter”, in respect of goods that are exported, means the holder of a business number for the purposes of the Act who exports commercial goods or causes them to be exported. (*exportateur*)

“export reporting office”, means a customs office designated under section 5 of the Act for the purposes of reporting goods that are exported. (*bureau de déclaration des exportations*)

“homogeneous goods” means goods that

(a) closely resemble each other in respect of their component materials and characteristics, and

(b) are intended to be used for the same purpose. (*marchandises homogènes*)

“time-sensitive goods” means goods that

(a) would lose their value or principal utility if not immediately exported for use within a limited time after the exportation, or

(b) are part of a manufacturing and stock control system in which goods are produced and delivered, as they are required. (*marchandises d'utilité temporaire*)

OTHER DEFINITIONS, TERMS AND ACRONYMS

2. For the purposes of this memorandum, the following definitions, terms and acronyms are provided:

“Bonded warehouse” is a place licensed by the Minister where non-duty paid goods may be stored. There are two types of bonded warehouses: (1) private warehouses operated by individuals or companies for storage of their own imported goods; (2) public warehouses operated by entrepreneurs for the storage of goods imported by various importers. In both cases, the

goods may be exported from the warehouse. (*entrepôt de stockage*)

“CAED” is the acronym for the Canadian Automated Export Declaration. (*DECA*)

“CBSA” is the acronym for the Canada Border Services Agency. (*ASFC*)

“CBSA control” refers to the manner under which goods move. It means that goods have been reported to the CBSA and are deemed to be in the process of being exported from Canada. Once the goods have been reported, the CBSA reserves the right to request that the goods be moved by bonded carrier or under customs seal or both if it is considered necessary for control purposes. The CBSA may also seal the goods if they are being moved to a secure place where they can physically inspect the goods. (*contrôle de l'ASFC*)

“consignee” means the person, firm or representative named in a freight contract to whom the goods are exported and who, upon presentation of the necessary documents, is recognized as the owner of the goods. The ultimate consignee is the final party who receives and takes ownership of the goods, cargo or containers that are exported from Canada. (*destinataire*)

“controlled goods” refers to goods that are prohibited, controlled or regulated under the Act or any other Act of Parliament.

Note: Controlled goods means the same as restricted goods in the Regulations. (*marchandises d'exportation contrôlées*)

“conveyance” as defined in the Act means any vehicle, aircraft or water-borne craft or any other contrivance that is used to move persons or goods. (*moyen de transport*)

“courier” means a commercial carrier that is engaged in scheduled international transportation of goods other than goods exported as mail, which is exported through Canada Post. (*messager*)

“CRA” is the acronym for Canada Revenue Agency. (*ARC*)

“currency” includes all foreign and domestic banknotes and circulation coins. (*devise*)

“chief officer of the CBSA” in respect of an area or place, means the manager of the CBSA office or CBSA offices that serves that area or place. (*agent en chef de l'ASFC*)

“EDI” is the acronym for electronic data interchange. From the United Nations-backed electronic data interchange standards body; this is a set of standards that is used to define data sets in certain documents to standardize them for electronic transmission from one format to another. (*EDI*)

“emergency” means an urgent and critical situation of a temporary nature that:

- (a) is of such proportions or nature as to exceed the response capacity or authority of a foreign state, province or municipality;
- (b) is caused by an actual or imminent
 - (i) fire, flood, drought, storm, earthquake or other natural phenomenon,
 - (ii) disease in human beings, animals or plants,
 - (iii) accident or pollution, or
 - (iv) act of sabotage or terrorism; and
- (c) results or may result in
 - (i) danger to the lives, health or safety of individuals,
 - (ii) danger to property,
 - (iii) social disruption, or
 - (iv) a breakdown in the flow of essential goods, services or resources. (*urgence*)

“emigrant” means one who leaves the country permanently to settle in another country. (*émigrant*)

“export declaration” means a document containing information prescribed by the Minister to report goods that:

- (a) will be exported, e.g., CAED, G7 EDI Export Report, Form B13A, *Export Declaration*, or
- (b) have been exported, e.g., Summary Report. (*déclaration d’exportation*)

“GEP” is the acronym for General Export Permit. (*LGE*)

“goods” as defined in the Act includes, for greater certainty, conveyances, animals and any document in any form. For the purposes of this memorandum, it includes technology. (*marchandises*)

“GST” is the acronym for the Goods and Services Tax. (*TPS*)

“immediately before the exportation of the goods” for the purposes of the Regulations and this memorandum, means no later than immediately before the conveyance carrying the goods leaves Canada. (*immédiatement avant l’exportation des marchandises*)

“international commercial transportation” means:

- (a) any transportation resulting in, or intended to result in, the carriage of goods for hire or reward, the ultimate destination of which is not within Canada, or
- (b) any transportation of goods by or on behalf of an enterprise engaged in an activity of financial return, where the goods are conveyed:

(i) from a place inside Canada to a place outside Canada;

(ii) from a place outside Canada in transit through Canada to another place outside Canada;

(iii) from a place outside Canada to a place inside Canada, or

(iv) from a place inside Canada in transit through the United States to another place inside Canada. (*transport commercial international*)

“mail” means a letter or parcel transmitted through Canada Post. (*courrier*)

“monetary instruments” means the following instruments in bearer form or in such other form as title to them passes on delivery, namely,

- (a) securities, including stocks, bonds, debentures and treasury bills; and
- (b) negotiable instruments, including bank drafts, cheques, promissory notes, travellers’ cheques and money orders, other than:

- (i) warehouse receipts or bills of lading, and,
- (ii) negotiable instruments that bear restrictive endorsements or a stamp for the purposes of clearing or are made payable to a named person and have not been endorsed. (*instruments monétaires*)

“MOU” is the acronym for Memorandum of Understanding and is a written description of what two or more parties agree to do as part of an administrative arrangement. An MOU is used when an activity is contemplated with an outside organization and the activity requires formalization in a manner that is non contractual and not legally binding. (*PE*)

“MOU participant” with respect to the exportation of goods, means a carrier or service provider who enters into a Memorandum of Understanding with the CBSA and agrees that it will transport for export or arrange for the transportation of only those goods that have been or will be reported by the exporter in accordance with the Regulations. (*participant à un PE*)

“NDR” is the acronym for No Declaration Required. (*ADR*)

“non-resident exporter” is an exporter who resides outside Canada, but exports goods from Canada. (*exportateur non résident*)

“non-controlled goods” means goods that do not require a permit under the Act or any other Act of Parliament. (*marchandises d’exportation non contrôlées*)

“Other Government Department(s)” means an agency, corporation or department of the federal government, other than CBSA. (*autre ministère*)

“OGD” is the acronym for Other Government Department(s). (*AM*)

“permit” includes a permit, licence or certificate. (*licence*)

“place of exit” means the location in Canada from which exports leave the country. (*lieu de sortie*)

“place of report” means:

(a) in the case of goods reported by paper, the export reporting office at which the B13A is stamped and the goods are available for inspection;

(b) in the case of goods reported electronically, the export reporting office closest to where the goods are loaded onto the conveyance for export and can be inspected before beginning their continuous movement from Canada. (*lieu de déclaration*)

“Regulations” means the *Reporting of Exported Goods Regulations*. (*Règlement*)

“report” means to submit the required export documentation to the CBSA. (*déclarer*)

“report in writing” means a report presented on paper or electronically. (*déclaration par écrit*)

“shipment” means separate identifiable goods or a collection of goods to be transported. (*expédition*)

“strategic goods” are goods subject to export controls and include arms, ammunition, implements of war, weapons-related materials, or any goods whose unauthorized export might be contrary to Canadian security, political and international interests. (*marchandises stratégiques*)

“suffrance warehouse” is a building or area approved by the CBSA that receives in-bond goods from a carrier and stores them before their accounting and release or other disposition such as exportation. These warehouses are normally located inland. (*entrepôt d'attente*)

“technology” is the specific information necessary for the development, production or use of an item on the Export Control List (ECL). It includes both technical data and technical assistance. Technical data include: blueprints, plans, diagrams, models, formulae, tables, engineering designs and specifications, manuals and instructions. Technical assistance includes: instruction, skills, training, working knowledge and consulting services, and may involve the transfer of technical data. (*technologie*)

“United States” means the United States of America, Puerto Rico and the U.S. Virgin Islands. (*État-Unis*)

WHY MUST EXPORTS BE REPORTED?

3. Goods being exported from Canada are required by law under Part V, sections 95 to 97.2, of the Act to be reported to the Government of Canada. The three main objectives of export reporting are to:

- (a) control the export of strategic, and dangerous goods, as well as other controlled goods;
- (b) collect accurate information on Canadian exports; and
- (c) control the outbound movement of goods in transit through Canada.*

4. Canada has a responsibility to ensure that goods entering the international market from Canada do not pose a security threat to those countries. CBSA uses export reports to ensure compliance with Canadian export control legislation, and to support the Government of Canada's commitment to international accords that oppose the spread of the destabilizing accumulation of conventional weapons and sensitive dual-use technology, as well as the spread of weapons of mass destruction or related technology.

5. Data obtained from export reports provide input to the system of national accounts (particularly the balance of payments and gross domestic product) and are used to formulate trade and budgetary policies. Governments, exporters, manufacturers and shipping companies use this information to monitor the volume of exports, changes in demand and market share, transportation requirements, and infrastructure needs such as airport and port maintenance. CBSA also uses these reports to enforce Canada's policies regarding exports.

WHO MUST REPORT EXPORTS?

Prescribed Classes of Persons

6. Section 2 of the Regulations prescribes three classes of persons responsible for reporting exports. They are exporters, carriers* and customs service providers. Each class of persons is responsible for the export documents applicable to that particular group.

Exporters

7. The exporter is the person or company, including a non-resident exporter, who holds a Business Number (BN) and who exports commercial goods or has the legal right to cause them to be exported. The phrase “cause them to be exported” is not to be construed as the person involved in the transportation arrangements. A valid BN with the import/export RM account identifier is to be stated on the export declaration. This number identifies the exporter.

* Air, highway, marine and rail carriers should refer to D3-1-8, *Cargo - Export Movements* for the policy and procedures respecting the report and control of cargo exported from Canada.

8. For information on the BN, see the section called Business Number.

9. The exporter may delegate the act of completing and/or submitting export documents, but, ultimately, it is the exporter who remains responsible for ensuring that reporting is carried out accurately and within the required time frames.

Non-Resident Exporters

10. Non-resident exporters are subject to the same reporting requirements as Canadian exporters. When they export goods from Canada and an export declaration is required, they must ensure that the declaration is completed and submitted to the CBSA. To complete the export declaration, non-resident exporters must include their BN. If they do not have a BN, they must apply to the CRA and register for a BN and an import/export RM account. For more information, see the section called Business Number.

Note: Under the *Export and Import Permits Act*, the applicant for a permit must be a resident of Canada. Resident of Canada generally means a person who ordinarily resides in Canada and, in the case of a corporation, has its head office in Canada or is operating a branch office in Canada.

Scenarios Indicating the Identity of the Exporter

11. The following scenarios indicate who the exporter would be, i.e., who would be responsible for obtaining a BN and submitting the export documents.

(a) A Canadian company sells to a company in Germany. The Canadian company is the exporter.

(b) A Canadian company sells goods to a company in France, which is a registered non-resident exporter with a Canadian BN. The French company sells the goods to a company in the United Kingdom and arranges for the goods to be exported directly from Canada to the United Kingdom. The exporter is the non-resident French company.

(c) A Canadian company located in Halifax sells to a company in the United States, which is registered as a non-resident exporter with a Canadian BN. The terms of the sale are for the Canadian company to deliver the goods to a warehouse in Moncton, where the goods are consolidated by a freight forwarder. The goods are ultimately shipped to the Bahamas. The exporter is the non-resident company in the United States.

Carriers

12. Carriers as persons, other than the exporters, who transport goods from Canada, have certain reporting responsibilities under the Regulations. Air, highway, marine and rail carriers should refer to D3-1-8, *Cargo – Export Movements* for the policy and procedures respecting the report and control of cargo exported from Canada.

13. Air, marine, rail and highway carriers may submit export declarations to the CBSA on behalf of an exporter. However, the exporter is ultimately responsible for ensuring that the documents have been delivered to the CBSA.

Customs Service Providers

14. Customs Service Providers (CSPs) are agents, customs brokers and freight forwarders. Where CSPs are acting on behalf of the exporter, they will submit the export documentation according to the requirements specified for exporters.

15. For further information, see the section called Customs Service Providers Reporting.

WHAT GOODS MUST BE REPORTED?

Exports to the United States

Non-Controlled Goods

16. Under the MOU on the Exchange of Import Data between Canada and the United States, the Government of Canada receives export information on goods destined for consumption in the United States through the exchange of import data. Therefore, exporters **do not** have to prepare an export declaration for **any** goods that are exported to the United States, Puerto Rico, or the U.S. Virgin Islands.

Exception: Trains (railcars and engines) to the United States must be reported. This exception exists because there is a provision in American law that eliminates the need to declare these goods as imports. Thus, there is no provision for the United States to collect information on railcars and engines under the MOU and data on these exports are not available.

Controlled Goods

17. For controlled goods, which include goods covered under General Export Permits (GEPs), going to the United States for consumption, exporters must report these goods, regardless of their value. For details on the documents to be submitted to the CBSA, see the section called How to Report Controlled Goods.

Exception: Permits for softwood lumber destined for the United States do not have to be presented to the CBSA. However, permits are required for the export of certain softwood lumber products. For details on permits for softwood lumber, please contact the Softwood Lumber Division of Foreign Affairs and International Trade Canada at:

Softwood Lumber Division
Export and Import Controls Bureau
Foreign Affairs and International Trade Canada
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2
Phone: 613-944-2167
Fax: 613-944-1452

18. In accordance with section 8 of the Regulations, if, at the time of exportation, a border services officer has reasonable grounds to suspect that the goods are being exported contrary to an act of Parliament, the border services officer may request that the goods be reported in writing.

Note: While an export declaration is not required for any exports to the United States, if a border services officer requests a report in writing, an export declaration must be submitted.

19. For information on where to present export documents, see the section called Where to Report Exports.

Exports to Countries other than the United States

Goods Requiring an Export Declaration to Countries other than the United States

20. The following goods must be reported on an export declaration. In addition, the export of any goods that are controlled must be supported by the submission of the appropriate permit.

(a) Commercial goods valued at CAN\$2,000 or more

Commercial goods destined for a single consignee, when the total value of all the goods in the shipment is CAN\$2,000 or more.

(b) Controlled goods

All goods that are controlled, regulated or prohibited by any Act of Parliament must be reported, regardless of their value. This includes goods exported under GEPS.

Exception: Goods valued at **less than CAN\$2,000** and exported under GEP 12 for consumption in eligible destinations do not have to be reported to the CBSA by presenting an export declaration.

For information on how to report controlled goods, see the section called Reporting Controlled Goods to Countries other than the United States.

(c) Goods moving in transit through the United States to a third destination

Some goods move from Canada in transit through the United States for the purpose of being transported to another country for consumption, e.g., a shipment of non-controlled goods that exits Canada at Windsor, Ontario, by truck destined for Mexico. Because the ultimate destination of the goods is a country other than the United States, they must be reported if their value is CAN\$2,000 or more.

In addition, if the goods are controlled, the appropriate permit and an export declaration must be presented to the CBSA before the exportation, regardless of the value of the goods.

(d) Goods Exported from a Bonded Warehouse

Imported goods, other than alcohol and tobacco, that have entered the Canadian economy on a B3, *Canada Customs Coding Form* may be placed in a bonded warehouse prior to export. A B3 type 10 must be submitted to the CBSA to enter the goods into the warehouse inventory and a B3 type 21 must be presented to the CBSA prior to removal of the goods from the warehouse. All other export requirements apply. These imported goods may be stored in a bonded warehouse when:

(i) they have been manufactured or made into other goods and are to be exported and a claim for drawback may be submitted;

(ii) they have been sold abroad but cannot be exported immediately; or

(iii) other than alcohol and tobacco, they are sold as ships' stores to a ship's chandler or sold to a duty-free shop and have not yet been delivered to the end user.

Imported alcohol, other than beer, and tobacco, that have entered the Canadian economy and been placed in an excise warehouse can never be put in a bonded warehouse. Imported beer may continue to enter the bonded warehouse in the same way as any other imported goods.

Goods placed in an excise warehouse must be exported directly from the warehouse and reported to the CBSA as per the *Excise Act, 2001*, which is the responsibility of the Canada Revenue Agency (CRA). In particular, when alcohol and tobacco in an excise warehouse are sold as ships' stores, the export declaration must be completed and delivered to the CBSA. In many cases, the vessel or aircraft will return to Canada and the CBSA must be able to determine which goods are legally on board and placed under lock and key while in Canada. This is so that non-duty-paid goods do not enter the Canadian economy. When alcohol in an excise warehouse is sold as ships' stores or to duty-free shops, a drawback of the duty paid may be submitted and the GST recovered through an input tax credit. Excise duty is not paid because the alcohol was in an excise warehouse and sold for export.

Additional information respecting CRA requirements can be found on the CRA Web site at www.cra.gc.ca.

(e) Repairs, Additions or Processing Valued at CAN\$2,000 or More

Where the value of repairs or additions undertaken in Canada on temporarily imported goods is CAN\$2,000 or more, only the repairs or additions must be declared as exports, unless the repairs are the result

of a Canadian warranty. For more information on repairs under warranty, see paragraph 23(f)(xi).

Repair involves any action that restores an article to its original condition. The repair value includes labour costs, parts and any fees received or paid by the owner or the party contracting the repairs or additions.

Goods exported for processing or foreign goods that have been processed in Canada must be declared as exports. Processing involves any action(s), which alter(s) the original character of the goods and create a commercially different item. Processing includes work on unfinished or before-market goods. Goods exported for processing in a foreign country are to be valued according to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) World Trade Organization (WTO) Valuation Agreement. The valuation of goods exported after processing in Canada must include the original cost of the materials, plus the cost of the Canadian processing. The amount of processing in Canada determines whether Canadian origin will apply.

(f) Certain non-commercial goods valued at CAN\$2,000 or more

Gifts or donations, (not personal) valued at CAN\$2,000 or more, are to be declared on an export declaration. These gifts and/or donations include articles of food, clothing, medicines and other goods leaving Canada under any form of aid program.

Personal effects and personal household effects of emigrants valued at CAN\$2,000 or more must be reported on an export declaration. These goods fall under the harmonized system (HS) classification code of 9806.10.00. Under the United Nations guidelines for trade, countries are asked to publish trade data of emigrants' personal effects.

Company transfers valued at CAN\$2,000 or more are to be reported. This includes goods, which cross borders as a result of transactions between parent corporations and their direct investment enterprises (affiliates/branches). These transfers include transactions between related companies. Related companies are defined in Memorandum D13-3-2, *Related Persons (Customs Act, Sections 45 to 53)*.

(g) Other goods

The following goods must be valued at CAN\$2,000 or more and must be reported:

- (i) Contractors' equipment and tools, one year or more; Contractors' equipment and tools to be returned to Canada after completion of a contract of an expected duration of one year or more, and, similarly, foreign contractors' equipment re-exported after use in Canada.

(ii) Currency

Non-circulated currency is classified as goods with its own classification code and must be declared. In accordance with United Nations guidelines (*United Nations, International Merchandise Trade Statistics: Concepts and Definitions*, 1998), currency to be declared includes non-monetary gold, unissued banknotes and securities and coins not in circulation. These items are regarded as commodities rather than financial items. They are to be valued, based on the transaction value of the printed paper or stamped metal, rather than their face value, and credited to the printing or metal industries.

In addition, requirements for reporting currency and monetary instruments fall under the *Cross-border Currency and Monetary Instruments Reporting Regulations*. For further information, refer to those regulations or see Memorandum D19-14-1.

(iii) Credit

Items originally imported into Canada, which are being returned to the supply country for credit, must be reported.

(iv) Leased goods – one year or more

If the duration of a lease, loan or rental on any goods is expected to be one year or more, the goods must be reported.

(v) Samples – one year or more

Samples, including commercial samples for foreign consumption, are to be reported, if they are to be returned after one year.

(vi) Ships' stores – foreign carrier

Canadian goods, including foreign goods entering the Canadian economy, expected to be consumed during a voyage by non-Canadian carriers, must be reported. A foreign carrier is regarded as a foreign destination, where the goods are consumed outside Canada. If known, the home port and/or the name of the carrier company can be used to identify the nationality of the ship.

Note: Because of the nature of the shipping business, a ship may not be in port long enough to submit the export documentation 48 hours before the goods are loaded onto the ship. Therefore, the goods will be considered as just-in-time inventory, which falls under time-sensitive goods and may be reported immediately before their exportation.

In addition, when goods are exported under CBSA supervision, they must be documented on Form E15, *Certificate of Destruction/Exportation*. Further information on the form E15 is contained in Memorandum D20-1-4, *Proof of Export, Canadian Ownership, and Destruction of Commercial Goods*.

For information on when and where reporting must take place, see the section called Where to Report Exports.

Goods Not Requiring an Export Declaration to Countries other than the United States

21. The following goods do not have to be reported on an export declaration, unless their exportation is controlled, regulated or prohibited by any Act of Parliament. If the goods are controlled, the appropriate permit must also be presented. However, if, at the time of exportation, a border services officer has reasonable grounds to suspect that the goods are being exported contrary to an Act of Parliament, the border services officer may request that the goods be reported in writing by presenting Form B13A, *Export Declaration*.

22. These exceptions to reporting by an exporter are found in section 6 of the Regulations:

(a) Shipment of commercial goods valued at less than CAN\$2,000; and

(b) Goods brought into Canada on a temporary basis for repairs. This includes goods leaving Canada after having been brought in for repair, an addition or processing, where the repair, addition or processing is valued at less than CAN\$2,000.

23. The following goods do not have to be reported on an export declaration as the reporting and control of their movement falls under other CBSA regulations. If the goods are controlled, the appropriate permit must be presented.

(a) Foreign goods entering Canada in transit to another country

All goods that originate outside Canada and are in transit through Canada to a consignee in another country (e.g., United States to England) or in a different region of the same country (e.g., United States to United States) do not have to be reported on an export declaration.

(b) Canadian goods in transit through another country en route to Canada

Goods that were manufactured or produced in Canada and are exported from Canada to be transhipped through another country to another Canadian destination do not have to be reported on an export declaration.

(c) Goods moving on a temporary entry basis

(i) Goods brought into Canada on a temporary basis

Goods entering temporarily and accounted for on a form E29B, *Temporary Admission Permit*, on an ATA Carnet, or on a 1/60 or 1/120 basis are not recorded as imports or considered as products of Canadian origin.

(ii) Goods exported from Canada on a temporary basis

Goods temporarily exported from Canada do not have to be reported on an export declaration, because they will ultimately return to Canada within 12 months after the date of exportation, e.g., goods exported for repair or commercial samples.

However, to prove that these goods have not been permanently exported, the exporter should obtain an E15, *Certificate of Destruction/Exportation*, or, in the case of commercial goods accompanying the traveller, a Y38, *Identification of Articles for Temporary Exportation*, stamped by the CBSA. Bills of lading, which should include serial numbers, may also be used as acceptable proof of export and should also be stamped by the CBSA. See Memorandum D20-1-4, *Proof of Export, Canadian Ownership, and Destruction of Commercial Goods*.

Note: Commercial samples must return to Canada within one year to be considered **temporary** exports.

(d) Goods exported from a bonded warehouse

Imported goods that have not entered the Canadian economy and are placed in a bonded warehouse or an excise-bonded warehouse and are subsequently exported from Canada, do not have to be reported on an export declaration.

(e) Goods exported from a sufferance warehouse

Goods manufactured or produced outside Canada and exported from a sufferance warehouse before being released from the CBSA do not have to be reported under the Regulations, as they have not entered the Canadian economy. A cargo control document as specified in the Memoranda D3 series appropriate to the mode of transport will meet the export report requirement of the Regulations. In the case of controlled goods, the provisions of the *Export and Import Permits Act* and any other act controlling the export of goods subject to permits apply to goods exported from sufferance warehouses.

(f) Other goods not requiring an export declaration

(i) Cargo containers

Cargo containers that would, if they were imported, be classified at the time of importation under tariff item number 9801.10.00 in the list of tariff provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*.

(ii) Carrier goods

Material and supplies that are transferred from one country to another by an international carrier for its own use, e.g., ABC Airlines ships a replacement engine from Canada to England.

(iii) Contractors' equipment and tools

Contractors' equipment and tools to be returned to Canada after completion of a contract of an expected duration of less than one year, and similar foreign contractors' equipment exported after use for less than one year in Canada.

(iv) Conveyances used exclusively for international commercial transportation.

(v) Currency or monetary instruments

Currency in circulation and monetary instruments are not classified as goods. Monetary gold, issued banknotes, securities and coins in circulation are excluded from trade as they represent financial claims/assets. Thus, there is no requirement to report these items using an export declaration.

However, there are requirements for reporting currency and monetary instruments that fall under the *Cross-border Currency and Monetary Instruments Reporting Regulations*. For further information, refer to those regulations or see Memorandum D19-14-1.

(vi) Diplomatic goods

Diplomatic articles for the personal or official use of representatives of foreign countries and of Her Majesty's governments, and for the personal use of their families, suites or servants. Such transactions may or may not involve the sale of goods. In either case, all such items classified under HS 9808.00.00 are exempt from being reported.

Exception: Conveyances purchased in Canada must be reported on an export declaration before being exported. A business number is not required when a conveyance is permanently exported by a diplomat, as a personal effect or as a gift/donation. In this case, the acronym NBNR (No Business Number Required) should be used in the BN field of the export declaration. See the section called Reporting of Conveyances.

(vii) Leased goods – less than one year

All goods on lease, loan or rental, if the lease is expected to be less than one year.

(viii) Personal effects

Personal effects and personal household effects, regardless of their value, that are not for resale or commercial use, e.g., effects of a Foreign Affairs and International Trade Canada employee moving to Europe for a two-year assignment.

Exception: Conveyances purchased in Canada must be reported on an export declaration. See the section called Reporting of Conveyances.

Note: Personal effects and personal household effects of emigrants must be reported.

(ix) Personal gifts and donations, except conveyances. For more information, see the section called Reporting of Conveyances.

(x) Repairs, additions and processing valued at less than CAN\$2,000.

(xi) Repairs under warranty

Repairs completed or requested as a result of a warranty at the time of sale, regardless of the value of the repairs. These repairs are considered to be part of the original sale price and are performed free of charge.

(xii) Ships' stores – Canadian carrier

Foreign or Canadian goods that are expected to be consumed during a voyage by Canadian carriers do not have to be reported.

(xiii) Shuttle service

This refers to containers or other items used to facilitate the international transport of goods that are not the main feature of a trade transaction, (e.g., a wire basket used to convey machinery parts across an international frontier).

(xiv) Skids and drums used by carriers

Reusable skids, drums, pallets, straps and similar goods used by a carrier in the international commercial transportation of goods, and

(xv) Travellers' baggage and conveyances.

Reporting the Fishing Catch

24. In accordance with section 17 of the Regulations, if a Canadian registered commercial fishing vessel, i.e. a vessel flying a Canadian flag, catches fish or shellfish and the catch is delivered to either a foreign port or a foreign-registered commercial fishing vessel bound for a destination outside Canada, the exporter will report the

catch by submitting an export declaration to the chief officer of the CBSA at the export reporting office immediately after the vessel returns to Canada.

25. Fish caught by a Canadian vessel, which has been hired by a foreign country using its foreign country quota and delivered to a foreign port or foreign-registered vessel would not fall under the Regulations. Therefore this catch would not have to be reported on an export declaration.

26. The quotas on the Grand Banks and various fishing areas around Newfoundland and Labrador are set by the North Atlantic Fisheries Organization (NAFO), an organization interested in fisheries management and conservation in this traditional fishing ground. For information on quotes visit NAFO's Web site at www.nafo.ca.

Reminder: In a scenario where the fish are sold at sea, i.e., transferred from the Canadian ship to a foreign ship before the ship returned to Canada, the exports must be attributed to the month in which the fish are sold. For example, if the fish are sold in June, but the ship did not return to Canada until September, at which point an export declaration would have to be filed, the June sale must be reflected as a June sale and not as a September sale. Also, in the case of exporters who use the Summary Reporting program to report their exports, the exports must be attributed to the month in which the fish are sold.

Reporting of Conveyances

27. In accordance with section 19 of the Regulations, any person who intends to permanently export a conveyance from Canada shall, prior to the exportation and in addition to making any other report required under the Regulations, present to the chief officer of the CBSA at the export reporting office documentation displaying the conveyance identification number. This means the vehicle identification number (VIN) of the vehicle, the hull identification number (HIN) of the boat or the serial number of the conveyance. This identification number would be stated on the export declaration. The requirement to include an identification number for the conveyance to be exported does not include the identification number of the transport vehicle used to export the conveyance from Canada.

28. Conveyances for export include, but are not limited to, vehicles, motorcycles, all-terrain vehicles, boats, airplanes, train engines and off-road equipment.

29. Exporters who export conveyances, which are for commercial or personal use, to countries other than the United States are required to submit an export declaration to the CBSA. For information on when and where to submit this declaration, see the section called Where to Report Exports.

Reporting of Other Goods – Oral Reporting

30. In accordance with section 15 of the Regulations, when the following goods are to be exported from Canada, the exporter or the customs service provider may report them orally at the export reporting office closest to the place of exit from Canada. This means they do not have to submit either an export declaration or a permit. For example:

(a) a Canadian military conveyance that does not contain any goods or cargo;

(b) any goods that are exported by the Department of National Defence (DND) to its defence bases abroad or in support of Canadian Forces deployment operations. These goods must remain the property of, and be for the sole use of that department. This includes DND goods exported by mail; and

(c) goods that are to be exported because of an emergency. Goods that fall under this category include blood, body organs, fire trucks to assist in a disaster, etc. The category would not include humanitarian aid (food and material).

Note: Personal goods exported by DND personnel or their families do not fall under section 15 of the Regulations. These goods, if valued at CAN\$2,000 or more or if they are controlled goods, would have to be reported.

HOW TO REPORT EXPORTS

Exporter Reporting

31. In accordance with section 3 of the Regulations, the exporter must report in writing to the export reporting office all goods being exported from Canada. Certain exceptions apply. The exporter, who may be a non-resident, is ultimately responsible for submitting or ensuring the export declaration is submitted to the CBSA.

32. The exporter is also responsible for ensuring that any permit or other document relating to the goods being exported that are required under the Act, or any related regulations, or under any other act of Parliament or related regulations that prohibit, control or regulate the exportation of goods is submitted to the CBSA.

33. The exporter, who delegates the act of completing and/or submitting export documents to another person, remains responsible for ensuring that reporting is carried out accurately and within the required time frames.

Export Documents to be Submitted to the CBSA

34. To report the exportation of goods from Canada, the submission of certain documents is required, depending on the type of goods to be exported and the destination of the goods.

35. These documents include:

- (a) Export Declaration – There are four ways to submit an export declaration:
 - (i) the Canadian Automated Export Declaration (CAED), see the section called Canadian Automated Export Declaration ;
 - (ii) G7 Electronic Data Interchange (EDI) Export Reporting, see the section called G7 Electronic Data Interchange (EDI) Export Reporting;
 - (iii) form B13A, *Export Declaration*, see the section called Form B13A, *Export Declaration*; or
 - (iv) a Summary Report, see the section called Export Summary Reporting Program.
- (b) Permit – Controlled goods, which are being exported to any destination, regardless of their value, must be reported by submitting the appropriate permit to the CBSA. For more information on reporting controlled goods, see the section called How to Report Controlled Goods, and for information about when these export documents must be presented, see the section called Time Frames for Export Reporting.
- (c) Any other documents required by other government departments – Certain OGDs may require other documents to be submitted to the CBSA, when controlled goods are exported. It is the exporter's responsibility to ensure that these requirements are met and to present the documents as required.

Electronic Methods of Reporting

Canadian Automated Export Declaration

36. The CAED makes it possible for authorized exporters and agents to report exports electronically, via the Internet, directly from their place of business to the Government of Canada.

37. Exporters who use CAED to report controlled goods are also required to present a paper copy of the CAED, along with the permit, to the CBSA at the place of exit, according to the applicable time frames for reporting. This temporary situation will be necessary until permits are automated.

38. An application form for CAED can be found on the Statistics Canada Web site at www.statcan.gc.ca under the imports and exports section.

39. A completed application form may be faxed or mailed to Statistics Canada at:

Data Assembly Section
International Trade Division
Statistics Canada
Jean Talon Building, 9th floor
170 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa ON K1A 0T6

Fax: **1-888-269-5305** or 613-951-6823

Note: Before registering for CAED, the exporter must telephone **1-800-959-5525** to ensure that his BN and six-digit import/export account (RM account identifier) have been activated for export purposes. For further information, see the section called Business Number.

G7 Electronic Data Interchange (EDI) Export Reporting

40. Exports may also be reported by another electronic method, G7 EDI Export Reporting.

Note: If controlled goods are being exported, the export declaration must be submitted at the place of exit.

41. Originally, G7 EDI was developed by the G7 customs administrations. Common data sets, standardized data elements and common definitions for import, export and cargo procedures were developed to enable traders to reuse the information submitted to satisfy exporting requirements from one G7 country, while meeting the importing requirements of another G7 country. This is a one-step process: exports from Canada are imports to another country.

42. G7 EDI has been expanded to include the report of goods being exported to any country for which an export declaration is required.

43. To register for G7 EDI Export Reporting, exporters must have a valid BN and complete the Form BSF158, Application for G7 Electronic Data EDI Export Reporting, on the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca under Publications and forms. It is also available by contacting:

Electronic Commerce Unit
Canada Border Services Agency
6th floor
250 Tremblay Road, West Tower
Ottawa ON K1A 0L8

Telephone: **1-888-957-7224** (within North America)
613-946-0762 (outside North America)
Fax: 613-952-9979

44. The completed registration form must be submitted to Statistics Canada by mail or facsimile to:

Data Assembly Section
International Trade Division
Statistics Canada
Jean Talon Building, 9th floor
170 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa ON K1A 0T6

Fax: **1-888-269-5305** or 613-951-6823

45. Statistics Canada will:

- (a) complete a preliminary screening;
- (b) issue the authorization identification (ID) and licence number to the CBSA; and

(c) forward the application form to the CBSA.

46. The CBSA will register the client as an active exporter for G7 EDI Export Reporting and will set up a testing regime to ensure that the client can transmit reports properly and can also receive messages from the CBSA.

47. The CBSA will inform the client of the authorization ID and licence number for testing with the Electronic Commerce Unit (ECU). Once testing has been completed with the ECU, CBSA will activate the account for production and inform clients that they can begin transmitting export declarations through G7 EDI Export Reporting.

48. The authorization ID is composed of two alpha and four numeric digits, e.g., RC1234. The licence number is made up of two numeric, one alpha and three numeric digits, e.g., 01E001.

49. If exporters experience difficulty with the transmission of the electronic declaration because the system is down, a border services officer may request that a paper export declaration be submitted to the CBSA office at the place of exit. The paper declaration must be stamped in order for the exporter to obtain proof of report.

50. There are costs involved with G7 EDI Export Reporting. These costs would depend on the communications link and the software used and would be determined on a one-to-one basis with the service provider. Clients interested in using G7 EDI Export Reporting, can contact the ECU at **1-888-957-7224** for a list of software suppliers and value added networks (VANs).

51. For additional information on G7 EDI Export Reporting, visit the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca.

Other Methods of Reporting

Form B13A, *Export Declaration*

52. Form B13A, *Export Declaration* is available at local export reporting offices, as well as on the CBSA Web site under Publications and forms. Exporters should check the Web site periodically to ensure that they are using the most current version. Exporters who do not use the correct version could be subject to an Administrative Monetary Penalty.

53. Exporters, who report their exports using the B13A, will submit a copy to the CBSA. See section called Stamping of Form B13A, *Export Declaration*.

54. Exporters, who were previously permitted to fax their export documents to the CBSA, will no longer be allowed to report in this manner, as the export declaration is now required to be time/date stamped. All exporters are encouraged to sign up for an electronic reporting method such as CAED or G7 EDI Export Reporting, to facilitate their reporting.

55. The other alternative is to fax the B13A to a customs service provider, who will be responsible for stamping the B13A at an export reporting office, submitting it to the CBSA and returning a stamped copy to the exporter for his/her records.

56. Exporters using the services of an MOU participant to export goods are required to provide proof that the goods have been reported to the CBSA. This proof of report is found in field 9(a) of the B13A. For more information on the proof of report, see section called Proof of Report.

57. A separate form B13A is necessary for each shipment and each consignee.

58. An export shipment consisting of several carloads, truckloads, etc., shipped to the Canadian place of exit for export to one destination, under **one** bill of lading on **one** vessel, train or airplane may be accounted for on **one** Form B13A. For carload, truckload or container-load shipments, the exporter must indicate on the declaration all railcar, trailer or container numbers.

59. If goods are exported via an intermodal movement that is a continuous journey from the point where the goods were loaded, only one B13A is required. Examples of intermodal movements are found under the section called Examples of Where Exports must be Reported and the Time Frames Under Which Exporters must Report their Goods.

Stamping of Form B13A, *Export Declaration*

60. The exporter must have form B13A stamped either manually by an export reporting officer or clerk or by using the stamp machine provided in the export reporting office. The stamp provides proof that the exports were reported to the CBSA and that they were reported within the time frames stated in the Regulations. This documentation avoids possible penalty action for not following the time frames and ensures that the exporting carrier will load the goods. For details on the proof of report, see section called Proof of Report.

61. The stamp is made up of the year/month/day, time-24-hour clock-port code and six-digit reference number. The following is an example of a stamp, which would be inserted in field 9(a) customs proof of report of the B13A: 2008/10/17/13:00 497 000235.

62. The stamp machine is set to stamp three times with the same number before advancing to the next sequential number. It is imperative that three and **only three** copies be stamped each time the stamp machine is used. Stamping more or less than three copies disrupts the sequential numbering pattern and creates numbering inaccuracies for the next user. Each of the three copies must show the identical proof of report number. If the numbers on the three copies are different, they must be renumbered to ensure consistency. If an additional copy is required for the exportation of controlled goods, the exporter may be

required to photocopy the B13A with the CBSA stamp printed on it.

63. Exporters or their agents must have the B13A stamped and distributed as follows:

copy 1 - to the CBSA, including all other documentation such as permits;

copy 2 - to the exporter's carrier providing proof that the exports were reported;

copy 3 - to be kept by the exporter as proof that the goods were reported.

Privately Printed Versions of the B13A

64. Privately printed versions of the B13A are no longer required to be forwarded to the CBSA for review and acceptance.

65. A privately printed form must contain all the required information and be in the same format as form B13A, *Export Declaration*, published by the CBSA. In addition, house forms must be bilingual, if they carry the CBSA banner. This is the only acceptable format. Exporters wishing to format and print their own forms should visit the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca under Publications and forms to view the current B13A. It is the exporter's responsibility to ensure that the B13A presented to the CBSA contains all the required information and is formatted correctly.

Note: The stamp provided in field 9(a) customs proof of report no. of the B13A falls between 3 ¼ and 3 ½ inches from the top of the form. This field must be set up accurately to accommodate the imprint of this stamp.

66. Failure to comply with the requirements noted above may result in the issuance of an AMP.

Export Summary Reporting Program

Purpose

67. The export Summary Reporting program was developed to enable exporters who meet the criteria identified in the Regulations to declare required export data in a single summary report. This report reduces the paper burden on exporters and, at the same time, collects the export data needed to produce comprehensive international trade statistics. It allows authorized exporters to submit a monthly summary of their exports after the goods have been exported.

Note: Businesses can report their exports using a combination of approved reporting methods. For example, one branch of the company could report exports via Summary Reporting, while another could report via CAED, G7 EDI or on a B13A. Also, a company could report non-controlled goods by one method and controlled goods by another.

Criteria to Qualify for Summary Reporting

68. Summary Reporting is primarily designed for low-risk goods, rather than for goods subject to export controls. An exporter may be approved to report the exportation of any goods in writing on a monthly basis if:

(a) the goods are bulk and homogeneous; and

(b) the exporter has received written confirmation from CBSA that the goods qualify as bulk goods and homogeneous goods and may be reported in accordance with the Summary Reporting program. This confirmation will be provided by the chief officer of the CBSA at the regional office of the CBSA responsible for the export reporting office from which the majority of the goods will be exported. The exporter must receive this notice before exporting the goods. In addition, where the goods are controlled goods, the exporter must have received written confirmation from the appropriate OGD responsible for the administration of the Act of Parliament under which the exportation of the goods is controlled, that the goods may, under that legislation, be reported in accordance with the rules for Summary Reporting. The exporter must receive this notice before submitting an application to the CSBA. This confirmation must accompany the application to the CBSA.

69. Homogeneous goods that are stowed loose in the hold of a conveyance and are not enclosed in any container such as a box, bale, bag, cask or the like are sometimes described as bulk freight. Specifically, bulk goods are either:

(a) free-flowing articles such as oil, grain, coal, ore and the like, which can be pumped or run through a chute or handled by dumping; or

(b) uniform cargo that stows solidly in bulk and requires mechanical handling for lading and discharging. Bulk and homogeneous goods are considered to be non-processed goods or raw food products. Some processed goods are eligible to be reported via Summary Report, e.g., logs, certain types of frozen foods.

70. Bulk commodities such as lumber, newsprint and coal, which are containerized, would qualify for the Summary Reporting program.

71. Exporters should ensure that they are following the CBSA's export procedures outlined in D Memoranda, Customs Notices and bulletins. Non-compliance with these procedures may result in not being approved for the Summary Reporting program, having Summary Reporting privileges terminated and/or receiving an AMP.

Goods Subject to Export Control

72. Summary Reporting is not designed for goods subject to export controls. Such items include strategic goods subject to the *Export and Import Permits Act*. In particular,

it covers goods listed in the brochure *Guide to Canada's Export Controls* that fall under groups 1 to 7 and 5400, 5401, 5402, 5403, 5404 and 5405. This includes goods that originate in the United States, which come under General Export Permit (GEP) 12.

73. However, if the exporter of the controlled goods has been approved under the Summary Reporting program, the permit must be submitted to the CBSA:

- (a) at the place stated on the permit; or
- (b) if no place is stated, at the export reporting office closest to the place of exit from Canada; and
- (c) in accordance with the time frames for reporting under the particular mode of transportation.

Note: The exporter's Summary Reporting ID number should be written on the permit to identify the exporter as a participant in the Summary Reporting program.

74. Most goods subject to export controls fall under the jurisdiction of Foreign Affairs and International Trade Canada. For assistance in determining whether goods are subject to such controls or are covered by a GEP, contact the Export Controls Division at Foreign Affairs and International Trade Canada or refer to the Web site at www.international.gc.ca.

75. For a list of OGDs that administer laws that impose restrictions on the export of certain goods, see the section called Goods Administered by Other Government Departments.

Note: Exporters of controlled goods who are currently using Summary Reporting must be approved under the rules outlined in this memorandum. If not, they will be removed from the program.

Application Process for Export Summary Reporting

76. Exporters interested in participating in the Summary Reporting program should apply to the Regional Client Services office in the region where the company keeps its records or nearest to the place from which the majority of the exporter's goods will be exported. A copy of the proposed Summary Reporting format should also be included with the application.

77. The Regional Client Services office will:

- (a) review the application form to ensure that it is complete and that the exporter meets the criteria for Summary Reporting; and
- (b) return an incomplete or unsuccessful application and inform the exporter that the application is unsuccessful.

78. Once an application has been approved at the regional level, the region will forward it for further review and filing to the CBSA headquarters (HQ) at:

Export Process
Admissibility Branch
Canada Border Services Agency
10th floor
150 Isabella Street
Ottawa ON K1A 0L8

79. Approval of applications may be withheld if:

- (a) a history of non-compliance with customs regulations exists;
- (b) the goods being exported do not meet the criteria for Summary Reporting, e.g., controlled goods, dual purpose manufactured goods including sophisticated electronic items; or,
- (c) the application is incomplete.

80. If an application sent to Export Process is not accepted, the office will inform the applicant in writing and send a copy to the Regional Client Services.

81. Once the CBSA HQ approves an application, Export Process will forward it to the Export Summary Reporting Program, International Trade Division of Statistics Canada, where the content and the exporter's proposed reporting format will be reviewed. Statistics Canada will then:

- (a) verify that the reporting format is acceptable;
- (b) assign a unique Summary Reporting ID number to the application. This number consists of the letters SUM, followed by four numbers, e.g., SUM 0325;
- (c) notify exporters that they have been approved for Summary Reporting by sending them a letter of authorization, with a copy to Export Process. The letter contains the summary reporter's ID number, which the exporter will record on cargo control documents, bills of lading or commercial invoices;
- (d) notify the exporter of the reporting start date and provide the mailing address for submitting reports; and
- (e) update the list of summary reporters and provide it to the CBSA, Export Process each month.

Reporting Process

82. Summary reporters are required to submit a report covering the previous calendar month to Statistics Canada within five business days after the end of the month in which the goods are exported. If there is nothing to report for a particular month, a nil report must still be sent.

83. When a report is not filed or is filed late, Statistics Canada will notify the CBSA. Failure to provide a report or meet the five-day reporting time frame may result in an AMP.

84. When a penalty is issued in relation to a particular summary report not being filed, exporters are still required to submit that report as part of the penalty action.

85. The exporter must ensure that his summary reporter's ID number is provided to the carrier or customs service provider (CSP) for notation on the cargo control document, manifest or bill of lading as the proof of report required under the MOU for MOU participants.

86. CSPs acting on behalf of their clients may report their clients' exports on a monthly basis, provided they file a separate report for each client, showing the client's summary reporter's ID number.

87. Summary reports must be sent to Statistics Canada at:

Summary Reporting Program
Data Assembly Section
International Trade Division
Statistics Canada
Jean Talon Building, 9th floor
170 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa ON K1A 0T6

Fax: 613-951-4657 or **1-877-599-2832**, or
E-mail: expdata@statcan.ca

Changes to the Original Summary Reporting Application

88. Exporters are required to notify the Regional Client Services and Statistics Canada in writing of any changes to their company profile such as changes to the Business Number, company name, address, contact person or telephone number.

89. To report additional commodities that were not part of the original Summary Reporting Application, exporters must complete an amended application listing all the commodities they wish to have approved for summary reporting, and submit as they did with their original application form to the Regional Client Services office. Once the region has approved these additional commodities, the change form is forwarded to HQ for review and approval. HQ will then forward the document to Statistics Canada.

90. It is important that the CBSA be notified of any changes to avoid potential AMPs.

Termination of Summary Reporting

91. Exporters may terminate their participation in the Summary Reporting program. The CBSA may also remove exporters from the program after due notification.

92. Exporters wishing to terminate the Summary Reporting program should send written notification to their Regional Client Services of their intention 30 days before the effective date of termination. The Regional Client Services will send a copy of the notification to Statistics Canada at the address provided in paragraph 87.

93. When the CBSA terminates an exporter's summary reporting privilege, the Regional Client Services will inform the exporter in writing of its intention 30 days before the

effective date of termination. A copy of the termination notice should also be faxed to Export Process at HQ at 613-946-0241 and to Statistics Canada at 613-951-4657 or **1-877-599-2832**.

Other Information

94. For questions related to the format for Summary Reporting, contact Statistics Canada by telephone at 613-951-4690 or **1-877-262-0470**, or by fax at 613-951-4657 or **1-877-599-2832**.

95. For further information on the Summary Reporting program, contact the Border Information Service (BIS) at **1-800-461-9999**.

EXCHANGE RATES

96. To convert currencies or to obtain monthly average exchange rates for Summary Reporting, exporters may use the exchange rate tool on the Bank of Canada Web site at www.bankofcanada.ca.

HOW TO REPORT CONTROLLED GOODS

97. All goods that are controlled, regulated or prohibited by any Act of Parliament must be reported, regardless of the value of the goods.

Reporting Controlled Goods to the United States

98. Exporters who export controlled goods, which include goods under a GEP, to the United States, must report these goods by providing the CBSA with the required export permit, as well as any other documents required by the OGD that regulates the export of these goods. For information on GEPs, see the section called Reporting Goods Under General Export Permits.

Reminder: Permits for softwood lumber destined for the United States do not have to be presented to the CBSA. For more information, see the section called Controlled Goods.

Reminder: An export declaration is not required for the export of controlled goods to the United States.

Reporting Controlled Goods to Countries Other Than the United States

99. Exporters of controlled goods must present or arrange for the presentation of:

(a) a stamped copy of form B13A, *Export Declaration*, or a paper copy of the electronic export declaration that has already been submitted to the Government of Canada via CAED or G7 EDI Export Reporting; and

(b) the applicable permit.

100. Exporters may not report controlled goods via Summary Reporting, unless authorized in writing by the OGD controlling the permit.

101. The permit number, which includes the GEP number, must be stated in the export permit field of the export declaration.

102. Exporters who report controlled goods using a B13A, *Export Declaration*, will submit one copy to the CBSA. If border services officers decide to inspect the goods and wish to retain the copy, they must make an additional copy of the B13A for themselves.

103. If controlled goods are reported electronically via CAED or G7 EDI, a paper copy of the export declaration must also be presented to the CBSA. It can be printed from the CAED or G7 EDI Export Reporting software.

104. It is the exporter's responsibility to verify whether the goods being exported are controlled.

Reporting Goods Under General Export Permits

105. Exporters may, in certain cases, export controlled goods to eligible destinations under GEPs. In these cases, exporters may self-assess and, if they are confident of their assessment, they can choose not to submit individual export permit applications to Foreign Affairs and International Trade Canada. They must, however, cite the appropriate GEP number in the export permit field on the export declaration. If an export declaration is not required, as in the case of exports to the United States, the GEP number should be noted on the manifest or other appropriate documentation. For details on how to use and report a GEP, please contact Foreign Affairs and International Trade Canada at the address given in paragraph 112.

106. Goods valued at less than CAN\$2,000 and exported under GEP 12 for consumption in countries other than Belarus, Cuba, Iran, Myanmar, Democratic People's Republic of Korea or Syria do not have to be reported to the CBSA by presenting an export declaration. If a permit is required, it must be submitted.

107. Goods of United States origin (ECL item 5400) and other controlled goods destined for Belarus, Cuba, Iran, Myanmar, Democratic People's Republic of Korea or Syria must be reported by presenting both an export declaration and an individual permit, regardless of the value of the goods.

108. When any goods, regardless of their value, are exported to a country on the Area Control List, the goods must be reported to the CBSA by presenting both an export declaration and a permit.

109. Goods exported under a **GEP, other than GEP 12**, for consumption in countries other than the United States must be reported to the CBSA by presenting an export declaration, **regardless of the value**. Exporters reporting manually via the B13A must submit a copy of the declaration. Exporters using CAED or G7 EDI Export Reporting will report electronically. They will not have to submit a paper copy of the export declaration, unless a

paper permit has been issued to cover these goods. The CBSA can view these electronic declarations online.

110. In summary, if a paper permit is presented, then a paper copy of the export declaration must also be presented, **Exception: An export declaration is not required for goods exported to the United States.**

111. Consult Appendix A for a chart that summarizes this information on GEPs.

112. Foreign Affairs and International Trade Canada administers the *Export and Import Permits Act*, the legislation that governs the import and export of many of these goods. For information on this Act, which includes the Export Control List, the Area Control List, and GEPs, or for a copy of Foreign Affairs and International Trade Canada's booklet, *A Guide to Canada's Export Controls*, please contact:

Export Controls Division
Foreign Affairs and International Trade Canada
6th floor, Tower C
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Telephone: 613-996-2387 or **1-800-267-8376**

Fax: 613-996-9933

E-mail: ECL?@dfait-maeci.gc.ca

For a current list of GEPs, refer to the Department of Justice Canada Web site at <http://laws.justice.gc.ca>.

Goods Administered by Other Government Departments

113. Other government departments administer laws that impose restrictions on the export of certain goods. These include, but are not limited to:

Agriculture and Agri-Food Canada
Canadian Wheat Board
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Heritage
Fisheries and Oceans Canada
Environment Canada
Health Canada
National Energy Board
Natural Resources Canada

114. Exporters whose goods are governed by such OGDs should contact the appropriate department for additional information.

115. Certain prohibited goods, e.g., firearms, military equipment and narcotics, may be exported under controlled conditions.

116. Detailed information on controlled goods may be found in Memoranda D19 series. For example, Memorandum D19-6-4, *Kimberley Process, Export and Import of Rough Diamonds* contains information concerning controls on the export of rough diamonds. Exports of rough

diamonds must be accompanied by a valid Kimberley Process Certificate issued by Natural Resources Canada. The Kimberley Certificate number must be shown in field 2 of the export declaration.

BUSINESS NUMBER

117. The Canadian BN is assigned by the Canada Revenue Agency (CRA) to an exporter or customs service provider to identify program accounts. To identify exports, the exporter must have an import/export program account, i.e., RM account identifier, activated for exports. A valid BN is mandatory for the completion of all export declarations, which include CAED, G7 EDI Export Report, the paper B13A, and the Summary Report.

Format

118. The BN consists of 15 digits made up of a nine-digit registration number, e.g., 123456789 and a six-character alphanumeric account identifier, e.g., RM0003. The nine-digit registration number identifies the business and remains the same regardless of the number or types of accounts. The RM program identifier identifies the CRA program (in this case the import/export program). An exporter may have more than one account identifier under each CRA program. For example, a company with branches or divisions will have one nine-digit registration number, but may have separate RM account identifiers for each branch or division. The four-digit account number, in this example 0003, identifies a third import/export account for that exporter.

Registration

119. Exporters can obtain a BN with an import/export account by telephoning CRA at **1-800-959-5525** for service in English, or **1-800-959-7775** for service in French. Exporters can also call or visit their local tax services office listed in the government section of the telephone book. Exporters who have a Social Insurance Number can also register online at **www.businessregistration.gc.ca**.

120. Non-resident exporters can find additional information on acquiring a BN by obtaining a copy of the CRA guide, *Doing Business in Canada – GST/HST Information for Non-Residents* (RC4027). This publication is available on the CRA Web site at **www.cra.gc.ca** under Forms and publications. Exporters outside Canada may find the telephone number for their state (United States) or country by visiting the tax services offices pages of the CRA Web site at **www.cra.gc.ca**.

121. Clients who obtained a BN with an import/export account when they were involved with imports only but have subsequently begun to deal with exports, must contact CRA and ask for the RM account identifier to be amended to include exports.

Note: Customs service providers, who complete export declarations on behalf of exporters, should use the exporter's BN on the export declarations. Exporters must complete form RC59, *Business Consent Form*, for service providers, so that they can contact the CRA to obtain information on the exporter's behalf.

Note: Administrative Monetary Penalties are issued against the Business Number (BN) stated on the export declaration.

Required Information

122. The following information must be provided to register for a BN:

- (a) legal entity name – the legal name of the company for which all invoices and/or refunds will be issued;
- (b) business address – the address of the legal entity;
- (c) mailing address – if different from the legal entity (i.e., clients may request that their lawyer or accountant receive mail);
- (d) account name – the name of the account identifier clients use for their books and records; and
- (e) account address – the account address if different from the legal entity.

Example

Legal entity name:	123 Ont. Inc.
Operating or trade name:	Blues Brothers Steel Company
Business address:	1987 Rockshore Drive Toronto ON T4K 8L8
Mailing address:	c/o John Smith Attorney-at-Law 879 Bloor Street Toronto ON T8J 3N7
Account name:	123 Ont. Inc. – Vancouver Office
Account address:	c/o ABC Customs Brokers 789 Stanley Drive Vancouver BC V3K 7S1

Exceptions to Providing a Business Number on an Export Declaration

123. Emigrants completing their own export declarations for the export of personal or household effects are not required to register and obtain a BN to complete the declaration. This is the only time when a BN is not required on an export declaration. As the electronic methods of reporting by CAED and G7 EDI Export Reporting require the input of a BN to complete the declaration, an emigrant would be required to report the goods by submitting a paper B13A.

Change in Business Number Information

124. A request to change BN identification information, such as the business name or address, should be forwarded to a local tax services office. To reactivate an import/export account, contact the CRA business enquiries line. Enquiries within North America should be made to **1-800-959-5525**.

125. Additional information on the BN may be obtained from Memorandum D17-1-5.

CANCELLING AND AMENDING EXPORT DECLARATIONS

126. Sometimes, exporters need to modify information about a shipment that has already been reported and have to submit an amended declaration or cancel an export declaration. Amendments or cancellations to CAED, G7 EDI Export Reporting or form B13A should be submitted as soon as it is apparent that the declaration must be amended or cancelled. The manner in which cancellations or amendments are made will depend on the method used to report the exports.

Note: In all cases the point of finality must be considered. For information on this topic, see the section called Point of Finality for Declaring Exports for Enforcement Purposes.

Canadian Automated Export Declaration (CAED)

127. CAED offers an amendment, cancellation, and void feature in the system. Any of these changes to a CAED transaction are to be made electronically through CAED. It should be noted that you cannot undo a voided transmission. For instructions on using these CAED features, the exporter should refer to the CAED User Guide. As the export reporting offices have access to CAED, there would be no requirement for the exporter to forward a paper copy to the export reporting office, unless the goods are controlled. If the exporter cannot transmit his document, he should print a copy of the export declaration, submit it manually at the export reporting office where the goods are expected to leave Canada and have it stamped.

G7 EDI Export Reporting

128. G7 offers an electronic amendment, change and cancel feature. For more instructions, exporters should refer to the G7 EDI Export Reporting Participants' Requirements Document.

Note: Changes to a G7 report cannot be made after 180 days. However, a report may be cancelled after 180 days and resubmitted as an original with the changes inserted.

129. If the EDI is down and the exporter cannot transmit, the exporter must submit a paper B13A to the export reporting office. When the system is operational, the exporter should submit the report electronically. The export reporting office should discard the paper B13A after dealing with it. There is no need to send it to Statistics Canada, as

an electronic copy will be transmitted, as soon as the system is activated.

Form B13A, *Export Declaration*

130. To cancel a B13A, *Export Declaration*, a copy of the cancelled transportation document, or, if the goods left Canada and have been returned, a copy of the return transportation document, plus a copy of the original B13A should be taken to the export reporting office where the B13A was originally presented. The CBSA will notify Statistics Canada of such cancellations by forwarding the required documents in an SC-2 envelope.

131. If an exporter discovers an error in a B13A, an amended B13A must be submitted to the export reporting office where the goods were originally reported, along with a copy of the original B13A.

132. Amendments to a B13A are to be prepared by the exporter as follows:

(a) at the top of the B13A check the box, Amended. Write the proof of report number in a prominent position in the body of the B13A, identifying the export declaration to be amended and the field number(s) to be changed,

e.g., amended B13A for 2008/10/17/ 14:28 401 001301, field #4 consignee information;

(b) if the amended fields pertain to the commodity (origin, description, HS code, quantity or value), the amended declaration is to show "Declared as . . ." followed by the corrected data, "Should be . . .".

e.g., amended B13A #2008/10/17/ 14:28 401 001301, for Item Description and HS Commodity Code, shown in fields #17-18:

Declared as:

"New railway rails, carbon steel, heat treated, 7302.10.30",

Should be:

"Reroll worn iron railway rails, 7302.10.11";

(c) for fields that remain unchanged, complete the amended B13A as originally reported. This includes the date of export, unless it is an amended field; and

(d) the signature field in the certification block must reflect the name of the person completing the amended B13A.

133. When reporting via G7 EDI or B13A, the exporter should also ensure that the carrier or freight forwarder is provided with the amended form before the goods are exported. If the changes are discovered after the shipment has been collected by the carrier, the exporter should fax a copy of the amended declaration to an office recommended

by the carrier/freight forwarder, e.g., an office of the transport company/freight forwarder or some affiliate, where the carrier/freight forwarder representative could pick it up, before delivering the documents to the CBSA.

Summary Reporting

134. Summary reporters must notify Statistics Canada directly of any cancellations or amendments to their reports. The discovery of errors or omissions in a summary report may be identified by the exporter or by Statistics Canada after it is submitted. An amended report must be submitted within 30 days of the discovery by the exporter or notification by Statistics Canada.

POINT OF FINALITY FOR DECLARING EXPORTS FOR ENFORCEMENT PURPOSES

135. Enforcement action—in the form of detention, seizure, ascertained forfeiture and/or administrative monetary penalties—may be taken against non-compliant exporters once a point of finality has been reached. The point of finality represents the stage in the exporting process at which the intent to export specific goods from Canada has been demonstrated conclusively. The point of finality is reached for export control under the *Customs Act* when any of the following occurs:

- (a) the exporter or the customs service provider has presented the CBSA with an export declaration for the goods which, unless the CBSA intervenes, is conclusive. **Note:** This is ultimately the responsibility of the exporter;
- (b) the exporter or the customs service provider neglects to submit an export declaration within the time frames or other supporting conditions stipulated in the Regulations; or
- (c) the conveyance or container on or in which the goods are placed begins its continuous journey out of Canada before an export declaration is made.

136. If the point of finality has not been reached, a border services officer cannot detain or seize the goods because an infraction has not yet occurred.

137. The point of finality for the *Export and Import Permits Act* is the last time that an exporter could submit an export permit according to the time frames in the Regulations, at the place of exit. For example, a person leaving Canada with the goods in a truck would be beyond the point of finality for the purposes of the *Export and Import Permits Act*.

138. The CBSA takes the position that when an exporter or customs service provider submits an export report, an enforcement action can be taken, as soon as a contravention has been detected. The time that this happens will differ in the circumstances, according to the reporting requirements set out in the Regulations.

139. The CBSA must provide exporters with every opportunity to report their goods and otherwise comply under the Act and the Regulations before taking any enforcement action. There is no requirement in either the Act or the Regulations to provide the person making the export declaration with the opportunity to make corrections or amendments, before such action is taken.

140. If a revised export declaration has been provided before action is taken against the exporter, the amended declaration will be the information that is reviewed.

141. In the case where the Regulations do not require a report and the CBSA subsequently determines that there should have been a report (because the claimed exemption did not apply), the CBSA would be entitled to act at the point where it was determined that the exemption did not apply and that a report should have been submitted. At that moment, the CBSA would have determined that the Regulations had been contravened.

WHERE TO REPORT EXPORTS

Designated CBSA Offices for Exports

142. Certain CBSA offices have been designated to process the exportation of goods from Canada and are referred to as export reporting offices. An export reporting office is any CBSA office that has been designated under the Act to receive export reports, examine goods for export, and is open for business at the time the goods are being reported. Visit the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca for export reporting office locations and hours of operation.

143. The goods must be available for inspection, if requested, at the export reporting office where the export documents are submitted.

144. If a CBSA office designated to receive export reports does not have the facility to inspect goods, it must let the exporter know where to take the goods should an inspection be required. Alternative arrangements will be made at the regional level.

Automated Export Reporting

145. Exporters who report their exports electronically using the CAED or G7 EDI Export Reporting methods send their export declaration directly from their place of business to the Government of Canada. Both CAED and G7 EDI export reports are considered to have been submitted to both the CBSA place of report and the place of exit.

146. Controlled goods, must be reported at the place of exit, or at the place stated on the permit, within legislated time frame(s).

147. The exporter must also ensure that a copy of the CAED or G7 EDI export report and the permit are presented at the place stated on the permit. If the office is not named, the documents must be submitted at the export reporting office closest to the place of exit from which the goods are

expected to leave Canada. The goods must also be available for inspection at the office where the export documents are presented.

Note: A CAED or G7 EDI export report is not required for any goods exported for consumption in the United States.

148. For detailed information on how to report controlled goods, see the section called How to Report Controlled Goods.

Reporting Via Paper – Form B13A, *Export Declaration*

149. Exporters who report their exports using form B13A, *Export Declaration*, will submit the export documentation to an export reporting office where exports may be reported.

150. Controlled goods must be reported at the place of exit, or at the place stated on the permit, within legislated time frame(s).

Note: Form B13A is not required for any goods exported for consumption in the United States, even if they require a permit.

151. For detailed information on how to report controlled goods, see the section called How to Report Controlled Goods.

Reporting Via Summary Reporting

152. Exporters who report their exports using the Summary Reporting program must submit their summary report directly to Statistics Canada at the following address:

Summary Reporting Program
Data Assembly Section
International Trade Division
Statistics Canada
Jean Talon Building, 9th floor
170 Tunney's Pasture Driveway
Ottawa ON K1A 0T6

Telephone: 613-951-4690 or **1-877-262-0470**
Fax: 613-951-4657 or **1-877-599-2832**
E-mail at: expdata@statcan.ca

Note: Summary Reporting is not normally designed for the export of controlled goods. For more information on Summary Reporting, see the section called Export Summary Reporting Program.

TIME FRAMES FOR EXPORT REPORTING

153. The time frame(s) under which an exporter must submit export documents to the CBSA is determined mainly by the mode of transportation by which the goods leave Canada. However, these time frames are considered to be the minimum guideline for reporting exports.

154. Exporters should report their exports as soon as they have the necessary information. Exporters should note that, while the submission of their export declaration and/or permit may meet the time frames stated in the Regulations, it may be advisable to report earlier, especially if the goods are to be bundled or containerized. When border services officers need to examine the goods, it is always less costly for exporters if the goods do not need to be unbundled, removed from the container, etc. Reporting as early as possible before the goods are bundled or containerized may avoid this additional expense. It will also ensure that a CBSA examination of the goods will not prevent them from being exported at the intended time.

155. In accordance with section 3 of the Regulations, the minimum time frames for reporting exports to the CBSA are:

(a)

(i) goods exported by mail, not less than two hours before the goods are delivered to the post office where the goods will be mailed. The two hours before the goods are mailed means two hours before the goods are delivered to any post office in Canada that accepts mail for export.

(ii) goods exported by vessel, not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel. When exporters make arrangements with a carrier or customs service provider to transport goods in marine mode, they are given a booking reference number, which tells them when the goods should be at the carrier's premises for loading.

(iii) goods exported by aircraft, not less than two hours before the goods are loaded on board the aircraft. Air carriers will inform exporters when the goods should be at their premises for loading and when they will start to load the plane.

(iv) goods exported by rail, not less than two hours before the railcar on which the goods have been loaded is assembled to form part of a train to be exported. Railcars are loaded at different places and then moved to a rail yard where the cars are assembled into a train to begin its journey from Canada. If the rail companies negotiate a different agreement with the CBSA, this reporting procedure could change.

and

(v) goods exported by any other mode of transportation, "immediately before the exportation" of the goods. In the case of goods being exported by highway or any other mode not previously mentioned, they must be reported

immediately before being exported, which means before the conveyance that is transporting the goods crosses the border or leaves Canada.

For reporting controlled goods, the CBSA must ensure that the requirements of other government departments have been met and that the goods leave Canada. In accordance with section 5 of the Regulations, controlled goods must be reported and made available for inspection either at the place specified on the permit or, if no place is specified, at the place where the goods leave Canada. The export documents must be presented before the goods are transferred to the outbound carrier for export from Canada.

(b) The following goods constitute an exception to the reporting time frames, regardless of the mode of transportation, and can be reported immediately before they are exported, unless they are considered controlled goods:

(i) live animals, bulk goods, homogeneous goods or time-sensitive goods.

If these goods are considered controlled, they must be reported under the time frames outlined according to the mode of transportation, as outlined in (a) above.

Exporters declaring goods listed under this exception are normally unable to obtain the complete details of the exportation until just before the goods are loaded, as in the case of “time-sensitive goods”, or until after the goods are loaded, as in the case of “bulk goods”.

With regard to “time-sensitive goods”, the concept is to preserve goods that will lose their value within an immediate time frame (e.g., newspapers, exposed film for news broadcasts, etc.) or that may decompose (e.g., fruit, vegetables, frozen or fresh meats, flowers, etc.) or to deliver goods required to meet an inventory control system for production as in just-in-time goods. This includes ships’ stores on international ships and aircraft on ground.

Soft drinks, for example, would not qualify as time-sensitive goods, as they can be held for some time before exportation without losing their value.

Sometimes, exporters decide to export goods at the last minute:

- they obtain an order just before a carrier departs; or
- they learn that the carrier has space to carry extra shipments.

Unless these goods qualify under (b) above, the exporter will not be permitted to report

immediately before the goods are exported, but must report under the time frames outlined in (a).

156. Each method of export reporting contains information pertaining to the date and time of report. In the case of form B13A, the CBSA stamp would record the date and time. In the case of reporting electronically via CAED or G7 EDI Export Reporting, the date and time would be recorded automatically and provided on a separate transmission receipt. This transmission receipt is not the proof of report. For details on the format of the proof of report, see the section called Proof of Report.

157. With these new reporting time frames, the CBSA should be acknowledged by its trading partners as doing its share to increase the security of the global trading system by not moving into the world market goods that could be any threat to the international community.

EXAMPLES OF WHERE EXPORTS MUST BE REPORTED AND THE TIME FRAMES UNDER WHICH EXPORTERS MUST REPORT THEIR GOODS

158. Section 3 of the Regulations states that all goods, including controlled goods, that have to be reported in writing shall be reported at an export reporting office. This section provides examples to illustrate where and when an export declaration and/or a permit must be presented to the CBSA.

159. The examples are categorized by mode of transportation and include the export of both controlled goods and non-controlled goods. The time frames for reporting goods are referenced in the section called Time Frames for Export Reporting. A list of CBSA offices that have been designated to deal with exports is available on the CBSA Web site.

Highway Mode

160. The export of non-controlled goods for consumption in the United States does not have to be reported as the information is obtained by Canada under the MOU on the Exchange of Import Data between Canada and the United States.

161. Non-controlled goods leaving Canada for a country other than the United States such as Mexico that require an export declaration must be reported at an export reporting office by submitting an export declaration immediately before the highway carrier crosses the border.

162. Controlled goods leaving Canada en route to the United States by highway carrier must be reported immediately before the exportation of the goods by presenting a permit at the place stated in the permit or, if no place is named, at the export reporting office closest to the place of exit.

163. If controlled goods are moving in transit through the United States to a country other than the United States,

a B13A or a paper copy of the CAED or G7 EDI export report must be presented with the permit immediately before the exportation of the goods.

164. All goods must be available for inspection at the place where the export documents are presented.

Air Mode

165. Any goods that require an export declaration or a permit and are exported by aircraft must be reported no less than two hours before the goods are loaded onto the aircraft.

166. For example, any goods, including controlled goods, leaving Ottawa, Ontario, by aircraft on a continuous movement to Hong Kong, via Vancouver must be reported by presenting the B13A or a copy of the CAED or G7 EDI export report and the permit (if applicable) no less than two hours before the goods are loaded onto the aircraft in Ottawa. In this example, a continuous movement is one in which the goods reach their foreign destination by being transported from Canada on one or more aircraft. This means that the goods were transferred from a domestic flight directly to an aircraft destined for overseas. As such, the goods remained under CBSA control at all times.

Note: In some cases, not all shipments are immediately transferred to another aircraft directly due to the potential for different aircraft types operating on the various routes. There may be a requirement to repack the shipment into another container compatible with the aircraft operating beyond the point of connection. The goods always remain at the air carrier's bonded facility under CBSA control. This is considered a continuous movement.

167. In this example, if the shipment is offloaded in Vancouver, leaves CBSA control, is placed in a warehouse, and exported at another time to Hong Kong, then the reporting of any goods must take place in Vancouver, not less than two hours before the goods are loaded onto the aircraft in Vancouver.

Rail Mode

168. Any goods requiring an export declaration or a permit and are exported by rail must be reported not less than two hours before the railcar, on which the goods have been loaded, is handed over to the rail carrier to be assembled to form part of a train for export.

169. Non-controlled goods leaving Canada en route to the United States do not have to be reported, as the information is obtained by Canada under the MOU on the Exchange of Import Data between Canada and the United States.

170. For controlled goods leaving Winnipeg, Manitoba, en route to the United States via Emerson, Manitoba, the permit may be presented in Winnipeg to start the clock, not less than two hours before the railcar, on which the goods have been loaded, is handed over to the rail carrier to be assembled to form part of a train for export. However, the

permit must also be presented in Emerson before the goods are exported, unless another agreement has been negotiated between the rail companies and the CBSA.

Marine Mode

171. Any goods, including controlled goods, leaving a Canadian port en route to a foreign port will be reported by presenting the B13A or a copy of the CAED or G7 EDI export report and the permit (if applicable) not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel. The report would be presented at the office closest to the port where the goods are loaded.

172. For controlled goods leaving a Canadian port, en route to the United States, the permit must be presented and the goods made available for inspection at the place specified on the permit 48 hours before the goods are loaded onto the vessel.

173. Some vessels load goods in more than one port. For example, if goods are loaded onto a vessel in Montréal, Quebec, that sails to Halifax, Nova Scotia, those goods, whether controlled or not, would be reported by presenting the export declaration and the permit (if applicable) not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel in Montréal. The goods loaded in Halifax would be reported by presenting the export declaration and the permit (if applicable) not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel in Halifax.

Intermodal

174. Sometimes, goods are exported from Canada and the transportation involves more than one type of carrier, i.e., intermodal movements. Intermodal refers to the capacity to go from vessel to train to truck or the like.

175. The export declaration must be presented at the export reporting office nearest to where the goods are loaded to start their continuous movement from Canada.

176. In this case, the reporting time frame to be honoured involves both modes of transportation.

177. Where the goods are controlled, the permit must be presented according to legislated time frames, at the place stated on the permit. If the permit does not name a place of exit, the permit and the export declaration (if required) must be presented at the export reporting office closest to the place of exit. The documents must be presented to meet the time frame applicable to the mode of transportation by which the goods leave Canada.

178. When more than one mode of transportation is used to export goods, the time frames for reporting in each of these modes apply concurrently. The following summarizes the time frames for reporting any goods that are transported intermodally.

(a) exportation via rail and marine modes. If the goods are reported at the place where they are loaded onto the

railcar, they must be reported not less than two hours before the railcar holding the goods is handed over to be assembled into a train. In order to also meet the marine reporting time frame, it must be reported not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel. The two hours under the rail reporting is part of the 48 hours for the marine reporting. In other words, the clock starts at the same time for both reporting time frames.

If the goods are reported only at the place where they will be loaded onto the vessel, the 48-hour time frame has to be observed before they are loaded.

(b) exportation by two modes of transportation such as air and rail, which have a similar reporting time frame. The reporting time frame to be met will be that of the mode of transportation starting the export movement where the export documents are presented to the CBSA.

(c) exportation via air or rail and highway. In these scenarios, the goods must be reported within the time frame required for the mode of transportation where the export documents are presented.

(d) exportation starting in highway mode followed by another mode. As the movement by truck within Canada could be considered a domestic movement, unless it is moved under CBSA control, the shipment would be reported at the office where the other mode of transportation starts. If the movement starts with a highway carrier that is under CBSA control, the report could take place at the beginning of the movement.

179. The following examples represent the most common intermodal movements.

Rail/Marine

180. Any goods leaving Winnipeg, Manitoba, by train en route to Vancouver, British Columbia, to be put aboard a vessel to be delivered for consumption to a country other than the United States may be reported in Winnipeg or Vancouver. The clock starts at the first place of report. The report may be submitted in Winnipeg not less than two hours before the railcar, on which the goods have been loaded, is handed over to the rail carrier to be assembled as part of the train for export. If the goods are reported in Winnipeg, the time frame must also include the time frame for vessel reporting, which is not less than 48 hours before the goods are loaded onto the vessel. The two hours is part of the 48 hours. Alternatively, the goods may be reported in Vancouver, not less than 48 hours before they are loaded onto the vessel.

181. If these are controlled goods, and whether or not they have been reported in Winnipeg to meet the reporting time frames, the permit must also be presented in Vancouver. A copy of the B13A or a paper copy of the CAED or G7 EDI

export report must accompany the permit, and the goods must be available for inspection in Vancouver. If the goods were reported in Winnipeg, the export documents must be presented in Vancouver before handing the goods over to the outbound carrier. If the goods and the export documents were not physically reported in Winnipeg, the export documents must be presented in Vancouver not less than 48 hours before they are loaded onto the vessel.

Highway/Marine

182. Any goods leaving Saint John, New Brunswick, by a bonded highway carrier en route to Halifax, Nova Scotia, to be put aboard a vessel to be delivered for consumption to a country other than the United States may be reported in Saint John or Halifax.

183. If the goods are reported in Saint John, the report must be submitted before the truck leaves Saint John, and also 48 hours before the goods are loaded onto the vessel in Halifax.

184. If the goods are reported in Halifax, the report must be submitted 48 hours before the goods are loaded onto the vessel.

185. If the goods are controlled and have been reported in Saint John, according to the time frames for reporting, a copy of the permit and the B13A or a paper copy of the CAED or G7 EDI export report must also be presented in Halifax where the goods must be available for inspection. The documents must be submitted in Halifax before the goods are exported from Canada.

Highway/Rail

186. Non-controlled goods leaving Chicoutimi, Quebec, by a bonded highway carrier en route to Montréal, Quebec, where they will be put on board a train bound for an American seaport to be put on board a vessel for delivery and consumption in a destination other than the United States may be reported in Chicoutimi or Montréal.

187. In either location, the presentation of the export declaration must respect the time frame for rail reporting. This means not less than two hours before the railcar, on which the goods have been loaded, is handed over to the carrier to be assembled into a train for export.

188. If the goods are controlled, and have already been reported in Chicoutimi, a copy of the export declaration and the permit must also be presented in Montréal where the goods must be available for inspection. The documents must be submitted before handing the goods over to the outbound carrier for export from Canada.

189. If the controlled goods were not reported in Chicoutimi, they must be reported in Montréal by submitting a copy of the export declaration and the permit. The goods must be available to the CBSA for inspection.

Highway/Air

190. Non-controlled goods leaving Fortune, Newfoundland and Labrador, by a bonded highway carrier en route to St. John's to be put aboard an aircraft bound for delivery and consumption in a country other than the United States may be reported in either Fortune or St. John's.

191. In either location, the report must be submitted not less than two hours before the goods are loaded on board the aircraft in St. John's. The goods must be available for inspection where the export documents are presented. If the CBSA at the airport is not available on a 24-hour basis or two hours before the goods are loaded onto the aircraft, the report will have to be presented at a time when the office is open for business.

192. If the goods are controlled, and if they were reported in Fortune, a copy of the B13A or the CAED or G7 EDI export report and the permit must also be presented in St. John's where the goods must be available for inspection. The documents must be submitted before loading the goods onto the aircraft for export from Canada.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR CARRIERS AND SERVICE PROVIDERS EXPORT REPORTING

193. Under the Regulations, carriers, customs service providers and exporters must adhere to certain rules with regard to the export of goods from Canada. In an effort to ensure that all goods exported are reported to the Government of Canada, the CBSA has entered into MOUs with carriers and service providers to ensure that they load for export only those goods that the exporter has reported to the CBSA.

194. The MOU is aimed at enhancing the CBSA's ability to prevent the export of unreported goods and contraband. Recognizing that export trade has increased significantly in recent years and that part of the CBSA's mandate is to control the export of controlled goods, contraband and goods destined for embargoed countries, the MOU represents a non-binding administrative arrangement between the participant and the CBSA to fulfil certain obligations.

195. Participants in these MOUs include marine, air, rail and highway carriers, as well as customs service providers, which includes consolidators, freight forwarders, agents, brokers and non-vessel operating common carriers.

196. The key commitment on the part of the participant is to accept for exportation only those goods that have been reported to the CBSA by the exporter in accordance with the Regulations, and for which the participant can provide to the CBSA written proof that the goods have been reported. If there is no proof of report, the MOU participant will not load the goods.

197. Detailed information on the proof of report are found under the section called Proof of Report.

198. Another commitment of the MOU participant is to provide the exporter directly or indirectly with a transportation document number for each export shipment. This number is a reference number that will allow the carrier to track the shipment. It can take the form of a booking number, manifest number, waybill number or charter party date.

199. In the case of bulk goods, which can be reported just before the goods are exported, the bill of lading is not available to the exporter at the time the goods are loaded. In this case, the carrier will supply the exporter with the booking reference number assigned to the shipment. It is recommended that exporters of bulk goods join the Summary Reporting program, details of which are outlined in section called Export Summary Report Program.

200. Service providers may also have an agreement with their client, the exporter, to present export declarations and permits to the CBSA on their behalf. For more information on the documents that an exporter must submit to the CBSA, see the section called Export Documents to be Submitted to the CBSA.

Proof of Report

201. Proof of report will be in accordance with the method of report, as follows:

- (a) In the case of a Canadian Automated Export Declaration, the proof of report is 23 digits in length, e.g. 12X543SC123420081012345, and includes:
 - (i) the licence number, which is composed of two numeric, one alphabetic and three numeric digits, e.g. 12X543;
 - (ii) the authorization ID, which is composed of two alphabetic and four numeric digits, e.g. SC1234; and
 - (iii) the form ID, which is composed of the year, month and five-digit sequential transaction number, e.g. 20081012345.
- (b) In the case of G7 Electronic Data Interchange(EDI) Export Reporting, the proof of report is 17 digits in length, e.g. RC123420081012345, and includes:
 - (i) the authorization ID, which is composed of two alphabetic and four numeric digits, e.g. RC1234; and
 - (ii) the form ID, which is composed of the year, month and five-digit sequential transaction number, e.g. 20081012345.

Note: The license number issued to G7 EDI Export Reporting participants **does not** form part of the proof of report.

- (c) In the case of Form B13A, *Export Declaration*, the CBSA-issued stamp, which may be manual or

automated, provides proof that the export declaration was presented to the CBSA and that the goods were reported within the time frames stated in the Regulations. The stamp consists of the year/month/day, time, port code and a unique six-digit reference number, e.g. 2008/10/17 13:00 497 123456.

(d) In the case of summary reporting, the proof of report is the summary reporting ID number, e.g. SUM1234. This ID is unique to the exporter and does not change with each shipment.

It is the exporter's ultimate responsibility to provide the proof of report number to the carrier or customs service provider.

(e) No Declaration Required

Sometimes, exporters do not have to report their exports to the CBSA. Reasons for these exemptions include: goods exported for consumption in the United States, non-controlled goods valued at less than CAN\$2,000, and diplomatic goods.

For a comprehensive list of exempted goods, visit the CBSA Web site.

If the goods to be exported are exempt from being reported on an export declaration, the exporter is required to specify to the MOU participant that No Declaration is Required.

COURIERS AND EXPORTS

202. Courier or Express delivery services consist of a commercial carrier engaged in scheduled transportation services encompassing the expedited collection, transport and delivery of documents, printed matter, parcels and/or other goods, while tracking the location of, and maintaining control over, such items throughout the supply of the service, excluding goods shipped as mail handled exclusively through the services of a postal authority.

203. Express delivery is not to be confused with ExpressPost, which consists of the transportation services of mail/goods handled exclusively through the services of a postal authority. This may include mail, documents, printed matter, parcels and/or other goods.

204. In order to accommodate the time frames for export reporting in air mode, exporters are permitted to fax their B13A and/or the permit (if applicable) to their courier who will submit it to CBSA for stamping. In this way, the exporter meets the two-hour time frame required for reporting in air mode and the loading of the goods onto the plane is not held up. The courier would submit the original permit with the air waybill to the CBSA the day after. If the courier is acting in the capacity of a customs service provider and submitting the documents on behalf of the exporter, the courier would return a copy of all stamped documents to clients for their records. The courier or freight forwarder may charge an additional fee for this service.

CUSTOMS SERVICE PROVIDERS REPORTING

205. A customs services provider (CSP), in respect of goods that are exported, means a person, including an agent of the exporter, a customs broker or a freight forwarder, that is engaged in providing to the exporter, services relating to the exportation of the goods, other than solely transporting goods from Canada. This also covers shipping agents and non-vessel operating common carriers.

206. For the purposes of the Regulations, a CSP may also be the carrier of the goods. In this case, the responsibilities outlined in D3-1-8, *Cargo – Export Movements*, must also be fulfilled.

Reminder: The definition of an exporter includes a reference to the holder of a BN who causes goods to be exported. The phrase “cause them to be exported” is not to be construed as the person involved in the transportation arrangements. Therefore, under this definition, the CSP is not responsible for submitting an export declaration.

207. However, if a CSP is acting as the representative of the exporter, the responsibilities for the exporter, outlined throughout this memorandum, must also be fulfilled. CSPs who prepare the export documentation on behalf of exporters and make the transportation arrangements for the exportation of the goods will be required to provide the exporting carrier with proof that the goods were reported to the CBSA.

208. In the case where a CSP prepares the B13A but does not make the transportation arrangements for the goods, the exporter must present the export declaration to the CBSA for stamping. The exporter would then be responsible for providing this proof of report to the carrier or service provider involved in the next step of the exportation process.

209. CSPs who prepare the export declaration electronically must provide the proof of report to the service provider arranging for the transportation of the shipment or the exporting carrier, depending on the circumstance. As exporters are obliged to keep records for six years, it is the exporters' responsibility to obtain a record of the proofs of report for their files, in case they are audited. As of the date of this memorandum, CSPs are not required to retain records on behalf of the exporter, but must keep records for three years for other CBSA programs.

Note: When a CSP prepares the export declaration, the exporter must remember that any penalties resulting from submitting it will be assessed against the owner of the BN. The service provider must confirm with the exporter that the BN on the declaration is correct. If the BN is incorrect, the exporter could receive an AMP for incorrect information. For more information on the BN, see the section called Business Number. Exporters may wish to have contractual arrangements in place with their service providers to deal with matters such as penalties.

210. For more on the proof of report, see the section called Proof of Report.

211. This section on CSP reporting applies to the responsibility of the CSP as outlined in section 14 of the Regulations.

212. Under the Regulations, CSPs are not required to present any documentation pertaining to the exportation of goods to the CBSA on a regular basis.

213. However, if at any time before the exportation of the goods, the CBSA has reason to suspect that the goods are being exported contrary to an Act of Parliament, it may request the CSP to report the goods. In this case, the CSP shall provide a report in writing to the requesting export reporting office before the goods are exported. This action is deemed necessary if there is suspicion about a particular shipment or if intelligence information has been received. In either event, the CBSA will want to inspect the individual shipment or container.

214. The written report must be in the form of a manifest, and should include pertinent data such as: the place of final destination, the commodity, the exporters' names, the proof of report numbers (in the case of MOU participants), the booking number, container number and vessel name (if marine).

215. While CSPs may not have the cargo manifest (internal document of the exporting carrier) or the bill of lading in their possession, unless they are the exporter's freight forwarder, they would have a house file number of the shipment.

216. If a CSP fails to abide by the request of the border services officer to present a report before export, the goods will be held until a report is presented.

217. Freight forwarders and other service providers may sign an MOU for carrier reporting with CBSA. There is no requirement to sign an MOU but participation offers benefits. Participation in this MOU is an acknowledgement of the commitment of service providers to ensure that they are compliant with Canadian export reporting regulations and that they secure the compliance of their clientele to facilitate and expedite export shipments to their mutual benefit.

218. For information on MOUs, see the section called Memorandum of Understanding for Carriers and Services Providers Export Reporting.

REVIEW AND PROCESSING OF EXPORT DOCUMENTS BY THE CBSA

219. The CBSA will receive various paper export documents, such as the form B13A, *Export Declaration*, and the export permit for review and processing. It will also be able to view the CAED and G7 EDI export reports online.

220. The CBSA should ensure that all mandatory fields of the B13A are completed. If the B13A is not complete, an AMP may be given. If pertinent information, such as a permit in the case of controlled goods, is missing the CBSA may hold the goods until it has contacted the exporter or CSP and obtained the information.

221. If the CBSA inspects the goods, it will indicate that this has taken place by completing field 9(b) of the B13A, "Goods inspected by customs", and affixing the personal stamp of the border services officer who has carried out the inspection. If the exporter has reported electronically and the goods have been inspected, the border services officer will check the appropriate box in the electronic report.

222. When a permit is required, the goods described on the export declaration should be the same as those indicated on the permit.

223. For controlled goods to the United States, an export declaration is not required, but a permit must be presented, in accordance with the time frames outlined in paragraphs 153-157.

224. For a B13A form, visit the CBSA Web site at www.cbsa.gc.ca under Publications and forms. To view the CAED Web site go to www.statcan.gc.ca under Imports and exports.

225. After the paper documents have been reviewed, the CBSA will sort them in the following manner:

(a) B13As with a proof of report number

The CBSA will ensure that a proof of report number that follows the required format is inserted in field 9(a) of the B13A. The number consists of the date and time that the B13A was stamped, the CBSA office code and a six-digit assigned reference number. A stamp machine that is located in certain CBSA offices can generate the proof of report number. Alternatively, it can be handwritten by a border services officer in the same format as the machine-generated stamp and recorded in the appropriate logbook. When the stamp is handwritten, the border services officer will also apply the CBSA stamp of that office.

(b) B13As without a proof of report number or an incorrect number

Form B13A should not be submitted without a proof of report number, but, occasionally, exporters may not be aware of the completion requirements for the form and have dropped it in a box at the CBSA office without having the document stamped.

Note: MOU participants will not accept shipments without receiving this proof of report number, which is the proof that the exporter has reported to the CBSA.

Any B13A submitted to the CBSA without a proof of report number is incomplete. Because the proof of report includes the time that the document was stamped, this B13A is not considered to have met the time frame for export reporting. In this case, the CBSA could apply an AMP.

(c) B13As with permits attached

The proof of report number on the B13A must be validated in accordance with *(a)* or *(b)* above.

The CBSA will review the permit to ensure that the information matches that of the attached B13A. If a B13A is not attached and if the goods have not already been exported, the CBSA should request a B13A. Giving an AMP should also be considered. The goods will not be permitted to leave the country until the B13A is submitted. If the goods have been exported, the CBSA will issue an AMP. If the goods were reported using CAED or G7 EDI, a paper copy of the export declaration must be attached to the permit. The CBSA will separate the permit from the export declaration.

In the case of goods exported under a GEP to a country other than the United States destination for consumption, there is no paper copy of a permit. The GEP number should be stated in the export permit/licence no. field of the B13A.

For goods exported under a GEP for consumption in the United States, a B13A is not required. At the time of writing of this memorandum, Foreign Affairs and International Trade Canada has not provided any document to include the GEP information that could be presented to the CBSA.

For goods that fall under a GEP, which are exported to a country other than the United States and are being reported under CAED or G7 EDI, the CBSA can query CAED and the G7 EDI export report through the electronic system.

Goods and/or technology under the category of item 5400 of the Foreign Affairs and International Trade Canada's Export Control List and which are destined for Belarus, Cuba, Iran, Myanmar, Democratic People's Republic of Korea or Syria must be reported by presenting both a B13A and an individual export permit. A reference to this special individual permit should be indicated in field 2, permit/licence no., of the B13A. A copy of the permit must be submitted with the export declaration at the place of exit.

Goods valued at less than CAN\$2,000 and exported under GEP 12 for consumption in destinations other than those mentioned above do not have to be reported to the CBSA by presenting an export declaration.

Goods valued at less than CAN\$2,000 and exported under **any other GEP** for consumption in destinations other than those mentioned above must be reported to the CBSA by presenting an export declaration and indicating the GEP number in field 2, permit/licence no., of the B13A.

Goods valued at CAN\$2,000 or more exported under any GEP must be reported. Exporters reporting manually via the paper B13A must submit a copy of the declaration. Exporters using CAED or G7 EDI Export Reporting, will report electronically, but will not have to submit a paper copy of the B13A, as the CBSA can view these declarations electronically.

For other details on GEPs, see the section called Reporting Goods under General Export Permits.

The CBSA will forward the B13As to Statistics Canada. Paper copies of CAED or G7 EDI export reports should not be submitted to Statistics Canada, as the declaration has already been reported electronically.

When the place of report is specified on the permit, the export documents and goods must be presented only at that place. On many Foreign Affairs and International Trade Canada permits, the exporter and not Foreign Affairs and International Trade Canada completes the permit application and states where the goods will leave Canada. When the OGD states the place of report on the permit, the export reporting office specified on the permit will process the export documents.

The exporter must ensure that the B13A or a paper copy of the CAED or G7 EDI report, along with the permit, are presented at the export reporting office that is closest to the place of exit from which the goods are expected to leave Canada, or at the place specified on the permit, within the time frames stated in the section called Time Frames for Export Reporting.

With regard to processing permits, certain OGDs that regulate the export of controlled goods want to receive the permit when it is completed or expired. The CBSA office at the place stated on the permit, or at the CBSA office located closest to the place of exit that is responsible for receiving these documents will follow the procedures specified by those OGDs and forward the permits to them when required. If the OGD does not wish to receive the permit, the CBSA is not required to maintain a copy on hand.

For additional information on permits that fall under OGDs, see the Memoranda D19 series.

If enforcement action is contemplated, the CBSA should also make a photocopy of the B13A and permit for its files.

Forwarding of B13As to Statistics Canada

226. Every Friday, the CBSA will forward the B13As to Statistics Canada. This includes air waybills, which may be attached to the B13As. These documents should be sent in postage-paid SC-2 envelopes. If the volume is such that the B13As will be sent in a box rather than envelopes, the CBSA will attach an SC-2 envelope to each box. Each CBSA office is responsible for ordering and maintaining a supply of these envelopes, which may be obtained through regional stores. To replenish regional supplies or in emergencies, Statistics Canada may be contacted directly by fax at 613-951-6823 or **1-888-269-5305** or by e-mail at expdata@statcan.ca.

227. Export reporting offices designated by the International Trade Division of Statistics Canada will forward the B13As in the SC-2 envelopes by Express Post every Friday. Other CBSA offices will forward their B13As by regular mail using SC-2 envelopes.

228. In order for Statistics Canada to produce the most accurate and reliable statistics possible, the CBSA must ensure that they forward the B13As on time, as required. Statistics Canada has only a few days at the end of the month to ensure that all B13As are accounted for in the proper month's statistics.

EXAMINATION OF GOODS BY THE CBSA

229. Subsection 99(1)(c) of the *Customs Act* provides for the examination of goods that are to be exported.

230. From time to time, the CBSA needs to examine goods that are to be exported. Exporters are required to report their exports at a designated CBSA office, i.e., a CBSA office that has the capacity to receive export reports as well as examine the goods, if required. For a list of these offices, visit the CBSA Web site. If any designated CBSA office is unable to examine the goods, it is up to that CBSA office to make the necessary arrangements with another port or warehouse (normally a sufferance warehouse or a bonded facility under CBSA control) to have the goods examined.

231. Export examinations may take place at either the CBSA port from which the goods leave Canada or at an approved inland location close to the CBSA port where the goods are reported.

232. The border services officer will review the export declaration and other export documentation to assess the risk and determine whether an examination is necessary. If an examination is required, the exporter or the person in control of the goods at the time of the request (normally the freight forwarder or the exporting carrier) will be asked to bring the goods to a sufferance warehouse.

233. After the goods have been examined and if they were reported using the paper B13A, border services officers will

record that an examination has taken place, by ticking the appropriate box of the B13A and affixing their CBSA stamp.

234. If the goods have been reported using electronic means via CAED or G7 EDI Export Reporting, the border services officer will indicate in the system that the goods were examined. Notification, either on paper or in the electronic system, that the goods have been verified informs the CBSA at the place where the goods are being exported that the goods were or were not examined.

235. The border services officer carrying out the examination will determine the degree of CBSA control required for the goods to continue their journey. The goods may move without any CBSA control, on a bonded carrier or on a bonded carrier under seal.

236. The CBSA reserves the right to examine goods for export at any time from the moment they are reported to the CBSA, to the time they physically leave Canada.

Note: In all cases, destuffing for examination purposes is a cost to the exporter.

DETENTION OF EXPORTS

237. The CBSA recognizes that the undue delay of export shipments may have a detrimental effect on the economy of the country, and such delays are not in Canada's interest. At the same time, the impact of inaccurate export trade statistics on the country's economic policy cannot be overemphasized.

238. Canada has an active program to control the export of strategic goods. Some shipments may be detained to confirm whether these controls apply to such shipments and if proper permits have been obtained.

239. Export shipments will be detained in the following circumstances:

- (a) for goods subject to export controls, if
 - (i) additional information is required from the exporter and/or a controlling entity to determine if the goods are controlled for export;
 - (ii) the required permit has not been presented;
 - (iii) discrepancies exist between the information provided on the export declaration and the export permit with regard to the description of the goods, quantity and unit of measure, or the destination;
 - (iv) the required permit is not yet effective or has expired; and/or,
- (b) if the provisions of subsection 97.25 (1) (outstanding debt to the Crown) or section 101 (detention of controlled goods) of the Act have been directed against an exporter.

240. Detention imposed under paragraph 239 (a) above may be lifted when the CBSA receives:

- (a)
 - (i) written release from the controlling OGD or additional information from the exporter;
 - (ii) a valid permit;
 - (iii) proof that a permit was not required and, therefore that, any liability incurred has been discharged;
 - (iv) information clarifying the discrepancy between the export declaration and the permit; and/or,
- (b)
 - (i) confirmation that the debt has been paid or excused;
 - (ii) information satisfying a border services officer that the goods have been dealt with in accordance with the Act or any other Act of Parliament which governs these goods.

Note: When a penalty is applied against a non-resident exporter and the exporter refuses to pay the penalty, subsequent shipments may be detained until the outstanding penalty is acquitted.

COMPLIANCE VERIFICATION

241. The CBSA is moving to a full risk-management regime and will continue to monitor all parties in the export process through the compliance verification program.

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM

242. The AMPS is a civil penalty regime designed to encourage compliance with customs legislation. The penalties are intended to be corrective rather than punitive.

243. The initial amount and increments of these monetary penalties were established after giving due consideration to the type, frequency and severity of each infraction. Most penalties are graduated and take the compliance history of the client into consideration.

244. When an exporter infraction is detected, the AMP is applied against the BN appearing on the export declaration. The BN should be that of the exporter, who is defined under the Regulations as 'the holder of a BN who exports commercial goods or causes them to be exported'. For more information on the BN, see the section called Business Number.

245. In the case of penalties applied against a non-resident exporter, if the exporter refuses to pay the penalty, subsequent shipments may be detained until the outstanding penalties are acquitted.

246. When an AMP is issued against an exporter, the CBSA will make a copy of the B13A (if one was provided), the CAED or G7 EDI export report, and file it in the local

office "Outstanding Corrections" and open an AMPS penalties file.

247. In the case of penalty action where an export declaration is not required, as in the case of permitted goods to the United States, the penalty would be issued against the holder of the permit.

248. New and amended B13As received by the CBSA as a result of sending an AMPS Notice of Penalty Assessment to the client, must be forwarded to Statistics Canada.

249. When an infraction against a CSP is detected, the AMP can be applied against the BN. If the BN stated on the export declaration is that of the CSP who is acting on behalf of a client, the AMP will be applied against the CSP.

250. For information on AMPS, see Memorandum D22-1-1 or visit the CBSA Web site under the A-Z index.

251. For details on point of finality, see the section called Point of Finality for Declaring Exports for Enforcement Purposes.

Seizures and Ascertained Forfeitures

252. Most contraventions will be dealt with using AMPS. However, because legislative requirements provide that certain goods may enter or leave Canada only under controlled conditions and some infractions require greater deterrence, seizures and ascertained forfeitures continue to form part of the measures needed to address certain offences.

253. A seizure is a legal action, the result of which calls for certain goods taken from offenders to become the property of the Government of Canada. It is invoked when reasonable grounds exist to conclude legislative requirements pertaining to a suspected infraction call for the goods or the conveyance to be seized or when the goods are deemed to be dangerous or socially unacceptable. Seizures are subject to appeal within 90 days. Nearly all seized goods are ultimately destroyed or otherwise disposed of as prescribed by the Minister.

254. Ascertained forfeiture is the legal process used when seizure would be impractical, impossible, as in the case of goods that have already been exported, or constitute excessive punishment. Used under basically the same conditions as a seizure, an ascertained forfeiture normally results in a monetary penalty equivalent to seizure of the goods. However, the Minister may prescribe a reduced penalty amount under certain circumstances. Like seizures, ascertained forfeitures are subject to a 90-day appeal period. Any outstanding amount not paid on time is subject to interest.

Note: In both AMPS and seizure action, it will be CBSA's intent to penalize the party responsible for any falsification of information on export documents by applying an AMP.

EXPORTS AND FREE TRADE

255. For Canadian exporters doing business under a free trade agreement, a certificate of origin must be completed in order for the importer in the foreign country to be able to claim preferential tariff treatment. One copy of this document should be forwarded to the importer. The exporter should retain a second copy.

256. For information on other documents that are required for these exports, see the section called Exporter Reporting.

257. For additional information on free trade agreements, contact the Border Information Service (BIS) toll free at **1-800-461-9999**. If calling from outside Canada, call 204-983-3500 or 506-636-5064.

VOLUNTARY DISCLOSURE

258. Voluntary disclosure encourages clients to come forward and correct deficiencies to comply with their legal obligations. It is aimed at providing clients with an opportunity to correct past omissions, thus rendering themselves compliant. By offering this opportunity to self correct, clients are afforded a greater level of fairness.

259. Exporters are expected to provide complete and accurate reporting of their exports to the CBSA. Once an export report, which could consist of an export declaration and/or an export permit, has been submitted to the CBSA, it is considered that a point of finality has been reached in the reporting process. The report could be given directly to the CBSA by the exporter or through the intermediary of a customs service provider before beginning the shipment's movement for export.

260. For detailed information on the point of finality, see the section called Point of Finality for Declaring Exports for Enforcement Purposes.

261. Exporters who have failed to report exports to the CBSA should contact the local CBSA office to make arrangements to complete and submit the necessary export declarations and/or permits, as soon as they are aware of the oversight. This would include providing the CBSA with a written explanation indicating the reason for the late submission of the documents and the date of the actual export. The CBSA would batch the letter with the export declaration(s) and forward the package to Statistics Canada. This package of export declarations should be sent separately from the regular weekly submissions.

262. For an exporter who is subject to an audit by the CBSA and has been told that the necessary export documentation has not been presented, voluntary disclosure would not be an option as the point of finality would have passed and AMPS could be applicable. For more information on point of finality, the section called Point of Finality for Declaring Exports for Enforcement Purposes.

RECORD KEEPING

263. Subsection 97.2 (1) of the *Customs Act* states that every person who exports goods or causes them to be exported shall keep at the person's place of business in Canada, or at any other place that may be designated by the Minister, any records with respect to those goods in the manner and for the period that may be prescribed. This includes records in either paper and electronic format.

264. In the case of non-resident exporters, the designation of where the records may be kept is a program arrangement that would be made for each non-resident exporter. If the non-resident uses a customs service provider in Canada to prepare the export documentation, an agreement could be made with the service provider for the records to be held in this office.

265. For more information on record keeping, see the *Exporters' and Producers' Records Regulations*.

266. Also, under 97.2(1) of the Act, if a border services officer requests to see the records, they shall be made available to the border services officer within the time frame specified by the border services officer. The person providing the records shall answer any questions that the border services officer may ask with respect to those records.

Availability of Records for Inspection and Delivery

267. The records referred to in subsection 97.1(2) of the Act shall be kept in such a manner as to enable a border services officer to obtain or verify any of the export information contained therein, or to perform detailed audits of the records.

268. If the CBSA needs to review the export documents held outside Canada, the CBSA would contact the non-resident exporter, arrange to receive the documents and return the documents to the exporter after reviewing them.

Retention Period for Records

269. All exporters are required to retain their records for a period of six years following the exportation of the goods. More information on record keeping for exporters is found in D20-1-5, *Maintenance of Records and Books in Canada by Exporters and Producers*.

Non-Compliance of Record Keeping

270. Persons who fail to keep records for exports or persons who failed to make the records available to the border services officer within the time frame specified may be subject to an AMP.

Maintenance of Records by Customs Service Providers

271. Under the Regulations, any customs service provider who has signed an MOU with the CBSA is required to maintain records of the exporters' proof of report numbers.

ADDITIONAL INFORMATION

272. For other information or clarification on exporting goods from Canada, contact BIS at **1-800-461-9999**. If calling from outside Canada, call 204-983-3500 or 506-636-5064.

APPENDIX

GENERAL EXPORT PERMITS REPORTING REQUIREMENTS

Values	ECL Item 5400 (Goods originate in the United States origin, but are not otherwise controlled destined for GEP 12 eligible destinations)	ECL Item 5400 and other controlled goods destined for Belarus, Cuba, Iran, Myanmar, Democratic People's Republic of Korea or Syria	GEPs for other ECL-controlled items destined for eligible destinations	GEPs for those ECL-controlled items destined for the United States
Less than CAN\$2,000	Export Declaration not required Permit may be required	Export Declaration and individual permit required	Export Declaration required Note: GEP number must be referenced in the permit field of the export declaration	Export Declaration not required Note: GEP number should be cited on the manifest or other appropriate documentation
CAN\$2,000 or more	Export Declaration required Note: GEP 12 must be referenced in the permit field of the export declaration	Export Declaration and individual permit required	Export Declaration required Note: GEP number must be referenced in the permit field of the export declaration	Export Declaration not required Note: GEP number should be cited on the manifest or other appropriate documentation

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Export Process
 Border and Compliance Programs Directorate
 Admissibility Branch
 Canada Border Services Agency

LEGISLATIVE REFERENCES –

Reporting of Exported Goods Regulations
Exporters' and Producers' Records Regulations
Customs Act

SUPERSEDED MEMORANDA "D" –

D20-1-1, May 9, 2005

HEADQUARTERS FILE –

7605-10-11

OTHER REFERENCES –

D3-1-8, D6-2-3, D7-3-2, D7-4-2, D11-4-14, D19 series,
 D20 series

Services provided by the Canada Border Services Agency are
 available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION -		Processus d'exportation Direction des programmes de l'observation et de la frontière Direction générale de l'Admissibilité Agence des services frontaliers du Canada	RÉFÉRENCES LÉGALES -	Règlement sur l'exportation des marchandises exportées du producteur. Loi sur les douanes	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -	D20-1-1, le 9 mai 2005
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -		7605-10-11	AUTRES RÉFÉRENCES -		D3-1-8, D6-2-3, D7-3-2, D7-4-2, D11-4-14, séries D19, séries D20	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

ANNEXE

LICENCES GÉNÉRALES D'EXPORTATION EXIGENCES POUR LA DÉCLARATION D'EXPORTATION

Valuers	Article 5400 de la LMEC (marchandises d'origine américaine, mais non autrement contrôlées, destinées vers des destinations admissibles à la LGE12)	Article 5400 de la LMEC et autres marchandises contrôlées destinées à Belarus, Cuba, en Iran, République populaire démocratique de Corée, Myanmar ou la Syrie	LGE pour d'autres marchandises contrôlées de la LMEC, destinées vers des destinations admissibles	LGE pour les marchandises contrôlées de la LMEC, destinées vers les États-Unis	Moins de 2 000 \$CAN	2 000 \$CAN ou plus
	Déclaration d'exportation non requise.	Déclaration d'exportation et licence individuelle requises	Déclaration d'exportation requise	Déclaration d'exportation non requise	Déclaration d'exportation requise	Déclaration d'exportation requise
	Licence peut être requise	licence individuelle requises	Nota : le numéro de LGE doit être indiqué dans le champ sur la licence sur la déclaration d'exportation	Nota : le numéro de LGE doit être indiqué sur le manifeste ou tout autre document approprié		Nota : la mention LGE 12 doit être indiquée dans le champ sur la licence de la déclaration d'exportation
						Nota : le numéro de LGE doit être indiqué dans le champ sur la licence de la déclaration d'exportation
						Nota : le numéro de LGE devrait être indiqué sur le manifeste ou tout autre document approprié

CONSERVATION DES DOCUMENTS

263. Le paragraphe 97.2 (1) de la Loi sur les douanes précise que toute personne qui exporte ou fait exporter des marchandises est tenue de conserver au Canada, en son établissement ou en tout autre lieu désigné par le ministre et selon les modalités et pendant le délai réglementaire, les documents réglementaires relatifs à ces marchandises. Ceux-ci comprennent tous les documents en format papier ou électronique.

264. Dans le cas des exportateurs non-résidents, la désignation du lieu où les documents peuvent être conservés relève d'une entente de programme qui est conclue pour chaque exportateur non-résident. Si le non-résident possède un bureau au Canada, il doit y conserver ses documents. Si le non-résident utilise un prestataire de services douaniers au Canada pour préparer les documents d'exportation, une entente peut être faite avec le prestataire de services pour qu'il garde les documents à son bureau.

265. Pour obtenir d'autres renseignements sur la conservation des documents, consulter le Règlement sur les documents de l'exportateur et du producteur.

266. De plus, selon le paragraphe 97.2 (1) de la Loi, si un agent des services frontaliers désire consulter les documents, ils doivent lui être remis dans les délais établis par l'agent des services frontaliers. La personne fournissant les documents doit répondre à toutes les questions que l'agent des services frontaliers pourra lui poser à propos de ces documents.

Disponibilité des documents aux fins d'inspection et de livraison

267. Les documents mentionnés au paragraphe 97.2 (1) de la Loi doivent être conservés de façon à ce que l'agent des services frontaliers puisse obtenir et vérifier toutes les informations sur l'exportation contenues à cet égard ou pour effectuer une vérification détaillée des documents.

268. Si l'ASFC a besoin d'examiner les documents d'exportation qui sont conservés à l'extérieur du Canada, elle doit contacter l'exportateur non-résident et s'arranger avec lui pour avoir accès aux documents. Dès que l'examen aura été complété, les documents seront renvoyés à l'exportateur.

Période de conservation des documents

269. Tous les exportateurs sont tenus de conserver leurs documents pour une période de six ans à partir de la fin de l'année civile où les marchandises sont exportées. Des informations supplémentaires concernant la conservation de documents se trouvent dans le Mémoire D20-1-5. *Conservation de documents au Canada par les exportateurs et les producteurs.*

Conservation non conforme des documents

270. Toute personne qui ne conserve pas les documents d'exportation ou qui ne permet pas leur accès dans les délais déterminés par l'agent des services frontaliers peut faire l'objet d'une SAP.

Conservation des documents par les prestataires de services douaniers

271. Selon le Règlement, les prestataires de services douaniers qui ont signé un PE avec l'ASFC doivent conserver les numéros de preuve de déclaration des exportateurs.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

272. Pour obtenir de plus amples renseignements ou des éclaircissements sur l'exportation de marchandises du Canada, communiquer avec SIF au 1-800-959-2036. Pour les appels de l'extérieur du Canada, composer le 204-983-3700 ou le 506-636-5067.

250. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le RSAP, consulter le Mémoire D22-1-1 ou le site Web de l'ASFC sous Index de A à Z.

251. Pour obtenir des détails sur le point d'irrévocabilité, consulter la section intitulée Point d'irrévocabilité pour la déclaration des exportations à des fins d'exécution.

Saisies et confiscations compensatoires

252. La plupart des infractions seront traitées en utilisant le RSAP. Cependant, étant donné que des dispositions législatives énoncent que certaines marchandises ne peuvent entrer au Canada ou sortir du pays qu'en vertu de certaines conditions contrôlées et que certaines infractions nécessitent un facteur de dissuasion plus important, les saisies et les confiscations compensatoires font toujours partie des mesures requises pour régler certaines infractions.

253. Une saisie est une mesure légale en vertu de laquelle certaines marchandises sont prises aux contrevenants et deviennent la propriété du gouvernement du Canada. Cette mesure est utilisée lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire que des dispositions législatives relativement à une infraction présumée exigent la saisie des marchandises ou du moyen de transport ou lorsque les marchandises sont jugées dangereuses ou inacceptables pour la société. Un appel peut être interjeté dans les 90 jours suivant la saisie. Presque toutes les marchandises saisies sont éventuellement détruites ou aliénées de la façon prescrite par le ministre.

254. Une confiscation compensatoire est un processus légal utilisé lorsque la saisie est peu pratique, impossible – comme dans le cas de marchandises qui ont déjà été exportées – ou constitue une punition excessive. Elle est utilisée essentiellement dans les mêmes conditions qu'une saisie et constitue normalement une sanction pécuniaire équivalente à une saisie des marchandises. Cependant, le ministre peut prévoir une réduction du montant de la pénalité dans certaines circonstances. Tout comme les saisies, les confiscations compensatoires font l'objet d'un délai d'appel de 90 jours. Des intérêts sont imposés pour tout montant en suspens qui n'est pas versé dans les délais prévus.

Nota : Aussi bien pour les mesures prises dans le cadre du RSAP que pour les mesures de saisie, l'intention de l'ASFC est de pénaliser la partie réellement coupable d'avoir falsifié les renseignements sur les documents d'exportation en appliquant une SAP.

EXPORTATIONS ET ACCORDS DE LIBRE-ÉCHANGE

255. Dans le cas des exportateurs canadiens qui se prévalent d'un accord de libre-échange, un certificat d'origine doit être rempli afin de permettre à l'importateur dans un pays étranger de demander le traitement tarifaire préférentiel. Une copie de ce document doit être envoyée à l'importateur et une autre doit être conservée par l'exportateur.

256. Pour obtenir des renseignements sur tout autre document exigé pour ces exportations, consulter la section intitulée Déclaration de l'exportateur.

257. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les accords de libre-échange, on peut communiquer avec le Système d'information sur la frontière (SIF), en composant sans frais le 1-800-959-2036. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3700 ou le 506-636-5067.

DIVULGATIONS VOLONTAIRES

258. Le Programme des divulgations volontaires encourage les clients à prendre l'initiative de corriger toute anomalie afin de respecter leurs obligations légales. Le but est de donner aux clients la possibilité de corriger leurs omissions passées et de se conformer ainsi aux lois. En offrant aux clients la possibilité de se corriger eux-mêmes, le programme assure un niveau plus élevé d'équité.

259. Les exportateurs sont tenus de fournir à l'ASFC un rapport complet et exact de leurs exportations. Lorsqu'un rapport d'exportation, c'est-à-dire une déclaration d'exportation ou une licence d'exportation, a été soumis à l'ASFC, il est considéré qu'un point d'irrévocabilité a été atteint dans le processus de déclaration. Le rapport peut être présenté directement à l'ASFC par l'exportateur ou par l'intermédiaire d'un prestataire de services douaniers avant le début de l'acheminement de l'expédition à des fins d'exportation.

260. Pour de plus amples renseignements sur le point d'irrévocabilité, voir la section intitulée Point d'irrévocabilité pour la déclaration des exportations à des fins d'exécution.

261. Dans le cas d'un exportateur qui a omis de signaler ses exportations à l'ASFC, il doit contacter le bureau local de l'ASFC pour prendre des mesures afin de compléter et de soumettre les déclarations d'exportation ou licences nécessaires dès qu'il est au courant de son erreur. Cela inclut de remettre à l'ASFC une explication par écrit indiquant les motifs de la présentation tardive des documents et la date de l'exportation réelle. L'ASFC regroupera la lettre avec les déclarations d'exportation et les enverra à Statistique Canada. Ce lot de déclarations d'exportation ne doit pas être envoyé en même temps que les documents remis régulièrement chaque semaine.

262. Dans le cas d'un exportateur qui fait l'objet d'une vérification par l'ASFC et qui a été avisé que les documents d'exportation nécessaires n'ont pas été présentés, la divulgation volontaire n'est pas une option, puisque le point d'irrévocabilité a été dépassé et le RSAP peut être applicable. Pour de plus amples renseignements au sujet du point d'irrévocabilité, voir la section intitulée Point d'irrévocabilité pour la déclaration des exportations à des fins d'exécution.

237. L'ASFC reconnaît que des retards indus dans l'exportation des expéditions nuisent à l'économie du pays et que de tels retards ne sont pas dans l'intérêt du Canada. Par contre, on ne peut trop insister sur les répercussions que des statistiques inexactes sur les exportations peuvent avoir sur la politique économique du pays.

238. Le Canada dispose d'un programme pour le contrôle des exportations de marchandises stratégiques. Certaines expéditions peuvent être retenues afin de déterminer quels contrôles s'appliquent aux marchandises et si les licences appropriées ont été obtenues.

239. Les expéditions de marchandises exportées sont retenues dans les circonstances suivantes :

a) dans le cas de marchandises assujetties à des contrôles à l'exportation, si :

- (i) des renseignements supplémentaires doivent être obtenus après de l'exportateur ou de l'entité responsable du contrôle afin de déterminer si les marchandises sont contrôlées à l'exportation,
- (ii) la licence requise n'a pas été présentée,
- (iii) l'information fournie sur la déclaration d'exportation concernant la description des marchandises, la quantité, l'unité de mesure ou la destination des marchandises ne correspond pas à celle indiquée sur la licence d'exportation,
- (iv) la licence requise n'est pas encore entrée en vigueur ou est échuë;

b) si les dispositions du paragraphe 97.25(1) (créances de la Couronne); ou de l'article 101 (rétention des marchandises contrôlées) de la Loi visent l'exportateur.

240. La retenue prévue à l'alinéa 239 a) susmentionné peut être annulée lorsque l'ASFC reçoit :

- a) (i) une autorisation écrite de l'autre ministère responsable ou des renseignements supplémentaires de l'exportateur, (ii) une licence valide,
- (iii) une preuve qu'une licence n'était pas requise et que, par conséquent, toute dette contractée a été acquittée,
- (iv) de l'information qui explique la différence entre la déclaration d'exportation et la licence;
- b) (i) la confirmation que la dette a été payée ou effacée,
- (ii) de l'information qui confirme à l'agent des services frontaliers que les marchandises ont été traitées conformément à la Loi ou à toute autre loi fédérale qui régit ces marchandises.

VÉRIFICATION DE L'OBSERVATION

241. L'ASFC va passer à un régime de gestion du risque complet et va continuer à surveiller toutes les parties dans le processus d'exportation au moyen du programme de vérification de l'observation.

RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES
PÉCUNIAIRES (RSAP)

242. Le RSAP est un régime de sanctions civiles conçu pour encourager l'observation de la législation douanière. Les sanctions cherchent à être correctrices et non punitives.

243. Le montant initial et les augmentations de ces sanctions ont été établis après avoir pris en considération le type d'infraction, la fréquence et gravité. La plupart des sanctions sont appliquées graduellement et tiennent compte des antécédents du client.

244. Lorsqu'une infraction d'un exportateur est détectée, la sanction est imposée au NE apparaissant sur la déclaration de l'exportation. Le NE devrait être celui de l'exportateur qui est défini dans le *Règlement* comme étant « le titulaire d'un numéro d'entreprise qui exporte des marchandises commerciales ou qui en cause l'exportation ». Pour obtenir de plus amples renseignements sur le NE, voir la section intitulée Numéro d'entreprise.

245. En cas de sanctions imposées à un exportateur non-résident, si l'exportateur refuse de payer la sanction, les expéditions subséquentes peuvent être retenues jusqu'à ce que les sanctions en suspens soient acquittées.

246. Lorsqu'une sanction du RSAP est imposée à un exportateur, l'ASFC fera une copie du B13A (si une copie a été fournie), de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7, et classera le document dans le dossier « Mesures correctrices en suspens », du bureau local et ouvrira un dossier sur les sanctions du RSAP.

247. Dans le cas d'une pénalité lorsque une déclaration d'exportation n'est pas requise, par exemple pour des marchandises autorisées aux États-Unis, la sanction sera imposée au titulaire de la licence.

248. Après la transmission au client d'un avis de cotisation de pénalité du RSAP, les B13A nouveaux ou modifiés que l'ASFC reçoit doivent être transmis à Statistique Canada.

249. Lorsqu'une infraction visant un PSD est détectée, la SAP peut être appliquée en utilisant le NE. Si le NE inscrit sur la déclaration d'exportation est celui du PSD qui agit pour le compte d'un client, la SAP doit être appliquée au PSD.

EXAMEN DES MARCHANDISES PAR L'ASFC

229. L'alinéa 99(1)c) de la Loi sur les douanes prévoit l'examen des marchandises destinées à l'exportation. 230. Parfois, l'ASFC a besoin d'examiner les marchandises qui sont exportées. Les exportateurs sont tenus de déclarer leurs exportations à un bureau de l'ASFC désigné, c'est-à-dire un bureau qui est en mesure de recevoir les déclarations d'exportation et d'examiner les marchandises, s'il y a lieu. La liste de ces bureaux se trouve sur le site Web de l'ASFC. Si un bureau de l'ASFC désigné ne peut pas examiner les marchandises, il incombe à ce bureau de prendre les dispositions nécessaires avec un autre bureau ou entrepôt (habituellement un entrepôt d'attente ou une installation en douane sous la responsabilité de l'ASFC) pour faire examiner les marchandises.

231. L'examen des exportations peut avoir lieu au bureau de l'ASFC d'où les marchandises quittent le Canada ou dans une installation intérieure à proximité du bureau de l'ASFC où les marchandises sont déclarées. 232. L'agent des services frontaliers examine la déclaration d'exportation et d'autres documents d'exportation afin d'effectuer une évaluation du risque et de déterminer si un examen est nécessaire. Le cas échéant, l'exportateur ou la personne responsable des marchandises à ce moment (habituellement le transitaire ou le transporteur) devra amener les marchandises à un entrepôt d'attente. 233. Dans le cas des marchandises déclarées au moyen d'un B13A, une fois l'examen terminé, l'agent indique qu'un examen a été effectué en cochant la boîte prévue à cet effet sur le B13A et en y apposant l'estampille de l'ASFC. 234. Si les marchandises ont été déclarées par voie électronique au moyen de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7, l'agent des services frontaliers indique dans le système que les marchandises ont été examinées. L'avis, sur support papier ou dans le système électronique, indiquant que les marchandises ont été vérifiées permet au personnel de l'ASFC en poste à l'endroit où les marchandises sont exportées de savoir si les marchandises ont été examinées ou non.

235. L'agent des services frontaliers qui effectue l'examen détermine le degré de contrôle de l'ASFC qui devra être exercé, afin que les marchandises poursuivent leur route. Le mouvement des marchandises peut se faire sans le contrôle de l'ASFC. Elles peuvent aussi être transportées par un transporteur cautionné sous scelllement douanier. 236. L'ASFC se réserve le droit d'examiner les marchandises destinées à l'exportation en tout temps entre le moment où elles sont déclarées à l'ASFC et le moment où elles quittent le Canada. Nota : Dans tous les cas, le dépotage aux fins d'examen est aux frais de l'exportateur.

En ce qui concerne le traitement des licences, certains autres ministères qui réglementent l'exportation des marchandises réglementées souhaitent recevoir la licence lorsqu'elle est remplie ou expirée. Le bureau de l'ASFC, à l'endroit indiqué sur la licence ou au bureau le plus près du lieu de sortie, qui est responsable de la réception de ces documents suivra la procédure énoncée par ces autres ministères et leur enverra les licences au besoin. Si l'autre ministère ne souhaite pas recevoir la licence, l'ASFC n'est pas tenue de conserver une copie. Pour des renseignements supplémentaires sur les licences visées par d'autres ministères, consulter les Mémoires de la série D19.

Transmission des B13A à Statistique Canada

226. Chaque vendeur, l'ASFC enverra les B13A à Statistique Canada. Cela inclut les lettres de transport aérien qui peuvent être jointes aux B13A. Ces documents doivent être envoyés dans des enveloppes SC-2 port payé. Si les volumes sont tels que les B13A doivent être envoyés dans une boîte au lieu d'une enveloppe, l'ASFC joindra une enveloppe SC-2 à chaque boîte. Chaque bureau de l'ASFC doit veiller à commander et à maintenir une quantité suffisante d'enveloppes, lesquelles peuvent être obtenues dans les dépôts régionaux. Pour reconstituer les provisions régionales ou en cas d'urgence, on peut communiquer directement avec Statistique Canada par télécopieur, au numéro 613-951-6823 ou au 1-888-269-5305, ou par courriel au expdata@statcan.ca.

227. Les bureaux de déclaration des exportations désignés par la Division du commerce international de Statistique Canada enverront les B13A dans des enveloppes SC-2 par courrier express, tous les vendredis. Les autres bureaux de l'ASFC enverront les B13A par courrier régulier dans des enveloppes SC-2.

228. L'ASFC doit s'assurer d'envoyer les B13A dans les délais prévus, afin que Statistique Canada puisse produire les statistiques les plus précises et les plus fiables possible. Statistique Canada ne dispose que de quelques jours à la fin du mois pour s'assurer que tous les B13A ont été pris en compte dans les statistiques du mois en question.

des exportateurs peuvent ne pas être au courant des exigences relatives à la préparation du formulaire et déposer celui-ci dans une boîte au bureau de l'ASFC sans avoir fait estampiller le document.

Nota : Les participants au PE n'accepteront pas d'expéditions sans recevoir ce numéro de preuve de déclaration, qui prouve que l'exportateur a présenté une déclaration à l'ASFC.

Tout formulaire B13A présenté à l'ASFC sans le numéro de la preuve de déclaration est incomplet. Étant donné que la preuve de déclaration inclut l'heure à laquelle le document a été estampillé, ce B13A n'est pas considéré comme ayant respecté les délais pour la déclaration d'exportation. Dans ce cas, l'ASFC peut imposer une SAP.

c) B13A avec des licences annexées

Le numéro de la preuve de déclaration sur le B13A doit être valide conformément aux points a) ou b) ci-dessus. L'ASFC révisera la licence pour s'assurer que les renseignements correspondent à ceux fournis sur le B13A. Si un B13A n'est pas annexé et si les marchandises n'ont pas déjà été exportées, l'ASFC doit demander un B13A. L'imposition d'une SAP peut également être envisagée. Les marchandises ne pourront pas quitter le pays tant que le B13A ne sera pas présenté. Si les marchandises ont été exportées, l'ASFC impose une SAP. Si les marchandises ont été déclarées à l'aide de la DECA ou d'une Déclaration EDI des exportations du G7, une copie papier de la déclaration doit être annexée à la licence. L'ASFC séparera la licence de la déclaration d'exportation.

Dans le cas des marchandises exportées en vertu d'une LGE vers une destination non-américaine à des fins de consommation, il n'y a pas de copie papier de la licence. Le numéro de la LGE devrait être indiqué dans le numéro de la licence d'exportation, champ n° 2 du B13A.

Dans le cas des marchandises visées par une LGE et exportées à des fins de consommation aux États-Unis, un B13A n'est pas nécessaire. Au moment de rédiger le présent mémorandum, les Affaires étrangères et Commerce international Canada n'avait pas fourni de documents pour inclure les renseignements LGE qui pouvaient être présentés à l'ASFC.

Dans le cas des marchandises visées par une LGE exportées vers une destination non-américaine et déclarées à l'aide de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7, l'ASFC peut vérifier la DECA ou la Déclaration EDI des exportations du G7 dans le système informatique. Les marchandises et (ou) la technologie relevant de la catégorie d'articles 5400 (marchandises originaires des

États-Unis) de la Liste de contrôle des exportations de Affaires étrangères et Commerce international Canada, et qui sont destinées au Belarus, Cuba, en Iran, Myanmar, République populaire démocratique de Corée ou la Syrie, doivent être déclarées à l'aide du formulaire B13A et d'une licence d'exportation individuelle. La référence à cette licence individuelle spéciale doit être indiquée dans le champ n° 2, Numéro de permis/licence, du B13A. Une copie de la licence doit être présentée avec la déclaration d'exportation au lieu de sortie.

Les marchandises d'une valeur de moins de 2 000 \$CAN et exportées à l'aide d'une LGE 12, à des fins de consommation vers des destinations autres que celles susmentionnées, n'ont pas à être déclarées à l'ASFC au moyen d'une déclaration d'exportation.

Les marchandises d'une valeur de moins de 2 000 \$CAN et exportées à l'aide d'une LGE 12, à des fins de consommation vers des destinations autres que celles susmentionnées, doivent être déclarées à l'ASFC en présentant une déclaration d'exportation et en indiquant le numéro LGE dans le champ n° 2, Numéro de permis/licence, du B13A.

Les marchandises d'une valeur de 2 000 \$CAN ou plus et exportées à l'aide d'une LGE doivent être déclarées. Les exportateurs présentant une déclaration manuelle à l'aide du formulaire B13A sur papier doivent présenter une copie de la déclaration. Les exportateurs qui utilisent la DECA ou la Déclaration EDI des exportations du G7 présenteront une déclaration par voie électronique, mais n'auront pas à présenter une copie papier du B13A, car l'ASFC peut consulter ces déclarations par voie électronique.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les LGE, voir la section intitulée Déclaration des marchandises visées par une licence générale d'exportation.

L'ASFC enverra les B13A à Statistique Canada. Aucune copie papier des DECA et des Déclarations EDI des exportations du G7 ne sera envoyée à ce ministère, car la déclaration est déjà transmise par voie électronique.

Lorsque le lieu de déclaration est précisé sur la licence, les documents d'exportation et les marchandises doivent être présentés à cet endroit seulement. Sur un grand nombre des licences des Affaires étrangères et Commerce international Canada, c'est l'exportateur et non les Affaires étrangères et Commerce international Canada qui remplit la demande de licence et indique l'endroit où les marchandises quitteront le Canada. Lorsque l'autre ministère indique le lieu de déclaration sur la licence, le bureau de déclaration d'exportation précisé sur la licence traitera les documents d'exportation.

la licence d'exportation, à des fins de révision et de traitement. Elle pourra également consulter les DECA et les Déclarations EDI des exportations du G7 en direct.

220. L'ASFC devrait s'assurer que tous les champs obligatoires du B13A sont remplis. Si le B13A n'est pas rempli correctement, elle peut imposer une SAP. Si il manque des renseignements pertinents, comme le permis dans le cas de marchandises d'exportation contrôlées, l'ASFC peut retenir les marchandises jusqu'à ce qu'elle ait communiqué avec l'exportateur ou son PSD et obtenu les renseignements nécessaires.

221. Si l'ASFC inspecte les marchandises, l'inspection doit être signalée en remplissant le champ 9 b) du formulaire B13A. Marchandises inspectées par les douanes, et en apposant l'estampille personnelle de l'agent des services frontaliers qui a procédé à l'inspection. Si l'exportateur a présenté une déclaration par voie électronique et que les marchandises ont été inspectées, l'agent des services frontaliers coche la case appropriée de la déclaration électronique.

222. Lorsqu'une licence est requise, les marchandises décrites dans la déclaration d'exportation devraient être les mêmes que celles indiquées sur la licence.

223. Dans le cas de marchandises contrôlées destinées aux États-Unis, une déclaration d'exportation n'est pas nécessaire, mais une licence doit être présentée dans les délais énoncés aux paragraphes 153-157.

224. Vous pouvez consulter le formulaire B13A au site Web l'ASFC sous Publications et formulaires. Pour consulter le site Web de la DECA visiter www.statcan.gc.ca sous importations et exportations.

225. Une fois les documents sur papier révisés, l'ASFC les titre de la façon suivante :

a) B13A avec le numéro de la preuve de déclaration l'ASFC s'assurera qu'un numéro de la preuve de déclaration respectant le format requis est indiqué dans le champ 9 a) du B13A. Le numéro est composé de la date et de l'heure à laquelle le B13A a été estampillé, du code du bureau de l'ASFC et d'un numéro de référence de six chiffres. L'estampe qui se trouve dans certains bureaux de l'ASFC peut fournir le numéro de la preuve de déclaration. Un agent des services frontaliers peut aussi l'inscrire à la main, selon le même modèle que l'estampille apposée à la machine, et il peut l'entrer dans le registre approprié. Lorsque l'estampille est apposée à la main, l'agent des services frontaliers peut aussi apposer l'estampille de l'ASFC de son bureau.

b) B13A sans le numéro de la preuve de déclaration ou dont le numéro est incorrect

Le formulaire B13A ne devrait pas être transmis sans le numéro de la preuve de déclaration, mais, à l'occasion,

210. Pour d'autres renseignements sur la preuve de déclaration, consulter la section intitulée Preuve de la déclaration.

211. Cette section sur la déclaration par les prestataires de services douaniers s'applique à la responsabilité du PSD, telle qu'énoncée à l'article 14 du *Règlement*.

212. En vertu du *Règlement*, le PSD n'est pas tenu de présenter régulièrement des documents relatifs à l'exportation des marchandises à l'ASFC.

213. Cependant, si à tout moment avant l'exportation des marchandises, l'ASFC a des motifs raisonnables de croire que les marchandises sont exportées en contrevenant à une loi fédérale, elle peut demander au PSD de les déclarer. Dans ce cas, le PSD devra fournir une déclaration par écrit au bureau de déclaration des exportations avant que les marchandises ne soient exportées. Cette mesure est jugée nécessaire s'il y a des soupçons sur une expédition particulière ou si de l'information pouvant servir au renseignement a été reçue. Dans tous les cas, l'ASFC devra inspecter l'expédition ou le conteneur individuel.

214. La déclaration par écrit devra être sous la forme d'un manifeste et inclure des données pertinentes comme : le lieu de destination finale, la marchandise, le nom de l'exportateur, les numéros de preuve de déclaration (dans le cas de participants visés par un PE), le numéro de réservation, le numéro de conteneur et le nom du navire, s'il s'agit d'une expédition maritime.

215. Même si le PSD n'a pas le manifeste du fret (document interne du transporteur procédant à l'exportation) ou le connaissance en sa possession, à moins qu'il ne soit le transitaire de l'exportateur, il doit avoir un numéro interne de dossier pour l'expédition.

216. Si un PSD n'est pas en mesure de satisfaire la demande faite par l'agent des services frontaliers de présenter une déclaration avant l'exportation, les marchandises sont retenues jusqu'à ce qu'une déclaration soit présentée.

217. Les transitaires et autres prestataires de services peuvent signer un PE sur la déclaration par un transporteur avec l'ASFC. La participation à un PE demeure optionnelle, mais donne droit à certains avantages. C'est une reconnaissance de l'engagement pris par le prestataire de service de respecter le règlement canadien sur la déclaration des exportations et de s'assurer également que ses clients le respectent afin de faciliter et d'accélérer le traitement des expéditions exportées à leur avantage mutuel.

218. Pour obtenir des renseignements sur le PE, consulter la section intitulée Protocole d'entente sur la déclaration d'exportation des transporteurs et fournisseurs de services.

VÉRIFICATION ET TRAITEMENT DU DOCUMENT

D'EXPORTATION PAR L'ASFC

219. L'ASFC recevra divers documents d'exportation, comme le formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*, et

L'expression s'applique aussi aux agents maritimes et aux transporteurs publics non exploitants de navires.

206. Aux fins du *Règlement*, un PSD peut aussi être le

transporteur des marchandises. Dans ce cas, les

responsabilités énoncées dans le *Mémorandum D3-1-8*,

Transport du fret – Exportations, doivent aussi être

assumées.

Rappel : La définition d'un exportateur inclut une référence

au titulaire d'un NE qui fait exporter les marchandises.

L'expression « les fait exporter » ne doit pas être interprétée

comme signifiant la personne qui participe aux

arrangements visant le transport. Par conséquent, en vertu

de cette définition, le PSD n'est pas tenu de présenter une

déclaration d'exportation.

207. Cependant, si un PSD agit à titre de représentant de

l'exportateur, les responsabilités de l'exportateur, énoncées

tout au long du présent mémorandum, doivent aussi être

assumées. Le PSD qui prépare les documents d'exportation

pour le compte des exportateurs et organise le transport

pour l'exportation des marchandises doit remettre au

transporteur qui effectue l'exportation la preuve que les

marchandises ont été déclarées à l'ASFC.

208. Lorsqu'un PSD prépare le B13A, mais n'organise pas

le transport des marchandises, l'exportateur doit présenter la

déclaration d'exportation à l'ASFC aux fins d'estampillage.

L'exportateur est alors tenu de remettre cette preuve de

déclaration au transporteur ou au PSD qui participe à l'étape

suivante du processus d'exportation.

209. Lorsqu'un PSD prépare la déclaration d'exportation

par voie électronique, il doit fournir la preuve de la

déclaration au prestataire de services qui organise le

transport de l'expédition ou au transporteur, selon les

circonstances. Etant donné que les exportateurs sont tenus

de conserver les déclarations pendant six ans, il leur revient

de conserver une copie des preuves de déclaration dans

leurs dossiers, au cas où ils feraient l'objet d'une

vérification. À compter de la date de publication du présent

mémorandum, les PSD ne sont pas tenus de conserver les

documents pour le compte de l'exportateur, mais ils

doivent les conserver durant trois ans pour d'autres

programmes de l'ASFC.

Nota : Lorsqu'un PSD prépare la déclaration d'exportation,

l'exportateur doit se souvenir que toute pénalité découlant

de sa présentation sera imposée au titulaire du NE. Le

prestataire de services doit s'assurer auprès de l'exportateur

que le NE mentionné sur la déclaration est correct. Si le NE

est incorrect, l'exportateur pourrait se voir imposer une SAP

pour des renseignements incorrects. Pour obtenir d'autres

renseignements sur le NE, consulter la section intitulée

Numéro d'entreprise. Les exportateurs peuvent souhaiter

avoir des ententes contractuelles avec leur PSD afin de

traiter des questions comme les pénalités.

être consommées aux États-Unis, marchandises non
contrôlées évaluées à moins de 2 000 \$CAN; et
marchandises des services diplomatiques.

Pour obtenir une liste complète de ces marchandises.

consulter le site Web de l'ASFC.

Si les marchandises qui doivent être exportées n'ont pas

à figurer sur une déclaration d'exportation,

l'exportateur est tenu d'informer le participant au PE

qu'aucune déclaration n'est requise.

MESSAGERIES ET EXPORTATIONS

202. Les services de livraison par messageries ou par

express sont assurés par un transporteur commercial qui

offre des services de transport réguliers comprenant le

ramassage, le transport et la livraison accélérée de

documents, d'imprimés, de colis et (ou) d'autres

marchandises, tout en maintenant un contrôle sur la

localisation de ces articles tout au long de la prestation

du service, à l'exception des marchandises expédiées par

la poste qui sont sous la responsabilité exclusive de

l'autorité postale.

203. La livraison par express ne doit pas être confondue

avec les envois express par la poste qui sont les services de

transport du courrier/des marchandises effectués

exclusivement par l'intermédiaire des services postaux.

Cela peut inclure le courrier, les documents, les imprimés,

les colis et d'autres marchandises.

204. Afin de respecter les délais prescrits pour la déclaration

des exportations dans le mode aérien, les exportateurs sont

autorisés à télécopier leur B13A et (ou) la licence (le cas

échéant) à leur société de messageries, qui les présente à

l'ASFC afin qu'ils soient estampillés. De cette façon,

l'exportateur respecte le délai de deux heures imposé pour

la déclaration dans le mode aérien et les marchandises

peuvent être chargées à temps à bord de l'aéronef. La

société de messageries doit présenter la licence originale

ainsi que la lettre de transport aérien à l'ASFC le jour

suivant. Si la société de messageries agit à titre de

prestataire de services douaniers et présente les documents

pour le compte de l'exportateur, elle doit retourner une

copie de tous les documents dûment estampillés au client

pour qu'il les conserve dans ses dossiers. La société de

messageries ou le transitaire peut facturer des frais

supplémentaires pour ce service.

DOUANIERS DECLARATION PAR LES PRESTATAIRES DE SERVICES

205. Un prestataire de services douaniers (PSD), en ce qui a
trait aux marchandises exportées, signifie une personne, y
compris un mandataire de l'exportateur, un courtier en
douane ou un transitaire, qui offre à l'exportateur des
services ayant trait à l'exportation des marchandises, autres
que le seul transport des marchandises hors du Canada.

Preuve de la déclaration

201. La preuve de la déclaration sera conforme à la méthode de déclaration, sous une des formes suivantes :

- a) Dans le cas de la Déclaration d'exportation canadienne automatisée, la preuve de déclaration comprend 23 caractères, p. ex. 12X543SC123420081012345, et inclut :
 - (i) le numéro de licence, qui comprend deux chiffres, une lettre et trois chiffres, p. ex. 12X543;
 - (ii) l'identification d'autorisation, qui comprend deux lettres et quatre chiffres, p. ex. SC1234;
 - (iii) l'identification du formulaire, qui comprend l'année, le mois et le numéro de transaction séquentiel à cinq chiffres, p. ex. 20081012345.
- b) Dans le cas de la Déclaration EDI des exportations du G7, la preuve de déclaration comprend 17 caractères, p. ex. RC123420081012345, et inclut :
 - (i) l'identification d'autorisation, qui comprend deux lettres et quatre chiffres, p. ex. RC1234;
 - (ii) l'identification du formulaire, qui comprend l'année, le mois et un numéro de transaction séquentiel à cinq chiffres, p. ex. 20081012345.

Note : Le numéro de licence attribué aux participants au régime de la Déclaration EDI des exportations G7 ne fait pas partie de la preuve de la déclaration.

- c) Dans le cas du formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*, l'estampille de l'ASFC apposée à la machine ou à la main fournit la preuve que la déclaration d'exportation a été présentée à l'ASFC et que les marchandises ont été déclarées dans les délais fixés par le *Règlement*. L'estampille comprend l'année, le mois, le jour, l'heure, le code du bureau et un numéro de référence unique à six chiffres, p. ex. 2008/10/17 13:00 497 123456.
- d) Dans le cas de la Déclaration sommaire, la preuve de déclaration est le numéro d'identification de la déclaration sommaire, p. ex. SUM1234. Cette identification est unique à l'exportateur et ne change pas avec chaque expédition.

Il revient en fin de compte à l'exportateur de fournir la preuve du numéro de déclaration au transporteur ou au prestataire de services.

- e) Aucune déclaration requise

Il se peut que les exportateurs n'aient pas à déclarer leurs exportations à l'ASFC. Parmi les raisons de ces exemptions, on trouve : marchandises exportées pour

194. Le PE vise à accroître la capacité de l'ASFC d'empêcher l'exportation de marchandises non déclarées et de produits de contrebande. Comme le commerce d'exportation a augmenté considérablement au cours des dernières années et qu'une partie du mandat de l'ASFC consiste à contrôler l'exportation des marchandises d'exportation contrôlées, les produits de contrebande et les marchandises destinées à des pays soumis à un embargo, le PE représente une entente administrative non-exécutoire entre le participant et l'ASFC concernant le respect de certaines obligations.

195. Parmi les participants au PE, on compte les transporteurs maritimes, aériens, ferroviaires et routiers, ainsi que les prestataires de services douaniers, lesquels comprennent les groupements, les transitaires, les mandataires, les courtiers et les transporteurs publics non exploitants de navires.

196. Le principal engagement du participant est d'accepter pour l'exportation uniquement les marchandises qui ont été déclarées à l'ASFC par l'exportateur, conformément au *Règlement*, et pour lesquelles il peut fournir à l'ASFC une preuve écrite que les marchandises ont été déclarées. S'il n'existe pas de preuve de déclaration, le participant au PE ne charge pas les marchandises.

197. Vous trouverez des renseignements détaillés sur la preuve de déclaration à la section intitulée Preuve de la déclaration.

198. Un autre engagement du participant au PE consiste à fournir directement ou indirectement à l'exportateur un numéro de document de transport pour chaque expédition exportée. Ce numéro est un numéro de référence qui permet au transporteur d'assurer le suivi de l'expédition. Il peut prendre la forme d'un numéro de réservation, de manifeste, de connaissance ou d'une date de charte-partie.

199. Dans le cas des marchandises en vrac, lesquelles peuvent être déclarées juste avant leur exportation, l'exportateur n'a pas le connaissance au moment du chargement des marchandises. Dans ce cas, l'exportateur doit fournir au transporteur le numéro de réservation attribué à l'expédition. On recommande aux exportateurs de marchandises en vrac de faire partie du programme de Déclaration sommaire dont on trouve les détails dans la section intitulée Changement à la demande de participation originale au programme de Déclaration sommaire.

200. Le prestataire de services peut aussi avoir une entente avec son client, l'exportateur, selon laquelle il présente à l'ASFC les déclarations et les licences d'exportation en son nom. Pour de plus amples renseignements sur les documents que l'exportateur doit présenter à l'ASFC, consultez la section intitulée Documents d'exportation à remettre à l'ASFC.

181. S'il s'agit de marchandises d'exportation contrôlées, qu'elles aient été déclarées à Winnipeg ou non afin de respecter les délais de déclaration, la licence doit aussi être présentée à Vancouver. Une copie du formulaire B13A ou une copie papier de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7 accompagne la licence et les marchandises doivent être mises à la disposition à Vancouver pour les besoins de l'inspection. Si les marchandises ont été déclarées à Winnipeg, les documents d'exportation doivent être présentés à Vancouver avant que les marchandises soient remises au transporteur qui les sortira du Canada. Si les marchandises et les documents d'exportation n'ont pas été présentés à Winnipeg, les documents d'exportation doivent être présentés à Vancouver au moins 48 heures avant le chargement des marchandises à bord du navire.

Modes routier et maritime

182. Les marchandises qui sont transportées de St. John (Nouveau-Brunswick) par un transporteur routier cautionné jusqu'à Halifax (Nouvelle-Écosse) où elles sont chargées à bord d'un navire afin d'être livrées pour consommation dans un pays autre que les États-Unis peuvent être déclarées à St. John ou à Halifax.

183. Si les marchandises sont déclarées à St. John, la déclaration doit être produite avant que le camion quitte St. John et 48 heures avant que les marchandises soient chargées à bord du navire à Halifax.

184. Si les marchandises sont déclarées à Halifax, la déclaration doit être produite 48 heures avant que les marchandises soient chargées à bord du navire.

185. S'il s'agit de marchandises d'exportation contrôlées et déclarées à St. John dans les délais prévus pour la déclaration, une copie de la licence et le formulaire B13A ou une copie papier de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7 doivent être présentés à Halifax où les marchandises doivent être mises à la disposition de l'ASFC à des fins d'inspection. Les documents doivent être présentés à Halifax avant l'exportation des marchandises du Canada.

186. Les marchandises d'exportation contrôlées qui sont transportées de Chicoutimi (Québec) par un transporteur routier cautionné jusqu'à Montréal (Québec) où elles sont chargées à bord d'un train à destination d'un port américain pour y être chargées à bord d'un navire afin d'être livrées pour consommation dans un pays autre que les États-Unis peuvent être déclarées à Chicoutimi ou à Montréal.

187. Dans les deux cas, la présentation de la déclaration d'exportation doit respecter les délais prévus pour la déclaration du mode ferroviaire. C'est-à-dire que les marchandises doivent être déclarées au moins deux heures avant que le wagon dans lequel elles ont été

Modes routier et ferroviaire

188. S'il s'agit de marchandises d'exportation contrôlées qui ont déjà été déclarées à Chicoutimi, une copie de la déclaration d'exportation et la licence doivent être présentées à Montréal où les marchandises doivent être mises à la disposition de l'ASFC à des fins d'inspection. Les documents doivent être présentés avant que les marchandises soient remises au transporteur qui les sortira du Canada.

189. Si les marchandises d'exportation contrôlées ne sont pas déclarées à Chicoutimi, elles doivent être déclarées à Montréal en présentant une copie de la déclaration d'exportation et la licence. Les marchandises doivent être mises à la disposition de l'ASFC à des fins d'inspection.

Modes routier et aérien

190. Les marchandises d'exportation non contrôlées qui sont transportées de Fortune (Terre-Neuve-et-Labrador) par un transporteur routier cautionné jusqu'à St. John's où elles sont chargées à bord d'un avion afin d'être livrées pour consommation dans un pays autre que les États-Unis peuvent être déclarées à Fortune ou à St. John's.

191. Dans les deux cas, la déclaration doit être produite au moins deux heures avant que les marchandises soient chargées à bord de l'avion à St. John's. Les marchandises doivent être mises à la disposition de l'ASFC à des fins d'inspection où les documents d'exportation sont présentés. Si le bureau de l'ASFC à l'aéroport n'est pas ouvert 24-heures sur 24 ou deux heures avant que les marchandises soient chargées à bord de l'aéronef, la déclaration sera alors produite lorsque le bureau sera ouvert.

192. S'il s'agit de marchandises d'exportation contrôlées et qu'elles sont déclarées à Fortune, une copie du formulaire B13A, de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7 et la licence doivent aussi être présentées à St. John's où les marchandises doivent être mises à la disposition de l'ASFC à des fins d'inspection. Les documents doivent être présentés avant le chargement des marchandises à bord de l'aéronef qui les sortira du Canada.

PROTOCOLE D'ENTENTE SUR LA DÉCLARATION D'EXPORTATION DES TRANSPORTEURS ET FOURNISSEURS DE SERVICES

193. En vertu du *Règlement*, les transporteurs, les prestataires de services douaniers et les exportateurs doivent respecter certaines règles concernant l'exportation de marchandises au Canada. Afin que toutes les marchandises exportées soient déclarées au gouvernement du Canada, l'ASFC conclut des PE avec les transporteurs et les prestataires de services. Elle s'assure ainsi que seuls les marchandises déclarées à l'ASFC sont chargées pour l'exportation.

DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7 et la licence (s'il y a lieu) au moins 48 heures avant que les marchandises soient chargées à bord du navire. La déclaration est présentée au bureau le plus proche du port où les marchandises sont chargées.

172. Dans le cas des marchandises d'exportation contrôlées qui quittent un port canadien à destination des États-Unis, la licence doit être présentée et les marchandises doivent pouvoir faire l'objet d'une inspection à l'endroit précis sur la licence 48 heures avant que les marchandises soient chargées à bord du navire.

173. Certains navires prennent des marchandises dans plus d'un port. Par exemple, les marchandises chargées à bord d'un navire à Montréal (Québec) qui se rend à Halifax (Nouvelle-Écosse) seraient déclarées, qu'elles soient d'exportation contrôlées ou non, en présentant une déclaration d'exportation et la licence (s'il y a lieu) au moins 48 heures avant le chargement des marchandises à bord du navire à Montréal. Les marchandises chargées à Halifax seraient déclarées en présentant une déclaration d'exportation et la licence (s'il y a lieu) au moins 48 heures avant le chargement des marchandises à bord du navire à Halifax.

Transport intermodal

174. Parfois, les marchandises sont exportées du Canada au moyen de plus d'un type de modes de transport, c.-à-d. par mouvement intermodal. Un mouvement intermodal fait référence à la capacité de passer d'un navire à un train, à un camion ou à un autre mode de transport.

175. La déclaration d'exportation doit être présentée au bureau de déclaration d'exportation le plus près d'où les marchandises sont chargées pour commencer leur transport sans interruption à partir du Canada.

176. Dans ce cas, le délai de déclaration qui doit être respecté comprend les deux modes de transport.

177. Quand les marchandises d'exportation sont contrôlées, la licence doit être présentée dans le délai applicable à l'endroit indiqué sur celle-ci. Si la licence n'indique pas de lieu de sortie, alors la licence et la déclaration d'exportation (s'il y a lieu) doivent être présentées au bureau de déclaration d'exportation le plus proche du lieu de sortie. Les documents doivent être présentés dans le délai applicable au mode de transport utilisé pour sortir les marchandises du Canada.

178. Si plus d'un mode de transport est utilisé pour exporter les marchandises, les délais de déclaration de chacun de ces modes s'appliquent simultanément. Voici un sommaire des délais de déclaration des marchandises faisant l'objet d'un transport intermodal :

a) Exportation par train et par mer : si les marchandises sont déclarées à l'endroit où elles sont chargées dans le wagon, leur déclaration doit être

180. Les marchandises qui quittent Winnipeg (Manitoba) par train à destination de Vancouver (Colombie-Britannique) où elles sont chargées sur un navire afin d'être livrées pour consommation dans un pays autre que les États-Unis peuvent être déclarées à Winnipeg ou à Vancouver. Le compteur commence à tourner au premier point de déclaration. La déclaration peut être produite à Winnipeg au moins deux heures avant que le wagon dans lequel les marchandises ont été chargées soit confié au transporteur ferroviaire, afin de faire partie d'un train pour exportation. Si les marchandises sont déclarées à Winnipeg, le délai doit aussi comprendre le délai de déclaration applicable au mode maritime, soit 48 heures avant que les marchandises soient confiées au transporteur maritime pour leur chargement à bord du navire. Les deux heures font partie des 48 heures. Les marchandises peuvent aussi être déclarées à Vancouver au moins 48 heures avant qu'elles soient chargées à bord du navire.

Modes ferroviaire et maritime

179. Les exemples qui suivent illustrent les types de transport intermodal les plus courants.

180. Les marchandises qui quittent Winnipeg (Manitoba) par train à destination de Vancouver (Colombie-Britannique) où elles sont chargées sur un navire afin d'être livrées pour consommation dans un pays autre que les États-Unis peuvent être déclarées à Winnipeg ou à Vancouver. Le compteur commence à tourner au premier point de déclaration. La déclaration peut être produite à Winnipeg au moins deux heures avant que le wagon dans lequel les marchandises ont été chargées soit confié au transporteur ferroviaire, afin de faire partie d'un train pour exportation. Si les marchandises sont déclarées à Winnipeg, le délai doit aussi comprendre le délai de déclaration applicable au mode maritime, soit 48 heures avant que les marchandises soient confiées au transporteur maritime pour leur chargement à bord du navire. Les deux heures font partie des 48 heures. Les marchandises peuvent aussi être déclarées à Vancouver au moins 48 heures avant qu'elles soient chargées à bord du navire.

Si les marchandises sont seulement déclarées à l'endroit où elles sont chargées à bord du navire, le délai de 48 heures doit alors être respecté avant le chargement des marchandises.

b) Exportation au moyen de deux modes de transport, tels que les modes aérien et ferroviaire, qui ont des délais de déclaration similaires : il faut respecter le délai de déclaration du mode de transport qui enclenche l'exportation pour lequel les documents d'exportation sont présentés à l'ASFC;

c) Exportation par avion ou par train et par camion : dans ces scénarios, les marchandises doivent être déclarées dans le délai applicable au mode de transport pour lequel les documents d'exportation sont présentés;

d) Exportation qui commence dans le mode routier et se poursuit dans un autre mode : comme le transport par camion au Canada peut être considéré comme un transport intérieur, l'expédition serait déclarée dans un bureau de déclaration d'exportation où l'autre mode de transport commence à moins qu'elle ne soit transportée sous contrôle de l'ASFC. Si le transport commence par camion sous le contrôle de l'ASFC, la déclaration pourrait avoir lieu au début du transport.

afin d'illustrer où et quand une déclaration d'exportation et/ou une licence doivent être présentées à l'ASFC.

159. Les exemples sont classés par mode de transport et comprennent l'exportation de marchandises d'exportation contrôlées et d'exportation non contrôlées. Les délais de déclaration des marchandises se trouvent dans la section intitulée Délais en matière de déclaration d'exportation. Une liste des bureaux de l'ASFC ayant été désignés pour traiter les exportations se trouve sur le site Web de l'ASFC.

Mode routier

160. L'exportation de marchandises d'exportation non contrôlées pour fins de consommation aux États-Unis n'ont pas besoin d'être déclarées, puisque le gouvernement du Canada peut obtenir les renseignements voulus en vertu du protocole d'entente concernant l'échange de renseignements sur les importations entre le Canada et les États-Unis.

161. Les marchandises d'exportation non contrôlées qui quittent le Canada pour une destination autre que les États-Unis, comme le Mexique, et qui sont assujetties à une déclaration d'exportation doivent être déclarées dans un bureau de déclaration d'exportation immédiatement avant que le transporteur routier franchisse la frontière.

162. Les marchandises d'exportation contrôlées qui quittent le Canada à destination des États-Unis doivent être déclarées immédiatement avant leur exportation en présentant une licence à l'endroit désigné sur ce document ou, si aucun endroit n'est précisé sur la licence, au bureau de déclaration d'exportation le plus près du lieu de sortie prévu des marchandises du Canada.

163. Si les marchandises d'exportation contrôlées voyagent en transit aux États-Unis vers une destination autre que les États-Unis, un formulaire B13A ou une copie papier de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7, ainsi que la licence à laquelle les marchandises sont assujetties, doivent être présentés immédiatement avant l'exportation des marchandises.

164. Les marchandises doivent être disponibles pour inspection au bureau où les documents d'exportation sont soumis.

Mode aérien

165. Toutes les marchandises assujetties à une déclaration d'exportation ou à une licence et qui sont exportées par voie aérienne doivent être déclarées au moins deux heures avant leur chargement à bord de l'aéronef.

166. Par exemple, des marchandises, dont des marchandises d'exportation contrôlées, quittant Ottawa (Ontario) en mouvement continu à destination de Hong Kong, avec une escale à Vancouver, doivent être déclarées en présentant une déclaration d'exportation, ainsi qu'une licence (s'il y a lieu), au moins deux heures avant d'être chargées dans l'aéronef à Ottawa. Dans cet exemple, un mouvement continu signifie

que les marchandises arriveront à destination étrangère, en étant transportées au Canada via un aéronef ou plus. Ce mouvement via un aéronef ou plus signifie que les marchandises seront transférées d'un vol intérieur directement à un autre aéronef à destination de l'étranger. De cette façon, les marchandises seront en tout temps sous le contrôle de l'ASFC.

Nota : Dans certains cas, les expéditions ne sont pas toutes immédiatement transférées à bord d'un autre aéronef en raison des différents types d'aéronef utilisant les divers itinéraires. Il peut s'avérer nécessaire de recomposer l'expédition dans un autre type de conteneur compatible avec l'aéronef utilisé au-delà du point de liaison. Les marchandises restent sous le contrôle de l'ASFC tout au long de ce processus dans l'installation du transporteur aérien caenné. Ce processus constitue un mouvement continu.

167. Dans cet exemple, si les marchandises sont déchargées à Vancouver, quittent le contrôle de l'ASFC, sont entreposées, puis exportées plus tard vers Hong Kong, la déclaration d'exportation devrait alors avoir lieu à Vancouver, au moins deux heures avant le chargement des marchandises dans un aéronef à Vancouver.

Mode ferroviaire

168. Les marchandises qui nécessitent une déclaration d'exportation ou une licence et qui sont exportées par train doivent être déclarées au moins deux heures avant que le wagon dans lequel elles ont été chargées soit remis au transporteur ferroviaire afin de faire partie d'un train d'exportation.

169. Il n'est pas nécessaire de déclarer les marchandises d'exportation non contrôlées qui quittent le Canada à destination des États-Unis, car le Canada obtient l'information dans le cadre du protocole d'entente entre le Canada et les États-Unis sur l'échange des données d'importation.

170. Dans le cas des marchandises d'exportation contrôlées qui sont transportées de Winnipeg (Manitoba) aux États-Unis en passant par Emerson (Manitoba), la licence doit être présentée à Winnipeg, pour partir le chronomètre, au moins deux heures avant que le wagon dans lequel les marchandises ont été chargées soit remis au transporteur ferroviaire afin de faire partie d'un train d'exportation. Cependant, la licence doit également être présentée à Emerson avant l'exportation des marchandises, à moins qu'une autre entente ne soit négociée entre la compagnie de chemin de fer et l'ASFC.

Mode maritime

171. La déclaration des expéditions, y compris celles qui renferment des marchandises d'exportation contrôlées qui quittent un port canadien à destination d'un port étranger se fait en présentant le formulaire B13A, ou une copie de la

fiens), ou de livrer des marchandises faisant partie d'un système de contrôle des stocks à des fins de fabrication, comme des marchandises de production juste à temps. Cela comprend les approvisionnements à bord de navires internationaux et les avions au sol.

Les boissons gazeuses sont un bon exemple de marchandises qui ne constitueraient pas des marchandises altérables, puisqu'elles peuvent demeurer longtemps sur les tablettes avant leur exportation sans perdre leur valeur.

Il arrive parfois que des exportateurs décident d'exporter des marchandises à la dernière minute : ils obtiennent une commande juste avant le départ d'un transporteur ; ils apprennent que le transporteur peut accepter d'autres marchandises.

À moins que ces marchandises soient comprises dans la description donnée au paragraphe b) ci-dessus, l'exportateur ne sera pas autorisé à déclarer les marchandises immédiatement avant leur exportation, mais il devra plutôt le faire dans les délais énoncés au paragraphe a) ci-dessus.

156. Chaque méthode utilisée pour déclarer les exportations comporte des renseignements portant sur la date et l'heure de la déclaration. Dans le cas du formulaire B13A, l'estampille de l'ASFC indique la date et l'heure. Dans le cas d'une déclaration électronique effectuée au moyen de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7, la date et l'heure seront enregistrées automatiquement et indiquées sur un reçu de transmission émis séparément. Ce reçu de transmission ne constitue pas une preuve de déclaration. Pour plus de détails quant au format de la preuve de déclaration, consulter la section intitulée Preuve de la déclaration.

157. Avec ces nouveaux délais en matière de déclaration, nos partenaires commerciaux devraient reconnaître le fait que l'ASFC n'épargne aucun effort pour accroître la sécurité du système commercial mondial, en évitant que toute marchandise pouvant de quelque façon que ce soit présenter une menace à la population se retrouve sur le marché international.

EXEMPLES D'ENDROITS OÙ LES EXPORTATIONS DOIVENT ÊTRE DÉCLARÉES ET LES DÉLAIS SELON LESQUELS LES EXPORTATEURS SONT TENUS DE DÉCLARER LEURS MARCHANDISES

158. L'article 3 du *Règlement* stipule que toutes marchandises, ce qui comprend les marchandises d'exportation contrôlées, qui doivent faire l'objet d'une déclaration d'exportation. Cet article offre des exemples

dépôt de rails où ils sont attelés à un train qui débutera son parcours au Canada. La procédure peut être modifiée si le transporteur ferroviaire négocie une entente différente avec l'ASFC ;

(v) pour les marchandises exportées par tout autre mode de transport, immédiatement avant leur exportation. Dans le cas de marchandises exportées par mode routier ou tout autre mode non précité, elles doivent être déclarées immédiatement avant leur exportation, ce qui signifie avant même que le moyen de transport concerné ne franchisse la frontière ou ne quitte le Canada.

En ce qui a trait à la déclaration de marchandises d'exportation contrôlées, l'ASFC doit s'assurer que les exigences énoncées par d'autres ministères ont été respectées et que les marchandises quittent le Canada. Conformément à l'article 5 du *Règlement*, les marchandises d'exportation contrôlées doivent être déclarées et peuvent faire l'objet d'un examen soit au lieu précisé sur la licence, ou, si aucun endroit n'est indiqué, au lieu où les marchandises quittent le Canada. Les documents d'exportation doivent être présentés avant de transférer les marchandises au transporteur qui les exportera du Canada.

b) Les marchandises suivantes constituent une exception aux délais de déclaration, peu importe le mode de transport utilisé, et doivent être déclarées immédiatement avant leur exportation, à moins d'être considérées des marchandises d'exportation contrôlées :

(1) les animaux vivants, les marchandises en vrac, les marchandises homogènes et les marchandises altérables.

Si ces marchandises sont considérées d'exportation contrôlées, elles doivent être déclarées en vertu des délais prescrits selon le mode de transport utilisé, énoncés au paragraphe a) ci-dessus.

Les exportateurs qui déclarent des marchandises en vertu de cette exception ne sont normalement en mesure d'obtenir les détails au complet des marchandises à exporter qu'au moment du chargement des marchandises, comme dans le cas des marchandises altérables, ou qu'après leur chargement, comme dans le cas des marchandises en vrac.

En ce qui a trait aux marchandises altérables, la raison d'être est de préserver des marchandises qui perdraient leur valeur dans un délai imminent (p. ex. des journaux, des films impressionnés pour le journal télévisé) ou des marchandises qui pourraient se décomposer (p. ex. des fruits, des légumes, des viandes congelées ou fraîches, des

Nota : Il n'est pas nécessaire de présenter une DECA ou une Déclaration EDI des exportations du G7 pour les marchandises exportées pour fins de consommation aux États-Unis.

148. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon de déclarer des marchandises d'exportation contrôlées, consulter la section intitulée Déclaration des marchandises d'exportation contrôlées.

Déclaration papier – Formulaire B13A, Déclaration d'exportation

149. Les exportateurs déclarant leurs exportations à l'aide du formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*, présenteront la documentation d'exportation dans un bureau de déclaration d'exportation où les exportations peuvent être déclarées.

150. Les marchandises d'exportation contrôlées doivent être déclarées au lieu de sortie ou à l'endroit indiqué sur la licence dans le ou les délais prévus par la loi.

Nota : Il n'est pas nécessaire de présenter le formulaire B13A pour les marchandises exportées pour fins de consommation aux États-Unis et ce, même si elles sont assujetties à une licence.

151. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon de déclarer des marchandises d'exportation restreinte, consulter la section intitulée Déclaration des marchandises d'exportation contrôlées.

Déclaration à l'aide de la Déclaration sommaire

152. Les exportateurs déclarant leurs exportations à l'aide du programme de Déclaration sommaire sont tenus de présenter leur déclaration sommaire directement à Statistique Canada à l'adresse suivante :

Programme de déclarations sommaires
La section d'assemblée des données
Division du commerce international
Statistique Canada
Immeuble Jean Talon, 9^e étage
170 promenade du pré Tunney
Ottawa ON K1A 0T6

Téléphone : 613-951-4690 ou 1-877-262-0470
Télécopieur : 613-951-4657 ou 1-877-599-2832
Courriel : expdata@statcan.ca

Nota : La Déclaration sommaire ne sert normalement pas à la déclaration de marchandises d'exportation contrôlées. Pour de plus amples informations concernant la Déclaration sommaire, voir la section intitulée Programme de déclaration sommaire des exportations.

DÉLAIS EN MATIÈRE DE DÉCLARATION D'EXPORTATION

153. Les délais en vertu desquels un exportateur doit soumettre ses documents d'exportation à l'ASFC sont en

grande partie déterminées par le mode de transport utilisé pour l'exportation des marchandises. Cependant, ces délais sont considérés comme des directives minimales selon lesquelles les exportations devraient être déclarées.

154. Les exportateurs devraient produire leur déclaration d'exportation dès qu'ils disposent des renseignements nécessaires pour le faire. Les exportateurs doivent cependant noter que bien que la présentation de leur déclaration d'exportation ou de leur licence ait été faite dans les délais prescrits dans le *Règlement*, il leur est conseillé de faire leur déclaration bien au préalable et ce, particulièrement si les marchandises doivent être groupées ou conteneurisées. Lorsque les agents des services frontaliers doivent vérifier les marchandises, il est toujours moins coûteux pour les exportateurs si celles-ci n'ont pas besoin d'être dégroupées, retirées des conteneurs, etc. Le fait de soumettre une déclaration dans les plus brefs délais avant le groupement ou la conteneurisation des marchandises peut prévenir ces frais additionnels. Cette procédure fera également en sorte que, s'il y a lieu d'inspecter les marchandises, celles-ci pourront tout de même être exportées à la date prévue.

155. Les délais minimums pour la déclaration des exportations à l'ASFC, conformément à l'article 3 du *Règlement*, sont les suivants :

a) (i) pour les marchandises exportées par courrier, au moins deux heures avant qu'elles ne soient livrées à un bureau de poste d'où les marchandises seront expédiées. Les deux heures avant que les marchandises ne soient expédiées signifient deux heures avant qu'elles ne soient livrées à n'importe quel bureau de poste au Canada qui accepte des colis pour exportation;

(ii) pour les marchandises exportées par navire, au moins 48 heures avant leur chargement à bord du navire. Lorsqu'un exportateur fait appel à un transporteur ou à prestataire de services douaniers pour le transport des marchandises par voie maritime, on lui remet un numéro de référence de réservation, qui lui indique quand les marchandises doivent être dans les locaux du transporteur pour fins de chargement;

(iii) pour les marchandises exportées par aéronef, au moins deux heures avant leur chargement à bord de l'aéronef. Le transporteur aérien indiquera à l'exportateur quand les marchandises devront être dans ses locaux pour fins de chargement et quand le chargement de l'aéronef débutera;

(iv) pour les marchandises exportées par train, au moins deux heures avant que le wagon à bord duquel les marchandises sont chargées ne soit attelé au train en vue de leur exportation. Le chargement des wagons se fait à différents endroits, puis les wagons sont conduits dans un

administrative pécuniaire – peut être prise contre un exportateur qui n'observe pas le *Règlement* lorsque le point d'irrévocabilité a été atteint. Le point d'irrévocabilité représente l'étape dans le processus d'exportation où on a démontré de façon irréversible l'intention d'exporter certaines marchandises du Canada. Le point d'irrévocabilité est atteint pour le contrôle des exportations en vertu de la *Loi sur les douanes* dans l'un des cas suivants :

- a) L'exportateur ou le prestataire de services douaniers a présenté à l'ASFC une déclaration d'exportation définitive pour des marchandises, à moins d'une intervention de l'ASFC. *Nota* : Il s'agit, en fin de compte, d'une responsabilité de l'exportateur;
- b) L'exportateur ou le prestataire de services douaniers néglige de présenter une déclaration d'exportation dans les délais prescrits ou selon les autres conditions énoncées dans le *Règlement*;
- c) Le moyen de transport ou le conteneur à bord duquel se trouvent les marchandises est chargé et commence son voyage de sortie du Canada avant la présentation d'une déclaration d'exportation.
136. Si le point d'irrévocabilité n'a pas été atteint, un agent des services frontaliers ne peut pas détenir ou saisir des marchandises, car aucune infraction n'a encore été commise.

137. Le point d'irrévocabilité pour la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est le dernier moment où un exportateur pourrait présenter une licence d'exportation dans les délais prescrits dans le *Règlement*, soit au lieu de sortie. Par exemple, une personne quittant le Canada avec des marchandises à bord d'un camion aurait passé le point d'irrévocabilité aux fins de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

138. L'ASFC estime que lorsqu'un exportateur ou un prestataire de services douaniers soumet une déclaration d'exportation, une mesure d'exécution peut être prise, dès qu'une infraction est relevée. Le moment où peut survenir une telle situation varie selon les circonstances et les exigences en matière de déclaration énoncées dans le *Règlement*.

139. L'ASFC doit donner aux exportateurs toutes les possibilités de déclarer ses marchandises et de respecter leurs obligations en vertu de la *Loi* et du *Règlement* avant de prendre une mesure d'exécution. Aucune exigence de la *Loi* ou du *Règlement* n'indique qu'il faut donner à la personne ou qui présente la déclaration d'exportation la possibilité de faire des corrections ou des modifications, avant qu'une mesure ne soit prise.

140. Si une déclaration d'exportation modifiée a été présentée avant que l'ASFC ne prenne une mesure contre l'exportateur, la déclaration modifiée sera alors le document qui sera examiné.

ENDROITS DE DÉCLARATION

Bureaux de l'ASFC désignés aux fins des exportations

142. Certains bureaux de l'ASFC ont été désignés pour traiter des exportations de marchandises du Canada et sont identifiées en tant que bureaux de déclaration d'exportation. Un bureau de déclaration d'exportation est tout bureau de l'ASFC, désigné en vertu de la *Loi*, pouvant recevoir des déclarations d'exportation, examiner les marchandises destinées à l'exportation, et lequel est ouvert au moment où les marchandises sont déclarées. Consultez le site Web de l'ASFC pour une liste des bureaux de déclaration d'exportation et leurs heures de travail.

143. Les marchandises doivent être disponibles pour une inspection, sur demande, au bureau de déclaration d'exportation où les documents d'exportation sont soumis.

144. Si un bureau de l'ASFC désigné pour recevoir les déclarations d'exportation n'est pas doté des installations pour examiner des marchandises, il doit dire à l'exportateur où apporter ses marchandises au cas où un examen s'avérerait nécessaire. Les dispositions seront prises au niveau régional.

Déclaration automatisée des exportations

145. Les exportateurs déclarant leurs exportations par voie électronique à l'aide de la Déclaration d'exportation canadienne automatisée (DECA) ou de la Déclaration EDI des exportations du G7 font parvenir leurs déclarations d'exportation au gouvernement du Canada directement à partir de leur lieu d'affaires. La DECA et les Déclarations EDI des exportations du G7 sont considérées soumises dans le lieu de déclaration et le lieu de sortie.

146. Les marchandises d'exportation contrôlée doivent être déclarées au lieu de sortie ou à l'endroit indiqué sur la licence dans le ou les délais prévus par la *Loi*.

147. L'exportateur doit également s'assurer qu'une copie de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7 soit présentée accompagnée de la licence, à l'endroit indiqué sur celle-ci. Si le bureau n'est pas mentionné, les documents doivent alors être présentés au bureau de déclaration d'exportation le plus près du lieu de sortie du Canada prévu. Les marchandises doivent également être disponibles pour fins d'examen au bureau où la documentation d'exportation est présentée.

impossible d'annuler une transmission annulée. Pour obtenir des instructions sur l'utilisation de ces fonctionnalités de la DECA, l'exportateur doit consulter le Guide de l'utilisateur de la DECA. Puisque les bureaux de déclaration d'exportation ont accès à la DECA,

l'exportateur ne sera pas tenu de présenter une copie papier au bureau de déclaration d'exportation, à moins que les marchandises soient d'exportation contrôlées. Si, par contre, l'exportateur n'est pas en mesure de transmettre son document, il devra imprimer une copie papier de la déclaration d'exportation et la soumettre manuellement au bureau de déclaration de l'exportation où les marchandises doivent quitter le Canada et le faire estampiller.

Déclaration EDI des exportations du G7

128. Le G7 comporte une fonctionnalité pour la modification, le changement ou l'annulation électronique. Pour obtenir des instructions, les exportateurs devraient consulter le document sur les exigences des participants à la Déclaration EDI des exportations du G7.

Nota : Aucun changement à une déclaration du G7 ne peut être fait après un délai de 180 jours. Cependant, une déclaration peut être annulée après 180 jours et représentée sous forme de déclaration originale avec les changements ajoutés.

129. Si l'EDI est hors d'usage et que l'exportateur n'est pas en mesure de transmettre, il doit présenter une copie papier du B13A au bureau de déclaration de l'exportation. Lorsque le système aura été rétabli, il devra soumettre la déclaration électroniquement. Le bureau de déclaration d'exportation doit jeter la copie papier du B13A lorsqu'il en a terminé et ne pas l'acheminer à Statistique Canada, puisque ce ministère en recevra une copie électronique lorsque le système aura été remis en fonction.

Formulaire B13A, Déclaration d'exportation

130. Pour annuler un B13A, *Déclaration d'exportation*, une copie du document de transport annulé ou, si les marchandises ont quitté le Canada et y ont été renvoyées, une copie du document de transport de retour, en plus d'une copie du B13A original doivent être apportées au bureau de déclaration d'exportation où le B13A a originellement été présenté. L'ASFC avisera Statistique Canada d'une telle annulation en lui acheminant les documents requis dans une enveloppe SC-2.

131. Si un exportateur découvre une erreur sur un B13A, un B13A modifié doit être soumis au bureau de déclaration d'exportation, où les marchandises ont originellement été déclarées, accompagné d'une copie du B13A original.

132. Les modifications à un B13A doivent être préparées par l'exportateur comme suit :

a) Dans la partie supérieure du B13A, cocher la case intitulée *Modifié*. Noter bien en vue dans le corps du B13A le numéro de preuve de déclaration identifiant la

déclaration d'exportation à modifier ainsi que le(s) numéro(s) de champ(s) à modifier;

p. ex. B13A modifié pour 2008/10/17/14 : 28 401 001301, champ n° 4, Données sur le destinataire

b) si le champ modifié concerne les marchandises (origine, description, code SH, quantité ou valeur), la mention « Déclaré en tant que ... » suivie des données exactes « Devrait se lire ... » doit apparaître sur la déclaration.

p. ex. B13A modifié pour corriger la Description des articles et le Code de marchandises du SH apparaissant dans les champs n° 17 et 18 du formulaire B13A n° 2008/10/17/14 : 28 401 001301 :

Déclaré en tant que :

Nouveaux rails de chemin de fer, acier ordinaire

thermisé, 7302.10.30,

Devrait se lire :

Rails usagés en acier re-laminé, 7302.10.11;

c) Pour les champs qui demeurent inchangés, remplir le B13A comme l'original. Cela comprend la date d'exportation, sauf si ce champ est modifié.

d) Le champ Signature du bloc-certification doit refléter le nom de la personne remplissant le

B13A modifié.

133. Pour effectuer une déclaration à l'aide de la

Déclaration EDI des exportations du G7 ou du B13A,

l'exportateur doit également s'assurer que le transporteur ou le transitaire obtient le formulaire modifié avant que les marchandises soient exportées. Si les modifications sont découvertes après que le transporteur a ramassé l'envoi, l'exportateur doit télécopier une copie de la déclaration modifiée à un bureau recommandé par le

transporteur/transitaire, p. ex. un bureau de l'entreprise de transport/du transitaire ou un affilié, où le représentant du

transporteur/transitaire pourrait la prendre avant de

présenter les documents à l'ASFC.

Déclaration sommaire

134. Les déclarants sommaires doivent aviser Statistique

Canada directement de toute annulation ou modification de leurs déclarations. La découverte d'erreurs ou d'omissions dans une déclaration sommaire peut être identifiée par

l'exportateur ou par Statistique Canada après la soumission de la déclaration sommaire. Une déclaration d'exportation modifiée doit suivre, dans les 30 jours de la découverte par l'exportateur ou de l'avis de la part de Statistique Canada.

POINT D'IRRÉVOCABILITÉ POUR LA DÉCLARATION DES EXPORTATIONS À DES FINS D'EXÉCUTION

135. Une mesure d'exécution – soit une détention, une saisie, une confiscation compensatoire ou une sanction

Adresse de compte : a/s de ABC Customs Brokers
789, ch. Stanley
Vancouver BC V3K 7S1

Exceptions à l'exigence d'un numéro d'entreprise sur une déclaration d'exportation

123. Les émigrants qui remplissent leur propre déclaration d'exportation pour leurs effets personnels ou mobiliers ne sont pas tenus de s'inscrire et d'obtenir un NE de façon à remplir la déclaration. C'est la seule exception à l'inclusion d'un NE sur une déclaration d'exportation. Étant donné que les méthodes électroniques de déclaration de la DECA et de la Déclaration EDI des exportations du G7 exigent l'entrée d'un NE pour remplir la déclaration, un émigrant devra déclarer les marchandises en présentant un formulaire B13A sur papier.

Modification de l'information du numéro d'entreprise

124. Une demande de modification de l'information associée au NE, tels le nom d'entreprise ou l'adresse, doit être acheminée au bureau des services fiscaux local. Pour réactiver un compte d'importation/exportation, l'ARC. Pour les demandes de renseignements de communication avec les Demandes de renseignements de l'ARC. Pour les demandes de renseignements de l'ARC, il faut composer le 1-800-959-5525.

125. Des renseignements additionnels sur le NE peuvent être obtenus dans le *Mémorandum D17-1-5*.

ANNULATION ET MODIFICATION DE DÉCLARATIONS D'EXPORTATION

126. Des exportateurs seront parfois appelés à modifier des renseignements sur une expédition qui a déjà été déclarée. Ils devront, pour ce faire, présenter une déclaration modifiée. Ils peuvent également être appelés à annuler une déclaration d'exportation. Les modifications ou annulations selon la DECA, la Déclaration EDI des exportations du G7 ou le formulaire B13A devraient être présentées dès qu'il devient évident qu'une déclaration devra être modifiée ou annulée. La façon de procéder à l'annulation ou à la modification dépendra de la méthode utilisée pour déclarer les exportations.

Nota : Le point d'irrévocabilité doit être considéré dans tous les cas. Pour obtenir des renseignements à ce sujet, voir la section intitulée Point d'irrévocabilité pour la déclaration des exportations à des fins d'exécution.

Déclaration d'exportation canadienne automatisée (DECA)

127. Le système de la DECA offre des fonctionnalités de modification, de résiliation et d'annulation, et ces modifications à une transaction de la DECA doivent se faire électroniquement par le biais de la DECA. À noter qu'il est

peuvent également trouver le numéro de téléphone pour leur pays en consultant les pages sur les bureaux de services fiscaux du site Web de l'ARC au www.arc.gc.ca.

121. Si un client a obtenu un NE avec compte d'importation/exportation, alors qu'il ne faisait que des importations, mais qu'il a ensuite commencé à faire des exportations, il doit communiquer avec l'ARC pour demander une modification de son identificateur de compte afin d'inclure les exportations.

Nota : Les prestataires de services douaniers qui remplissent une déclaration d'exportation au nom d'un exportateur doivent utiliser le NE de l'exportateur. Les exportateurs doivent remplir le formulaire RC59, *Formulaire de consentement de l'entreprise*, pour les prestataires de services, afin qu'il puissent communiquer avec l'ARC pour obtenir des renseignements au nom de l'exportateur.

Nota : Des sanctions administratives pécuniaires sont imposées au titulaire du NE indiqué sur la déclaration d'exportation.

Renseignements requis

122. Les renseignements suivants doivent être fournis afin d'obtenir un NE :

a) Nom légal de l'entité – le nom légal de l'entreprise à laquelle toutes les factures et/ou tous les remboursements seront émis;

b) Adresse de l'entreprise – l'adresse du nom légal de l'entité;

c) Adresse postale – si celle-ci diffère de celle du nom légal de l'entité (c.-à-d. les clients peuvent demander que le courtier soit acheminé à leur avocat ou comptable);

d) Nom de compte – le nom de l'identificateur de compte dont les clients se servent pour leurs livres comptables et leurs dossiers;

e) Adresse de compte – l'adresse de compte, si celle-ci diffère de celle de l'entité légal.

Exemple

Nom de l'entité légale : 123 Ont. Inc.
Nom commerciale : Blues Brothers Steel Company
Adresse de l'entreprise : 1987, ch. Rockshore
Toronto ON T4K 8L8
Adresse postale : a/s de John Smith, avocat
879, rue Bloor
Toronto ON T8J 3N7
123 Ont. Inc. – Bureau de Vancouver

110. Bref, si une licence papier est présentée, une copie papier de la déclaration de l'exportation doit également être présentée. **Exception : Il n'est pas nécessaire de présenter une déclaration d'exportation pour les marchandises exportées aux États-Unis.**

111. Consultez l'annexe A pour un tableau qui résume les renseignements sur les LGE.

112. Affaires étrangères et Commerce international Canada administre la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, la loi qui régit l'importation et l'exportation de bon nombre de ces marchandises. Pour obtenir des renseignements sur cette *Loi*, y compris la Liste des marchandises d'exportation contrôlée (LMBC), la liste des pays visés et LGE, ou pour obtenir un exemplaire de la brochure de Affaires étrangères et Commerce international Canada intitulée *Guide des contrôles à l'exportation du Canada*, communiquer avec :

Direction des contrôles à l'exportation
Affaires étrangères et Commerce international Canada
6^e étage, Tour C
125, promenade Sussex
Ottawa ON K1A 0G2

Téléphone : 613-996-2387 ou 1-800-267-8376
Télécopieur : 613-996-9933

Courtjel : ECL?@dftai-maeci.gc.ca
ou pour une liste à jour des LGE, consulter le site Web du ministère de la Justice Canada au <http://laws.justice.gc.ca>.

Marchandises administrées par d'autres ministères

113. D'autres ministères administrent des lois imposant des restrictions sur l'exportation de certaines marchandises, entre autres :

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Commission canadienne du blé
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Environnement Canada
Patrimoine canadien
Pêches et Océans Canada
Office national de l'énergie
Ressources naturelles Canada
Santé Canada

114. Les exportateurs dont les marchandises sont régies par un tel ministère devraient communiquer avec le ministère en question pour obtenir de plus amples renseignements.

115. Certaines marchandises prohibées, notamment des armes à feu, du matériel militaire et des stupéfiants, peuvent être exportées dans des conditions contrôlées.

116. Des renseignements détaillés sur les marchandises d'exportation contrôlées peuvent être obtenus dans les Mémoires D19-6-4, *Processus de Kimberley* –

Exportation et importation des diamants bruts, contient des renseignements relatifs à la réglementation de l'exportation des diamants bruts. Un certificat valide du Processus de Kimberley émis par Ressources naturelles Canada doit accompagner toute exportation de diamants bruts. Le numéro du certificat de Kimberley doit être indiqué dans le champ n° 2 de la déclaration d'exportation.

NUMÉRO D'ENTREPRISE

117. Le NE canadien est attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) à un exportateur ou un prestataire de services douaniers, afin d'identifier les comptes de programme. L'exportateur doit posséder un compte de programme pour importation/exportation, afin d'identifier ses exportations, c.-à-d. un identificateur de compte RM, activé pour les exportations. Un NE valide est nécessaire pour remplir toute déclaration d'exportation, y compris la DECA, la Déclaration EDI des exportations du G7, le B13A et la Déclaration sommaire.

Format

118. Le NE comprend quinze caractères dont le numéro d'inscription à neuf chiffres, p. ex. 123456789, et un identificateur de compte alpha-numérique à six caractères, p. ex. RM0003. Le numéro d'inscription à neuf chiffres identifie l'entreprise et demeure le même sans égard au nombre ou aux types de comptes. L'identificateur de programme RM identifie le programme de l'ARC (dans ce cas, le programme d'importation/exportation). Un exportateur peut posséder plus d'un identificateur de compte dans chaque programme de l'ARC. Par exemple, une entreprise possédant des succursales ou des divisions aura un seul numéro d'inscription à neuf chiffres, mais pourra avoir des identificateurs de compte RM pour chaque succursale ou division. Le numéro de compte à quatre chiffres, dans cet exemple 0003, identifie un troisième compte d'importation/exportation pour cet exportateur.

Inscription

119. Les exportateurs peuvent obtenir un NE avec compte d'importation/exportation en communiquant avec l'ARC au 1-800-959-7775, pour le service en français, ou au 1-800-959-5525, pour le service en anglais. Ils peuvent également communiquer avec leur bureau des services fiscaux local, tel qu'identifié dans la section gouvernementale de l'annuaire téléphonique. Les exportateurs qui possèdent un numéro d'assurance sociale peuvent également s'inscrire en ligne au www.inscriptionentreprise.gc.ca.

120. Les exportateurs non-résidents peuvent obtenir de plus amples renseignements sur l'obtention d'un NE en se procurant le guide intitulé *Renseignements sur la TPS/TVH pour les non-résidents qui font affaire au Canada* (RC4027). Cette publication est disponible sur le site Web de l'ARC au www.arc.gc.ca sous la section Formulaire et publications. Les exportateurs à l'extérieur du Canada

Déclaration des marchandises d'exportation contrôlées exportées aux États-Unis

104. Il incombe à l'exportateur de vérifier si les marchandises sont contrôlées.

Déclaration des marchandises visées par une licence générale d'exportation

105. Les exportateurs peuvent, dans certains cas, exporter des marchandises d'exportation contrôlées vers des destinations admissibles visées par les LGE. Dans ces cas, les exportateurs peuvent s'autoévaluer et, s'ils sont certains de l'évaluation, ils peuvent choisir de ne pas présenter des demandes de licence d'exportation individuelles au Affaires étrangères et Commerce international Canada. Ils doivent, cependant, indiquer le numéro de la LGE approprié dans le champ pour la licence d'exportation sur la déclaration d'exportation. Si une déclaration d'exportation n'est pas requise, par exemple dans le cas des exportations vers les États-Unis, le numéro de la LGE devrait être indiqué sur le manifeste ou tout autre document approprié. Pour obtenir des détails sur la façon d'utiliser et de déclarer une LGE, communiquer avec Affaires étrangères et Commerce international Canada à l'adresse indiquée dans le paragraphe 112.

106. Les marchandises d'une valeur de moins de 2 000 \$CAN et exportées au moyen d'une LGE 12, à des fins de consommation vers des destinations **autres que** Belarus, Cuba, l'Iran, République populaire démocratique de Corée, Myanmar ou la Syrie, ne doivent pas être déclarées à l'ASFC en présentant une déclaration d'exportation. Si une licence est requise, elle doit être soumise.

107. Les marchandises d'origine américaine (article 5400 de la LMEC) et autres marchandises contrôlées, destinées au Belarus, Cuba, à l'Iran, au République populaire démocratique de Corée, à Myanmar ou à la Syrie, doivent être déclarées au moyen d'une déclaration d'exportation et d'une licence individuelle, peu importe la valeur des marchandises.

98. Les exportateurs exportant des marchandises d'exportation contrôlées vers les États-Unis, y compris les marchandises visées par une LGE, doivent déclarer ces marchandises en présentant à l'ASFC la licence d'exportation requise, ainsi que tout autre document exigé par d'autres ministères qui réglementent l'exportation de ces marchandises. Pour obtenir des renseignements sur la LGE, voir la section intitulée Déclaration des marchandises visées par une licence générale d'exportation.

Rappel : Il n'est pas nécessaire de soumettre à l'ASFC les licences pour le bois d'œuvre destiné aux États-Unis Pour de plus amples renseignements à ce sujet, voir la section intitulée Marchandises d'exportation contrôlées.

Rappel : Une déclaration d'exportation n'est pas requise pour l'exportation de marchandises d'exportation contrôlées vers les États-Unis.

Déclaration des marchandises d'exportation contrôlées vers des destinations non-américaines

99. Les exportateurs de marchandises d'exportation contrôlées doivent présenter ou faire le nécessaire pour présenter :

a) une copie estampillée du formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*, ou une copie papier de la déclaration d'exportation électronique qui a déjà été présentée au gouvernement du Canada à l'aide de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7; et

b) la licence applicable.

100. Les exportateurs ne peuvent pas déclarer des marchandises d'exportation contrôlées à l'aide de la Déclaration sommaire, à moins d'obtenir une autorisation écrite par le ministère contrôlant la licence.

101. Le numéro de licence, y compris le numéro de la LGE, doit être indiqué dans le champ de la licence d'exportation de la déclaration d'exportation.

102. Les exportateurs déclarant des marchandises d'exportation contrôlées à l'aide d'un formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*, doivent en soumettre une copie à l'ASFC. Si les agents des services frontaliers décident d'effectuer une inspection des marchandises et désirent conserver une copie du formulaire B13A, ils doivent s'en faire une copie additionnelle.

103. Si des marchandises d'exportation contrôlées sont déclarées par voie électronique à l'aide de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7, une copie papier de la déclaration d'exportation doit également être présentée à l'ASFC. Cette copie peut être imprimée à partir du logiciel de la DECA ou de la Déclaration EDI des exportations du G7.

109. Les marchandises exportées au moyen d'une LGE, **autre que la LGE 12**, à des fins de consommation dans des destinations autres que les États-Unis, doivent être déclarées à l'ASFC en présentant une déclaration d'exportation, **peu importe la valeur**. Les exportateurs présentant une déclaration manuelle à l'aide du B13A doivent transmettre une copie de la déclaration. Les exportateurs utilisant la DECA ou la Déclaration EDI des exportations du G7 présenteront une déclaration électronique. Ils n'auront pas à soumettre une copie papier de la déclaration d'exportation, sauf si une copie papier d'une licence a été émise pour les marchandises. L'ASFC peut consulter les déclarations électroniques en direct.

e) mettra à jour la liste des déclarants sommaires et la fournira aux Processus d'exportation de l'ASFC à tous les mois.

Processus de déclaration

82. Les déclarants sommaires doivent présenter une déclaration couvrant le mois civil précédent à Statistique Canada dans les cinq jours ouvrables suivant la fin du mois durant lequel les marchandises sont exportées. Si, pour un mois particulier, il n'y a rien à signaler, une déclaration néant doit tout de même être soumise.

83. Lorsqu'une déclaration n'est pas soumise ou qu'elle est soumise en retard, Statistique Canada avisera l'ASFC. Toute omission de soumettre une déclaration ou de le faire dans les cinq jours prescrits pourrait entraîner l'imposition d'une sanction administrative pécuniaire.

84. Lorsqu'une sanction est imposée suite à l'omission de soumettre une Déclaration sommaire particulière, les exportateurs doivent tout de même soumettre cette déclaration dans le cadre de la sanction.

85. L'exportateur doit voir à ce que son numéro d'identification de déclarant sommaire soit fourni au transporteur ou au PSD pour fins d'inscription sur le document de contrôle du fret, le manifeste ou le connaissance, à titre de preuve de déclaration requise dans le cadre du PE pour les participants au PE.

86. Les PSD agissant au nom de leurs clients peuvent déclarer les exportations de ceux-ci de façon mensuelle, pourvu qu'une déclaration distincte soit soumise pour chaque client et que celle-ci affiche le numéro d'identification du déclarant sommaire.

87. Les déclarations sommaires doivent être acheminées à Statistique Canada à l'adresse suivante :

Programme de déclarations sommaires

La section d'assemblée des données

Division du commerce international

Statistique Canada

Immeuble Jean Talon, 9^e étage

170 promenade du pré Tunney

Ottawa ON K1A 0T6

Télécopieur : 1-888-599-2832 ou 613-951-4657

Courriel : expdata@statcan.ca

Changements à la demande de participation originale au programme de Déclaration sommaire

88. Les exportateurs sont tenus d'aviser les Services à la clientèle régionaux ainsi que Statistique Canada par écrit de toute modification à leur profil d'entreprise telle qu'un changement au NE, du nom de l'entreprise, d'adresse, de personne-ressource ou de numéro de téléphone.

89. Pour ajouter des marchandises additionnelles ne faisant pas partie de la demande de participation originale, les exportateurs doivent remplir une nouvelle demande

indiquant toutes les marchandises qu'ils désirent faire approuver pour déclaration sommaire et la soumettre, tout comme le formulaire original, aux Services à la clientèle régionaux. Lorsque la région aura approuvé ces marchandises additionnelles, elle transmettra le formulaire de modification à l'AC pour fins d'examen et d'approbation. Par la suite, l'AC acheminera le document à Statistique Canada.

Résiliation de la Déclaration sommaire

91. Les exportateurs peuvent annuler leur participation au programme de Déclaration sommaire. De plus, l'ASFC peut révoquer les exportateurs du programme après avis conforme.

92. Un exportateur désirant résilier le programme de Déclaration sommaire doit faire part de ses intentions, par écrit, aux Services à la clientèle régionaux, 30 jours avant la date de résiliation. Les Services à la clientèle régionaux feront parvenir une copie de cet avis à Statistique Canada, à l'adresse indiquée dans le paragraphe 87.

93. Lorsque l'ASFC révoque les privilèges de Déclaration sommaire d'un exportateur, les Services à la clientèle régionaux doivent aviser ce dernier par écrit de l'intention 30 jours avant la date d'entrée en vigueur d'une telle résiliation. Une copie de l'avis de résiliation devrait également être envoyée aux Processus d'exportation, à l'Administration centrale, au 613-946-0241, et à Statistique Canada, au 613-951-4657 ou au 1-877-599-2832.

Autres renseignements

94. Pour les questions traitant du format de la Déclaration sommaire, communiquer avec Statistique Canada par téléphone, au 613-951-4690 ou au 1-877-262-0470, ou par télécopieur, au 613-951-4657 ou au 1-877-599-2832.

95. Pour de plus amples renseignements sur le programme de Déclaration sommaire, communiquer avec le Système d'information sur la frontière (SIF) au 1-800-959-2036.

TAUX DE CHANGE

96. Pour convertir les devises ou pour obtenir les taux de change moyens mensuels pour la Déclaration sommaire, les exportateurs peuvent utiliser le convertisseur de devises sur le site Web de la Banque du Canada, au www.banqueducanada.ca.

DÉCLARATION DE MARCHANDISES D'EXPORTATION CONTRÔLÉES

97. Toutes les marchandises contrôlées, réglementées ou prohibées par une loi fédérale doivent être déclarées, peu importe la valeur des marchandises.

faisant partie des Groupes 1 à 7 et 5400, 5401, 5402, 5403, 5404 et 5405, ce qui comprend les marchandises d'origine américaine qui sont couvertes par la Licence générale d'exportation (LGE) 12.

73. Cependant, si l'exportateur des marchandises d'exportation contrôlées a obtenu l'approbation requise pour utiliser la Déclaration sommaire, la licence doit être soumise à l'ASFC :

a) à l'endroit indiqué sur la licence;

b) si aucun endroit n'est indiqué, dans le bureau de déclaration d'exportation le plus près du lieu de sortie du Canada;

c) dans les délais prescrits pour la déclaration pour le mode de transport utilisé.

Note : Le numéro d'identification de l'exportateur pour la Déclaration sommaire devrait être écrit sur la licence afin d'indiquer que l'exportateur participe à la Déclaration sommaire.

74. La plupart des marchandises assujetties à des contrôles à l'exportation relèvent de la compétence des Affaires étrangères et Commerce international Canada. Pour obtenir de l'aide afin de déterminer si des marchandises sont assujetties à de tels contrôles ou si elles font l'objet d'une LGE, communiquer avec la Direction des contrôles à l'exportation de Affaires étrangères et Commerce international Canada ou consulter leur site Web à : www.international.gc.ca.

75. Pour obtenir une liste des ministères qui administrent des lois imposant des restrictions sur l'exportation de certaines marchandises, consulter la section intitulée Marchandises administrées par d'autres ministères.

Note : Les exportateurs des marchandises d'exportation contrôlées qui utilisent présentement la Déclaration sommaire doivent obtenir une approbation en vertu des règles énoncées dans le présent memorandum. Dans le cas contraire, ils seront retirés du programme.

Processus de demande pour la Déclaration sommaire d'exportation

76. Les exportateurs peuvent demander de participer au programme de Déclaration sommaire en communiquant avec notre Service à la clientèle de la région où l'entreprise conserve ses dossiers ou le plus près de l'endroit où la majorité des marchandises de l'exportateur sera exportée. Une copie du format de Déclaration sommaire proposé doit également faire partie de la demande.

77. Les bureaux des Services à la clientèle régionaux :

a) réviseront le formulaire de demande afin de s'assurer qu'il est complet et que l'exportateur satisfait aux critères pour la Déclaration sommaire.

b) retourneront toute demande incomplète en avisant l'exportateur que la demande n'a pas été retenue.

78. Lorsqu'une demande aura été approuvée au niveau régional, la région l'acheminera à l'Administration centrale (AC) de l'ASFC pour un examen plus approfondi et pour versement aux dossiers à l'adresse suivante :

Processus d'exportation
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
10^e étage
150, rue Isabella
Ottawa ON K1A 0L8

79. Les demandes pourraient être refusées si :

a) des antécédents de non-observation des règlements douaniers existent;

b) les marchandises à exporter ne satisfont pas aux critères pour Déclaration sommaire, c.-à-d., les marchandises contrôlées, les produits manufacturés à double usage, y compris les articles électroniques d'avant-garde; ou

c) la demande est incomplète.

80. Si une demande acheminée aux Processus d'exportation est refusée, le demandeur en sera avisé par écrit et une copie conforme sera transmise aux Services à la clientèle régionaux.

81. Lorsque la demande aura été approuvée par l'AC de l'ASFC, les Processus d'exportation l'achemineront au Programme de déclaration sommaire des exportations, Statistique Canada, qui en révisera le contenu et le format de déclaration que l'exportateur se propose d'utiliser. Par la suite, Statistique Canada :

a) s'assurera que le format de la déclaration est acceptable;

b) assignera un numéro d'ID de déclaration sommaire unique à la demande. Ce numéro est composé des lettres SUM, suivies de quatre chiffres, p. ex. SUM-0325;

c) avisera l'exportateur qu'il a été approuvé pour la Déclaration sommaire en lui faisant parvenir la lettre d'autorisation du déclarant sommaire. Une copie conforme sera transmise aux Processus d'exportation. La lettre inclut le numéro d'ID de déclaration sommaire, que l'exportateur inscrira sur les documents de contrôle du fret, les connaissements et les factures commerciales;

d) avisera l'exportateur de la date où il peut commencer à se prévaloir de cette option et lui transmettra l'adresse où il doit faire parvenir ses déclarations;

65. Un formulaire imprimé par une société privée doit contenir tous les renseignements exigés et être du même format que le B13A, *Déclaration d'exportation*, imprimé par l'ASFC. De plus, les formulaires privés doivent être bilingues s'ils portent la bannière de l'ASFC. Il s'agit du seul format acceptable. Les exportateurs désirant imprimer leurs propres formulaires devraient consulter le site Web de l'ASFC à l'adresse www.asfc.gc.ca, sous la rubrique Formulaires et publications, afin de visionner le B13A actuel. Il incombe à l'exportateur de s'assurer que le B13A soumis à l'ASFC contient tous les renseignements requis et qu'il est correctement formaté.

Nota : L'estampille fournit dans le champ 9 a), Preuve de déclaration douanière, du B13A se trouve à entre 3 ¼ po. et 3 ½ po. du haut du formulaire. Ce champ doit être créé avec précision pour permettre l'impression de l'estampille.

66. Tout manque d'observation aux exigences susmentionnées pourrait entraîner l'imposition d'une SAP.

Programme de Déclaration sommaire des exportations

Objectif

67. Le programme de Déclaration sommaire des exportations a été conçu afin de permettre aux exportateurs qui répondent aux critères énumérés dans le *Règlement* de déclarer les données d'exportation exigées dans un seul rapport sommaire. Cette déclaration réduit le fardeau administratif des exportateurs tout en permettant la cueillette des données sur l'exportation nécessaires à la production de statistiques commerciales internationales exactes. Il permet aux exportateurs autorisés de soumettre une déclaration mensuelle de leurs exportations après l'exportation des marchandises.

Nota : Les entreprises peuvent déclarer leurs exportations en utilisant une combinaison des méthodes de déclaration approuvées. Par exemple, une succursale peut déclarer ses exportations par le biais d'une déclaration sommaire, alors qu'une autre pourrait le faire à l'aide de la DECA, de la déclaration EDI des exportations du G7 ou d'un B13A. De plus, une entreprise pourrait déclarer ses marchandises d'exportation non contrôlées à l'aide d'une méthode et ses marchandises d'exportation contrôlées à l'aide d'une autre méthode.

Critères d'admissibilité à la Déclaration sommaire

68. La Déclaration sommaire est principalement conçue pour les marchandises à faible risque et non pour les marchandises assujetties à des contrôles d'exportation. Un exportateur peut se voir accorder la permission de déclarer mensuellement, par écrit, l'exportation de toute marchandise si :

a) il s'agit de marchandises en vrac et homogènes;

b) l'exportateur a obtenu une confirmation écrite de l'ASFC que les marchandises sont admissibles en tant que marchandises.

69. Les marchandises homogènes entreposées à l'état libre dans la soute d'un moyen de transport et qui ne sont pas disposées dans un contenant, tels une boîte, une balle, un sac, un tonneau ou autre contenant semblable, sont parfois décrites comme fret en vrac. En particulier, les marchandises en vrac sont composées :

a) d'articles à écoulement facile comme l'huile. Le grain, la houille, le minerai et toutes marchandises semblables pouvant être pompées, transbordées par collecteur ou manutentionnées par bennage;

b) de fret uniforme qui s'entrepasse de façon stable en vrac et qui nécessite une manutention mécanique pour le chargement et le déchargement. Les marchandises en vrac et homogènes sont considérées des marchandises non traitées ou aliments crus. Certaines marchandises traitées sont admissibles à la Déclaration sommaire, p.ex. les billes de bois et certains genres d'aliments congelés.

70. Les marchandises en vrac, comme le bois d'œuvre, le papier journal et le charbon, qui sont conteneurisées seraient admissibles à la Déclaration sommaire.

71. Les exportateurs devraient s'assurer qu'ils respectent les procédures d'exportation de l'ASFC telles que décrites dans les Mémoires D, les Avis des douanes et les Bulletins. Toute déviation pourrait empêcher l'approbation de l'exportateur pour la Déclaration sommaire, la révocation de ses privilèges de déclaration sommaire ou l'imposition d'une SAP.

Marchandises assujetties à des contrôles d'exportation

72. La Déclaration sommaire n'est pas conçue pour les marchandises assujetties à des contrôles d'exportation telles que les marchandises stratégiques assujetties à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Elle comprend, en particulier, les marchandises énumérées dans la brochure intitulée *Guide des contrôles à l'exportation du Canada*.

Autres moyens de présenter une déclaration

Formulaire B13A, Déclaration d'exportation

52. Le formulaire B13A, *Déclaration d'exportation* est disponible dans les bureaux de déclaration d'exportation locaux, ainsi que sur le site Web de l'ASFC sous la rubrique Formulaires et publications. Les exportateurs devraient, à l'occasion, vérifier le site Web, afin de s'assurer qu'ils utilisent la version la plus récente. Les exportateurs qui n'utilisent pas la bonne version pourraient se voir imposer une sanction administrative pécuniaire (SAP).

53. Les exportateurs qui déclarent leurs exportations à l'aide d'un formulaire B13A sur papier, en soumettront une copie à l'ASFC. Consulter la section intitulée Estampillage du formulaire B13A.

54. Les exportateurs à qui il a été permis, par le passé, de télécopier leurs documents d'exportation à l'ASFC ne pourront plus le faire, car la déclaration d'exportation doit maintenant porter la date et l'heure de l'estampille. Tous les exportateurs sont encouragés à s'inscrire à une méthode électronique de déclaration telle que la DECA ou la déclaration EDI des exportations du G7, afin de faciliter leur déclaration.

55. L'alternative serait de télécopier le B13A à un prestataire de services douaniers, qui devra faire estampiller le document dans un bureau de déclaration d'exportation, en le présentant à l'ASFC, et qui retournera une copie estampillée à l'exportateur pour ses dossiers.

56. Les exportateurs faisant appel aux services d'un participant au PE pour exporter des marchandises sont tenus de fournir une preuve que ces marchandises ont été déclarées à l'ASFC. Cette preuve de déclaration se trouve dans la champ 9 a) du B13A. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la preuve de déclaration, consulter la section intitulée Preuve de la déclaration.

57. Un formulaire B13A distinct doit être rempli pour chaque expédition et pour chaque destination.

58. Une expédition d'exportation nécessitant plusieurs chargements de wagon, de camion, etc., pour se rendre au lieu de sortie canadien pour exportation vers une seule destination, selon un connaissance unique, chargée sur un seul navire, train ou aéronef, peut être déclarée à l'aide d'un seul formulaire B13A. Pour les expéditions par wagon, par camion ou par conteneur, l'exportateur doit indiquer tous les numéros de wagons, de remorques ou de conteneurs sur la déclaration.

59. Si les marchandises sont exportées par mouvement multimodal représentant un aller continu du point de chargement, un seul B13A suffira. Des exemples de mouvements intermodaux se trouvent dans la section intitulée Exemples d'endroits où les exportations doivent être déclarées et les délais selon lesquels les exportations sont tenus de déclarer leurs marchandises.

Estampillage du formulaire B13A

60. L'exportateur doit faire estampiller le formulaire B13A manuellement par un agent de déclaration d'exportation ou un commis ou, à l'aide de l'horodateur fourni à cet effet dans le bureau de déclaration d'exportation. L'estampille agira à titre de preuve que les exportations ont fait l'objet d'une déclaration à l'ASFC et d'établir que les marchandises ont été déclarées selon les délais prescrits en vertu du *Règlement*. Cette documentation permet d'éviter toute sanction éventuelle pour le non-respect des délais et de s'assurer que le transporteur chargera les marchandises. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la preuve de déclaration, consulter la section intitulée Preuve de la déclaration.

61. L'estampille contient les renseignements suivants : année/mois/jour, heure – système de 24 heures, code de bureau et numéro de référence à six chiffres. Voici un exemple d'un timbre qui serait inscrit dans le champ 9 a), Preuve de déclaration douanière, du B13A :

2008/10/17/13 : 00 497 000235.

62. L'estampille est configurée pour estampiller trois fois avec le même numéro avant d'avancer au prochain numéro séquentiel. Il est essentiel qu'exactement **trois copies** soient estampillées chaque fois que la machine est utilisée. Le fait de faire estampiller plus ou moins que trois copies désynchronisera la machine, ce qui engendrera des inexactitudes au niveau du numérotage pour le prochain utilisateur. Chacune des trois copies doit indiquer le même numéro de preuve de déclaration. Si le numéro apparaissant sur les trois copies est différent, un nouveau numéro doit leur être assigné afin d'assurer la cohérence. Si une copie additionnelle est nécessaire pour l'exportation de marchandises d'exportation contrôlées, l'exportateur pourrait être appelé à faire une photocopie du B13A portant l'estampille de l'ASFC.

63. L'exportateur ou la personne agissant pour son compte doit faire estampiller les B13A et les distribuer comme suit :

Copie 1 – à l'ASFC, y compris toute autre documentation telles les licences;

Copie 2 – au transporteur d'exportation, à titre de preuve que les marchandises ont fait l'objet d'une déclaration;

Copie 3 – à conserver dans les dossiers de l'exportateur, à titre de preuve que les marchandises ont fait l'objet d'une déclaration.

Formulaire B13A imprimés par une société privée

64. Il n'est plus nécessaire de transmettre les B13A imprimés par une société privée à l'ASFC pour révision et approbation.

44. Le formulaire d'inscription rempli doit être présenté à Statistique Canada par courrier ou par télécopieur à :

La section d'assemblée des données
Division du commerce international
Statistique Canada
Immeuble Jean Talon, 9^e étage
170 promenade du pré Tunney
Ottawa ON K1A 0T6
Télécopieur : 1-888-269-5305 ou 613-951-6823

45. Statistique Canada veillera à :

a) effectuer un examen préliminaire,
b) émettre un numéro d'identification (ID)
d'autorisation et de licence à l'ASFC,
c) acheminer le formulaire de demande à l'ASFC.

46. L'ASFC inscrira le client en tant qu'exportateur actif aux fins de la Déclaration EDI des exportations du G7 et mettra en place un régime d'essai afin d'assurer que le client est en mesure de transmettre ses déclarations et de recevoir les messages de l'ASFC de façon appropriée.

47. L'ASFC communiquera au client l'ID d'autorisation et le numéro de licence en vue d'un essai avec l'Unité du commerce électronique (UCE). Une fois l'essai avec l'UCE terminé, l'ASFC activera le compte à des fins de production et informera le client qu'il peut commencer à transmettre des déclarations d'exportation à l'aide de la Déclaration EDI des exportations du G7.

48. L'ID comprend deux lettres et quatre chiffres, p. ex. RC1234. Le numéro de licence comprend deux chiffres, une lettre, puis trois autres chiffres, p. ex. 01E001.

49. Si un exportateur a de la difficulté à transmettre la déclaration électronique parce que le système informatique est en panne, un agent des services frontaliers peut demander qu'une déclaration d'exportation sur papier soit présentée au bureau de l'ASFC au lieu de sortie. La déclaration sur papier doit être timbrée afin que l'exportateur dispose d'une preuve de la déclaration.

50. La Déclaration EDI des exportations du G7 comporte des coûts. Ces coûts varient selon le lien de communications et le logiciel utilisé et seront établis individuellement avec le prestataire de services. Les clients qui souhaitent utiliser la Déclaration EDI des exportations du G7 peuvent communiquer avec l'UCE, au 1-888-957-7224, afin d'obtenir une liste des prestataires de logiciel et des réseaux à valeur ajoutée (RVA).

51. Pour de plus amples renseignements concernant la Déclaration EDI des exportations du G7, consulter le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca.

Télécopieur : 613-952-9979

Amérique du Nord)
613-946-0762 (à l'extérieur de
Téléphone : 1-888-957-7224 (en Amérique du Nord)
Ottawa ON K1A 0L8
250 rue Tremblay, Tour Ouest
6^e étage
Agence des services frontaliers du Canada
Unité du commerce électronique
communiquant avec :

40. La Déclaration EDI des exportations du G7 est un autre moyen électronique permettant aux exportateurs de déclarer leurs exportations.

Note : Si des marchandises d'exportation contrôlées sont exportées, la déclaration d'exportation doit être présentée au lieu de sortie.

41. Au tout début, la Déclaration EDI des exportations du G7 a été conçue par les administrations douanières du G7. Des ensembles de données communs, des éléments de données normalisés et des définitions communes des procédures douanières d'importation, d'exportation et de fret ont été élaborés afin de permettre aux négociants de réutiliser l'information soumise dans le but de satisfaire aux exigences d'exportation d'un pays du G7, tout en satisfaisant les exigences d'importation d'un second. Il s'agit d'un processus en une étape – les exportations du Canada sont les importations d'un autre pays.

42. La Déclaration EDI des exportations du G7 a été étendue afin de permettre la déclaration de marchandises exportées vers tout pays pour lequel une déclaration d'exportation est nécessaire.

43. Pour s'inscrire à la Déclaration EDI des exportations du G7, les exportateurs doivent détenir un NE valide et remplir le formulaire BSF159, Demande de participation au processus électronique de déclaration des exportations du G7, sur le site Web de l'ASFC au www.asfc.gc.ca, ou en communiquant avec :

Unité du commerce électronique
Agence des services frontaliers du Canada
6^e étage
250 rue Tremblay, Tour Ouest
Ottawa ON K1A 0L8
Téléphone : 1-888-957-7224 (en Amérique du Nord)
613-946-0762 (à l'extérieur de
Amérique du Nord)
Télécopieur : 613-952-9979

Ceci signifie qu'ils ne sont pas tenus de soumettre de déclaration d'exportation ou de licence. Par exemple, a) un moyen de transport militaire canadien qui ne contient pas de marchandise ou de fret;

b) toute marchandise exportée par le ministère de la Défense nationale (MDN) à ses bases à l'étranger ou en soutien à un déploiement des Forces canadiennes. Ces marchandises doivent demeurer la propriété, et être à l'usage exclusif de ce ministère. Cela comprend les marchandises que le MDN exporte par courrier;

c) les marchandises exportées en raison d'une urgence. Les marchandises de cette catégorie comprennent le sang, les organes humains, les camions à incendie pour fournir une aide lors d'un désastre, etc. Cette catégorie ne comprend pas l'aide humanitaire (nourriture et matériel).

Nota : Les marchandises personnelles exportées par des employés du MDN ou leurs familles ne sont pas visées par l'article 15 du *Règlement*. Il est nécessaire de déclarer ces marchandises si elles sont évaluées à 2 000 \$CAN ou plus ou s'il s'agit de marchandises d'exportation contrôlées.

COMMENT DÉCLARER LES EXPORTATIONS

Déclaration de l'exportateur

31. Conformément à l'article 3 du *Règlement*, l'exportateur doit présenter une déclaration écrite de toutes les marchandises exportées du Canada au bureau de déclaration d'exportation. Cependant, il y a certaines exceptions. Il incombe à l'exportateur, qui peut être un non-résident, de soumettre la déclaration d'exportation et de s'assurer qu'elle est présentée à l'ASFC.

32. L'exportateur doit également s'assurer que toute licence ou document liés aux marchandises exportées, requis en vertu de la *Loi* ou de ses règlements ou en vertu d'une autre loi fédérale ou de ses règlements qui prohibe, contrôle ou réglemente l'exportation des marchandises, sont soumis à l'ASFC.

33. L'exportateur peut déléguer la tâche de produire et de soumettre les documents d'exportation à une autre personne, mais il conserve la responsabilité de s'assurer que les déclarations sont exactes et soumises dans les délais prescrits.

Documents d'exportation à remettre à l'ASFC

34. Il faut, dans le but de déclarer l'exportation de marchandises du Canada, présenter certains documents selon le type de marchandises à exporter et la destination de celles-ci.

35. Ces documents comprennent :

a) Déclaration d'exportation – Il existe quatre façons de soumettre une déclaration d'exportation :

(i) la Déclaration d'exportation canadienne automatisée (DFC(A) – voir la section intitulée Déclaration d'exportation canadienne automatisée;

(ii) la Déclaration d'échange de données informatisées (EDI) des exportations du G7 – voir la section intitulée Déclaration d'échange de données informatisées (EDI) des exportations du G7;

(iii) le formulaire B13A, *Déclaration d'exportation* – voir la section intitulée Formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*;

(iv) la Déclaration sommaire – voir la section intitulée Programme de Déclaration sommaire des exportations.

b) Licence – Les marchandises d'exportation contrôlées qui sont exportées, doivent toutes, sans égard à leur valeur ou à leur destination, faire l'objet d'une déclaration comprenant la présentation de la licence pertinente à l'ASFC. Pour de plus amples renseignements sur la déclaration des marchandises d'exportation contrôlées, consulter la section intitulée Déclaration de marchandises d'exportation contrôlées, et pour obtenir de plus amples renseignements, à savoir quand ces documents sont requis, voir la section intitulée Délais en matière de déclaration d'exportation.

c) Tout autre document exigé par un autre ministère – Certains ministères peuvent exiger la soumission d'autres documents à l'ASFC, lors de l'exportation de marchandises d'exportation contrôlées. Il incombe à l'exportateur de s'assurer de respecter ces exigences et de présenter les documents requis.

Déclarations électroniques

Déclaration d'exportation canadienne automatisée

36. La DECA permet aux exportateurs et aux prestataires autorisés de déclarer électroniquement, par Internet, leurs exportations au gouvernement du Canada directement à partir de leur lieu d'affaires.

37. Les exportateurs se servant de la DECA pour déclarer leurs marchandises d'exportation contrôlées doivent également présenter une copie papier de la DECA ainsi que leur licence à l'ASFC au lieu de sortie dans les délais prescrits pour la déclaration. Il s'agit d'une situation temporaire jusqu'à l'automatisation des licences.

38. Un formulaire de demande pour utiliser la DECA se trouve sur le site Web de Statistique Canada à www.statcan.gc.ca sous la section Importations et exportations.

39. Un formulaire de demande rempli peut être télécopié ou

La section d'assemblée des données
Division du commerce international

(ix) Cadeaux personnels et dons, sauf les moyens de transport. Pour de plus amples informations concernant la déclaration de moyens de transport, voir la section intitulée Déclaration des moyens de transport.

(x) Réparations, ajouts et traitement évalués à moins de 2 000 \$CAN.

(xi) Réparations sous garantie

Les réparations effectuées ou demandées conformément à une garantie au moment de la vente, peu importe la valeur des réparations. Ces réparations sont considérées comme faisant partie de la vente originale et sont offertes gratuitement.

(xii) Provisions de bord – transporteur canadien
Il n'est pas nécessaire de déclarer les marchandises étrangères ou canadiennes qui sont censées être consommées durant un voyage par des transporteurs canadiens.

(xiii) Service de navette

Il s'agit des conteneurs ou des autres articles qui servent à faciliter le transport international de marchandises, mais qui ne sont pas l'objet principal d'une transaction commerciale (p. ex. : un panier métallique utilisé pour transporter des pièces de l'autre côté de la frontière).

(xiv) Patins et barils utilisés par les transporteurs

Les patins, barils, palettes, sangles et articles similaires réutilisables qu'un transporteur utilise dans le transport commercial international des marchandises.

(xv) Bagages des voyageurs et moyens de transport.

Déclaration des prises

24. Conformément à l'article 17 du *Règlement*, si un navire de pêche commerciale immatriculé au Canada, c.-à-d. battant pavillon canadien, prend du poisson ou des mollusques et qu'il livre la prise à un port étranger ou à un navire de pêche commerciale immatriculé à l'étranger qui est en route vers une destination hors du Canada, l'exportateur doit déclarer la prise en soumettant une déclaration d'exportation à l'agent en chef de l'ASFC au bureau de déclaration d'exportation dès que le navire rentre au Canada.

25. Le poisson pris par un navire canadien embauché par un pays étranger en vertu du quota de ce pays et livré dans un port étranger ou à un navire immatriculé à l'étranger ne serait pas assujéti au *Règlement*. Une déclaration d'exportation ne serait donc pas nécessaire.

26. Les quotas sur le Grand Banc et diverses zones de pêche autour de Terre-Neuve-et-Labrador sont établis par

L'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), une organisation intéressée à la gestion et à la conservation de ces champs de pêche traditionnels. Pour obtenir de plus d'information à rapport des quotas consulter le site Web de l'OPANO à www.nafo.ca.

Rappel : Dans un scénario où le poisson serait vendu en mer, c.-à-d. transféré d'un bateau canadien à un bateau étranger avant le retour du bateau au Canada, les exportations doivent être attribuées au mois durant lequel le poisson est vendu. Par exemple, le poisson est vendu en juin, mais le bateau ne revient pas au Canada avant le mois de septembre. Il devra alors présenter une déclaration d'exportation, la vente de juin doit être reflétée comme étant une vente effectuée en juin et non en septembre. De plus, dans le cas des exportateurs qui utilisent la Déclaration sommaire pour déclarer leurs exportations, les exportations doivent être attribuées au mois durant lequel le poisson a été vendu.

Déclaration des moyens de transport

27. Conformément à l'article 19 du *Règlement*, quiconque a l'intention d'exporter en permanence un moyen de transport usage du Canada doit, avant l'exportation, en plus de faire toute autre déclaration requise conformément au *Règlement*, présenter à l'agent en chef de l'ASFC du bureau de déclaration des exportations les documents où figure le numéro d'identification du moyen de transport. Cela signifie le numéro d'identification du véhicule (NIV), le numéro d'identification de coque (NIC) du navire ou le numéro de série du moyen de transport. Ce numéro d'identification sera mentionné sur la déclaration d'exportation. L'obligation d'inclure un numéro d'identification pour le moyen de transport qui doit être exporté ne comprend pas le numéro d'identification du véhicule de transport utilisé pour exporter le moyen de transport du Canada.

28. Les moyens de transport pour exportation inclus, entre autres, les véhicules, les motocyclettes, les véhicules tout-terrain, les navires, les avions, les locomotives et les véhicules hors route.

29. Les exportateurs qui exportent des moyens de transport, en vue d'une utilisation personnelle ou commerciale, à des destinations non-américaines sont tenus de soumettre une déclaration d'exportation à l'ASFC. Pour obtenir de l'information sur le moment et l'endroit où soumettre cette déclaration, consulter la section intitulée Endroits de déclaration.

Déclaration d'autres marchandises – déclaration verbale

30. Conformément à l'article 15 du *Règlement*, lorsque les marchandises suivantes doivent être exportées du Canada, l'exportateur ou le prestataire de services douaniers peut les déclarer verbalement au bureau de déclaration des exportations le plus près du lieu de sortie du Canada.

(d) Marchandises exportées d'un entrepôt de stockage

Il n'est pas nécessaire de déclarer, dans une déclaration d'exportation, les marchandises importées qui ne sont pas entrées dans l'économie canadienne, qui sont placées dans un entrepôt de stockage ou de l'accise et qui sont, par la suite, exportées du Canada.

(e) Marchandises exportées d'un entrepôt d'attente

Il n'est pas nécessaire, aux termes du *Règlement*, de déclarer les marchandises fabriquées ou produites à l'extérieur du Canada et exportées d'un entrepôt d'attente avant de faire l'objet d'une mainlevée par l'ASFC, puisqu'elles ne sont pas entrées dans l'économie canadienne. Un document de contrôle du fret conforme au mode de transport, tel que le précise la série des mémorandums de la série D3, répondra à l'exigence en matière de déclaration d'exportation du *Règlement*. En ce qui concerne les marchandises d'exportation contrôlées, les dispositions de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* et les dispositions de toute autre loi régissant l'exportation des marchandises exportées à partir d'un entrepôt d'attente.

(f) Autres marchandises pour lesquelles une déclaration n'est pas nécessaire :

(i) Conteneurs de transport

Les conteneurs de transport qui, s'ils étaient importés, seraient classés au moment de l'importation sous le numéro tarifaire 9801.10.00 dans la liste des dispositions tarifaires établie à l'annexe du *Tarif des douanes*.

(ii) Marchandises de transporteur

Le matériel et les fournitures qui sont transférés d'un pays à un autre par un transporteur international pour son propre usage, p. ex. moteur de remplacement d'un aéronef d'Air Canada transporté du Canada à l'Angleterre.

(iii) Équipement et outils d'entrepreneur

L'équipement et les outils d'entrepreneur retournés au Canada après l'exécution d'un contrat d'une durée prévue de moins d'un an et l'équipement d'entrepreneur étranger semblable réexporté après avoir été utilisé pendant moins d'un an au Canada.

(iv) Moyens de transport utilisés uniquement pour le transport commercial international

(v) Espèces ou instruments monétaires

Les espèces en circulation et les instruments monétaires ne sont pas classés comme des marchandises. L'or monétaire, les billets de banque émis et les titres et pièces de monnaie en

circulation sont exclus du commerce puisqu'ils représentent des créances actifs financiers. Il n'est donc pas nécessaire de déclarer ces articles dans une déclaration d'exportation.

Il existe cependant des exigences liées à la déclaration des espèces et des instruments monétaires dans le cadre du *Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets*. Pour de plus amples renseignements, se reporter à ce règlement ou consulter le Mémorandum D19-14-1.

(vi) Marchandises diplomatiques

Les articles devant être utilisés à des fins personnelles ou officielles par des représentants de pays étrangers et de gouvernements de Sa Majesté, ou à des fins personnelles par leurs familles, suites ou domestiques. Ces transactions peuvent comporter ou ne pas comporter la vente de marchandises. Dans un cas comme dans l'autre, tous ces articles classés sous le SH 9808.00.00 sont dispensés de déclaration.

Exception : Les moyens de transport achetés au Canada doivent être déclarés sur une déclaration d'exportation avant qu'ils ne soient exportés. Un NE n'est pas requis lorsqu'un moyen de transport est exporté en permanence par un diplomate, en tant qu'effet personnel ou cadeau/don. Dans un tel cas, les lettres ANER (aucun numéro d'entreprise requis) doivent figurer dans la zone NE de la déclaration d'exportation. Voir la section intitulée *Déclaration des moyens de transport*.

(vii) Marchandises louées – moins d'un an

Toutes les marchandises visées par un bail, un prêt ou une location, lorsque la durée prévue du bail est de moins d'un an.

(viii) Effets personnels

Les effets personnels et les articles ménagers personnels, peu importe leur valeur, pourvu qu'ils ne soient pas destinés à la vente ou à un usage commercial, p. ex. les effets d'un employé des Affaires étrangères et Commerce international Canada qui déménage en Europe pour une affectation de deux ans.

Exception : Les moyens de transport achetés au Canada doivent être déclarés sur une déclaration d'exportation. Consulter la section intitulée *Déclaration des moyens de transport*.

Nota : Les effets personnels et les articles ménagers des émigrants doivent être déclarés.

Nota : En raison de la nature du secteur du transport maritime, un navire ne peut pas se trouver dans un port suffisamment longtemps pour soumettre les documents d'exportation dans les 48 heures avant le chargement des marchandises à bord du navire. Par conséquent, les marchandises seront considérées des stocks juste à temps, lesquels font partie des marchandises d'utilité temporaire pouvant être déclarées immédiatement avant leur exportation.

Par ailleurs, les marchandises exportées sous la supervision de l'ASFC doivent être déclarées à l'aide du formulaire E15, *Certificat de destruction/exportation*. Pour de plus amples renseignements sur l'utilisation du formulaire E15, consultez le *Mémorandum D20-1-4, Preuves de l'exportation, de l'origine canadienne et de la destruction de marchandises commerciales*. Pour obtenir de l'information sur le moment et l'endroit où la déclaration doit se faire, consulter la section intitulée *Endroits de déclaration*.

Marchandises n'exigeant pas de déclaration d'exportation à des destinations non-américaines

21. Il n'est pas nécessaire de déclarer les marchandises suivantes à l'aide d'une déclaration d'exportation, à moins que leur exportation soit contrôlée, réglementée ou prohibée par une loi du Parlement. Si les marchandises sont d'exportation contrôlées, la licence appropriée doit également être présentée. Cependant, si, au moment de l'exportation, l'agent des services frontaliers soupçonne, pour des motifs raisonnables, que les marchandises sont exportées en contravention à une loi du Parlement, il peut alors demander qu'elles fassent l'objet d'une déclaration écrite à l'aide du formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*.

22. Ces exceptions à la déclaration par un exportateur se trouvent à l'article 6 du *Règlement* :

a) expédition de marchandises commerciales évaluée à moins de 2 000 \$CAN;

b) marchandises importées temporairement au Canada pour fins de réparations – Cela inclut les marchandises sortant du Canada après avoir été importées en vue d'une réparation, d'ajout ou de traitement, lorsque la réparation, l'ajout ou le traitement est évalué à moins de 2 000 \$CAN.

23. Les marchandises suivantes n'ont pas à être déclarées sur une déclaration d'exportation, car la déclaration et le contrôle du mouvement de ces marchandises relèvent d'autres règlements de l'ASFC. Si les marchandises sont d'exportation contrôlées, la licence appropriée doit être présentée.

a) Marchandises étrangères transitant au Canada à destination d'un autre pays

Il n'est pas nécessaire de consigner les marchandises qui proviennent de l'extérieur du Canada et qui transitent par le Canada à destination d'un autre pays (p. ex. des États-Unis) dans une déclaration d'exportation.

b) Marchandises canadiennes transbordées dans un autre pays en route vers le Canada

Il n'est pas nécessaire de déclarer les marchandises fabriquées ou produites au Canada qui sont exportées vers un autre pays pour fins de transbordement en route vers une autre destination canadienne dans une déclaration d'exportation.

c) Marchandises importées temporairement

(i) Marchandises temporairement importées au Canada

Les marchandises importées sur une base temporaire et déclarées dans un formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*, ou un Carnet ATA, ou sur une base de 1/60 ou de 1/120, ne sont pas considérées comme étant des importations ou des produits d'origine canadienne.

(ii) Marchandises temporairement exportées du Canada

Il n'est pas nécessaire de déclarer les marchandises temporairement exportées du Canada dans une déclaration d'exportation étant donné qu'elles seront retournées au Canada dans les 12 mois suivant la date de l'exportation, p. ex. des marchandises exportées pour réparations ou des échantillons commerciaux.

Cependant, pour prouver que ces marchandises n'ont pas été exportées en permanence, l'exportateur devrait obtenir un E15, *Certificat de destruction/exportation*, dans le cas de marchandises commerciales accompagnant un voyageur, un Y38, *Description d'articles exportés temporairement*, estampillé par l'ASFC. Les connaissements, qui devraient comprendre les numéros de série, peuvent également être utilisés comme preuve d'exportation acceptable et devraient également être estampillés par l'ASFC. Consulter le *Mémorandum D20-1-4, Preuves de l'exportation, de l'origine canadienne et de la destruction de marchandises commerciales*.

Nota : Les échantillons commerciaux doivent revenir au Canada dans un délai d'un an pour être considérés comme étant des exportations temporaires.

doivent être déclarées comme des exportations. Le traitement comprend toute mesure qui modifie le caractère original des marchandises, créant ainsi une marchandise différente sur le plan commercial. Le traitement concerne l'exécution de travaux visant des marchandises non finies ou non entrées dans le marché. Les marchandises exportées dans un pays étranger pour y être traitées doivent être évaluées conformément à l'Accord sur l'évaluation en douane de l'Organisation mondiale du commerce (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce – GATT). L'évaluation en douane des marchandises exportées après avoir été traitées au Canada doit comprendre le coût original du matériel ainsi que le coût du traitement canadien. L'ampleur du traitement canadien détermine si l'origine canadienne s'applique.

f) Certaines marchandises non commerciales évaluées à 2 000 \$CAN ou plus

Les cadeaux et les dons (non personnels) évalués à 2 000 \$CAN ou plus doivent être déclarés à l'aide d'une déclaration d'exportation. Ces cadeaux ou dons comprennent la nourriture, les vêtements, les médicaments et les autres marchandises sortant du Canada dans le cadre d'un programme d'aide.

Les effets personnels et les articles ménagers personnels des émigrants évalués à 2 000 \$CAN ou plus doivent être déclarés à l'aide d'une déclaration d'exportation. Ces marchandises sont visées par le code de classement 9806.10.00 du Système harmonisé (SH). Conformément aux lignes directrices de l'ONU pour le commerce, les pays sont censés publier des données commerciales sur les effets personnels des émigrants. Les transferts entre entreprises évalués à 2 000 \$CAN ou plus doivent être déclarés, y compris les marchandises qui traversent la frontière à la suite d'une transaction entre une société-mère et ses entreprises d'investissement direct (filiales/succursales). Ces transferts comprennent les transactions entre des entreprises liées. Les entreprises liées sont définies dans le D13-3-2, *Personnes liées (Loi sur les douanes, articles 45 à 53)*.

g) Autres marchandises

Les marchandises suivantes doivent avoir une valeur de 2 000 \$CAN ou plus et doivent être déclarées.

(i) Équipement et outils d'entrepreneur – un an ou plus.

L'équipement et les outils des entrepreneurs qui doivent être retournés au Canada après l'exécution d'un contrat d'une durée prévue d'un an ou plus et l'équipement des entrepreneurs étrangers qui est réexporté après avoir été utilisé au Canada.

(ii) Espèces

Les espèces qui ne sont pas en circulation sont classées comme des marchandises avec leur propre code de classement et doivent faire l'objet d'une déclaration. Conformément aux lignes directrices de l'Organisation des Nations Unies (*Nations Unies, Statistiques du commerce international des marchandises : concepts et définitions, 1998*), les espèces qui doivent être déclarées comprennent l'or non monétaire, les billets de banque non émis et les titres et pièces de monnaie qui ne sont pas en circulation. Ces articles sont considérés des marchandises plutôt que des articles financiers. Les espèces doivent être évaluées selon la valeur transactionnelle du papier imprimé ou du métal frappé, plutôt que selon leur valeur nominale, et créditées à l'industrie de l'imprimerie ou des métaux.

De plus, il y a des exigences concernant la déclaration des espèces et des instruments monétaires visés par le *Règlement sur la déclaration des mouvements transfrontaliers d'espèces et d'effets*. Pour de plus amples renseignements, consulter ce règlement ou le *Mémorandum D19-14-1*.

(iii) Crédit

Les articles importés au Canada qui sont retournés au pays exportateur pour l'obtention d'un crédit doivent être déclarés.

(iv) Marchandises louées – un an ou plus

S'il est prévu que la durée d'un bail, d'un prêt, d'une location, etc. visant des marchandises sera d'un an ou plus, les marchandises doivent être déclarées.

(v) Échantillons – un an ou plus

Les échantillons, y compris les échantillons commerciaux pour consommation à l'étranger, doivent être déclarés s'ils sont censés être retournés après un an.

(vi) Provisions de bord – transporteur étranger

Les marchandises canadiennes, y compris les marchandises étrangères qui entrent dans l'économie canadienne, censées être consommées durant un voyage par des transporteurs non canadiens doivent être déclarées. Un transporteur étranger est considéré une destination étrangère, où les marchandises sont consommées à l'extérieur du Canada. Si le port d'attache ou le nom de l'entreprise de transport est connu, il peut être utilisé pour déterminer la nationalité du navire.

b) Marchandises d'exportation contrôlées

Toutes les marchandises contrôlées, réglementées ou prohibées en vertu d'une loi fédérale doivent être déclarées, peu importe la valeur, y compris les marchandises exportées au moyen d'une licence générale d'exportation (LGE).

Exception : Les marchandises d'une valeur de moins de 2 000 \$CAN et exportées au moyen d'une LGE 12 pour fin de consommation vers des destinations admissibles n'ont pas à être déclarées à l'ASFC grâce à la présentation d'une déclaration d'exportation.

Pour obtenir des renseignements sur la façon de déclarer des marchandises d'exportation contrôlées, consulter la section intitulée Déclaration des marchandises d'exportation contrôlées aux Etats-Unis.

c) Marchandises en transit aux Etats-Unis vers une tierce destination

Certaines marchandises sont déplacées du Canada en transit aux Etats-Unis uniquement afin d'être transportées vers un autre pays pour fin de consommation. Citons en exemple une expédition de marchandises d'exportation non contrôlées qui quitte le Canada par camion à partir de Windsor, Ontario, en route vers le Mexique. Etant donné que la destination ultime des marchandises est une destination non-américaine, elles doivent être déclarées si la valeur des marchandises est de 2 000 \$CAN ou plus.

De plus, si les marchandises sont d'exportation contrôlées, la licence appropriée et une déclaration d'exportation doivent être présentées à l'ASFC avant l'exportation, peu importe la valeur des marchandises.

d) Marchandises exportées à partir d'un entrepôt de stockage

Les marchandises importées, autres que l'alcool et le tabac, qui ont été mises sur le marché canadien à l'aide d'un B3, *Données Canada – Formule de codage*, peuvent être placées dans un entrepôt de stockage avant l'exportation. Un B3 de type 10 doit être présenté à l'ASFC pour verser les marchandises au stock de l'entrepôt et un B3 de type 21 doit être présenté à l'ASFC avant l'enlèvement des marchandises de l'entrepôt. Toutes les autres exigences ayant trait à l'exportation s'appliquent. Ces marchandises importées peuvent être entreposées dans un entrepôt de stockage lorsque :

- (i) elles ont été fabriquées ou transformées en d'autres marchandises, elles doivent être exportées et une demande de drawback peut être présentée;
- (ii) elles ont été vendues à l'étranger, mais elles ne peuvent pas être exportées immédiatement;

(iii) à l'exception de l'alcool et du tabac, elles ont été vendues à titre de provisions de bord à un fournisseur de navire ou vendues à une boutique hors taxes et elles n'ont pas encore été livrées à l'utilisateur ultime.

L'alcool, à l'exception de la bière et le tabac, importés dans l'économie canadienne et placés dans un entrepôt d'accise ne peuvent pas entrer dans un entrepôt de stockage. La bière importée peut entrer dans un entrepôt de stockage comme toutes les autres marchandises importées.

Les marchandises placées dans un entrepôt d'accise doivent être exportées directement de l'entrepôt et être déclarées à l'ASFC, conformément à la Loi de 2001 sur l'accise dont l'application relève de l'Agence du revenu du Canada (ARC). En particulier, lorsque l'alcool et le tabac se trouvent dans un entrepôt d'accise sont vendus à titre de provisions de bord, la déclaration d'exportation doit être remplie et présentée à l'ASFC. Dans bien des cas, le navire ou l'aéronef reviendra au Canada et l'ASFC devra pouvoir déterminer quelles marchandises se trouvent légalement à bord et quelles sont celles ayant été rangées sous clé durant le séjour au Canada. Il en va ainsi afin que les marchandises dont les droits n'ont pas été acquittés n'entrent pas dans l'économie canadienne. Lorsque de l'alcool se trouvant dans un entrepôt d'accise est vendu à titre de provisions de bord ou à des boutiques hors taxes, une demande de drawback des droits de douane payés peut être présentée et la TPS est remboursée sous forme de crédit de taxe sur les intrants. Les droits d'accise ne sont pas payés car l'alcool se trouvait dans un entrepôt d'accise et est vendu à l'exportation.

De plus amples renseignements sur les exigences de l'ARC peuvent être obtenus sur le site Web de l'ARC à www.arc.gc.ca.

e) Réparations, ajouts ou traitement évalués à 2 000 \$CAN ou plus

Lorsque la valeur des réparations ou des ajouts effectués au Canada qui visent des marchandises importées temporairement est de 2 000 \$CAN ou plus, seules les réparations ou les ajouts doivent être déclarés comme des exportations, à moins que les réparations soient effectuées en vertu d'une garantie canadienne. Pour de plus amples renseignements sur les réparations en vertu d'une garantie, voir la section 23(f)(xi).

La réparation comprend toute mesure qui rétablit un article à son état original. La valeur de la réparation comprend les coûts de la main-d'œuvre, les pièces et tout honoraire reçu ou payé par le propriétaire ou la partie contractante.

Les marchandises exportées pour être traitées ou les marchandises étrangères qui ont été traitées au Canada

entrepôt à Moncton où elles sont regroupées par un transitaire. Les marchandises sont finalement expédiées aux Bahamas. L'exportateur est l'entreprise américaine non-résidente.

Transporteurs

12. Les transporteurs en tant que personnes, autres que les exportateurs, qui transportent des marchandises à partir du Canada ont certaines responsabilités en matière de déclaration aux termes du *Règlement*. Les transporteurs aériens, routiers, maritimes et ferroviaires doivent se reporter au *Mémorandum D3-1-8, Transport du fret – Exportations* qui renferme la politique et les procédures relatives à la déclaration et au contrôle du fret exporté du Canada.

13. Les transporteurs aériens, routiers, maritimes et ferroviaires peuvent soumettre une déclaration d'exportation à l'ASFC au nom d'un exportateur. Toutefois, l'exportateur a la responsabilité ultime de s'assurer que les documents ont été soumis à l'ASFC.

Prestataires de services douaniers

14. Les prestataires de services douaniers (PSD) sont les mandataires, les courtiers en douane et les transitaires. Lorsqu'un PSD agit au nom d'un exportateur, il doit soumettre les documents d'exportation conformément aux exigences indiquées pour les exportateurs.

15. Pour de plus amples renseignements au sujet de la déclaration des prestataires de services douaniers, consulter la section intitulée Déclaration par les prestataires de services douaniers.

MARCHANDISES QUI DOIVENT ÊTRE DÉCLARÉES

Exportations aux États-Unis

Marchandises d'exportation non contrôlées

16. Conformément au PE sur l'échange de données d'importation entre le Canada et les États-Unis, le gouvernement du Canada obtient l'information sur l'exportation des marchandises devant être consommées dans le marché américain directement des données américaines sur l'importation. Par conséquent, les exportateurs **ne sont pas** tenus de préparer une déclaration d'exportation pour toute marchandise exportée aux États-Unis, à Porto Rico ou aux Îles Vierges américaines.

Exception : Les trains (wagons et locomotives) à destination des États-Unis doivent être déclarés. Cette exception existe car les dispositions de la loi américaine éliminent l'obligation de déclarer ces marchandises à titre d'importation. Il n'y a donc aucune disposition américaine visant la collecte de données sur les wagons et les locomotives en vertu du PE, et les données sur ces exportations ne sont pas disponibles.

Marchandises d'exportation contrôlées

17. Pour les marchandises d'exportation contrôlées, y compris les marchandises visées par des licences générales d'exportation (LGE), destinées à la consommation aux États-Unis, les exportateurs doivent déclarer ces marchandises peu importe leur valeur. Pour obtenir des renseignements sur les documents qui doivent être soumis à l'ASFC, consulter la section intitulée Déclaration de marchandises d'exportation contrôlées.

Exception : Il n'est pas nécessaire de présenter à l'ASFC les licences pour le bois d'œuvre destiné aux États-Unis. Cependant, des licences sont requises pour l'exportation de certains produits du bois d'œuvre. Pour obtenir des renseignements sur les licences pour le bois d'œuvre, veuillez communiquer avec la Division du bois d'œuvre des Affaires étrangères et Commerce international Canada à :

Division du bois d'œuvre
Direction générale des contrôles à l'exportation
et à l'importation
Affaires étrangères et Commerce international Canada
125, promenade Sussex
Ottawa ON K1A 0G2
Téléphone : 613-944-2167
Télécopieur : 613-944-1452

18. Conformément à l'article 8 du *Règlement*, si, au moment de l'exportation, un agent des services frontaliers soupçonne, pour des motifs raisonnables, que les marchandises sont exportées en contravention à une loi du Parlement, il peut demander que celles-ci soient déclarées par écrit.

Nota : Une déclaration d'exportation n'est pas requise pour les exportations aux États-Unis, mais si un agent des services frontaliers demande une déclaration écrite, une déclaration d'exportation serait alors exigée.

19. Pour des renseignements sur l'endroit où présenter les documents d'exportation, consulter la section intitulée Endroits de déclaration.

Exportations à des destinations non-américaines

Marchandises exigeant une déclaration d'exportation à des destinations non-américaines

20. Les marchandises suivantes doivent être déclarées dans une déclaration d'exportation. Par ailleurs, l'exportation de toute marchandise d'exportation contrôlée doit être appuyée par la présentation de la licence appropriée.

a) Marchandises commerciales évaluées à 2 000 \$CAN ou plus

Les marchandises commerciales destinées à un seul destinataire, lorsque la valeur totale de toutes les marchandises dans l'expédition est de 2 000 \$CAN ou plus.

b) la collecte de renseignements exacts sur les exportations canadiennes;

c) le contrôle des sorties de marchandises en transit au Canada.*

4. Le Canada a la responsabilité de s'assurer que toute marchandise qui entre dans le marché international à partir du Canada ne constitue pas une menace à la sécurité de ces pays. L'ASFC utilise les déclarations d'exportation pour s'assurer de la conformité avec la législation canadienne de contrôle des exportations et pour appuyer l'engagement du gouvernement du Canada envers les accords internationaux qui opposent la prolifération déséquilibrante des armes conventionnelles et la technologie délicate à double usage, ainsi que la prolifération d'armes de destruction massive ou de technologies connexes.

5. Les données recueillies des déclarations d'exportation servent à compiler le Système de comptabilité nationale (en particulier la balance des paiements et le produit intérieur brut) et sont utilisées pour formuler des politiques commerciales et budgétaires. Ces données commerciales sont utilisées par les ministères, les exportateurs, les fabricants et les sociétés de transport pour surveiller le volume des exportations, l'évolution de la demande et les parts du marché, les exigences relatives au transport et les besoins en matière d'infrastructure, tant au niveau des aéroports que l'entrent des bureaux. L'ASFC utilise aussi ces déclarations dans l'application des politiques d'exportation du pays.

QUI DOIT PRODUIRE UNE DÉCLARATION

Catégories réglementaires de personnes

6. L'article 2 du *Règlement* prévoit trois catégories de personnes responsables de la déclaration des exportations, soit les exportateurs, les transporteurs* et les prestataires de services douaniers. Chaque catégorie de personnes est responsable des documents d'exportation qui s'appliquent à son groupe particulier.

Exportateurs

7. L'exportateur s'entend de la personne ou de l'entreprise, y compris un exportateur non-résident, qui possède un numéro d'entreprise (NE) et qui exporte ou a le droit légal de faire exporter des marchandises commerciales. L'expression « les faire exporter » ne doit pas être interpréter comme étant la personne qui s'occupe du transport. Un NE valide avec l'identificateur de compte

* Les transporteurs aériens, routiers, maritimes et ferroviaires doivent se reporter au *Mémorandum D3-1-8, Transport du fret – Exportations* qui renferme la politique et les procédures relatives à la déclaration et au contrôle du fret exporté du Canada.

RM d'importation-exportation doit être indiqué dans la déclaration d'exportation. Ce numéro identifie l'exportateur.

8. Pour obtenir des renseignements sur le NE, voir la section intitulée Numéro d'entreprise.

9. L'exportateur peut déléguer la tâche de produire et de soumettre les documents d'exportation, mais il conserve, en bout de ligne, la responsabilité de s'assurer que les déclarations sont exactes et soumises dans les délais prescrits.

Exportateurs non-résidents

10. Les exportateurs non-résidents sont assujettis aux mêmes exigences que les exportateurs canadiens. Lorsqu'ils exportent des marchandises du Canada, et qu'une déclaration d'exportation est requise, ils doivent s'assurer qu'une telle déclaration est produite et soumise à l'ASFC. Afin de compléter la déclaration d'exportation, les exportateurs non-résidents doivent indiquer leur NE. S'ils n'ont pas de NE, ils doivent présenter une demande à l'ARC afin de s'enregistrer pour un NE et un compte RM d'importation-exportation. Pour de plus amples renseignements au sujet du NE, consulter la section intitulée Numéro d'entreprise.

Nota : En vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, c.-à-d. qui serait responsable de l'obtention d'un NE et de la présentation des documents d'exportation.

(a) Une entreprise canadienne vend des marchandises à une entreprise en Allemagne. L'entreprise canadienne est l'exportateur.

(b) Une entreprise canadienne vend des marchandises à une entreprise en France, qui est un exportateur non-résident enregistré avec un NE canadien. L'entreprise française vend les marchandises à une entreprise au Royaume-Uni et prend des dispositions pour l'exportation directe des marchandises du Canada à l'entreprise du Royaume-Uni. L'exportateur est l'entreprise française non-résidente.

(c) Une entreprise canadienne située à Halifax vend des marchandises à une entreprise américaine, qui est enregistrée à titre d'exportateur non-résident avec un NE canadien. Les conditions de vente stipulent que l'entreprise canadienne livre les marchandises à un

Scénarios déterminant l'identité de l'exportateur

Note : Marchandises d'exportation contrôlée est synonyme de marchandises d'exportation restreinte dans le Règlement. (*controlled goods*)

« marchandises d'exportation non contrôlées »
Marchandises dont l'exportation n'exige pas une licence aux termes de la Loi ou de toute autre loi fédérale. (*non-restricted goods*)

« marchandises stratégiques » Marchandises assujetties à des contrôles à l'exportation, y compris les armes, munitions, instruments de guerre, matières liées à des armes ou toutes autres marchandises dont l'exportation non autorisées peut aller à l'encontre de la sécurité, des politiques et des intérêts internationaux du Canada.

« messenger » S'entend d'un messenger commercial qui offre un service de transport international régulier, exception faite des marchandises expédiées à titre de courrier qui est exporté exclusivement à l'aide de Postes Canada. (*courier*)

« moyen de transport » Aux termes de la Loi, s'entend de tout véhicule, aéronef, navire ou autre moyen servant au transport des personnes ou des marchandises. (*conveyance*)

« participant à un PE » Aux fins de l'exportation de marchandises, un transporteur ou un prestataire de services qui conclue un protocole d'entente avec l'ASFC et accepte de transporter ou de faire transporter uniquement des marchandises qui ont été ou qui seront déclarées par l'exportateur conformément au Règlement. (*MOU participant*)

« PE » Un protocole d'entente (PE) est une description écrite de ce que deux parties ou plus conviennent de faire dans le cadre d'une entente administrative. On utilise un PE lorsqu'on envisage de mener une activité avec une organisation de l'extérieur et que cette activité doit être officialisée de manière non contractuelle et non juridiquement exécutoire. (*MOU*)

« Règlement » Signifie le Règlement sur la déclaration des marchandises exportées. (*Regulations*)

« technologie » : L'information spécifique et essentielle pour le développement, la production ou l'utilisation d'un objet provenant de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée (LMEC). Cette liste inclut les données et l'assistance techniques. Les données techniques incluent : les plans détaillés, les plans, les diagrammes, les modèles, les formules, les tableaux, les conceptions et spécifications techniques, les manuels et les instructions. L'assistance technique inclut : l'enseignement, les aptitudes, la formation, les connaissances pratiques, les services de consultation et peut comprendre le transfert de données techniques. (*technology*)

« TPS » Acronyme de taxe sur les produits et services. (*GST*)

« transport commercial international » Désigne :

a) toute activité de transport donnant lieu ou devant donner lieu au transport de marchandises en vertu d'un contrat de location ou de détention et dont la destination ultime n'est pas au Canada; ou

b) le transport de marchandises par une entreprise ou pour le compte d'une entreprise en échange d'une contrepartie financière, lorsque les marchandises sont transportées :

(i) d'un endroit au Canada à un endroit à l'étranger,

(ii) d'un endroit à l'étranger à un autre endroit à l'étranger, en passant par le Canada,

(iii) d'un endroit à l'étranger à un endroit au Canada,

(iv) d'un endroit au Canada à un autre endroit au Canada, en passant par les États-Unis. (*international commercial transportation*)

« urgence » Une situation urgente et critique de nature temporaire :

a) qui, en raison de ses proportions ou de sa nature, échappe à la capacité d'intervention ou aux pouvoirs d'un État étranger, d'une province ou d'une municipalité;

b) qui est causée par les événements suivants ou par leur imminence : (i) incendies, inondations, sécheresses, tempêtes, tremblements de terre ou autres phénomènes naturels; (ii) maladies chez les humains, les animaux ou les végétaux; (iii) accidents ou pollution; ou (iv) actes de sabotage ou de terrorisme;

c) qui (i) met ou peut mettre en danger la vie, la santé ou la sécurité des personnes; (ii) met ou peut mettre en danger des biens; (iii) occasionne ou peut occasionner des bouleversements sociaux ou (iv) occasionne ou peut occasionner une interruption de l'acheminement des denrées, ressources ou services essentiels. (*emergency*)

RAISON D'ÊTRE DE LA DÉCLARATION D'EXPORTATIONS

3. En vertu des articles 95 à 97.2 de la partie V de la Loi, les marchandises exportées du Canada doivent être déclarées au gouvernement canadien. Les trois principaux objectifs de la déclaration des exportations sont :

a) le contrôle de l'exportation des marchandises stratégiques et dangereuses, ainsi que des autres marchandises contrôlées;

b) ont été exportées, p. ex. Déclaration sommaire.
(*export declaration*)

« déclaration par écrit » S'entend d'une déclaration
soumise sur support papier ou par voie électronique.
(*report in writing*)

« destinataire » La personne, la société ou le représentant
mentionné dans un contrat relatif au fret pour qui les
marchandises sont exportées et qui, sur présentation des
documents nécessaires, est reconnu comme étant le
propriétaire des marchandises. Le destinataire ultime
est le dernier tiers qui reçoit les marchandises, le fret ou
les contenus qui sont exportés du Canada et qui en
prend possession. (*consignee*)

« devise » Comprend tous les billets de banque et les
pièces de monnaie en circulation, tant étrangers
qu'intérieurs. (*currency*)

« EDI » Acronyme désignant l'échange de données
informatiques. Créé par l'organisme de normalisation
pour l'échange de données informatisées de
l'Organisation des Nations Unies, il s'agit d'une série
de normes utilisées pour définir les ensembles de
données dans certains documents, afin de les
uniformiser pour la transmission électronique entre
deux formats. (*EDI*)

« émigrant » S'entend d'une personne qui quitte le pays en
permanence, afin de s'établir dans un autre. (*emigrant*)

« entrepôt d'attente » Bâtiment ou endroit approuvé par
l'ASFC qui reçoit des marchandises en douane d'un
transporteur et les entrepose avant leur déclaration en
détail et leur mainlevée ou toute autre forme
d'utilisation tel que l'exportation. Ces entrepôts se
trouvent normalement à l'intérieur du pays.
(*deference warehouse*)

« entrepôt de stockage » Un endroit autorisé par le ministre
où les marchandises dont les droits n'ont pas été
acquittés peuvent être entreposées. Il y a deux types
d'entrepôts de stockage : 1) les entrepôts privés
exploités par des personnes ou des entreprises pour
l'entreposage de leurs propres marchandises importées
et 2) des entrepôts publics exploités par des
entrepreneurs pour l'entreposage de marchandises
importées par divers importateurs. Dans les deux cas,
les marchandises peuvent être exportées de l'entrepôt.
(*bonded warehouse*)

« États-Unis » : S'entend des États-Unis d'Amérique,
de Porto Rico et des Îles Vierges américaines.
(*United States*)

« expédition » S'entend de marchandises identifiables et
distinctes ou d'un ensemble de marchandises devant
être transportées. (*shipment*)

« exportateur non-résident » Désigne un exportateur qui
réside à l'extérieur du Canada, et qui en exporte des
marchandises. (*non-resident exporter*)

« immédiatement avant l'exportation des marchandises »
Aux fins du Règlement sur la déclaration des
marchandises exportées et du présent mémorandum,
ceci signifie immédiatement avant que le moyen de
transport qui transporte les marchandises ne quitte le
Canada. (*immediately before the exportation
of the goods*)

« instruments monétaires » Comprend les instruments qu'ils
soient au porteur ou que leur titre soit transmissible sur
présentation, notamment :

a) les valeurs mobilières, comme les actions, les
obligations, les débentures et les bons du Trésor;
b) les titres négociables, comme les traites bancaires,
les chèques, les billets à ordre, les chèques de voyage et
les mandats poste, autres que :

(i) les certificats d'entrepôt ou les connaissements,
(ii) les titres portant un endossement restrictif, ou
une estampille aux fins de compensation et les
titres portant le nom d'un bénéficiaire mais non
endossés. (*monetary instruments*)

« LGE » Acronyme pour licence générale
d'exportation. (*GEP*)

« licence » Comprend un permis, une licence ou un
certificat. (*permit*)

« lieu de déclaration » Signifie :

a) dans le cas de marchandises déclarées sur papier, le
bureau de déclaration d'exportation où le B3A est
estampillé et où les marchandises sont disponibles pour
une inspection,

b) dans le cas de marchandises déclarées par voie
électronique, le bureau de déclaration d'exportation le
plus près de l'endroit où les marchandises sont chargées
à bord du moyen de transport en vue de leur exportation
et où elles peuvent être inspectées avant le début de leur
sortie continue du Canada. (*place of report*)

« lieu de sortie » Signifie le lieu au Canada à partir duquel
les exportations quittent le pays. (*place of exit*)

« marchandises » Aux termes de la Loi, leur sont assimilés,
selon le contexte, les moyens de transport et les
animaux, ainsi que tout document, quel que soit son
support. Aux fins du présent mémorandum cela inclut
la technologie. (*goods*)

« marchandises d'exportation contrôlée » S'entend des
marchandises qui sont prohibées, contrôlées ou
réglementées en vertu de la Loi ou de toute autre loi
fédérale.

Conservation des documents par les prestataires	35
Renseignements supplémentaires	35
Annexe A – Licences générales d'exportation	36
Exigences pour la déclaration d'exportation	36

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DÉFINITIONS

1. Les définitions suivantes visent le *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* et le présent mémorandum.

« bureau de déclaration des exportations » Bureau de douane établi en vertu de l'article 5 de la *Loi* en vue de la déclaration de marchandises exportées.

« exportateur » Titulaire d'un numéro d'entreprise attribué pour l'application de la *Loi* qui exporte des marchandises commerciales ou les fait exporter. (*exporter*)

« *Loi* » La *Loi sur les douanes*. (*Act*)

« marchandises d'utilité temporaire » Marchandises qui, selon le cas :

- a) perdraient leur valeur ou leur utilité principale si elles n'étaient pas exportées immédiatement pour être utilisées dans un délai imminent;
- b) font partie d'un système de fabrication et de contrôle des stocks dans lequel les marchandises sont produites et livrées selon les besoins.

« marchandises commerciales » Marchandises exportées pour la vente ou pour usage industriel, professionnel, commercial ou collectif, ou à toute autre fin analogue. (*time-sensitive goods*)

« marchandises en vrac » Marchandises libres ou mêlées dont le confinement est assuré uniquement par les structures permanentes d'un grand conteneur ou d'une unité de transport, sans moyen intermédiaire de confinement ni emballage intermédiaire. (*bulk goods*)

« marchandises homogènes » Marchandises qui, à la fois :

- a) se ressemblent beaucoup quant à leurs éléments constitutifs et caractéristiques;
- b) sont destinées à la même fin. (*homogeneous goods*)

« prestataire de services douaniers » S'agissant de l'exportation de marchandises, toute personne, notamment un mandataire ou autre représentant de l'exportateur, un courtier en douane ou un transitaire, qui fournit à l'exportateur des services douaniers ayant trait à l'exportation, autre que le seul transport des

AUTRES DÉFINITIONS, TERMES ET ACRONYMES

2. Les définitions, les termes et les sigles et acronymes suivants sont fournis aux fins du présent mémorandum.

- « ADR » Acronyme pour aucune déclaration requise. (*NDR*)
- « agent en chef de l'ASFC » Dans une région ou un lieu donné, le gestionnaire du bureau ou des bureaux de l'ASFC qui desservent cette région ou ce lieu. (*chief officer of the CBSA*)
- « AM » Acronyme pour autre ministère. (*OGD*)
- « ARC » Acronyme de l'Agence du revenu du Canada. (*CRA*)
- « ASFC » Acronyme de l'Agence des services frontaliers du Canada. (*CBSA*)
- « autre ministère » Désigne un organisme, une société ou un ministère du gouvernement fédéral, autre que l'ASFC. (*other government department*)
- « contrôle de l'ASFC » s'entend de la manière dont les marchandises sont déplacées. Cela veut dire qu'elles ont été déclarées à l'ASFC et qu'elles sont considérées en cours d'exportation du Canada. Une fois que les marchandises ont été déclarées, l'ASFC se réserve le droit de demander qu'elles soient transportées par un transporteur cautionné ou sous scelléments douaniers, ou des deux façons si elle le juge nécessaire à des fins de contrôle. Elle peut également apposer les scelléments sur les marchandises si celles-ci sont déplacées vers un endroit sûr où l'on pourra matériellement procéder à leur inspection. (*CBSA control*)
- « courtier » S'entend d'une lettre ou d'un colis transmis par Postes Canada. (*mail*)
- « DECA » Sigle de la Déclaration d'exportation canadienne automatisée. (*CAED*)
- « déclarer » signifie soumettre la documentation requise par l'ASFC pour l'exportation. (*report*)
- « déclaration d'exportation » S'entend d'un document contenant l'information prescrite par le ministre pour la déclaration de marchandises qui :
- a) seront exportées, p. ex. DECA, Déclaration d'échange de données informatisées (EDI) des exportations du G7, B13A, Déclaration d'exportation; ou

- « transporteur » Relativement à des marchandises exportées hors du Canada. (*carrier*)
- « marchandises hors du Canada. (*customs service provider*)



Ottawa, le 10 septembre 2008

MÉMORANDUM D20-1-1

DÉCLARATION D'EXPORTATION

Le présent mémorandum énonce et explique la politique et les procédures qui régissent la déclaration des expéditions exportées du Canada.

Les transporteurs aériens, routiers, maritimes et ferroviaires doivent se reporter au Mémorandum D3-1-8, *Transport du fret – Exportations* qui renferme la politique et les procédures relatives à la déclaration et au contrôle du fret exporté du Canada.

Les dispositions du *Règlement sur la déclaration des marchandises exportées* sont précisées dans le Mémorandum D20-1-0.

TABLE DES MATIÈRES

2	Lignes directrices et renseignements généraux
2	Définitions
2	Autres définitions, termes et acronymes
4	Raison d'être de la déclaration d'exportation
5	Qui doit produire une déclaration
5	Catégories réglementaires de personnes
6	Marchandises qui doivent être déclarées
6	Exportations aux États-Unis
6	Exportations à des destinations non-américaines
11	Déclaration des prises
11	Déclaration des moyens de transport
11	Déclaration d'autres marchandises –
11	déclaration verbale
12	Comment déclarer les exportations
12	Déclaration de l'exportateur
12	Documents d'exportation à remettre à l'ASFC
12	Déclarations électroniques
14	Autres moyens de présenter une déclaration
15	Programme de Déclaration sommaire des exportations
17	Taux de change
17	Déclaration de marchandises d'exportation contrôlées
18	Déclaration des marchandises d'exportation contrôlées exportées aux États-Unis
18	Déclaration des marchandises exportées vers des destinations non-américaines
18	Déclaration des marchandises visées par une licence générale d'exportation
19	Marchandises administrées par d'autres ministères
19	Numéro d'entrepris
19	Format
19	Inscription
20	Renseignements requis

20	d'entrepris sur une déclaration d'exportation
20	Modification de l'information du numéro
20	d'entrepris
20	Annulation et modification de déclarations d'exportation
20	d'exportation
20	Déclaration d'exportation canadienne automatisée (DECA)
21	Déclaration EDI des exportations du G7
21	Formulaire B13A, <i>Déclaration d'exportation</i>
21	Déclaration sommaire
21	Point d'irrévocabilité pour la déclaration des exportations à des fins d'exécution
22	Endroits de déclaration
22	Bureaux de l'ASFC désignés aux fins des exportations
22	Déclaration automatisée des exportations
22	Déclaration papier – Formulaire B13A, <i>Déclaration d'exportation</i>
23	Déclaration à l'aide de la Déclaration sommaire
23	Délais en matière de déclaration d'exportation
23	Exemples d'endroits où les exportations doivent être déclarées et les délais selon lesquels les exportateurs sont tenus de déclarer leurs marchandises
24	Mode routier
25	Mode aérien
25	Mode ferroviaire
25	Mode maritime
26	Transport intermodal
27	Protocole d'entente sur la déclaration par un transporteur
28	Preuve de la déclaration
29	Messageries et exportations
29	Déclaration par les prestataires de services douaniers
30	Vérification et traitement du document d'exportation par l'ASFC
30	Transmission des B13A à Statistique Canada
32	Examen des marchandises par l'ASFC
32	Retenue des exportations
33	Vérification de l'observation
33	Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)
34	Saisies et confiscations compensatoires
34	Exportations et accords de libre-échange
34	Divulgations volontaires
34	Conservation des documents
35	Disponibilité des documents aux fins d'inspection et de livraison
35	Période de conservation des documents
35	Conservation non conforme des documents



En résumé

DÉCLARATION D'EXPORTATION

1. Ce mémorandum a été mis à jour et inclut les politiques et procédures relatives à la déclaration des marchandises exportées du Canada par un exportateur.
2. Les changements clés apportés au D20-1-1 sont les suivants :
 - a) la composante du transporteur dans ce mémorandum a été enlevée. Les transporteurs aériens, routiers, maritimes et ferroviaires doivent se référer au D3-1-8, *Transport du fret – Exportations*, relativement aux politiques et procédures qui régissent la déclaration et le contrôle du fret exporté du Canada.
 - b) Les annexes ont été enlevées.
 - c) Ce mémorandum a été mis à jour afin de refléter les coordonnées actuelles.
3. Les révisions additionnelles du texte n'altèrent pas ou ne modifient pas les politiques ou les procédures existantes contenues dans ce mémorandum.





Ottawa, December 9, 2008

MEMORANDUM D20-1-4

In Brief

PROOF OF EXPORT, CANADIAN OWNERSHIP, AND DESTRUCTION OF COMMERCIAL GOODS

1. This In Brief page has been revised to denote changes made as a result of the Government of Canada's Paperwork Burden Reduction Initiative. This revision replaces the In Brief page dated September 17, 2008.
2. This memorandum is revised as a result of the Paper Burden Reduction Initiative. The revisions are aimed at eliminating obsolete and duplicated requirements, streamlining certain commercial processes and modifying complex policies and forms. As well, this memorandum has been revised to update terminology used by the Canada Border Services Agency.



Printed in Canada



En résumé

PREUVES DE L'EXPORTATION, DE L'ORIGINE CANADIENNE ET DE LA DESTRUCTION DE MARCHANDISES COMMERCIALES

1. La présente page « En résumé » a été révisée en vue de tenir compte des modifications apportées en raison de l'Initiative de l'allègement du fardeau de la paperasserie du gouvernement du Canada. La présente révision remplace la page « En résumé » datée le 17 septembre 2008.
2. Le présent mémorandum a été révisé en raison de l'Initiative de réduction de la paperasserie. Les révisions visent à éliminer les exigences périmées et en double, à simplifier certains processus commerciaux et à modifier les politiques et formulaires complexes. En outre, le présent mémorandum a été révisé afin de mettre à jour la terminologie utilisée par l'Agence des services frontaliers du Canada.





Ottawa, September 17, 2008

MEMORANDUM D20-1-4

In Brief

PROOF OF EXPORT, CANADIAN OWNERSHIP, AND DESTRUCTION OF COMMERCIAL GOODS

This memorandum has been revised to update terminology used by the Canada Border Services Agency.



Printed in Canada



Ottawa, September 17, 2008

MEMORANDUM D20-1-4

PROOF OF EXPORT, CANADIAN OWNERSHIP, AND DESTRUCTION OF COMMERCIAL GOODS

This memorandum outlines and explains the options available to those who are required to prove for customs purposes either that goods entering the country are of Canadian origin, or that temporarily imported goods have been exported or destroyed.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Businesses are required to substantiate their claim for relief of duty and/or excise taxes by providing documents that prove that the goods in question originated from Canada, were exported, or destroyed. The term "originated from Canada" refers to both domestic products and to previously imported, duty-paid products returning to Canada.
2. Where possible, the CBSA has attempted to align its documentation requirements for proof of export, destruction, or Canadian origin with existing commercial documents. The commercial documents must describe the goods in sufficient detail to enable CBSA officers to verify that the goods exported or destroyed were the same as the goods temporarily imported or that goods returning to Canada are of Canadian origin. The claimant can add to these commercial documents, any other information useful to the CAD officer such as make, model, serial number, reason for export, nature of repair, cost of repair, exported for which show.
3. Almost any reasonable form of proof is acceptable to the CBSA as documentary evidence. However, it should be noted that failure to present any conclusive proof may result in denial of relief of duties and/or taxes. The description of the goods on the bill of lading or similar document must be the same as on the import invoice. For example, a bill of lading would not be acceptable if, in the description field, it stated "one crate" or "wearing apparel". A more appropriate description would be "men's shirts".
4. To help the importing community substantiate an entitlement to relief of payment of duties and/or taxes, Appendix A contains a table indicating the following elements:
 - (a) related directives;
 - (b) reasons requiring a company to prove that a shipment was either exported or destroyed;
 - (c) circumstances which may affect the type of documentation required; and
 - (d) type of documentation acceptable to the CBSA as proof of export or destruction in each particular case.

5. When no documentation exists to prove export or destruction, the CBSA will examine a shipment prior to its export or destruction and certify form E15, *Certificate of Destruction/Exportation*. In cases where one company requests many export inspections (for example, submission of more than twenty E15 forms per month), local offices may request that a Regional Operational Services officer or a Commercial Operations Directorate, Entry Section officer consult with the exporter/broker to find an alternate process.

6. In cases of destruction, where a claimant wishes to use a document other than form E15, an application may be made to the Regional Collector to use alternate forms of proof regularly. An example of this would be the paper work of the disposal company. Regional Operational Services will consult with the Regional CAD Unit and either reject or approve the proposal. Appendix B contains an example of form E15 along with procedures and completion instructions.

7. Reimported **commercial** goods, such as lap top computers, commercial samples, artwork, will not require formal accounting, when the goods have been identified on a form Y38, *Identification of Articles for Temporary Exportation*, and are accompanying the traveller. An example of form Y38, as well as an explanation of the conditions under which formal accounting will not be required, can be found in Appendix C.

8. Reimported **non-commercial** goods are subject to the conditions governing proof of Canadian origin found in Memorandum D2-6-5, *Documentation of Personal Articles for Temporary Exportation* (form Y38 procedures).

9. Proof of origin for Canadian goods returning to Canada must be provided at the time release of the goods is being requested from the CBSA.

Artwork

10. It is necessary to prove a work of art is of Canadian origin to import it free of GST after it has been temporarily exported.

11. If the artwork accompanies the traveller, a properly completed form Y38 will suffice to prove Canadian origin and no customs accounting document will be necessary.

12. Bills of lading that describe the artwork in sufficient detail to enable the CBSA to verify that the artwork entering Canada is the same as that described on the export bill of lading will also be acceptable to prove Canadian origin.

13. In lieu of the documentation outlined in paragraphs 11 and 12, members of CARFAC (Canadian Artists' Representation) can obtain a *Certificate of Canadian Origin* from the national office of Canadian Artists' Representation, B1-100 Gloucester Street, Ottawa, Ontario, K2P 0A4, Telephone: 613 231-6277. The form will be considered as proof of Canadian origin if it is properly completed, stamped, dated and signed by the Director, or

delegated representative, of the Canadian Artists' Representation. A copy of the form must accompany the accounting document at the time of import, if the artwork does not accompany the traveller.

Penalty Information

14. The *Customs Act* provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

APPENDIX A

DOCUMENTATION ACCEPTABLE AS PROOF OF EXPORT/DESTRUCTION

D-MEMORANDUM	REASON FOR PROOF OF EXPORT/DESTRUCTION	CIRCUMSTANCE	ACCEPTABLE DOCUMENTATION
D3-5-7 TEMPORARY IMPORTATION OF VESSELS	Partial relief (1/120 basis) of duties and/or taxes may be applicable for ships, rail cars and railway equipment imported on a temporary basis. To qualify for such relief, the export of the goods must be proven.	A vessel imported temporarily on which 1/120 of the duty was paid.	A <i>General Declaration</i> , form A6 (outward report), must be filed and the CBSA office of departure must be made aware that the vessel was imported on a 1/120 basis, or the CBSA must be advised in writing that the vessel is no longer being used for dutiable purposes.
		A railway car or equipment temporarily imported, on which 1/120 of the duty was paid.	A US entry or landing certificate should be used as proof of export. If these are not available, the railway companies' records will be considered.
D6-2-2 REFUND OF DUTIES	Proof of export or destruction is required to substantiate a claim for refund of duties and taxes when the goods received are defective, are of inferior quality or are not the goods ordered. Besides the proof of export requirement, this directive outlines the other documents required to substantiate the original payment of duty and the condition of the goods.	A refund claim of more than \$100 duty and taxes excluding GST where the goods are transported out of the country by commercial carrier.	A bill of lading which clearly describes the goods, or a US landing certificate.
		A refund claim of more than \$100 duty and taxes excluding GST where the goods are destroyed.	Form E15, <i>Certificate of Destruction/Exportation</i> .
		A refund claim of more than \$100 duty and taxes excluding GST where the goods are transported out of the country by a non-commercial carrier and therefore no bill of lading is available.	Foreign customs documentation fully completed and certified by a customs officer of the country to which the goods were exported which fully describes the goods or form E15.

		A refund claim of more than \$100 duty and taxes excluding GST where the goods are transported out of the country by Canada Post Corporation.	If the goods are exported through a customs mail centre and the refund claim (form B2G non-commercial/B2 commercial) is prepared at that time, the officer will write EXPORTATION VERIFIED on the claim and date stamp it. A postal receipt that indicates the goods, the destination and the date such as postal insurance, postal registration, or the GST Exempt postal receipt which is issued for foreign postal destinations is acceptable.
		A refund claim of less than \$100 duty and taxes excluding GST.	Any of the above documents or if not available, an attestation of exportation placed on the refund claim and signed by the claimant or his agent.
D7-2-3 OBSOLETE OR SURPLUS GOODS	Proof of destruction is required to obtain a drawback of duties under the Obsolete or Surplus Goods program.	Destruction under CBSA supervision	A certified form E15, <i>Certificate of Destruction/Exportation</i> .
D7-3-2 MOTOR VEHICLES EXPORTED DRAWBACK REGULATIONS	A drawback may be paid for some new motor vehicles purchased and used temporarily in Canada before being exported. To obtain the drawback, the export of the vehicle must be proven. Documentation as described in this directive is required to substantiate a drawback claim.	Motor vehicles, exported for drawback, driven across the border	A sales contract (or like document stamped by the CBSA officer) on which the exporter has annotated the odometer reading upon export, the make of vehicle, ID number, date of delivery, license number, and province of issue (where applicable). A copy of the foreign registration is also required.
D7-4-1 DUTY DEFERRAL PROGRAM	Proof of export is required to obtain relief from payment of customs duties levied under Schedule I of the <i>Customs Tariff</i> , with respect to goods used in the processing of goods in Canada which are subsequently exported. Other documentation as outlined in this directive is also required to substantiate the relief.	Consumable and expendable goods.	Bills of lading or foreign customs documentation fully completed and certified by a customs officer of the country to which the goods were exported which fully describes the goods.

D7-4-2 DUTY DRAWBACK PROGRAM	<p>A drawback may be paid in respect of certain goods manufactured in Canada and exported. To obtain the drawback, the export must be proven.</p> <p>A drawback may be paid in respect of certain goods imported into Canada and exported. To obtain the drawback, the export must be proven.</p>	<p>Imported goods used in manufactured goods in Canada and subsequently exported.</p> <p>Export of goods subject to drawback.</p>	<p>A sales invoice and bill of lading are required in addition to other documents to substantiate the drawback claim. In cases where goods are delivered to a bonded warehouse or duty-free shop for exportation, the claim shall also be accompanied by a copy of form B3, <i>Canada Customs Coding Form</i>.</p> <p>A sales invoice, bill of lading, credit and debit memorandums are required, in addition to other documents, to substantiate the drawback claim. In cases where goods are delivered to a bonded warehouse or duty-free shop for exportation the claim shall also be accompanied by a copy of the B3 form.</p>
D8-1-1 TEMPORARY IMPORTATION REGULATIONS	Partial relief (1/60 basis) of duties and/or taxes may be applicable for goods imported on a temporary basis. To qualify for such relief, the export or destruction of the goods must be proven.	1/60 basis.	Bills of lading, providing they fully describe the goods and can be related to the imported goods. Also acceptable are foreign customs documents fully completed and certified by a customs officer of the country to which the goods were exported which fully describe the goods. An attestation as to the presence of the goods in a foreign country, signed and certified by a foreign customs agency, may also be acceptable. If none of the above are available, form E15 may be used.
D8-1-2 INTERNATIONAL EVENTS AND CONVENTIONS SERVICES PROGRAM	Proof of export is required for display goods temporarily imported under tariff item No. 9819.00.00, side shows and concessions, and goods imported for meetings or conventions of foreign organizations.	Display goods, side shows and concessions, foreign conventions.	At the time of exportation, goods which were granted temporary importation with the importer's copies of the <i>Temporary Admission Permit</i> (form E29B) or the ATA Carnet, must be presented to the CBSA for examination and certification. Also acceptable are consumption accounting documents or landing certificates fully completed and certified by a customs officer of the country to which the goods were exported or a <i>US Certificate of Disposition of Imported Merchandise</i> (D.F. 3227) fully completed and certified by a US customs officer. If none of the above are available, form E15 may be used.

	When goods are imported in an emergency, they should be documented on form E29B. Goods consumed or destroyed in Canada may be accounted for on form B3.	Emergency goods.	Form B3 should contain a signed statement attesting to the destruction or consumption of the goods in Canada. See Memorandum D8-1-6 for qualified signees.
D8-1-4 FORM E29B, TEMPORARY ADMISSION PERMIT D8-1-7 USE OF ATA CARNETS FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS	Goods may be temporarily entered on ATA Carnets or E29B forms where the document is subsequently lost.	Lost ATA Carnets or forms E29B.	Export may be substantiated by foreign customs documentation fully completed and certified by a customs officer of the country to which the goods were exported. If this cannot be obtained, form E15 can be used.
D8-2-1 CANADIAN GOODS ABROAD D8-2-3 NON-COMMERCIAL IMPORTATIONS REMISSION ORDER	Canadian goods after having been temporarily exported for repair, addition or further processing are entitled to relief of duties and taxes. To substantiate the claim, it must be proven that the goods were exported from Canada and are not new importations.	Commercial Canadian goods abroad.	A work order or contract from the Canadian owner with a commercial invoice for the repairs. In the case of private vehicles, the registration will verify that it is Canadian.
D8-3-8 REPAIR ABROAD OF CANADIAN CIVIL AIRCRAFT, CANADIAN AIRCRAFT ENGINES AND FLIGHT SIMULATORS REMISSION ORDER D8-4-2 SUMMARY REPORTING OF VEHICLE REPAIRS BY HIGHWAY CARRIERS		Vehicle repairs to highway carriers.	Summary reports which include work orders and commercial invoices.

D10-14-11 CANADIAN GOODS AND GOODS ONCE ACCOUNTED FOR, EXPORTED AND RETURNED	When Canadian goods are returned to Canada after a temporary exportation, their origin must be proven.	Commercial products carried out and into Canada by a traveller.	Form Y38, <i>Identification of Articles for Temporary Exportation</i> . Note that the goods must accompany the traveller.
		Jewellery.	An appraisal certificate.
		Canadian art work.	Bills of lading, a properly completed Y 38 if the artwork accompanies the traveller, or a <i>Certificate of Canadian Origin</i> certified by the Canadian Artists' Representation. Form E15 can be used if none of the above are available.
		Commercial items which do not fall into any of the above categories.	Bills of lading, consumption entries or landing certificates fully completed and certified by a customs officer of the country to which the goods were exported. Evidence that the goods have not been advanced in value or improved in condition by any process of manufacture or other means, or combined with any other article abroad. If none of the above are available, form E15 can be used.

APPENDIX B

FORM E15, *CERTIFICATE OF DESTRUCTION/EXPORTATION*

1. Form E15 is an identification document used to describe goods exported or destroyed under CBSA supervision. Each shipment documented on form E15 must be examined by a CBSA officer and the officer must certify that the goods have been exported or destroyed.
2. The importer/exporter or his agent is responsible for the completion of form E15. The form must be submitted in duplicate with the goods to be examined. When packing or crating is necessary, consideration must be given to the fact that CBSA officers are required to identify the goods before exportation or destruction. A service charge is applicable when a CBSA officer must leave the CBSA office to verify exportation or destruction.
3. An uncertified form E15 is invalid as proof of exportation or destruction.
4. The CBSA officer shall complete fields 12, 13, 14, and 15, of form E15 and sign, date stamp and place his/her badge number in the appropriate spaces upon completion of the examination.
5. Both copies of the form E15 are returned to the applicant.
6. Methods of returning the certified forms E15 to the applicant vary. It is very important that the applicant receive certified copies of the form E15 in a dependable and timely fashion because they will be needed to substantiate claims for relief of duty. It is the CBSA's responsibility to see that the applicant receives the copy.
7. All goods for export presented for identification at an inland CBSA office shall be forwarded in bond to the point of exit unless they are transported by a commercial bonded carrier on a through bill of lading under a cargo control document. The E15 form will be signed, stamped and returned to the exporter at the examining office. At the discretion of the examining office, the shipment may be forwarded under seal. In this case, a photocopy of form E15 should be sent with the shipment to be used for verification purposes should the seal not be intact. The Regulations relating to bonding requirements are found in Memorandum D3-1-1, *Regulations Respecting the Importation, Transportation and Exportation of Goods*.

FORM E15 COMPLETION INSTRUCTIONS

The following instructions are intended to assist in the completion of form E15. They are numbered to correspond with the numbered fields (boxes) on form E15 (sample is attached).

Field No. 1 – Name and full address of the applicant (for example importer of record, owner, exporter or consignor).

Field No. 2 – Page number and total number of pages.

Field No. 3 – Applicant's reference number – This is an optional field which can be used by the applicant to reference the merchandise in the company's, own record keeping system. Purchase order numbers, packing slip numbers or invoice numbers are typical.

Field No. 4 – Reason for certification – Mark the appropriate box to designate the circumstance involved in obtaining relief of duty.

Field No. 5 – Gross shipping weight as shown on the waybill, bill of lading or similar transportation document if applicable.

Field No. 6 – If the goods were previously imported, state the import transaction number, accounting date and the CBSA office where the import accounting document was presented for each line in field 8.

Field No. 7 – Marks and numbers on the packages – For carload, truckload or container load shipments, show the car, trailer or container number.

Field No. 8 – Describe the articles to be exported or destroyed (in detail) showing serial numbers, part numbers, model numbers, catalogue numbers and any other identifying marks and numbers where applicable.

Field No. 9 – Quantity and unit of measure for each line in field 8.

Field No. 10 – Invoice unit price per item as given in field 8.

Field No. 11 – Invoice value per line – This value must be FOB place of lading, exclusive of freight, handling, insurance or similar charges.

Field No. 12 – CBSA use only (comments on discrepancies, condition of articles, scrap statement, method of destruction, etc.)
– Where the CBSA officer believes that part of the goods have been used or damaged, a notation should be made specifying the quantity, description of the used or damaged goods, and the apparent use.

Field No. 13 – Point of destruction/exportation.

Field No. 14 – CBSA use only – Indicate the disposition of the scrap derived from the destruction. The appropriate box is to be checked by the officer and any comments should appear in field 5.

Field No. 15 – CBSA use only – The officer indicates the condition of goods before exportation or destruction.

Field No. 16 – CBSA use only – Inspector's signature and badge number.

Field No. 17 – Type or print the full return address, including the postal code in order to show in a window envelope.

Field No. 18 – CBSA use only – date-stamp.

SAMPLE OF FORM E15



Canada Border
Services Agency

Agence des services
frontaliers du Canada

Help

Aide

Restore/Restaurer

CERTIFICATE OF DESTRUCTION/EXPORTATION
CERTIFICAT DE DESTRUCTION/EXPORTATION

This document must be presented to the CBSA, and the goods made available for examination and certification prior to destruction/exportation.

Ce document doit être présenté à l'ASFC, et les marchandises doivent être mises à sa disposition pour être inspectées et certifiées avant d'être détruites ou exportées.

1. Applicant's name and address - Nom et adresse du requérant		Business Number - Numéro d'entreprise RM		2. Page of pages Page de pages	
3. Applicant's reference No. N° de référence du requérant					
4 (a) The goods described herein are being: - Les marchandises désignées ci-dessous sont : <input type="checkbox"/> destroyed détruites <input type="checkbox"/> exported exportées		5. Weight - Poids Gross Brut _____ Net _____			
4 (b) Reason for destruction/exportation - Motif pour la destruction/l'exportation <input type="checkbox"/> defective/inferior défectueuses/de qualité inférieure <input type="checkbox"/> damaged endommagées <input type="checkbox"/> surplus or obsolete surannes ou excédentaires <input type="checkbox"/> imported on a 1/60 basis importées sur une base de 1/60 <input type="checkbox"/> duty deferral program programme de report des droits <input type="checkbox"/> temporary export exportation à titre temporaire <input type="checkbox"/> prohibited goods, when permitted, in accordance with section 102(1) of the Customs Act marchandises prohibées, lorsque permis, conformément au paragraphe 102(1) de la Loi sur les douanes		6. Currency used for declared value Devise de la valeur déclarée			
7. If goods were previously accounted for at CBSA, state date of importation. CBSA office and accounting document transaction No. Si les marchandises ont été déclarées à l'ASFC antérieurement, veuillez indiquer la date de l'importation, le bureau de l'ASFC et le n° de transaction du document de déclaration en détail.	8. Marks and numbers Marques et numéros	9. Number and type of packages, complete description of goods (State serial, model, and part numbers, or other identifying marks.) Nombre et genre de colis, désignation complète des marchandises (Indiquez les numéros de série, de modèle et de pièce ou autres marques d'identification.)	10. Quantity and unit of measure Quantité et unité de mesure	11. Unit price Prix à l'unité	12. Value FOB place of loading Valeur FOB lieu de chargement
CBSA use only - À l'usage de la l'ASFC seulement.					
13. Inspection comments - Commentaires sur l'inspection					
14. Scrap derived from the destruction of the goods described herein was: Les rebuts provenant de la destruction des marchandises désignées ci-dessus ont été : <input type="checkbox"/> exported exportés <input type="checkbox"/> destroyed détruits <input type="checkbox"/> sold vendus <input type="checkbox"/> not disposed of at time of destruction non écoulés au moment de la destruction				15. Place of destruction/exportation Lieu de destruction/exportation	
16. The goods described herein appear to be: - Les marchandises désignées ci-dessus semblent être <input type="checkbox"/> used usagées <input type="checkbox"/> unused non usagées <input type="checkbox"/> damaged endommagées <input type="checkbox"/> defective/inferior défectueuses/de qualité inférieure		17. Border services officer - Agent des services frontaliers		18. Badge No. - N° de matricule	
19. Return certified copies to: Remettre/ou faire parvenir les copies certifiées à			20. CBSA date stamp - Timbre dateur de l'ASFC		

E15 (06)

APPENDIX C

FORM Y38, *IDENTIFICATION OF ARTICLES FOR TEMPORARY EXPORTATION*

This Appendix outlines and explains the conditions under which formal accounting is not required for reimported commercial goods which accompany the traveller.

1. Many Canadian manufacturers seeking to establish export markets for their products often travel with promotional equipment, product samples, personal computers, VCRs, artwork, etc., which they intend to use abroad and bring back with them.
2. At the time the goods are reimported into Canada, it is the responsibility of the traveller to account for the goods. This normally includes the preparation of an accounting document with supporting documentation to establish that the goods were initially taken out of Canada.
3. To assist frequent business travellers in meeting this requirement, the CBSA has developed a procedure by which goods may be documented on an identification card before their removal from Canada. At the time of reimportation, the card will be accepted by the CBSA as satisfactory evidence as to the origin of the goods. Upon presentation of form Y38, the traveller will have fulfilled his responsibility to account for the goods, and therefore form B 3, *Canada Customs Coding Form*, will not be required. This procedure, while not mandatory, is provided as a service free of charge at all CBSA offices across Canada.

Documentation

4. Commercial goods being temporarily exported and accompanying the traveller, may be presented for identification at any CBSA office before or at the time of departure from Canada.
5. Following examination and identification by a CBSA officer, the article will be documented on a wallet-size card, form Y38.
6. Where available, serial numbers or other identifiable marks that uniquely identify an article must be shown on the Y38. In cases where no unique or identifiable numbers or marks are available, trade marks, model numbers, and a clear and complete description of the article, including colour, size, material, etc., must be provided to enable the CBSA to relate the description on form Y38 to the articles being entered.
7. The traveller/company representative will be asked to sign a declaration statement on the face of form Y38 attesting that the goods were, to the best of his or her knowledge, either produced in Canada or lawfully entered by the CBSA.
8. As there is no expiry date on the form, it may be retained and used by the traveller as long as it remains legible.
9. Goods which have been documented on form Y38 must not be advanced in value, improved in condition or combined with any other article while abroad. The product must remain in the same style, shape, make, etc., as it was when form Y38 was issued. Information on documentation of goods exported for such purposes is contained in Memorandum D8-2-1, *Canadian Goods Abroad*.
10. Goods documented on form Y38 are not to be individually reported for export on form B13A, *Export Declaration*, or included in the monthly Summary Reporting of exports.

Requirements of Other Government Departments

11. Commercial goods exported and imported on form Y38 are subject to the requirements of other government departments and all necessary permits, certificates, etc., must be presented to the CBSA each time the subject goods are exported. The requirements of other government departments are listed in the D19 series of Memoranda.

SAMPLE OF FORM Y38



**IDENTIFICATION OF ARTICLES
FOR TEMPORARY EXPORTATION
DESCRIPTION D'ARTICLES
EXPORTÉS TEMPORAIREMENT**

I certify that to the best of my knowledge the goods described on the reverse side of this form were manufactured or produced in Canada, or were lawfully imported and accounted for at customs.

Je certifie, qu'au meilleur de ma connaissance, les marchandises décrites au verso du présent formulaire ont été fabriquées ou produites au Canada ou ont été importées légalement et déclarées en détail à la douane.

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The *Customs Act* provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La *Loi sur les douanes* prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

Office date stamp
Timbre dateur du bureau

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Y38 (07) Officer's initials and badge No. Initials et n° d'insigne de l'agent BSF 407



**IDENTIFICATION OF ARTICLES
FOR TEMPORARY EXPORTATION
DESCRIPTION D'ARTICLES
EXPORTÉS TEMPORAIREMENT**

I certify that to the best of my knowledge the goods described on the reverse side of this form were manufactured or produced in Canada, or were lawfully imported and accounted for at customs.

Je certifie, qu'au meilleur de ma connaissance, les marchandises décrites au verso du présent formulaire ont été fabriquées ou produites au Canada ou ont été importées légalement et déclarées en détail à la douane.

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The *Customs Act* provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La *Loi sur les douanes* prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

Office date stamp
Timbre dateur du bureau

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Y38 (07) Officer's initials and badge No. Initials et n° d'insigne de l'agent BSF 407



**IDENTIFICATION OF ARTICLES
FOR TEMPORARY EXPORTATION
DESCRIPTION D'ARTICLES
EXPORTÉS TEMPORAIREMENT**

I certify that to the best of my knowledge the goods described on the reverse side of this form were manufactured or produced in Canada, or were lawfully imported and accounted for at customs.

Je certifie, qu'au meilleur de ma connaissance, les marchandises décrites au verso du présent formulaire ont été fabriquées ou produites au Canada ou ont été importées légalement et déclarées en détail à la douane.

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The *Customs Act* provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La *Loi sur les douanes* prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

Office date stamp
Timbre dateur du bureau

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Y38 (07) Officer's initials and badge No. Initials et n° d'insigne de l'agent BSF 407



**IDENTIFICATION OF ARTICLES
FOR TEMPORARY EXPORTATION
DESCRIPTION D'ARTICLES
EXPORTÉS TEMPORAIREMENT**

I certify that to the best of my knowledge the goods described on the reverse side of this form were manufactured or produced in Canada, or were lawfully imported and accounted for at customs.

Je certifie, qu'au meilleur de ma connaissance, les marchandises décrites au verso du présent formulaire ont été fabriquées ou produites au Canada ou ont été importées légalement et déclarées en détail à la douane.

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The *Customs Act* provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La *Loi sur les douanes* prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

Office date stamp
Timbre dateur du bureau

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Y38 (07) Officer's initials and badge No. Initials et n° d'insigne de l'agent BSF 407

Identification of articles exported
Identification des articles exportés

Article	Make Marque	Licence or serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles ►

Customs retains the right to investigate the origin of the goods identified on this form.

La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des marchandises décrites sur le présent formulaire.

No expiry date - Aucune date d'expiration

Identification of articles exported
Identification des articles exportés

Article	Make Marque	Licence or serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles ►

Customs retains the right to investigate the origin of the goods identified on this form.

La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des marchandises décrites sur le présent formulaire.

No expiry date - Aucune date d'expiration

Identification of articles exported
Identification des articles exportés

Article	Make Marque	Licence or serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles ►

Customs retains the right to investigate the origin of the goods identified on this form.

La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des marchandises décrites sur le présent formulaire.

No expiry date - Aucune date d'expiration

Identification of articles exported
Identification des articles exportés

Article	Make Marque	Licence or serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles ►

Customs retains the right to investigate the origin of the goods identified on this form.

La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des marchandises décrites sur le présent formulaire.

No expiry date - Aucune date d'expiration

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Inspection and Control Division

LEGISLATIVE REFERENCES –**SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**

D6-2-3, August 28, 1990
D20-1-4, September 13, 1993
Interim D20-1-4, August 3, 1993

HEADQUARTERS FILE –

7605-6

OTHER REFERENCES –

D2-6-5, D3-1-1, D3-5-7, D6-2-2, D7-2-3, D7-3-2, D7-4-1,
D7-4-2, D8-1-1, D8-1-2, D8-1-4, D8-1-7, D8-2-1, D8-2-3,
D8-3-8, D8-4-2, D10-14-11, D19 series

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

<p>BUREAU DE DIFFUSION –</p> <p>Division de l'inspection et du contrôle</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES –</p>	<p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » –</p> <p>D6-2-3, le 28 août 1990</p> <p>D20-1-4, le 13 septembre 1993</p> <p>Intérimaire D20-1-4, le 3 août 1993</p>
<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –</p> <p>7605-6</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES –</p> <p>D2-6-5, D3-1-1, D3-5-7, D3-6-5, D6-2-2, D7-2-3, D7-3-2, D7-4-1, D7-4-2, D8-1-1, D8-1-2, D8-1-4, D8-1-7, D8-2-1, D8-2-3, D8-3-8, D8-4-2, D10-14-11, série D19</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Identification of articles exported

Identification des articles exportés

Article	Make	Licence or Serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles

Customs retains the right to investigate the origin of the goods
La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des
marchandises décrites sur le présent formulaire.
identified on this form.

No expiry date - Aucune date d'expiration

Identification of articles exported

Identification des articles exportés

Article	Make	Licence or Serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles

Customs retains the right to investigate the origin of the goods
La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des
marchandises décrites sur le présent formulaire.
identified on this form.

No expiry date - Aucune date d'expiration

Identification of articles exported

Identification des articles exportés

Article	Make	Licence or Serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles

Customs retains the right to investigate the origin of the goods
La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des
marchandises décrites sur le présent formulaire.
identified on this form.

No expiry date - Aucune date d'expiration

Identification of articles exported

Identification des articles exportés

Article	Make	Licence or Serial No. N° de série ou de licence

Total number of articles - Nombre total des articles

Customs retains the right to investigate the origin of the goods
La douane se réserve le droit d'enquêter sur l'origine des
marchandises décrites sur le présent formulaire.
identified on this form.

No expiry date - Aucune date d'expiration

ÉCHANTILLON DU FORMULAIRE Y38

Canada Border Services Agency
Agence des services frontaliers du Canada

IDENTIFICATION OF ARTICLES
FOR TEMPORARY EXPORTATION
DESCRIPTION D'ARTICLES
EXPORTES TEMPORAIREMENT

I certify that to the best of my knowledge the goods described on the reverse side of this form were manufactured or produced in Canada or were lawfully imported and accounted for at customs.

Je certifie, qu'au meilleur de ma connaissance, les marchandises décrites au verso du présent formulaire ont été fabriquées ou produites au Canada ou ont été importées légalement et déclarées en détail à la douane.

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The Customs Act provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La Loi sur les douanes prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Officer's initials and badge No
Initiales et n° d'insigne de l'agent

Y38 (07)

BSF407

Canada Border Services Agency
Agence des services frontaliers du Canada

IDENTIFICATION OF ARTICLES
FOR TEMPORARY EXPORTATION
DESCRIPTION D'ARTICLES
EXPORTES TEMPORAIREMENT

I certify that to the best of my knowledge the goods described on the reverse side of this form were manufactured or produced in Canada, or were lawfully imported and accounted for at customs.

Je certifie, qu'au meilleur de ma connaissance, les marchandises décrites au verso du présent formulaire ont été fabriquées ou produites au Canada ou ont été importées légalement et déclarées en détail à la douane.

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The Customs Act provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La Loi sur les douanes prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Officer's initials and badge No
Initiales et n° d'insigne de l'agent

Y38 (07)

BSF407

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The Customs Act provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La Loi sur les douanes prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Officer's initials and badge No
Initiales et n° d'insigne de l'agent

Y38 (07)

BSF407

Signature of owner or exporter
Signature du propriétaire ou de l'exportateur

The Customs Act provides for penalties if any false declaration is made upon the exportation or importation of goods.

La Loi sur les douanes prévoit des pénalités pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

This is to certify that the articles described on the reverse side hereof were identified prior to exportation from Canada.

La présente atteste que les articles désignés au verso ont été identifiés avant l'exportation hors du Canada.

Officer's initials and badge No
Initiales et n° d'insigne de l'agent

Y38 (07)

BSF407

FORMULAIRE Y38, DESCRIPTION D'ARTICLES EXPORTÉS TEMPORAIREMENT

La présente annexe décrit et explique les circonstances dans lesquelles il n'est pas nécessaire de produire une déclaration en détail des marchandises commerciales réimportées et rapportées par le voyageur.

1. Un bon nombre des fabricants canadiens qui voyagent à l'étranger pour chercher des débouchés pour leurs produits transportent souvent avec eux le matériel publicitaire, les échantillons, les ordinateurs personnels, les enregistrements vidéo, les oeuvres d'art, etc., qu'ils ont l'intention d'utiliser à l'étranger et de rapporter ensuite au Canada.

2. Lorsque ces marchandises sont réimportées au Canada, le voyageur est tenu de produire une déclaration en détail. Normalement, il se doit de remplir cette déclaration et produire à l'appui de celle-ci des documents établissant que les marchandises ont été antérieurement exportées du Canada.

3. En vue d'aider les personnes qui voyagent souvent pour affaires, à s'acquitter de cette obligation, les douanes ont mis au point une procédure prévoyant l'inscription des marchandises sur une carte d'identification avant leur exportation du Canada. Au moment de la réimportation, cette carte sera acceptée comme preuve satisfaisante de l'origine des marchandises. Sur présentation du formulaire Y38, le voyageur aura rempli ses responsabilités de déclarer les marchandises sans avoir à produire un formulaire B3, *Douanes Canada - Formule de codage*. Le voyageur peut choisir de ne pas suivre cette procédure, mais le service lui est offert gratuitement à tous les bureaux de douane du Canada.

Inscription des marchandises

4. Les marchandises commerciales qui sont exportées temporairement et qui reviennent avec le voyageur peuvent être présentées à un bureau de douane pour qu'on les inscrive avant le départ ou au moment du départ du voyageur pour l'étranger.

5. Après avoir examiné l'article, l'inspecteur des douanes l'inscrira sur le formulaire Y38, une carte de format réduit qu'on peut insérer dans un portefeuille.

6. S'il y a lieu, les numéros de série ou autres marques distinctives propres à l'article en question doivent être inscrits sur le formulaire Y38. Dans les cas où aucun numéro ou aucune marque particulière ou distinctive n'apparaissent, les marques de commerce, les numéros de modèle, et une description précise et complète de l'article, y compris la couleur, la taille, le matériel, etc. doivent être fournis afin que les douanes puissent transcrire l'article importé sur le formulaire Y38.

7. Le voyageur ou le représentant de la société visée devra attester qu'à sa connaissance, les marchandises ont été produites au Canada ou légalement importées et déclarées aux douanes en signant la déclaration figurant au recto du formulaire Y38.

8. Comme il n'y a pas de date d'expiration sur le formulaire, celui-ci peut être conservé et utilisé par le voyageur tant qu'il demeurera lisible.

9. Les marchandises qui ont été inscrites sur le formulaire Y38 ne doivent pas gagner en valeur ni être améliorées ou combinées à d'autres articles pendant leur séjour à l'étranger. Le produit doit conserver le même style, la même forme, la même marque, etc. qu'au moment où le formulaire Y38 a été émis. Le *Mémoire* D8-2-1, *Marchandises canadiennes à l'étranger*, fournit d'autres renseignements sur la déclaration des marchandises exportées aux fins susmentionnées.

10. Les marchandises inscrites sur le formulaire Y38 n'ont pas à être déclarées séparément sur le formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*, et ne doivent pas figurer dans le *Sommaire mensuel des déclarations d'exportation*.

Exigences des autres ministères

11. Les marchandises commerciales exportées et importées qui sont inscrites sur le formulaire Y38 demeurent assujetties aux exigences des autres ministères, et tous les permis, certificats, etc. requis doivent être présentés aux douanes chaque fois qu'elles sont exportées. Les exigences des autres ministères sont décrites dans les *mémoires* de la série D19.

Restorer/Restaurer

Aide

Help

Canada Border Services Agency
Agence des services frontaliers du Canada



CERTIFICATE OF DESTRUCTION/EXPORTATION
CERTIFICAT DE DESTRUCTION/EXPORTATION

This document must be presented to the CBSA, and the goods made available for examination and certification prior to destruction/exportation.
Ce document doit être présenté à l'ASFC, et les marchandises doivent être mises à sa disposition pour être inspectées et certifiées avant d'être détruites ou exportées.

1. Applicant's name and address - Nom et adresse du requérant	
Business Number - Numéro d'entreprise	
2. Page of pages	RM
3. Applicant's reference No	

4 (a) The goods described herein are being: - Les marchandises désignées ci-dessous sont:	
<input type="checkbox"/> destroyed détruites	<input type="checkbox"/> damaged endommagées
<input type="checkbox"/> exported exportées	<input type="checkbox"/> surplus or obsolete surplus ou obsolètes
4 (b) Reason for destruction/exportation - Motif pour la destruction/exportation	
<input type="checkbox"/> defective/inferior défectueuses/défaillantes	<input type="checkbox"/> duty deferral program programme de report des droits
<input type="checkbox"/> imported on a 1/60 basis importées sur une base de 1/60	<input type="checkbox"/> temporary export exportation à titre temporaire
<input type="checkbox"/> prohibited goods, when permitted, in accordance with section 102(1) of the Customs Act marchandises prohibées, lorsque permis, conformément au paragraphe 102(1) de la Loi sur les douanes	
6. Weight - Poids	
Gross	
Net	
6. Currency used for declared value Devise de la valeur déclarée	

7. If goods were previously accounted for as CBSA, state date of importation, CBSA office and accounting document transaction No. Si les marchandises ont été déclarées à l'ASFC antérieurement, veuillez indiquer la date de l'importation, le bureau de l'ASFC et le n° de transaction du document de destruction en détail.	
8. Marks and numbers	9. Number and type of packages, complete description of goods (State serial, model, and part numbers, or other identifying marks.) Nombre et genre de colis, désignation complète des marchandises (indiquez les numéros de série, de modèle et de pièce ou autres marques d'identification.)
10. Quantity and unit Quantité et unité	
11. Unit price Prix à l'unité	
12. Value FOB Valeur FOB	
Place of loading Lieu de chargement	

13. Inspection comments - Commentaires sur l'inspection	
14. Scrap derived from the destruction of the goods described herein was: Les rebuts provenant de la destruction des marchandises désignées ci-dessus ont été:	
<input type="checkbox"/> exported exportés	<input type="checkbox"/> destroyed détruits
<input type="checkbox"/> sold vendus	<input type="checkbox"/> not disposed of at time of destruction non écoulés au moment de la destruction
15. The goods described herein appear to be: - Les marchandises désignées ci-dessus semblent être:	
<input type="checkbox"/> used usagés	<input type="checkbox"/> defective/inferior défectueuses/défaillantes
<input type="checkbox"/> unused non usagés	<input type="checkbox"/> damaged endommagés
16. Return certified copies to: Remettre/cou faire parvenir les copies certifiées à:	
20. CBSA date stamp - Timbre dateur de l'ASFC	
17. Agent des services frontaliers 18. Badge No. - N° de matricule	

E15 (06)

Canada

Zone n° 11 – Inscrire, pour chaque ligne, la valeur des articles selon la facture - Cette valeur doit être un prix F.A.B au lieu de chargement excluant les frais de transport, de manutention et d'assurance et les autres frais semblables.

Zone n° 12 – Réserve aux douanes (observations concernant les écarts relevés, l'état des marchandises, les rebuts, le mode de destruction, etc.) - Si l'agent des douanes croit qu'une partie des marchandises ont été utilisées ou endommagées, il devra le noter, préciser la quantité de marchandises ayant été utilisées ou endommagées, les décrire et indiquer à quelles fins elles semblent avoir été utilisées.

Zone n° 13 – Point de destruction ou d'exportation.

Zone n° 14 – Réserve aux douanes - Indiquer la destination des rebuts provenant de la destruction. L'agent doit cocher la case appropriée et inscrire toute observation pertinente dans la zone 5.

Zone n° 15 – Réserve aux douanes - L'agent doit décrire l'état des marchandises avant l'exportation ou la destruction.

Zone n° 16 – Réserve aux douanes - signature et numéro de matricule de l'inspecteur.

Zone n° 17 – Dactylographier ou écrire en lettres moulées l'adresse complète du destinataire, y compris le code postal, pour que l'adresse arrive à l'endroit voulu dans une enveloppe à «fenêtre».

Zone n° 18 – Réserve aux douanes - Timbre-dateur.

FORMULAIRE E15, CERTIFICAT DE DESTRUCTION/EXPORTATION

1. Le formulaire E15 est un document d'identification utilisée pour décrire les marchandises exportées ou détruites sous la surveillance des Douanes. Chaque expédition portée sur un formulaire E15 doit être examinée par un inspecteur des douanes, et celui-ci doit certifier que les marchandises ont été exportées ou détruites.
2. L'importateur/exportateur ou son mandataire doit remplir le formulaire E15. Celle-ci est ensuite présentée en double exemplaire avec les marchandises à inspecter. Dans le cas des marchandises qui doivent être emballées ou placées dans des caisses, il faut tenir compte du fait que les inspecteurs des douanes doivent faire un relevé des marchandises avant qu'elles ne soient exportées ou détruites. Une redevance sera exigée si l'inspecteur des douanes doit quitter le bureau de douane pour vérifier si les marchandises ont été exportées ou détruites.
3. Un formulaire E15 non certifié n'est pas une preuve d'exportation ou de destruction acceptable.
4. Une fois l'examen terminé, l'inspecteur des douanes remplit les zones 12, 13, 14, et 15 du formulaire E15, la signe, y estampe la date et inscrit son numéro de matricule dans les zones réservées à cette fin.
5. Les deux exemplaires du formulaire E15 sont retournés au demandeur.
6. Les formulaires E15 certifiés peuvent être retournés au demandeur de diverses façons, mais il est très important que la méthode utilisée soit fiable pour que le demandeur les reçoive en temps voulu, car il en aura besoin pour justifier ses demandes d'exonération des droits. C'est aux douanes qu'il incombe de veiller à ce que le demandeur reçoive les copies certifiées.
7. Toutes les marchandises destinées à l'exportation et qui ont été identifiées dans un bureau de douane intérieur doivent être achevinées vers le point de sortie en douane sous un document de contrôle du fret. Ceci à moins qu'elles soient transportées par un transporteur commercial cautionné en possession d'un connaissance indiquant une destination étrangère. Le formulaire E15 sera signé, estampillé et retourné à l'exportateur au bureau d'inspection. À la discrétion du bureau d'inspection, l'expédition peut être achevinée sous scellement. Dans un tel cas, une photocopie du formulaire E15 doit être envoyée avec l'expédition afin de procéder aux vérifications si les scellés ne sont pas intacts. Le règlement relatif aux exigences en matière de cautionnement figure dans le mémorandum D3-1-1, *Règlement sur l'importation, le transport et l'exportation des marchandises*.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU FORMULAIRE E15

Les instructions qui suivent vous aideront à remplir le formulaire E15. Chaque instruction porte le numéro de la zone (case) correspondante sur le formulaire E15 (un échantillon est annexé).

Zone n° 1 – Nom et adresse complète du demandeur (c'est-à-dire l'importateur officiel, le propriétaire, l'exportateur ou le destinataire).

Zone n° 2 – Numéro de la page et nombre total de pages.

Zone n° 3 – Numéro de référence du demandeur - Le demandeur peut inscrire dans cette zone un numéro renvoyant au système utilisé dans l'entreprise pour la tenue des documents, par exemple le numéro du bon de commande, du bon de livraison ou de la facture.

Zone n° 4 – Motif de la certification - cocher la case appropriée selon le motif invoqué pour obtenir une exonération des droits.

Zone n° 5 – Indiquer le poids brut de l'expédition selon le connaissance ou toute autre lettre de transport semblable, s'il y a lieu.

Zone n° 6 – Si les marchandises à détruire ont déjà été importées, indiquer le numéro de transaction à l'importation, la date de la déclaration en détail et le bureau où cette déclaration a été présentée pour chacune des lignes de la zone 8.

Zone n° 7 – Marques et numéros figurant sur les colis - S'il s'agit d'un wagon, d'une remorque ou d'un conteneur, indiquer le numéro du wagon, de la remorque ou du conteneur.

Zone n° 8 – Donner une description détaillée des articles à exporter ou à détruire, y compris les numéros de série, les numéros de pièce, les numéros de modèle, les numéros de catalogue et toute autre marque ou numéro pouvant servir à les identifier, si applicable.

Zone n° 9 – Indiquer la quantité et l'unité de mesure pour chaque ligne de la zone 8.

Zone n° 10 – Indiquer le prix unitaire de chaque article inscrit dans la zone 8, selon la facture.

D8-3-8 DÉCRET DE REMISE SUR LES AÉRONEFS CIVILS CANADIENS, LES MOTEURS D'AÉRONEFS CANADIENS ET LES SIMULATEURS DE VOL CANADIENS RÉPARÉS A L'ÉTRANGER D8-4-2 RAPPORTS SOMMAIRES DES RÉPARATIONS AUX VÉHICULES PAR LES TRANSPORTEURS ROUTIERS	D10-14-11 MARCHANDISES CANADIENNES ET MARCHANDISES DÉJÀ DÉDOUANÉES, EXPORTÉES ET RETOURNÉES	Justification de l'origine de marchandises canadiennes retournées au Canada après une exportation temporaire.	Oeuvre d'art originale du Canada. Bijoux. Produits commerciaux transportés hors du Canada et rapportés au Canada par un voyageur. Le formulaire Y38. <i>Description d'articles exportés temporairement.</i> Il est à noter que les marchandises doivent revenir avec le voyageur. Un certificat d'appréciation. Les connaissances, un formulaire Y38 dûment rempli si l'oeuvre d'art revient avec le voyageur, ou un <i>Certificat d'origine canadienne</i> dûment certifié par le Front des artistes canadiens. A défaut de ces documents, le formulaire E15 peut être utilisé.	Articles commerciaux qui n'entrent dans aucune des catégories susmentionnées.	Les connaissances, les déclarations de mise à la consommation ou les certificats de déchargement dûment remplis et certifiés par un agent des douanes du pays dans lequel les marchandises ont été exportées. Il doit être prouvé que les marchandises n'ont pas fait l'objet d'une majoration de valeur, n'ont pas été améliorées par un processus de fabrication ou autre, ou n'ont pas été combinées avec un autre article provenant de l'étranger. A défaut de ces documents, le formulaire E15 peut être utilisé.
				La réparation des véhicules de transporteurs routiers.	Les rapports sommaires, y compris les ordres d'exécution et les factures commerciales.

D8-1-2	PROGRAMME DES SERVICES AUX ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX ET AUX CONGRÈS		Une preuve d'exportation est exigée pour les marchandises d'exhibition importées temporairement en vertu du numéro tarifaire 9819.00.00, pour les attractions foraines et étrangères.	Marchandises d'exhibition, attractions foraines, concessions de carnivals et congrès étrangers. <i>Permis d'admission temporaire</i> (formulaire E29B) ou le carnet AA doivent être présentés aux douanes aux fins d'examen et de certification. Les autres documents acceptables comprennent les déclarations de mise à la consommation, les certificats de déchargement dûment remplis et certifiés par un agent des douanes du pays dans lequel les marchandises ont été exportées ou un US Certificate of Disposition of Imported Merchandise (D.F. 3227) dûment rempli et certifié par un agent des douanes des Etats-Unis. A défaut de ces documents, le formulaire E15 peut être utilisé.	La formule B3 doit comporter une déclaration signée attestant de la destruction ou de la consommation des marchandises au Canada. Voir le Mémoire D8-1-6, pour connaître les signataires autorisés.	Marchandises utilisées dans des cas d'urgence.	détruites au Canada. marchandises consommées ou déclaration en détail des B3 peut être utilisé pour la doit être établi. Le formulaire d'urgence, un formulaire E29B, importées dans des cas	Preuve d'exportation exigée pour les marchandises importées temporairement au moyen d'un carnet ATA ou d'un formulaire E29B perdus par la suite.	D8-1-4 FORMULAIRE E29B PERMIS D'ADMISSION TEMPORAIRE.	UTILISATION DES CARNETS ATA POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DE MARCHANDISES	D8-2-1 MARCHANDISES CANADIENNES A L'ÉTRANGER D8-2-3 DÉCRET DE REMISE SUR LES IMPORTATIONS NON COMMERCIALES	Les marchandises canadiennes, après avoir été temporairement exportées pour des réparations, des ajouts ou des compléments d'ouvrage, donnent droit à une exonération des droits et des taxes sur présentation d'une preuve établissant que les marchandises ont été exportées temporairement. à l'étranger. commerciales du Canada Bon de commande ou contrat du propriétaire canadien accompagné d'une facture commerciale pour les réparations. Pour les véhicules privés, l'immatriculation prouvera qu'il s'agit d'une marchandise canadienne.
--------	---	--	---	--	---	--	---	--	--	---	---	--

D7-4-1 PROGRAMME DE REPORT DES DROITS	Une preuve d'exportation doit être fournie pour obtenir une exonération des droits de douane prévus à l'Annexe I du <i>Tarif des douanes</i> à l'égard d'articles entrant dans la réalisation de marchandises traitées au Canada et ultérieurement exportées. Les autres documents décrits dans la directive doivent aussi être présentés à l'appui de la demande d'exonération.				
D7-4-2 PROGRAMME DE DRAWBACK	Un drawback peut être accordé à l'égard de certaines marchandises de fabrication canadienne qui sont exportées. Pour obtenir le drawback, il doit y avoir preuve de l'exportation.		Un drawback peut être versé à l'égard de certaines marchandises importées au Canada et exportées. Pour obtenir le drawback, il doit y avoir preuve de l'exportation.	Exportation de marchandises assujetties à un drawback.	Les marchandises importées qui sont utilisées au Canada dans la fabrication de marchandises qui sont par la suite exportées.
				Pour étayer la demande de drawback, la facture, le connaissance et les notes de crédit et de débit doivent être présentés en plus des autres documents requis. Si les marchandises sont livrées à un entrepôt de stockage ou à une boutique hors taxes pour l'exportation, la demande doit également être accompagnée d'une copie du formulaire B3.	La facture et le connaissance doivent être présentés à l'appui d'une demande de drawback en plus des autres documents requis. Si les marchandises sont livrées à un entrepôt de stockage ou à une boutique hors taxes pour l'exportation, la demande doit également être accompagnée d'une copie du formulaire B3, <i>Douanes Canada – Formule de codage</i> .
D8-1-1 RÈGLEMENT SUR L'IMPORTATION TEMPORAIRE	Une exonération partielle (sur la base de 1/60) des droits ou des taxes peut être accordée à l'égard des marchandises importées temporairement. Une preuve d'exportation ou de destruction des marchandises doit être présentée pour avoir droit à cette exonération.			Exonération sur la base de 1/60.	Les connaissances, si ces documents donnent une description complète des marchandises importées et y sont reliés. Les documents douaniers d'un autre pays sont aussi acceptés s'ils ont été dûment remplis et certifiés par un agent des douanes du pays dans lequel les marchandises ont été exportées et s'ils décrivent clairement ces marchandises. Une attestation de la présence des marchandises dans un pays étranger, signée et certifiée par un agent des douanes de ce pays, peut aussi être acceptée. À défaut de ces documents, le formulaire B15 peut être utilisé.

<p>D7-3-2</p> <p>RÈGLEMENT SUR LE DRAWBACK RELATIF AUX VÉHICULES AUTOMOBILES EXPORTÉS</p>	<p>Justification d'une demande de drawback à l'égard de certains véhicules automobiles neufs achetés et temporairement utilisés au Canada avant être exportés. Pour obtenir le drawback, l'acheteur doit présenter une preuve d'exportation du véhicule. Les documents décrits dans la directive doivent être présentés à l'appui de cette demande de drawback.</p>	<p>Drawback demandé à l'égard des véhicules automobiles exportés, avec conducteur à bord.</p>	<p>Un contrat de vente ou un document similaire estampillé par l'agent des douanes du Canada et annoté par l'exportateur pour y indiquer la lecture du compteur kilométrique au moment de l'exportation, la marque, le numéro d'identification et la date de livraison du véhicule, son numéro d'immatriculation et la province d'émission, s'il y a lieu. Une copie de l'immatriculation étrangère est également requise.</p>
<p>D7-2-3</p> <p>MARCHANDISES SURANNÉES OU EXCÉDENTAIRES</p>	<p>Une preuve de destruction doit être fournie pour obtenir un drawback des droits dans le cadre du programme des Marchandises surannées ou excédentaires.</p>	<p>Destruction sous la surveillance des douanes.</p>	<p>Un formulaire E15, <i>Certificat de destruction/exportation</i>, certifié.</p>
		<p>Toute demande de remboursement de droits et de taxes autres que la TPS d'un montant inférieur à 100 \$.</p>	<p>L'un ou l'autre des documents suivants, ou, si aucun n'est disponible, une attestation d'exportation placée sur la demande de remboursement et signée par le demandeur ou son mandataire.</p>
		<p>Toute demande de remboursement de droits et de taxes autres que la TPS d'un montant supérieur à 100 \$</p>	<p>Un formulaire E15 ou des documents</p>

DOCUMENTS ACCEPTABLES COMME PREUVE D'EXPORTATION/DESTRUCTION

MÉ MORANDUM D	RAISON D'ÊTRE DE LA PREUVE D'EXPORTATION	CIRCONSTANCES	DOCUMENTATION ACCEPTABLE
D3-5-7 IMPORTATION TEMPORAIRE DE NAVIRES	L'exonération partielle (sur la base de 1/120) des droits ou temporairement, à l'égard duquel 1/120 des droits ont été acquittés. Un navire importé et du matériel ferroviaire importés à titre provisoire. Pour que ces marchandises y soient admissibles, leur exportation doit être appuyée d'une preuve.	Un wagon ou un équipement ferroviaire importés temporairement, à l'égard duquel 1/120 des droits ont été acquittés.	Un document de déclaration ou un certificat de déchargement des États-Unis doit être utilisé comme preuve d'exportation. À défaut de tels documents, les dossiers des compagnies ferroviaires pourront être acceptés.
		Un wagon ou un équipement ferroviaire importés temporairement, à l'égard duquel 1/120 des droits ont été acquittés.	Un document de déclaration ou un certificat de déchargement des États-Unis doit être utilisé comme preuve d'exportation. À défaut de tels documents, les dossiers des compagnies ferroviaires pourront être acceptés.
D6-2-2 REMOUBOUSEMENT DES DROITS	Une preuve d'exportation ou de destruction est exigée à l'appui des demandes de remboursement présentées lorsque les marchandises reçues sont défectueuses, de qualité inférieure ou différentes des marchandises commandées. La directive décrit non seulement la preuve d'exportation exigée mais aussi les autres documents à présenter pour attester du paiement initial des droits et de l'état des marchandises.	Toute demande de remboursement de droits et de taxes autres que la TPS d'un montant supérieur à 100 \$ présentée pour des marchandises ayant été transportées à l'extérieur du pays par un transporteur commercial.	Un connaissance devant clairement les marchandises, ou un certificat de déchargement des États-Unis.
		Toute demande de remboursement de droits et de taxes autres que la TPS d'un montant supérieur à 100 \$ présentée pour des marchandises qui ont été détruites.	Le formulaire E15, <i>Certificat de destruction/exportation</i> .

9. La preuve d'origine des marchandises canadiennes qui reviennent au Canada doit être produite au moment de solliciter la mainlevée des marchandises auprès des douanes.

Oeuvres d'art

10. Pour qu'une oeuvre d'art puisse être importée en franchise de la TPS après une exportation temporaire, il faut prouver qu'elle est d'origine canadienne.

11. Si le voyageur transporte l'oeuvre d'art avec lui, le formulaire Y38 dûment rempli suffira comme preuve de l'origine canadienne et aucun document de déclaration en détail ne sera exigé.

12. Les connaissements, qui décrivent l'oeuvre d'art avec suffisamment de détails de façon à permettre aux douanes de vérifier que l'oeuvre d'art entrant au Canada est la même que celle qui est décrite dans le connaissement d'exportation, seront également acceptés comme preuve d'origine canadienne.

Renseignements sur les pénalités

13. Au lieu des documents décrits aux paragraphes 11 et 12, les membres du Front des artistes canadiens (CARFAC) peuvent obtenir un *Certificat d'origine canadienne* du bureau national du Front des artistes canadiens, B1-100, rue Gloucester, Ottawa (Ontario), K2P 0A4, téléphone 613-231-6277. Si le formulaire a été correctement rempli, estampillé, daté et signé par le directeur du Front des artistes canadiens ou son délégué, il sera accepté comme preuve de l'origine canadienne de l'oeuvre d'art. Si l'oeuvre d'art ne revient pas avec le voyageur, un exemplaire du formulaire doit être joint au document de déclaration en détail au moment de l'importation.

14. Des pénalités sont prévues dans la *Loi sur les douanes* pour toute fausse déclaration faite à l'exportation ou à l'importation de marchandises.

**PREUVES DE L'EXPORTATION, DE L'ORIGINE
CANADIENNE ET DE LA DESTRUCTION DE
MARCHANDISES COMMERCIALES**

Le présent mémorandum décrit et explique les diverses possibilités offertes à ceux qui sont tenus de prouver aux douanes que les marchandises entrant au pays sont d'origine canadienne ou que des marchandises importées temporairement ont été exportées ou détruites.

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Les entreprises doivent présenter à l'appui de leur demande d'exonération des droits ou des taxes d'accise, des documents prouvant que les marchandises visées ont été exportées ou détruites ou qu'elles sont d'origine canadienne. Le terme « d'origine canadienne » s'applique aussi bien aux marchandises nationales qu'aux marchandises importées antérieurement sur lesquelles les droits ont été acquittés et qui reviennent au Canada.

2. Dans la mesure du possible, les douanes ont tenté de faire coïncider leurs exigences documentaires de preuves d'exportation, de destruction ou d'origine canadienne avec les documents commerciaux en vigueur. Les documents choisis doivent donner une description suffisamment précise des marchandises pour que les agents de la Division de la cotisation des douanes (DCD) puissent établir que les marchandises exportées ou détruites sont les mêmes que celles qui ont été importées temporairement, ou que les marchandises réimportées au Canada sont d'origine canadienne. Outre ces documents commerciaux, le requérant peut fournir des renseignements supplémentaires pouvant être utiles à l'agent de la DCD, tels la marque, le modèle, le numéro de série, la raison de l'exportation, la nature de la réparation, le coût de la réparation et pour quelle exposition la marchandise est exportée.

3. Bien que les douanes acceptent toute preuve raisonnable, il est bon de savoir que l'absence de preuve déterminante peut entraîner un refus d'exonération des droits ou des taxes. Les marchandises décrites sur le connaissement ou tout autre document similaire, doivent être comme sur la facture d'importation. Ainsi, un connaissement portant pour toute description « une caisse » ou indiquant « vêtements » au lieu de « chemises pour hommes » ne serait pas acceptable.

4. Pour faciliter le travail des importateurs qui doivent prouver qu'ils ont droit à une exonération des droits ou des taxes, nous avons prévu à l'annexe A un tableau comprenant tous les éléments suivants :

- a) des directives connexes;
- b) des motifs pour lesquels une preuve d'exportation ou de destruction est exigée dans le cas d'une expédition donnée;
- c) certaines circonstances pouvant déterminer le type de document requis;
- d) le type de document que les douanes jugent acceptable comme preuve d'exportation ou de destruction dans chaque cas;

5. S'il n'existe aucune preuve documentaire d'exportation ou de destruction, les douanes inspectent alors l'expédition avant qu'elle ne soit exportée ou détruite et émettent le formulaire E15, *Certificat de destruction/exportation*. Lorsqu'un grand nombre d'inspections de marchandises exportées doivent être effectuées pour une même société (par exemple présentation de plus de vingt formulaires E15 par mois), les bureaux locaux peuvent demander qu'un agent des Services opérationnels régionaux ou un agent de la Section des déclarations du Service des opérations commerciales consulte l'exportateur ou le courtier pour trouver un autre mode de fonctionnement.

6. Dans les cas de destruction, ceux qui voudraient utiliser régulièrement un autre type de preuve documentaire que le formulaire E15 peuvent en faire la demande au receveur régional. On peut citer, à titre d'exemple, l'entreprise chargée de la destruction. Les Services opérationnels régionaux consulteront l'Unité régionale de la DCD et refuseront ou approuveront la proposition. Vous trouverez à l'annexe B un échantillon du formulaire E15 ainsi que les procédures et les instructions connexes.

7. Il n'est pas obligatoire de produire une déclaration en détail officielle dans le cas des marchandises commerciales réimportées comme les ordinateurs portatifs, les échantillons commerciaux, les oeuvres d'art qui reviennent avec le voyageur lorsque ces marchandises ont été identifiées sur un formulaire V38, *Description d'articles exportés temporairement*. Vous trouverez à l'annexe C un échantillon du formulaire V38 ainsi qu'une explication des circonstances dans lesquelles la déclaration en détail peut être omise.

8. Les articles **non commerciaux** réimportés doivent respecter les conditions précisées dans le Mémorandum D2-6-5, *Documentation des articles personnels aux fins d'exportation temporaire*, en ce qui a trait à la preuve de l'origine canadienne (procédures du formulaire V38).



Ottawa, le 17 septembre 2008

MÉMORANDUM D20-1-4

En résumé

PREUVES DE L'EXPORTATION, DE L'ORIGINE CANADIENNE ET DE LA DESTRUCTION DE MARCHANDISES COMMERCIALES

Le présent mémorandum a été révisé afin de mettre à jour la terminologie utilisée par l'Agence des services frontaliers
du Canada



Imprimé au Canada

Canada



Ottawa, April 21, 2010

MEMORANDUM D22-1-1

In Brief

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM

1. This memorandum supersedes Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*, dated June 16, 2003.
2. Paragraph 5 reflects the key changes as a result of the review of the AMPS Program that take effect April 14, 2010.
3. Other key changes in this memorandum are:
 - (a) updates to the references and links to Justice Canada's Web site;
 - (b) updates to the links to the Master Penalty Document (MPD), the Short Version and Index;
 - (c) incorporating the definitions into the memorandum;
 - (d) update the sample Form E650, *Notice of Penalty Assessment* in Appendix A; and
 - (e) updates to contact information and terminology throughout to reflect changes in the CBSA's organizational structure, including Appendix B.



Printed in Canada



Ottawa, April 21, 2010

MEMORANDUM D22-1-1

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM

This memorandum describes the Canada Border Services Agency's (CBSA) Administrative Monetary Penalty System (AMPS).

TABLES OF CONTENTS

Legislation	1
Regulations	1
Guidelines and General Information	1
Introduction	1
AMPS Review Highlights	1
Improving Compliance	2
Application of the AMPS	2
National Review Framework	2
Master Penalty Document (MPD)	2
Penalty Structure and Risk	3
30-day Non-Escalation	3
Maximum Penalty Amount	3
AMPS Client Contravention History	3
Retention Period	4
Notification to Service Providers	4
Payment	4
Failure to Pay Penalty Assessment	4
Review of a Penalty Assessment	4
Correction Process	4
Redress Process	5
Penalty Reduction Agreement (PRA)	5
Additional Information	5
Appendix A – Notice of Penalty Assessment	6
Appendix B – Addresses of CBSA Regional Offices	10

LEGISLATION

AMPS sets out monetary penalties for contraventions of, or failure to comply with, the *Customs Act*, *Customs Tariff*, and any regulations under these Acts including contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings. For more information about the *Customs Act*, *Customs Tariff*, and any regulations under these Acts visit the Department of Justice Canada Web site: www.justice.gc.ca.

REGULATIONS

The *Designated Provisions (Customs) Regulations* lists those sections of the *Customs Act*, *Customs Tariff* and the regulations under these Acts that impose obligations on the trading community to comply with CBSA requirements. Failure to comply with those obligations may be subject to an AMPS penalty. For more information about the Designated Provisions, visit the Department of Justice Canada Web site: www.justice.gc.ca.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Introduction

1. AMPS is a sanctions regime that authorizes the CBSA to issue civil monetary penalties for the violation of CBSA's trade and border legislation in the commercial stream. The purpose of AMPS is to provide the Agency with a means to deter non-compliance by its clients, and thereby to encourage compliance. AMPS creates a level playing field for all Canadian businesses by ensuring that there is a cost for non-compliance. To this end, AMPS is designed to be a remedial rather than a punitive program. The AMPS penalties largely replace the use of seizure and ascertained forfeitures as enforcement tools. Providing comprehensive penalty coverage for contraventions of CBSA requirements and obligations will result in a significant overall reduction of the competitive advantage that non-complying clients have over those who have invested in compliance.

2. CBSA AMPS penalties have been issued since October 7, 2002, in the commercial stream because of non-compliance found either at the border or through post-release verification of company records. When an officer discovers that a client has not complied with their obligations under the law, an AMPS penalty may be applied. The officer identifies the section of the legislation that has been contravened and selects the appropriate contravention from the Master Penalty Document (MPD). The Integrated Customs System (ICS) calculates the penalty amount, based on the penalty associated to each contravention, and the retention period.

3. The details of the contravention and the amount of the penalty assessment are issued to clients on a Form E650, *Notice of Penalty Assessment*, or NPA. An example of this form is in Appendix A.

AMPS Review Highlights

4. In 2009, CBSA completed a review of the AMPS program. The objective of the AMPS Review was to identify modifications required to ensure the CBSA has a clear, appropriate, forward-looking, and risk-based AMPS regime that encourages voluntary compliance, without being unnecessarily burdensome on the Agency or its clients. The objectives of the review have been met in that the necessary modifications have been identified, documented, consulted upon, and received CBSA senior management approval.

5. A high-level action plan including time frames that vary from a few months for items such as initial and key modifications to the ICS to the final collapsing of all contraventions in fiscal year 2011-2012 has been initiated. As a result, several changes to the program are effective on April 14, 2010. They include:

- (a) changing the penalty amounts and structures, including eliminating most of the percentage of the value for duty penalties, and replacing them with graduated or flat penalty amounts;
- (b) resetting ICS to calculate all penalty amounts at Level 1 for the first infraction, regardless of the number of previous contraventions remaining in the contravention retention period against a client;
- (c) resetting penalty amounts according to risk criteria, and developing future contraventions and their penalty amounts according to this risk criteria;
- (d) introducing a 30-day non-escalation period of penalty levels from the first to the second level for low and medium risk contraventions;
- (e) updating contravention legislative references and penalty basis in the MPD;
- (f) deleting contraventions C022, C236, C239, C245, C285, C289, C293, C344, C347, C361, C362 and C367 and creating new penalties C371 and C372 but otherwise maintaining contravention numbers as they are today;
- (g) removing contravention guidelines from the AMPS automated system and maintaining them solely on the CBSA's Web site in the MPD to facilitate current and future revisions;
- (h) posting information on the AMPS correction process on the CBSA Web site;
- (i) improving access to the AMPS correction process by adding the issuing office's fax number on the Notice of Penalty Assessment to allow clients to fax in their correction requests. Until a system change is complete officers will add this information manually;
- (j) reinstating regional review committees (RRC) to ensure penalties are issued correctly and consistently; and
- (k) further amendments to the penalty system in 2010-2011 and in 2011-2012, including the eventual collapse of contraventions into like groupings.

Improving Compliance

6. Clients can avoid AMPS penalties by ensuring that they are fully compliant with all CBSA requirements. The most important objectives of the AMPS are to correct non-compliance and to establish a level playing field for all clients.

Application of the AMPS

7. AMPS contraventions may be applied to all commercial clients including importers, exporters, brokers, warehouse and duty free shop operators, carriers, freight forwarders or representatives thereof.

8. The AMPS penalties are applied against the person, in response to their non-compliance as opposed to seizures, which are applied against goods, thereby enabling the use of the collections provisions of the *Customs Act* when payment of penalties becomes an issue.

9. A client identifier, such as the Canada Revenue Agency (CRA) issued Business Number (BN) at the company's RM import/export account level, the 4-digit, CBSA-issued carrier code or sub-office work location that identifies a warehouse operator, is used in the process of issuing AMPS penalties.

10. CBSA post-release verification activities may identify multiple occurrences of an identical contravention. To ensure that clients have the opportunity to become compliant before penalties move to the next level, all occurrences of an identical contravention identified during the same CBSA post-release verification process will be assessed at the same penalty level.

National Review Framework

11. The CBSA is committed to ensuring that the AMPS program is delivered consistently and appropriately across the country. To this end regional review committees (RRC) review AMPS penalties prior to issuance (for trade penalties) and after issuance (for border-related penalties) in the interest of quality assurance and national consistency.

12. A superintendent will approve all border-related penalties prior to being issued. All regions will have committees to review penalties issued by Senior Officers Trade Compliance (SOTCs) and committees to review border-related penalties. These committees will meet quarterly to review some of the penalties that were issued in light of quality and consistency and to determine if there is a need for training.

Master Penalty Document (MPD)

13. The MPD lists contraventions resulting from failure to comply with requirements identified in the *Customs Act*, *Customs Tariff* and related regulations. Each contravention describes the failure to comply, the associated penalty amounts, legislative, regulatory, and administrative references, and guidelines for application of the contravention.

14. The guidelines for each contravention are prepared in consultation with program areas and external stakeholders. The guidelines for application of the contravention are not all-inclusive but are examples to provide guidance in applying the penalties. While the guidelines may be subject

to change, it is recommended that clients refer to the appropriate legislation, regulation, or relevant material that describes the import/export process requirements to ensure compliance.

15. The complete AMPS Master Penalty Document, Index, and its Short Version are available on the AMPS pages on the CBSA's Web site: www.cbsa.gc.ca.

Penalty Structure and Risk

16. The AMPS penalty structure is graduated in most cases, providing for higher monetary penalties for repeat incidences of the same contravention. For a small number of contraventions, the penalty amount is a flat rate.

17. A penalty matrix called the AMPS risk grid outlines the severity of the impact from very low to very high plotted against four criteria, namely: national security, health and safety, economic, and international commitments. Each coordinate on the grid is assigned a definition of its impact. The penalty grid is based on risk management criteria defined by Treasury Board and the CBSA to measure the harm associated with non-compliance. A risk rating is assigned to each coordinate and a rationale for the rating is provided.

18. The risk criteria ensure that penalty amounts are in line with the potential harm of non-compliance; e.g., clerical errors vs. fraud. The risk criteria and penalty amounts have been structured to ensure that AMPS penalties are sufficient to correct non-compliant behaviour. New and modified contraventions will also be assessed against the revised criteria.

19. AMPS penalties are progressive; i.e., the first, second, third, and subsequent occurrences of the same contravention by the same client receive progressively higher penalty amounts.

20. For groups that are considered high and very high risks, the penalty amounts have been increased at the second and third levels at a higher rate to reflect the higher severity of these contraventions. For these groups, the formula is double the Level 1 amount for the Level 2 amount and double the Level 2 amount for the Level 3 and subsequent amounts. This translates into a range of penalties from \$0 at the warning level up to \$8,000 for repeat offenders of the most serious contraventions.

21. For various reasons, including program application and the corrective nature of several programs, a minority of contraventions and their associated penalties do not readily fit within the parameters of the risk matrix. The majority of these contraventions are better suited to a flat rate penalty, rather than an escalating penalty level. For example, a flat rate of \$3,000 for air carriers that failed to transmit advance passenger information (API).

30-day Non-Escalation

22. To provide clients with an opportunity to correct non-compliance for low and medium risk contraventions, CBSA introduced a 30-day delay to the penalty escalation from Level 1 to Level 2 in the automated system. From the issue date to the time the penalty increases to the second level, the client has time to take remedial action to prevent having to pay an increased penalty amount.

Maximum Penalty Amount

23. Under AMPS, the maximum penalty amount for a single contravention is CAN\$25,000. However, the total penalty amount assessed on an NPA may exceed CAN\$25,000 if there is more than one contravention identified on the NPA.

24. CBSA will not apply more than one AMPS contravention to any single instance of non-compliance. For example, if the circumstances of a single instance of non-compliance involve providing information to an officer that is not true, accurate and complete (contravention C005) as well as failing to report imported goods (contravention C021), only one penalty will be applied. The officer in the process of determining the appropriate penalty will consider the circumstances of the non-compliance.

AMPS Client Contravention History

25. The AMPS client contravention history contains information on all contraventions issued, closed, and cancelled.

26. Each time clients are issued a penalty, it is added to their client contravention history. Clients who demonstrate a poor compliance record can expect to receive increased attention from CBSA. This may range from a Senior Officer Trade Compliance arranging to meet with them to assist in identifying corrective actions, to increased examinations at the border or post-release verifications of the company's records.

27. Clients can request copies of their own AMPS client contravention history maintained by CBSA. Each client is entitled to two requests for copies per calendar year.

28. A client's AMPS contravention history is available only to the client whose information is contained therein.

29. Requests must be received on company letterhead and sent to the regional CBSA Trade Compliance Division located nearest the client (see Appendix B) and shall provide the following information:

- (a) Printed name and title of officer of the company (authorized officer);
- (b) Signature of the above referenced officer of the company;

- (c) The client identification number that applies, either
- (i) Business Number (RM import / export account level);
 - (ii) carrier code (carrier/transporter); or
 - (iii) sub-office work location (warehouse operators).

Retention Period

30. The retention period for each individual contravention is either 12 or 36 months for penalty calculation purposes only. However, the overall client contravention history remains on the AMPS system for six years plus the current year.

31. Contravention retention periods are for penalty calculation purposes only and used to determine when penalties escalate from one level to the next. They are calculated either one year or three years from the date of the last contravention against the client. Once the retention period has expired, and the same contravention occurs again, the system will begin a new retention period and calculates penalty amounts from the first level. Most contraventions resulting from post release verifications have retention periods of three years; border related contraventions have a retention period of one year.

Notification to Service Providers

32. When an NPA is issued against a single transaction or release, the service provider will receive a copy of the NPA if his/her account security number is used in the documentation.

33. When an NPA is issued during a post-release verification, a disclosure authorization letter from the client is required since the client may be using the services of more than one service provider. For an upcoming verification, CBSA sends a post-release verification notice to the client together with a blank disclosure authorization letter (Authorization to Share Information Form with instructions as to the specific information to be disclosed to a service provider). If any NPAs are assessed because of the post-release verification, the service provider will be informed only if a completed form is on file. AMPS vs. Application of Other Enforcement Measures.

34. As the AMPS penalties are issued against a person, rather than the goods, duties do not form part of the penalty amount and are accounted for and paid separately.

35. The policy regarding the use of AMPS does not place any restriction on the application of any other enforcement tools that may be available to CBSA. When an AMPS penalty is issued, seizure action may also be initiated in specific circumstances. These may include instances where goods are prohibited or controlled, i.e., alcohol, prohibited

weapons, firearms, drugs, child pornography, conveyances modified and used for smuggling, and controlled goods whose export would pose a security risk.

36. The issuance of an AMPS penalty, or the use of seizure and ascertained forfeiture, does not preclude the CBSA's option to prosecute. Criminal prosecution will continue to be undertaken where warranted, due to the seriousness of the offence or the potential harm to society.

Payment

37. A penalty assessed under AMPS becomes payable on the day the NPA is served on the person. An NPA may either be served to the person by hand or sent by registered mail.

38. Payment may be made in person or by mail at the issuing office listed on the last page of the NPA or at any CBSA office. A copy of the NPA must accompany the payment. Interest is payable on penalties at the prescribed rate, beginning the date following the date of the NPA. However, if the penalty is paid within 30 days after the date of the NPA, no interest will apply. For more information about interest, refer to Memorandum D17-1-19, *Interest Rate for Customs Purposes Regulations*.

Failure to Pay Penalty Assessment

39. Any amount assessed as a penalty in an NPA constitutes a debt due to Her Majesty by the person to whom the NPA was issued.

40. CRA Taxpayer Services and Debt Management Branch is responsible for recovering debts that are in default.

Review of a Penalty Assessment

41. When a person does not agree with the findings outlined in an NPA, there are two types of review available. They are:

- (a) requests for correction of an NPA within 30 days, pursuant to section 127.1 of the *Customs Act*; and
- (b) requests for redress (Ministerial decision) within 90 days, pursuant to section 129 of the *Customs Act*.

42. If a client requests a correction or redress, the payment of the NPA may be deferred until a decision is rendered. However, if it is determined that there was a contravention and that the penalty was correctly issued, and the penalty is not paid within 30 days, interest, at the prescribed rate, will be calculated on arrears from the day after the date the NPA was served, until the date the amount owing is paid in full.

Correction Process

43. Following the assessment of a penalty, a designated officer may, on behalf of the Minister, cancel or reduce the penalty within 30 days of its issuance if any errors in the

assessment were made. Correction requests should be submitted to the issuing office. To improve access to the correction process, issuing offices will add their fax number on the NPA.

44. The information required in a correction request is:

- (a) the client identification number:
 - (i) Business Number (RM import/export account level);
 - (ii) carrier code (carrier/transporter);
 - (iii) sub-office work location (warehouse operators);
- (b) the name and address of the client;
- (c) the penalty assessment number (a unique sequential identifier assigned by the AMPS automated system to each NPA);
- (d) the proof of payment of the NPA, when applicable;
- (e) an explanatory note, clearly identifying why the client believes that there is an error in the penalty assessment.

45. If a request for a correction is denied, the client still has the option of requesting a Minister's decision as described below in the redress process.

Redress Process

46. If a client disputes the assessment of a penalty, a request for a Ministerial decision can be made. The CBSA's Recourse Directorate reviews these requests. The NPA contains information on the redress process. It is recommended that clients provide as much information as possible relating to their objection to the penalty.

47. Requests for a Ministerial decision must be submitted within 90 days from the day the NPA was served. In exceptional circumstances, this may be extended to one year. The requests should be sent to the issuing office that assessed the penalty as shown on the NPA. The Ministerial decision will be communicated to the client in writing. If the penalty was justified by the facts and the law, the decision will confirm that the penalty assessment will be maintained and any money and/or interest owing on the account of the penalty are payable. If, on the other hand, the penalty was not justified by the facts or the law, the penalty assessment will be cancelled and any money paid on the account of the penalty will be refunded and any interest.

48. Further information on the correction and redress processes can be found on the CBSA's Web site: www.cbsa.gc.ca.

Penalty Reduction Agreement (PRA)

49. The PRA is a formal agreement between CBSA and a client, which, under certain conditions, may allow for full or partial reduction from the payment of a penalty if the corresponding penalty amounts are invested in the correction of the client's commercial information systems errors.

50. The purpose of a Penalty Reduction Agreement (PRA) is to assist the client in becoming compliant by providing an incentive to invest in the correction of underlying systemic problems that may be causing errors in the client's commercial information system or related processes, which have resulted in the application of penalties.


51. The PRA defines the nature of the identified problem, what will be done to correct the matter, the time frame required to make the corrections, as well as post-correction validation criteria. The level of reduction provided may range from partial to the full penalty assessment.

Additional Information

52. For information by telephone, call the Border Information Service at **1-800-461-9999** within Canada. From outside Canada, call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00-16:00 local time/except holidays). TTY is also available with Canada: **1-866-335-3237**.

APPENDIX A

NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT

 Canada Border Services Agency / Agence des services frontaliers du Canada		Help	Restore
NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT		PROTECTED B when completed	


Notice date	Penalty assessment number	Penalty amount	Office code
-------------	---------------------------	----------------	-------------

Client customs account name/address

Legal name

Client identifier	Penalty amount	Line object code
-------------------	----------------	------------------

Reason for penalty assessment



E650 E (10)
Canada
Page 1 of 4



Canada Border
Services Agency

Agence des services
frontaliers du Canada

NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT

PROTECTED **B** when completed

Notice date	Penalty assessment number	Penalty amount	Office code
-------------	---------------------------	----------------	-------------

1) Contravention C

Contravention



Legislative / Regulatory authority



Penalty calculation



Related information



E650 E (10)

Canada



Page 2 of 4



Canada Border
Services Agency

Agence des services
frontaliers du Canada

NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT

PROTECTED B when completed

Notice date	Penalty assessment number	Penalty amount	Office code
-------------	---------------------------	----------------	-------------

2) Contravention C

Contravention



Legislative / Regulatory authority



Penalty calculation



Related information



E650 E (10)

Canada



Page 3 of 4



PROTECTED B when completed

Notice date	Penalty assessment number	Penalty amount	Office code
-------------	---------------------------	----------------	-------------

APPENDIX B**ADDRESSES OF CBSA REGIONAL OFFICES****Regional Offices – Trade Compliance****Atlantic Region**

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 P.O. Box 638
 Halifax South Postal Station
 Purdy's Tower II, 5th Floor
 1969 Upper Water St.
 Halifax NS B3J 2T5
 CANADA
 902-426-3868

Quebec Region

(Montreal)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 400 Place d'Youville
 Montreal QC H2Y 2C2
 CANADA
 514-286-7879 ext.5203

(Québec)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 130 Dalhousie Street
 Québec QC G1K 4C4
 CANADA
 418-648-3401 ext.2230

Northern Ontario Region

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 1st floor, 2270 St. Laurent Boulevard
 Ottawa ON K1G 6C4
 CANADA
 613-991-1217

Southern Ontario Region

(Toronto)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 1 Front Street West
 Toronto ON M5J 2X6
 CANADA
 416-973-1792

(Windsor)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 P.O. Box 1641
 Windsor ON N9A 7K3
 CANADA
 519-967-4143

Prairie Region

(Winnipeg)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 Victory Building 269 Main Street
 Winnipeg MB R3C 1B
 CANADA
 204-983-1748

(Calgary)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 2588-27th St., North East
 Calgary AB T1Y 7G1
 CANADA
 403-292-8432

Pacific Region

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 503 - 333 Dunsmuir Street
 Vancouver BC V6B 5R4
 CANADA
 604-666-8226

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Penalties and Enforcement Unit
Horizontal Border Policies Division
Border Programs Directorate

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act, Sections 109.1, 109.2, 109.3, 109.4, 109.5,
127.1 and 129

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D22-1-1 June 16, 2003

HEADQUARTERS FILE –

8901-6-6

OTHER REFERENCES –

AMPS Master Penalty Document
D17-1-19

Services provided by the Canada Border Services Agency are
available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION –		Unité de l'exécution de la loi et des sanctions Division des politiques frontalières horizontales Direction des programmes frontaliers
RÉFÉRENCES LÉGALES –		<i>Loi sur les douanes</i> , articles 109.1, 109.2, 109.3, 109.4, 109.5, 127.1 et 129
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » –		D22-1-1, du 16 juin 2003

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –		8901-6-6
AUTRES RÉFÉRENCES –		Document-maître des infractions du RSAP Mémoire D17-1-19



Bureaux régionaux – Observation commerciale

Région de l'Atlantique

Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
Boîte postale 638
Succursale postale – Halifax Sud
Tour Purdy II, 5^e étage
1969, rue Upper Water
Halifax NS B3J 2T5
CANADA
902-426-3868

Région du Québec

(Montréal)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
400, Place d'Youville
Montréal QC H2Y 2C2
CANADA
514-286-7879, poste 5203
(Québec)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
130, rue Dalhousie
Québec QC G1K 4C4
CANADA
418-648-3401, poste 2230

Région du Nord de l'Ontario

Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
2270, boulevard Saint-Laurent, 1^{er} étage
Ottawa ON K1G 6C4
CANADA
613-991-1217

Région du Sud de l'Ontario

(Toronto)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
1, rue Front Ouest
Toronto ON M5J 2X6
CANADA
416-973-1792

Région du Pacifique

(Calgary)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
2588-27^e Rue, Nord-Est
Calgary AB T1Y 7G1
CANADA
403-292-8432
Région du Pacifique
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
503 – 333, rue Dunsmuir
Vancouver BC V6B 5R4
CANADA
604-666-8226

Région des Prairies

(Winnipeg)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
Immeuble Victory, 269, rue Main
Winnipeg MB R3C 1B3
CANADA
204-983-1748

(Windsor)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
Boîte postale 1641
Windsor ON N9A 7K3
CANADA
519-967-4143

E650 F (10)

Page 4 de 4

Identification de l'agent émetteur

Bureau émetteur / adresse

La Loi sur les douanes offre une possibilité d'interjeter appel contre une mesure d'exécution. Si vous considérez que la pénalité a été imposée de façon inadéquate, vous pouvez requérir une décision du ministre à cet égard. Vous devez en soumettre la demande par écrit à un bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada (dont l'adresse apparaît ci-dessous), dans les 90 jours de la date de cet Avis de cotisation de pénalité.

Révision

Si vous jugez que les mesures prises ne sont pas adéquates, vous pouvez communiquer avec le bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada dans les 30 jours à compter de la date de cet avis (dont l'adresse apparaît ci-dessous). Les erreurs doivent paraître évidentes aux deux parties et pourraient comprendre, sans y être limitées, des erreurs de calcul, de type d'infraction ou du montant de la pénalité.

Correction

Revue de mesures d'exécution

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/outils/cicp-pcid/menu-fra.html> - Programme de calcul des intérêts des douanes et

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/media/inf-tit-fra.html> - Tableaux des taux d'intérêts

En vertu de l'article 109.4 de la Loi sur les douanes, tous les clients sont tenus d'acquiescer au complet les cotisations de pénalité qui leur sont signifiées. Si le paiement n'est pas reçu dans les 30 jours suivant la signification du présent avis, le montant sera frappé d'intérêts au taux réglementaire. Canada dans les 30 jours à compter de la date de cet avis (dont l'adresse apparaît ci-dessous). Pour obtenir plus d'information sur les taux d'intérêts applicables et leur calcul, veuillez consulter le site Web de l'ASFC aux adresses suivantes :

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/outils/cicp-pcid/menu-fra.html> - Programme de calcul des intérêts des douanes et

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/media/inf-tit-fra.html> - Tableaux des taux d'intérêts

Participants au PAD : Vous pouvez effectuer votre paiement à l'aide du formulaire BSF645, Pièce de versement du PAD, à une institution financière dont le nom figure à l'article 3.5 de la Loi sur les douanes et indiquez ces montants sur le Sommaire des recettes. Conserver une copie du présent avis pour vos dossiers.

Si vous recourez aux services d'un courtier en douane, assurez-vous qu'un seul paiement est effectué.

Vous pouvez effectuer votre paiement en personne ou par la poste au bureau émetteur dont le nom est indiqué sur la dernière page de l'Avis de cotisation de pénalité ou à tout autre bureau de l'ASFC. Une copie du présent avis doit accompagner votre paiement.

Les chèques non visés sont acceptés si le client a versé une garantie à l'ASFC pour "l'acceptation de chèques non visés". L'ASFC accepte seulement les chèques en devises américaines tirés sur une institution financière canadienne, sur lesquels la mention "Compte en dollars américains" est imprimée ou estampillée.

L'ASFC accepte les paiements en devises canadiennes ou américaines effectués au comptant, par carte de crédit (jusqu'à concurrence de 500 \$CAN), notamment Visa, MasterCard et American Express, sous forme de mandats, de chèques de voyage et de chèques visés.

Veillez acquitter la somme de \$ CAN au Receveur général du Canada. L'ASFC accepte seulement les paiements en devises canadiennes et américaines (\$US). Aucune autre devise n'est acceptée.

Paiement

Date de l'avis

Numéro d'imposition de pénalité

Montant de la pénalité

Code du bureau

AVIS DE COTISATION DE PÉNALITÉ

Protégez B une fois rempli

Agence des services
Canada Border
frontaliers du Canada
Services Agency

Renseignements connexes

Information sur le calcul de la pénalité

Autorité légale et réglementaire

1172

C 2) Infection

Code de l'avis	Numéro d'imposition de pénalité	Montant de la pénalité	Code du bureau
----------------	---------------------------------	------------------------	----------------

Agence des services
frontaliers du Canada
Canada Border
Services Agency


AVIS DE COTISATION DE PENALITE

PROTEIN B

C 1) interaction

Date de l'avis	Numéro d'imposition de pénalité	Montant de la pénalité	Code du bureau
----------------	---------------------------------	------------------------	----------------

AVIS DE COTISATION DE PÉNALITÉ

 Agence des services frontaliers du Canada Canada Border Services Agency		AVIS DE COTISATION DE PÉNALITÉ Protekt B une filiale de Restaurer	
Date de l'avis	Numéro d'imposition de pénalité	Montant de la pénalité	Code du bureau
Nom et adresse du compte des douanes du client			
Nom de l'entité légale			
Identification du client	Montant de la pénalité	Code d'article d'exécution	
Motifs pour la cotisation de pénalité			

Canada

E650 F (10)

Page 1 de 4

partielle de pénalités imposées si des sommes

correspondantes sont investies dans la correction des

erreurs du système de renseignements commerciaux

(SRC) du client.

50. Le but d'une Entente de réduction des pénalités (ERP)

est d'aider le client à observer la loi en lui fournissant un

incitatif pour qu'il investisse dans la correction de

problèmes systémiques sous-jacents qui peuvent causer les

erreurs dans son SRC ou des processus connexes, qui ont

entraîné l'application des pénalités.

51. Une ERP définit la nature du problème qui a été

repéré, ce qui sera fait pour le corriger, le délai nécessaire

pour apporter les correctifs, ainsi que des critères pour les

valider. Les impositions de pénalité peuvent être réduites

en tout ou en partie. Ces ententes seront administrées par

la Direction des recours de l'ASFC.

Renseignements supplémentaires

52. Pour obtenir de l'information par téléphone, veuillez

communiquer avec le Service d'information sur la

frontière au **1-800-959-2036**, si vous appelez du Canada.

Si vous appelez de l'étranger, veuillez composer le

204-983-3700 ou le 506-636-5067. Des frais d'interruption

s'appliquent. Les agents sont en poste du lundi au

vendredi (8 h - 16 h, heure locale/sauf les jours fériés). Le

service ATS est également offert au Canada :

1-866-335-3237.

correction, les bureaux émetteurs inscrivent leur numéro de télécopieur sur l'ACP.

44. Les demandes de correction doivent contenir les renseignements suivants :

- a) numéro d'identification du client :
- (i) numéro d'entreprise et compte RM (importateur/exportateur);
- (ii) code de transporteur (transporteur/transitaire);
- (iii) code de bureau secondaire (exploitants d'entrepôts);
- b) nom et adresse du client;
- c) numéro de l'imposition de pénalité (a unique séquentiel identifiant assigné par le système automatisé du RSAP à chaque ACP);
- d) preuve de paiement de l'ACP, s'il y a lieu;
- e) note expliquant clairement pourquoi le client croit qu'il y a une erreur dans l'imposition de pénalité.

45. Si sa demande de correction est refusée, le client peut demander une décision du ministre, comme il est expliqué dans la section sur le processus de révision ci-dessous.

Processus de révision

46. Si un client conteste l'imposition d'une pénalité, il

peut demander une décision du ministre. Ces demandes sont révisées par la Direction des recours de l'ASFC.

L'ACP présente de l'information sur le processus de révision. On recommande aux clients de fournir le plus

d'information que possible sur les raisons de leur objection à la pénalité.

47. Les demandes de décision ministérielle doivent être

présentées dans les 90 jours suivant la signification de l'ACP. Dans des circonstances exceptionnelles, ce délai

peut être prolongé jusqu'à un an. Ces demandes doivent être envoyées au bureau émetteur dont le nom figure sur

l'ACP. La décision du ministre sera communiquée au client par écrit. D'une part, si les faits et la loi justifient la

pénalité, la décision confirmera le maintien de l'imposition de pénalité et le client devra payer toute

somme et frais d'intérêts exigibles. D'autre part, si les faits et la loi ne justifient pas la pénalité, l'imposition de

pénalité sera annulée et le client sera remboursé de toute somme et frais d'intérêts qu'il a payés.

48. Plus d'information sur les processus de correction et de révision est affichée sur le site Web de l'ASFC :

www.asfc.gc.ca.

Entente de réduction des pénalités (ERP)

49. Une Entente de réduction de pénalités (ERP) est une entente officielle entre l'ASFC et un client qui, moyennant certaines conditions, peut entraîner une réduction totale ou

37. Une pénalité imposée en vertu du RSAP devient exigible à la signification de l'ACP au contrevenant. L'ACP peut être remis à ce dernier en mains propres ou par courrier enregistré.

38. Les paiements peuvent être effectués en personne ou par la poste au bureau émetteur dont le nom figure à la dernière page de l'ACP ou à n'importe quel bureau de l'ASFC. Une copie de l'ACP doit accompagner le paiement. Des frais d'intérêts au taux réglementaire sont payables sur les pénalités, à compter du jour suivant la signification de l'ACP. Toutefois, si la pénalité est payée dans les 30 jours suivant la signification de l'ACP, aucuns frais d'intérêts ne sont exigés. Pour obtenir davantage d'information sur les frais d'intérêts, veuillez consulter le Mémoireandum D17-1-19, *Règlement sur le taux d'intérêt aux fins des douanes*.

Défaut de payer une imposition de pénalité

39. Toute somme réclamée sur un ACP à titre de pénalité constitue une créance de la Couronne pour la personne dont le nom y figure.

40. Il incombe à la Direction générale des services aux contribuables et de la gestion des créances (DGSCGC) de recouvrer les dettes exigibles.

Examen d'une imposition de pénalité

41. Quand une personne n'est pas d'accord avec les faits décrits sur un ACP, deux options s'offrent à elle, notamment :

- a) présenter une demande de correction de l'ACP dans les 30 jours, en vertu de l'article 127.1 de la Loi sur les douanes; et
- b) présenter une demande de révision (décision ministérielle) dans les 90 jours, en vertu de l'article 129 de la Loi sur les douanes.

42. Si un client demande une correction ou une révision, il peut attendre que la décision soit rendue avant de payer l'ACP. Cependant si on détermine qu'il y avait réellement infraction et que la pénalité a été imposée correctement, mais que le montant de pénalité n'a pas été payée dans les 30 jours, des frais d'intérêts, au taux réglementaire, seront calculés à compter du jour suivant la date de la signification de l'ACP jusqu'à la date de paiement intégral du montant exigible.

Processus de correction

43. Après l'imposition d'une pénalité, un agent désigné peut, au nom du ministre, annuler ou réduire le montant de la pénalité dans les 30 jours suivant la signification, si l'imposition de pénalité comporte des erreurs. Toute demande de correction doit être acheminée au bureau émetteur. Pour améliorer l'accès au processus de

non véridique, inexacte et incomplète (infraction C005) à un agent et le défaut de déclarer des marchandises importées (infraction C021), seulement une pénalité sera imposée. L'agent examinera les circonstances entourant l'observation pour déterminer la pénalité appropriée.

Historique d'infractions du RSAP du client

25. L'historique d'infractions du RSAP du client renferme de l'information sur toutes les infractions émises, fermées et annulées.

26. Chaque fois qu'une pénalité est imposée à un client, elle est inscrite à son historique d'infractions. Les clients qui affichent un historique d'infractions peu reluisant peuvent s'attendre à une attention plus soutenue de la part de l'ASFC. Par exemple, un agent principal, observation des échanges commerciaux (APOEC), pourrait demander à les rencontrer pour les aider à identifier des mesures correctrices ou bien l'ASFC pourrait multiplier les examens à la frontière et les vérifications après la mainlevée des registres de l'entreprise.

27. Les clients peuvent demander une copie de leur propre historique d'infractions du RSAP qui est conservé par l'ASFC. Chaque client a le droit de présenter deux demandes de copies par année civile.

28. L'historique d'infractions du RSAP du client est remis exclusivement au client visé par l'information qui y est présentée.

29. Ces demandes doivent être présentées sur le papier à en-tête de l'entreprise et être envoyées à la Division de l'observation commerciale régionale de l'ASFC la plus près (voir l'annexe B) et doit contenir les renseignements suivants :

- a) Nom et titre d'un représentant d'un agent de l'entreprise (représentant autorisé);
- b) Signature de ce représentant;
- c) Numéros d'identification appropriés du client :
- (i) Numéro d'entreprise (compte d'importation/d'exportation RMI);
- (ii) Code de transporteur
- (transporteurs/transitaires); ou
- (iii) Code de bureau secondaire (exploitants d'entrepôt).

Période de conservation

30. Chaque infraction est conservée individuellement durant 12 ou 36 mois aux fins de calcul de la pénalité. Toutefois, l'historique d'infractions global du client est conservé dans le système du RSAP durant six ans, en plus de l'année courante.

Notification des fournisseurs de services

31. La période de conservation des pénalités sert seulement à calculer les pénalités et à déterminer quand elles passeront à un niveau supérieur. Elles sont calculées soit une année ou trois années à partir de la date de la dernière infraction commise par le client. À l'échéance de la période de conservation, si la même infraction est commise de nouveau, le système débute une nouvelle période de conservation et calcule les montants de pénalité au premier niveau. La plupart des infractions résultant de vérifications après la mainlevée sont conservées durant trois ans, alors que les infractions frontalières sont conservées durant un an.

32. Quand un ACP vise seulement une transaction ou une mainlevée, le fournisseur de services reçoit une copie de l'ACP si son numéro de compte-garantie paraît dans la documentation.

33. Quand un ACP est signifié durant une vérification après la mainlevée, une lettre signée par le client autorisant la divulgation d'information est exigée, car le client peut recourir à plusieurs fournisseurs de services. Dans le cas de vérifications prochaines, l'ASFC envoie un avis de vérification après la mainlevée au client accompagné d'une lettre en blanc pour que celui-ci autorise la divulgation de l'information (Formulaire d'autorisation de partager l'information qui donne des instructions sur les renseignements précis à divulguer au fournisseur de services). Si aucun ACP n'est signifié par suite de la vérification après la mainlevée, le fournisseur de services sera mis au courant seulement si un formulaire dûment rempli se trouve au dossier.

34. Comme les pénalités du RSAP visent les personnes et non les marchandises, les droits ne font pas partie du montant de pénalité et sont comptabilisés et payés séparément.

35. La politique régissant le recours au RSAP n'impose aucune restriction quant à l'application d'autres outils d'exécution à la disposition de l'ASFC. Quand une pénalité du RSAP est imposée, on peut également procéder à une saisie dans certains cas, notamment quand les marchandises sont prohibées ou soumises à des contrôles, c.-à-d. l'alcool, les armes prohibées, les armes à feu, les drogues, la pornographie infantile, les véhicules modifiés et utilisés aux fins de contrebande et les marchandises dont l'exportation poserait un risque pour la sécurité.

36. L'imposition d'une pénalité du RSAP ou le recours à la saisie ou à la confiscation compensatoire n'exclut pas l'éventualité d'une poursuite. L'ASFC continuera d'entamer des poursuites au criminel lorsque les circonstances le justifieront, compte tenu de la gravité de l'offense et des préjudices potentiels à la société.

12. Toutes les pénalités frontalières seront approuvées par un surintendant avant d'être émises. Toutes les régions établiront des comités pour examiner les pénalités qui sont imposées par les agents principaux, observation des échanges commerciaux (APOEC) et les comités examineront les pénalités relatives à la frontière. Ces comités se réuniront sur une base trimestrielle pour examiner des pénalités qui ont été signifiées en vue d'en vérifier la qualité et l'uniformité et de déterminer les besoins en formation.

Document-maitre des infractions (DMI)

13. Le DMI englobe toutes les infractions qui peuvent être imposées en cas d'observation aux exigences prévues à la *Loi sur les douanes*, au *Tarif des douanes* et aux règlements connexes. Pour chaque infraction, on donne une description de l'observation, les montants de pénalité correspondants, les références législatives, réglementaires et administratives, ainsi que les lignes directrices pour l'appliquer.

14. Les lignes directrices de chaque infraction sont élaborées en consultation avec les secteurs de programme et les intervenants externes. Les lignes directrices pour l'application des infractions ne sont que partielles, mais elles servent d'exemples pour guider l'imposition des pénalités. Comme ces directrices sont sujettes à changements, on recommande aux clients de consulter la législation, la réglementation et les documents pertinents qui décrivent les exigences liées à l'importation et à l'exportation de marchandises afin d'assurer l'observation.

15. La version complète du Document-maitre des infractions du RSAP, l'index et sa version abrégée, sont affichés aux pages du RSAP, sur le site Web de l'ASFC : www.asfc.gc.ca.

Structure de pénalité et risques

16. Prévoyant des sanctions pécuniaires plus élevées en cas de récidives de la même infraction, la structure de pénalité du RSAP est qualifiée de progressive dans la plupart des cas. Toutefois, un petit nombre d'infractions prévoient un taux fixe.

17. Une matrice de pénalités, qu'on appelle « grille de pénalités du RSAP », présente la gravité, de très faible à très élevée, des répercussions de l'observation par rapport à quatre critères, notamment : la sécurité nationale, la santé et la sûreté, l'économie et les engagements internationaux. L'impact de chaque coordonnée de cette grille a été évalué. Cette grille repose sur des critères de gestion du risque établis par le Conseil du Trésor et l'ASFC pour jauger les préjudices associés à l'observation. Une cote de risque, assortie de justifications, a été assignée à chaque élément.

18. Les critères de risque permettent de voir à ce que les montants de pénalité correspondent à la gravité des torts

potentiels de l'observation, par exemple, des erreurs administratives en comparaison d'activités frauduleuses. Les critères de risque et les montants de pénalité ont été structurés de façon à s'assurer que les pénalités du RSAP sont suffisamment élevées pour corriger les comportements délinquants. Ces nouveaux critères ont servi à modifier les anciennes infractions et ils serviront à établir les infractions futures.

19. Les pénalités du RSAP sont progressives, c.-à-d. que la première, la deuxième, la troisième occurrence et les occurrences subséquentes de la même infraction commises par le même client sont assujetties à des montants de pénalité progressivement plus élevés.

20. Pour les groupes considérés à risque élevé et très élevé, les montants de pénalité sont plus élevés au deuxième et troisième niveau pour refléter la gravité supérieure de ces infractions. Ainsi, le montant de pénalité de deuxième niveau double celui de premier niveau et le montant de pénalité de troisième niveau et de niveaux suivants double celui de deuxième niveau. Cette pratique se traduit par un éventail de pénalités qui varient de 0 \$, pour les avertissements, et peuvent atteindre 8 000 \$, pour les récidivistes qui commettent les infractions les plus graves.

21. Pour diverses raisons, dont l'application du programme et la nature corrective de plusieurs programmes, une minorité d'infractions, et les pénalités correspondantes, ne cadrent pas avec les paramètres de la matrice de risque. Une pénalité à taux fixe convient mieux à la plupart de ces infractions qu'une pénalité progressive. Par exemple, on applique un taux fixe de 3 000 \$ pour les transporteurs aériens qui ne transmettent pas l'information préalable sur les voyageurs (IPV).

Cet de 30 jours des pénalités

22. Pour accorder aux clients la possibilité de corriger l'observation d'infractions à faible et moyen risque, l'ASFC a instauré un délai de 30 jours avant que la pénalité ne passe du premier au deuxième niveau dans le système automatisé. Entre la signification de la pénalité et la date à laquelle elle passe à un niveau supérieur, le client dispose de suffisamment de temps pour prendre des mesures correctives et ainsi éviter d'avoir à défrayer des pénalités plus élevées.

Pénalité maximale

23. En vertu du RSAP, la pénalité maximale pour une seule infraction a été fixée à 25 000 \$CAN. Toutefois, en de très rares occasions, le montant total de la pénalité imposée sur un ACP pourrait excéder ce seuil, si l'ACP renferme plusieurs infractions.

24. L'ASFC appliquera seulement une pénalité du RSAP pour chaque instance d'observation. Par exemple, si une observation met en cause la déclaration d'information

Le système n'aura pas été actualisé, les agents devront entrer cette information manuellement;

j) réinstauration des comités régionaux d'examen (CRE), afin de voir à ce que les pénalités soient émises correctement et uniformément; et

k) d'autres modifications seront apportées au régime de pénalités en 2010-2011 et en 2011-2012, notamment la fusion éventuelle des infractions par ordre logique.

Accroissement de l'observation

6. Les clients peuvent éviter des pénalités du RSAP en s'assurant de respecter pleinement toutes les exigences de l'ASFC. Le RSAP vise essentiellement à corriger l'observation et à établir des règles du jeu équitables pour tous les clients.

Application du RSAP

7. Les pénalités du RSAP peuvent être imposées à tous les clients commerciaux, notamment aux importateurs, exportateurs, courtiers, exploitants d'entrepôts et de boutiques hors taxes ou à leurs représentants.

8. En cas d'inobservation, les pénalités du RSAP visent les personnes, alors que les saisies visent les marchandises, ce qui autorise, par conséquent, le recours aux mesures de recouvrement prévues à la Loi sur les douanes quand le paiement des pénalités devient problématique.

9. Un identificateur de client, comme le Numéro d'entreprise (NE) de l'Agence du revenu du Canada (ARC), au niveau du compte d'importation et d'exportation RM de l'entrepris, le code à quatre chiffres, le code de transporteur émis par l'ASFC ou le code de lieu de travail secondaire qui identifie les exploitants d'entrepôts, est utilisé pour imposer des pénalités du RSAP.

10. Les activités de vérification après la mainlevée de l'ASFC peuvent permettre de découvrir des occurrences multiples de la même infraction. Afin de voir à ce que les clients aient la possibilité d'apporter des correctifs avant que les pénalités passent au niveau suivant, toutes les occurrences d'infractions identiques relevées durant une même vérification après la mainlevée de l'ASFC seront imposées au même niveau de pénalité.

Cadre d'examen national

11. L'ASFC s'est engagée à veiller à ce que le programme du RSAP soit livré de manière uniforme et appropriée à l'échelle du pays. À cette fin, des comités régionaux d'examen (CRE) révisent les pénalités du RSAP avant de les émettre (pénalités commerciales) et après qu'elles ont été émises (pénalités frontalières), en vue d'assurer la qualité et l'uniformité nationale.

5. Un plan d'action de haut niveau assorti d'échéances la haute direction de l'ASFC. ont fait l'objet de consultations et ont été approuvés par modifications nécessaires ont été décelées et documentées, objectifs de cet examen ont été atteints : toutes les risques, qui stimule l'observation volontaire, sans toutefois imposer un fardeau inutile à l'Agence ou à ses clients. Les principes dans le SID, à la fusion définitive complète de toutes les infractions, qui sera effectuée durant l'exercice financier 2011-2012, a été élaboré. Ainsi, plusieurs changements au programme entreront en vigueur le 14 avril 2010, notamment :

- a) modification des montants de pénalité et des structures, y compris la suppression de la plupart des pénalités calculées d'après un pourcentage de la valeur en douane et leur remplacement par des montants de pénalité progressifs ou des taux fixes;
- b) réinitialisation du SID pour qu'il calcule tous les montants de pénalité au premier niveau pour la première infraction, peu importe le nombre d'infractions qu'il reste dans la période de conservation d'un client;
- c) modification des montants de pénalité d'après des critères de risque et élaboration d'infractions futures et détermination des montants de pénalité correspondants d'après ces critères;
- d) instauration d'un délai de 30 jours avant la progression du premier au deuxième niveau de pénalité d'infractions à risque faible ou moyen;
- e) mise à jour des références législatives et des bases de pénalité dans le DMI;
- f) suppression des infractions C022, C236, C239, C245, C285, C289, C293, C344, C347, C361, C362 et C367 et création des nouvelles pénalités C371 et C372. Toutefois, les autres infractions conserveront leurs mêmes codes;
- g) retrait des lignes directrices des infractions du système automatisé du RSAP, lesquelles seront désormais conservées uniquement sur le site Web de l'ASFC dans le DMI, afin de faciliter les révisions courantes et futures;
- h) affichage de l'information sur le processus de correction du RSAP sur le site Internet de l'ASFC;
- i) amélioration de l'accès au processus de correction du RSAP en inscrivant le numéro de télécopieur du bureau émetteur sur l'Avis de colisation de pénalité, afin que les clients puissent transmettre leurs demandes par ce moyen. Tant que

MÉMORANDUM D22-1-1

RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

Le présent mémorandum traite du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) régi par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).

TABLE DES MATIÈRES

Législation	1
Régimentation	1
Lignes directrices et renseignements généraux	1
Introduction	1
Faits saillants de l'examen du RSAP	1
Accroissement de l'observation	2
Application du RSAP	2
Cadre d'examen national	2
Document-maître des infractions (DMI)	3
Structure de pénalité et risques	3
Gel de 30 jours des pénalités	3
Pénalité maximale	3
Historique d'infractions du RSAP du client	4
Période de conservation	4
Notification des fournisseurs de services	4
Païement	5
Défaut de payer une imposition de pénalité	5
Examen d'une imposition de pénalité	5
Processus de correction	5
Processus de révision	5
Entente de réduction des pénalités (ERP)	6
Renseignements supplémentaires	6
Annexe A – Avis de cotisation de pénalité	7
Annexe B – Adresses des bureaux régionaux de l'ASFC	11

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Introduction

1. Le RSAP est un régime de sanctions qui autorise l'ASFC à imposer des sanctions pécuniaires au civil en cas de violation à la législation commerciale et frontalière qu'applique l'ASFC dans la filière commerciale. Le but du RSAP est de fournir à l'Agence un outil pour dissuader les clients d'enfreindre la loi et, par conséquent, encourager l'observation. Le RSAP crée des règles du jeu équitables pour toutes les entreprises canadiennes en veillant à ce que des frais soient associés à l'inobservation. À cette fin, le RSAP se veut un programme plutôt correctif que punitif. Les pénalités du RSAP remplacent en grande partie le recours à la saisie et à la confiscation compensatoire comme outil d'exécution. L'instauration d'un régime de pénalités exhaustif pour contre l'inobservation des exigences de l'ASFC et des obligations des clients envers celle-ci réduira de façon significative tout avantage concurrentiel que pourraient s'arroger les clients non conformes au détriment de ceux qui investissent dans l'observation.

2. Les pénalités du RSAP de l'ASFC sont imposées depuis le 7 octobre 2002, dans la filière commerciale, quand on découvre des infractions à la frontière ou au cours de vérifications après la mainlevée des registres de l'entreprise. Quand un agent constate qu'un client n'a pas respecté ses obligations en vertu de la loi, il peut lui imposer une pénalité du RSAP. L'agent identifie l'article de la législation qui a été enfreint et sélectionne la pénalité appropriée dans le Document-maître des infractions (DMI). Le Système intégré des douanes (SID) calcule ensuite le montant de pénalité d'après le montant qui correspond à l'infraction et la période de conservation.

3. Les détails de l'infraction et le montant de la pénalité imposée au client sont consignés sur le formulaire E650, *Avis de cotisation de pénalité*, ou ACP. Vous trouverez un exemple à l'annexe A.

Faits saillants de l'examen du RSAP

4. En 2009, l'ASFC a réalisé un examen du programme du RSAP. Cet examen visait à repérer les modifications nécessaires pour s'assurer que l'ASFC dispose d'un

Le Régiment sur les dispositions désignées (Douanes) dresse la liste des articles de la Loi sur les douanes, qui imposent à la collectivité des négociants l'obligation de se conformer aux exigences de l'ASFC. Le non-respect de ces obligations peut entraîner l'imposition de pénalités du

RÉGIMENTATION

Le RSAP établit des sanctions pécuniaires en cas d'infraction ou d'inobservation de la Loi sur les douanes, du *Tarif des douanes*, et de tout règlement afférent, ainsi que des conditions des contrats d'agrement et des engagements. Pour obtenir davantage d'information sur la Loi sur les douanes, le *Tarif des douanes*, ou tout règlement d'application, prière de consulter le site Web du ministère de la Justice : www.justice.gc.ca.

En résumé

RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

1. Le présent mémorandum remplace le Mémorandum D22-1-1, *Régime de sanctions administratives pécuniaires*, du 16 juin 2003.
2. Le paragraphe 5 explique les principaux changements découlant de l'examen du programme du RSAP qui entreront en vigueur le 14 avril 2010.
3. Voici les autres changements clés dont traite le présent mémorandum :
 - a) mise à jour aux références et aux liens vers le site Web de Justice Canada;
 - b) mise à jour des liens vers le Document-maître des infractions (DMI), la version abrégée et l'index;
 - c) insertion des définitions dans le mémorandum;
 - d) mise à jour de l'exemple du Formulaire E650, *Avis de cotisation de pénalité*, à l'annexe A; et
 - e) mise à jour des coordonnées de la personne-ressource et de la terminologie utilisée dans le document pour refléter les modifications à la structure organisationnelle de l'ASFC, incluant l'annexe B.





Ottawa, May 14, 2010

MEMORANDUM D22-1-1

In Brief

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM

This is to inform you that a correction was made to Appendix B of Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*, dated April 21, 2010. Please note that the telephone number of the Trade Compliance Division, Pacific region has been changed to 604-666-6753.



Printed in Canada



Canada Border
Services Agency Agence des services
frontaliers du Canada

NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT

PROTECTED B when completed

Notice date	Penalty assessment number	Penalty amount	Office code
-------------	---------------------------	----------------	-------------

Payment

Please remit the amount of _____ Canadian, payable to the Receiver General for Canada. The CBSA will accept remittances in Canadian and/or United States (U.S.) currencies only. No other foreign currency shall be accepted.

The CBSA will accept payment in Canadian or U.S. currency in the form of cash, credit cards (up to a limit of CAN \$500), such as Visa, MasterCard and American Express, money orders, travelers cheques, and certified cheques.

Uncertified cheques will be accepted if a client has posted a security bond for "Acceptance of Uncertified Cheques" and in addition, if they are written in U.S. currency, CBSA will accept them in payment only if they are drawn on a Canadian financial institution and are printed and stamped with the notation "U.S. Dollar Account".

Your payment may be made in person or by mail at the issuing office listed on the last page of this Notice of Penalty Assessment or at any CBSA office. A copy of this notice must accompany your payment.

If you use the services of a customs broker, please ensure only one payment is made.

CSA Clients: Your payment may be made on the BSF645, CSA Remittance Voucher to a financial institution named in section 3.5 of the *Customs Act* and amounts must be included for transmission on the Revenue Summary Form. A copy of this notice must be retained for your records.

All clients have an obligation under section 109.4 of the *Customs Act* to pay in full the penalty assessment served upon them. If payment is not received within 30 days from the date of this notice, the amount will be subject to interest at the prescribed rate beginning the date following the date of this notice. For more information on the applicable rates of interest and the calculation of such interest, please refer to CBSA's website at:

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/tools-outils/cicp-pcid/menu-eng.html> - Calculation of Interest Program and

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/media/irt-tti-eng.html> - Interest Rate Tables

Review of Enforcement Action

Correction

If you believe that the action taken was incorrect you may contact the issuing Canada Border Services Agency office within 30 days from the date on this notice (see below for address). Errors must be evident to both parties and would include, but are not limited to, errors in calculation, contravention type or amount of penalty.

Redress

The Customs Act provides an avenue of appeal to dispute an enforcement action taken. If you believe the penalty assessment has been applied inappropriately, you may request a decision of the Minister. The request must be submitted in writing to a Canada Border Services Agency office (see below for address), within 90 days from the date of this Notice of Penalty Assessment.

Issuing office / address

Issuing officer identification

APPENDIX B**ADDRESSES OF CBSA REGIONAL OFFICES****Regional Offices – Trade Compliance****Atlantic Region**

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 P.O. Box 638
 Halifax South Postal Station
 Purdy's Tower II, 5th Floor
 1969 Upper Water St.
 Halifax NS B3J 2T5
 CANADA
 902-426-3868

Quebec Region

(Montreal)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 400 Place d'Youville
 Montreal QC H2Y 2C2
 CANADA
 514-286-7879 ext.5203

(Québec)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 130 Dalhousie Street
 Québec QC G1K 4C4
 CANADA
 418-648-3401 ext.2230

Northern Ontario Region

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 1st floor, 2270 St. Laurent Boulevard
 Ottawa ON K1G 6C4
 CANADA
 613-991-1217

Southern Ontario Region

(Toronto)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 1 Front Street West
 Toronto ON M5J 2X6
 CANADA
 416-973-1792

(Windsor)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 P.O. Box 1641
 Windsor ON N9A 7K3
 CANADA
 519-967-4143

Prairie Region

(Winnipeg)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 Victory Building 269 Main Street
 Winnipeg MB R3C 1B
 CANADA
 204-983-1748

(Calgary)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 2588–27th St., North East
 Calgary AB T1Y 7G1
 CANADA
 403-292-8432

Pacific Region

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 503 - 333 Dunsmuir Street
 Vancouver BC V6B 5R4
 CANADA
 604-666-6753

RÉFÉRENCES

BOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – 8901-6-6	BUREAU DE DIFFUSION – Unité de l'exécution de la loi et des sanctions Division des politiques frontalières horizontales Direction des programmes frontalières	RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur les douanes</i> , articles 109.1, 109.2, 109.3, 109.4, 109.5, 127.1 et 129	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – D22-1-1, du 16 juin 2003
		AUTRES RÉFÉRENCES – Document-maître des infractions du RSAP Mémemorandum D17-1-19	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Bureaux régionaux – Observation commerciale

Région de l'Atlantique

(Windsor)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
Boîte postale 638
Succursale postale – Halifax Sud
Tour Purdy II, 5^e étage
1969, rue Upper Water
Halifax NS B3J 2T5
CANADA
902-426-3868

Région du Québec

(Montréal)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
400, Place d'Youville
Montréal QC H2Y 2C2
CANADA
514-286-7879, poste 5203

(Québec)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
130, rue Dalhousie
Québec QC G1K 4C4
CANADA
418-648-3401, poste 2230

Région du Nord de l'Ontario

Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
2270, boulevard Saint-Laurent, 1^{er} étage
Ottawa ON K1G 6C4
CANADA
613-991-1217

Région du Sud de l'Ontario

(Toronto)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
1, rue Front Ouest
Toronto ON M5J 2X6
CANADA
416-973-1792

Région du Pacifique

(Calgary)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
2588-27^e Rue, Nord-Est
Calgary AB T1Y 7G1
CANADA
403-292-8432

Région des Prairies

(Windsor)
Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
Boîte postale 1641
Windsor ON N9A 7K3
CANADA
519-967-4143



En résumé

RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

La présente est pour vous informer qu'une correction a été apportée à l'annexe B du Mémoire D22-1-1. *Régime de sanctions administratives pécuniaires*, du 21 avril 2010. Veuillez noter que le numéro de téléphone de la Division de l'observation commerciale, région du Pacifique, est maintenant le 604-666-6753.





Ottawa, June 22, 2010

MEMORANDUM D22-1-1

In Brief

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM

This is to inform you that further corrections have been made to Appendix B of Memorandum D22-1-1, *Administrative Monetary Penalty System*, dated April 21, 2010. Please note that certain addresses and telephone numbers have been updated to the Atlantic and Quebec regions, and four additional Southern Ontario region Client Services offices have been added in addition to an updated Client Services' telephone number for the Windsor office.



Printed in Canada



Canada Border
Services Agency Agence des services
frontaliers du Canada

NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT

PROTECTED **B** when completed

Notice date	Penalty assessment number	Penalty amount	Office code
-------------	---------------------------	----------------	-------------

Payment

Please remit the amount of _____ Canadian, payable to the Receiver General for Canada. The CBSA will accept remittances in Canadian and/or United States (U.S.) currencies only. No other foreign currency shall be accepted.

The CBSA will accept payment in Canadian or U.S. currency in the form of cash, credit cards (up to a limit of CAN \$500), such as Visa, MasterCard and American Express, money orders, travelers cheques, and certified cheques.

Uncertified cheques will be accepted if a client has posted a security bond for "Acceptance of Uncertified Cheques" and in addition, if they are written in U.S. currency, CBSA will accept them in payment only if they are drawn on a Canadian financial institution and are printed and stamped with the notation "U.S. Dollar Account".

Your payment may be made in person or by mail at the issuing office listed on the last page of this Notice of Penalty Assessment or at any CBSA office. A copy of this notice must accompany your payment.

If you use the services of a customs broker, please ensure only one payment is made.

CSA Clients: Your payment may be made on the BSF645, CSA Remittance Voucher to a financial institution named in section 3.5 of the *Customs Act* and amounts must be included for transmission on the Revenue Summary Form. A copy of this notice must be retained for your records.

All clients have an obligation under section 109.4 of the *Customs Act* to pay in full the penalty assessment served upon them. If payment is not received within 30 days from the date of this notice, the amount will be subject to interest at the prescribed rate beginning the date following the date of this notice. For more information on the applicable rates of interest and the calculation of such interest, please refer to CBSA's website at:

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/tools-outils/cicp-pcid/menu-eng.html> - Calculation of Interest Program and

<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/media/irt-tti-eng.html> - Interest Rate Tables

Review of Enforcement Action

Correction

If you believe that the action taken was incorrect you may contact the issuing Canada Border Services Agency office within 30 days from the date on this notice (see below for address). Errors must be evident to both parties and would include, but are not limited to, errors in calculation, contravention type or amount of penalty.

Redress

The Customs Act provides an avenue of appeal to dispute an enforcement action taken. If you believe the penalty assessment has been applied inappropriately, you may request a decision of the Minister. The request must be submitted in writing to a Canada Border Services Agency office (see below for address), within 90 days from the date of this Notice of Penalty Assessment.



issuing office / address

issuing officer identification

APPENDIX B**ADDRESSES OF CBSA REGIONAL OFFICES****Atlantic Region**

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 P.O. Box 638
 Halifax South Postal Station
 Purdy's Tower II, 5th floor
 1969 Upper Water St.
 Halifax NS B3J 3R7
 CANADA
 902-429-7982

Quebec Region

(Montréal)
 Trade Services Division
 Canada Border Services Agency
 400 Place d'Youville, 5th floor
 Montréal QC H2Y 2C2
 CANADA
 1-800-461-9999

(Québec)
 Trade Services Division
 Canada Border Services Agency
 130 Dalhousie Street, 2nd floor
 Québec QC G1K 4C4
 CANADA
 1-800-461-9999

Northern Ontario Region

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 2270 St. Laurent Boulevard, 1st floor
 Ottawa ON K1G 6C4
 CANADA
 613-991-1217

Southern Ontario Region

(Toronto)
 Toronto Client Services
 Canada Border Services Agency
 1 Front Street West, 3rd floor
 Toronto ON M5J 2X6
 CANADA
 416-973-1649

(Mississauga)
 Mississauga Client Services
 Canada Border Services Agency
 1980 Matheson Blvd. East
 P.O. Box 7000, Station A
 Mississauga ON L5A 3A4
 CANADA
 905-803-5386

(Scarborough)
 Scarborough Client Services
 Canada Border Services Agency
 55 Town Centre Court, 7th floor, Suite 718
 Scarborough ON M1P 4X4
 CANADA
 416-952-6783

(Hamilton)
 Hamilton Client Services
 Canada Border Services Agency
 55 Bay Street North, 6th floor
 Hamilton ON L8R 3P7
 CANADA
 905-308-8587

(Windsor)
 Windsor Client Services
 Canada Border Services Agency
 P.O. Box 1641
 Windsor ON N9A 7K3
 CANADA
 519-967-4149

(London)
 London Client Services
 Canada Border Services Agency
 451 Talbot Street, 10th floor
 P.O. Box 7850
 London ON N5Y 0A7
 CANADA
 519-645-5167

Prairie Region

(Winnipeg)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 Victory Building 269 Main Street
 Winnipeg MB R3C 1B3
 CANADA
 204-983-1748

(Calgary)
 Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 2588-27th St., North East
 Calgary AB T1Y 7G1
 CANADA
 403-292-8432

Pacific Region

Trade Compliance Division
 Canada Border Services Agency
 503-333 Dunsmuir Street
 Vancouver BC V6B 5R4
 CANADA
 604-666-6753

RÉFÉRENCES

<p>DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –</p> <p>8901-6-6</p>	<p>AUTRES RÉFÉRENCES –</p> <p>Document-maître des infractions du RSAP</p> <p>Mémoire D17-1-19</p>
<p>BUREAU DE DIFFUSION –</p> <p>Unité de l'exécution de la loi et des sanctions</p> <p>Division des politiques frontalières horizontales</p> <p>Direction des programmes frontaliers</p>	<p>RÉFÉRENCES LÉGALES –</p> <p><i>Loi sur les douanes</i>, articles 109.1, 109.2, 109.3, 109.4, 109.5, 127.1 et 129</p>
<p>CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » –</p> <p>D22-1-1, du 16 juin 2003</p>	

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

ADRESSES DES BUREAUX RÉGIONAUX DE L'ASFC

Région de l'Atlantique

Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
Boîte postale 638
Succursale postale – Halifax Sud
Tour Purdy II, 5^e étage
1969, rue Upper Water
Halifax NS B3J 3R7
CANADA

902-429-7982

Région du Québec

(Montréal)
Division des services commerciaux
Agence des services frontaliers du Canada
400, Place d'Youville, 5^e étage
Montréal QC H2Y 2C2
CANADA

1-800-959-2036

(Québec)
Division des services commerciaux
Agence des services frontaliers du Canada
130, rue Dalhousie
Québec QC G1K 4C4
CANADA

1-800-959-2036

Région du Nord de l'Ontario

Division de l'observation commerciale
Agence des services frontaliers du Canada
2270, boulevard Saint-Laurent, 1^{er} étage
Ottawa ON K1G 6C4
CANADA

613-991-1217

Région du Sud de l'Ontario

(Toronto)
Division des services à la clientèle de Toronto
Agence des services frontaliers du Canada
1, rue Front Ouest, 3^e étage
Toronto ON M5J 2X6
CANADA

416-973-1649

(Mississauga)
Division des services à la clientèle de Mississauga
Agence des services frontaliers du Canada
1980, boul. Matheson Est
Boîte postale 7000, station A
Mississauga ON L5A 3A4
CANADA

905-803-5386

(Scarborough)
Division des services à la clientèle de Scarborough
Agence des services frontaliers du Canada
55, Town Centre Court
7^e étage, Suite 718
Scarborough ON M1P 4X4
CANADA

416-952-6783

En résumé

RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

La présente est pour vous informer que d'autres corrections ont été apportées à l'annexe B du Mémoire D22-1-1. Certains bureaux des régions de l'Atlantique et du Québec ont été mis à jour. En outre, les noms de quatre bureaux des Services à la clientèle de la région du Sud de l'Ontario ont été ajoutés à la liste et le numéro de téléphone des Services à la clientèle du bureau de Windsor a été changé.



Ottawa, November 25, 2010

MEMORANDUM D22-1-2

In Brief

PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) POLICY

1. This memorandum describes the Canada Border Services Agency's Penalty Reinvestment Agreement policy.
2. This policy applies primarily to clients who have been issued an administrative monetary penalty, or penalties, assessed under section 109 of the *Customs Act*, where it can be demonstrated that the penalty was issued as a result of a systematic error in the clients commercial information system.





Ottawa, November 25, 2010

MEMORANDUM D22-1-2

PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) POLICY

This memorandum outlines and explains the policy followed by the Canada Border Services Agency (CBSA) for reviewing a Penalty Reinvestment Agreement (PRA). It provides information on how a client may apply for a PRA and specifies the conditions and circumstances under which a PRA can be granted.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Legislation	1
Guidelines and General Information	1
Introduction	1
Definitions	2
Application	3
Eligibility criteria for applying	3
How to apply	3
Additional time to submit documentation	3
Notification of receipt	3
Subsequent penalties	3
Numerous systematic problems	4
No dispute – Expedited process	4
Payment of penalties and interest	4
Penalties under dispute	4
Review and Decision	4
Review of application	4
Third party attestation	4
Substantiating costs	4
Verification and decision	5
Additional information	5
Contact-person	5
Mailing Address	5
Appendix A – Sample of Form BSF266, <i>Penalty Reinvestment Agreement (PRA) Application Form</i>	6
Appendix B – List of eligible and ineligible costs	9

LEGISLATION

Sections 129 to 133 of the *Customs Act*, and section 18.1 of the *Federal Courts Act* are applicable to the following policy. For more information about the *Customs Act*, the *Federal Courts Act*, and any regulations under these Acts visit the Department of Justice Canada Web site: www.justice.gc.ca.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

INTRODUCTION

1. It is the policy of the Canada Border Services Agency (CBSA) to allow a claimant to reinvest all or a portion of a penalty applied under the Administrative Monetary Penalty System (AMPS), by means of a Penalty Reinvestment Agreement (PRA), when a client has

(a) demonstrated that a penalty was issued as a result of a systematic problem affecting their commercial information system (CIS) or related processes;

(b) invested in corrective measures to remedy the problem in a timely manner; and

(c) demonstrated that the corrective measures are effective in achieving compliance.

2. A PRA provides for a penalty reinvestment of one dollar for each dollar of eligible costs incurred by the client to correct a systematic problem that resulted in the issuance of administrative monetary penalties.

3. A PRA is granted through the ministerial review process, which a client may initiate by making a request for a decision of the Minister under section 129 of the *Customs Act*. For the purpose of this policy, the completed PRA application form submitted by the client will be considered by the CBSA as a request for a Minister's decision under section 129 of the *Customs Act*.

4. The purpose of this policy is to assist a client in becoming compliant with the *Customs Act*, *Customs Tariff* and related regulations by providing an incentive to invest in the correction of an underlying systematic problem that resulted in the application of administrative monetary penalties. This policy is consistent with the overall objective and intent of the AMPS administered and enforced by the CBSA.

5. For the purpose of this memorandum, "client" is defined as a commercial importer, exporter, broker, carrier or warehouse operator.

6. This policy applies primarily to clients who have been issued administrative monetary penalties assessed under section 109 of the *Customs Act*. Clients who have been

served a Notice of Ascertained Forfeiture instead of an NPA in respect of commercial contraventions, on which an amount of money is demanded under section 124 of the *Customs Act*, may also be eligible for a PRA.

7. Clients are not eligible for a PRA if they:

- (a) have been issued penalties as a result of contraventions involving prohibited or inadmissible goods (refer to “Definitions” for the definitions of “prohibited goods” and “inadmissible goods”);
- (b) have been issued penalties assessed under an Act of Parliament other than the Customs Act (e.g., *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*);
- (c) have any outstanding debts payable to the CBSA other than the penalty that is the subject of the PRA;

8. Clients who have been issued penalties in respect of contraventions involving the export of strategic goods may not be eligible for a PRA (refer to “Definitions” for the definition of “strategic goods”). Applications involving penalties for contraventions involving strategic goods will be reviewed by the CBSA on a case-by-case basis.

DEFINITIONS

9. For the purpose of this memorandum, the following definitions apply:

Administrative Monetary Penalty System (AMPS) – a system of administrative monetary penalties for failure to comply with legislative, regulatory or program requirements. (*Régime de sanctions administratives pécuniaires – RSAP*)

Client – a commercial importer, exporter, broker, carrier or warehouse operator. (*Client*)

Commercial information system (CIS) – a manual or technology-based system used by a client to process information relating to the movement, storage, accounting, warehousing, sale, diversion, import, or export of goods or the movement of persons entering, transiting or exiting Canada. (*Système de renseignements commerciaux – SRC*)

Contravention – a failure to comply with any legislation, regulations and conditions of any licensing or undertaking administered by the Canada Border Services Agency (CBSA). (*Infraction*)

Corrective measures – refers to actions taken by a client to eliminate the causes of a systematic problem affecting their commercial information system. (*Mesures correctives*)

Eligible cost – refers to a cost of implementing corrective measures in a commercial information system that has been deemed eligible by the CBSA pursuant to the

Penalty Reinvestment Agreement policy. (For a list of all eligible and ineligible costs, refer to Appendix E.) (*Frais admissibles*)

Inadmissible goods – goods which are not eligible for entry into Canada because their entry is prohibited, controlled or regulated by an Act or Regulations of Parliament the importation of which is controlled or regulated under an Act or Regulations of Parliament. (*Marchandises inadmissibles*)

Notice of Penalty Assessment (NPA) – a prescribed form (Form E650) given to the client containing detailed information on the contravention and penalty assessment. (*Avis de cotisation de pénalité – ACP*)

Penalty – the amount of money owing as a result of a penalty assessment as indicated on the client’s Form E650, *Notice of Penalty Assessment* or an ascertained forfeiture where the ascertained forfeiture was issued in lieu of, or in addition to an AMP. (*Pénalité*)

Penalty assessment number – a unique sequential numeric identifier that is assigned to all administrative monetary penalties issued under the *Customs Act*. (*Numéro d'imposition de pénalité*)

Penalty Reinvestment Agreement (PRA) – a penalty reinvestment of one dollar for each dollar of eligible costs incurred by the client to correct a systematic problem causing the issuance of administrative monetary penalties. (*Entente de Réinvestissement des pénalités – ERP*)

Prescribed rate of interest – a rate of interest equivalent to the Treasury Bill rate as set by the Bank of Canada. (For more information about this rate, refer to Memorandum D17-1-19, *Interest Rate for Customs Purposes Regulations*.) (*Taux d'intérêt réglementaire*)

Prohibited goods – goods, which are prohibited as imported goods into Canada under tariff items 9897.00.00, 9898.00.00, and 9899.00.00 of the *Customs Tariff* (For more information on prohibited goods, see Memoranda series D9.) (*Marchandises prohibées*)

Strategic goods – goods subject to export controls and including arms, ammunitions, implements of war, weapons-related materials, or any goods whose unauthorized export might be contrary to Canadian security, political and international interests. (For more details, refer to Memorandum D20-1-1, *Export Reporting*.) (*Marchandises stratégiques*)

Systematic problem – a problem that is inherent to a system or a set of interrelated processes that causes numerous or repetitive contraventions, resulting in the assessment of at least one penalty. **Note:** Problems arising as a result of inadequate training of staff, insufficient knowledge of regulatory requirements, or deficiencies

affecting a client's operational work practices not specifically related to the functioning of the client's commercial information system do not constitute systematic problems for the purposes of this policy. (*Problème systématique*)

Third party attestation – an assessment made by a person or body, which is recognized as being independent of and at arm's length from the client and the CBSA, that conveys assurance that specified requirements relating to the client's application for a Penalty Re-investment Agreement have been demonstrated. (*Attestation d'un tiers*)

APPLICATION

Eligibility criteria for applying

10. A client may apply for a PRA if they:

- (a) are the client against whom the penalties were issued, as identified on each Notice of Penalty Assessment (NPA) at issue;
- (b) have been issued one or more penalties involving numerous and/or repetitive contraventions or instances of non-compliance, caused by a systematic problem in their CIS;
- (c) have not been issued a Minister's decision under section 131 of the *Customs Act* in respect of the NPA(s) at issue;
- (d) have identified the cause of the systematic problem in their CIS; and
- (e) are prepared to invest in corrective measures to remedy the systematic problem and demonstrate that the corrective measures are effective in achieving compliance.

11. A client who has not already requested a ministerial review under section 129 of the Act must apply for a PRA within 90 days of receipt of the NPA at issue.

12. Applications submitted by clients who do not satisfy the above eligibility criteria for applying will not be accepted. The CBSA may advise clients of the reason(s) in writing for not accepting their application.

13. It is the responsibility of the client to provide to the CBSA all of the information requested on the PRA application form and to ensure that the information is presented in a clear and understandable manner. Failure to provide the required information in the appropriate manner may result in the denial of the application.

How to apply

14. To apply for a PRA, the client must complete Form BSF266, *Penalty Reduction Agreement Application Form*. (A sample of the form is provided in Appendix A.) The form contains instructions on how to complete the

application and specifies the information required by the CBSA to initiate the review of the client's application. The client must submit the application form to the mailing address listed in this memorandum.

15. A client who wishes to apply for a PRA but is unable to complete the application form within the time period stated in paragraph 12 may submit a request for a PRA by letter to the mailing address listed in this memorandum. The client must include in their letter:

- (a) the reason for requesting a PRA; and
- (b) the penalty assessment number(s) of the NPA(s) at issue.

16. Clients who have submitted a letter request will be mailed a copy of the application form, which must be subsequently completed and returned to the CBSA within 30 days.

17. At any time during the review of the application, the CBSA may request additional information from the client to support the application.

Additional time to submit documentation

18. Clients who require additional time to submit the application form or other required documentation must advise the CBSA as soon as possible. The CBSA will allow clients additional time to complete their application or submit documentation requested by the CBSA only in exceptional circumstances.

Notification of receipt

19. Upon receipt, the application and any supporting documentation will be reviewed by the CBSA for completeness. Should additional documentation be required once an application has been received, a request will be made to the applicant in writing, with a specified timeframe for submitting the required information. If the additional information requested by the CBSA is not received within the specified timeframe, the application may be rejected.

20. The CBSA will acknowledge to the client, in writing, receipt of a PRA application. In certain cases, the acknowledgement letter sent to the client may be used by the CBSA to request additional information.

Subsequent penalties

21. Clients who have submitted a PRA application may request that penalties issued after an application has been submitted be added to their application if:

- (a) the systematic problem in their CIS that resulted in the issuance of the subsequent penalties is the same as that described in the submitted application; and
- (b) the CBSA has not completed its review of the PRA application in question.

22. Clients who wish to request that subsequent penalties be added to a previously submitted PRA application must, within 90 days of the date of service of the subsequent NPA(s), advise the CBSA, by letter, that they wish to include additional penalties to the list of penalties covered in a previously submitted PRA application. In the letter, the client must also:

- (a) specify the penalty assessment number(s) of the NPA(s); and
- (b) describe how the subsequent penalties were caused by the same systematic problem described in the previously submitted PRA application.

Numerous systematic problems

23. Clients who believe that multiple systematic problems are causing instances of non-compliance resulting in the issuance of one or more penalties involving numerous and/or repetitive contraventions may apply for a PRA, provided that each of the systematic problems identified in the client's application contributed in part to the non-compliance.

24. The cost of remedying a systematic problem identified in the client's application that, according to the CBSA, is found not to have contributed to the non-compliance during the review of the application will not be considered by the CBSA as an eligible cost resulting in a penalty reinvestment under this policy.

No dispute – Expedited process

25. Clients who do not wish to dispute the assessment of the penalties issued against them are encouraged to submit a letter with their PRA application form stating that they accept the validity of the penalties. A formal statement by the client acknowledging that the penalties identified in a PRA application were correctly issued as a result of non-compliance will serve to expedite the application process.

Payment of penalties and interest

26. While the payment of the penalty may be deferred until a decision is made, a penalty that is not paid within 30 days of issuance, and determined to be issued correctly and not relieved in full by a successful PRA, will accrue interest at the prescribed rate from the day after the date on which the NPA was served until the date the amount owing in accordance with the decision under s.133 is paid in full.

27. In the event that a PRA is granted in an amount less than the penalty assessed and the penalty at issue was not paid within the 30 days of issuance, interest at the prescribed rate will be applied to the amount to which the penalty has been reduced and will accrue from the day after the date the NPA was served until the date the amount owing is paid in full.

Penalties under dispute

28. Clients who have requested a decision of the Minister under section 129 of the *Customs Act* following the issuance of an administrative monetary penalty may apply for a PRA, provided that the decision pursuant to section 131 of the *Customs Act* in respect of the NPA at issue has not been made.

REVIEW AND DECISION

Review of application

29. The CBSA will first review each of the penalties identified in the application, in accordance with sections 130 and 131 of the *Customs Act*, to determine whether the penalties were assessed correctly. The CBSA will cancel or adjust the amount of any penalty determined to be incorrectly issued.

30. During the PRA review, the CBSA will consider the applicant's history of compliance and the time delay in taking corrective action after identifying a systematic problem in their CIS.

31. The CBSA will notify the applicant of the outcome of the review, advising them of the total amount of penalties that may be eligible for a penalty reinvestment and the date by which the proposed corrective measures described in the application must be implemented.

Third party attestation

32. In certain cases, applicants will be asked to obtain a third party attestation as a way of conveying assurance to the CBSA of the eligibility of costs incurred by the applicant to remedy the systematic problem.

33. Applicants will be informed of what constitutes a qualified third party for the purposes of this policy during the course of the review of their application.

Substantiating costs

34. After having implemented the corrective measures, applicants must substantiate all eligible costs incurred to remedy the systematic problem in their CIS with supporting documentation (e.g., receipts, invoices, proof of payment). Costs incurred by applicants will only be offset against penalty amounts if the applicant can demonstrate that the costs for remedying the systematic problem in their CIS are eligible under this policy. (For a list of the eligible and ineligible costs, refer to Appendix B.)

35. The costs of corrective measures funded through government assistance are not eligible under this policy.

36. A principal and/or others in the applicant's firm may be required to sign an affidavit to substantiate costs and/or attest to the nature of the work done and their belief that work is eligible under the CBSA policy.

Verification and decision

37. Once the applicant has substantiated all eligible costs, the CBSA will ensure that the client's corrective measures have been implemented and are effective. The CBSA may verify compliance approximately 6 months following the date the corrective measures have been implemented and determine whether full compliance has been achieved. Applicants are expected to monitor their compliance and verify the effectiveness of the corrective measures throughout the review process.

38. If, following the verification, it is determined that the corrective measures are effective in achieving full compliance, the PRA will be granted and the CBSA will proceed to allow the claimant to reinvest the amount of the penalties by the same amount as the total eligible costs incurred by the applicant to achieve compliance. However, if it is determined that the corrective measures are not effective in achieving compliance, the PRA will not be granted and the CBSA will request that all outstanding penalty amounts be paid with applicable interest.

39. The CBSA will notify the applicant of the decision to grant or deny a PRA and, if applicable, the amount of the penalty reinvestment in writing. The decision by the CBSA to grant or deny a penalty reinvestment consists of a decision made under section 133 of the *Customs Act*.

40. Any decision made or written communication provided by the CBSA pursuant to this policy does not constitute "reason to believe" for purposes pertaining to the accounting and payment of duties of imported goods. (For more information on what constitutes "reason to believe", refer to Memorandum D11-6-6, *Self-Adjustments to Declarations of Origin, Tariff Classification, Value for Duty, and Diversion of Goods*.)

ADDITIONAL INFORMATION

Contact-person

41. Any questions regarding this memorandum should be directed to:

Manager
 Recourse Policy Section
 Policy and Planning Division
 Recourse Directorate
 Canada Border Services Agency
 Ottawa, Ontario
 K1A 0L8

Telephone: 613-960-5108
 Facsimile: 613-960-5112

Mailing address


42. Clients wishing to apply for a Penalty Reinvestment Agreement may submit their completed application form and all documentation relating to their application, including letters, receipts and reports, to the following address:

Canada Border Services Agency
 1680 Woodward Avenue
 Recourse Directorate
 Ottawa, Ontario
 K1A 0L8

Note: Clients are permitted to submit their applications and other documentation to the Canada Border Services Agency office that issued the Notice(s) of Penalty Assessment at issue. However, to expedite the processing of your application, clients are encouraged to submit their application and all relevant documentation to the above address.

APPENDIX A

SAMPLE OF FORM BSF266, *PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) APPLICATION FORM*



Canada Border
Services Agency
Agence des services
frontaliers du Canada

PROTECTED B when completed

PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) APPLICATION FORM

Attach additional pages to any part of the application, if necessary.
Please print.
Incomplete applications will not be accepted.

Part 1 – Applicant Identification

Client Customs Account Name (as indicated on the Notice(s) of Penalty Assessment)		Business Number(s) (BN)		Carrier Code(s)	
Sub-Office Work Location (or Warehouse) Code(s)			Language of Correspondence English French		
Address					
City	Province/Territory/State	Country	Postal Code or Zip Code		
Mailing Address (if different from address above)					
City	Province/Territory/State	Country	Postal Code or Zip Code		
Contact Name			Telephone Number		
Contact Title			Fax Number		

Part 2 – Identification of Penalties

List the Penalty Assessment Number of each Notice of Penalty Assessment (NPA) that you believe was/were issued as a result of the systematic problem in your internal commercial information system (CIS). It is your responsibility to advise the Canada Border Services Agency (CBSA) of any subsequent NPA(s) that you wish to add to your application


Penalty Assessment Number	Contravention number	Notice Date	Penalty per instance / occurrence / shipment (if applicable)	Penalty Amount	K21 receipt No. (if applicable)
Example - 12345	C021	YYYY-MM-DD	9 X \$1,000.00	\$9000.00	
Total					

Part 3 – Identification of CIS Problem

- Describe in detail the nature of the systematic problem(s) and how it/they resulted in the non-compliance and in the issuance of the NPA(s)
- Include supporting documentation

BSF266 (10) E

(Ce formulaire existe aussi en français)



Part 6 – Certification

I certify that all information given on this application, and in support of this application, was provided voluntarily and is true and complete.

Name (print)_____
Title_____
Signature of applicant_____
Date**Privacy Statement**

The information you provide on this form, including supporting documentation, is collected under the *Customs Act* and is protected under the *Privacy Act*. The information will be used to make a determination of your application. The information will be retained in Personal Information Bank CBSA PPU 005 and is registered with Treasury Board Secretariat number 000011. For instructions on obtaining information consult InfoSource (or the InfoSource publication) which is available at public libraries, Government public reading rooms and on the Internet at <http://infosource.gc.ca>

APPENDIX B**LIST OF ELIGIBLE AND INELIGIBLE COSTS****Eligible costs:**

1. Costs associated with the purchase or implementation of a new system or upgrades to the existing commercial information system that will correct the identified systematic problem
2. Costs of purchasing supplies, hardware or equipment used to repair or modify an automated system
3. Costs of purchasing software required for an automated system
4. Costs of technical assistance used to implement and test and/or verify the effectiveness of the system upgrades, including the cost of obtaining a third party attestation
5. Costs of training employees to perform activities specifically related to the implementation of the corrective measures

Ineligible costs:

1. Ongoing costs for training employees
2. Overhead or administrative costs
3. Renovation costs
4. Salaries for hiring employees to perform day-to-day operations

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Trade and Border Policy
 Recourse Policy and Planning
 Recourse Directorate

HEADQUARTERS FILE –**OTHER REFERENCES –**

D11-6-6

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act, Sections 129 to 133
Federal Courts Act, Section 18.1

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

N/A

Services provided by the Canada Border Services Agency
 are available in both official languages.



Printed in Canada

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Politique sur les recours visant les voyageurs et les programmes commerciaux Planification et politiques de recours Direction des recours	RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Loi sur les douanes</i> , articles 129 à 133 <i>Loi sur les Cours fédérales</i> , article 18.1	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » – S.O.
--	---	--

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

Mémorandum D22-1-2

Le 25 novembre 2010

LISTE DES FRAIS ADMISSIBLES ET INADMISSIBLES

Frais admissibles :

1. Les dépenses liées à l'achat ou à la mise en œuvre d'un nouveau système ou à l'amélioration du système de renseignements commerciaux existant pour corriger le problème systématique identifié.
2. Les dépenses liées à l'achat de fournitures, matériel ou d'équipements utilisés pour réparer ou modifier un système automatisé.
3. Les dépenses liées à l'achat des logiciels requis pour un système automatisé.
4. Les dépenses liées à une assistance technique pour mettre en œuvre et tester et/ou vérifier l'efficacité des améliorations du système, incluant les dépenses encourues pour obtenir une attestation d'un tiers.
5. Les dépenses liées à la formation des employés afin de pouvoir accomplir des activités spécialement reliées à la mise en œuvre des mesures correctives.

Frais inadmissibles :

1. Dépenses courantes pour la formation des employés.
2. Frais généraux ou administratifs.
3. Coûts de rénovation.
4. Salaires pour embaucher des employés pour accomplir des activités quotidiennes.

Les renseignements contenus dans le présent formulaire, y compris la documentation à l'appui sont recueillis selon la Loi sur les douanes et sont protégés selon la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ces renseignements seront utilisés pour rendre une décision à l'égard de votre demande et peuvent être communiqués à d'autres organismes gouvernementaux du Canada. Ces renseignements seront conservés dans le fichier des renseignements personnels ASFC PPU 005 et enregistrés au Secrétariat du Conseil du Trésor sous le numéro 000011. Pour en savoir plus sur la façon d'obtenir des renseignements, consultez le répertoire InfoSource disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture ou gouvernement et sur le site Web <http://infosource.gc.ca>

Déclaration sur la protection des renseignements personnels

Signature du demandeur

Date

Nom (en lettres majuscules)

Titre

J'atteste que tous les renseignements contenus dans la présente demande et à l'appui de celle-ci ont été communiqués de façon volontaire et qu'ils sont exacts et complets.

Partie 5 - Attestation

Description de la mesure corrective	Date d'achèvement proposée (doit être dans les six (6) mois suivant la demande)	La méthode de vérification de la mesure corrective
-------------------------------------	---	--

Partie 5 - Répartition des coûts pour la mise en œuvre des mesures correctives

- 2 Spécialiser les pièces justificatives qui confirment votre estimation des coûts (les dépenses ne peuvent pas être financées par une aide gouvernementale)
- 3 Indiquer le type de frais admissibles (d'après la liste ci-dessous) pour chaque dépenses.

aspect de la demande d'ERP y compris l'efficacité des mesures correctives et l'admissibilité des investissements et des dépenses connexes.

[illegible]

Frais admissibles :

1. Les dépenses liées à l'achat ou à la mise en œuvre d'un nouveau système ou à la mise à niveau du système de renseignements commerciaux existant pour corriger le problème relève
 2. Les dépenses liées à l'achat de fournitures, matériel ou d'équipements utilisés pour réparer ou modifier un système automatisé
 3. Les dépenses liées à l'achat de logiciels requis pour un système automatisé
 4. Les dépenses liées à une assistance technique pour mettre en œuvre et tester et/ou vérifier l'efficacité des améliorations au système, incluant les dépenses encourues pour obtenir un matériel ou un logiciel
 5. Les dépenses de la formation des employés afin de pouvoir accomplir des activités spécialement reliées à la mise en œuvre des mesures correctives
- non admissibles :**
1. Dépenses courantes pour la formation des employés
 2. Frais généraux ou administratifs.
 3. Coût de rétroaction
 4. Salaires pour embaucher des employés pour accomplir les activités quotidiennes

Frais inadmissibles :

1. Dépenses courantes pour la formation des employés
2. Frais généraux ou administratifs.
3. Coûts de réovation
4. Salaires pour embaucher des employés pour accomplir

[illegible]

laquelle les mesures correctives décrites dans la demande

devront être appliquées.

Attestation d'un tiers

32. Dans certains cas, les clients devront obtenir une attestation d'un tiers de façon à donner à l'ASFC l'assurance que les frais engagés pour régler le problème systémique sont admissibles.

33. Au cours de l'examen de leur demande, les clients seront avisés de la personne ou de l'entité pouvant constituer un tiers admissible aux fins de la présente politique.

Frais justificatifs

34. Après avoir mis en œuvre les mesures correctives, les clients doivent justifier tous les frais admissibles engagés pour régler le problème systémique dans leur SRC en présentant des documents à l'appui (p. ex. reçus, factures, preuve de paiement, etc.). Les frais engagés par les clients seront seulement portés en déduction du montant des pénalités si les clients peuvent démontrer que les frais pour régler le problème systémique sont admissibles dans le cadre de la présente politique. (Se reporter à l'Annexe B pour avoir une liste des frais admissibles et inadmissibles.)

35. Les dépenses encourues pour les mesures correctives, qui sont financées par une aide gouvernementale, ne constituent pas des frais admissibles dans le cadre la présente politique.

36. Une personne dûment mandatée et/ou d'autres personnes provenant de l'entreprise du demandeur pourront(pourraient) être tenue(s) de signer un affidavit afin de valider les coûts et/ou d'attester de la nature du travail accompli et de sa(leur) conviction que le travail est admissible en vertu de la politique de l'ASFC.

Vérification et décision

37. Lorsque le demandeur aura justifié tous les frais admissibles, l'ASFC verra à s'assurer que les mesures correctives ont été mises en œuvre par le client et qu'elles sont efficaces. L'ASFC pourra vérifier la conformité environ six mois après la mise en œuvre des mesures correctives. Au cours de cette période, les clients sont par conséquent tenus de faire le suivi de la conformité et de vérifier l'efficacité des mesures correctives pendant la durée du processus de révision.

38. Si, par suite de la vérification, il est établi que les mesures correctives permettent d'assurer la conformité de façon efficace, la demande d'ERP sera accordée et l'ASFC permettra au demandeur de réinvestir un montant des pénalités d'un montant égal au total des frais admissibles engagés par le client pour assurer la conformité. Toutefois, s'il est établi que les mesures correctives ne permettent pas d'assurer la conformité de façon efficace, l'ASFC rejettera la demande d'ERP et réclamera le paiement de tous les

montants en suspens et des intérêts qui s'appliquent à l'égard des pénalités imposées.

39. L'ASFC avisera le client par écrit de sa décision

d'accepter ou de rejeter la demande d'ERP et, le cas échéant, lui indiquera le montant de réduction de la pénalité. La décision de l'ASFC d'accepter ou de rejeter une demande de réduction constitue une décision rendue suivant l'article 133 de la Loi sur les douanes.

40. Toute décision rendue ou toute communication écrite fournie par l'ASFC en vertu de cette politique ne constitue pas un « motif de croire » relativement à la déclaration en détail des marchandises importées et du paiement des droits à cet égard. (Pour obtenir de plus amples renseignements sur les éléments constituant des « motifs de croire », se reporter au Mémoire D1-6-6, *Autoajustement des déclarations concernant l'origine, le classement tarifaire, la valeur en douane et la réaffectation des marchandises.*)

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Personne-ressource

41. Toute question touchant le présent mémoire doit être adressée comme suit :

Gestionnaire
Section des politiques des recours
Division de la politique et de la planification
Direction des recours
Direction générale de l'admissibilité
Agence des services frontaliers du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8

Téléphone : 613-960-5108
Télécopieur : 613-960-5112

Adresse postale

42. Les clients qui souhaitent effectuer une demande d'Entente de réinvestissement des pénalités peuvent transmettre leur formulaire dûment rempli et tous les documents connexes, y compris les lettres, reçus et rapports, à l'adresse suivante :

Agence des services frontaliers du Canada
1686, avenue Woodward
Direction des recours
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8

Nota : Les clients peuvent présenter leur demande et autres documents au bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada qui a émis l'avis ou les avis de cotisation de pénalité en cause. Toutefois, afin d'accélérer le traitement des demandes, les clients sont invités à soumettre leur demande et tous les documents pertinents à l'adresse susmentionnée.

possible. L'ASF n'accordera ce délai supplémentaire pour remplir la demande ou présenter les documents que dans des circonstances exceptionnelles.

Accusé de réception

19. Dès réception, l'ASF vérifiera si la demande et les documents à l'appui sont complets. Si l'ASF a besoin de documentation supplémentaire par la suite, l'ASF en fera la demande par écrit et précisera le délai pour soumettre les informations requises. Le défaut de soumettre les informations supplémentaires demandées par l'ASF dans le délai prescrit peut entraîner le rejet de la demande.

20. L'ASF accusera réception par écrit de la demande d'ERP. Dans certains cas, l'accusé de réception envoyé au client peut être utilisé par l'ASF pour demander des informations supplémentaires.

Pénalités subséquentes

21. Les clients peuvent demander que des pénalités, imposées après la présentation de la demande d'ERP, soient ajoutées à leur demande dans les cas suivants :

a) le problème systématique dans le SRC ayant donné lieu à l'imposition de pénalités subséquentes est le même que celui décrit dans la demande soumise;

b) l'ASF n'a pas complété l'examen de la demande d'ERP en question.

22. Les clients qui souhaitent que les pénalités subséquentes soient ajoutées à une demande d'ERP déjà présentée doivent, dans un délai de 90 jours de la date de signification des ACP subséquentes, informer l'ASF, par lettre, de leur désir d'ajouter des pénalités supplémentaires à la liste des pénalités figurant dans la demande d'ERP déjà présentée. Dans la lettre, le client doit aussi :

a) indiquer le numéro d'imposition de pénalité figurant dans les ACP;

b) décrire comment les pénalités subséquentes ont été imposées en raison du même problème systématique indiqué dans la demande d'ERP présentée.

Nombreux problèmes systématiques

23. Les clients peuvent demander une ERP s'ils croient que de nombreux problèmes systématiques sont à l'origine de cas de non-conformité donnant lieu à une ou plusieurs pénalités pour des infractions nombreuses et/ou répétitives pourvu que chacun des problèmes systématiques indiqués dans leur demande ait entraîné en partie la non-conformité.

24. Les frais pour régler un problème systématique identifié dans la demande du client et qui, selon l'ASF, n'a pas contribué à la non-conformité au cours de l'examen de la demande, ne sont pas considérés comme

des frais admissibles donnant lieu à une réduction de la pénalité en vertu de la présente politique.

Absence de différend – processus accéléré

25. Les clients ne souhaitant pas contester l'imposition de pénalités sont invités à présenter la demande d'ERP, accompagnée d'une lettre indiquant qu'ils acceptent la validité des pénalités. Une reconnaissance officielle de la part du client, dans laquelle il est reconnu que les pénalités énumérées dans une ERP ont été correctement imposées en raison de la non-conformité permettra d'accélérer le processus de demande.

Paiement des pénalités et des intérêts

26. Le paiement de la pénalité peut être reporté jusqu'à ce qu'une décision soit rendue. Toutefois, s'il est établi que la pénalité a été correctement imposée et que le montant n'a pas été acquitté dans les 30 jours de la signification de l'ACP, l'intérêt couru au taux d'intérêt réglementaire est calculé à compter de la date de signification de l'ACP jusqu'à la date du paiement complet du montant dû conformément à la décision rendue en vertu de l'article 133.

27. Si une ERP est accordée pour un montant moindre que le montant total de la pénalité imposée et que le paiement de la pénalité n'a pas été acquitté dans les 30 jours de la signification de l'avis, l'intérêt couru au taux d'intérêt réglementaire est calculé sur le montant de la pénalité due à compter de la date de signification de l'ACP jusqu'au jour du paiement complet du montant dû.

Pénalités faisant l'objet d'un différend

28. Les clients ayant demandé une révision conformément à l'article 129 de la Loi sur les douanes par suite de l'imposition d'une pénalité administrative pécuniaire peuvent demander une ERP pourvu que la décision en vertu de l'article 131 de la Loi sur les douanes visant l'ACP en cause n'ait pas été rendue.

EXAMEN ET DÉCISION

Examen de la demande

29. L'ASF examinera en premier lieu chacune des pénalités figurant sur la demande, conformément aux articles 130 et 131 de la Loi sur les douanes, afin d'établir si les pénalités ont été imposées correctement. L'ASF annulera ou modifiera le montant de toute pénalité ayant été incorrectement imposée.

30. Au cours de l'examen de l'ERP, l'ASF prendra en considération les antécédents du client en matière de conformité et son empressement à prendre des mesures correctives pour régler un problème dans son SRC.

31. L'ASF avisera le demandeur des résultats de l'examen et lui indiquera le montant total des pénalités pouvant être admissible à une réduction et la date à

Problème systématisé – S'entend d'un problème inhérent à un système ou à un ensemble de processus interdépendants à l'origine d'infractions nombreuses ou répétitives et menant à l'imposition d'au moins une pénalité. **Nota :** Des problèmes qui découlent d'une formation inadéquate des employés, d'un manque de connaissances des exigences réglementaires, ou de déficiences affectant les méthodes de travail opérationnelles d'un client n'ayant pas un rapport spécifique avec le fonctionnement du système de renseignements commerciaux du client, ne sont pas considérés comme des problèmes systématisés dans le cadre de cette politique. (*systematic problem*)

Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) – Régime de sanctions administratives pécuniaires progressives visant à décourager l'observation des exigences des lois, des règlements et du programme. (*Administrative Monetary Penalty System – AMPs*)

Système de renseignements commerciaux (SRC) – S'entend d'un système manuel ou technologique que le client utilise pour traiter l'information liée au mouvement, au stockage, à la déclaration en détail, à l'entreposage, à la vente, à la réaffectation, à l'importation ou à l'exportation de marchandises ou à la circulation de personnes qui entrent au Canada, qui y transigent ou qui en sortent. (*commercial information system – CIS*)

Taux d'intérêt réglementaire – Taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt des bons du Trésor établi par la Banque du Canada. (Pour obtenir plus de renseignements, consultez le *Mémorandum D17-1-19, Règlement sur le taux d'intérêt aux fins des douanes*.) (*prescribed rate of interest*)

DEMANDE

Critères d'admissibilité pour présenter une demande

10. Un client peut demander une ERP dans les cas suivants :
 - a) des pénalités lui ont été imposées, tel qu'indiqué dans chacun des avis de cotisation de pénalité (ACP) en cause;
 - b) une ou plusieurs pénalités lui ont été imposées pour des infractions ou des instances de non-conformité nombreuses et/ou répétitives en raison d'un problème dans son SRC;
 - c) il n'a pas obtenu une décision du ministre suivant l'article 131 de la *Loi sur les douanes* concernant l'ACP en cause;
 - d) il a trouvé la cause du problème systématisé dans son SRC;

- e) il est prêt à prendre des mesures correctives pour régler le problème systématisé, et il démontre que les mesures correctives permettent d'assurer la conformité de façon efficace.
11. Un client qui n'a pas encore présenté une demande de révision en vertu de l'article 129 de la *Loi sur les douanes* doit soumettre sa demande d'ERP dans les 90 jours suivant la signification de l'avis en cause.
12. Les demandes présentées par des clients ne répondant pas aux critères d'admissibilité susmentionnés ne seront pas acceptées. L'ASFC informera les clients par écrit des motifs du rejet de la demande.
13. Le client est tenu de transmettre à l'ASFC toute l'information requise sur le formulaire de demande d'ERP et de s'assurer que l'information est présentée de façon claire et compréhensible. Le défaut de fournir l'information requise de façon appropriée peut entraîner le rejet de la demande.

La façon de présenter une demande

14. Le client doit remplir un formulaire BSF266, *Demande d'entente de réinvestissement des pénalités*. (Un exemple du formulaire se trouve à l'Annexe A.) Le formulaire renferme des directives sur la façon de remplir la demande et précise l'information requise par l'ASFC afin d'amorcer le processus d'examen de la demande du client. Ce dernier doit transmettre le formulaire à l'adresse postale précisée dans le présent mémorandum.
15. Le client qui souhaite demander une ERP, mais qui n'est pas en mesure de remplir le formulaire de demande dans le délai fixé dans la section 12 de la présente politique, peut effectuer une demande d'ERP, sous forme de lettre, et la transmettre à l'adresse postale indiquée dans le présent mémorandum. La lettre doit comprendre les éléments suivants :

- a) le motif de la demande d'ERP;
- b) le numéro d'imposition de pénalité figurant dans les ACP en cause.

16. Les clients ayant transmis une demande sous forme de lettre recevront par la poste un exemplaire du formulaire de demande, lequel doit être rempli et retourné à l'ASFC dans un délai de 30 jours.
17. À tout moment au cours de l'examen de la demande, l'ASFC peut demander au client des informations complémentaires dans le cadre de la demande.

Délai supplémentaire pour soumettre des documents

18. Les clients qui demandent un délai supplémentaire pour présenter le formulaire de demande ou d'autres documents requis doivent en aviser l'ASFC dès que

5. Aux fins du présent mémorandum, « client » s'entend d'un importateur ou d'un exportateur, d'un courtier, d'un transporteur ou d'un exploitant d'entrepôt du secteur commercial.

6. La présente politique s'applique aux clients qui doivent payer une pénalité administrative pécuniaire imposée en vertu de l'article 109 de la Loi sur les douanes. Dans certains cas, les clients à qui on a signifié un avis de confiscation compensatoire au lieu d'un ACP en ce qui a trait à des infractions de nature commerciale, dans lequel un montant d'argent est exigé en vertu de l'article 124 de la Loi sur les douanes, pourraient être admissibles à une ERP.

7. Les clients ne sont pas admissibles à une ERP dans les cas suivants :

a) des pénalités leur ont été imposées pour des infractions liées à des marchandises inadmissibles, ou prohibées (se reporter à l'Annexe A pour connaître les définitions de « marchandises prohibées » et « marchandises inadmissibles ») ;

b) des pénalités leur ont été imposées suivant une loi fédérale autre que la Loi sur les douanes (p. ex. Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire) ;

c) ils doivent s'acquitter de dettes auprès de l'ASFC autres que celles pour lesquelles ils demandent une ERP.

8. Il est possible que les clients à qui des pénalités ont été imposées visant l'exportation de marchandises stratégiques ne soient pas admissibles à une ERP (se reporter à la liste des définitions pour connaître la définition de « marchandises stratégiques »). L'ASFC examinera ces demandes au cas par cas.

DEFINITIONS

9. Aux fins du présent mémorandum, les définitions suivantes s'appliquent :

Attestation d'un tiers – S'entend de l'assurance donnée par une personne ou une entité, reconnue comme étant indépendante du client et de l'ASFC et sans lien de dépendance avec ceux-ci, que les exigences particulières à la demande d'Entente de réinvestissement des pénalités ont été satisfaites. (*third party attestation*)

Avis de cotisation de pénalité (ACP) – Formulaire réglementaire (formulaire E650) remis au client qui contient des renseignements détaillés sur l'infraction et la cotisation de pénalité. (*Notice of Penalty Assessment – NPA*)

Client – S'entend d'un importateur, un exportateur, un courtier, un transporteur ou un exploitant d'entrepôt du secteur commercial. (*client*)

Entente de réinvestissement des pénalités (ERP) – S'entend de la réduction des pénalités d'un dollar pour chaque dollar de frais admissibles engagés par un client pour régler un problème systématique ayant entraîné l'imposition de sanctions administratives pécuniaires. (*Penalty Reinvestment Agreement – PRA*)

Frais admissibles – S'entend des frais de mise en œuvre de mesures correctives dans un système de renseignements commerciaux jugés admissibles par l'ASFC suivant la politique relative à l'entente de réinvestissement des pénalités. (Se reporter à l'Annexe B pour avoir une liste des frais admissibles et inadmissibles.) (*eligible cost*)

Infraction – Défaut d'observer la législation, les règlements et les modalités des ententes et des engagements en matière d'agrement administrés par l'ASFC. (*contravention*)

Marchandises inadmissibles – Marchandises non admissibles au Canada parce que leur importation est prohibée, contrôlée ou réglementée en vertu d'une loi ou d'un règlement du Parlement. (*inadmissible goods*)

Marchandises prohibées – Marchandises dont l'importation est prohibée au Canada en vertu des numéros tarifaires 9897.00.00, 9898.00.00 et 9899.00.00 du Tarif des douanes (Pour obtenir plus de renseignements, consultez les mémorandums de la série D9.) (*prohibited goods*)

Marchandises stratégiques – Marchandises assujetties à des contrôles à l'exportation, y compris les armes, munitions, instruments de guerre, matières liées à des armes ou toutes autres marchandises dont l'exportation non autorisée peut aller à l'encontre de la sécurité, des politiques et des intérêts internationaux du Canada. (Pour obtenir plus de détails, consultez le Mémorandum D20-1-1, *Déclaration d'exploitation*) (*strategic goods*)

Mesures correctives – S'entend d'une mesure prise par un client pour éliminer les causes d'un problème lié au système de renseignements commerciaux. (*corrective measures*)

Numéro d'imposition de pénalité – Numéro séquentiel unique attribué pour identifier chacune des sanctions administratives pécuniaires imposées en vertu de la Loi sur les douanes. (*penalty assessment number*)

Pénalité – S'entend du « montant exigible par suite de l'imposition d'une pénalité administrative pécuniaire, tel qu'indiqué sur le formulaire E650, Avis de cotisation de pénalité ou d'une confiscation compensatoire lors de cette confiscation SAP. » (*penalty*)



POLITIQUE RELATIVE À L'ENTENTE DE
RÉINVESTISSEMENT DES PÉNALITÉS (ERP)

Le présent mémorandum expose les grandes lignes de la politique appliquée par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) pour l'examen d'une Entente de réinvestissement des pénalités (ERP) et donne des explications à cet égard. Il renferme des informations sur la façon de présenter une demande d'ERP et énonce les conditions et circonstances en vertu desquelles il peut y avoir une ERP.

TABLE DES MATIÈRES

Dispositions législatives	1
Lignes directrices et renseignements généraux	1
Introduction	1
Définitions	2
Demande	3
Critères d'admissibilité pour présenter une3	3
demande	3
La façon de présenter une demande	3
Délai supplémentaire pour soumettre de documents	3
Accusé de réception	4
Pénalités subséquentes	4
Nombreux problèmes systémiques	4
Absence de différend – processus accéléré	4
Paiement des pénalités et des intérêts	4
Pénalités faisant l'objet d'un différend	4
Examen et décision	4
Examen de la demande	5
Attestation d'un tiers	5
Frais justificatifs	5
Vérification et décision	5
Renseignements supplémentaires	5
Personne-ressource	5
Adresse postale	5
Annexe A – Exemple du formulaire de demande	6
BSF266, Entente de réinvestissement des pénalités (ERP)	6
Annexe B – Liste des frais admissibles et inadmissibles	9

La politique suivante relève des articles 129 à 133 de la Loi sur les douanes, ainsi que de l'article 18.1 de la Loi sur les Cours fédérales. Pour obtenir de plus amples

LIGNES DIRECTICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

INTRODUCTION

1. C'est la politique de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) de permettre à un demandeur de réinvestir la totalité ou une partie de la pénalité imposée dans le cadre du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP), au moyen d'une Entente de réinvestissement des pénalités (ERP), lorsque le client a a) démontré que l'imposition de la pénalité découle d'un problème systémique lié au système de renseignements commerciaux (SRC) ou aux processus connexes;

b) a investi dans des mesures correctives pour régler rapidement le problème;

c) a démontré que les mesures correctives permettent d'assurer la conformité de façon efficace.

2. Une ERP permet de réduire les pénalités d'un dollar pour chaque dollar de frais admissibles engagés par un client pour régler un problème systémique ayant entraîné l'imposition de sanctions administratives pécuniaires.

3. Une ERP est accordée au moyen d'un processus de révision, qu'un client peut entreprendre en demandant initialement une décision du ministre suivant l'article 129 de la Loi sur les douanes. Aux fins de la présente politique, le formulaire de demande d'ERP dûment rempli sera considéré par l'ASFC comme une demande de décision du ministre en vertu de l'article 129 de la Loi sur les douanes.

4. L'objet de la présente politique vise à aider un client à se conformer aux dispositions de la Loi sur les douanes, du Tarif des douanes et des règlements connexes en régler un problème systémique ayant entraîné l'imposition de sanctions. La présente politique correspond à l'objectif et à l'esprit du RSAP que l'ASFC est chargée d'appliquer.

renseignements sur la Loi sur les douanes, la Loi sur les Cours fédérales, et tout règlement afférent à ces lois, veuillez consulter le site Web du ministère de la Justice : www.justice.gc.ca.

MÉMORANDUM D22-1-2

Ottawa, le 25 novembre 2010



En résumé

POLITIQUE RELATIVE À L'ENTENTE DE RÉINVESTISSEMENT DES PÉNALITÉS (ERP)

1. Ce mémorandum décrit la Politique en matière de réinvestissement des pénalités de l'Agence des services frontaliers du Canada.
2. Cette politique s'applique aux clients qui doivent payer une pénalité administrative pécuniaire en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les douanes* où il peut être démontré que la pénalité fut émise en raison d'une erreur systématique dans le système d'information commercial du client.



Printed in Canada



Ottawa, April 1, 2011

MEMORANDUM D22-1-2

In Brief

PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) POLICY

A partial update to Memorandum D22-1-2 dated November 25, 2010 is necessary as paragraph 15 erroneously referred to the time provisions in paragraph 12 instead of paragraph 11. Also, a modification was made to the address found in paragraph 42. Only pages containing paragraphs 15 and 42 are revised.



affecting a client's operational work practices not specifically related to the functioning of the client's commercial information system do not constitute systematic problems for the purposes of this policy. (*Problème systématique*)

Third party attestation – an assessment made by a person or body, which is recognized as being independent of and at arm's length from the client and the CBSA, that conveys assurance that specified requirements relating to the client's application for a Penalty Re-investment Agreement have been demonstrated. (*Attestation d'un tiers*)

APPLICATION

Eligibility criteria for applying

10. A client may apply for a PRA if they:

- (a) are the client against whom the penalties were issued, as identified on each Notice of Penalty Assessment (NPA) at issue;
- (b) have been issued one or more penalties involving numerous and/or repetitive contraventions or instances of non-compliance, caused by a systematic problem in their CIS;
- (c) have not been issued a Minister's decision under section 131 of the *Customs Act* in respect of the NPA(s) at issue;
- (d) have identified the cause of the systematic problem in their CIS; and
- (e) are prepared to invest in corrective measures to remedy the systematic problem and demonstrate that the corrective measures are effective in achieving compliance.

11. A client who has not already requested a ministerial review under section 129 of the Act must apply for a PRA within 90 days of receipt of the NPA at issue.

12. Applications submitted by clients who do not satisfy the above eligibility criteria for applying will not be accepted. The CBSA may advise clients of the reason(s) in writing for not accepting their application.

13. It is the responsibility of the client to provide to the CBSA all of the information requested on the PRA application form and to ensure that the information is presented in a clear and understandable manner. Failure to provide the required information in the appropriate manner may result in the denial of the application.

How to apply

14. To apply for a PRA, the client must complete Form BSF266, *Penalty Reduction Agreement Application Form*. (A sample of the form is provided in Appendix A.) The form contains instructions on how to complete the

application and specifies the information required by the CBSA to initiate the review of the client's application. The client must submit the application form to the mailing address listed in this memorandum.

15. A client who wishes to apply for a PRA but is unable to complete the application form within the time period stated in paragraph 11 may submit a request for a PRA by letter to the mailing address listed in this memorandum. The client must include in their letter:

- (a) the reason for requesting a PRA; and
- (b) the penalty assessment number(s) of the NPA(s) at issue.

16. Clients who have submitted a letter request will be mailed a copy of the application form, which must be subsequently completed and returned to the CBSA within 30 days.

17. At any time during the review of the application, the CBSA may request additional information from the client to support the application.

Additional time to submit documentation

18. Clients who require additional time to submit the application form or other required documentation must advise the CBSA as soon as possible. The CBSA will allow clients additional time to complete their application or submit documentation requested by the CBSA only in exceptional circumstances.

Notification of receipt

19. Upon receipt, the application and any supporting documentation will be reviewed by the CBSA for completeness. Should additional documentation be required once an application has been received, a request will be made to the applicant in writing, with a specified timeframe for submitting the required information. If the additional information requested by the CBSA is not received within the specified timeframe, the application may be rejected.

20. The CBSA will acknowledge to the client, in writing, receipt of a PRA application. In certain cases, the acknowledgement letter sent to the client may be used by the CBSA to request additional information.

Subsequent penalties

21. Clients who have submitted a PRA application may request that penalties issued after an application has been submitted be added to their application if:

- (a) the systematic problem in their CIS that resulted in the issuance of the subsequent penalties is the same as that described in the submitted application; and
- (b) the CBSA has not completed its review of the PRA application in question.

22. Clients who wish to request that subsequent penalties be added to a previously submitted PRA application must, within 90 days of the date of service of the subsequent NPA(s), advise the CBSA, by letter, that they wish to include additional penalties to the list of penalties covered in a previously submitted PRA application. In the letter, the client must also:

- (a) specify the penalty assessment number(s) of the NPA(s); and
- (b) describe how the subsequent penalties were caused by the same systematic problem described in the previously submitted PRA application.

Numerous systematic problems

23. Clients who believe that multiple systematic problems are causing instances of non-compliance resulting in the issuance of one or more penalties involving numerous and/or repetitive contraventions may apply for a PRA, provided that each of the systematic problems identified in the client's application contributed in part to the non-compliance.

24. The cost of remedying a systematic problem identified in the client's application that, according to the CBSA, is found not to have contributed to the non-compliance during the review of the application will not be considered by the CBSA as an eligible cost resulting in a penalty reinvestment under this policy.

No dispute – Expedited process

25. Clients who do not wish to dispute the assessment of the penalties issued against them are encouraged to submit a letter with their PRA application form stating that they accept the validity of the penalties. A formal statement by the client acknowledging that the penalties identified in a PRA application were correctly issued as a result of non-compliance will serve to expedite the application process.

Payment of penalties and interest

26. While the payment of the penalty may be deferred until a decision is made, a penalty that is not paid within 30 days of issuance, and determined to be issued correctly and not relieved in full by a successful PRA, will accrue interest at the prescribed rate from the day after the date on which the NPA was served until the date the amount owing in accordance with the decision under s.133 is paid in full.

27. In the event that a PRA is granted in an amount less than the penalty assessed and the penalty at issue was not paid within the 30 days of issuance, interest at the prescribed rate will be applied to the amount to which the penalty has been reduced and will accrue from the day after the date the NPA was served until the date the amount owing is paid in full.

Penalties under dispute

28. Clients who have requested a decision of the Minister under section 129 of the *Customs Act* following the issuance of an administrative monetary penalty may apply for a PRA, provided that the decision pursuant to section 131 of the *Customs Act* in respect of the NPA at issue has not been made.

REVIEW AND DECISION

Review of application

29. The CBSA will first review each of the penalties identified in the application, in accordance with sections 130 and 131 of the *Customs Act*, to determine whether the penalties were assessed correctly. The CBSA will cancel or adjust the amount of any penalty determined to be incorrectly issued.

30. During the PRA review, the CBSA will consider the applicant's history of compliance and the time delay in taking corrective action after identifying a systematic problem in their CIS.

31. The CBSA will notify the applicant of the outcome of the review, advising them of the total amount of penalties that may be eligible for a penalty reinvestment and the date by which the proposed corrective measures described in the application must be implemented.

Third party attestation

32. In certain cases, applicants will be asked to obtain a third party attestation as a way of conveying assurance to the CBSA of the eligibility of costs incurred by the applicant to remedy the systematic problem.

33. Applicants will be informed of what constitutes a qualified third party for the purposes of this policy during the course of the review of their application.

Substantiating costs

34. After having implemented the corrective measures, applicants must substantiate all eligible costs incurred to remedy the systematic problem in their CIS with supporting documentation (e.g., receipts, invoices, proof of payment). Costs incurred by applicants will only be offset against penalty amounts if the applicant can demonstrate that the costs for remedying the systematic problem in their CIS are eligible under this policy. (For a list of the eligible and ineligible costs, refer to Appendix B.)

35. The costs of corrective measures funded through government assistance are not eligible under this policy.

36. A principal and/or others in the applicant's firm may be required to sign an affidavit to substantiate costs and/or attest to the nature of the work done and their belief that work is eligible under the CBSA policy.

Verification and decision

37. Once the applicant has substantiated all eligible costs, the CBSA will ensure that the client's corrective measures have been implemented and are effective. The CBSA may verify compliance approximately 6 months following the date the corrective measures have been implemented and determine whether full compliance has been achieved.

Applicants are expected to monitor their compliance and verify the effectiveness of the corrective measures throughout the review process.

38. If, following the verification, it is determined that the corrective measures are effective in achieving full compliance, the PRA will be granted and the CBSA will proceed to allow the claimant to reinvest the amount of the penalties by the same amount as the total eligible costs incurred by the applicant to achieve compliance. However, if it is determined that the corrective measures are not effective in achieving compliance, the PRA will not be granted and the CBSA will request that all outstanding penalty amounts be paid with applicable interest.

39. The CBSA will notify the applicant of the decision to grant or deny a PRA and, if applicable, the amount of the penalty reinvestment in writing. The decision by the CBSA to grant or deny a penalty reinvestment consists of a decision made under section 133 of the *Customs Act*.

40. Any decision made or written communication provided by the CBSA pursuant to this policy does not constitute "reason to believe" for purposes pertaining to the accounting and payment of duties of imported goods. (For more information on what constitutes "reason to believe", refer to Memorandum D11-6-6, *Self-Adjustments to Declarations of Origin, Tariff Classification, Value for Duty, and Diversion of Goods*.)

ADDITIONAL INFORMATION

Contact-person

41. Any questions regarding this memorandum should be directed to:

Manager
Recourse Policy Section
Policy and Planning Division
Recourse Directorate
Canada Border Services Agency
Ottawa, Ontario
K1A 0L8

Telephone: 613-960-5108

Facsimile: 613-960-5112

Mailing address

42. Clients wishing to apply for a Penalty Reinvestment Agreement may submit their completed application form and all documentation relating to their application, including letters, receipts and reports, to the following address:

Canada Border Services Agency
1686 Woodward Drive
Recourse Directorate
Ottawa, Ontario
K1A 0L8

Note: Clients are permitted to submit their applications and other documentation to the Canada Border Services Agency office that issued the Notice(s) of Penalty Assessment at issue. However, to expedite the processing of your application, clients are encouraged to submit their application and all relevant documentation to the above address.

APPENDIX A

SAMPLE OF FORM BSF266, *PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) APPLICATION FORM*Canada Border
Services AgencyAgence des services
frontaliers du CanadaPROTECTED **B** when completed

PENALTY REINVESTMENT AGREEMENT (PRA) APPLICATION FORM

Attach additional pages to any part of the application, if necessary.

Please print.

Incomplete applications will not be accepted.

Part 1 – Applicant Identification			
Client Customs Account Name (as indicated on the Notice(s) of Penalty Assessment)		Business Number(s) (BN)	
Sub-Office Work Location (or Warehouse) Code(s)		Language of Correspondence English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/>	
Address			
City	Province/Territory/State	Country	Postal Code or Zip Code
Mailing Address (if different from address above)			
City	Province/Territory/State	Country	Postal Code or Zip Code
Contact Name			Telephone Number
Contact Title			Fax Number

Part 2 – Identification of Penalties					
List the Penalty Assessment Number of each Notice of Penalty Assessment (NPA) that you believe was/were issued as a result of the systematic problem in your internal commercial information system (CIS). It is your responsibility to advise the Canada Border Services Agency (CBSA) of any subsequent NPA(s) that you wish to add to your application.					
Penalty Assessment Number	Contravention number	Notice Date	Penalty per instance / occurrence / shipment (if applicable)	Penalty Amount	K21 receipt No. (if applicable)
Example - 12345	C021	YYYY-MM-DD	9 X \$1,000.00	\$9000.00	
Total					

Part 3 – Identification of CIS Problem	
1. Describe in detail the nature of the systematic problem(s) and how it/they resulted in the non-compliance and in the issuance of the NPA(s).	
2. Include supporting documentation	

Partie 1 – Identification du demandeur

Numéro(s) d'entreprise (Vg. :

Libre de travail ou bureau auxiliaire (ou codes) d'entreprise

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

000000

에이!

Province/Territoire/État

Pays

Code postal

Adresse postale (si elle diffère de celle ci-dessus)

Vile

Province/Territoire/État

| Pays

Code postal

Nom de la personne-ressource

Numéro de téléphone

Titre de la personne-ressource

Numéro de télécopieur

Parte 2 – Description des pénalités

communitez les numéros de cotation de pénalité de chaque des vifs de cotation de pénalité (ACP) que vous aurez reçus en raison d'un problème systémique dans votre système de renseignements commerciaux (SRC) interne. Il vous incombe d'avisier l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) de tout autre ACP que vous souhaitez ajouter à votre demande d'ERP.

demande d'ERP

Numéro de l'Avis de cotisation de pénalité

Numero	Infraktion
--------	------------

Date de l'avis

Pénalité par fois /
événement / expédition
(s'il y a lieu)

Montant de la pénalité

N° du reçu K21 (s'il y a lieu)

Total

Partie 3 – Description du problème dans le SRC

2. *Correspondence:* "On the nature of the (problematic) system(s) and the way to overcome it (or them) in the future." IACP

2 2011年12月27日 星期三

(continued on opposite side)

93F266 (10) F

Canada

laquelle les mesures correctives décrites dans la demande devront être appliquées.

Attestation d'un tiers

32. Dans certains cas, les clients devront obtenir une attestation d'un tiers de façon à donner à l'ASFC l'assurance que les frais engagés pour régler le problème systématiquement sont admissibles.

33. Au cours de l'examen de leur demande, les clients seront avisés de la personne ou de l'entité pouvant constituer un tiers admissible aux fins de la présente politique.

Frais justificatifs

34. Après avoir mis en œuvre les mesures correctives, les clients doivent justifier tous les frais admissibles engagés pour régler le problème systématiquement dans leur SRC en présentant des documents à l'appui (p. ex. reçus, factures, preuve de paiement, etc.). Les frais engagés par les clients seront seulement portés en déduction du montant des pénalités si les clients peuvent démontrer que les frais pour régler le problème systématiquement sont admissibles dans le cadre de la présente politique. (Se reporter à l'Annexe B pour avoir une liste des frais admissibles et inadmissibles.)

35. Les dépenses encourues pour les mesures correctives, qui sont financées par une aide gouvernementale, ne constituent pas des frais admissibles dans le cadre la présente politique.

36. Une personne dûment mandatée et/ou d'autres personnes provenant de l'entreprise du demandeur pourrait(pourraient) être tenue(s) de signer un affidavit afin de valider les coûts et/ou d'attester de la nature du travail accompli et de sa(leur) conviction que le travail est admissible en vertu de la politique de l'ASFC.

Vérification et décision

37. Lorsque le demandeur aura justifié tous les frais admissibles, l'ASFC verra à s'assurer que les mesures correctives ont été mises en œuvre par le client et qu'elles sont efficaces. L'ASFC pourra vérifier la conformité environ six mois après la mise en œuvre des mesures correctives. Au cours de cette période, les clients sont par conséquent tenus de faire le suivi de la conformité et de vérifier l'efficacité des mesures correctives pendant la durée du processus de révision.

38. Si, par suite de la vérification, il est établi que les mesures correctives permettent d'assurer la conformité de façon efficace, la demande d'ERP sera accordée et l'ASFC permettra au demandeur de réinvestir un montant des pénalités d'un montant égal au total des frais admissibles engagés par le client pour assurer la conformité. Toutefois, s'il est établi que les mesures correctives ne permettent pas d'assurer la conformité de façon efficace, l'ASFC rejettera la demande d'ERP et réclamera le paiement de tous les

montants en suspens et des intérêts qui s'appliquent à l'égard des pénalités imposées.

39. L'ASFC avisera le client par écrit de sa décision d'accepter ou de rejeter la demande d'ERP et, le cas échéant, lui indiquera le montant de réduction de la pénalité. La décision de l'ASFC d'accepter ou de rejeter une demande de réduction constitue une décision rendue suivant l'article 133 de la Loi sur les douanes.

40. Toute décision rendue ou toute communication écrite fournie par l'ASFC en vertu de cette politique ne constitue pas un « motif de croire » relativement à la déclaration en détail des marchandises importées et du paiement des droits à cet égard. (Pour obtenir de plus amples renseignements sur les éléments constituant des « motifs de croire », se reporter au Mémoire D11-6-6, *Autorajustement des déclarations concernant l'origine, le classement tarifaire, la valeur en douane et la réaffectation des marchandises.*)

Personne-ressource

41. Toute question touchant le présent mémorandum doit être adressée comme suit :

Gestionnaire
Section des politiques des recours
Division de la politique et de la planification
Direction des recours
Agence des services frontaliers du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8

Téléphone : 613-960-5108
Télécopieur : 613-960-5112

Adresse postale

42. Les clients qui souhaitent effectuer une demande d'Entente de réinvestissement des pénalités peuvent transmettre leur formulaire dûment rempli et tous les documents connexes, y compris les lettres, reçus et rapports, à l'adresse suivante :

Agence des services frontaliers du Canada
1686, promenade Woodward
Direction des recours
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8

Nota : Les clients peuvent présenter leur demande et autres documents au bureau de l'Agence des services frontaliers du Canada qui a émis l'avis ou les avis de cotisation de pénalité en cause. Toutefois, afin d'accélérer le traitement des demandes, les clients sont invités à soumettre leur demande et tous les documents pertinents à l'adresse susmentionnée.

possible. L'ASF n'accordera ce délai supplémentaire pour remplir la demande ou présenter les documents que dans des circonstances exceptionnelles.

Accusé de réception

19. Dès réception, l'ASF vérifiera si la demande et les documents à l'appui sont complets. Si l'ASF a besoin de documentation supplémentaire par la suite, l'ASF en fera la demande par écrit et précisera le délai pour soumettre les informations requises. Le défaut de soumettre les informations supplémentaires demandées par l'ASF dans le délai prescrit peut entraîner le rejet de la demande.

20. L'ASF accusera réception par écrit de la demande d'ERP. Dans certains cas, l'accusé de réception envoyé au client peut être utilisé par l'ASF pour demander des informations supplémentaires.

Pénalités subséquentes

21. Les clients peuvent demander que des pénalités, imposées après la présentation de la demande d'ERP, soient ajoutées à leur demande dans les cas suivants :

a) le problème systématique dans le SRC ayant donné lieu à l'imposition de pénalités subséquentes est le même que celui décrit dans la demande soumise;

b) l'ASF n'a pas complété l'examen de la demande d'ERP en question.

22. Les clients qui souhaitent que les pénalités subséquentes soient ajoutées à une demande d'ERP déjà présentée doivent, dans un délai de 90 jours de la date de signification des ACP subséquentes, informer l'ASF, par lettre, de leur désir d'ajouter des pénalités supplémentaires à la liste des pénalités figurant dans la demande d'ERP déjà présentée. Dans la lettre, le client doit aussi :

a) indiquer le numéro d'imposition de pénalité figurant dans les ACP;

b) décrire comment les pénalités subséquentes ont été imposées en raison du même problème systématique indiqué dans la demande d'ERP présentée.

Nombreux problèmes systématiques

23. Les clients peuvent demander une ERP s'ils croient que de nombreux problèmes systématiques sont à l'origine de cas de non-conformité donnant lieu à une ou plusieurs pénalités pour des infractions nombreuses et/ou répétitives pourvu que chacun des problèmes systématiques indiqués dans leur demande ait entraîné en partie la non-conformité.

24. Les frais pour régler un problème systématique identifié dans la demande du client et qui, selon l'ASF, n'a pas contribué à la non-conformité au cours de l'examen de la demande, ne sont pas considérés comme

Absence de différend – processus accéléré

25. Les clients ne souhaitant pas contester l'imposition de pénalités sont invités à présenter la demande d'ERP, accompagnée d'une lettre indiquant qu'ils acceptent la validité des pénalités. Une reconnaissance officielle de la part du client, dans laquelle il est reconnu que les pénalités énumérées dans une ERP ont été correctement imposées en raison de la non-conformité permettra d'accélérer le processus de demande.

Paiement des pénalités et des intérêts

26. Le paiement de la pénalité peut être reporté jusqu'à ce qu'une décision soit rendue. Toutefois, s'il est établi que la pénalité a été correctement imposée et que le montant n'a pas été acquitté dans les 30 jours de la signification de l'ACP, l'intérêt couru au taux d'intérêt réglementaire est calculé à compter de la date de signification de l'ACP jusqu'à la date du paiement complet du montant dû conformément à la décision rendue en vertu de l'article 133.

27. Si une ERP est accordée pour un montant moindre que le montant total de la pénalité imposée et que le paiement de la pénalité n'a pas été acquitté dans les 30 jours de la signification de l'avis, l'intérêt couru au taux d'intérêt réglementaire est calculé sur le montant de la pénalité due à compter de la date de signification de l'ACP jusqu'au jour du paiement complet du montant dû.

Pénalités faisant l'objet d'un différend

28. Les clients ayant demandé une révision conformément à l'article 129 de la Loi sur les douanes par suite de l'imposition d'une pénalité administrative pécuniaire peuvent demander une ERP pourvu que la décision en vertu de l'article 131 de la Loi sur les douanes visant l'ACP en cause n'ait pas été rendue.

EXAMEN ET DÉCISION

Examen de la demande

29. L'ASF examinera en premier lieu chacune des pénalités figurant sur la demande, conformément aux articles 130 et 131 de la Loi sur les douanes, afin d'établir si les pénalités ont été imposées correctement. L'ASF annulera ou modifiera le montant de toute pénalité ayant été incorrectement imposée.

30. Au cours de l'examen de l'ERP, l'ASF prendra en considération les antécédents du client en matière de conformité et son empressément à prendre des mesures correctives pour régler un problème dans son SRC.

31. L'ASF avisera le demandeur des résultats de l'examen et lui indiquera le montant total des pénalités pouvant être admissible à une réduction et la date à

à un système ou à un ensemble de processus interdépendants à l'origine d'infractions nombreuses ou répétitives et menant à l'imposition d'au moins une pénalité. **Nota :** Des problèmes qui découlent d'une formation inadéquate des employés, d'un manque de connaissances affectant les méthodes de travail opérationnelles d'un client n'ayant pas un rapport spécifique avec le fonctionnement du système de renseignements commerciaux du client, ne sont pas considérés comme des problèmes systématiques dans le cadre de cette politique. (systematic problem)

Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) – Régime de sanctions administratives pécuniaires progressives visant à décourager l'observation des exigences des lois, des règlements et du programme. (Administrative Monetary Penalty System – AMPS)

Système de renseignements commerciaux (SRC) – S'entend d'un système manuel ou technologique que le client utilise pour traiter l'information liée au mouvement, au stockage, à la déclaration en détail, à l'entreposage, à la vente, à la réaffectation, à l'importation ou à l'exportation de marchandises ou à la circulation de personnes qui entrent au Canada, qui y transitent ou qui en sortent. (commercial information system – CIS)

Taux d'intérêt réglementaire – Taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt des bons du Trésor établi par la Banque du Canada. (Pour obtenir plus de renseignements, consultez le *Mémorandum D17-1-19*, *Règlement sur le taux d'intérêt aux fins des douanes*.) (prescribed rate of interest)

DEMANDE

Critères d'admissibilité pour présenter une demande

10. Un client peut demander une ERP dans les cas suivants :

a) des pénalités lui ont été imposées, tel qu'indiqué dans chacun des avis de cotisation de pénalité (ACP) en cause;

b) une ou plusieurs pénalités lui ont été imposées pour des infractions ou des instances de non-conformité nombreuses et/ou répétitives en raison d'un problème dans son SRC;

c) il n'a pas obtenu une décision du ministre suivant l'article 131 de la *Loi sur les douanes* concernant l'ACP en cause;

d) il a trouvé la cause du problème systématique dans son SRC;

e) il est prêt à prendre des mesures correctives pour régler le problème systématique, et il démontre que les mesures correctives permettent d'assurer la conformité de façon efficace.

11. Un client qui n'a pas encore présenté une demande de révision en vertu de l'article 129 de la *Loi sur les douanes* doit soumettre sa demande d'ERP dans les 90 jours suivant la signification de l'avis en cause.

12. Les demandes présentées par des clients ne répondant pas aux critères d'admissibilité susmentionnés ne seront pas acceptées. L'ASFC informera les clients par écrit des motifs du rejet de la demande.

13. Le client est tenu de transmettre à l'ASFC toute l'information requise sur le formulaire de demande d'ERP et de s'assurer que l'information est présentée de façon claire et compréhensible. Le défaut de fournir l'information requise de façon appropriée peut entraîner le rejet de la demande.

La façon de présenter une demande

14. Le client doit remplir un formulaire BSF266, *Demande d'entente de réinvestissement des pénalités*. (Un exemple du formulaire se trouve à l'Annexe A.) Le formulaire renferme des directives sur la façon de remplir la demande et précise l'information requise par l'ASFC afin d'amorcer le processus d'examen de la demande du client. Ce dernier doit transmettre le formulaire à l'adresse postale précisée dans le présent mémorandum.

15. Le client qui souhaite demander une ERP, mais qui n'est pas en mesure de remplir le formulaire de demande dans le délai fixé dans la section 11 de la présente politique, peut effectuer une demande d'ERP, sous forme de lettre, et la transmettre à l'adresse postale indiquée dans le présent mémorandum. La lettre doit comprendre les éléments suivants :

a) le motif de la demande d'ERP;

b) le numéro d'imposition de pénalité figurant dans les ACP en cause.

16. Les clients ayant transmis une demande sous forme de lettre recevront par la poste un exemplaire du formulaire de demande, lequel doit être rempli et retourné à l'ASFC dans un délai de 30 jours.

17. À tout moment au cours de l'examen de la demande, l'ASFC peut demander au client des informations complémentaires dans le cadre de la demande.

Délai supplémentaire pour soumettre des documents

18. Les clients qui demandent un délai supplémentaire pour présenter le formulaire de demande ou d'autres documents requis doivent en aviser l'ASFC dès que



MÉMORANDUM D22-1-2

En résumé

POLITIQUE RELATIVE À L'ENTENTE DE REINVESTISSEMENT DES PÉNALITÉS (ERP)

Une mise à jour partielle du Mémorandum D22-1-2 daté du 25 novembre 2010 s'avère nécessaire car le paragraphe 15 faisait préférence aux dispositions de délai du paragraphe 12 au lieu du paragraphe 11. Une modification a également été apportée à l'adresse contenue au paragraphe 42. Seules les pages contenant les paragraphes 15 et 42 sont révisées.





Ottawa, January 1, 1988

Ottawa, le 1^{er} janvier 1988

SUBJECT

**IMPORTATIONS BY U.S. FOREIGN
INSPECTION AGENCY PERSONNEL**

This Memorandum provides information concerning the temporary entry of automobiles and household effects by certain U.S. government employees transferred to Canada.

OBJET

**IMPORTATIONS FAITES PAR LE PERSONNEL
DES SERVICES D'INSPECTION DES ÉTATS-UNIS
À L'ÉTRANGER
(U.S. FOREIGN INSPECTION AGENCY)**

Le présent mémorandum apporte des renseignements au sujet de l'entrée temporaire d'automobiles et d'effets domestiques par certains employés du gouvernement des États-Unis qui ont été transférés au Canada.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

1. U.S. Foreign Inspection Agency personnel (e.g., U.S. Customs Officers, immigration officers, agriculture inspectors) transferred to Canada, are eligible to import, temporarily, goods required for their personal or household use in the following manner:

(a) Automobiles and durable articles are to be documented on Temporary Admission Permit, form E 29B, without security, when acquired during visits abroad. This equally applies when durable goods are shipped from abroad to such persons in Canada.

(b) Since persons in this category reside in Canada they are eligible for the provisions of tariff items 9803.00.00, 9804.10.00, 9804.20.00, 9804.30.00, 9804.40.00 and 9816.00.00 of the *Customs Tariff*, subject to the terms and conditions of these tariff items for the importation of non-durable or consumable articles and articles received as gifts.

2. Before allowing these privileges, the Customs Officer must be satisfied that the person is being paid directly by the United States government and is assigned to Canada for a specified period of time. Form E 29B is to be issued for a period of twelve months and is subject to renewal at twelve month intervals to a maximum period of three years (see Memorandum D2-1-1, Temporary Entry of Baggage and Conveyances by Non-Residents).

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Les employés des services d'inspection des États-Unis (par exemple, des douaniers, des agents d'immigration, et des inspecteurs du service d'agriculture des États-Unis) qui sont transférés à l'étranger ont le droit d'importer, temporairement, les effets requis pour leur utilisation personnelle ou domestique de la façon suivante:

a) Les automobiles et les articles durables doivent faire l'objet d'une formule E 29B, Permis d'admission temporaire, sans garantie, lorsque ces effets sont acquis au cours de visites à l'étranger. Ceci s'applique également aux cas où les effets durables sont envoyés de l'étranger à de telles personnes au Canada.

b) Étant donné que les personnes de cette catégorie résident au Canada, elles sont admissibles aux dispositions des numéros tarifaires 9803.00.00, 9804.10.00, 9804.20.00, 9804.30.00, 9804.40.00 et 9816.00.00 du *Tarif des douanes*, sous réserve des dispositions et clauses de ces numéros tarifaires en ce qui concerne l'importation d'articles non durables ou consommables et d'articles reçus en cadeau.

2. Avant d'accorder ces privilèges, l'agent de douane doit avoir une preuve satisfaisante du fait que la personne est payée directement par le gouvernement des États-Unis et qu'elle est affectée à un poste au Canada pour une période de temps donnée. Les permis d'admission temporaire, formule E 29B, doivent être émis pour une période de douze mois et sont sujets à un renouvellement à des intervalles de douze mois, jusqu'à concurrence d'une période de trois ans (voir le mémorandum D2-1-1, Entrée temporaire de bagages et de moyens de transport par les non-résidents).

3. Effects other than automobiles imported under form E 29B and sold or otherwise disposed of in Canada are subject to the regular provisions of the tariff.

4. It is expected that any automobile imported under the provisions of this Memorandum will be:

(a) exported from Canada;

(b) sold to other F.I.A. personnel entitled to the privileges outlined in this Memorandum;

(c) sold to a person or organization entitled to similar exemption.

5. These instructions do **not** apply to:

(a) U.S. military and civilian personnel stationed in Canada under the terms of the *Visiting Forces Act* (Memorandum D21-3-1, Commonwealth, NATO and Other Importations Under Tariff Item 9810.00.00);

(b) Persons entitled to import under the regulations as set forth in Memorandum D21-1-1, Customs Diplomatic Privileges.

3. Les effets autres que les automobiles qui sont importés en vertu d'une formule E 29B et vendus ou écoulés au Canada sont assujettis aux dispositions habituelles du tarif.

4. On s'attend à ce que toute automobile importée en vertu des dispositions de ce mémorandum sera:

a) exportée du Canada;

b) vendue à un autre employé des S.I.E. qui a droit aux privilèges énoncés dans ce mémorandum;

c) vendue à une personne ou à un organisme qui a droit à une exemption similaire.

5. Ces directives **ne** s'appliquent **pas**:

a) au personnel militaire et civil des États-Unis qui est stationné au Canada en vertu des dispositions de la *Loi sur les forces étrangères* présentes au Canada (mémorandum D21-3-1, Importations des pays du Commonwealth, de l'OTAN et autres importations en vertu du numéro tarifaire 9810.00.00);

b) aux personnes ayant le droit d'importer en vertu du règlement tel qu'il est énoncé dans le mémorandum D21-1-1, Privilèges douaniers accordés aux diplomates.

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — June 23, 1978
ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Financial Administration Act</i> , section 17 Order in Council P.C. 1978-2023, June 22, 1978
HEADQUARTERS FILE — 4588-1
SUPERSEDED MEMORANDA “D”— D21-1-2, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — D2-1-1, D21-1-1, D21-3-1

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 23 juin 1978
BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur l'administration financière</i> , article 17 Décret du conseil C.P. 1978-2023, 22 juin 1978
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4588-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-1-2, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — D2-1-1, D21-1-1, D21-3-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.



MEMORANDUM D20-1-5

Ottawa, January 1, 1994

Ottawa, le 1^{er} janvier 1994

SUBJECT

OBJET

MAINTENANCE OF RECORDS AND BOOKS IN CANADA BY EXPORTERS AND PRODUCERS

CONSERVATION DE DOCUMENTS AU CANADA PAR LES EXPORTATEURS ET LES PRODUCTEURS

This Memorandum provides information relative to the records and books that must be maintained in Canada by exporters and producers.

Ce mémorandum fournit des renseignements sur les documents qui doivent être conservés au Canada par les exportateurs et les producteurs.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Statutory Instrument	1
Guidelines and General Information	4
Record Keeping Requirements for the <i>North American Free Trade Agreement</i>	5
Microfilmed Records	6
Electronic Data Processed Records	7
Availability for Inspection and Delivery	7
Breach of Requirements	8
Additional Information	8

Statutory Instrument

REGULATIONS RESPECTING THE KEEPING OF RECORDS BY PERSONS WHO EXPORT OR CAUSE TO BE EXPORTED GOODS FOR SALE OR FOR ANY INDUSTRIAL, OCCUPATIONAL, COMMERCIAL, INSTITUTIONAL OR OTHER LIKE USE, OR BY OTHER PERSONS WHO HAVE COMPLETED AND SIGNED A CERTIFICATE IN ACCORDANCE WITH SUBSECTION 97.01(1) OF THE CUSTOMS ACT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Exporters and Producers' Records Regulations*.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Texte réglementaire	1
Lignes directrices et renseignements généraux	4
Exigences relatives à la tenue de registres en vertu de l' <i>Accord de libre-échange nord-américain</i>	5
Documents microfilmés	6
Documents informatiques	7
Disponibilité aux fins d'inspection et de transmission	7
Manquement aux exigences	8
Renseignements supplémentaires	8

Texte réglementaire

RÈGLEMENT CONCERNANT LA CONSERVATION DE DOCUMENTS PAR LES PERSONNES QUI EXPORTENT OU FONT EXPORTER DES MARCHANDISES EN VUE DE LEUR VENTE OU D'USAGES INDUSTRIELS, PROFESSIONNELS, COMMERCIAUX OU COLLECTIFS, OU À D'AUTRES FINS ANALOGUES, OU PAR LES PERSONNES QUI ONT REMPLI ET SIGNÉ UN CERTIFICAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 97.01 (1) DE LA LOI SUR LES DOUANES

Titre abrégé

1. *Règlement sur les documents de l'exportateur et du producteur.*

Interpretation

2. In these Regulations,

- “Act” means the *Customs Act*; (*Loi*)
 “advance ruling” means an advance ruling referred to in Article 509 of the NAFTA; (*décision anticipée*)
 “commercial goods” means goods exported from Canada for sale or for any industrial, occupational, commercial, institutional or other like use; (*marchandises commerciales*)
 “indirect materials” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*; (*matière indirecte*)
 “materials” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*; (*matière*)
 “producer” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*; (*producteur*)
 “production” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *NAFTA Rules of Origin Regulations*. (*production*)

General

3. Every person who exports or causes to be exported commercial goods and who is required by subsection 97.2(1) of the Act to keep records in respect of those commercial goods shall keep, for the period of six years following the exportation of the commercial goods, all records that relate to:

- (a) the origin, purchase, importation, costs and value of the commercial goods;
- (b) payment for the commercial goods;
- (c) the usage to which the commercial goods are put in Canada; and
- (d) the exportation of the commercial goods.

Définition

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à ce règlement.

- «*décision anticipée*» Une décision anticipée rendue conformément à l'article 509 de l'ALÉNA. (*advance ruling*)
 «*Loi*» La *Loi sur les douanes*. (*Act*)
 «*marchandises commerciales*» Les marchandises exportées du Canada en vue de leur vente ou d'usages industriels, professionnels, commerciaux ou collectifs, ou à d'autres fins analogues. (*commercial goods*)
 «*matières*» S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine de l'ALÉNA*. (*materials*)
 «*matières indirectes*» S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine de l'ALÉNA*. (*indirect materials*)
 «*producteur*» S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine de l'ALÉNA*. (*producer*)
 «*production*» S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Règlement sur les règles d'origine de l'ALÉNA*. (*production*)

Dispositions générales

3. La personne qui exporte ou fait exporter des marchandises commerciales et qui est tenue, en vertu du paragraphe 97.2(1) de la Loi, de conserver des documents à l'égard de ces marchandises commerciales doit conserver, pendant une période de six ans suivant l'exportation des marchandises commerciales, toute la documentation portant sur :

- a) l'origine, l'achat, l'importation, les coûts et la valeur des marchandises commerciales;
- b) le paiement des marchandises commerciales;
- c) l'usage auquel les marchandises commerciales sont affectées au Canada;
- d) l'exportation des marchandises commerciales.

4. Every exporter of commercial goods who has completed and signed a certificate in accordance with subsection 97.01(1) of the Act and who is required by subsection 97.2(1) of the Act to keep records in respect of those commercial goods shall keep, for the period of six years following the date on which the certificate was signed, in addition to the records described in section 3:

(a) all records that relate to an application for, or receipt of, any advance ruling by the customs administration of a NAFTA country on the origin or marking of the commercial goods; and

(b) all written representations received from the producer of the commercial goods that state that the commercial goods meet the rules of origin set out in or contemplated by the NAFTA.

5. Every producer of commercial goods who has completed and signed a certificate in accordance with subsection 97.01(1) of the Act and who is required by subsection 97.2(1) of the Act to keep records in respect of those commercial goods shall keep, for the period of six years following the date on which the certificate was signed, all records that relate to the production of the commercial goods, including all records that relate to:

(a) the purchase, cost and value of, and payment for, the commercial goods;

(b) the purchase, cost and value of, and payment for, all materials and indirect materials used in the production of the commercial goods; and

(c) an application for, or receipt of, any advance ruling by the customs administration of a NAFTA country on the origin or marking of the commercial goods or of any materials and indirect materials used in the production thereof.

6. The records referred to in section 3 to 5 may be kept on microfilm by means of any photographic or microphotographic process that is in accordance with National Standards of Canada CAN2-72.11-79, *Microfilm as Documentary Evidence*, published by the Canadian General Standards Board in August 1979, as amended from time to time.

4. L'exportateur de marchandises commerciales qui a rempli et signé un certificat conformément au paragraphe 97.01 (1) de la Loi et qui est tenu, en vertu du paragraphe 97.2 (1) de la Loi, de conserver des documents relativement à ces marchandises commerciales doit, pendant une période de six ans suivant la date de signature du certificat, outre les documents mentionnés à l'article 3, garder :

a) tous les documents relatifs à une demande ou à la réception d'une décision anticipée rendue par l'administration douanière d'un pays ALÉNA au sujet de l'origine ou du marquage des marchandises commerciales;

b) toutes les observations reçues par écrit du producteur des marchandises commerciales portant que celles-ci respectent les règles d'origine énoncées ou envisagées dans l'ALÉNA.

5. Le producteur de marchandises commerciales qui a rempli et signé un certificat conformément au paragraphe 97.01 (1) de la Loi et qui est tenu, en vertu du paragraphe 97.2 (1) de la Loi, de conserver des documents relativement à ces marchandises commerciales doit, pendant la période de six ans à compter de la signature du certificat, garder tous les documents sur la production des marchandises commerciales, y compris tous les documents ayant trait à ce qui suit :

a) l'achat, les coûts, la valeur et le paiement des marchandises commerciales;

b) l'achat, les coûts, la valeur et le paiement de toutes les matières et matières indirectes utilisées dans la production des marchandises commerciales;

c) toute demande ou réception d'une décision anticipée rendue par l'administration douanière d'un pays ALÉNA au sujet de l'origine ou du marquage des marchandises commerciales ou de toutes matières ou matières indirectes utilisées dans la production de telles marchandises.

6. Les documents mentionnés aux articles 3 à 5 peuvent être conservés sur microfilm au moyen d'un procédé photographique ou microphotographique conforme à la norme nationale du Canada CAN2-72.11-79, intitulée *Microfilm — preuve littéraire*, publiée en août 1979 par l'Office des normes générales du Canada et modifiée à l'occasion.

7. The records referred to in sections 3 to 5 may be kept on machine-sensible data media if the media can be related back to the supporting source documents and are supported by a system capable of producing accessible and readable copy.

Inspection of Records

8. Every person who is required to keep records in accordance with section 3 to 5 shall make those records available for inspection at all reasonable times by an officer of the customs administration of a NAFTA country other than Canada conducting a verification visit in accordance with Article 506 of the NAFTA and shall provide a facility for the inspection thereof.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. These requirements are equally applicable to both non-resident and resident exporters and producers, including persons abroad who ship to themselves from Canada. Non-resident exporters and producers generally do not maintain an office in this country but provide instructions to agents who, under authority of the exporter or producer, prepare export documentation and arrange for shipment of the goods.

2. If the exporter or producer does not maintain an office in Canada, a Customs broker, accountant, or some other authorized responsible agent may be designated by the exporter or producer to maintain the appropriate records (e.g., exporter's Certificate of Origin) on the distinct understanding that it is obligatory that the books and records required by section 97.2(1) of the *Customs Act* be maintained in Canada.

3. Requests for permission to maintain records at locations in Canada at a place other than the exporter's or producer's place of business, where only one Customs region is involved, are to be forwarded to the Manager, Operational Services, for the region concerned. Requests which involve more than one region are to be addressed to the Director, Inspection and Control Division, Ottawa, Ontario, K1A 0L5.

7. Les documents dont il est fait mention aux articles 3 à 5 peuvent être conservés sur des supports d'information assimilables par une machine, à la condition que les supports permettent de remonter aux documents de base à l'appui et soient étayés d'un système capable d'en produire des copies accessibles et lisibles.

Inspection des documents

8. La personne qui est tenue de conserver des documents conformément aux articles 3 à 5 doit les mettre, pour inspection à tout moment raisonnable, à la disposition d'un agent de l'administration douanière d'un pays ALÉNA autre que le Canada qui fait une visite de vérification conformément à l'article 506 de l'ALÉNA, et la personne doit fournir un local pour leur inspection.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Ces exigences s'appliquent aussi aux exportateurs et producteurs résidents et non résidents, y compris les personnes à l'étranger qui s'expédient des marchandises à elles-mêmes depuis le Canada. En général, les exportateurs et producteurs non résidents n'ont pas de bureau au Canada, mais donnent des instructions à un agent qui, en vertu de l'autorité qui lui est conférée par l'exportateur ou le producteur, remplit les documents d'exportation et s'occupe de l'expédition des marchandises.

2. Si l'exportateur ou le producteur n'a pas de bureau au Canada, il peut charger un courtier en douane, un comptable ou un autre agent responsable autorisé de conserver les documents appropriés (par exemple le certificat d'origine de l'exportateur), étant clairement entendu qu'il est obligatoire que les documents exigés en vertu du paragraphe 97.2(1) de la *Loi sur les douanes* soient conservés au Canada.

3. Les demandes en vue d'obtenir la permission de conserver des documents à des endroits au Canada autres que le lieu d'affaires de l'exportateur ou du producteur, doivent être transmises au gestionnaire des Services opérationnels de la région en cause lorsqu'une seule région douanière est concernée. Les demandes qui touchent plus d'une région doivent être adressées au directeur, Division de l'inspection et du contrôle, Ottawa (Ontario), K1A 0L5.

Record Keeping Requirements for the *North American Free Trade Agreement*

4. Persons who export or cause to be exported goods as eligible for benefits under the *North American Free Trade Agreement* are required to keep records for a period of six years following the exportation. Records relating to the origin, purchase, importation, costs and value of the goods; the Canadian usage of the goods; payment for the goods; and the exportation of the goods must be maintained. The following guidelines will assist the exporter in maintaining the appropriate records:

(a) Certificates of Origin;

(b) accounting records capable of identifying the purchase, importation, costs, value, payment and use of the commercial goods;

(c) transportation documents relating to the exportation of the commercial goods.

5. Persons who export and have completed a Certificate of Origin are required to keep records in respect of the goods for a period of six years following the date on which the certificate was signed, in addition to the records mentioned in paragraph 4. Records relating to the application and receipt of advance rulings and written representation obtained from the producer of the goods stating that the goods meet the rules of origin set out in NAFTA must be maintained. The following guidelines will assist the exporter in maintaining the appropriate records:

(a) all correspondence, requests and submissions relating to an application for, and receipt of, any advance ruling requested or issued by the the customs administration of a NAFTA country on the origin or marking of the goods;

(b) all correspondence, requests and written representations that are received from the producer of the goods that state the goods meet the rules of origin set out in the *North American Free Trade Agreement*.

Exigences liées à la tenue de registres en vertu de l'*Accord de libre-échange nord-américain*

4. La personne qui exporte ou qui fait exporter des marchandises en vertu des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain* est tenue de conserver les documents suivants pendant une période de six ans à compter de la date d'exportation : les documents liés à l'origine, à l'achat, à l'importation, au coût et à la valeur des marchandises, ainsi que les documents ayant trait à l'usage auquel les marchandises sont affectées au Canada, à leur paiement et à leur exportation. Les lignes directrices suivantes visent à aider l'exportateur à conserver les documents appropriés :

a) les certificats d'origine;

b) les documents comptables qui ont trait à l'achat, l'importation, les coûts, la valeur, le paiement et l'utilisation des marchandises commerciales;

c) les documents de transport liés à l'exportation des marchandises commerciales.

5. La personne qui exporte des marchandises et qui a rempli un certificat d'origine est tenue de conserver les documents relatifs aux marchandises pendant une période de six ans à compter de la date de signature du certificat, en plus des documents mentionnés au paragraphe 4. Les documents liés à la demande et à la réception de décisions anticipées, ainsi qu'aux observations écrites du producteur, établissant que les marchandises satisfont aux règles d'origine énoncées dans l'ALÉNA, doivent être conservés. Les lignes directrices suivantes visent à aider l'exportateur à conserver les documents appropriés :

a) toute la correspondance, les demandes et les communications liées à une demande ou à la réception d'une décision anticipée rendue par l'administration douanière d'un pays ALÉNA au sujet de l'origine ou du marquage des marchandises;

b) toute la correspondance, les demandes et les observations reçues par écrit du producteur des marchandises, établissant le respect des règles d'origine énoncées dans l'*Accord de libre-échange nord-américain*.

6. Producers of goods who have completed and signed a Certificate of Origin are required to keep records in respect of the commercial goods for a period of six years following the date on which the certificate was signed. All records that relate to the production of the commercial goods must be maintained. The following guidelines will assist the producer in maintaining the appropriate records:

(a) accounting records that identify the source, quantity, purchase, costs, value and payment of the commercial goods;

(b) accounting records that identify the source, quantity, purchase, costs, value, and payment of all materials and indirect materials used in the production of the commercial goods;

(c) all correspondence, requests, and application for, or receipt of, any advance ruling by the customs administration of a NAFTA country on the origin or marking of the commercial goods or of any materials and indirect materials used in the production of the goods.

Microfilmed Records

7. In accordance with the Department's policy pertaining to the retention and disposal of records and books of account in microfilmed form, every exporter or manufacturer is required to have an acceptable microfilm program. The important factors which are necessary for the implementation of a credible program are that:

(a) the program is authorized in writing by someone in authority in the exporter's or manufacturer's organization who confirms that the program will be part of the usual and ordinary activity of the business of the organization;

(b) systems and procedures are established and documented;

(c) a log will be kept showing

(1) the date of microfilming,

6. Les producteurs de marchandises qui ont rempli et signé un certificat d'origine sont tenus de conserver des documents à l'égard des marchandises commerciales pendant une période de six ans à compter de la date de signature du certificat. Tous les documents ayant trait à la production des marchandises commerciales doivent être conservés. Les lignes directrices suivantes visent à aider le producteur à conserver les documents appropriés :

a) les documents comptables qui ont trait à la source, la quantité, l'achat, les coûts, la valeur et le paiement des marchandises commerciales;

b) les documents comptables qui ont trait à la source, la quantité, l'achat, les coûts, la valeur et le paiement de toutes les matières et matières indirectes utilisées dans la production des marchandises commerciales;

c) toute la correspondance et les communications relatives à une demande ou à une réception de décision anticipée par l'administration douanière d'un pays ALÉNA au sujet de l'origine ou du marquage des marchandises commerciales ou de toutes matières ou matières indirectes utilisées dans la production des marchandises.

Documents microfilmés

7. Conformément à la politique du Ministère sur la conservation et la destruction des documents et livres comptables sur microfilm, l'exportateur ou le fabricant est tenu d'avoir un programme de microfilmage acceptable. Voici les critères pertinents à cette fin :

a) une autorisation confirmant que le programme fera partie de l'activité courante et ordinaire de l'entreprise doit être écrite par une personne compétente chez l'exportateur ou le fabricant;

b) des systèmes et des procédures doivent être établis et étayés;

c) un registre renfermant :

(1) la date du microfilmage,

(2) the signatures of the persons authorizing and performing the microfilming, and

(3) a concise description of the records micro-filmed;

(d) an index will be maintained which will make any particular record readily available;

(e) the microfilm records will be of commercial quality and will exhibit a high degree of legibility and readability when displayed on a microfilm reader or reproduced on paper;

(f) a system of inspection and quality control will be established to ensure that (c), (d) and (e) above are maintained; and

(g) equipment, in good working order, will be made available upon reasonable notification to view, or to reproduce hard copy of the microfilm.

8. Permission to microfilm books and records of account must be obtained by exporters or manufacturers from the Manager, Operational Services, in the region concerned, to ensure they can meet the standard of an acceptable microfilm program.

Electronic Data Processed Records

9. Books and records maintained in machine-sensible data medium are recognized as records and books of account, provided the medium can be related back to the supporting source documents and is supported by a system capable of producing accessible and readable copy.

Availability for Inspection and Delivery

10. Persons required to keep books and records referred to in sections 3 to 5 shall, at all reasonable times, make their records, books of account and other supporting documents available for inspection by officers of the Department of National Revenue and provide every facility necessary to inspect them.

(2) les signatures des personnes qui autorisent et effectuent le microfilmage, et

(3) une description concise des documents microfilmés;

d) un index permettant de retracer facilement tout document doit être tenu;

e) les documents sur microfilm doivent être de qualité commerciale et être bien lisibles lorsqu'ils sont consultés au moyen d'un lecteur de microfilm ou reproduits sur papier;

f) un système d'inspection et de contrôle de la qualité doit être mis sur pied afin de s'assurer que les critères c), d) et e) énumérés ci-dessus sont respectés; et

g) un matériel en bon état de fonctionnement doit être disponible, moyennant la signification d'un avis raisonnable, pour visionner les documents sur microfilm ou pour les reproduire sur support en papier.

8. L'exportateur ou le fabricant doit obtenir du gestionnaire des Services opérationnels de la région concernée la permission de microfilmer des documents et des livres comptables, afin de s'assurer de mettre sur pied un programme acceptable de microfilm.

Documents informatiques

9. Les documents sur supports d'information assimilables par une machine sont considérés comme des documents et des registres comptables, à condition que les supports permettent de remonter aux documents de base à l'appui et soient étayés d'un système capable d'en produire des copies accessibles et lisibles.

Disponibilité aux fins d'inspection et de transmission

10. La personne tenue de conserver les documents mentionnés aux articles 3 à 5 doit mettre, pour inspection à tout moment raisonnable, ses documents, livres comptables et autres pièces justificatives à la disposition des agents du ministère du Revenu national et fournir tout local nécessaire à cette inspection.

11. The Minister may require from any person the production of any book, record, writing or other document or any information, for any purpose related to the administration or enforcement of the *Customs Act* or any other law relating to Customs, within such reasonable time as stipulated by a registered letter or a demand served personally.

Breach of Requirements

12. Where it is determined that an exporter or manufacturer has failed to comply with any or all of the requirements for the maintenance of records in Canada, the exporter or manufacturer will be requested to fulfil these requirements within a reasonable period of time. If the exporter or manufacturer does not comply with the requirements for record maintenance under subsections 97.2(1) and 97.2(2) of the *Customs Act*, the penalty provisions of section 160 or 161 of the Act may be applied.

Additional Information

13. Where the exporter or manufacturer is confronted with difficulty in adequately observing these requirements, questions may be directed to the Manager, Operational Services, of the nearest regional Customs office.

11. Le Ministre peut exiger d'une personne la production de tout livre, registre, pièce ou autre document, ou de toute information, lié à l'application ou à l'exécution de la *Loi sur les douanes* ou de toute autre loi ayant trait aux Douanes, dans un délai raisonnable précisé dans une lettre recommandée ou une sommation signifiée à personne.

Manquement aux exigences

12. Lorsqu'il est établi qu'un exportateur ou un fabricant n'a pas respecté toutes les exigences relatives à la conservation de documents au Canada, on demandera à l'exportateur ou au fabricant de satisfaire à ces exigences dans un délai raisonnable. Si l'exportateur ou le fabricant ne respecte pas les exigences de conservation de documents en vertu des paragraphes 97.2 (1) et (2) de la *Loi sur les douanes*, les peines prévues à l'article 160 ou 161 de la Loi peuvent être imposées.

Renseignements supplémentaires

13. Lorsque l'exportateur ou le fabricant éprouve des difficultés à se conformer aux exigences, il faut s'adresser au gestionnaire des Services opérationnels du bureau de douane régional le plus près.

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — January 1, 1994
ISSUING OFFICE — Inspection and Control Division
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Customs Act</i> , sections 97.2(1), 97.2(2), and 160 and 161
HEADQUARTERS FILE — 7635-4
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D20-1-5, December 1988
OTHER REFERENCES — N/A

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS, EXCISE AND TAXATION.

January 1, 1994

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — Le 1 ^{er} janvier 1994
BUREAU DE DIFFUSION — Division de l'inspection et du contrôle
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur les douanes</i> , paragraphes 97.2(1), 97.2(2), et articles 160 et 161
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 7635-4
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D20-1-5, Décembre 1988
AUTRES RÉFÉRENCES — S.O.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, ACCISE, DOUANES ET IMPÔT.

Le 1^{er} janvier 1994







Ottawa, January 1, 1991

Ottawa, le 1^{er} janvier 1991

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS AND PRIVILEGES
GRANTED TO THE UNITED NATIONS**

This Memorandum outlines and explains the privileges and revenue exemptions granted to the United Nations pursuant to the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

Regulations

The following two orders are made pursuant to the *Privileges and Immunities (I.O.) Act*.

**ORDER RESPECTING THE ACCESSION TO
CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND
IMMUNITIES OF THE UNITED NATIONS**

Short Title

1. This Order may be cited as the *Privileges and Immunities Accession Order (United Nations)*.

Privileges and Immunities

2. The United Nations shall have the legal capacities of a body corporate.

3. The United Nations shall in Canada have the immunities and privileges set out in sections 2, 3, 4, 5, 7 and 9 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, hereinafter referred to as the "Convention".

4. (1) Representatives of Members to the principal and subsidiary organs of the United Nations shall, while exercising their functions and during their journey to and from the place of meeting, have in Canada the privileges and immunities set out in section 11 of the Convention.

(2) Representatives of Members to the principal and subsidiary organs of the United Nations and to conferences convened by the United Nations shall continue to have the immunities set forth in paragraph 11(a) of the Convention in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties notwithstanding that they are no longer the representatives of Members.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES ET PRIVILÈGES
ACCORDÉS AUX NATIONS UNIES**

Le présent mémorandum souligne et explique les exemptions fiscales et les privilèges accordés aux Nations Unies en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités (Organisations internationales)*.

Rèlements

Les deux décrets suivants ont été édictés en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités (O.I.)*.

**DÉCRET CONCERNANT L'ADHÉSION À
LA CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET
IMMUNITÉS DES NATIONS UNIES**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre : *Décret d'adhésion aux privilèges et immunités (Nations Unies)*.

Privilèges et immunités

2. L'Organisation des Nations Unies possède la capacité juridique d'un corps constitué.

3. L'Organisation des Nations Unies possède, au Canada, les immunités et privilèges énoncés aux sections 2, 3, 4, 5, 7 et 9 de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, ci-après désignée la «Convention».

4. (1) Les représentants des Membres auprès des organes principaux et subsidiaires des Nations Unies et aux conférences convoquées par les Nations Unies, durant l'exercice de leurs fonctions et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion, jouissent, au Canada, des immunités et privilèges énoncés à la section 11 de la Convention.

(2) Les représentants des Membres auprès des organes principaux et subsidiaires des Nations Unies et aux conférences convoquées par les Nations Unies jouissent des immunités énoncées à l'alinéa 11a) de la Convention en ce qui concerne les paroles ou écrits et les actes émanant d'eux dans l'accomplissement de leurs fonctions, même après que ces personnes ont cessé d'être les représentants de Membres.

(3) Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the representatives of Members to the principal and subsidiary organs of the United Nations and to conferences convened by the United Nations are present in Canada for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

(4) Subsections (1), (2) and (3) do not apply to a representative of Canada or to a Canadian citizen.

(5) For the purposes of this section, the expression "representatives" includes delegates, deputy delegates, advisers, technical experts and secretaries of delegations.

5. (1) Officials of the United Nations whose names are included in the categories specified by the Secretary-General pursuant to section 17 of the Convention shall in Canada have the immunities and privileges set forth in section 18 of the Convention.

(2) The Secretary-General and all Assistant Secretaries-General, their spouses and minor children shall in Canada have the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys, in accordance with international law.

6. Experts, other than officials of the United Nations within the meaning of section 4 of this Order, performing missions for the United Nations shall in Canada have the privileges and immunities set forth in paragraphs 22 a), b), c), d), e) and f) of the Convention except in so far as any such privilege or immunity is waived by the Secretary-General pursuant to section 23 of the Convention.

7. Nothing in this Order shall be construed as exempting a Canadian citizen residing or ordinarily resident in Canada from taxation imposed by any law in Canada on salaries and emoluments.

ORDER FOR THE REMISSION OF CERTAIN DUTIES AND TAXES ON GOODS IMPORTED OR PURCHASED BY THE UNITED NATIONS

Short Title

1. This Order may be cited as the *United Nations Remission Order*.

(3) Dans le cas où les incidences d'un impôt quelconque sont subordonnées à la résidence de l'assujéti, les périodes, pendant lesquelles les représentants des Membres, auprès des organes principaux et subsidiaires des Nations Unies et aux conférences convoquées par l'Organisation des Nations Unies, se trouveront au Canada pour l'exercice de leur fonctions, ne seront pas considérées comme des périodes de résidence.

(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) ne s'appliquent pas à un représentant du Canada ni à un citoyen canadien.

(5) Aux fins du présent article, l'expression «représentants» comprend les délégués, délégués adjoints, conseillers, experts techniques et secrétaires de délégation.

5. (1) Les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies dont les noms sont inclus dans les catégories déterminées par le Secrétaire général, d'après la section 17 de la Convention, jouissent, au Canada, des immunités et privilèges énoncés à la section 18 de la Convention.

(2) Le Secrétaire général et tous les Secrétaires généraux adjoints, leurs conjoints et enfants mineurs, jouissent, au Canada, des privilèges, immunités, exemptions et facilités, accordés, conformément au droit international, aux envoyés diplomatiques.

6. Les experts, autres que les fonctionnaires visés par l'article 4 du présent décret, lorsqu'ils accomplissent des missions pour l'Organisation des Nations Unies, jouissent, au Canada, des privilèges et immunités énoncés aux alinéas 22 a), b), c), d), e) et f) de la Convention, sauf dans la mesure où une telle immunité ou un tel privilège est levé par le Secrétaire général conformément à la section 23 de la Convention.

7. Rien dans le présent décret doit être interprété comme exonérant un citoyen canadien résidant ou ayant sa résidence ordinaire au Canada, d'impôts établis, par quelque loi édictée, au Canada, sur les traitements et émoluments.

DÉCRET DE REMISE DE CERTAINS DROITS ET TAXES SUR LES EFFETS IMPORTÉS OU ACHETÉS PAR LES NATIONS UNIES

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre *Décret de remise relatif aux Nations Unies*.

*Free Entry, Refund or Remission**Entrée en franchise, restitution ou remise*

2. Authority is hereby granted, effective January 2, 1952, for the refund or remission of the excise stamp tax on official cheques and for free entry, refund or remission of the following customs duties and the consumption or sales tax imposed under the *Customs Tariff* and the *Excise Tax Act* on the goods listed in the schedule, when imported into Canada or purchased therein either for sale, use or free distribution by the United Nations or its agents, subject to compliance with the conditions and procedures set out in the schedule.

2. Sont par les présentes autorisées, à compter du 2 janvier 1952, la restitution ou la remise de l'impôt du timbre d'accise sur les chèques officiels et l'entrée en franchise, la restitution ou la remise des droits de douane et de la taxe de consommation ou de vente suivants; imposés sous le régime du *Tarif des douanes* et de la *Loi sur la taxe d'accise*, sur les effets mentionnés ci-après, importés au Canada ou achetés au pays pour être vendus, utilisés ou distribués gratuitement par l'Organisation des Nations Unies ou ses agents, sous réserve de l'observation des conditions et des formalités énoncées dans l'annexe.

SCHEDULE

(S.2)

Revenue Exemption or Privilege	Conditions	Procedure
1. Exempt from the excise stamp tax on official cheques.	(a) When such cheques are drawn on official funds of the United Nations. (b) Cheques issued against personal accounts are subject to the excise stamp tax.	
2. Exempt from customs duties, including the consumption or sales tax and from prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the United Nations for its official use.	(a) Articles which have been admitted free under these regulations and which have been in the use and possession of the importer in Canada for a period of at least one year may be sold or disposed of in Canada without payment of duty and taxes. Otherwise they shall be subject to the ordinary provisions of the <i>Customs Tariff</i> and the <i>Excise Tax Act</i> . (b) "Official use" means use to advance the objects of the United Nations and not ensuring to the financial benefit of the importer or any other individual.	(i) Upon execution of the usual import and export entries as required. (ii) The following statement should be endorsed by the importer on customs entries where applicable; "Free under provisions of the <i>Privileges and Immunities (International Organizations) Act</i> ".
3. Exempt from any prohibition or restriction on import, export, use or sale of its publications, printed matter, films and sound recordings, and exempt from customs duties and excise taxes in respect thereof.	Publications, printed matter, films and sound recordings may be imported, exported, used or sold without payment of customs duty, sales or excise taxes.	(i) Upon execution of the usual import and export entries as required. (ii) Import entries should bear the endorsement outlined in section 2, where applicable.

ANNEXE

(art. 2)

Exemption fiscale ou privilège	Conditions	Formalités
1. Exonérés de l'impôt du timbre d'accise sur les chèques officiels.	a) Lorsque ces chèques sont tirés sur un compte officiel de l'Organisation des Nations Unies. b) Les chèques tirés sur les comptes personnels sont assujettis à l'impôt du timbre d'accise.	
2. Exonérés des droits de douane, y compris la taxe de consommation ou de vente, et de toutes prohibitions et restrictions d'importation et d'exportation à l'égard d'effets importés ou exportés par l'Organisation des Nations Unies pour son usage officiel.	a) Les articles qui ont été admis en franchise en vertu de ces règlements et qui ont servi à l'importateur au Canada ou sont demeurés en sa possession pendant une période d'au moins un an, pourront être vendus ou cédés au Canada, en franchise des droits et des taxes. Sinon, ils seront assujettis aux dispositions ordinaires du <i>Tarif des douanes</i> et de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> . b) L'expression «usage officiel» s'entend de l'usage fait en vue d'atteindre les buts de l'Organisation des Nations Unies et non de servir les intérêts financiers de l'importateur ou de toute autre personne.	(i) Sur présentation des déclarations requises d'importation et d'exportation. (ii) Il faudra que l'importateur inscrive sur les déclarations douanières, lorsqu'il y a lieu, l'attestation suivante : «En franchise, aux termes des dispositions de la <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i> .»
3. Exonérés de toute prohibition ou restriction d'importation, d'exportation, d'emploi ou de vente à l'égard de ses publications, imprimés, films et enregistrements sonores, et exonérés des droits de douane et des taxes d'accise qui s'y rapportent.	Les publications, imprimés, films et enregistrements sonores peuvent être importés, exportés, employés ou vendus en franchise des droits de douane, des taxes de vente ou d'accise.	(i) Sur présentation des déclarations requises d'importation et d'exportation. (ii) Les déclarations d'entrée doivent être revêtues de l'attestation spécifiée dans l'article 2, lorsqu'il y a lieu.

Revenue Exemption or Privilege	Conditions	Procedure
4. When goods are purchased under appropriate certificates from manufacturers or wholesalers who are licensed under the <i>Excise Tax Act</i> , the United Nations should, under Article II, section 8 of the schedule to the <i>Privileges and Immunities (International Organization) Act</i> , be eligible to claim for the remission or refund of the excise tax and/or the consumption or sales tax on goods imported or purchased in Canada for the official use of the United Nations as a body.	Provided, however, that any article which is exempted from these taxes, other than publications, printed matter, films or sound recordings shall be subject thereto at existing rates if sold or otherwise disposed of in Canada within a period of one year from the date of purchase, and the vendor shall be liable for such tax.	(i) Such exemption is to be effected by remission or refund where the United Nations is making taxable purchases, for official use, of goods on which such taxes have been charged or are chargeable. A senior officer or authorized agent should, when ordering the goods, include a certificate over his signature to the effect that the account is to be paid with the funds of the United Nations and that exemption is properly allowable under provisions of the <i>Privileges and Immunities (International Organizations) Act</i> .
5. The United Nations shall have the right to use codes and to dispatch and receive its correspondence by courier or in bags which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.	Nothing in this section shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between the United Nations and the Government of Canada.	When any despatch bag or package arrives in Canada addressed to the United Nations or to any of the senior officials of the United Nations which, from such examination as can be made thereof without breaking the seal, shall appear to contain only official documents, it shall be forwarded with detention by the customs authorities direct to the official to whom addressed.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The Privileges and Immunities Accession Order refers to "representatives of states" "officials" and "experts". There are no "representatives of states" of the United Nations permanently granted any privileges in Canada. Also, there are very few "officials" or "experts" either posted in Canada or visiting Canada on behalf of the United Nations; however, for future guidance, the privileges and immunities granted to these three categories of persons are listed below.

January 1, 1991

Exemption fiscale ou privilège	Conditions	Formalités
4. Lorsque des marchandises sont achetées, à la faveur des certificats voulus, de fabricants ou de grossistes munis de licence en vertu de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> , l'Organisation des Nations Unies aura droit, aux termes de l'article II, section 8 de la <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i> , de réclamer la remise ou la restitution de la taxe d'accise et (ou) de la taxe de consommation ou de vente à l'égard des marchandises importées ou achetées pour l'usage officiel de l'Organisation des Nations Unies, à titre d'organisme.	Toutefois, les articles exonérés de ces taxes, à l'exclusion des publications, des imprimés, des films ou des enregistrements sonores, seront assujettis aux taux en vigueur s'ils sont vendus ou cédés de toute autre manière au Canada avant l'expiration d'un délai d'un an, à compter de la date de l'achat, et le vendeur devra acquitter lesdites taxes.	(i) Cette exemption s'effectuera par voie de remise ou de restitution lorsque l'Organisation des Nations Unies achètera, pour son usage officiel, des marchandises sur lesquelles les taxes ont été payées ou sont exigibles. Lorsqu'un fonctionnaire autorisé donne une commande, il doit y inscrire un certificat, sous sa signature, attestant que le compte sera payé à même les deniers de l'Organisation des Nations Unies et que cette exemption est dûment applicable aux termes de la <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i> .
5. L'Organisation des Nations Unies aura le droit d'employer des codes ainsi que d'expédier et de recevoir sa correspondance par des courriers ou valises qui jouiront des mêmes privilèges et immunités que les courriers et valises diplomatiques.	Le présent article ne pourra en aucune manière être interprété comme interdisant la prise des mesures de sécurité appropriées, à déterminer par voie d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Canada.	Lorsqu'une valise ou un colis de dépêches arrive au Canada à l'adresse de l'Organisation des Nations Unies ou de tout fonctionnaire supérieur de l'Organisation des Nations Unies et que, d'après l'examen qui peut en être fait, sans bris de scellés, ce colis ou cette valise semble contenir uniquement des documents officiels, il faudra l'envoyer directement au fonctionnaire, auquel il est adressé, sans le détenir à la douane.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Le Décret d'adhésion aux privilèges et immunités vise les «représentants d'États» les «fonctionnaires» et les «experts». Le Canada n'accorde pas de privilèges à titre permanent aux «représentants d'États» auprès des Nations Unies. D'autre part, il n'y a que très peu de «fonctionnaires» ou d'«experts» en poste ou en visite au Canada pour le compte des Nations Unies; cependant, les immunités et les privilèges accordés à ces trois catégories de personnes sont énumérés ci-après à des fins d'orientation pour l'avenir.

1 janvier 1991

Representatives of Members

2. Pursuant to Article IV, Section 11 of the Convention, representatives, while exercising their functions and during their journey to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- (b) inviolability for all papers and documents;
- (c) exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions; and
- (d) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

3. Representatives shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise than as part of their personal baggage) or from excise duties or goods and services tax.

Officials

4. Pursuant to Article V, Section 18 of the Convention, officials of the United Nations shall:

- (a) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration; and
- (b) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

Experts

5. Pursuant to Article VI, Section 22 of the Convention, experts (as described in Section 6 of the Privileges and Immunities Accession Order) shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions during the period of their mission, in particular

- (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- (b) inviolability for all papers and documents; and
- (c) the same immunities and facilities in respect to their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

Représentants des membres

2. En vertu des dispositions de la section 11 de l'article IV de la Convention, les représentants, durant l'exercice de leurs fonctions et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion, jouissent des immunités et privilèges suivants :

- a) l'immunité quant à l'arrestation ou à la détention et quant à la saisie de leurs effets personnels;
- b) l'inviolabilité de tous les écrits et documents;
- c) l'exemption pour eux-mêmes et leurs conjoints des restrictions en matière d'immigration; et
- d) les mêmes immunités et facilités, en ce qui a trait à leurs effets personnels, que celles accordées aux envoyés diplomatiques.

3. Les représentants n'auront pas le droit de réclamer l'exonération des droits de douane pour les marchandises importées (autrement que dans le cadre de leurs effets personnels), ou des droits d'accise ou de la taxe sur les produits et services.

Fonctionnaires

4. En vertu des dispositions de la section 18 de l'article V de la Convention, les fonctionnaires des Nations Unies

- a) ainsi que leurs conjoints et parents à charge seront exempts des restrictions en matière d'immigration et de l'enregistrement imposé aux étrangers; et
- b) auront le droit d'importer en franchise de droits leurs meubles et effets personnels au moment de leur entrée en fonction au Canada.

Experts

5. En vertu des dispositions de la section 22 de l'article VI de la Convention, les experts (tels que désignés dans l'article 6 du Décret d'adhésion aux privilèges et immunités) bénéficieront des privilèges et immunités qui seront nécessaires en vue du libre exercice de leurs fonctions, pendant la durée de leur mission, notamment

- a) de l'immunité quant à l'arrestation ou à la détention et quant à la saisie de leurs effets personnels;
- b) de l'inviolabilité de tous les écrits et documents; et
- c) des mêmes immunités et facilités, en ce qui a trait à leurs effets personnels, que celles accordées aux envoyés diplomatiques.

United Nations laissez-passer

6. Article VII, Section 24 of the Convention states that the United Nations may issue United Nations laissez-passer to its officials. These laissez-passer shall be recognized and accepted as valid travel documents.

7. To be valid, the laissez-passer must bear the official seal of the United Nations and an imprint of the Secretary General's authorized official of the Secretariat.

8. The Secretary-General, Assistant Secretaries-General and Director travelling on United Nations laissez-passer on the business of the United Nations shall be granted the same facilities as are accorded to diplomatic envoys.

9. Members of the Staff of the United Nations other than above shall be accorded all possible Customs courtesies and facilities.

Specialized Agencies of the United Nations

10. The United Nations has 15 specialized agencies, some with offices and/or officials in Canada. The 15 specialized agencies are:

- (a) International Atomic Energy Agency (I.A.E.A.),
- (b) International Labour Organization (I.L.O.),
- (c) Food and Agricultural Organization of the United Nations (F.A.O.),
- (d) United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO),
- (e) World Health Organization (W.H.O.),
- (f) International Monetary Fund (I.M.F.),
- (g) International Development Association (I.D.A.),
- (h) International Bank for Reconstruction and Development (I.B.R.D.) (World Bank),
- (i) International Finance Corporation (I.F.C.),
- (j) International Civil Aviation Organization (I.C.A.O.),
- (k) Universal Postal Union (U.P.O.),

Laissez-passer des Nations Unies

6. La section 24 de l'article VII de la Convention stipule que l'Organisation des Nations Unies peut délivrer un laissez-passer à ses fonctionnaires. Lesdits laissez-passer seront reconnus et acceptés en tant que documents de voyages valables.

7. Pour être valable, le laissez-passer doit être revêtu du sceau officiel des Nations Unies et du cachet du fonctionnaire autorisé du Secrétariat général.

8. On accordera au secrétaire général, aux sous-secrétaires généraux et au directeur voyageant avec un laissez-passer de l'Organisation des Nations Unies pour le compte de celle-ci les mêmes avantages qu'on accorde aux envoyés diplomatiques.

9. On accordera aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies, autres que ceux mentionnés ci-dessus, tous les égards et tous les avantages possibles en ce qui a trait aux Douanes.

Organismes spécialisés des Nations Unies

10. L'Organisation des Nations Unies compte 15 agences spécialisées dont certaines ont des bureaux ou des fonctionnaires au Canada. Les 15 agences spécialisées sont :

- a) L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA),
- b) L'Organisation internationale du travail (OIT),
- c) L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (OAA),
- d) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO),
- e) L'Organisation mondiale de la santé (OMS),
- f) Le Fonds monétaire international (FMI),
- g) L'Association pour le développement international (ADI),
- h) La Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) (Banque mondiale),
- i) La Société financière internationale (SFI),
- j) L'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI),
- k) L'Union postale universelle (UPU),

- (l) International Telecommunications Union (I.T.U.),
- (m) World Meteorological Organization (W.M.O.),
- (n) Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (I.M.C.O.),
- (o) General Agreement on Tariffs and Trade (G.A.T.T.).

11. The revenue exemptions and privileges extended to the Specialized Agencies should not be confused with those extended to the parent body. Memoranda D21-2-2 to D21-2-7 inclusive, deal with those Specialized Agencies that by special Orders in Council, have been granted revenue exemptions and privileges in Canada.

Films, Publications, etc.

12. Section 3 to Schedule (s.2) of the United Nations Remission Order specifically provides for exemption from any prohibition or restriction on the importation, exportation, use or sale of United Nations publications, printed matter, films and sound recordings. These goods are exempt of customs duties, goods and services tax and excise taxes provided that on the execution of the usual Customs accounting documents and export declarations, the endorsement contained in Section 2 of the Schedule to this Remission Order is noted.

Importations by UNICEF

13. The United Nations International Children's Emergency Fund (UNICEF) receives shipments in its own name rather than in the name of the United Nations although it is an integral part of that organization. This agency is entitled to and may be accorded the revenue exemptions and privileges granted to the United Nations as prescribed in this Memorandum.

- l) L'Union internationale des télécommunications (UIT),
- m) L'Organisation météorologique mondiale (OMM),
- n) L'Organisation consultative maritime intergouvernementale (OCMI),
- o) L'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT).

11. Les exemptions fiscales et les privilèges accordés à ces organismes spécialisés ne seront pas confondus avec ceux dont jouit l'institution parente. Les mémoires D21-2-2 à D21-2-7 inclusivement, traitent notamment de ces organismes spécialisés auxquels les décrets spéciaux du conseil ont accordé des exemptions et privilèges au Canada.

Films, publications, etc.

12. L'article 3 de l'annexe (art.2) du Décret de remise relatif aux Nations Unies accorde l'exemption de toute interdiction ou restriction quant à l'importation, l'exportation, l'usage ou la vente de publications, imprimés, films et enregistrements sonores. Ces articles sont exonérés des droits de douane, de la taxe sur les produits et services ou des taxes d'accise, à la condition que l'attestation prévue à l'article 2 de l'Annexe du présent décret d'exonération soit inscrite sur les documents de déclaration requis d'importation et d'exportation.

Importations faites par l'UNICEF

13. Le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF) reçoit des expéditions à son propre nom plutôt qu'à celui de l'Organisation des Nations Unies bien qu'il fasse partie intégrante de cette dernière. Cet organisme a droit aux exemptions fiscales et aux privilèges accordés à l'Organisation des Nations Unies comme il est établi dans ce mémoire.

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — C.R.C., c. 1317 C.R.C., c. 1320
HEADQUARTERS FILE — 4582-1, 4583-1
SUPERSEDED MEMORANDA “D”— D21-2-1, June 1, 1986
OTHER REFERENCES — D21-2-2 to D21-2-7 <i>Privileges and Immunities (International Organizations) Act</i>

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — C.R.C., c. 1317 C.R.C., c. 1320
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4582-1, 4583-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-2-1, 1 juin 1986
AUTRES RÉFÉRENCES — D21-2-2 à D21-2-7 <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i>

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.



Ottawa, January 1, 1991

Ottawa, le 1^{er} janvier 1991

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS AND PRIVILEGES
GRANTED TO THE INTERNATIONAL
ATOMIC ENERGY AGENCY**

This Memorandum outlines and explains the privileges and immunities granted to the International Atomic Energy Agency (I.A.E.A.) pursuant to the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

Regulations

**ORDER RESPECTING THE PRIVILEGES AND
IMMUNITIES IN CANADA OF THE INTERNATIONAL
ATOMIC ENERGY AGENCY**

Short Title

1. This Order may be cited as the *I.A.E.A. Privileges and Immunities Order*.

Interpretation

2. In this Order,
"Convention" means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations;
"Organization" means the International Atomic Energy Agency.

Privileges and Immunities

3. (1) The Organization shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and shall, to such extent as may be required for the performance of its functions, have the privileges and immunities set forth in Articles II and III of the Convention.

(2) Representatives of states and governments that are Members of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article IV of the Convention for representatives of Members.

(3) Officials of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article V of the Convention for officials of the United Nations.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES ET PRIVILÈGES
ACCORDÉS À L'AGENCE INTERNATIONALE
DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

Le présent Mémoire énonce et explique les privilèges et immunités accordés à l'Agence internationale de l'énergie atomique (A.I.E.A.) en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*.

Règlement

**DÉCRET CONCERNANT LES PRIVILÈGES ET
IMMUNITÉS AU CANADA DE L'AGENCE INTERNATIONALE
DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

Titre Abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre : *Décret sur les privilèges et immunités de l'A.I.E.A.*

Interprétation

2. Dans le présent décret,
«Convention» désigne la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies;
«Organisation» désigne l'Agence Internationale de l'Énergie Atomique.

Privilèges et immunités

3. (1) L'Organisation possède, au Canada, la capacité juridique d'un corps constitué et jouit, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de ses fonctions, des privilèges et immunités prévus aux Articles II et III de la Convention.

(2) Les représentants d'États et de gouvernements membres de l'Organisation jouissent, au Canada, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'Article IV de la Convention pour les représentants de membres.

(3) Les fonctionnaires de l'Organisation jouissent, au Canada, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'Article V de la Convention pour les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies.

(4) Experts performing missions for the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article VI of the Convention for experts on missions for the United Nations.

(4) Les experts qui s'acquittent de missions pour l'Organisation jouissent, au Canada, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'Article VI de la Convention pour les experts en mission pour l'Organisation des Nations Unies.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The International Atomic Energy Agency (I.A.E.A.) is a specialized agency of the United Nations established to ensure, through site inspections, that the nuclear safeguards described in the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons are honoured by those nations that have signed the Treaty.

2. Canada has agreed to allow I.A.E.A. to establish an office in Canada to facilitate the inspection of North American atomic energy sites.

I.A.E.A.

3. By authority of Articles II and III of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations contained in the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*, the I.A.E.A. office shall:

(a) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect to articles imported or exported by that office for its official use. It is understood that articles imported under such exemption will not be sold in Canada except under conditions agreed to with the Government of Canada;

(b) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect to its publications; and

(c) have the right to dispatch and receive its correspondence by courier or in bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

Representatives of I.A.E.A. Members

4. Pursuant to Article IV, Section 11 of the Convention, representatives, while exercising their functions and during their journey to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. L'Agence internationale de l'énergie atomique (A.I.E.A.) est une institution spécialisée des Nations Unies qui a pour mandat de veiller, par des inspections sur les lieux, à ce que les clauses de sécurité nucléaire contenues dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires soient respectées par les nations qui ont signé le traité.

2. Le Canada a convenu de permettre à l'A.I.E.A. d'établir un bureau sur son territoire afin de faciliter l'inspection des installations nucléaires en Amérique du Nord.

A.I.E.A.

3. En vertu des articles II et III de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies contenue dans la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*, le bureau de l'A.I.E.A. :

a) sera exempt des droits de douane, des prohibitions et des restrictions sur les importations et les exportations des articles importés, ou exportés par ce bureau pour son usage officiel. Il est bien entendu que les articles importés en vertu de ladite exemption ne seront pas vendus au Canada, à moins que ce soit en vertu de conditions convenues avec le gouvernement du Canada;

b) sera exempt des droits de douane, des prohibitions et des restrictions sur les importations et les exportations pour ce qui est de ses publications; et

c) aura le droit d'acheminer et de recevoir sa correspondance par courrier ou dans des sacs qui auront les mêmes immunités et privilèges que les courriers et les valises diplomatiques.

Représentants des membres de l'A.I.E.A.

4. En vertu de l'article IV, paragraphe 11, de la Convention, les représentants, dans l'exercice de leurs fonctions et durant leur trajet à destination et en provenance du lieu de réunion, jouissent des privilèges et immunités suivants :

a) l'immunité contre la détention ou la mise aux arrêts de leur personne et contre la saisie de leurs bagages personnels;

- (b) inviolability for all papers and documents;
- (c) exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions; and
- (d) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

5. Representatives shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise than as part of their personal baggage) or from excise duties or goods and services tax.

Officials of I.A.E.A.

6. Pursuant to Article V, Section 18 of the Convention, officials of the I.A.E.A. shall:

- (a) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration, and
- (b) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

Experts of I.A.E.A.

7. Pursuant to Article VI, Section 22 of the Convention, experts (as described in Section 6 of the Privileges and Immunities Accession Order) shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions during the period of their mission, in particular:

- (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- (b) inviolability for all papers and documents; and
- (c) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

8. Inspectors permanently assigned to Canada will be designated by the United Nations as "officials". Those not so designated will be considered as "experts" for Customs purposes. There are no personnel of the category of "representatives of states" assigned to Canada.

9. The United Nations, through the Secretary of State for External Affairs, will advise Customs of the names of all inspectors assigned to Canada. Designated officials will be issued a green "Identity Card — United Nations Organization" by the Department of External Affairs.

- b) l'inviolabilité de tous les documents;
- c) l'exemption pour eux-mêmes et leurs conjoints des restrictions concernant l'immigration; et
- d) les mêmes immunités et avantages pour les bagages personnels que ceux qui sont accordés aux envoyés diplomatiques.

5. Les représentants n'auront pas le privilège de réclamer une exemption des droits de douane pour les marchandises importées (qui ne font pas partie de leurs bagages personnels), ou des droits d'accise ou de la taxe sur les produits et services.

Fonctionnaires de l'A.I.E.A.

6. En vertu de l'article V, paragraphe 18, de la Convention, les fonctionnaires de l'A.I.E.A. auront les droits suivants :

- a) ils seront exempts, ainsi que leurs conjoints et proches parents à leur charge, des restrictions concernant l'immigration et de l'enregistrement des étrangers; et
- b) ils pourront importer en franchise de droits leurs meubles et effets au moment de leur première installation en poste au Canada.

Experts de l'A.I.E.A.

7. En vertu de l'article VI, paragraphe 22 de la Convention, les experts (décrits au paragraphe 6 de l'ordre d'accession aux privilèges et immunités) se verront accorder les privilèges et immunités nécessaires pour l'exercice sans entrave de leurs fonctions durant la durée de leur mission, soit, en particulier :

- a) l'immunité contre la détention ou la mise aux arrêts de leur personne et contre la saisie de leurs bagages personnels;
- b) l'inviolabilité de tous les documents; et
- c) les mêmes immunités et avantages pour leurs bagages personnels que ceux qui sont accordés aux envoyés diplomatiques.

8. Les inspecteurs nommés de façon permanente au Canada seront désignés par les Nations Unies sous la catégorie des «fonctionnaires». Ceux qui ne seront pas ainsi désignés se verront considérés comme des «experts» aux fins des douanes. Il n'y a pas de personnel dans la catégorie «représentants d'États» affecté au Canada.

9. Les Nations Unies, par l'intermédiaire du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, donneront aux Douanes les noms de tous les inspecteurs affectés au Canada. Le ministère des Affaires extérieures émettra une carte d'identité verte (Organisation des Nations Unies) aux fonctionnaires désignés.

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Tariff Programs (Classification)
LEGISLATIVE REFERENCES — C.R.C., c. 1310
HEADQUARTERS FILE — 4583-1
SUPERSEDED MEMORANDA “D”— D21-2-2, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — <i>Privileges and Immunities (International Organization) Act</i> Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear weapons D21-2-1

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires (Classification)
RÉFÉRENCES LÉGALES — C.R.C., c. 1310
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4583-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-2-2, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i> Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires D21-2-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.



Ottawa, January 1, 1991

Ottawa, le 1^{er} janvier 1991

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS AND PRIVILEGES
GRANTED TO INTERNATIONAL LABOUR
OFFICE, MONTRÉAL**

This Memorandum outlines and explains the revenue exemptions and privileges granted to International Labour Office, Montréal, pursuant to the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

Regulations

**ORDER RESPECTING PRIVILEGES AND
IMMUNITIES FOR THE INTERNATIONAL
LABOUR ORGANIZATION**

Short Title

1. This Order may be cited as the *Privileges and Immunities (International Labour Organization) Order*.

Interpretation

2. In this Order.

“Branch Office” means the Canada Branch of International Labour Office;

“International Labour Office” means the body set up in accordance with the Provisions of the Constitution of the International Labour Organization, the said organization being a specialized agency of the United Nations;

“International Labour Organization” includes the Branch Office;

“senior official” means any official of the International Labour Office designated as a senior official by the Director General of the International Labour Office according to the procedure set out in section 16.

Privileges and Immunities

3. The International Labour Organization shall possess juridical personality; it shall have the legal capacities of a body corporate, including the capacity

(a) to contract;

(b) to acquire and dispose of immovable and movable property; and

(c) to institute legal proceedings.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES ET PRIVILÈGES
ACCORDÉS AU BUREAU INTERNATIONAL
DU TRAVAIL, À MONTRÉAL**

Le présent mémorandum décrit et explique les exemptions fiscales et privilèges accordés au Bureau international du Travail à Montréal, en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*.

Règlement

**DÉCRET CONCERNANT LES PRIVILÈGES ET
IMMUNITÉS DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE
DU TRAVAIL**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre : *Décret sur les privilèges et immunités (Organisation internationale du Travail)*.

Interprétation

2. Dans le présent décret.

«Bureau international du Travail» désigne l'organisme établi conformément aux articles de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, ladite organisation étant une institution spécialisée des Nations Unies;

«fonctionnaire supérieur» signifie tout fonctionnaire du Bureau international du Travail désigné comme fonctionnaire supérieur par le Directeur général du Bureau international du Travail selon la procédure exposée à l'article 16;

«Organisation internationale du Travail» comprend la Succursale; «Succursale» désigne la Succursale canadienne du Bureau international du Travail.

Privilèges et Immunités

3. L'Organisation internationale du Travail possède la personnalité juridique. Elle a les capacités juridiques d'un corps constitué, y compris celles

a) de contracter;

b) d'acquérir et d'aliéner des biens immobiliers et mobiliers; et

c) d'ester en justice.

4. The International Labour Organization, its property and its assets, wherever located and by whomever held, shall enjoy the same immunity from suit and every form of judicial process as is enjoyed by foreign governments except that the International Labour Organization may expressly waive its immunity for the purpose of any proceedings or by the terms of any contract, but no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

5. (1) The premises in Canada of the International Labour Organization shall be inviolable.

(2) The property and assets in Canada of the International Labour Organization, wherever located and by whomever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action, except with the consent of and under the conditions agreed to by the Director General of the International Labour Office, but this section shall not prevent the reasonable application of fire protection regulations.

(3) The International Labour Organization shall, however, prevent the premises in Canada from becoming a refuge either for persons who are avoiding arrest or for persons who are endeavouring to avoid service or execution of legal process.

6. The archives of the International Labour Organization, and in general all documents belonging to it or held by it in Canada, shall be inviolable wherever located.

7. The International Labour Organization, its assets, income and property, owned or occupied in Canada, shall be

(a) exempt from direct taxes, but it is understood, however, that the International Labour Organization will not claim exemption from taxes that are, in fact, no more than charges for public utility services;

(b) exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the International Labour Organization for its official use, but it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in Canada except under conditions agreed upon with the Government of Canada; and

(c) exempt from any prohibitions or restrictions on import, export or sale of its publications and exempt from customs duties and excise taxes in respect thereof.

4. L'Organisation internationale du Travail, ses biens et avoirs, quels qu'en soient le siège et le détenteur, jouissent, par rapport aux poursuites et à la juridiction sous quelque forme qu'elle soit, d'une immunité identique à celle dont jouissent les gouvernements étrangers, sauf dans la mesure où l'Organisation internationale du Travail peut renoncer expressément à son immunité aux fins de toute procédure ou d'après les conditions de tout contrat; toutefois, la renonciation ne peut s'étendre à des mesures d'exécution.

5. (1) Les locaux de l'Organisation internationale du Travail au Canada sont inviolables.

(2) Les biens et avoirs de l'Organisation internationale du Travail au Canada, où qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation ou de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative, sauf du consentement du Directeur général du Bureau international du Travail et aux conditions par lui agréées, mais le présent article n'empêche pas l'application raisonnable des règlements de protection contre l'incendie.

(3) L'Organisation internationale du Travail doit cependant empêcher que les locaux au Canada ne deviennent un refuge pour les personnes qui cherchent à se soustraire à une arrestation ou pour celles qui tentent de se dérober à la signification ou à l'exécution de pièces judiciaires.

6. Les archives de l'Organisation internationale du Travail et, d'une manière générale, tous les documents lui appartenant ou détenus par elle au Canada sont inviolables, où qu'ils se trouvent.

7. L'Organisation internationale du Travail, ses avoirs, revenus et biens, possédés ou occupés au Canada, sont

a) exonérés de tout impôt direct; il demeure bien entendu, toutefois, que l'Organisation internationale du Travail ne demandera pas l'exonération d'impôts qui ne seraient pas en excès de la simple rémunération de services d'utilité publique;

b) exonérés de tous droits de douane et prohibitions et restrictions d'importation et d'exportation à l'égard d'objets importés ou exportés par l'Organisation internationale du Travail pour son usage officiel; il est entendu, toutefois, que les articles ainsi importés en franchise ne seront pas vendus au Canada, sauf à des conditions agréées par le gouvernement canadien; et

c) exonérés de toutes prohibitions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de vente de ces publications et exonérés de tous droits de douane et de toutes taxes d'accise à l'égard desdites publications.

8. When goods are purchased under appropriate certificates from manufacturers or wholesalers who are licensed under the *Excise Tax Act*, the International Labour Organization shall be eligible to claim for the remission or refund of the excise tax and/or the consumption or sales tax for goods imported or purchased in Canada for the official use of the International Labour Organization as a body, but any article that is exempted from these taxes, other than publications of the International Labour Organization, shall be subject thereto at existing rates if sold or otherwise disposed of within a period of one year from the date of purchase and the vendor shall be liable for such tax.

9. The International Labour Organization shall enjoy in the territory of Canada for its official communications treatment not less favourable than that accorded by the Government of Canada to any foreign government including its diplomatic mission in the matter of priorities and rates on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communications, and press rates for information to the press and radio.

10. No censorship shall be applied to the official correspondence and other official communications of the International Labour Organization, and the Organization shall have the right to use codes and to despatch and receive its correspondence by courier or in bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags; but nothing in this section shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between the International Labour Organization and the Government of Canada.

11. Except in so far as in any particular case any privilege or immunity is waived by the Director General of the International Labour Office, the senior officials shall

(a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

(b) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and aliens registration or national service obligations;

(c) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys;

8. Lorsque, en vertu de certificats appropriés, des marchandises sont achetées de fabricants ou de grossistes qui détiennent un permis aux termes de la *Loi sur la taxe d'accise*, l'Organisation internationale du Travail est admissible à réclamer la remise ou le remboursement de la taxe d'accise et/ou de la taxe de consommation ou de vente à l'égard de marchandises importées ou achetées au Canada pour l'usage officiel de l'Organisation internationale du Travail en tant qu'organisme; toutefois, tout article qui est exonéré de telles taxes, autre que les publications de l'Organisation internationale du Travail, est assujéti auxdites taxes aux tarifs existants s'il est vendu ou autrement écoulé dans une période d'un an à compter de la date d'achat, et le vendeur est redevable de ladite taxe.

9. L'Organisation internationale du Travail bénéficie, dans le territoire du Canada, pour ses communications officielles, d'un traitement au moins aussi favorable que le traitement accordé par lui à tout gouvernement étranger, y compris sa mission diplomatique, en ce qui concerne les priorités et les tarifs sur le courrier, les câblogrammes, télégrammes, radio-télégrammes, téléphotos, communications téléphoniques et autres communications, ainsi que sur les tarifs de presse pour les informations à la presse et à la radio.

10. La correspondance officielle et les autres communications officielles de l'Organisation internationale du Travail ne peuvent être censurées; celle-ci a droit d'employer des codes ainsi que d'expédier et de recevoir sa correspondance par des courriers ou valises qui jouiront des mêmes immunités et privilèges que les courriers et valises diplomatiques; mais rien dans le présent article ne doit s'interpréter comme empêchant l'adoption de précautions de sécurité appropriées devant être déterminées d'un commun accord par l'Organisation internationale du Travail et le gouvernement canadien.

11. Sauf dans la mesure où, dans un cas particulier, le Directeur général du Bureau international du Travail renonce à un privilège ou à une immunité quelconque, les fonctionnaires supérieurs

a) jouissent de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);

b) ne sont pas soumis, non plus que leurs conjoints et les membres de leurs familles vivant à leur charge, aux restrictions à l'immigration, aux formalités d'enregistrement des étrangers ou aux obligations du service national;

c) jouissent ainsi que leurs conjoints et les membres de leurs familles vivant à leur charge, des mêmes facilités de rapatriement que les envoyés diplomatiques en période de crise internationale;

(d) be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the International Labour Office;

(e) enjoy the privilege of exemption in respect of themselves and their families from examination of baggage and other effects and admission thereof free of duty and taxes;

(f) enjoy the privilege of admission of articles for their personal or family use free of duty and taxes at all times, provided that any article that was exempted from duty and taxes shall be subject thereto at the existing rates if sold or otherwise disposed of in Canada, within a period of one year in the case of articles other than motor vehicles, and within two years in the case of motor vehicles, from the date of acquisition, and the vendor shall be liable for such duties and taxes;

(g) be eligible to claim for the exemption from the excise duty imposed under the *Excise Act* on domestic spirits and tobacco purchased from licensed manufacturers in Canada; and

(h) be eligible to claim exemption from excise and/or sales tax on domestic spirits, wine and tobacco products when purchased direct from licensed manufacturers for the personal use of the applicant, and on automobiles, ale, beer and stout when purchased under appropriate certificate from licensed manufacturers; provided that any article that was exempted from these taxes shall be subject thereto at the existing rates if sold or otherwise disposed of within the period of one year from the date of purchase and the vendor shall be liable for such tax.

12. The Government of Canada shall not levy death taxes or succession duties on or in respect of property acquired for or incidental to residence in Canada by deceased senior officials who were not Canadian citizens at date of death; the Government of Canada shall not impede the repatriation of such tax and duty-free property.

13. Except in so far as in any particular case any privilege of immunity is waived by the Director General of the International Labour Office, other officials of the International Labour Office shall

(a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

d) sont exonérés de tout impôt sur les traitements et émoluments à eux versés par le Bureau international du Travail;

e) jouissent, eux-mêmes et leurs familles, du privilège d'exemption de l'examen des bagages et autres effets et d'admission d'iceux en franchise;

f) jouissent du privilège d'admission en franchise, en tout temps, d'articles destinés à leur usage personnel ou à celui de leurs familles, sous réserve que tout article qui était exonéré de droits et taxes est assujéti à iceux aux tarifs existants s'il est vendu ou autrement liquidé au Canada, dans une période d'un an dans le cas des articles autres que les véhicules automobiles, et de deux ans dans le cas des véhicules automobiles, à compter de la date d'acquisition, auquel cas le vendeur est redevable desdits droits ou taxes;

g) sont admissibles à réclamer une exonération des droits d'accise imposés par la *Loi sur l'accise*, à l'égard des spiritueux domestiques et du tabac achetés de fabricants autorisés au Canada; et

h) sont admissibles à réclamer une exonération de la taxe d'accise et/ou de vente sur les spiritueux domestiques, le vin et les produits du tabac lorsque ces articles sont achetés directement de fabricants autorisés, pour l'usage personnel du requérant, et sur les automobiles, la bière légère, la bière et le stout lorsque ces articles sont achetés, en vertu des certificats appropriés, de fabricants autorisés, toutefois, tout article qui était exonéré desdites taxes y est assujéti aux tarifs existants s'il est vendu ou liquidé autrement dans la période d'un an à compter de la date d'achat, et le vendeur est redevable de ladite taxe.

12. Le gouvernement canadien ne lève pas de droits de manutention par décès ni de droits successoraux sur ou à l'égard de biens acquis en vue de ou résultant de la résidence au Canada par des fonctionnaires supérieurs décédés qui n'étaient pas citoyens canadiens au moment de leur décès; le gouvernement canadien ne met aucun obstacle au rapatriement desdits biens exonérés de taxes et de droits.

13. Sauf dans la mesure où, dans un cas particulier, le Directeur général du Bureau international du Travail renonce à un privilège ou à une immunité quelconque, les autres fonctionnaires du Bureau international du Travail

a) jouissent de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);

(b) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys; and

(c) have the right to import free of duty their furniture and effects, including motor vehicles but nothing including spirituous liquors, at the time of first taking up their post in Canada.

14. The provisions of paragraphs 11(d) to (h) inclusive and of paragraph 13(c) shall not apply to any Canadian citizen residing or ordinarily resident in Canada, and an official of the International Labour Office, who is or becomes a resident of Canada upon retirement, will not enjoy by virtue of this Order exemption from taxation on the pension that may be paid to him by the International Labour Office.

15. Privileges and immunities have been granted to officials in the interest of the International Labour Office and not for the personal benefit of the individuals themselves; and the Director General of the International Labour Office shall have the right to waive the immunity of any official in any case where, in his opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the International Labour Office.

16. The categories of officials to whom the provisions of sections 11, 12 and 13 apply shall be specified by the Director General of the International Labour Office and the names of these officials shall be notified to the Secretary of State for External Affairs.

b) jouissent, ainsi que leurs conjoints et les membres de leurs familles vivant à leur charge, des mêmes facilités de rapatriement que les envoyés diplomatiques en période de crise internationale; et

c) jouissent du droit d'importer en franchise leurs mobiliers et leurs effets, y compris les véhicules automobiles mais non compris les spiritueux, à l'occasion de leur première prise de fonctions au Canada.

14. Les alinéas 11d) à h) et l'alinéa 13c) ne s'appliquent à aucun citoyen canadien qui réside au Canada ou qui est ordinairement résident; en outre, un fonctionnaire du Bureau international du Travail qui est ou devient résident du Canada à sa retraite ne jouit pas, en vertu du présent décret, d'une exonération d'impôt à l'égard de la pension que peut lui verser le Bureau international du Travail.

15. Les privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires dans l'intérêt du Bureau international du Travail et non à leur avantage personnel; et le Directeur général du Bureau international du Travail peut lever l'immunité accordée à tout fonctionnaire dans tous les cas où, à son avis, cette immunité empêcherait que justice soit faite et où elle peut être levée sans porter préjudice aux intérêts du Bureau international du Travail.

16. Les catégories de fonctionnaires auxquelles s'appliquent les dispositions des articles 11, 12 et 13 sont spécifiées par le Directeur général du Bureau international du Travail et les noms desdits fonctionnaires sont signalés au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

International Labour Organization (I.L.O.)

1. The International Labour Organization, as a body, is exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the I.L.O. for its official use. Such articles will not be sold or disposed of in Canada except under conditions agreed to by the Government of Canada. Such articles may be imported under tariff item No. 9808.00.00 when the following statement is placed on the import accounting document, "Free Under Section 7 of the Privileges and Immunities of the International Labour Organization Order".

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Organisation internationale du Travail (O.I.T.)

1. L'Organisation internationale du Travail est, en tant qu'organisme, exempte des droits de douane et des prohibitions et restrictions sur l'importation et l'exportation pour ce qui est des articles qu'elle importe ou exporte pour son usage officiel. Ces articles ne pourront être vendus ou cédés au Canada sauf sous des conditions convenues par le gouvernement du Canada. Lesdits articles pourront être importés en vertu du n° tarifaire 9808.00.00 lorsque l'énoncé suivant est apposé sur le document de déclaration d'entrée, «En franchise en vertu de l'article 7 du Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale du Travail».

2. Publications of the I.L.O. may be imported, exported or sold by the I.L.O. without payment of customs duties, goods and services tax or excise tax.

3. Section 8 of the *Privileges and Immunities (International Labour Organization) Order* deals with I.L.O. purchases from manufacturers or wholesalers, licensed under the *Excise Tax Act*. A senior official should, when ordering the goods, include a certificate over his signature to the effect that the account is to be paid with the funds of the branch office and that exemption is properly allowable under provisions of the *Privileges and Immunities (International Labour Organization) Order*.

4. Section 10 of the Order states that the I.L.O. shall have the right to despatch and receive its correspondence by courier or in bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags. When any despatch bag or package arrives in Canada addressed to the I.L.O. or to any of its senior officials which, from such examinations as can be made thereof without breaking the seal, shall appear to contain only official documents, it shall be forwarded without detention by Customs to the official to whom it is addressed.

Senior Officials

5. The Director General of the I.L.O. in Geneva, Switzerland, shall inform Customs, through the Secretary of State for External Affairs, as to which persons shall be designated as "senior officials" and consequently entitled to certain revenue exemptions and privileges. Canadian citizens, ordinarily residing in Canada, are not entitled to the exemptions and privileges granted to senior officials.

6. Section 11 of the Order outlines the revenue exemptions and privileges granted to senior officials. Senior officials shall make the usual import accounting document using tariff item No. 9808.00.00. Each import accounting document made pursuant to section 11 of the Order must bear a certificate signed by the senior official.

7. If goods, exempted from customs duties, goods and services tax and excise taxes under section 11 of the Order are sold within one year (two years for motor vehicles) the vendor shall be liable for the regular duty and taxes.

2. Les publications de l'O.I.T. pourront être importées, exportées ou vendues par l'O.I.T. sans qu'elles soient assujetties au paiement des droits de douane et de la taxe sur les produits et services ou les taxes d'accise.

3. L'article 8 du *Décret sur les privilèges et immunités (Organisation internationale du Travail)* porte sur les achats faits par l'O.I.T. auprès de fabricants ou de grossistes titulaires d'une licence en vertu de la *Loi sur l'accise*. Lorsqu'un fonctionnaire supérieur commande des marchandises, il doit faire accompagner sa signature d'un certificat à l'effet que le compte sera payé avec les fonds de la succursale et que l'exemption est permise de droit en vertu des dispositions du *Décret sur les privilèges et immunités (Organisation internationale du Travail)*.

4. L'article 10 du décret stipule que l'O.I.T. aura le droit d'acheminer et de recevoir sa correspondance par courrier ou dans des sacs, lesquels courrier et sacs jouiront des mêmes privilèges et immunités que le courrier et les sacs des représentants diplomatiques. Lorsqu'un sac ou un paquet arrive au Canada et est adressé à l'O.I.T. ou à l'un de ses fonctionnaires supérieurs et qu'à la lumière d'examen du sac ou du paquet faits de telle manière qu'ils n'en brisent pas le plomb, il semble qu'il ne contienne que des documents officiels, ce paquet ou sac sera expédié, sans détention, par les Douanes au fonctionnaire à qui il est adressé.

Fonctionnaires supérieurs

5. Le directeur général de l'O.I.T., à Genève (Suisse), fournira aux Douanes, par l'intermédiaire du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, les noms des personnes désignées comme «fonctionnaires supérieurs» et qui auront ainsi droit à certains privilèges et exemptions fiscales. Les citoyens canadiens dont le lieu habituel de résidence est au Canada n'ont pas droit aux exemptions fiscales et privilèges accordés aux fonctionnaires supérieurs.

6. L'article 11 du décret indique quels sont les exemptions fiscales et privilèges accordés aux fonctionnaires supérieurs. Ceux-ci feront le document de déclaration usuelle d'importation en utilisant le n° tarifaire 9808.00.00. Chaque document de déclaration d'importation faite conformément à l'article 11 du décret doit porter un certificat signé par le fonctionnaire supérieur.

7. Si des marchandises exemptées des droits de douane, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise, en vertu de l'article 11 du décret, sont vendues dans l'année (dans les deux années, dans le cas des véhicules automobiles) suivant l'exemption, le vendeur sera redevable des taxes et droits réguliers.

8. Appendix A to this Memorandum contains a copy of the certificate that is to be used by senior officials. Appendix B to this Memorandum contains a copy of the form used to claim remission of customs duties, goods and services tax and excise taxes on the purchase of either domestic or imported motor vehicles.

9. Senior officials may purchase domestic spirits and tobacco direct from licensed manufacturers by submitting the purchase orders directly to the licensed manufacturers accompanied by the appropriate certificate in triplicate.

Other Officials

10. The Director General of the I.L.O. shall provide the names and titles of officials to whom the provisions of section 13 of the Order shall apply.

11. Officials, other than those designated as senior officials, shall have the right to import free of duty their furniture and effects, including motor vehicles but not including spirituous liquors, at the time of first taking up their post in Canada. Upon the production of the certificate contained in Appendix A to this Memorandum, the goods described in section 13 of the Order shall be cleared under a regular import accounting document, using tariff item No. 9808.00.00. Again, if the goods are sold within one year (two years for motor vehicles) the vendor is liable for the full customs duties, goods and services tax and excise taxes.

12. Revenue exemptions and privileges outlined in this Memorandum are to be accorded only to members of the I.L.O. who carry Identity Cards issued by the Department of External Affairs.

8. L'annexe A de ce mémorandum contient une copie du certificat que doivent utiliser les fonctionnaires supérieurs. L'annexe B de ce mémorandum contient une copie de la formule utilisée pour réclamer la remise des droits de douane, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise sur l'achat des véhicules automobiles, qu'ils soient indigènes ou importés.

9. Les fonctionnaires supérieurs peuvent acheter des eaux-de-vie ou du tabac indigènes directement des fabricants titulaires d'une licence en faisant parvenir les bons d'achat directement auxdits fabricants, lesquels bons seront accompagnés du certificat approprié rédigé en triple exemplaire.

Autres fonctionnaires

10. Le directeur général de l'O.I.T. fournira les noms et les titres des fonctionnaires visés par des dispositions de l'article 13 du décret.

11. Les fonctionnaires, autres que les fonctionnaires supérieurs, auront le droit d'importer en franchise des droits leurs meubles et effets, y compris les véhicules automobiles mais non les eaux-de-vie, au moment de leur première installation en poste au Canada. Sur présentation du certificat contenu dans l'annexe A de ce mémorandum, les marchandises décrites à l'article 13 du décret seront dédouanées après un document de déclaration usuelle d'importation invoquant le n° tarifaire 9808.00.00. Encore ici, si les marchandises sont vendues dans l'année (ou dans les deux années, dans le cas des véhicules automobiles), le vendeur sera redevable des pleins droits de douane, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise.

12. Les exemptions fiscales et privilèges décrits dans ce mémorandum ne seront accordés qu'aux membres de l'O.I.T. munis des cartes d'identité émises par le ministère des Affaires extérieures.

APPENDIX A

ANNEXE A

APPENDIX A

(Place)

(Date)

Application

(Name and address of supplier)

Dear Sirs:

I.....

(Full Name)

having been officially recognized by the Department of External Affairs, Ottawa, as

.....

(Official Designation)

hereby request shipment of the following goods free from excise duty, goods and services tax and excise taxes where applicable:

Quantity

Description

(Here list the goods in detail)

.....

Certificate

I certify that the above described goods are not for resale and are for personal use only by the undersigned.

Signature.....

Official

Designation.....

.....

(Countersigned)

.....

(Title)

(Seal)

ANNEXE A

(Endroit) (Date)

Demande

(Nom et adresse du fournisseur)

Messieurs,

Je,
Nom et prénomayant été officiellement reconnu par le ministère des Affaires extérieures, à Ottawa,
comme étant.....
Titre officieldemande par les présentes l'envoi des marchandises mentionnées ci-dessous, en franchise
des droits d'accise, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise
qui s'y appliquent:Quantité Désignation
Donner ici la liste détaillée des marchandises.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Certificat

Je certifie que les marchandises désignées ci-dessus ne sont pas pour la revente
et qu'elles sont pour l'usage personnel du soussigné.

Signature.....

Titre
officiel..........
Contresigné.....
Titre

(Sceau)

1 janvier 1991

... Annexe B

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

Revenue Canada
Customs and ExciseRevenu Canada
Douane et Acise

[Place-Date / Endroit-Date]

APPLICATION FOR CUSTOMS DUTY, GOODS AND SERVICES TAX AND EXCISE TAX REMISSION AS APPLICABLE ON CERTAIN VEHICLES,
PURCHASED IN CANADA OR IMPORTED INTO CANADA BY REPRESENTATIVES OF OTHER GOVERNMENTS IN CANADA

DEMANDE DE REMISE DES DROITS DE DOUANE, DE LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES ET DES TAXES D'ACCISE À L'ÉGARD DE CERTAINS
VÉHICULES ACHETÉS AU CANADA OU IMPORTÉS AU CANADA PAR DES REPRÉSENTANTS D'AUTRES GOUVERNEMENTS POSTÉS AU CANADA

This remission applies to the following vehicles:

- automobiles, either purchased or imported into Canada, and
- motorcycles and trucks imported into Canada.

La présente remise s'applique aux véhicules suivants:

- automobiles, achetées ou importées au Canada, et
- motocyclettes et camions importés au Canada.

1. To: Customs and Excise at
Aux: Douanes et Accises

I, _____
Je, _____
Fula Name / Nom et prénom _____

having been officially notified to the Department of External Affairs, Ottawa, as
ayant été officiellement averti au ministère des Affaires extérieures à Ottawa comme étant _____

hereby request remission of customs duty, goods and services tax and excise taxes
as applicable on the vehicle described hereunder:

demands par les présentes la remise des droits de douane, de la taxe sur les produits
et services et des taxes d'accise à l'égard de l'automobile désignée ci-dessous:

2. DESCRIPTION / DÉSIGNATION

Year Année	Make Marque	Country of Manufacture Pays de fabrication	Model Modèle	Serial No. N° de série	Purchase Price Prix d'achat

3. Name of Sales Agency / Nom de l'Agence

4. The above described vehicle is being acquired for my personal and family/official use and not for sale, and I am aware that it may not be sold or otherwise disposed of in Canada within a period of two years from the date of its acquisition, except upon payment of customs duty, goods and services tax and excise taxes as applicable on its appraised value at time of sale. If for any reason it becomes necessary to sell or dispose of this vehicle within two years from the date of acquisition, I undertake to give advance notification in writing to the Department of National Revenue, Customs and Excise, Excise Branch, Ottawa, KIA 0L5, and to pay the said customs duty, goods and services tax and excise taxes as required.

Je me suis porté acquéreur de l'automobile susmentionnée pour mon propre usage et celui de ma famille, et pour l'exercice de mes fonctions et non pour la vente, et je sais qu'elle ne doit pas être vendue ni autrement aliénée au Canada avant l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date de son acquisition, sauf sur le paiement des droits de douane, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise basées sur le montant de l'appréciation au moment de sa vente. Si, pour une raison quelconque, il me faut vendre ou aliéner cette automobile dans les deux ans qui suivront la date de son acquisition, j'en donne avis préalable par écrit au ministère du Revenu national, Douanes et Accises, Direction de l'Accise, Ottawa, KIA 0L5, et à payer lesdits droits de douane, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise qui sont requis.

Seal
Sceau

Signature of Applicant / Signature du requérant

Address / Adresse

Note: If the applicant is other than the Head of the Mission, this application should also be signed by the Head of Mission or indicating approval.
Note: Si le requérant n'est pas le chef de la mission, l'application doit être également écrite et signée comme preuve de son approbation.

Signature of Head of Mission / Signature du chef de la mission

Official Designation / Titre officiel

Note

Three completed copies of this application with customer's order or sales invoice attached shall be delivered to the local Customs and Excise Office for approval and processing.

Nota

Trois copies de cette demande, accompagnées de la commande du client ou de la facture de vente, doivent être remises au bureau local des Douanes et de l'Accise pour approbation et traitement.

CUSTOMS AND EXCISE USE ONLY / À L'USAGE DES DOUANES ET DE L'ACCISE SEULEMENT

Customs Office Closing Stamp Timbre de fermeture du bureau des douanes	<p>The foregoing application has been examined and approved and may be filed as authority for remission of customs duty, goods and services tax and excise taxes as applicable.</p> <p>La demande qui précède a été étudiée et agréée et peut servir d'autorisation pour la remise des droits de douane, de la taxe sur les produits et services et des taxes d'accise applicables.</p>
_____ Signature of Customs and Excise Official Signature du fonctionnaire des Douanes et de l'Accise	

Note	Note
<p>Completed copies of this application with attached documents are to be dealt with as follows:</p> <p>(a) If the vehicle is purchased from a sales agency or dealer, the original together with the sales invoice are to be returned to them.</p> <p>(b) If the vehicle is imported directly by the representative, attach the original to Customs Office copy of accounting document.</p> <p>(c) The duplicate is to be forwarded to the Department of National Revenue, Customs and Excise, Excise Branch, Ottawa, K1A 0L5.</p> <p>(d) The triplicate is to be filed by Customs.</p>	<p>Les copies de cette demande avec documents annexés, doivent être distribuées de la façon suivante:</p> <p>(a) Lorsque le véhicule est acheté chez une agence ou un marchand, l'original et la facture de vente doivent lui être renvoyés.</p> <p>(b) Lorsque le véhicule est importé directement par le représentant, attachez l'original à la copie du bureau de douane du document de déclaration en détail.</p> <p>(c) Le double doit être adressé au ministère du Revenu national, Douanes et Accise, Direction de l'Accise, Ottawa, K1A 0L5.</p> <p>(d) Le troisième copie doit servir à la documentation des Douanes.</p>

Q. 107. 01/05/2017

Canada

REFERENCES

ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — C.R.C., c. 1318
HEADQUARTERS FILE — 4582-1
SUPERSEDED MEMORANDA “D”— D21-2-3, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — <i>Privileges and Immunities (International Organizations) Act</i> D21-1-1, D21-2-1

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — C.R.C., c. 1318
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4582-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-2-3, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i> D21-1-1, D21-2-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

January 1, 1991

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

1 janvier 1991



Ottawa, January 1, 1991

Ottawa, le 1^{er} janvier 1991

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS
GRANTED TO THE FOOD AND
AGRICULTURE ORGANIZATION**

This Memorandum outlines and explains the revenue exemptions and privileges granted to the Food and Agriculture Organization (F.A.O.) pursuant to the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

Regulations

**ORDER RESPECTING THE PRIVILEGES AND
IMMUNITIES IN CANADA OF THE FOOD AND
AGRICULTURE ORGANIZATION (FAO)**

Short Title

1. This Order may be cited as the *FAO Privileges and Immunities Order*.

Interpretation

2. In this Order,
“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations;
“Organization” means the Food and Agriculture Organization.

Privileges and Immunities

3. (1) The Organization shall have in Canada the legal capacities of a body corporate and shall, to such extent as may be required for the performance of its functions, have the privileges and immunities set forth in Articles II and III of the Convention.

(2) Representatives of states and governments that are members of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article IV of the Convention for representatives of Members.

(3) Officials of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article V of the Convention for officials of the United Nations.

(4) Experts performing missions for the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the performance of their functions, the privileges and immunities set forth in Article VI of the Convention for experts on missions for the United Nations.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES
ACCORDÉES À L'ORGANISATION POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

Le présent mémorandum énonce et explique les exemptions fiscales et les privilèges accordés à l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (O.A.A.) en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*.

Règlement

**DÉCRET SUR LES PRIVILÈGES ET
IMMUNITÉS AU CANADA DE L'ORGANISATION POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (F.A.O.)**

Titre abrégé

1. *Décret sur les privilèges et immunités de la F.A.O.*

Définitions

2. Dans le présent décret,
«Convention», la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies,
«Organisation», l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture.

Privilèges et immunités

3. (1) L'Organisation possède, au Canada, la capacité juridique d'un corps constitué et jouit, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de ses fonctions, des privilèges et immunités prévus aux articles II et III de la Convention.

(2) Les représentants d'États et de gouvernements membres de l'Organisation jouissent, au Canada, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'article IV de la Convention, pour les représentants de membres.

(3) Les fonctionnaires de l'Organisation jouissent, au Canada, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'article V de la Convention, pour les fonctionnaires des Nations Unies.

(4) Les experts accomplissant des missions pour l'Organisation jouissent, au Canada, dans la mesure où peut l'exiger l'exercice de leurs fonctions, des privilèges et immunités prévus à l'article VI de la Convention, pour les experts en missions pour l'Organisation des Nations Unies.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

F.A.O.

1. By authority of Articles II and III of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations contained in the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*, the F.A.O. office shall:

(a) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported for its official use. It is understood that articles imported under such exemption will not be sold in Canada except under conditions agreed to with the Government of Canada;

(b) be exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect to its publication; and

(c) have the right to dispatch and receive its correspondence by courier or in bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

Representatives of F.A.O. Members

2. Pursuant to Article IV, Section 11 of the Convention, representatives, while exercising their functions and during their journey to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) inviolability for all papers and documents;

(c) exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions; and

(d) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to diplomatic envoys.

3. Representatives shall have no right to claim exemption from customs duties on goods imported (otherwise than as part of their personal baggage) or from excise duties or goods and services tax.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

O.A.A.

1. En vertu des articles II et III de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations unies contenue dans la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*, le bureau de l'O.A.A. :

a) sera exempt des droits de douane, des prohibitions et des restrictions sur les importations et les exportations des articles importés, ou exportés pour son usage officiel. Il est bien entendu que les articles importés en vertu de ladite exemption ne seront pas vendus au Canada, à moins que ce soit en vertu de conditions convenues avec le gouvernement du Canada;

b) sera exempt des droits de douane, des prohibitions et des restrictions sur les importations et les exportations pour ce qui est de ses publications; et

c) aura le droit d'acheminer et de recevoir sa correspondance par courrier ou dans des sacs qui auront les mêmes immunités et privilèges que les courriers et les valises diplomatiques.

Représentants des membres de l'O.A.A.

2. En vertu de l'article IV, paragraphe 11, de la Convention, les représentants, dans l'exercice de leurs fonctions et durant leur trajet à destination et en provenance du lieu de réunion, jouissent des privilèges et immunités suivants :

a) l'immunité contre la détention ou la mise aux arrêts de leur personne et contre la saisie de leurs bagages personnels;

b) l'inviolabilité de tous les documents;

c) l'exemption pour eux-mêmes et leurs conjoints des restrictions concernant l'immigration; et

d) les mêmes immunités et avantages pour leurs bagages personnels que ceux qui sont accordés aux envoyés diplomatiques.

3. Les représentants n'auront pas le privilège de réclamer une exemption des droits de douane pour les marchandises importées (qui ne font pas partie de leurs bagages personnels), ou des droits d'accise ou de la taxe sur les produits et services.

Officials of F.A.O.

4. Pursuant to Article V, section 18 of the Convention, officials of the F.A.O. shall:

- (a) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration; and
- (b) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

Experts of F.A.O.

5. Pursuant to Article VI, section 22 of the Convention, experts (as described in section 6 of the Privileges and Immunities Accession Order) shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions during the period of their mission, in particular:

- (a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;
- (b) inviolability for all papers and documents; and
- (c) the same immunities and facilities in respect of their personal baggage as accorded to diplomatic envoys.

Fonctionnaires de l'O.A.A.

4. En vertu de l'article V, paragraphe 18, de la Convention, les fonctionnaires de l'O.A.A. auront les droits suivants :

- a) ils seront exempts, ainsi que leurs conjoints et proches parents à leur charge, des restrictions concernant l'immigration et l'enregistrement des étrangers; et
- b) ils pourront importer en franchise de droits leurs meubles et effets au moment de leur première installation en poste au Canada.

Experts de l'O.A.A.

5. En vertu de l'article VI, paragraphe 22 de la Convention, les experts (décrits au paragraphe 6 du Décret d'accès aux privilèges et immunités) se verront accorder les privilèges et immunités nécessaires à l'exercice sans entrave de leurs fonctions pendant la durée de leur mission, soit, en particulier :

- a) l'immunité contre la détention ou la mise aux arrêts de leur personne et contre la saisie de leurs bagages personnels;
- b) l'inviolabilité de tous les documents; et
- c) les mêmes immunités et avantages pour leurs bagages personnels que ceux qui sont accordés aux envoyés diplomatiques.

REFERENCES

ISSUING OFFICE —

Tariff Programs (Classification)

LEGISLATIVE REFERENCES —

Order in Council P.C. 1978-3173, October 19, 1978

HEADQUARTERS FILE —

4582-2

SUPERSEDED MEMORANDA "D"—

D21-2-4, July 1, 1982

OTHER REFERENCES —

Privileges and Immunities (International Organizations) Act

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION —

Programmes tarifaires (Classification)

RÉFÉRENCES LÉGALES —

Décret du conseil C.P. 1978-3173, 19 octobre 1978

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —

4582-2

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —

D21-2-4, 1 juillet 1982

AUTRES RÉFÉRENCES —

Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.



Ottawa, June 1, 1986

Ottawa, le 1^{er} juin 1986

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS GRANTED TO
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC
AND CULTURAL ORGANIZATION**

This Memorandum outlines and explains the revenue exemptions and privileges granted to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) pursuant to the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

Regulations

**ORDER FOR THE REMISSION OF
CERTAIN DUTIES AND TAXES ON GOODS
IMPORTED OR PURCHASED BY UNESCO**

Short Title

1. This Order may be cited as the *UNESCO Remission Order*.

Free Entry, Refund or Remission

2. Authority is hereby granted, effective January 22, 1948, for free entry, refund or remission of the following customs duties and the consumption or sales tax imposed under the *Customs Tariff* and the *Excise Tax Act*, respectively, on printed matter and official publications and articles and materials used in the production thereof, when imported into Canada or purchased in Canada, either for sale or free distribution by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, or its duly authorized agents, subject to compliance with the conditions and procedures set out in the schedule.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES ACCORDÉES À
L'ORGANISATION ÉDUCATIVE, SCIENTIFIQUE
ET CULTURELLE DES NATIONS UNIES**

Le présent mémorandum décrit et explique les exemptions fiscales et les privilèges accordés à l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies (UNESCO) en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*.

Règlement

**DÉCRET DE REMISE DE CERTAINS DROITS ET
TAXES SUR LES EFFETS IMPORTÉS
OU ACHETÉS PAR L'UNESCO**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret de remise relatif à l'UNESCO*.

Entrée en franchise, restitution ou remise

2. Sont autorisés par les présentes, à compter du 22 janvier 1948, l'entrée en franchise, la restitution ou la remise des droits de douane et de la taxe de consommation ou de vente imposés par le *Tarif des douanes* et la *Loi sur la taxe d'accise*, respectivement, à l'égard des imprimés et des publications officielles, ainsi que des articles et matières servant à leur production, lorsqu'ils sont importés au Canada ou achetés au pays, soit pour la vente, soit pour la distribution gratuite par l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies ou par ses agents dûment autorisés, sous réserve des conditions et des formalités énoncées dans l'annexe.

SCHEDULE

(s. 2)

Taxing Authority	Conditions	Procedure
1. The <i>Customs Tariff</i> and the <i>Excise Tax Act</i> : Customs duty, including the consumption or sales tax on printed matter, official publications and articles and materials used in the production thereof.	When printed matter, official publications and articles and materials used in the production thereof are imported under appropriate certificate.	The B.1 customs entry should bear a certificate across its face to the effect that the importer is either: (a) A senior executive officer of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, or (b) a duly authorized agent of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and that the (c) printed matter or publications have been bona fide printed, published or issued by or on behalf of the Organization, or (d) articles and materials and materials will be used exclusively in the production of printed matter and/or publications of the Organization, in all of which instances the articles described are entitled to exemption from customs duty and consumption or sales tax under the provisions of this Order.
2. Part XIII of the <i>Excise Tax Act</i> . The sales tax on printed matter and official publications of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and articles and materials used or consumed in the production thereof.	When printed matter or official publications of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and articles and materials used or consumed in the production thereof are purchased under appropriate certificate.	A senior executive officer or a duly authorized agent of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization should when ordering the goods, include a certificate over his signature to the effect that the account is to be paid with the funds of that Organization and that the exemption is properly allowable under the provisions of this Order.

ANNEXE

(art. 2)

Autorisation fiscale	Conditions	Formalités
1. <i>Tarif des douanes et Loi sur la taxe d'accise</i> : Droits de douane, y compris la taxe de consommation ou de vente sur les imprimés et les publications officielles, ainsi que les articles et matières servant à leur production.	Lorsque les imprimés et les publications officielles, ainsi que les articles et matières servant à leur production, sont importés à la faveur du certificat approprié.	La déclaration douanière B-1 doit porter à travers son recto un certificat attestant que l'importateur est: a) un administrateur élevé en grade de l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies, ou b) un agent dûment autorisé de l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies, et que c) les imprimés ou les publications ont été véritablement imprimés, édités ou publiés par l'Organisation ou en son nom, ou d) les articles et matières servant exclusivement à la production des imprimés et (ou) des publications de l'Organisation. Dans tous ces cas, les articles désignés ont droit à l'exemption des droits de douane et de la taxe de consommation ou de vente selon les dispositions du présent décret.
2. Partie XIII de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> . La taxe de vente exigible sur les imprimés et les publications officielles de l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies, ainsi que sur les articles et matières employés ou consommés dans leur production.	Lorsque les imprimés ou les publications officielles de l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies, ainsi que les articles et matières employés ou consommés dans leur production, sont achetés à la faveur du certificat approprié.	Un administrateur élevé en grade ou un agent dûment autorisé de l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations Unies devra, en remettant sa commande, ajouter au-dessus de sa signature un certificat portant que le compte doit être payé à même les deniers de cette Organisation, et que l'exemption est bien permise en vertu des dispositions du présent décret.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. UNESCO is a specialized agency of the United Nations. The privileges and immunities granted to UNESCO are not to be confused with those granted to other specialized agencies of the United Nations in Canada.
 2. As a result of administrative changes, Customs form B 1, referred to in the UNESCO Remission Order has been replaced by Canada Customs Coding Form B 3.
 3. All Customs documents related to goods for which remission is being claimed in accordance with this Order are to bear the number of this Order in Council (see legislative references attached).
-

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. L'UNESCO est une institution spécialisée des Nations Unies. Les privilèges et immunités accordés à l'UNESCO ne doivent pas être confondus avec les privilèges et immunités accordés aux autres institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies au Canada.
 2. Par suite des changements administratifs, la formule de déclaration douanière B 1, mentionnée dans le Décret de remise relatif à l'UNESCO, a été remplacée par la formule B 3, Douanes Canada — Formule de codage.
 3. Tous les documents de Douane qui s'appliquent aux articles à l'égard desquels une remise est demandée en conformité avec ce décret doivent inclure le numéro du décret du conseil (voir les références légales ci-jointes).
-

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — January 22, 1948
ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — Order in Council P.C. 1951-6417, November 29, 1951 C.R.C., c. 1319
HEADQUARTERS FILE — 4583-1
SUPERSEDED MEMORANDA "D"— D21-2-5, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — <i>Privileges and Immunities (International Organization)</i> <i>Act</i> D21-2-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

June 1, 1986

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 22 janvier 1948
BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — Décret du conseil C.P. 1951-6417, 29 novembre 1951 C.R.C., c. 1319
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4583-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-2-5, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i> D21-2-1

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

1 juin 1986



Ottawa, July 1, 1982

Ottawa, le 1^{er} juillet 1982

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS AND PRIVILEGES
GRANTED TO THE INTERNATIONAL
CIVIL AVIATION ORGANIZATION**

This Memorandum outlines and explains the revenue exemptions and privileges granted to the International Civil Aviation Organization (I.C.A.O.) pursuant to the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

Regulations

**ORDER ENSURING THE PRIVILEGES AND
IMMUNITIES ACCORDED TO THE INTERNATIONAL
CIVIL AVIATION ORGANIZATION**

Short Title

1. This Order may be cited as the **International Civil Aviation Organization Privileges and Immunities Order**.

Privileges and Immunities

2. Notwithstanding any other section of this Order, the International Civil Aviation Organization shall, in Canada, have the privileges and immunities set forth in Articles II and III of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, hereinafter referred to as the "Convention", to the extent that these privileges and immunities are contained in the Agreement between the International Civil Aviation Organization and the Government of Canada regarding the Headquarters of the International Civil Aviation Organization, signed at Montreal on April 14, 1951, hereinafter referred to as the "Agreement".

3. The International Civil Aviation Organization shall have the legal capacities of a body corporate.

Representatives

4. (1) For the purposes of this section, the expression "representatives" shall have the meaning accorded by the Agreement to the expression "Representatives of Members" and shall include representatives of states and governments that are members of the International Civil Aviation Organization and representatives of states attending conferences convened by the International Civil Aviation Organization.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES ET PRIVILÈGES
ACCORDÉS À L'ORGANISATION DE
L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE**

Le présent Mémoire décrit et explique les exemptions fiscales et privilèges accordés à l'Organisation de l'aviation civile internationale (O.A.C.I.) en vertu de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*.

Règlement

**DÉCRET ASSURANT LES PRIVILÈGES ET
IMMUNITÉS ACCORDÉS À L'ORGANISATION DE
L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: **Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation de l'aviation civile internationale**.

Privilèges et immunités

2. Nonobstant les dispositions de tout autre article du présent décret, l'Organisation de l'aviation civile internationale jouit au Canada des privilèges et immunités énoncés aux Articles II et III de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies, appelée ci-après la «Convention», dans la mesure où ces privilèges et immunités sont prévus par l'Accord entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le gouvernement canadien relatif au siège de l'Organisation de l'aviation civile internationale, signé à Montréal le 14 avril 1951, appelé ci-après l'«Accord».

3. L'Organisation de l'aviation civile internationale possède la capacité juridique d'un corps constitué.

Représentants

4. (1) Aux fins du présent article, l'expression «représentants» a le sens que donne l'Accord à l'expression «représentants des Membres» et s'applique aux représentants des États et des gouvernements qui sont membres de l'Organisation de l'aviation civile internationale et aux représentants d'États qui assistent à des conférences réunies par l'Organisation de l'aviation civile internationale.

(2) Representatives shall have in Canada the privileges and immunities set forth for Representatives of Members in Article IV of the Convention, to the extent that these privileges and immunities are extended to Representatives of Members by the Agreement, and subject to any terms or conditions set out in the Agreement.

(3) Representatives shall continue to have the immunities set forth in Article IV of the Convention to the extent that these are specified in paragraph 12(a) of the Agreement notwithstanding that they are no longer the representatives of members.

(4) Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which representatives are present in Canada for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

Privileges and Immunities Granted to Officials

5. The President of the Council, the Secretary-General, the Deputy Secretary-General and all Assistant Secretaries-General shall in Canada have the privileges and immunities set forth in Article V of the Convention for officials of the United Nations to the extent that these are set forth in the Agreement, as applicable to senior officials of the International Civil Aviation Organization, and without restricting any other privileges or immunities accorded under this section, the President of the Council and the Secretary-General of the International Civil Aviation Organization shall be accorded in respect of themselves, their spouses and minor children the same privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys in accordance with international law.

6. Officials of the International Civil Aviation Organization whose names are included in the categories specified by the Secretary-General of the Organization in accordance with section 26 of the Agreement shall in Canada have the privileges and immunities set forth in Article V of the Convention for officials of the United Nations, to the extent that these are set forth in the Agreement, and such officials shall be deemed to have been designated by the Governor in Council pursuant to paragraph 3(2)(d) of the *Privileges and Immunities (International Organizations) Act*.

7. Nothing in this Order shall be construed as exempting a Canadian citizen residing or ordinarily resident in Canada, from liability for any taxes or duties imposed by any law in Canada.

8. For greater certainty, it is hereby declared that the foregoing privileges and immunities shall be deemed to have been provided by the Governor in Council by Order in Council P.C. 1774 of April 11, 1951, and to have become effective on May 1, 1951, in accordance with the provisions of the Exchange of Notes between the President of the Council and L. B. Pearson as representative of the Government of Canada.

(2) Les représentants jouissent au Canada des privilèges et immunités énoncés en ce qui concerne les représentants des Membres à l'Article IV de la Convention, dans la mesure où l'Accord donne ces privilèges et immunités aux représentants des membres et sous réserve des conditions stipulées dans l'Accord.

(3) Les représentants conservent la jouissance des immunités énoncées à l'Article IV de la Convention, dans la mesure où elles sont spécifiées à l'alinéa 12a) de l'Accord, même lorsqu'ils ne sont plus représentants d'un membre.

(4) Dans les cas où l'incidence d'une forme quelconque d'imposition a pour condition la résidence, les périodes au cours desquelles les représentants se trouvent au Canada pour l'exercice de leurs fonctions ne sont pas considérées comme des périodes de résidence.

Privilèges et immunités accordés aux officiers

5. Le président du Conseil, le secrétaire général, le sous-secrétaire général et tous les secrétaires généraux adjoints jouissent au Canada des privilèges et immunités énoncés à l'Article V de la Convention en ce qui concerne les fonctionnaires des Nations Unies, dans la mesure où ces privilèges et immunités sont énoncés dans l'Accord, en tant qu'applicables aux hauts fonctionnaires de l'Organisation de l'aviation civile internationale, sans qu'il en résulte une restriction d'autres privilèges ou immunités accordés aux termes de cette clause, le président du Conseil et le secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale jouissent, pour eux-mêmes, pour leurs conjoints et pour leurs enfants mineurs, des mêmes privilèges et immunités, exemptions et facilités que le droit international prévoit pour les envoyés diplomatiques.

6. Les fonctionnaires de l'Organisation de l'aviation civile internationale dont les noms figurent dans les catégories spécifiées par le secrétaire général de l'Organisation conformément à l'article 26 de l'Accord jouissent au Canada des privilèges et immunités énoncés à l'Article V de la Convention pour les fonctionnaires des Nations Unies, dans la mesure où ces privilèges et immunités sont énoncés dans l'Accord et ces fonctionnaires sont réputés avoir été désignés par le gouverneur en conseil aux termes de l'alinéa 3(2)d) de la *Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales*.

7. Aucune disposition du présent décret ne doit s'interpréter comme exonérant un citoyen canadien résidant ou ayant sa résidence ordinaire au Canada d'un impôt ou droit quelconque levé au Canada par acte législatif.

8. Pour plus de certitude, il est déclaré par les présentes que les privilèges et immunités susdits sont réputés avoir été accordés par le gouverneur en conseil par l'arrêté C.P. 1774 du 11 avril 1951 et être entrés en vigueur le 1^{er} mai 1951 conformément aux dispositions de l'échange de notes entre le président du Conseil et L. B. Pearson, représentant du gouvernement du Canada.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. The International Civil Aviation Organization is a specialized agency of the United Nations, the head office of which is located in Montreal. Pursuant to the International Civil Aviation Organization Privileges and Immunities Order and the Agreement between the I.C.A.O. and the Government of Canada signed April 14, 1951, the I.C.A.O. is to be granted the Customs privileges and immunities as outlined in this Memorandum.

I.C.A.O.

2. The privileges and immunities granted to the office of the I.C.A.O. by virtue of section 2 of the Order are:

(a) the exemption from Customs duties, excise duty, sales and excise taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect to articles imported or exported by the I.C.A.O. for its official use. It is understood that articles imported under such exemption will not be sold in Canada except under conditions agreed with the Government of Canada;

(b) the exemption from Customs duties, excise duty, sales and excise taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect to its publications;

(c) the right to despatch and receive its correspondence by courier or in bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

Representatives of I.C.A.O. Members

3. The privileges and immunities granted to representatives of members of the I.C.A.O. by virtue of section 4(2) of the Order are:

(a) inviolability for all papers and documents;

(b) the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

(c) exemption in respect of themselves and their spouses and relatives dependent on them from immigration restrictions;

(d) the privilege of exemption (in respect of themselves and their families) from examination of baggage and other effects and admission thereof free of duties;

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. L'Organisation de l'aviation civile internationale est une institution spécialisée des Nations Unies dont le siège social est situé à Montréal. Conformément au Décret sur les privilèges et immunités de l'Organisation de l'aviation civile internationale et à l'Accord entre l'Organisation de l'aviation civile internationale et le gouvernement canadien, signé le 14 avril 1951, l'O.A.C.I. se voit accorder les privilèges et immunités douaniers décrits dans ce Mémoire.

O.A.C.I.

2. Les privilèges et immunités accordés au bureau de l'O.A.C.I. en vertu de l'article 2 du décret sont les suivants:

a) l'exemption des droits de douane, droits d'accise, taxes de vente et d'accise et des prohibitions et des restrictions d'importations et d'exportations à l'égard des articles importés ou exportés par l'O.A.C.I. pour son usage officiel. Il est bien entendu que les articles importés en vertu de ladite exemption ne seront pas vendus au Canada, à moins que ce soit en vertu de conditions convenues avec le gouvernement du Canada;

b) l'exemption des droits de douane, droits d'accise, taxes de vente et d'accise et des prohibitions et des restrictions d'importations et d'exportations à l'égard de ses publications;

c) le droit d'acheminer et de recevoir sa correspondance par courrier ou dans des valises qui auront les mêmes immunités et privilèges que le courrier et les valises diplomatiques.

Représentants des membres de l'O.A.C.I.

3. Les privilèges et immunités accordés aux représentants des membres de l'O.A.C.I. en vertu de l'article 4(2) du décret sont les suivants:

a) l'inviolabilité de tous papiers et documents;

b) le droit d'utiliser des codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par courrier ou dans des valises scellées;

c) l'exemption pour eux-mêmes, leurs conjoints et leurs proches parents à leur charge des restrictions relatives à l'immigration;

d) le privilège de l'exemption (pour eux-mêmes et leurs familles) de l'examen des bagages et autres effets et, ainsi, le privilège de l'admission desdits bagages et effets en franchise de droits;

(e) the privilege of admission of articles for their personal or family use free of duties at all times, provided that any article which was exempted from duties shall be subject thereto at the existing rates if sold or otherwise disposed of in Canada within a period of one year in the case of articles **other than motor vehicles**, and **two years** in the case of motor vehicles, from the date of acquisition and the vendor shall be liable for such duties;

(f) the privilege of exemption from excise duty imposed under the *Excise Act* on domestic spirits and tobacco purchased from licensed manufacturers in Canada;

(g) the privilege of exemption from excise or sales tax on domestic spirits, wine and tobacco products when purchased direct from licensed manufacturers for the personal use of the applicant, and on **automobiles**, ale, beer and stout when purchased under appropriate certificate from licensed manufacturers, provided that any article which was exempted from these taxes shall be subject thereto at the existing rates if sold or otherwise disposed of within a period of one year from the date of purchase and the vendor shall be liable for such tax.

Senior Officials of I.C.A.O.

4. The privileges and immunities granted to senior officials of the I.C.A.O. by section 5 of the Order are:

(a) immunity, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions;

(b) exemption in respect of themselves and their families from examination of baggage and other effects and admission thereof free of duties;

(c) admission of articles for their personal or family use free of duties at all times, provided that any article which was exempted from duties shall be subject thereto at the existing rates if sold or otherwise disposed of in Canada within a period of one year in the case of articles other than motor vehicles, and **two years** in the case of motor vehicles, from the date of acquisition and the vendor shall be liable for such duties;

(d) eligibility to claim for the exemption from excise duty imposed under the *Excise Act* on domestic spirits and tobacco purchased from licensed manufacturers in Canada;

e) le privilège de l'admission, en tout temps, des articles et effets destinés à leur usage personnel ou à celui de leurs familles en franchise de droits, pourvu que tout article exempté des droits, devienne assujéti à ceux-ci, aux taux en vigueur, s'il est vendu ou cédé d'une quelque autre manière au Canada dans l'année, dans le cas des articles **autres que les véhicules automobiles**, et dans les **deux années**, dans le cas des véhicules automobiles, suivant la date d'acquisition, et le vendeur sera redevable desdits droits;

f) le privilège d'exemption des droits d'accise imposés en vertu de la *Loi sur l'accise* sur les eaux-de-vie et tabacs indigènes achetés à des fabricants autorisés au Canada;

g) le privilège d'exemption des taxes d'accise ou de vente sur les eaux-de-vie, vins et produits du tabac indigènes lorsqu'ils sont achetés directement à des fabricants autorisés pour l'usage personnel du demandeur, et sur les **automobiles**, l'ale, la bière et le stout lorsqu'ils sont achetés en vertu d'un certificat approprié à des fabricants autorisés, pourvu que tout article exempté de ces taxes devienne assujéti à celles-ci, aux taux en vigueur, s'il est vendu ou cédé d'une quelque autre manière dans l'année suivant la date d'achat, et le vendeur sera redevable d'une telle taxe.

Hauts fonctionnaires de l'O.A.C.I.

4. Les privilèges et immunités accordés aux hauts fonctionnaires de l'O.A.C.I. en vertu de l'article 5 du décret sont les suivants:

a) ils seront exempts, ainsi que leurs conjoints et leurs proches parents à leur charge, des restrictions relatives à l'immigration;

b) l'exemption, pour eux-mêmes et leurs familles, de l'examen des bagages et autres effets et du privilège de l'admission desdits bagages et effets en franchise de droits;

c) l'admission, en tout temps, des articles et effets destinés à leur usage ou à celui de leurs familles en franchise de droits, pourvu que tout article exempté des droits devienne assujéti à ceux-ci, aux taux en vigueur, s'il est vendu ou cédé d'une quelque autre manière au Canada dans l'année, dans le cas des articles autres que les véhicules automobiles, et dans les **deux années**, dans le cas des véhicules automobiles, suivant la date d'acquisition, et le vendeur sera redevable desdits droits;

d) ils pourront réclamer l'exemption des droits d'accise imposés, en vertu de la *Loi sur l'accise*, sur les eaux-de-vie et tabacs indigènes achetés à des fabricants autorisés au Canada.

(e) eligibility to claim exemption from excise or sales tax on domestic spirits, wine and tobacco products when purchased direct from licensed manufacturers for the personal use of the applicant, and on automobiles, ale, beer and stout when purchased under appropriate certificate from licensed manufacturers provided that any article which was exempted from these existing rates if sold or otherwise disposed of within a period of one year from the date of purchase and the vendor shall be liable for such tax.

Other Officials of I.C.A.O.

5. The privileges and immunities granted by section 6 of the Order to officials deemed to have been designated by the Governor in Council are:

(a) immunity, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions;

(b) the right to import free of Customs duties, sales and excise taxes their furniture and effects, including motor vehicles but not including spirituous liquors, at the time of first taking up their post in Canada.

6. Application for Customs duty, sales and Excise Tax remission form E 207, a facsimile of which is contained in Memorandum D21-1-1, Customs Diplomatic Privileges, is the standard application form used for duties, sales and excise tax remission on vehicles purchased in Canada or imported into Canada by representatives of member states of the I.C.A.O. and by Senior Officials of the I.C.A.O.

e) ils pourront réclamer l'exemption des taxes d'accise ou de vente sur les eaux-de-vie, vins et produits du tabac indigènes lorsqu'ils sont achetés directement à des fabricants autorisés pour l'usage personnel du demandeur, et sur les automobiles, l'ale, la bière et le stout lorsqu'ils sont achetés en vertu d'un certificat approprié à des fabricants autorisés, pourvu que tout article exempté de ces taxes devienne assujéti à celles-ci, aux taux en vigueur, s'il est vendu ou cédé de quelque autre manière dans l'année suivant la date d'achat, et le vendeur sera redevable d'une telle taxe.

Autres fonctionnaires de l'O.A.C.I.

5. Les privilèges et immunités accordés en vertu de l'article 6 du décret aux fonctionnaires qui sont réputés avoir été désignés par le gouverneur en conseil sont les suivants:

a) ils seront exempts, ainsi que leurs conjoints et leurs proches parents à leur charge, des restrictions relatives à l'immigration;

b) ils auront le privilège d'importer en franchise de droits de douane, taxes de vente et d'accise leurs meubles et effets, y compris les véhicules automobiles mais non les eaux-de-vie, au moment de leur première entrée en fonction au Canada.

6. La formule de demande de remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise, formule E 207, dont une copie est contenue dans le mémorandum D21-1-1, Privilèges douaniers accordés aux diplomates, est la formule de demande normalement utilisée pour la remise des droits et des taxes de vente et d'accise prélevés sur les véhicules automobiles achetés ou importés au Canada par les représentants des états membres de l'O.A.C.I. et par les hauts fonctionnaires de l'O.A.C.I.

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — May 1, 1951
ISSUING OFFICE — Tariff Programs (Classification)
LEGISLATIVE REFERENCES — C.R.C., c. 1313
HEADQUARTERS FILE — 4582-1, 4583-1
SUPERSEDED MEMORANDA "D"— D52-7E
OTHER REFERENCES — D21-1-1, D21-2-1 <i>Privileges and Immunities (International Organizations) Act</i>

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

July 1, 1982

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 1 ^{er} mai 1951
BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires (Classification)
RÉFÉRENCES LÉGALES — C.R.C., c. 1313
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4582-1, 4583-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D52-7E
AUTRES RÉFÉRENCES — D21-1-1, D21-2-1 <i>Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales</i>

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

1 juillet 1982



MEMORANDUM D21-3-1

Ottawa, December 30, 1998

Ottawa, le 30 décembre 1998

SUBJECT

GOODS IMPORTED BY DESIGNATED FOREIGN COUNTRIES, MILITARY SERVICE AGENCIES AND INSTITUTIONS – TARIFF ITEM NO. 9810.00.00

This Memorandum outlines and explains the provisions of tariff item No. 9810.00.00 of the *Customs Tariff*.

Legislation

Tariff item No. 9810.00.00 reads:

Arms, military stores, munitions of war and other goods the property of and to remain the property of a foreign country designated by the Governor in Council; Goods consigned to military service agencies and institutions designated by the Governor in Council where the goods are for the personal use of or consumption by nationals of countries designated under this item who are employed in defence establishments of those countries in Canada.

Customs Tariff, Part 4, paragraph 132.(1)(g) reads as follows:

132.(1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(g) for the purposes of tariff item No. 9810.00.00,

(i) designating institutions, foreign countries and military service agencies, and

(ii) withdrawing privileges from persons or classes of persons who are referred to in that tariff item and are from a country that refuses to grant corresponding privileges;

OBJET

MARCHANDISES IMPORTÉES PAR DES PAYS ÉTRANGERS, ORGANISMES OU INSTITUTIONS MILITAIRES DÉSIGNÉS – NUMÉRO TARIFAIRE 9810.00.00

Ce mémorandum énonce et explique les dispositions du numéro tarifaire 9810.00.00 du *Tarif des douanes*.

Législation

Le libellé du numéro tarifaire 9810.00.00 se lit comme suit :

Armes, fournitures militaires, munitions de guerre et autres biens, étant et devant rester la propriété d'un pays étranger désigné par le gouverneur en conseil; Biens expédiés aux organismes et institutions militaires désignés par le gouverneur en conseil, dans les cas où les biens sont affectés à l'usage personnel ou à la consommation des ressortissants des pays désignés sous le régime du présent numéro tarifaire, qui sont employés dans les établissements de défense que ces pays possèdent au Canada.

Partie 4, alinéa 132.(1)g) du *Tarif des douanes* se lit comme suit :

132.(1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

g) pour l'application du n° tarifaire 9810.00.00 :

(i) désigner des institutions, des pays étrangers et des organismes militaires,

(ii) retirer des privilèges aux personnes ou catégories de personnes visées par ce numéro tarifaire provenant d'un pays qui refuse d'accorder les privilèges correspondants;

Regulations

GOODS IMPORTED BY DESIGNATED
FOREIGN COUNTRIES, MILITARY SERVICE
AGENCIES AND INSTITUTIONS
(TARIFF ITEM NO. 9810.00.00) REGULATIONS

Interpretation

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“designated” means designated pursuant to paragraph 132(1)(g) of the *Customs Tariff*. (*désigné*)
“goods” means goods described in tariff item No. 9810.00.00. (*marchandises*)

Conditions

2. Where goods are imported by a designated foreign country, the importer shall furnish to an officer, at the time of importation, a certificate in the form set out in Schedule 1, completed in English or French and signed by an official authorized by the foreign country.

3. Where goods are imported and consigned to a designated military service agency or institution, the importer shall furnish to an officer, at the time of importation, a certificate in the form set out in Schedule 2, completed in English or French and signed by an official authorized by that agency or institution.

Coming Into Force

4. These Regulations come into force January 1, 1998.

Règlement

RÈGLEMENT SUR LES MARCHANDISES
IMPORTÉES PAR DES PAYS ÉTRANGERS,
ORGANISMES OU INSTITUTIONS MILITAIRES
DÉSIGNÉS – N° TARIFAIRE 9810.00.00

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« désigné » Désigné en vertu de l'alinéa 132(1)g) du *Tarif des douanes*. (*designated*)
« marchandises » Les marchandises du n° tarifaire 9810.00.00. (*goods*)

Conditions

2. Dans le cas de marchandises importées par un pays étranger désigné, l'importateur doit fournir à l'agent des douanes, au moment de l'importation, un certificat en la forme prévue à l'annexe 1, rempli en français ou en anglais et signé par un fonctionnaire autorisé par ce pays.

3. Dans le cas de marchandises importées et expédiées à un organisme ou une institution militaire désigné, l'importateur doit fournir à l'agent des douanes, au moment de l'importation, un certificat en la forme prévue à l'annexe 2, rempli en français ou en anglais et signé par un fonctionnaire autorisé par cet organisme ou institution.

Entrée en vigueur

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

SCHEDULE 1
(Section 2)

I certify that the articles and materials described in this certificate or in invoice No. _____ are being imported by or on behalf of _____

name of designated government department,
agency, office or military unit

and are to remain the property of the government of _____ and are not for

name of designated foreign country

resale, gift or other distribution.

Name and title of authorized official

Telephone and fax numbers

Signature and date (day/month/year)

SCHEDULE 2
(Section 3)

I certify that the articles and materials described in this certificate or in invoice No. _____ are being imported on behalf of _____

name of designated foreign country

by _____
name of designated military service agency or institution

for the personal use of or consumption by nationals of that country who are employed in defence establishments of that country in Canada.

Name and title of authorized official

Telephone and fax numbers

Signature and date (day/month/year)

ANNEXE 1
(article 2)

J'atteste que les matières et articles décrits dans le présent certificat ou dans la facture n° _____ sont importés par ou au nom de _____

nom du ministère, de l'organisme, du bureau
ou de l'unité militaire désigné

resteront la propriété du gouvernement de _____

nom du pays étranger désigné

et ne seront pas revendus, donnés, ou autrement distribués.

Nom et titre du fonctionnaire autorisé

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

ANNEXE 2
(article 3)

J'atteste que les matières et articles décrits dans le présent certificat ou dans la facture n° _____ sont importés au nom de _____

nom du pays étranger désigné

par _____ pour l'usage personnel
nom de l'organisme ou de
l'institution militaire désigné

ou la consommation des ressortissants de ce pays qui sont employés dans les établissements de défense que ce pays possède au Canada.

Nom et titre du fonctionnaire autorisé

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

ORDER DESIGNATING CERTAIN COUNTRIES AND
MILITARY SERVICE AGENCIES FOR THE
PURPOSES OF TARIFF ITEM NO. 9810.00.00

1. The following countries are designated for the purposes of tariff item No. 9810.00.00 of the *Customs Tariff*:

Australia	Luxembourg
Belgium	Netherlands
Denmark	New Zealand
France	Norway
Germany	Pakistan
Ghana	Portugal
Greece	Sri Lanka
Iceland	Trinidad and Tobago
India	Turkey
Italy	United Kingdom
Jamaica	United States of America

2. The following military service agencies are designated for the purposes of tariff item No. 9810.00.00 of the *Customs Tariff*:

- (a) German Air Force Tactical Training Command, Goose Bay, Labrador, Newfoundland
- (b) Post Exchanges – AC & W Sites authorized by the Minister of National Revenue
- (c) Royal Air Force Detachment, Goose Bay, Labrador, Newfoundland
- (d) United States Military Services Agencies at Goose Bay Airport, Labrador, Newfoundland
- (e) United States Property Accountability Office, Headquarters ADC Detachment No. 1, Ottawa, Ontario

Coming Into Force

3. This Order comes into force on January 1, 1998.

DÉCRET DE DÉSIGNATION DES PAYS ET
ORGANISMES MILITAIRES POUR L'APPLICATION
DU N° TARIFAIRE 9810.00.00

1. Les pays suivants sont désignés comme pays pour l'application du n° tarifaire 9810.00.00 du *Tarif des douanes* :

Allemagne	Jamaïque
Australie	Luxembourg
Belgique	Norvège
Danemark	Nouvelle-Zélande
États-Unis d'Amérique	Pakistan
France	Pays-Bas
Ghana	Portugal
Grèce	Royaume-Uni
Inde	Sri Lanka
Islande	Trinité-et-Tobago
Italie	Turquie

2. Les organismes militaires suivants sont désignés pour l'application du n° tarifaire 9810.00.00 du *Tarif des douanes* :

- a) Commandement de l'instruction tactique des forces aériennes allemandes, Goose Bay, Labrador (Terre-Neuve)
- b) Économats – emplacements AC & W autorisés par le ministre du Revenu national
- c) Détachement de la Royal Air Force, Goose Bay, Labrador (Terre-Neuve)
- d) Organismes militaires américains à l'aéroport de Goose Bay, Labrador (Terre-Neuve)
- e) Bureau de la comptabilité des biens américains, quartier général du détachement ADC n° 1, Ottawa (Ontario)

Entrée en vigueur

3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Tobacco Products

1. Individual members of a Visiting Force, including civilian employees and dependants, are entitled to tobacco products on a monthly quota basis, i.e., 1,000 cigarettes, 100 cigars, or 2 lbs. of tobacco per person under tariff item No. 9810.00.00.

2. The quota for tobacco products is extended to dependants 18 years of age and over (in some provinces, 19 is the required age) and the release of these products requires that:

(a) in the case of importation on behalf of a unit, the Regional Chief Officer of customs will be advised of the name and rank of the authorized officer designated by the Visiting Force authority to make such importation along with the number of persons, including dependants, on whose behalf he will be authorized to import;

(b) where no unit exists, importations by individual members of a force will be on the basis of an individual authorization in their favour signed by the authorized representative of the force and limited to importations for the individuals and their dependants. Letters of authorization, signed by the Visiting Force authority, will contain the names of the dependants and are to be in the possession of the individual so authorized for presentation to customs. These letters of authorization are subject to renewal the first day of April each year.

Importation of Other Goods for Personal Use

3. Refer to Memorandum D21-4-3, *Visiting Forces Personnel – Tariff Item No. 9827.00.00*, for information on goods imported by members of Visiting Forces for personal or household use.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Produits du tabac

1. Les membres individuels d'une force étrangère, y compris les civils et les personnes à charge, ont droit à des produits du tabac sur une base de quota mensuel, c'est-à-dire 1 000 cigarettes, 100 cigares ou 2 livres de tabac par personne en vertu du numéro tarifaire 9810.00.00.

2. Le quota des produits du tabac s'applique également aux personnes à charge de 18 ans et plus (dans certaines provinces, l'âge requis est 19 ans) et la mainlevée de ces produits exige que :

a) dans le cas d'une importation au nom d'une unité, l'agent régional en chef des douanes soit avisé du nom et du rang de l'agent autorisé désigné par les autorités de la force étrangère pour importer ces produits, et du nombre de personnes, y compris les personnes à charge, au nom desquelles il sera autorisé à les importer;

b) dans le cas où il n'y a pas d'unité, les importations des membres individuels d'une force soient faites en se basant sur l'autorisation individuelle en leur faveur, signée par le représentant autorisé de la force et limitée aux importations du membre et de ses dépendants. Les lettres d'autorisation signées par les autorités de la force étrangère présente au Canada, devront contenir les noms des personnes à charge et elles devront être entre les mains de la personne autorisée pour être présentées aux douanes. Ces lettres d'autorisation doivent être renouvelées le 1^{er} avril de chaque année.

Importations d'autres marchandises pour usage personnel

3. Veuillez consulter le Mémorandum D21-4-3, *Personnel des forces étrangères – Numéro tarifaire 9827.00.00*, pour obtenir des renseignements concernant les marchandises qui sont importées pour usage personnel ou domestique par les membres des Forces étrangères.

NORAD Films, Slides, and Recordings

4. Films, slides, and recordings, the property of the United States Government, are often dispatched from NORAD Headquarters to various radio and television stations in Canada for broadcasting in connection with NORAD activities. Classification under tariff item No. 9810.00.00 requested by the broadcasting station concerned will be accepted provided, in each instance, an exemption certificate in the following form is presented to customs at the time of accounting for the goods:

I certify that the articles and materials herein referred to are imported on behalf of the United States Air Force (NORAD) in Canada and are to remain the property of the Government of the United States and are not for resale or gift.

(Signed) _____
Authorized Representative of NORAD

5. At the time of return of the articles and materials to the United States, it will be the responsibility of the broadcasting station to prepare Form B13A, *Export Declaration*, for presentation to customs at the point of departure from Canada.

Joint Waterfowl Surveys

6. Vehicles and equipment imported by the United States Bureau of Sport Fisheries and Wildlife on joint waterfowl surveys with the Canadian Wildlife Service of Environment Canada are to be admitted on Form E29B, *Temporary Admission Permit*, without payment of security. Consumable goods for use in the survey which are owned by the United States Bureau will be admissible under tariff item No. 9810.00.00, free of customs duty and goods and services tax, on Form B3, *Canada Customs Coding Form*, with the officer in charge of the party signing the requisite certificate as the authorized representative of the United States Government.

Films, diapositives et enregistrements de NORAD

4. Des films, diapositives et enregistrements, appartenant au gouvernement des États-Unis, sont souvent envoyés par le quartier général de NORAD à différents postes de radio et de télévision au Canada pour des émissions se rapportant aux activités de NORAD. La classification en vertu du numéro tarifaire 9810.00.00 demandée par le poste de radio diffusion concerné, sera acceptable, pourvu que, dans chaque cas, un certificat d'exemption rédigé de la façon suivante soit présenté aux douanes au moment de la déclaration des marchandises :

Je certifie que les articles et matériaux dont il est question dans les présentes sont importés au nom des Forces aériennes des États-Unis (NORAD) au Canada et qu'ils doivent continuer d'appartenir au gouvernement des États-Unis et qu'ils ne sont pas destinés à être vendus ou donnés.

(Signé) _____
Représentant autorisé de NORAD

5. Quand les articles et matériaux seront retournés aux États-Unis, il incombera au poste de radiodiffusion de remplir un formulaire B13A, *Déclaration d'exportation*. Ce formulaire devra être présenté à la douane au point de départ du Canada.

Études conjointes sur les oiseaux aquatiques

6. Les véhicules et le matériel importés par le Bureau of Sport Fisheries and Wildlife des États-Unis pour les études conjointes sur les oiseaux aquatiques avec le Service canadien de la faune d'Environnement Canada, sont admis sur le formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*, et aucune garantie n'est exigée. Les biens de consommation appartenant au bureau américain et qui doivent être utilisés lors de l'étude peuvent être importés en franchise des droits de douane et de la taxe sur les produits et services en vertu du numéro tarifaire 9810.00.00, avec un formulaire B3, *Douanes Canada – Formule de codage*, pourvu que l'agent responsable de l'étude signe le certificat requis en tant que représentant autorisé du gouvernement des États-Unis.

7. Wildlife officers engaged in joint waterfowl surveys will carry letters of identification issued by the Director, United States Bureau of Sport Fisheries and Wildlife.

United States Preclearance Offices at Airports

8. Goods for official use imported for the United States Customs, Immigration, and Agriculture preclearance offices located at various airports in Canada are classified under tariff item No. 9810.00.00, provided that a signed certificate as shown under Schedule 1, accompanies Form B3.

Canadian Government Importation

9. Goods purchased by Canadian government departments, Canadian government agencies, or Canadian armed forces are not eligible for importation under tariff item No. 9810.00.00

7. Les agents du service de la faune participant aux études conjointes sur les oiseaux aquatiques doivent être en possession d'une lettre d'identité émise par le directeur du Bureau of Sport Fisheries and Wildlife des États-Unis.

Bureaux de prédédouanement des États-Unis aux aéroports

8. Les marchandises importées pour usage officiel destinées aux bureaux de prédédouanement américains des Douanes, de l'Immigration et de l'Agriculture, situés aux aéroports du Canada, sont classées en vertu du numéro tarifaire 9810.00.00, en autant qu'un certificat signé tel qu'énoncé à l'annexe 1, soit présenté avec le formulaire B3.

Importations du gouvernement canadien

9. Les marchandises achetées par les ministères du gouvernement canadien, les organismes du gouvernement canadien ou les forces armées canadiennes ne sont pas susceptibles à l'importation en vertu du numéro tarifaire 9810.00.00.

REFERENCES

RÉFÉRENCES

ISSUING OFFICE –

Trade Policy and Interpretation Directorate

BUREAU DE DIFFUSION –

Direction de la politique commerciale
et de l'interprétation

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Tariff, tariff item No. 9810.00.00
Customs Tariff, Part 4, paragraph 132.(1)(g)
 Order in Council P.C. 1997—2029, December 29, 1997
 Order in Council P.C. 1997—2011, December 29, 1997

RÉFÉRENCES LÉGALES –

Tarif des douanes, numéro tarifaire 9810.00.00
Tarif des douanes, partie 4, alinéa 132.(1)g
 Décret du conseil C.P. 1997-2029, le 29 décembre 1997
 Décret du conseil C.P. 1997-2011, le 29 décembre 1997

HEADQUARTERS FILE –

HS 9810.00

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE –

SH 9810.00

SUPERSEDED MEMORANDA "D" –

D21-3-1, January 1, 1991

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» –

D21-3-1, le 1^{er} janvier 1991

OTHER REFERENCES –

Visiting Forces Act
Privileges and Immunities (NATO) Act
 D9-1-11, D21-4

AUTRES RÉFÉRENCES –

Loi sur les forces étrangères présentes au Canada
Loi sur les privilèges et immunités de l'OTAN
 D9-1-11, D21-3-4

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE
 AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT
 OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY
 OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-
 MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

December 30, 1998

Le 30 décembre 1998





Ottawa, June 1, 1986

Ottawa, le 1^{er} juin 1986

SUBJECT

**REVENUE EXEMPTIONS GRANTED
FOR THE NATO COMMON
INFRASTRUCTURE PROJECT**

This Memorandum outlines and explains the NATO Common Infrastructure Project Remission Order.

Order

**ORDER RESPECTING THE REMISSION OF
CUSTOMS DUTY AND EXCISE TAXES
IN RESPECT OF CERTAIN GOODS USED
FOR THE NATO COMMON
INFRASTRUCTURE PROJECT**

Short Title

1. This Order may be cited as the *NATO Common Infrastructure Project Remission Order*.

Remission

2. Remission is hereby granted of the Customs duty and excise taxes that would be otherwise payable in respect of equipment, materials and supplies imported into Canada or purchased in Canada for use exclusively in the construction and development of systems and services that are designated by the Secretary of State for External Affairs as Canadian components of the NATO Common Infrastructure Project and are paid for out of NATO common funds.

3. Notwithstanding section 2, no remission is granted under this Order unless an exemption certificate, signed by an officer designated by the Minister of National Defence at the request of the Secretary of State for External Affairs, is endorsed on or annexed to the purchase order, invoice or Customs entry relating to the equipment, materials or supplies in respect of which remission is claimed.

Instructions and Directions

4. The Minister of National Revenue shall give such instructions and directions as he deems necessary for the purpose of carrying out the provisions of this Order.

OBJET

**EXEMPTIONS FISCALES ACCORDÉES À L'ÉGARD
DE L'ENTREPRISE EN COMMUN
D'INFRASTRUCTURE DE L'OTAN**

Le présent mémorandum souligne et explique le décret concernant la remise à l'égard de l'entreprise en commun d'infrastructure de l'OTAN.

Décret

**DÉCRET CONCERNANT LA REMISE DES DROITS
DE DOUANE ET TAXES D'ACCISE À L'ÉGARD
DE CERTAINES MARCHANDISES UTILISÉES POUR
L'ENTREPRISE EN COMMUN
D'INFRASTRUCTURE DE L'OTAN**

Titre abrégé

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret de remise relatif à l'entreprise en commun d'infrastructure de l'OTAN*.

Remise

2. Il est accordé une remise des droits de douane et des taxes d'accise qui seraient autrement exigibles à l'égard de l'outillage, des matériaux et des fournitures qui sont importés au Canada ou qui y sont achetés pour être utilisés exclusivement dans la construction et la mise au point de systèmes et de services qui sont désignés par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures comme étant les parties canadiennes composantes de l'entreprise en commun d'infrastructure de l'OTAN et qui sont payés à même les fonds de l'OTAN, mis en commun.

3. Nonobstant l'article 2, aucune remise n'est accordée en vertu du présent décret à moins qu'un certificat d'exemption, signé par un agent désigné par le ministre de la Défense nationale, à la demande du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, ne soit inscrit sur le bulletin de commande, la facture ou la déclaration douanière visant l'outillage, les matériaux ou les fournitures qui font l'objet de la demande de remise, ou n'y soit annexé.

Directives et instructions

4. Le ministre du Revenu national donnera les directives et instructions qu'il jugera nécessaires pour mettre à exécution les dispositions du présent décret.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

Exemption Certificate

1. The exemption certificate required by the Order shall be in the following general form:

I hereby certify that the articles or goods herein described are for use solely and exclusively in the construction and development of a Canadian component of NATO Common Infrastructure Project, are being paid for out of NATO common funds, and are accordingly exempt from Customs duties, Excise taxes and Federal sales tax, by authority of Order in Council P.C. 1969-1224, June 17, 1969.

Signed
Authorized Representative

Domestic Purchases

2. Exemption from sales and excise taxes shall be effected by means of the Exemption Certificate being placed on all purchase orders or invoices.

Importations

3. (a) To qualify for remission, importations made under the Order must meet Customs accounting requirements, and Customs accounting documents will show the exemption certificate as outlined in this Memorandum. The column "Description of Goods" shall be completed as fully as possible, but in the absence of specific details, broad headings such as "teleprinter equipment", "electronic materials and supplies", etc., will be acceptable. Standard regulations with respect to manifesting and examination shall apply to all such shipments.

(b) An invoice with the value properly completed shall be furnished if available. Otherwise, bills of lading, shipping tickets and other official Government forms containing relevant information will be accepted provided they include an adequate description of the goods and an indication of their value.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Certificat d'exemption

1. La forme générale du certificat d'exemption requis par ledit décret doit être la suivante:

Je certifie par les présentes que les marchandises ou les articles y désignés doivent être utilisés uniquement et exclusivement dans la construction et la mise au point d'une partie canadienne composante de l'entreprise en commun d'infrastructure de l'OTAN qu'ils sont payés avec les fonds de l'OTAN, mis en commun, et que par conséquent ils sont exempts des droits de douane, des taxes d'accise et de la taxe de vente fédérale, en conformité au décret du conseil C.P. 1969-1224 du 17 juin 1969.

Signé
Représentant autorisé

Achats nationaux

2. On peut demander une exemption de taxes de vente et d'accise en inscrivant un certificat d'exemption sur toute commande ou facture d'achat.

Importations

3. a) Pour être admissibles d'une remise en franchise de droits, les importations faites en vertu du décret doivent satisfaire aux exigences des douanes relatives aux déclarations et les documents de déclaration douanières, en détail, porteront le certificat d'exemption tel que décrit dans le présent memorandum. La colonne intitulée «Désignation des marchandises» sera remplie aussi exactement que possible, mais, en l'absence de détails précis, une description générale des marchandises telle que «matériel de téléimprimeur», «matières et fournitures électroniques», etc., sera acceptable. Les règlements ordinaires ayant trait à la préparation des manifestes et à l'inspection s'appliqueront à toutes ces expéditions.

b) Une facture indiquant la valeur doit être fournie si elle est disponible. Autrement, les connaissements, les bulletins d'expédition et les autres formules officielles du gouvernement contenant des renseignements pertinents seront acceptés à condition qu'ils renferment une désignation appropriée des marchandises et que leur valeur soit indiquée.

(c) Where immediate possession of the goods referred to in paragraph 3(a) is essential and a formal accounting document cannot be passed for any reason, release may be granted to the importer/owner under Permission for Special Purposes Form C6, without security, upon proper application being made, and conditional upon the proper Customs accounting document being presented within a reasonable time.

Customs Procedures

4. All Customs documents related to goods for which remission has been claimed in accordance with this Order are to bear the number of this Order in Council (see legislative references attached).

Signing Authorities, NATO Common Funds

5. The officials listed hereunder have been authorized to sign exemption certificates in regard to the NATO Common Infrastructure Project under the provisions of the Order as outlined in this Memorandum:

(a) Directorate of Transportation Operations designation:

- DTO 3-3,
- DTO 3-3-4,
- DTO 3-3-4-2, and
- DTO 3-3-4-3;

(b) Directorate Procurement and Supply Communications and Electronics designation:

- DPSCE 2;

(c) Directorate Construction Engineering Control designation:

- DCEC 2.

c) Lorsqu'il faut prendre possession immédiate des marchandises mentionnées au paragraphe 3a) et qu'un document de déclaration en détail formelle ne peut être soumise pour une raison quelconque, le dédouanement peut être permis à l'importateur/propriétaire à la faveur d'une permission pour des fins spéciales formule C6, sans cautionnement, si la demande voulue est faite, et sous réserve de la présentation d'un document de déclaration en douane, en détail, appropriée dans un délai raisonnable.

Procédures douanières

4. Tous les documents de douane qui s'appliquent aux articles à l'égard desquels une remise a été demandée en conformité au décret doivent inclure le numéro du décret du conseil (voir les références légales ci-jointes).

Autorisations de signer — Fonds de l'OTAN, mis en commun

5. Les fonctionnaires énumérés ci-dessous ont été autorisés à signer les certificats d'exemptions ayant trait à l'entreprise en commun d'infrastructure de l'OTAN, en vertu des dispositions du décret, comme il est énoncé dans ce mémorandum:

a) Direction de l'exploitation des transports désignation:

- DTO 3-3,
- DTO 3-3-4,
- DTO 3-3-4-2, et
- DTO 3-3-4-3;

b) Direction de l'obtention et approvisionnement communications et électronique désignation:

- DPSCE 2;

c) Direction du génie construction (contrôle) désignation:

- DCEC 2.

REFERENCES

RÉFÉRENCES

EFFECTIVE DATE — June 17, 1969
ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — C.R.C., c. 1321 Order in Council P.C. 1969-1224, June 17, 1969
HEADQUARTERS FILE — 4582-3
SUPERSEDED MEMORANDA "D"— D21-3-2, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — <i>Privileges and Immunities (NATO) Act</i>

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 17 juin 1969
BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — C.R.C., c. 1321 Décret du conseil C.P. 1969-1224, 17 juin 1969
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4582-3
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-3-2, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les privilèges et immunités de l'OTAN.</i>

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

June 1, 1986

1 juin 1986



Ottawa, June 1, 1986

Ottawa, le 1^{er} juin 1986

SUBJECT

OBJET

UNITED STATES BASES IN NEWFOUNDLAND

BASES DES ÉTATS-UNIS SITUÉES À TERRE-NEUVE

This Memorandum outlines and explains the remission of Customs duties and Excise taxes with respect to United States bases in Newfoundland.

Le présent mémorandum donne une explication brève des droits de douane et des taxes d'accise relatifs aux bases des États-Unis situées à Terre-Neuve.

Legislation

Législation

Order

Le décret

1. Order in Council P.C. 74/1188 dated March 8, 1950 as amended provides for Customs free entry and refund or remission, where applicable, of Customs duty, Excise duty and Excise taxes paid or ordinarily payable on the importation into Canada or purchase in Canada of goods for use at United States leased bases located in Newfoundland.

1. Le Décret du conseil C.P. 74/1188 du 8 mars 1950 dans sa forme modifiée prévoit pour les Douanes, lorsqu'il y a lieu, l'entrée en franchise et un remboursement ou une remise des droits de douane, des droits d'accise et des taxes d'accise payés ou payables sur les marchandises importées ou achetées au Canada pour ensuite être utilisées sur les bases louées par les États-Unis à Terre-Neuve.

2. This order applies to:

2. Ce décret s'applique:

(a) Material, equipment, supplies or goods for use in the construction, maintenance, operation or defence of the bases, consigned to, or destined for, the United States Authorities, or a contractor;

a) aux matériaux, à l'outillage, aux fournitures ou aux marchandises, servant à la construction, à l'entretien, à l'exploitation ou à la protection des bases, expédiés ou destinés aux autorités américaines, ou à un entrepreneur;

(b) Goods for use or consumption aboard United States public vessels of the Army, Navy, Coast Guard or Coast and Geodetic Surveys;

b) aux marchandises pour l'usage ou la consommation à bord des navires publics de l'armée, de la marine, du service de la garde côtière ou des services chargés des levés de côtes et de lignes géodésiques des États-Unis;

(c) Goods consigned to the United States Authorities for the use of institutions under Government control known as Post Exchanges, Ships Service Stores, Commissary Stores or Service Clubs, or for sale thereat to members of the United States forces, or civilian employees of the United States being nationals of the United States and employed in connection with the bases, or members of their families resident with them and not engaged in any business or occupation in Newfoundland;

c) aux marchandises expédiées aux autorités américaines pour l'usage des établissements contrôlés par le gouvernement américain et connus sous les noms de cantines de l'armée américaine, de magasins de fournitures aux navires, de magasins coopératifs de l'armée ou de foyers du soldat, ou pour la vente dans ces lieux aux membres de l'armée américaine ou aux civils qui sont des ressortissants des États-Unis et qui travaillent pour les bases, ou aux membres de leurs familles qui résident avec eux et qui ne se livrent à aucun commerce ni à aucune profession à Terre-Neuve;

(d) The personal belongings or household effects of persons referred to in section 2(c) being nationals of the United States employed in the construction, maintenance or operation of the bases and present in Newfoundland by reason only of such employment.

d) aux effets personnels ou domestiques des personnes décrites dans la section 2c) qui sont des ressortissants des États-Unis employés à la construction, à l'entretien ou à l'exploitation des bases et qui sont sur place aux seules fins de cet emploi.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Members of the United States armed forces and civilian employees of the United States, being nationals of that country and employed in connection with the United States Leased Bases in Newfoundland, as referred to in paragraph 2 of the Order, and at Goose Bay, Labrador, should be regarded as members of a visiting force as defined by section 2 of the *Visiting Forces Act*. That section reads as follows:

“Visiting force means any of the armed forces of a designated state present in Canada in connection with official duties, and includes civilian personnel designated under section 4 as a civilian component of a visiting force.”

2. The U.S. Armed Forces facility at Goose Bay is operated in accordance with an agreement and exchange of notes signed on November 24, 1976 between the Department of External Affairs and the United States Ambassador to Canada.

3. The Agreement provides for the continued use by the United States Armed Forces of facilities at Goose Bay, effective October 1, 1976.

4. The facilities in Goose Bay do not qualify as a leased base in Newfoundland; rather they fall within the provisions of Memorandum D21-3-1, NATO Commonwealth, and Other Importations Under Tariff item 70800-1.

5. The remission of Customs duties and excise taxes, with respect to leased United States bases in Newfoundland, applies to goods imported into Canada or purchased in Canada provided the goods are for use in the said leased base, as listed in paragraph 20 of this Memorandum.

6. Section 25 of the *Visiting Forces Act* states:

“25. A member of a visiting force may, in accordance with the regulations,

(a) at the time of his first arrival to take up service in Canada and at the time of the first arrival of any dependant to join him, import his personal effects and furniture free of duty and tax; and

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Les membres des forces armées américaines et les fonctionnaires américains qui sont des ressortissants de ce pays et qui travaillent pour les bases louées aux États-Unis à Terre-Neuve, comme l'indique le paragraphe 2 du décret, et à Goose Bay au Labrador, doivent être considérés comme des membres d'une force étrangère présente au Canada comme le définit l'article 2 de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*. Cet article se lit comme suit:

«Force étrangère présente au Canada, s'entend des forces armées d'un État désigné présentes au Canada en rapport avec le service, et comprend le personnel civil désigné en vertu de l'article 4 à titre d'élément civil d'une force étrangère présente au Canada».

2. Les installations des forces armées américaines situées à Goose Bay sont exploitées conformément à une entente et à un échange de notes signées le 24 novembre 1976 entre le ministre des Affaires étrangères et l'ambassadeur des États-Unis au Canada.

3. L'entente prévoit l'utilisation permanente par les forces armées américaines des installations sises à Goose Bay, à partir du 1^{er} octobre 1976.

4. Les installations sises à Goose Bay ne se qualifient pas à titre de base louée à Terre-Neuve; elles relèvent plutôt des dispositions contenues dans le memorandum D21-3-1, Importations des pays de l'OTAN du Commonwealth, et autres importations en vertu du numéro tarifaire 70800-1.

5. La remise de droits de douane, et de taxes d'accise relativement aux bases louées aux États-Unis et situées à Terre-Neuve s'applique aux marchandises importées au Canada ou achetées au Canada, sous réserve de l'utilisation de ces marchandises sur ladite base tel que mentionné dans le paragraphe 20 du présent memorandum.

6. L'article 25 de la *Loi sur les forces étrangères* présentes au Canada stipule:

«25. Un membre d'une force étrangère présente au Canada peut, en conformité des règlements,

a) à l'occasion de sa première arrivée pour prendre du service au Canada et lors de la première arrivée de toute personne à sa charge venue l'y rejoindre, importer ses effets et son mobilier personnels en franchise de droits et taxes; et

(b) import, free of duty and tax, his private motor vehicle for the personal use of himself and his dependants temporarily, but this paragraph shall not be construed as granting or authorizing the granting of any exemption from taxes or fees in respect of the licensing or the registration of private vehicles or the use of the roads by private vehicles in Canada 1967-68, c. 23, s.25."

7. The foregoing exemptions shall apply notwithstanding that the material, equipment, supplies or goods pass through other parts of Canada en route to or from the leased bases.

8. These exemptions are conditional upon administrative measures being taken by the United States Authorities to prevent the resale of either domestic or imported goods, included in paragraphs 2(a), (b), (c) of the Order to persons not entitled to buy goods at such Post Exchanges, Ships Service Stores, Commissary Stores or Services Clubs, or not entitled to free importation under paragraph 2(d) of the Order.

Certificates Required

9. Imported goods covered by paragraphs 2(a), (b), (c) of the Order are permitted to be entered free of Customs duty and exempt from sales and excise taxes when the following certificate is given on the Customs import accounting document:

"I hereby certify that the goods described herein are for use at the United States Leased Bases in Newfoundland and are entitled to release or refund free of duty and exempt federal sales and excise taxes under authority of Order in Council P.C. 74/1188, 8th March 1950, as amended, and have been or will be paid with funds of either (a) the Government of the United States or (b) an institution under United States Government control.

For certificates of institutions under United States Government control

Name of Institution

Signature of authorized representative

All certificates to be signed or countersigned by

Signature of authorized representative of
United States Government."

b) importer à titre temporaire, en franchise de droits et taxes, son propre véhicule automobile, pour son usage personnel et celui des personnes à sa charge, mais le présent alinéa ne doit pas s'interpréter comme accordant, ou permettant que soit accordée, une exemption des taxes ou droits relatifs au permis ou à l'immatriculation de ces véhicules privés ou à leur emploi sur les routes du Canada. 1967-68, c. 23 art. 25.»

7. Les exemptions précédentes s'appliquent nonobstant le fait que le matériel, l'équipement, les approvisionnements ou les marchandises passent par d'autres parties du Canada en direction ou en provenance des bases louées.

8. Ces exemptions dépendent des mesures administratives prises par les autorités américaines pour empêcher la revente des marchandises domestiques ou importées, comprises dans les paragraphes 2a), b), c) du décret à des personnes n'ayant pas le droit d'acheter des marchandises à ces postes d'échange, aux magasins pour personnel naviguant ou aux clubs, ou qui n'ont pas droit à l'importation en franchise des droits en vertu du paragraphe 2d) du décret.

Certificats requis

9. Les marchandises importées visées par les paragraphes 2a), b), c) du décret peuvent être admises en franchise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise lorsque le certificat suivant est remis avec le document de déclaration d'importation douanière:

«Je certifie par les présentes que les marchandises décrites ici seront utilisées aux bases américaines louées situées à Terre-Neuve et qu'elles bénéficient de la mainlevée ou du remboursement en franchise des droits et seront exonérées de la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise en vertu de l'autorisation accordée par le Décret du conseil C.P. 74/1188 du 8 mars 1950, dans sa forme modifiée, et qu'elles ont été payées ou seront payées soit par a) le gouvernement des États-Unis ou par b) un établissement soumis au contrôle du gouvernement des États-Unis.

Pour les certificats des établissements soumis au contrôle du gouvernement des États-Unis

Nom de l'établissement

Signature du représentant autorisé

Tous les certificats doivent être signés ou contresignés par

Signature du représentant autorisé du gouvernement
des États-Unis.»

10. Imported goods covered by paragraph 2(d) of the Order are permitted to be entered free of Customs duty and exempt from sales and excise taxes when the following certificate is given on the Customs import accounting document:

"I hereby certify that the goods herein described are the personal belongings or household effects of persons who are entitled to free release or refund privileges under authority of Order in Council P.C. 74/1188, dated 8th March 1950, as amended."

Place and Date

Signature

Refund Claims

11. Claims for refund will be presented on form B 2R to Customs, and shall be filed by the importer/owner of record, including importers/owners who resell goods which at the time of importation would have been entitled to exemption from duties and taxes if imported by the United States Government.

Automobiles

12. Persons specified in paragraph 2(d) of the Order as entitled to import goods free of import duty, excise, consumption or other tax or to purchase such goods without excise or consumption tax, may be allowed to import automobiles into the Bases or purchase them domestically and bring them into the bases without payment of any duty or tax. Such persons shall apply for a Temporary Admission Permit on form E 29B to be issued to them for a period of 12 months subject to extension at the expiry of that time on application to Customs for such an extension if the automobile still remains in the base. If the extension is granted, Customs will issue a new permit. In addition the following declaration will be required from all those applying for Temporary Admission Permit before it is issued in the first instance, namely:

"I hereby declare that the automobile covered by this permit will not be sold or otherwise disposed of without notification to the Chief Officer of Customs at the Customs office where this permit is issued. In any case I undertake to report to such Chief Officer of Customs on the possession of the automobile one year from this date."

Signature

June 1, 1986

10. Les marchandises importées visées par le paragraphe 2d) du décret peuvent être admises en franchise de droits de douane et être exemptes des taxes de vente et d'accise lorsque le certificat suivant est remis avec le document d'importation douanier:

«Je certifie par les présentes que les marchandises décrites ici sont les effets personnels ou domestiques de personnes qui ont droit à la mainlevée en franchise des droits de douane ou au remboursement conformément à l'autorisation accordée par le Décret du conseil C.P. 74/1188 du 8 mars 1950, dans sa forme modifiée.»

Endroit et date

Signature

Demandes de remboursement

11. Les demandes de remboursement seront présentées aux Douanes sur la formule B 2R et doivent être remplies par l'importateur/propriétaire en cause, y compris les importateurs/propriétaires qui revendent des marchandises qui, au moment de l'importation, auraient pu bénéficier de l'exemption des droits de douane et des taxes si elles avaient été importées par le gouvernement des États-Unis.

Automobiles

12. Les personnes décrites dans le paragraphe 2d) du décret, c'est-à-dire celles ayant le droit d'importer des marchandises en franchise des droits d'importation, des taxes d'accise, de consommation ou autre taxe ou d'acheter lesdites marchandises en franchise de la taxe d'accise ou de consommation peuvent importer des automobiles pour les bases ou les acheter au pays d'accueil et les amener aux bases sans avoir à payer un droit ou une taxe quelconque. Ces personnes doivent demander un permis d'admission temporaire en remplissant la formule E 29B, lequel permis lui sera délivré pour une période de 12 mois; on peut demander une prorogation au moment de la date d'échéance si l'automobile est toujours à la base. Si la prorogation est accordée, les Douanes délivreront un nouveau permis. En plus, toutes les personnes qui demandent un permis d'admission temporaire doivent faire la déclaration suivante avant que ledit permis ne soit délivré en premier lieu, nommément:

«Je déclare par les présentes que l'automobile visée par ce permis ne sera pas vendue ou cédée à une personne sans qu'un avis ne soit remis à l'agent en chef des Douanes et au bureau de douane où ledit permis a été délivré. Dans tous les cas, je m'engage à faire un rapport audit agent en chef des Douanes relativement à la possession de l'automobile un an après la présente date.»

Signature

1 juin 1986

13. Customs shall notify all automobile dealers within the jurisdiction of the Customs office, by forwarding a copy of these instructions to each dealer, that when an automobile is sold to a person claiming exemption in accordance with these instructions a Temporary Admission Permit on form E 29B is to be obtained by the applicant, in order to support any subsequent claim by the dealer for refund of sales tax. The number of form E 29B should be quoted on such refund claims but the form is not to be attached.

14. In the event of transfer of ownership between two persons entitled to exemption under paragraph 2(d) of the Order, the owner must return the form E 29B issued to him to Customs who will cancel it and issue a new form E 29B to the new owner. The sale or transfer of a used vehicle by a person exempted under paragraph 2(d) of the Order to any person not entitled to the exemption must be treated as an importation in the case of a foreign vehicle, and as a taxable sale in the case of vehicles manufactured in Canada. Under tariff item 99215-1, the importation of used or second-hand automobiles and motor vehicles of all kinds, manufactured prior to the calendar year in which importation into Canada is sought, is prohibited with limited exceptions. Therefore, if the vehicle was manufactured outside of Canada, the transfer cannot be made without the authority of the Governor in Council, and consequently, the owner must first make application to Customs at the point of accounting. Refer to Memorandum D9-1-11, Importation of Used or Second-hand Automobiles and Motor Vehicles, for more details.

15. In the event of subsequent sale of an imported vehicle to a resident of Canada, by the holder of a Temporary Admission Permit, the vehicle shall be appraised at its value at the time of such sale and duty and/or taxes paid to Customs at the current rates in effect before cancellation of the Temporary Admission Permit and surrender of the form E 29B.

16. In the event of subsequent sale of a vehicle manufactured in Canada, by the holder of a traveller's vehicle permit, the vehicle shall be appraised at its value at time of such sale and sales tax paid to Customs at the current rates in effect before cancellation of the Temporary Admission Permit and surrender of the form E 29B.

13. Les Douanes doivent aviser tous les concessionnaires d'automobile soumis à la juridiction du bureau de douanes, en expédiant une copie de ces instructions à chaque concessionnaire, que lorsqu'une automobile est vendue à une personne demandant une exemption conformément à ces instructions, celle-ci doit obtenir un permis d'admission temporaire au moyen de la formule E 29B qui servira de pièce à l'appui lorsque le concessionnaire demandera un remboursement de la taxe de vente. Le numéro de la formule E 29B doit être inscrit sur ces demandes de remboursement, mais il n'est pas nécessaire de joindre la formule.

14. Dans le cas d'un transfert de propriété entre deux personnes ayant droit à l'exemption en vertu du paragraphe 2d) du décret, le propriétaire doit retourner la formule E 29B qui lui a été délivrée aux Douanes, lesquelles l'annuleront et délivreront une nouvelle formule E 29B au nouveau propriétaire. La vente ou le transfert d'un véhicule d'occasion, par une personne ayant droit à la remise en vertu du paragraphe 2d) du décret à une personne n'ayant pas droit à l'exemption, doit être traité comme une importation, dans le cas d'un véhicule étranger et comme une vente taxable, dans le cas de véhicules fabriqués au Canada. Sous le régime du numéro tarifaire 99215-1, l'importation d'automobiles et de véhicules à moteur de toute sorte, usagés ou d'occasion, fabriqués antérieurement à l'année civile pendant laquelle on cherche à les importer au Canada est interdite, sauf dans les cas d'exceptions restreintes. Par conséquent, si le véhicule a été fabriqué à l'étranger, le transfert ne peut pas avoir lieu sans une autorisation du gouverneur en conseil et, conséquemment, le propriétaire doit d'abord faire une demande aux Douanes, au point de déclaration. Il faut se reporter au mémoire D9-1-11, Importation d'automobiles et de véhicules à moteur usagés ou d'occasion, pour plus de détails.

15. Dans le cas de la vente ultérieure d'un véhicule importé par le détenteur d'un permis d'admission temporaire à un résident du Canada, on doit estimer la valeur dudit véhicule au moment de la vente et payer les droits de douane et (ou) les taxes aux Douanes aux taux courants en vigueur, et cela, avant l'annulation du permis d'admission temporaire et la remise de la formule E 29B.

16. Dans le cas où le détenteur d'un permis de véhicule de voyage vend à une date ultérieure un véhicule fabriqué au Canada, on doit estimer la valeur dudit véhicule au moment de la vente et payer la taxe de vente aux Douanes aux taux courants en vigueur, et cela avant l'annulation du permis d'admission temporaire et la remise de la formule E 29B.

17. Domestic Spirits and Tobacco Products are exempt from payment of excise duty and taxes when delivered to United States Leased Bases in Newfoundland in accordance with the following requirements:

(a) In order to obtain exemption from excise duty and taxes, goods are to be consigned on Excise Duty Entry form B 60 covered by removal bond, form D 58, Excise Bond for Deliveries to Accredited Foreign Representatives or NATO Forces in Canada, or United States Leased Bases in the Province of Newfoundland.

(1) To indicate the type of entry, the licensee shall show in the blank entry number space provided on the form the words "Leased Base",

(2) the goods shall be forwarded on an order bill of lading and consigned to the order of the Chief Officer of Customs at destination.

(b) The following certificate shall be shown on the face of the entry: "Free for delivery to authorized representative of the United States Government under authority of the *American Bases Act*". In case of shipments to the United States Air Force at Goose Bay Airport, Newfoundland, the certificate shall read as follows: "Free for delivery to authorized representatives of the United States Government".

(c) A copy of the bill of lading showing direct and unbroken transit to destination is to be retained by the manufacturer for periodic examination by Excise officers.

(d) Upon delivery of the goods at the Leased Base, the Chief Officer of Customs shall obtain a receipt, in triplicate, for such goods on the face of the entry signed by a representative authorized by the Commanding Officer.

(e) Two copies of the entry will be returned to the Regional Director of Excise in the region in which the shipping licensee is located and one copy shall be retained for Customs office files.

18. Refund of sales and/or excise tax paid on domestic goods covered by paragraph 2(a), (b), (c) of the Order will be dealt with by submission to the Department on forms N 15 and N 15A,

17. Les spiritueux et les produits du tabac domestiques sont exempts des droits et des taxes d'accise lorsque ceux-ci sont livrés à des bases américaines louées situées à Terre-Neuve, sous réserve des exigences suivantes:

a) Afin d'être éligible à l'exemption des droits et des taxes d'accise, on doit consigner les détails s'y rapportant sur une formule B 60, Déclarations de droit d'accise, laquelle doit être couverte par un cautionnement de transfert, formule D 58, Cautionnement d'accise visant les livraisons de marchandises aux représentants étrangers accrédités, ou aux forces de l'OTAN stationnées au Canada ou aux bases louées aux États-Unis et situées à Terre-Neuve.

(1) Afin d'indiquer le genre d'admission, le détenteur de licence doit inscrire dans l'espace vide réservé au numéro d'admission les mots «Bases louées».

(2) Les marchandises seront expédiées conformément à un connaissement à ordre et confiées aux soins de l'agent en chef des Douanes à la destination.

b) Le certificat suivant doit apparaître au recto de la formule d'admission: «En franchise des droits pour livraison au représentant autorisé du gouvernement des États-Unis en vertu de l'autorisation de la *Loi sur les bases américaines*». Dans le cas des expéditions à destination des forces de l'air américaines stationnées à l'aéroport de Goose Bay (Terre-Neuve), le certificat doit se lire ainsi: «En franchise des droits pour livraison aux représentants autorisés du gouvernement des États-Unis».

c) Une copie du connaissement, indiquant que le transfert vers la destination s'est effectué sans arrêt et directement, doit être conservée par le fabricant pour la vérification périodique effectuée par les agents de l'Accise.

d) Au moment de la livraison des marchandises à la base louée, l'agent en chef des Douanes doit obtenir un reçu en trois exemplaires de ces marchandises, lequel reçu apparaîtra au recto de la formule d'admission et sera signé par le représentant autorisé par le commandant.

e) Deux copies de la déclaration d'entrée doivent être retournées au directeur régional de l'Accise dans la région où se trouve le détenteur de licence, et une copie doit être conservée pour les dossiers du bureau des Douanes.

18. Le remboursement de la taxe de vente et (ou) d'accise payée sur les marchandises domestiques visées aux paragraphes 2a), b), c) du décret se fera au moyen d'une demande en deux exemplaires

Refund Claim — Federal Sales and/or Excise Taxes, in duplicate. Such claims shall bear a certificate worded in the following general terms:

"I hereby certify that the goods described herein are for use at the United States Leased Bases in Newfoundland and are entitled to release or refund free of duty and exempt federal sales and excise taxes under authority of Order in Council P.C. 74/1188, dated March 8, 1950, as amended, and have been or will be paid for with funds or either (a) the Government of the United States or (b) an institution under United States Government control".

For certificates of institutions under United States Government control

Name of Institution

Signature of authorized representative

Signature of authorized representative of
United States Government.

19. Remission of sales and/or excise tax payable on domestic goods covered by paragraphs 2(a), (b), (c) of the Order will be accomplished by the use of an exemption certificate to be affixed to purchase orders. Such certificate shall be worded in the following general terms:

"I hereby certify that the goods described herein are for use at the United States Leased Bases in Newfoundland and are entitled to release or refund free of duty and exempt federal sales and excise taxes under authority of Order in Council P.C. 74/1188, dated March 8, 1950, as amended, and have been or will be paid with funds of either: (a) the Government of the United States or (b) an institution under United States Government control".

For certificates of institutions under United States Government control

Name of Institution

Signature of authorized representative

All certificates to be signed or countersigned by

Signature of authorized representative of
United States Government.

présentée au Ministère sur les formules N 15 et N 15A, Demande de remboursement — Taxes de vente et d'accise fédérale. Ces demandes doivent être accompagnées d'un certificat rédigé en ces termes:

«Je certifie par les présentes que les marchandises décrites ici sont destinées à être utilisées aux bases louées aux États-Unis situées à Terre-Neuve et qu'elles bénéficient de la mainlevée ou du remboursement en franchise des droits et seront exonérées de la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise en vertu de l'autorisation accordée par le Décret du conseil C.P. 74/1188 du 8 mars 1950, dans sa forme modifiée, et qu'elles ont été payées ou seront payées par a) le gouvernement des États-Unis ou par b) un établissement soumis au contrôle du gouvernement des États-Unis».

Pour les certificats des établissements soumis au contrôle du gouvernement des États-Unis

Nom de l'établissement

Signature du représentant autorisé

Signature du représentant autorisé du gouvernement
des États-Unis.

19. La remise de la taxe de vente et (ou) d'accise payable sur des marchandises domestiques visées aux paragraphes 2a), b), c) du décret sera effectuée en utilisant un certificat d'exemption qui doit être joint aux commandes d'achat. Le certificat doit être rédigé en ces termes:

«Je certifie par les présentes que les marchandises décrites ici sont destinées à être utilisées aux bases louées aux États-Unis situées à Terre-Neuve et qu'elles bénéficient de la mainlevée ou du remboursement en franchise des droits et seront exonérées de la taxe de vente fédérale et la taxe d'accise en vertu de l'autorisation accordée par le Décret du conseil C.P. 74/1188 du 8 mars 1950, dans sa forme modifiée, et qu'elles ont été payées ou seront payées soit par a) le gouvernement des États-Unis ou soit par b) un établissement soumis au contrôle du gouvernement des États-Unis».

Pour les certificats des établissements soumis au contrôle du gouvernement des États-Unis

Nom de l'établissement

Signature du représentant autorisé

Tous les certificats doivent être signés ou contresignés par

Signature du représentant autorisé du gouvernement
des États-Unis.

List of Leased Bases

20. The following is the leased base in Newfoundland and the relevant Customs office.

Name and Address

U.S. Naval Facility, Argentia

Customs office

Argentia

Liste des bases louées

20. Voici le nom de la base louée située à Terre-Neuve et le bureau de douanes pertinent.

Nom et adresse

Installation navale américaine, Argentia

Bureau de douanes

Argentia

21. All Customs documents related to goods imported in accordance with this Order are to bear the number of this Order in Council (see legislative reference).

22. A copy of each accounting document or claim for remission passed under the authority of this Order is to be forwarded by the Customs office concerned to the Regional Chief Officer of Customs for the attention of the Drawbacks, Refunds and Remissions Unit.

21. Tous les documents de douane qui s'appliquent aux articles à l'égard desquels une remise a été demandée en conformité avec le décret doivent inclure le numéro du décret du conseil (voir les références légales).

22. Une copie de chaque document de déclaration ou demande de remise acceptée sous l'autorité de ce décret doit être envoyée par le bureau de douane concerné à l'agent régional en chef des Douanes à l'attention de l'Unité des drawbacks, remboursements et remises.

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — April 1, 1949
ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Financial Administration Act</i> , section 17 Order in Council P.C. 74/1188, as amended
HEADQUARTERS FILE — 4589-2
SUPERSEDED MEMORANDA "D" — D21-3-3, July 1, 1982
OTHER REFERENCES — <i>Visiting Forces Act</i> D9-1-11, D21-3-1

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE
IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF
THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS
AND EXCISE.

June 1, 1986

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 1 ^{er} avril 1949
BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur l'administration financière</i> , article 17 Décret du conseil C.P. 74/1188, dans sa forme modifiée
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4589-2
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-3-3, 1 juillet 1982
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> D9-1-11, D21-3-1

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPO-
NIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU
REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

1 juin 1986



Ottawa, June 1, 1986

Ottawa, le 1^{er} juin 1986

SUBJECT

**REMISSION OF CUSTOMS DUTIES AND TAXES ON
AUTOMOBILES PURCHASED IN CANADA BY
CERTAIN MEMBERS OF NATO AND
BRITISH COMMONWEALTH ARMED SERVICES**

This Memorandum outlines the procedures with respect to the remission of Customs duties and taxes on automobiles purchased in Canada by members of NATO and British Commonwealth armed services.

**GUIDELINES AND
GENERAL INFORMATION**

1. Order in Council P.C. 1954-26/1904 authorizes the remission of Customs duties, sales and excise taxes on new and unused automobiles sold to members of British Commonwealth and NATO visiting forces personnel posted to Canada for temporary duty.
2. To obtain the benefit of remission, the applicant shall:
 - (a) surrender to the local Customs office a Certificate of Entitlement form DM 3 issued by the office of the Assistant Deputy Minister of Excise; and
 - (b) file with the local Customs office an Application for Remission form DM 1 in duplicate, in the form set forth in the Appendix to this Memorandum. The application shall be accompanied by two copies of the sales invoice containing a complete description of the automobile, and extra equipment sold with the automobile, the vehicle serial number and the motor number.
3. Customs will issue a Temporary Admission Permit, form E 29B for a period of up to six months, subject to renewal.
4. When the automobile is of domestic manufacture and is being purchased directly from the manufacturer, the remission will be effected by retaining on the manufacturer's file, for audit purposes, a copy of the sales invoice and the completed application for remission approved by Customs, specifying the Customs office and the number of the Temporary Admission Permit issued to the purchaser.

OBJET

**REMISE DES DROITS DE DOUANE ET DES TAXES
À L'ÉGARD DES AUTOMOBILES ACHETÉES AU CANADA
PAR CERTAINS MEMBRES DE L'OTAN ET DES SERVICES
DE L'ARMÉE DU COMMONWEALTH BRITANNIQUE**

Le présent mémorandum expose les procédures concernant la remise des droits de douane et des taxes à l'égard des automobiles achetées au Canada par des membres de l'OTAN et des services de l'Armée du Commonwealth britannique.

**LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Le décret du conseil C.P. 1954-26/1904 autorise la remise des droits de douane, des taxes de vente et d'accise sur les voitures neuves n'ayant jamais servi et qui sont vendues à des membres du Commonwealth britannique et au personnel des forces étrangères de l'OTAN affectés au Canada pour service temporaire.
2. Afin d'obtenir le bénéfice de remise, le requérant devra:
 - a) remettre au bureau local de douane un Certificat d'ayant droit, formule DM 3, remis par le bureau du sous-ministre adjoint de l'Accise; et
 - b) remplir une formule de Demande de remise, formule DM 1, en double exemplaire, au bureau local de douane de la façon énoncée dans l'annexe de ce mémorandum. La demande devra être accompagnée de deux copies de la facture de vente donnant la description complète de l'automobile et de l'équipement en sus vendu avec l'automobile, ainsi que le numéro de série et le numéro du moteur de l'automobile.
3. Les Douanes accorderont un Permis d'admission temporaire, formule E 29B, pour une période allant jusqu'à six mois, et devant être renouvelé par la suite.
4. Lorsque l'automobile est de fabrication canadienne et qu'elle est achetée directement chez le fabricant, la remise sera effectuée en retenant sur le dossier du fabricant, pour des fins de vérification, une copie de la facture et de la demande remplie pour la remise, approuvée par les Douanes et précisant le bureau de douane ainsi que le numéro du Permis d'admission temporaire accordé à l'acheteur.

5. When the automobile is of domestic manufacture and is being purchased from a dealer, the refund may be effected by means of a claim on Tax Refund Claim, form N 15. This claim form shall be prepared by the dealer and submitted by him to the local Excise office along with one copy of the completed application for remission duly approved by the local Customs office, and specifying the number of the Temporary Admission Permit issued to the purchaser.
6. When the automobile is not of domestic manufacture and is delivered out of a Customs bonded warehouse at the time of purchase, the remission will be effected by release from bond under a Canada Customs Coding Form B 3, subject to a Temporary Admission Permit having been issued to the purchaser. The local Customs office will forward one copy of the application for remission and one copy of the dealer's sales invoice attached to the copy of the form B 3 to the office of the Assistant Deputy Minister for Excise, Headquarters, Ottawa, K1A 0L5. A copy of each of these documents shall also be filed with the original Customs copy.
7. When the automobile is not of domestic manufacture and is being purchased from a dealer, the refund may be effected:
 - (a) for any Customs duties involved, by means of a claim on a Canada Customs Claim for Refund Form B 2R for importations made prior to January 1, 1988, and on a Canada Customs Adjustment Request form B 2 for importations made on or after January 1, 1988, which is to be filed by the importer of record at the Customs office where the automobile was released from Customs control; and
 - (b) for any sales and excise taxes involved, by means of a claim on form N 15 which is to be filed by the dealer with the local Excise office. One copy of the dealer's sales invoice and one copy of the completed application for remission (form DM 1) are to be attached to each claim.
8. To obtain a refund of Customs duties, the refund claim must be filed within the two-year time limit prescribed in the *Customs Act*. To obtain a refund of sales and excise taxes, the refund claim must be filed within the two-year time limit prescribed in the *Excise Tax Act* except where entitlement to the refund arose prior to May 24, 1985, in which case it must be filed within four years.
9. Any automobile for which the remission of Customs duties or sales and excise taxes has been granted pursuant to the Order outlined in this Memorandum, shall become subject to those duties and taxes at the existing rates on the current appraised value upon the completion of the British Commonwealth or NATO member's tour of duty in Canada, unless the automobile is:
 - (a) exported from Canada;
5. Lorsque l'automobile est de fabrication canadienne et qu'elle est achetée chez un concessionnaire, la remise peut être effectuée à l'aide d'une Demande de remboursement — taxes de vente, formule N 15. Cette formule de demande devra être préparée par le concessionnaire et celui-ci devra les remettre au bureau local des taxes d'accise avec une copie de la demande de remise dûment remplie, approuvée par le bureau de douane local et précisant le numéro du Permis d'admission temporaire accordé à l'acheteur.
6. Lorsque l'automobile n'est pas de fabrication canadienne et qu'elle est livrée en dehors d'un entrepôt de douane au moment de l'achat, la remise s'effectuera par la libération des cautionnements en vertu de la formule B 3, Douanes Canada — Formule de codage, assujettie au Permis d'admission temporaire qui a été accordé à l'acheteur. Le bureau local de douane enverra une copie de la demande de remise et une copie de la facture de vente du concessionnaire annexées à la copie de la formule B 3 au bureau du sous-ministre adjoint de l'Accise, Administration centrale, Ottawa, K1A 0L5. Une copie de chacun de ces documents devra également être classée avec la copie originale des Douanes.
7. Lorsque l'automobile n'est pas de fabrication canadienne et qu'elle est achetée d'un concessionnaire, la remise peut être effectuée:
 - a) lorsqu'il s'agit des droits de douane, au moyen d'une demande sur la Demande — Douanes Canada, formule B 2R pour les importations effectuées avant le 1^{er} janvier 1988, et au moyen d'une demande de rajustement (Douanes Canada), formule B 2, pour les importations effectuées à partir du 1^{er} janvier 1988, et cette demande doit être faite par l'importateur/propriétaire inscrit au bureau de douane où l'automobile est entrée aux Douanes; et
 - b) lorsqu'il s'agit des taxes de vente et d'accise, au moyen d'une demande sur la formule N 15 qui doit être faite par le concessionnaire au bureau local de l'accise. Une copie de la facture de vente du concessionnaire et une copie de la demande (formule DM 1) dûment remplie doivent être annexées à chaque demande.
8. Afin d'obtenir le remboursement des droits de douane, la demande de remboursement doit être faite dans la limite de deux ans prescrite par la *Loi sur les douanes*. Afin d'obtenir un remboursement des taxes de vente et d'accise, la demande de remboursement doit être déposée dans la limite de deux ans prescrite par la *Loi sur la taxe d'accise*, sauf là où le droit au remboursement survint avant le 24 mai 1985, d'où la nécessité de la déposer dans un délai de quatre ans.
9. Toute automobile pour laquelle la remise des droits de douane ou des taxes de vente et d'accise a été accordée en vertu de décret énoncé dans le présent mémorandum devra être assujettie à ces droits et ces taxes aux taux existants de la valeur courante estimée à la fin de la période de service au Canada du membre du Commonwealth britannique ou de l'OTAN, à moins que l'automobile ne soit:
 - a) exportée du Canada;

APPENDIX/ANNEXE

APPENDIX

ANNEXE



Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

Submit in Duplicate
A présenter en double

SCHEDULE "A"

Application for Remission of Customs Duty, Sales and Excise Taxes on Automobiles for British Commonwealth and NATO Personnel posted to Canada for Temporary Duty

ANNEXE «A»

Demande de remise des droits de douane et des taxes de vente et d'accise à l'égard des automobiles pour le personnel du Commonwealth britannique et de l'OTAN, affecté temporairement au Canada

To the Chief Officer of Customs <i>au l'agent en chef des douanes</i>	Place/Endroit	Date
---	---------------	------

I Je	Name/Nom	Rank/Grade
---------	----------	------------

in the affecté à	Unit/Unité	Describe/Unité/Désignez par le nom
---------------------	------------	------------------------------------

of the de	Army, Navy, Air Force/Armée marine, aviation	of de	Country/Pays
--------------	--	----------	--------------

hereby apply for remission of Customs duty, sales and excise taxes on the automobile described herein.

demande par la présente la remise des droits de douane ainsi que des taxes de vente et d'accise à l'égard de l'automobile décrite ci-après.

Year of Manufacture Année de fabrication	Make/Marque	Name and Address of Manufacturer/Nom et adresse du fabricant	Model/Modèle	Serial No./N° de série
---	-------------	--	--------------	------------------------

which I have purchased for my personal use from

et que j'ai achetée pour mon usage personnel de

Name and Address of Dealer/Nom et adresse du concessionnaire

I understand that I shall be permitted to use this automobile in Canada without payment of Customs duty, sales and excise taxes during my tour of duty, at the conclusion of which it shall become subject to these duties and taxes at the existing rates on the then current appraised value, and I hereby agree to pay the same unless the automobile is

- (a) exported from Canada
 - (b) sold to another non-resident member of the armed services, or
 - (c) sold to a person or organization otherwise entitled to such exemption
- such export or sale in all cases to be reported to and approved by the local Chief Officer of Customs as a precedent to cancellation of Traveller's Vehicle Permit.

Sauf erreur, je pourrai utiliser cette automobile au Canada sans payer les droits de douane et des taxes de vente et d'accise au cours de ma période de service et à la fin de cette période, l'automobile sera passible de ces droits et taxes aux taux alors en vigueur sur la valeur courante fixée par appréciation, et je m'engage par la présente à les solder, à moins que l'automobile ne soit

- a) exportée hors du Canada
 - b) vendue à un autre membre non résident des services de l'armée, ou
 - c) vendue à une personne ou à un organisme ayant droit par ailleurs à cette exemption
- cette exportation ou vente devant être dans tous les cas annoncée à l'agent en chef des douanes et agréée par celui-ci, condition préalable à l'annulation du permis de véhicule de tourisme.

Signature of Applicant/Signature du demandeur

I certify that the above is the true signature of the applicant and that his rank and unit are as stated.

Je certifie que la signature du demandeur ci-dessus est bien celle du demandeur et que son grade et son unité correspondent bien à ce qui est désigné.

Signature of Commanding Officer/Signature de l'officier commandant

THIS SPACE FOR CHIEF OFFICER OF CUSTOMS' USE ONLY

CETTE ESPACE EST RÉSERVÉE À L'AGENT EN CHEF DES DOUANES SEULEMENT

The foregoing application has been examined and approved and may be filed as authority for remission of Customs duty, sales and excise taxes pursuant to Order in Council P.C. 1954-26/1904 of the 8th of December, 1954

La demande qui précède a été examinée et agréée et peut servir d'autorisation pour la remise des droits de douanes et des taxes de vente et d'accise en conformité du décret C.P. 1954-26/1904 du 8 décembre 1954

Customs Office Dating Stamp Timbre à date du bureau des douanes	Traveller's Vehicle Permit as described hereunder has been issued. Le permis de véhicule de tourisme désigné ci-dessus a été émis		
	Number/Numéro	Date	Duration/Durée
Signature of Chief Officer of Customs/Signature de l'agent en chef des douanes			

DM 1 (1/85)

REFERENCES

EFFECTIVE DATE — December 8, 1954
ISSUING OFFICE — Tariff Programs
LEGISLATIVE REFERENCES — <i>Financial Administration Act</i> , section 17 Order in Council P.C. 1954-26/1904, December 8, 1954
HEADQUARTERS FILE — 4589-1
SUPERSEDED MEMORANDA "D"— D21-3-4, July 1, 1982 (parts of)
OTHER REFERENCES — <i>Visiting Forces Act</i> D2-1-1, D8-1-4

RÉFÉRENCES

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR — le 8 décembre 1954
BUREAU DE DIFFUSION — Programmes tarifaires
RÉFÉRENCES LÉGALES — <i>Loi sur l'administration financière</i> , article 17 Décret du conseil C.P. 1954-26/1904, 8 décembre 1954
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE — 4589-1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» — D21-3-4, 1 juillet 1982 (quelques parties)
AUTRES RÉFÉRENCES — <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> D2-1-1, D8-1-4

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE
IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPO-
NIBLES DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF
THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS
AND EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU
REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.

June 1, 1986

1 juin 1986



Ottawa, September 12, 2013

MEMORANDUM D21-4-1

IN BRIEF

Joint Canada-United States Projects

This memorandum is updated to provide the relevant Regulations and references.



Printed in Canada

Canada



Ottawa, September 12, 2013

MEMORANDUM D21-4-1

Joint Canada-United States Projects

This memorandum outlines and explains the regulations respecting relief on goods imported in connection with joint Canada-United States projects under the *Joint Canada-United States Government Projects Remission Order*.

Regulations

Joint Canada-United States Government Projects Remission Order

Financial Administration Act

Order Respecting the Remission of Duties, Including the Tax Imposed under Parts III, IV and IX of the *Excise Tax Act*, Paid or Payable on Goods, Real Property or Services for Use in Joint Canada – United States Government Projects.

His Excellency the Governor General in Council, considering that it is in the public interest, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to section 23 of the *Financial Administration Act*, is pleased hereby to revoke the remission granted under Part I of Order in Council P.C. 1960-1600 of November 25, 1960 and to make the annexed *Order respecting the remission of duties, including the tax imposed under Division III of Part IX of the Excise Tax Act, and the taxes imposed under any other division of Part IX and under any other Part of that Act, paid or payable on goods, real property or services for use in joint Canada-United States Government projects*, in substitution therefor.

Short Title

1. This Order may be cited as the *Joint Canada-United States Government Projects Remission Order*.

Interpretation

2. In this Order,

“Act” means the *Excise Tax Act*; (*Loi*)

“Crown corporation” means a departmental corporation named in Schedule II to the *Financial Administration Act* or a parent Crown corporation named in Part I of Schedule III to that Act; (*société d’État*)

“duties” has the same meaning as in section 2 of the *Customs Act*, but does not include duties levied under the *Excise Act*; (*droits*)

“Minister” means the Minister of National Revenue; (*ministre*)

“real property” has the same meaning as in section 123 of the Act; (*immeuble*)

“service” has the same meaning as in section 123 of the Act; (*service*)

“supply” has the same meaning as in section 123 of the Act. (*fourniture*)

Remission

3. Subject to section 4, remission is hereby granted of the taxes imposed under Parts III, IV and IX of the Act and the duties paid or payable on goods imported into Canada by, on goods or services purchased in Canada by, and on supplies of goods, real property or services made to, the Government of the United States or its authorized agent or a agency of the Government of Canada or a Crown corporation acting on behalf of the Government of the United States.

Conditions

4. Remission is granted pursuant to section 3 on condition that

(a) the goods, real property or services are to be used exclusively in connection with an establishment in Canada of the Government of the United States or a project that is determined by the Minister to be a joint Canada-United States Government project;

(b) in the case of goods, they are or are to become the property of the Government of the United States or are to be exported from Canada, destroyed under the supervision of an officer as defined in section 2 of the *Customs Act* or consumed during the conduct of the project;

(c) a claim for remission of the duties, including the tax imposed under Division III of Part IX of the Act, on imported goods is made to the Minister within two years after the final accounting for the goods under section 32 of the *Customs Act*; and

(d) a claim for remission of any tax referred to in section 3, other than the duties referred to in paragraph (c), is made to the Minister within two years after the purchase or supply, as the case may be, is made.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. Further information regarding the Drawback program may be found in Memorandum D7-4-2, *Duty Drawback Program*.
2. The reference in section 2 of the Order to the "Minister of National Revenue" should be interpreted as Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.
3. This remission order provides relief of the duties paid or payable on goods imported into Canada by, on goods or services purchased in Canada by, and on supplies of goods, real property or services made to, the Government of the United States or its authorized agent or a department/agency of the Government of Canada or a Crown corporation acting on behalf of the Government of the United States. Duties include customs duties, taxes imposed under Parts III "Excise Taxes on Cosmetics, Jewellery, Radios, Etc." and IX "Goods and Services Tax" of the *Excise Tax Act*, but does not include duties levied under the *Excise Act*.
4. The conditions for relief of duties for imported goods under this Remission Order are that:

(a) the goods may only be used in connection with the establishment in Canada of the Government of the United States or a project that is determined by the Minister to be a joint Canada-United States Government project;

(b) the goods are or will become the property of the Government of the United States or will be exported from Canada, destroyed under the supervision of an officer (as defined in section 2 of the *Customs Act*) or consumed during the conduct of the project; and

(c) a claim for remission of the duties is made to the Canada Border Services Agency within two years after the final accounting for the goods under section 32 of the *Customs Act*.

Additional Information

5. For more information, within Canada call the Border Information Service at **1-800-461-9999**. From outside Canada call 204-983-3500 or 506-636-5064. Long distance charges will apply. Agents are available Monday to Friday (08:00 – 16:00 local time/except holidays). TTY is also available within Canada: **1-866-335-3237**.

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Trade Programs Directorate

LEGISLATIVE REFERENCES –

C.R.C., c. 492

Order in Council 1960-1600, November 25, 1960

Order in Council 1990-2848, December 21, 1990 and
amendment 1995

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –

D21-4-1, January 1, 1991

HEADQUARTERS FILE –

4589-3

OTHER REFERENCES –

D7-4-2

Services provided by the Canada Border Services Agency
are available in both official languages.



Printed in Canada

REFERENCES

BUREAU DE DIFFUSION - Direction des programmes commerciaux	REFERENCES LEGALES - D.R.C., c. 492 Décret en conseil 1960-1600, 25 novembre 1960 Décret en conseil 1990-2848, 21 décembre 1990 et la Modification 1995	CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » - D21-4-1, 1 ^{er} janvier 1991	
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE - 4589-3	AUTRES REFERENCES - D7-4-2		

Les services fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.



Imprimé au Canada

d) une demande de remise de toute taxe visée à l'article 3, sauf les droits visés à l'alinéa c), est présentée au ministre dans les deux ans suivant la date de l'achat ou de la fourniture.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. De plus amples renseignements sur le Programme de Drawback se trouvent dans le Mémoire D7-4-2, *Programme de drawback des droits*.

2. Aux fins de l'article 2 du Décret susmentionné, l'expression « ministre du Revenu national » s'entend du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

3. Le présent Décret de remise prévoit l'exonération des droits payés ou à payer sur les marchandises importées au Canada et des marchandises ou services achetés au Canada, par le gouvernement des États-Unis ou son agent agréé ou par un ministre du gouvernement du Canada ou une société d'État agissant pour le compte du

gouvernement des États-Unis, ainsi qu'à l'égard de la fourniture de marchandises, d'immuebles ou de services au gouvernement des États-Unis ou à son agent agréé, ou à un ministre du gouvernement du Canada ou à une société d'État agissant pour le compte du gouvernement des États-Unis. « Droits » s'entend des droits de douane, des taxes imposées en vertu de la partie III, Taxes d'accise sur les cosmétiques, bijoux, postes de réception de T.S.F., etc., et IX, Taxe sur les produits et services (TPS), de la Loi sur la taxe d'accise, mais exclut les droits imposés en vertu de la Loi sur l'accise.

4. L'exonération des droits est accordée aux marchandises importées en vertu du présent Décret de remise si les conditions suivantes sont remplies :

- a) les marchandises sont utilisées exclusivement à l'égard d'un établissement du gouvernement des États-Unis situé au Canada ou dans le cadre d'un projet que le ministre considère comme un projet conjoint des gouvernements du Canada et des États-Unis;
- b) les marchandises sont ou deviendront la propriété du gouvernement des États-Unis ou seront exportées du Canada, détruites sous la supervision d'un agent (au sens de l'article 2 de la Loi sur les douanes) ou consommées durant le projet;
- c) une demande de remise des droits est présentée à l'Agence des services frontaliers du Canada dans les deux ans suivant la date de la déclaration en détail définitive des marchandises en vertu de l'article 32 de la Loi sur les douanes;

Renseignements supplémentaires

5. Pour plus d'information, si vous êtes au Canada, communiquez avec le Service d'information sur la frontière au 1-800-461-9999. De l'extérieur du Canada, composez le 204-983-3500 ou le 506-636-5064. Des frais d'inturbain seront facturés. Les agents sont disponibles durant les heures normales d'ouverture des bureaux (8 h à 16 h, heure locale), du lundi au vendredi (sauf les jours fériés). Un ATS est aussi disponible pour les appels provenant du Canada : 1-866-335-3237.



Ottawa, le 12 septembre 2013

MÉMORANDUM D21-4-1

Projets conjoints entre le Canada et les États-Unis

Le présent mémorandum énonce et explique le règlement concernant la remise accordée aux marchandises importées en rapport avec des projets conjoints des gouvernements du Canada et des États-Unis en vertu du *Décret de remise visant les projets conjoints des gouvernements du Canada et des États-Unis*.

Règlement

Décret de remise visant les projets conjoints des gouvernements du Canada et des États-Unis

Loi sur la gestion des finances publiques

Décret concernant la remise des droits, y compris la taxe imposée en vertu des parties III, IV et IX de la *Loi sur la taxe d'accise*, payés ou payables sur les marchandises, les immeubles ou les services destinés aux projets conjoints des gouvernements du Canada et des États-Unis

Sur recommandation du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, le jugeant d'intérêt public, d'abroger la remise accordée en vertu de la partie I du décret C.P. 1960-1600 du 25 novembre 1960 et de prendre en remplacement le *Décret concernant la remise des droits, y compris la taxe imposée en vertu de la section III de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise, et des taxes imposées en vertu de toute autre section de la partie IX et de toute autre partie de cette loi, payés ou payables sur les marchandises, les immeubles ou les services destinés aux projets conjoints des gouvernements du Canada et des États-Unis*, ci-après.

Titre abrégé

1. Décret de remise visant les projets conjoints des gouvernements du Canada et des États-Unis.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent décret.

« droits » S'entend au sens de la *Loi sur les douanes*, à l'exclusion des droits prélevés en vertu de la *Loi sur l'accise*. (*duties*)

« fourniture » S'entend au sens de l'article 123 de la *Loi*. (*supply*)

« immeuble » S'entend au sens de l'article 123 de la *Loi*. (*real property*)

« Loi » La *Loi sur la taxe d'accise*. (*Act*)

« ministre » Le ministre du Revenu national. (*Minister*)

« service » S'entend au sens de l'article 123 de la *Loi*. (*service*)

« société d'État » Établissement public dont le nom figure à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou société d'État mère dont le nom figure à la partie I de l'annexe III de cette loi. (*Crown corporation*)

Remise

3. Sous réserve de l'article 4, remise est accordée des taxes imposées en vertu des parties III, IV et IX de la *Loi*, de même que des droits payés ou payables, à l'égard des marchandises importées au Canada et des marchandises ou services achetés au Canada, par le gouvernement des États-Unis ou son agent agréé ou par un ministre du gouvernement du Canada ou une société d'État agissant pour le compte du gouvernement des États-Unis, ainsi qu'à l'égard de la fourniture de marchandises, pour le compte du gouvernement des États-Unis, ainsi d'immeubles ou de services au gouvernement des États-Unis ou à son agent agréé, ou à un ministre du gouvernement du Canada ou à une société d'État agissant pour le compte du gouvernement des États-Unis.

Conditions

4. La remise visée à l'article 3 est accordée aux conditions suivantes :

a) les marchandises, les immeubles ou les services sont utilisés exclusivement à l'égard d'un établissement du gouvernement des États-Unis situé au Canada ou dans le cadre d'un projet que le ministre considère comme un projet conjoint des gouvernements du Canada et des États-Unis;

b) dans le cas de marchandises, elles sont ou deviendront la propriété du gouvernement des États-Unis ou seront exportées du Canada, détruites sous la supervision d'un agent au sens de l'article 2 de la *Loi sur les douanes* ou consommées durant le projet;

c) une demande de remise des droits, y compris la taxe imposée en vertu de la section III de la partie IX de la *Loi*, sur les marchandises importées est présentée au ministre dans les deux ans suivant la date de la déclaration en détail définitive des marchandises aux termes de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*;



MÉMORANDUM D21-4-1

Ottawa, le 12 septembre 2013

EN RÉSUMÉ

Projets conjoints entre le Canada et les États-Unis

Le présent mémorandum a été mis à jour afin de fournir les Règlements et les références pertinentes.



Printed in Canada



Ottawa, January 1, 1991

Ottawa, le 1^{er} janvier 1991

SUBJECT

**REMISSION ORDER RESPECTING MAINTENANCE
OF THE NAVIGATIONAL CHANNELS IN THE
INTERNATIONAL SECTION OF THE
ST. LAWRENCE SEAWAY**

This Memorandum outlines and explains the conditions under which a remission may be granted on equipment, materials or supplies used or consumed with the maintenance of the navigational channels in the international section of the St. Lawrence Seaway.

Remission Order

1. Order in Council P.C. 1967-24/1621 authorizes the remission of Customs duty and Excise taxes on equipment (including dredges, barges, tugs, scows or motor vessels), materials or supplies used or consumed for and in connection with the maintenance of the navigational channels in the international section of the St. Lawrence Seaway.

2. To obtain the benefit of remission, the following conditions must be met:

(a) this remission shall not extend to items for personal use including food, tobacco and beverages actually landed in Canada;

(b) equipment, materials and supplies in respect of which remission has been granted which are diverted for use other than mentioned herein shall become subject to any customs duty and excise taxes ordinarily payable;

(c) persons responsible for diverting such equipment, materials and supplies to other uses whether by sale, gift or otherwise shall at the time of sale, diversion or disposal immediately remit to the Department of National Revenue the said customs duty and excise taxes levied at the rates then in effect and computed on a value as determined by the Department of National Revenue;

3. The Minister of National Revenue is authorized to do such acts, matters and things and to give such directions or instructions as may be necessary or advisable to carry out the foregoing.

OBJET

**DÉCRET DE REMISE RELATIF À L'ENTRETIEN DES
CANAUX DE NAVIGATION DE LA PARTIE
INTERNATIONALE DE LA VOIE
MARITIME DU SAINT-LAURENT**

Le présent mémorandum énonce et explique les conditions dans lesquelles une remise peut être accordée à l'égard du matériel, des matériaux ou des fournitures utilisés ou consommés dans l'entretien des canaux de navigation de la partie internationale de la voie maritime du Saint-Laurent.

Décret de remise

1. Le Décret du conseil C.P. 1967-24/1621 autorise la remise des droits de douane et des taxes d'accise sur le matériel (notamment les dragues, les péniches, les remorqueurs, les chalands et les navires à moteur) et les matériaux employés ou consommés pour l'entretien des canaux de navigation de la partie internationale de la voie maritime du Saint-Laurent.

2. Afin d'obtenir le bénéfice de remise, les conditions suivantes doivent être respectées :

a) cette remise ne s'applique pas aux articles destinés à l'usage personnel, notamment les produits alimentaires, le tabac et les boissons effectivement débarqués au Canada;

b) le matériel et les matériaux pour lesquels une remise a été accordée et qui sont affectés à un usage autre que celui mentionné dans le présent mémorandum deviennent soumis aux droits de douane et aux taxes d'accise payables généralement;

c) les personnes chargées d'affecter ce matériel, ces matériaux et fournitures à d'autres usages, soit en les mettant en vente, en faisant cadeau ou en ayant recours à un autre moyen doivent remettre, immédiatement au moment de la vente, de l'affectation ou de la disposition, au ministère du Revenu national lesdits droits de douane et taxes d'accise prélevés aux taux alors en vigueur et d'une valeur fixée par le ministère du Revenu national;

3. Le ministre du Revenu national est autorisé à faire tout en son pouvoir et à donner les directives ou les instructions recommandées ou nécessaires à l'exécution de ce qui précède.

EFFECTS OF THE GOODS AND SERVICES TAX LEGISLATION

1. Bill C-62, the legislation on the Goods and Services Tax (GST), as passed by the House of Commons, April 10, 1990, amends section 2 of the *Excise Tax Act* to exclude GST from any regulation or order made prior to 1991, unless the regulation or order specifically provides for the inclusion of GST.
2. The effect of this amendment is that on or after January 1, 1991, relief of the GST will not be provided for in this Order.
3. The amount of GST payable will be determined as if the value of the goods for the purposes of section 215 of the *Excise Tax Act*, were the value for duty of those goods, i.e., GST will not be payable on the duty remitted.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

4. Pursuant to the foregoing authority, the following administrative instructions have been issued by the Minister of National Revenue.

Materials for Incorporation in the Project

5. When these materials are purchased in Canada:
 - (a) of domestic origin — A contractor or sub-contractor may obtain materials manufactured in Canada free from excise taxes upon giving an authorized exemption certificate to the supplier. Please see the Appendix to this Memorandum for a copy of the certificate. In cases of purchases from unlicensed suppliers where the tax has been paid, Customs may grant refund of the excise tax to such supplier;
 - (b) of foreign origin or with foreign content — Materials of foreign origin or with foreign content may be purchased free of customs duties and excise taxes, the importer/owner thereof being entitled to refund by way of drawback.

6. When these materials are brought into Canada specifically for maintenance as specified in the Order, they may be imported free of customs duties and excise taxes when the authorized exemption certificate is attached to the Canada Customs Coding Form B 3.

EFFETS DE LA LÉGISLATION RELATIVE À LA TAXE SUR LES PRODUITS ET SERVICES

1. Le projet de loi C-62, la législation relative à la taxe sur les produits et services (TPS), tel qu'adopté par la Chambre des communes le 10 avril 1990, modifie l'article 2 de la *Loi sur la taxe d'accise* de façon à exclure la TPS de tout règlement ou décret établi avant 1991, à moins que le règlement ou le décret en question ne stipule expressément l'inclusion de la TPS.
2. En conséquence de cette modification, le 1^{er} janvier 1991, ou après cette date, l'exonération de la TPS ne sera pas prévue dans ce décret.
3. Le montant de la TPS exigible pour l'application de l'article 215 de la *Loi sur la taxe d'accise*, est déterminé comme si la valeur des marchandises était la valeur en douane; c'est-à-dire que la taxe ne sera pas payable sur les droits remis.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

4. Suivant l'autorisation susmentionnée, le ministre du Revenu national a donné les instructions suivantes.

Incorporation des matériaux au projet

5. Quand ces matériaux sont achetés au Canada :
 - a) matériaux d'origine nationale — Un entrepreneur ou un sous-entrepreneur peut obtenir des matériaux fabriqués au Canada en franchise des taxes d'accise s'il présente au fournisseur un certificat d'exemption autorisée. Veuillez vous référer à l'annexe de ce mémorandum pour y trouver une copie du certificat. Dans le cas d'achats effectués chez des fournisseurs qui ne sont pas titulaires d'un permis et pour lesquels la taxe d'accise a été acquittée, les Douanes peuvent accorder un remboursement de la taxe d'accise à ces fournisseurs;
 - b) matériaux d'origine étrangère ou dont le contenu est d'origine étrangère — Ces matériaux peuvent être achetés en franchise des droits de douane et de taxes d'accise, et l'importateur/propriétaire a donc droit à un remboursement au moyen d'un drawback.
6. Lorsque ces matériaux sont importés au Canada uniquement à des fins d'entretien, tel qu'il est stipulé dans le décret, ils peuvent être importés en franchise des droits de douane et des taxes d'accise lorsqu'un certificat d'exemption autorisée est joint à la formule B 3, Douanes Canada — Formule de codage.

Contractors' Equipment

7. Contractors' equipment and supplies used or consumed in connection with the maintenance, the repair or the replacement parts:

(a) currently imported by the contractor will be admitted free of customs duties and excise taxes upon presentation of the authorized exemption certificate (see the Appendix to this Memorandum), but will be subject thereto on diversion to other uses during or at the conclusion of the contract;

(b) currently imported by persons other than the contractor will be subject to payment of customs duties and taxes, subject to refund by way of drawback of the customs duties and excise taxes paid on the presentation of the authorized exemption certificate (see the Appendix to this Memorandum);

(c) purchased domestically by the contractor, and

(1) having no imported content, may be purchased free from excise taxes upon presentation of the authorized exemption certificate, but subject thereto on diversion to other uses during or at the conclusion of the contract; or

(2) having imported content, will be subject to refund by way of drawback, however, refund must be repaid upon goods being diverted to other uses.

8. Contractors' equipment and supplies used or consumed in connection with the maintenance and repair or replacement parts of Canadian or foreign origin, may be used free of customs duties and excise taxes on the presentation of the authorized exemption certificate (see the Appendix to this Memorandum) and after the value of such equipment has been determined by Customs.

9. At the conclusion of the contract, failing exportation or destruction, customs duties and excise taxes shall be payable on the appraised value of the equipment in its condition at that time. Where the goods are exported, exportation shall be made under Customs supervision, and in the case of destruction, the goods must be destroyed under Customs supervision.

10. Should any scrap or salvage result, it shall be subject to customs duties and excise taxes to be levied at the rates then in effect and computed on the valuation determined by Customs. Customs duties and excise taxes may not be accepted, however, at the conclusion of the contract, on motor vehicles which are prohibited from importation under the provisions of tariff code 9963.

Matériel destiné à l'usage des entrepreneurs

7. Le matériel destiné à l'usage des entrepreneurs, employé ou consommé pour l'entretien, ainsi que les pièces de réparation ou de remplacement :

a) importés actuellement par l'entrepreneur sont admis en franchise des droits de douane et des taxes d'accise lorsqu'un certificat d'exemption autorisée (se reporter à l'annexe de ce mémorandum) est présenté, mais pourront jusque-là être affectés à d'autres usages pendant la durée ou au terme du contrat;

b) importés actuellement par des personnes autres que l'entrepreneur sont assujettis au paiement de taxes et de droits de douane, et sont assujettis à un remboursement au moyen d'un drawback des droits de douane et des taxes d'accise avec la présentation du certificat d'exemption autorisée (se reporter à l'annexe de ce mémorandum);

c) achetés au pays par l'entrepreneur, et

(1) dont le contenu n'est pas importé, peuvent être achetés en franchise des taxes d'accise avec la présentation du certificat d'exemption autorisée, mais sont assujettis jusque-là à l'affectation à d'autres usages pendant la durée ou au terme du contrat; ou

(2) dont le contenu est importé, sont soumis à un remboursement au moyen d'un drawback, mais un remboursement doit être fait lorsqu'ils sont affectés à d'autres usages.

8. Le matériel destiné à l'usage des entrepreneurs, employé ou consommé pour l'entretien, ainsi que les pièces de réparation ou de remplacement d'origine canadienne ou étrangère, peuvent être utilisés en franchise des droits de douane, ou des taxes d'accise sur présentation du certificat d'exemption autorisée (se reporter à l'annexe de ce mémorandum) et après que la valeur de ce matériel a été fixée par les Douanes.

9. Lorsque le matériel n'a pas été exporté ou détruit au terme du contrat, des droits de douane, et des taxes d'accise doivent être payés sur la valeur établie par appréciation du matériel dans la condition où il se trouve à ce moment. Dans le cas où les marchandises sont exportées ou détruites, l'exportation et la destruction doivent se faire sous la surveillance des Douanes.

10. Les déchets ou marchandises récupérables résultant de la destruction doivent être soumis aux droits de douane, et aux taxes d'accise devant être prélevés aux taux alors en vigueur et calculés d'après la valeur déterminée par les Douanes. Les droits de douane et les taxes d'accise ne peuvent toutefois pas être acceptés, au terme du contrat, pour les véhicules à moteur dont l'entrée est interdite en vertu du code tarifaire 9963.

Other Materials

11. Items for personal use, including tobacco, food and beverages, actually landed in Canada, are subject to the regular provisions of the *Customs Tariff* and *Excise Tax Act*.

Procedure and Documentation

12. All Customs documents relating to goods for which remission is being claimed in accordance with this Order are to bear the number of this Order in Council in the Special Authority field in the following format: 67-24-1621.

Autres matériaux

11. Les articles destinés à l'usage personnel, notamment le tabac, les produits alimentaires et les boissons effectivement déchargés au Canada sont soumis aux dispositions régulières du *Tarif des douanes* et de la *Loi sur la taxe d'accise*.

Procédure et documentation

12. Sur tous les documents de douane qui s'appliquent aux articles à l'égard desquels une remise est demandée en conformité avec ce décret, doit figurer le numéro du décret du conseil dans la zone d'autorisation spéciale, de la façon suivante : 67-24-1621.

APPENDIX / ANNEXE

APPENDIX

ANNEXE

Authorized Exemption Certificate

Certificat d'exemption autorisée

Serial No.

Numéro de série

I,
Given Name, Initial and SurnameMoi,
Prénom, initiale et nom de famille.....
Position Title or.....
Titre du posteof
Name of Purchaserde
Nom de l'acheteur.....
Head Office Location.....
Emplacement du siège social

do hereby certify:

je certifie par la présente :

(1) that I am authorized by the stated purchaser to so certify:

(1) que j'ai l'autorisation de l'acheteur mentionné de déclarer :

(2) that the goods described on this purchase order are for use exclusively in connection with the maintenance of the navigational channels in the international section of the St. Lawrence Seaway;

(2) que les marchandises décrites sur le présent bulletin de commande doivent servir exclusivement à l'entretien des canaux de navigation de la partie internationale de la voie maritime du Saint-Laurent;

(3) that should any such goods, except as exported from Canada or destroyed under Customs supervision, be diverted in whole or in part to other uses, the liability of my stated principals is acknowledged for the payment of applicable duties and taxes, if any, according to the requirements and instructions of the Department of National Revenue, Customs and Excise;

(3) que si ces marchandises, à l'exception des marchandises exportées ou détruites sous la surveillance des Douanes, sont affectées en tout ou en partie à d'autres usages, la responsabilité de mes commettants susmentionnés est admise en ce qui a trait au paiement des droits et des taxes appropriés, s'il en est, selon les exigences et les instructions du ministère du Revenu national, Douanes et Accise;

(4) that my stated principals undertake to promptly notify the Department of National Revenue, Customs and Excise, of the diversion of any goods represented in this certificate.

(4) que mes commettants susmentionnés se chargent d'aviser le ministère du Revenu national, Douanes et Accise, dans les plus brefs délais de l'affectation à un autre usage de toute marchandise représentée dans le présent certificat.

Place and Date

Lieu et date

.....
Signature.....
Signature

REFERENCES

ISSUING OFFICE —

Tariff Programs

LEGISLATIVE REFERENCES —

Financial Administration Act, section 17
Order in Council P.C. 1967-24/1621, August 23, 1967

HEADQUARTERS FILE —

4580-9

SUPERSEDED MEMORANDA "D"—

D21-4-2, June 1, 1986

OTHER REFERENCES —

N/A

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION —

Programmes tarifaires

RÉFÉRENCES LÉGALES —

Loi sur la gestion des finances publiques, article 17
Décret du conseil C.P. 1967-24/1621, 23 août 1967

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —

4580-9

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —

D21-4-2, 1 juin 1986

AUTRES RÉFÉRENCES —

s/o

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN
BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT DISPONIBLES
DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE
DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE, CUSTOMS AND
EXCISE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU
REVENU NATIONAL, DOUANES ET ACCISE.





MEMORANDUM D21-4-3

Ottawa, August 4, 1998

Ottawa, le 4 août 1998

SUBJECT

VISITING FORCES PERSONNEL
TARIFF ITEM NO. 9827.00.00

This Memorandum outlines and explains the provisions of tariff item No. 9827.00.00 of the *Customs Tariff* with respect to goods imported by the visiting forces personnel.

Legislation

Tariff item No. 9827.00.00 reads as follows:

Goods, not including alcoholic beverages in excess of 1.14 litres and tobacco products in excess of fifty cigars, two hundred cigarettes or one kilogram of manufactured tobacco, imported by members of the military forces of countries that are parties to the North Atlantic Treaty or are members of the Commonwealth, or by civilian employees of those military forces who are not Canadian citizens or permanent residents of Canada and are stationed in Canada on official duty, including dependants of such members or employees, but not persons on duty at a diplomatic mission, on condition that:

(a) an authorized identification card is presented to a customs officer by the visiting forces personnel at the time the goods are imported into Canada;

(b) the goods were acquired abroad for the personal or household use of the visiting forces personnel and are in quantities and values that are reasonable for such use; and

(c) in the case of durable goods, they are accompanied on importation by documentation specified by the Minister of National Revenue and

OBJET

PERSONNEL DES FORCES ÉTRANGÈRES
NUMÉRO TARIFAIRE 9827.00.00

Le présent mémorandum énonce et explique les dispositions du numéro tarifaire 9827.00.00 du *Tarif des douanes* à l'égard des marchandises importées par le personnel des Forces étrangères.

Législation

Le libellé du numéro tarifaire 9827.00.00 se lit comme suit :

Marchandises, à l'exclusion des boissons alcooliques en quantité supérieure à 1,14 litre et d'une quantité de tabac supérieure à cinquante cigares, deux cents cigarettes ou un kilogramme de tabac fabriqué, importées par des membres des forces militaires des pays qui sont soit parties au Traité de l'Atlantique Nord, soit membres du Commonwealth, ou par des employés civils de ces forces militaires qui ne sont pas citoyens canadiens ou qui ne sont pas résidents permanents et qui sont stationnés au Canada en service officiel, et comprend au Canada des personnes à la charge des membres ou des employés, mais ne comprend pas des personnes en poste dans une mission diplomatique, à la condition que :

a) une pièce d'identité autorisée soit présentée à un agent des douanes par le personnel des Forces étrangères dans le cas où les marchandises sont importées la première fois au Canada;

b) les marchandises aient été acquises à l'étranger pour l'usage personnel ou domestique du personnel des Forces étrangères et les quantités et les valeurs des marchandises soient raisonnables pour les usages spécifiés; et

c) concernant des biens durables, les biens durables soient accompagnés à l'importation par la documentation spécifiée par le ministre du Revenu

are not sold or otherwise disposed of, except disposed of by destruction under customs supervision, exportation or sale to other visiting forces personnel, or unless, prior to the sale or other disposition, the goods are accounted for by the importer or owner and customs duty is paid in respect of the goods.

national, et ne soient pas vendus ou autrement aliénés, sauf l'aliénation par destruction sous la surveillance d'un agent des douanes, exportation ou vente à d'autres membres du personnel des Forces étrangères, ou à moins que, avant que ces biens n'aient été vendus ou autrement aliénés, ils aient été pris en charge par l'importateur ou le propriétaire et que les droits de douane soient payés sur ces biens.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. As a result of the new 1998 *Customs Tariff*, the authority for relief of customs duties under the *Visiting Forces Personnel Remission Order* has been transferred to tariff item No. 9827.00.00. To maintain the same level of relief from the goods and services tax (GST), and any other taxes payable under the *Excise Tax Act*, the Order has been amended and retained for the tax purposes mentioned only.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Par suite de l'entrée en vigueur du nouveau *Tarif des douanes* de 1998, l'exonération des droits de douane du *Décret de remise relatif au personnel des Forces étrangères* est passée au numéro tarifaire 9827.00.00. Pour continuer d'accorder le même niveau d'exonération de la taxe sur les produits et services (TPS), et de toutes autres taxes payables en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, le décret a été modifié et maintenu aux fins des taxes susmentionnées seulement.

Definitions

2. The following terms are defined in the *Visiting Forces Personnel Remission Order*:

“authorized identification card” means an identification card issued by the Minister of National Defence;
 “consumable goods” means goods that are intended for consumption by personal use and includes clothing;
 “durable goods” means goods, other than consumable goods, that are intended for personal use;
 “visiting forces personnel” means a member, or a civilian employee who is not a Canadian citizen or permanent resident in Canada, stationed in Canada on official duty, of the military force of a country that
 (a) is a party to the North—Atlantic Treaty, or
 (b) is a member of the Commonwealth,
 and includes the member's or employee's dependants but does not include a member or employee on duty at a diplomatic mission.

Définitions

2. Le *Décret de remise relatif au personnel des Forces étrangères* définit les expressions qui suivent :

«pièce d'identité autorisée» désigne une carte d'identité émise par le ministre de la Défense nationale;
 «biens consommables» désigne des biens destinés à l'usage personnel et comprend les vêtements;
 «biens durables» désigne des biens autres que des biens consommables, destinés à l'usage personnel;
 «personnel des Forces étrangères» désigne un membre, ou un employé civil qui n'est pas citoyen canadien ou n'est pas résident permanent au Canada, stationné au Canada en service officiel, d'une Force militaire d'un pays qui est :
 a) soit partie au traité de l'Atlantique Nord,
 b) soit membre du Commonwealth britannique,
 et comprend les personnes à la charge du membre ou de l'employé, mais ne comprend pas un membre ou un employé en poste dans une mission diplomatique.

Identification Cards

3. Visiting forces personnel importing goods under tariff item No. 9827.00.00, duty and tax free, must present to customs an authorized identification card issued by the Department of National Defence.

4. Inquiries concerning authorized identification cards should be directed to:

National Defence Identification Bureau
NDHQ
Ottawa ON K1A 0K2

Telephone: (613) 995-9722

Importation of Goods on First Arrival

5. In accordance with the provisions of Part V, sections 24 and 25 of the *Visiting Forces Act*, members of a visiting force may import their household goods and personal effects duty and tax free, under tariff item No. 9827.00.00. Before arrival in Canada, visiting forces personnel are advised to prepare a listing in duplicate (preferably typewritten) of all the household and personal goods they are bringing into the country. The list should have a description of the goods, with such details as the value, make, model, and serial number of each item, particularly high-value items.

6. These goods will be documented for control purposes on Form E29B, *Temporary Admission Permit*, without security deposit. Form E29B is subject to renewal covering the period of service in Canada. Visiting forces personnel must retain copies of Form E29B for presentation to customs when the goods are:

- (a) exported from Canada;
- (b) sold or given to another visiting forces member;
- (c) destroyed; or
- (d) otherwise sold or disposed of in Canada.

Pièces d'identité

3. Toute personne qui désire importer des marchandises en vertu du numéro tarifaire 9827.00.00, en franchise des droits et taxes, doit présenter aux douanes, une pièce d'identité autorisée émise par le ministère de la Défense nationale.

4. Toute demande de renseignements concernant les pièces d'identité autorisées doit être adressée au :

Bureau d'identification de la Défense nationale
QGDN
Ottawa ON K1A 0K2

Téléphone : (613) 995-9722

Importation des marchandises – Première arrivée

5. En conformité avec les dispositions des articles 24 et 25 de la partie V de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, un membre d'une Force étrangère, peut importer ses meubles ainsi que ses effets personnels en franchise des droits et taxes, en vertu du numéro tarifaire 9827.00.00. Avant l'arrivée au Canada, il est conseillé au personnel des Forces étrangères d'établir une liste en double exemplaire (de préférence dactylographiée) décrivant tous les effets personnels et domestiques qu'ils apporteront au pays. Cette liste doit comporter une description des biens, donnant des détails tels que la valeur, la marque, le modèle ainsi que le numéro de série de chaque item, particulièrement s'il s'agit d'articles de grande valeur.

6. Ces marchandises seront portées sur le formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*, sans dépôt de garantie, comme document de contrôle. Le formulaire E29B est sujet au renouvellement pour couvrir la période de service au Canada. Le personnel des Forces étrangères doit conserver les copies du formulaire E29B, afin de les présenter aux douanes lorsque les marchandises sont dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) exportées du Canada;
- b) vendues ou données à un autre membre des Forces étrangères;
- c) détruites;
- d) vendues ou autrement aliénées au Canada.

7. Evidence, satisfactory to customs, that the goods are accounted for under the conditions described in paragraphs 6(a), (b), or (c) of this Memorandum, will be required. On receipt of such satisfactory evidence, the customs officer will acquit Form E29B and the goods will not be subject to customs duties, goods and services tax, and excise taxes. The visiting forces member will be given the receipt copy of the duly acquitted Form E29B.

8. Goods otherwise sold or disposed of in Canada, referred to in paragraph 6(d) of this Memorandum, will be cancelled from the Form E29B on presentation of Form B15, *Casual Goods Accounting Document*, and payment of any customs duties, taxes levied under the *Excise Tax Act*, and excise duties applicable to the goods.

9. When household and personal effects are shipped in bond, in advance, by a member of a visiting force assigned to duty in Canada, that member may prepare a Power of Attorney in the form outlined in the Appendix and forward it to the Unit Commander or Transportation Officer at the establishment to which the member has been posted. It may not be possible in every instance for the member of the visiting force to give the name of the Commander or Transportation Officer. In such cases the relevant lines on the Power of Attorney should be left blank. When clearing the shipment, the Commander or Transportation Officer concerned may complete the form by stating his name and rank.

10. The effects will be examined and released on Form E29B without security and issued in the name of the owner. Form E29B will be signed by the Commander or Transportation Officer holding the Power of Attorney who will give the copies of the permit to the owner when the latter takes possession of the shipment. The owner will then report to the customs office to countersign all copies of Form E29B.

Motor Vehicles

11. A motor vehicle for the personal use of a visiting forces member may be imported and released on Form E29B either at the time of first arrival in Canada or subsequent thereto. The vehicle is subject to the same conditions and terms of disposal as applicable to household goods, as outlined in paragraphs 7 and 8.

August 4, 1998

7. En général, les douanes exigeront des preuves suffisantes qu'il a été rendu compte des marchandises conformément aux paragraphes 6a), b) ou c) de ce mémorandum. Dès réception des preuves suffisantes, les douanes annuleront le formulaire E29B et les marchandises ne seront donc pas assujetties aux droits de douane, à la taxe sur les produits et services et aux taxes d'accise. Une copie du formulaire dûment acquittée sera remise au membre des Forces étrangères à titre de reçu.

8. Les marchandises vendues ou autrement aliénées au Canada, conformément au paragraphe 6d) de ce mémorandum, seront annulées sur le formulaire E29B, au moment de la présentation d'un formulaire B15 *Déclaration en détail des marchandises occasionnelles*, et du paiement de tous les droits de douane, les taxes perçues en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* et des droits d'accise exigibles.

9. Lorsque des meubles ou effets personnels sont envoyés à l'avance en douane par un membre d'une Force étrangère affecté au Canada, ce membre peut préparer une procuration conforme au format indiqué à l'annexe et l'envoyer au commandant d'unité ou à l'agent de transport de l'établissement auquel le membre a été affecté. Il ne sera peut-être pas possible que, dans chaque cas, le membre de la Force étrangère puisse nommer le commandant ou l'agent de transport. Dans ce cas, les lignes pertinentes de la procuration ne devront pas être remplies. Le commandant ou l'agent de transport concerné peut remplir le formulaire en donnant son nom et son rang au moment du dédouanement.

10. Les effets seront examinés et la mainlevée sera faite sur le formulaire E29B, sans cautionnement, au nom du propriétaire. Le formulaire E29B sera signé par le commandant ou par l'agent de transport détenant la procuration, qui donnera les copies du permis au propriétaire lorsque ce dernier prendra possession de l'expédition. Le propriétaire devra ensuite se présenter au bureau de douane afin de contresigner toutes les copies du formulaire E29B.

Véhicules à moteur

11. Un véhicule à moteur destiné à l'usage personnel d'un membre des Forces étrangères peut être importé et la mainlevée peut être effectuée sur le formulaire E29B au moment de sa première arrivée au Canada ou par la suite. Le véhicule est sujet aux mêmes conditions et aux mêmes termes d'aliénation que les meubles,

Le 4 août 1998

These vehicles are not required to comply with Transport Canada requirements (Canadian safety standards) or to be registered with the Registrar of Imported Vehicles (RIV) **provided the vehicles are exported** when the visiting forces member leaves Canada or transferred to another visiting forces member. However, in order to license the motor vehicle in Canada, the customs office will issue Form 13-0132, *Vehicle Import Form*. This form must be presented to the provincial motor vehicle licensing bureau in order to obtain licence plates in Canada.

12. If a motor vehicle imported by a visiting forces member has been registered with the Registrar of Imported Vehicles in error, a refund of the registration fee may be obtained by contacting the Registrar of Imported Vehicle at the following number: 1-800-511-7755.

13. In the transfer of a motor vehicle from one visiting forces member to another, the original permit, Form E29B, is to be cancelled by customs and a new one issued with suitable cross-references being noted on each permit.

14. If a motor vehicle is sold in Canada, other than to a visiting forces member, customs duties, taxes levied under the *Excise Tax Act*, and excise duties are applicable on the assessed value of the motor vehicle on the date of disposition. The motor vehicle will have to meet Transport Canada requirements, i.e. Canadian safety and emission standards, and be registered with the Registrar of Imported Vehicles. Also, the provisions of tariff item No. 9897.00.00 of the *Customs Tariff* are to be observed. This legislation prohibits the importation into Canada, from countries other than the United States, of any used or second-hand motor vehicle that was not manufactured in the current year. There are exceptions, see Memorandum D9-1-11, *Importation of Used or Second-Hand Motor Vehicles*.

comme l'indique les paragraphes 7 et 8. Ces véhicules n'ont pas à satisfaire aux exigences de Transports Canada (normes de sécurité canadiennes) ou à être enregistrés auprès du Registraire des véhicules importés (RVI) **en autant que les véhicules soient exportés** au moment du départ du membre des Forces étrangères ou d'un transfert à un autre membre des Forces étrangères. Toutefois, afin d'enregistrer le véhicule au Canada, le bureau des douanes lui remettra le formulaire 13-0132, *Formulaire d'importation de véhicule*, qu'il devra présenter au bureau provincial des véhicules automobiles pour obtenir des plaques d'immatriculation.

12. Lorsqu'un véhicule est inscrit auprès du Registraire des véhicules importés par erreur, un membre des Forces étrangères peut obtenir un remboursement des frais d'enregistrement en communiquant avec le Registraire des véhicules importés au numéro suivant pour un service en français : 1 800 311-8855.

13. Lors du transfert d'un véhicule d'un membre d'une Force étrangère à un autre, le permis original, le formulaire E29B, doit être annulé par les douanes et un nouveau permis doit être délivré, et les renvois nécessaires doivent figurer sur chaque permis.

14. Dans le cas d'un véhicule vendu au Canada, autre qu'à un membre des Forces étrangères, le véhicule est assujéti aux droits de douanes, aux taxes perçues en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* et aux droits d'accise exigibles sur la valeur établie à la date de disposition. Le véhicule devra rencontrer les exigences de Transport Canada, c.-à-d. les normes de sécurité et d'émission, et être inscrit auprès du Registraire des véhicules importés. Également, les dispositions du numéro tarifaire 9897.00.00 du *Tarif des douanes* doivent être observées. Ces exigences législatives ne permettent pas d'importer au Canada, d'un autre pays que les États-Unis, un véhicule usagé ou d'occasion qui n'a pas été fabriqué pendant l'année en cours. Il y a des exceptions, voir le Mémoire D9-1-11, *Importation de véhicules à moteur usagés ou d'occasion*.

Subsequent Importations

15. Hand-carried goods are eligible under tariff item No. 9827.00.00 when cleared through customs by the visiting forces personnel who own the goods. Clearance of hand-carried goods by persons other than the owner will not be accepted.

16. Goods other than the hand-carried goods may be cleared through customs by the owner of the goods, or by another person upon presentation of the authorized identification card of the owner of the goods, together with a statement signed and dated by the owner of the goods describing such goods and giving the specified other person authority to clear the goods on his/her behalf.

17. When the conditions of tariff item No. 9827.00.00 are met, visiting forces personnel and their families may import durable and consumable goods for their **personal use**, duty and tax free, at any time. Durable goods will be documented on Form E29B, without security. The goods are subject to the same conditions and terms of disposal as described under paragraphs 7 and 8 of this Memorandum. Consumable goods must be within quantity limits referred to in tariff item No. 9827.00.00 and under paragraph 20 of this Memorandum.

18. It is to be noted that the requirements of customs documentation may vary from one regional customs office to another at the discretion of the customs inspector.

19. Revenue Canada assists other government departments in controlling the importation of certain goods into Canada. Included are such items as firearms, ammunitions, fireworks, meat and dairy products, animals, plants and plant products, fresh fruit and vegetables, as well as certain food and drug products. This list is not all encompassing but provides some examples of goods which are controlled, restricted, or

Autres importations

15. Les marchandises que l'on transporte dans les bagages personnels peuvent bénéficier du numéro tarifaire 9827.00.00 uniquement lorsqu'elles sont dédouanées par un membre du personnel des Forces étrangères qui en est propriétaire. Le dédouanement effectué par des personnes autres que le propriétaire des marchandises comprises dans les bagages personnels ne sera pas accepté.

16. Les marchandises autres que celles transportées dans les bagages personnels peuvent être dédouanées par le propriétaire des marchandises, ou par une autre personne sur présentation de la pièce d'identité autorisée du propriétaire des marchandises ainsi que d'une déclaration signée et datée par ce dernier, dans laquelle celui-ci donne la description des marchandises et autorise expressément l'autre personne à dédouaner les marchandises en son nom.

17. Lorsque les exigences du no tarifaire 9827.00.00 sont rencontrées, le personnel des Forces étrangères et leurs familles peuvent importer des biens durables et consommables pour leur **usage personnel**, en franchise des droits et des taxes, en tout temps. Les biens durables doivent être enregistrés, sans garantie, sur le formulaire E29B. Ces marchandises sont assujetties aux mêmes conditions et aux mêmes termes d'aliénation comme l'indique les paragraphes 7 et 8 de ce mémorandum. Les biens consommables doivent être dans les limites de la quantité fixée tel que décrit au numéro tarifaire 9827.00.00 et au paragraphe 20 de ce mémorandum.

18. Il est à noter que les exigences concernant les documents douaniers peuvent varier d'un bureau régional des douanes à l'autre, à la discrétion de l'inspecteur des douanes.

19. Revenu Canada aide d'autres ministères à contrôler l'importation au Canada de certaines marchandises dont les armes à feu, les munitions, les pièces pyrotechniques, la viande et les produits laitiers, les animaux, les plantes et les produits des plantes, les fruits et légumes frais ainsi que certains produits alimentaires et pharmaceutiques. Bien que cette liste ne soit pas exhaustive, elle donne un aperçu des marchandises dont l'importation est

prohibited. More information on these or other goods not listed here may be obtained prior to the importation of these goods by contacting:

Admissibility Programs
Trade Policy and Interpretation Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Facsimile: (613) 952-1698

or your nearest regional customs office.

20. The following limits apply to meat, dairy and poultry products per person:

(a) two dozen eggs;

(b) CAN\$20 worth of dairy products, such as milk, cheese, and butter;

(c) three kilograms of margarine;

(d) twenty kilograms of meat and meat products, including turkey and chicken. Within the 20 kilograms limit, further restrictions apply as follows: a maximum of 1 whole turkey or 10 kilograms of turkey products; and a maximum of 10 kilograms of chicken. All meat and meat products have to be identified as products of the U.S.A.

Condition

21. When, at the time of importation into Canada of any goods under tariff item No. 9827.00.00, the customs officer before whom importation is being made is of the opinion that by reason of the nature, quantity, or value of the goods there is doubt that the goods are intended for the personal use of any person as required by the tariff item, the goods will not be admissible under the tariff item unless a certificate issued by an authorized representative of the Department of National Defence is received by the appropriate customs official certifying that the goods are for the personal use of that person.

contrôlée, restreinte ou prohibée. De plus amples renseignements sur ces produits ou sur d'autres marchandises non mentionnées sont disponibles avant l'importation de ces marchandises en s'adressant au :

Programme d'admissibilité
Direction de la politique commerciale
et de l'interprétation
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Télécopieur : (613) 952-1698

ou au bureau régional des services douaniers le plus proche.

20. Les limites ci-dessous s'appliquent à la viande, aux produits laitiers et à la volaille pour chaque personne :

a) deux douzaines d'œufs;

b) 20 \$CAN de produits laitiers, comme le lait, le fromage et le beurre;

c) trois kilogrammes de margarine;

d) vingt kilogrammes de viande et de produits de la viande, y compris la dinde et le poulet. D'autres restrictions s'appliquent également à la limite de 20 kilogrammes: un maximum d'une dinde entière ou 10 kilogrammes de produits de la dinde et, au plus 10 kilogrammes de poulet. Toutes les viandes et les produits de la viande doivent porter une étiquette les identifiant comme des produits des États-Unis.

Condition

21. Lorsque, au moment de l'importation au Canada des biens visés en vertu du numéro tarifaire 9827.00.00, l'agent des douanes qui est de service croit que, en raison de leur nature, quantité ou valeur, ces biens ne sont pas destinés à l'usage personnel comme le numéro tarifaire l'exige, les biens ne seront pas admissibles en vertu du numéro tarifaire sauf si l'agent approprié des douanes reçoit un certificat émis par un représentant autorisé du ministère de la Défense nationale attestant que les biens sont destinés à l'usage personnel de la personne en question.

Certification

22. The certificate mentioned in paragraph 21 will read as follows:

I certify that the goods imported or being imported by

Name of Importer and Authorized
Identification Card Number

are solely for his/her personal or household use or for the use of his/her dependants and are not for resale, gift, or other distribution.

(Signature)
Authorized Representative (DND)

23. The following representative of the Department of National Defence is authorized to sign certificates for the purpose of this tariff item:

Position Title
Director, Transport and Movements (DTM)
Location
NDHQ
Ottawa ON K1A 0K2

Other Privileges

24. In addition to the privileges described under tariff item No. 9827.00.00, visiting forces personnel resident in Canada are entitled to the privileges available to Canadian residents under tariff item Nos. 9804.10.00, 9804.20.00, 9804.30.00, 9804.40.00, and 9816.00.00. Alcohol and tobacco products may be claimed under either the personal exemptions or tariff item No. 9827.00.00 but not both.

Penalty Information

25. Any person who fails to report to customs when arriving in Canada, makes a false declaration, or diverts goods to a use other than that for which they were imported, without payment of customs duties, goods

Certificat

22. Le libellé du certificat mentionné au paragraphe 21 se lira comme suit :

Je certifie que les marchandises importées ou sur le point d'être importées par

Nom de l'importateur et numéro de
la pièce d'identité autorisée

doivent servir uniquement à son usage personnel ou à celui des personnes à sa charge et non à la revente, à titre de cadeau ou à toute autre distribution.

(Signature)
Représentant autorisé (MDN)

23. Le représentant suivant du ministère de la Défense nationale est autorisé à signer les certificats en vertu de ce numéro tarifaire :

Titre du poste
Directeur, Transports et mouvements (DTM)
Lieu
QGDN
Ottawa ON K1A 0K2

Autres privilèges

24. En plus des privilèges décrits au numéro tarifaire 9827.00.00, le personnel des Forces étrangères résidant au Canada peut bénéficier des privilèges offerts aux résidents canadiens en vertu des numéros tarifaires 9804.10.00, 9804.20.00, 9804.30.00, 9804.40.00 et 9816.00.00. On peut réclamer les boissons alcooliques et les produits du tabac sous l'exemption personnelle ou le numéro tarifaire 9827.00.00 mais non pas les deux.

Renseignements sur les pénalités

25. Toute personne qui omet de déclarer des marchandises aux douanes lorsqu'elle entre au Canada, fait une fausse déclaration ou affecte des marchandises à un usage autre que celui pour lequel

and services tax, and excise taxes, shall be subject to the penalties provided for in the *Customs Act*.

26. Any questions concerning information contained in this Memorandum should be directed to:

Pauline Crête-Méranger
Trade Policy and Interpretation Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-6936
Facsimile: (613) 954-9646

elles ont été importées, sans acquitter les droits de douane, la taxe sur les produits et services et les taxes d'accise, est passible des pénalités prévues dans la *Loi sur les douanes*.

26. Toutes questions concernant les renseignements décrits dans ce mémoire doivent être adressées à :

Pauline Crête-Méranger
Direction de la politique commerciale
et de l'interprétation
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-6936
Télécopieur : (613) 954-9646

APPENDIX / ANNEXE

APPENDIX

ANNEXE

POWER OF ATTORNEY

PROCURATION

**Short Form of Power of Attorney for
Importation of Household and
Personal Effects of Visiting Force Personnel**

**Formule abrégée de procuration pour
l'importation des meubles et
effets personnels des membres de forces étrangères**

_____ of _____
Commander or Transportation Officer (Unit)
(Name and Rank)

_____ de _____
Commandant ou agent de transport (unité)
(nom et rang)

is authorized to enter for me at customs at _____
_____ the following shipment of
personal and household effects:

est autorisé à faire entrer à mon nom à la douane de
_____ l'expédition
suivante de meubles et effets personnels :

Date of Shipment _____

Date d'expédition _____

Name of Exporter _____

Nom de l'exportateur _____

Address of Exporter _____

Adresse de l'exportateur _____

Value of Goods _____

Valeur des biens _____

(Signature)

(Signature)

Address _____

Adresse _____

Dated at _____ on _____ 19 _____

Daté à _____ le _____ 19 _____

REFERENCES

ISSUING OFFICE – Trade Policy and Interpretation Directorate
LEGISLATIVE REFERENCES – <i>Customs Tariff</i> , tariff item. No. 9827.00.00 Order in Council P.C. 1983-2333, July 27, 1983 (SI/83-136), as amended by P.C. 1986-1541 (SI/86-116), P.C. 1987-2690 (SI/88-17), P.C. 1990-2851 (SI/91-12), and P.C. 1997-2013 (SI/98-6)
HEADQUARTERS FILE – HS 9827.00
SUPERSEDED MEMORANDA "D" – D21-4-3, May 22, 1998
OTHER REFERENCES – <i>Visiting Forces Act</i> <i>Privileges and Immunities (NATO) Act</i> D21-3-4

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION – Direction de la politique commerciale et de l'interprétation
RÉFÉRENCES LÉGALES – <i>Tarif des douanes</i> , numéro tarifaire 9827.00.00 Décret du conseil C.P. 1983-2333, le 27 juillet 1983 (TR/83-136), dans sa forme modifiée par C.P. 1986-1541 (TR/86-116), C.P. 1987-2690 (TR/88-17), C.P. 1990-2851 (TR/91-12) et C.P. 1997-2013 (TR/98-6)
DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE – SH 9827.00
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» – D21-4-3, le 22 mai 1998
AUTRES RÉFÉRENCES – <i>Loi sur les Forces étrangères présentes au Canada</i> <i>Loi sur les privilèges et immunités de l'Organisation</i> <i>du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)</i> D21-3-4

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE
AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT
OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY
OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-
MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

August 4, 1998

Le 4 août 1998

encl.





MEMORANDUM D21-4-3

In Brief

En résumé

Ottawa, February 29, 2000

Ottawa, le 29 février 2000

SUBJECT

OBJET

VISITING FORCES PERSONNEL TARIFF ITEM NO. 9827.00.00

PERSONNEL DES FORCES ÉTRANGÈRES NUMÉRO TARIFAIRE 9827.00.00

1. This Memorandum was amended to reflect changes to tariff item No. 9827.00.00 of the *Customs Tariff*, which came into effect on July 15, 1999.

1. Ce mémorandum a été modifié afin de tenir compte des changements qui ont été apportés au numéro tarifaire 9827.00.00 du *Tarif des douanes*, lesquels sont entrés en vigueur le 15 juillet 1999.

2. The changes are as follows:

2. Les changements sont les suivants :

(a) the amount of wine has been increased from 1.14 litres to 1.5 litres;

a) la quantité de vin a été augmentée de 1,14 litres à 1,5 litres;

(b) the tobacco entitlements have been amended to coincide with the limits established for all other categories of travellers, i.e., fifty cigars, two hundred cigarettes, two hundred tobacco sticks and two hundred grams of manufactured tobacco.

b) l'admissibilité aux produits du tabac a été modifiée afin de correspondre aux limites établies pour toutes les autres catégories de voyageurs, c.-à-d. cinquante cigares, deux cents cigarettes, deux cents bâtonnets de tabac et deux cents grammes de tabac fabriqué.



MEMORANDUM D21-4-3

Ottawa, August 4, 1998

Ottawa, le 4 août 1998

SUBJECT

VISITING FORCES PERSONNEL TARIFF ITEM NO. 9827.00.00

This Memorandum outlines and explains the provisions of tariff item No. 9827.00.00 of the *Customs Tariff* with respect to goods imported by the visiting forces personnel.

Legislation

Tariff item No. 9827.00.00 reads as follows:

Goods, which may include either wine not exceeding 1.5 litres or any alcoholic beverages not exceeding 1.14 litres and tobacco products not exceeding fifty cigars, two hundred cigarettes, two hundred tobacco sticks and two hundred grams of manufactured tobacco, imported by members of the military forces of countries that are parties to the North Atlantic Treaty or are members of the Commonwealth, or by civilian employees of those military forces who are not Canadian citizens or permanent residents of Canada and are stationed in Canada on official duty, including dependants of such members or employees, but not persons on duty at a diplomatic mission, on condition that:

(a) an authorized identification card is presented to a customs officer by the visiting forces personnel at the time the goods are imported into Canada;

(b) the goods were acquired abroad for the personal or household use of the visiting forces personnel and are in quantities and values that are reasonable for such use; and

OBJET

PERSONNEL DES FORCES ÉTRANGÈRES NUMÉRO TARIFAIRE 9827.00.00

Le présent mémorandum énonce et explique les dispositions du numéro tarifaire 9827.00.00 du *Tarif des douanes* à l'égard des marchandises importées par le personnel des Forces étrangères.

Législation

Le libellé du numéro tarifaire 9827.00.00 se lit comme suit :

Marchandises, pouvant inclure du vin n'excédant pas 1,5 litre ou toute boisson alcoolique n'excédant pas 1,14 litre, et une quantité de tabac n'excédant pas cinquante cigares, deux cents cigarettes, deux cents bâtonnets de tabac et deux cents grammes de tabac fabriqué, importées par des membres des forces militaires des pays qui sont soit parties au Traité de l'Atlantique Nord, soit membres du Commonwealth, ou par des employés civils de ces forces militaires qui ne sont pas citoyens canadiens ou qui ne sont pas résidents permanents et qui sont stationnés au Canada en service officiel, et comprend au Canada des personnes à la charge des membres ou des employés, mais ne comprend pas des personnes en poste dans une mission diplomatique, à la condition que :

a) une pièce d'identité autorisée soit présentée à un agent des douanes par le personnel des Forces étrangères dans le cas où les marchandises sont importées la première fois au Canada;

b) les marchandises aient été acquises à l'étranger pour l'usage personnel ou domestique du personnel des Forces étrangères et les quantités et les valeurs des marchandises soient raisonnables pour les usages spécifiés; et

(c) in the case of durable goods, they are accompanied on importation by documentation specified by the Minister of National Revenue and are not sold or otherwise disposed of, except disposed of by destruction under customs supervision, exportation or sale to other visiting forces personnel, or unless, prior to the sale or other disposition, the goods are accounted for by the importer or owner and customs duty is paid in respect of the goods.

c) concernant des biens durables, les biens durables soient accompagnés à l'importation par la documentation spécifiée par le ministre du Revenu national, et ne soient pas vendus ou autrement aliénés, sauf l'aliénation par destruction sous la surveillance d'un agent des douanes, exportation ou vente à d'autres membres du personnel des Forces étrangères, ou à moins que, avant que ces biens n'aient été vendus ou autrement aliénés, ils aient été pris en charge par l'importateur ou le propriétaire et que les droits de douane soient payés sur ces biens.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

1. As a result of the new 1998 *Customs Tariff*, the authority for relief of customs duties under the *Visiting Forces Personnel Remission Order* has been transferred to tariff item No. 9827.00.00. To maintain the same level of relief from the goods and services tax (GST), and any other taxes payable under the *Excise Tax Act*, the Order has been amended and retained for the tax purposes mentioned only.

Definitions

2. The following terms are defined in the *Visiting Forces Personnel Remission Order*:

“authorized identification card” means an identification card issued by the Minister of National Defence;
 “consumable goods” means goods that are intended for consumption by personal use and includes clothing;
 “durable goods” means goods, other than consumable goods, that are intended for personal use;
 “visiting forces personnel” means a member, or a civilian employee who is not a Canadian citizen or permanent resident in Canada, stationed in Canada on official duty, of the military force of a country that

(a) is a party to the North Atlantic Treaty, or
 (b) is a member of the Commonwealth,
 and includes the member's or employee's dependants but does not include a member or employee on duty at a diplomatic mission.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Par suite de l'entrée en vigueur du nouveau *Tarif des douanes* de 1998, l'exonération des droits de douane du *Décret de remise relatif au personnel des Forces étrangères* est passée au numéro tarifaire 9827.00.00. Pour continuer d'accorder le même niveau d'exonération de la taxe sur les produits et services (TPS), et de toutes autres taxes payables en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, le décret a été modifié et maintenu aux fins des taxes susmentionnées seulement.

Définitions

2. Le *Décret de remise relatif au personnel des Forces étrangères* définit les expressions qui suivent :

«pièce d'identité autorisée» désigne une carte d'identité émise par le ministre de la Défense nationale;
 «biens consommables» désigne des biens destinés à l'usage personnel et comprend les vêtements;
 «biens durables» désigne des biens autres que des biens consommables, destinés à l'usage personnel;
 «personnel des Forces étrangères» désigne un membre, ou un employé civil qui n'est pas citoyen canadien ou n'est pas résident permanent au Canada, stationné au Canada en service officiel, d'une Force militaire d'un pays qui est :

a) soit partie au traité de l'Atlantique Nord,
 b) soit membre du Commonwealth britannique,
 et comprend les personnes à la charge du membre ou de l'employé, mais ne comprend pas un membre ou un employé en poste dans une mission diplomatique.

Identification Cards

3. Visiting forces personnel importing goods under tariff item No. 9827.00.00, duty and tax free, must present to customs an authorized identification card issued by the Department of National Defence.

4. Inquiries concerning authorized identification cards should be directed to:

National Defence Identification Bureau
NDHQ
Ottawa ON K1A 0K2

Telephone: (613) 995-9722

Importation of Goods on First Arrival

5. In accordance with the provisions of Part V, sections 24 and 25 of the *Visiting Forces Act*, members of a visiting force may import their household goods and personal effects duty and tax free, under tariff item No. 9827.00.00. Before arrival in Canada, visiting forces personnel are advised to prepare a listing in duplicate (preferably typewritten) of all the household and personal goods they are bringing into the country. The list should have a description of the goods, with such details as the value, make, model, and serial number of each item, particularly high-value items.

6. These goods will be documented for control purposes on Form E29B, *Temporary Admission Permit*, without security deposit. Form E29B is subject to renewal covering the period of service in Canada. Visiting forces personnel must retain copies of Form E29B for presentation to customs when the goods are:

- (a) exported from Canada;
- (b) sold or given to another visiting forces member;
- (c) destroyed; or
- (d) otherwise sold or disposed of in Canada.

Pièces d'identité

3. Toute personne qui désire importer des marchandises en vertu du numéro tarifaire 9827.00.00, en franchise des droits et taxes, doit présenter aux douanes, une pièce d'identité autorisée émise par le ministère de la Défense nationale.

4. Toute demande de renseignements concernant les pièces d'identité autorisées doit être adressée au :

Bureau d'identification de la Défense nationale
QGDN
Ottawa ON K1A 0K2

Téléphone : (613) 995-9722

Importation des marchandises – Première arrivée

5. En conformité avec les dispositions des articles 24 et 25 de la partie V de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*, un membre d'une Force étrangère, peut importer ses meubles ainsi que ses effets personnels en franchise des droits et taxes, en vertu du numéro tarifaire 9827.00.00. Avant l'arrivée au Canada, il est conseillé au personnel des Forces étrangères d'établir une liste en double exemplaire (de préférence dactylographiée) décrivant tous les effets personnels et domestiques qu'ils apporteront au pays. Cette liste doit comporter une description des biens, donnant des détails tels que la valeur, la marque, le modèle ainsi que le numéro de série de chaque item, particulièrement s'il s'agit d'articles de grande valeur.

6. Ces marchandises seront portées sur le formulaire E29B, *Permis d'admission temporaire*, sans dépôt de garantie, comme document de contrôle. Le formulaire E29B est sujet au renouvellement pour couvrir la période de service au Canada. Le personnel des Forces étrangères doit conserver les copies du formulaire E29B, afin de les présenter aux douanes lorsque les marchandises sont dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) exportées du Canada;
- b) vendues ou données à un autre membre des Forces étrangères;
- c) détruites;
- d) vendues ou autrement aliénées au Canada.

7. Evidence, satisfactory to customs, that the goods are accounted for under the conditions described in paragraphs 6(a), (b), or (c) of this Memorandum, will be required. On receipt of such satisfactory evidence, the customs officer will acquit Form E29B and the goods will not be subject to customs duties, goods and services tax, and excise taxes. The visiting forces member will be given the receipt copy of the duly acquitted Form E29B.

8. Goods otherwise sold or disposed of in Canada, referred to in paragraph 6(d) of this Memorandum, will be cancelled from the Form E29B on presentation of Form B15, *Casual Goods Accounting Document*, and payment of any customs duties, taxes levied under the *Excise Tax Act*, and excise duties applicable to the goods.

9. When household and personal effects are shipped in bond, in advance, by a member of a visiting force assigned to duty in Canada, that member may prepare a Power of Attorney in the form outlined in the Appendix and forward it to the Unit Commander or Transportation Officer at the establishment to which the member has been posted. It may not be possible in every instance for the member of the visiting force to give the name of the Commander or Transportation Officer. In such cases the relevant lines on the Power of Attorney should be left blank. When clearing the shipment, the Commander or Transportation Officer concerned may complete the form by stating his name and rank.

10. The effects will be examined and released on Form E29B without security and issued in the name of the owner. Form E29B will be signed by the Commander or Transportation Officer holding the Power of Attorney who will give the copies of the permit to the owner when the latter takes possession of the shipment. The owner will then report to the customs office to countersign all copies of Form E29B.

Motor Vehicles

11. A motor vehicle for the personal use of a visiting forces member may be imported and released on Form E29B either at the time of first arrival in Canada or subsequent thereto. The vehicle is subject to the same conditions and terms of disposal as applicable to household goods, as outlined in paragraphs 7 and 8.

7. En général, les douanes exigeront des preuves suffisantes qu'il a été rendu compte des marchandises conformément aux paragraphes 6a), b) ou c) de ce mémorandum. Dès réception des preuves suffisantes, les douanes annuleront le formulaire E29B et les marchandises ne seront donc pas assujetties aux droits de douane, à la taxe sur les produits et services et aux taxes d'accise. Une copie du formulaire dûment acquittée sera remise au membre des Forces étrangères à titre de reçu.

8. Les marchandises vendues ou autrement aliénées au Canada, conformément au paragraphe 6d) de ce mémorandum, seront annulées sur le formulaire E29B, au moment de la présentation d'un formulaire B15, *Déclaration en détail des marchandises occasionnelles*, et du paiement de tous les droits de douane, les taxes perçues en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* et des droits d'accise exigibles.

9. Lorsque des meubles ou effets personnels sont envoyés à l'avance en douane par un membre d'une Force étrangère affecté au Canada, ce membre peut préparer une procuration conforme au format indiqué à l'annexe et l'envoyer au commandant d'unité ou à l'agent de transport de l'établissement auquel le membre a été affecté. Il ne sera peut-être pas possible que, dans chaque cas, le membre de la Force étrangère puisse nommer le commandant ou l'agent de transport. Dans ce cas, les lignes pertinentes de la procuration ne devront pas être remplies. Le commandant ou l'agent de transport concerné peut remplir le formulaire en donnant son nom et son rang au moment du dédouanement.

10. Les effets seront examinés et la mainlevée sera faite sur le formulaire E29B, sans cautionnement, au nom du propriétaire. Le formulaire E29B sera signé par le commandant ou par l'agent de transport détenant la procuration, qui donnera les copies du permis au propriétaire lorsque ce dernier prendra possession de l'expédition. Le propriétaire devra ensuite se présenter au bureau de douane afin de contresigner toutes les copies du formulaire E29B.

Véhicules à moteur

11. Un véhicule à moteur destiné à l'usage personnel d'un membre des Forces étrangères peut être importé et la mainlevée peut être effectuée sur le formulaire E29B au moment de sa première arrivée au Canada ou par la suite. Le véhicule est sujet aux mêmes conditions et aux mêmes termes d'aliénation que les meubles,

These vehicles are not required to comply with Transport Canada requirements (Canadian safety standards) or to be registered with the Registrar of Imported Vehicles (RIV) **provided the vehicles are exported** when the visiting forces member leaves Canada or transferred to another visiting forces member. However, in order to license the motor vehicle in Canada, the customs office will issue Form 13-0132, *Vehicle Import Form*. This form must be presented to the provincial motor vehicle licensing bureau in order to obtain licence plates in Canada.

12. If a motor vehicle imported by a visiting forces member has been registered with the Registrar of Imported Vehicles in error, a refund of the registration fee may be obtained by contacting the Registrar of Imported Vehicle by telephone at 1-800-511-7755 and by facsimile at (416) 967-9970.

13. In the transfer of a motor vehicle from one visiting forces member to another, the original permit, Form E29B, is to be cancelled by customs and a new one issued with suitable cross-references being noted on each permit.

14. If a motor vehicle is sold in Canada, other than to a visiting forces member, customs duties, taxes levied under the *Excise Tax Act*, and excise duties are applicable on the assessed value of the motor vehicle on the date of disposition. The motor vehicle will have to meet Transport Canada requirements, i.e. Canadian safety and emission standards, and be registered with the Registrar of Imported Vehicles. Also, the provisions of tariff item No. 9897.00.00 of the *Customs Tariff* are to be observed. This legislation prohibits the importation into Canada, from countries other than the United States, of any used or second-hand motor vehicle that was not manufactured in the current year. There are exceptions, see Memorandum D9-1-11, *Importation of Used or Second-Hand Motor Vehicles*.

comme l'indique les paragraphes 7 et 8. Ces véhicules n'ont pas à satisfaire aux exigences de Transports Canada (normes de sécurité canadiennes) ou à être enregistrés auprès du Registraire des véhicules importés (RVI) **en autant que les véhicules soient exportés** au moment du départ du membre des Forces étrangères ou d'un transfert à un autre membre des Forces étrangères. Toutefois, afin d'enregistrer le véhicule au Canada, le bureau des douanes lui remettra le formulaire 13-0132, *Formulaire d'importation de véhicule*, qu'il devra présenter au bureau provincial des véhicules automobiles pour obtenir des plaques d'immatriculation.

12. Lorsqu'un véhicule est inscrit auprès du Registraire des véhicules importés par erreur, un membre des Forces étrangères peut obtenir un remboursement des frais d'enregistrement en communiquant avec le Registraire des véhicules importés par téléphone au 1 800 311-8855, et par télécopieur au (416) 967-9970.

13. Lors du transfert d'un véhicule d'un membre d'une Force étrangère à un autre, le permis original, le formulaire E29B, doit être annulé par les douanes et un nouveau permis doit être délivré, et les renvois nécessaires doivent figurer sur chaque permis.

14. Dans le cas d'un véhicule vendu au Canada, autre qu'à un membre des Forces étrangères, le véhicule est assujéti aux droits de douanes, aux taxes perçues en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise* et aux droits d'accise exigibles sur la valeur établie à la date de disposition. Le véhicule devra rencontrer les exigences de Transport Canada, c.-à-d. les normes de sécurité et d'émission, et être inscrit auprès du Registraire des véhicules importés. Également, les dispositions du numéro tarifaire 9897.00.00 du *Tarif des douanes* doivent être observées. Ces exigences législatives ne permettent pas d'importer au Canada, d'un autre pays que les États-Unis, un véhicule usagé ou d'occasion qui n'a pas été fabriqué pendant l'année en cours. Il y a des exceptions, voir le Mémoire D9-1-11, *Importation de véhicules à moteur usagés ou d'occasion*.

Subsequent Importations

15. Hand-carried goods are eligible under tariff item No. 9827.00.00 when cleared through customs by the visiting forces personnel who own the goods. Clearance of hand-carried goods by persons other than the owner will not be accepted.

16. Goods other than the hand-carried goods may be cleared through customs by the owner of the goods, or by another person upon presentation of the authorized identification card of the owner of the goods, together with a statement signed and dated by the owner of the goods describing such goods and giving the specified other person authority to clear the goods on his/her behalf.

17. When the conditions of tariff item No. 9827.00.00 are met, visiting forces personnel and their families may import durable and consumable goods for their **personal use**, duty and tax free, at any time. Durable goods will be documented on Form E29B, without security. The goods are subject to the same conditions and terms of disposal as described under paragraphs 7 and 8 of this Memorandum. Consumable goods must be within quantity limits referred to in tariff item No. 9827.00.00 and under paragraph 20 of this Memorandum.

18. It is to be noted that the requirements of customs documentation may vary from one regional customs office to another at the discretion of the customs inspector.

19. Revenue Canada assists other government departments in controlling the importation of certain goods into Canada. Included are such items as firearms, ammunition, fireworks, meat and dairy products, animals, plants and plant products, fresh fruit and vegetables, as well as certain food and drug products. This list is not all encompassing but provides some examples of goods which are controlled, restricted, or

Autres importations

15. Les marchandises que l'on transporte dans les bagages personnels peuvent bénéficier du numéro tarifaire 9827.00.00 uniquement lorsqu'elles sont dédouanées par un membre du personnel des Forces étrangères qui en est propriétaire. Le dédouanement effectué par des personnes autres que le propriétaire des marchandises comprises dans les bagages personnels ne sera pas accepté.

16. Les marchandises autres que celles transportées dans les bagages personnels peuvent être dédouanées par le propriétaire des marchandises, ou par une autre personne sur présentation de la pièce d'identité autorisée du propriétaire des marchandises ainsi que d'une déclaration signée et datée par ce dernier, dans laquelle celui-ci donne la description des marchandises et autorise expressément l'autre personne à dédouaner les marchandises en son nom.

17. Lorsque les exigences du no tarifaire 9827.00.00 sont rencontrées, le personnel des Forces étrangères et leurs familles peuvent importer des biens durables et consommables pour leur **usage personnel**, en franchise des droits et des taxes, en tout temps. Les biens durables doivent être enregistrés, sans garantie, sur le formulaire E29B. Ces marchandises sont assujetties aux mêmes conditions et aux mêmes termes d'aliénation comme l'indique les paragraphes 7 et 8 de ce mémorandum. Les biens consommables doivent être dans les limites de la quantité fixée tel que décrit au numéro tarifaire 9827.00.00 et au paragraphe 20 de ce mémorandum.

18. Il est à noter que les exigences concernant les documents douaniers peuvent varier d'un bureau régional des douanes à l'autre, à la discrétion de l'inspecteur des douanes.

19. Revenu Canada aide d'autres ministères à contrôler l'importation au Canada de certaines marchandises dont les armes à feu, les munitions, les pièces pyrotechniques, la viande et les produits laitiers, les animaux, les plantes et les produits des plantes, les fruits et légumes frais ainsi que certains produits alimentaires et pharmaceutiques. Bien que cette liste ne soit pas exhaustive, elle donne un aperçu des marchandises dont l'importation est

prohibited. More information on these or other goods not listed here may be obtained prior to the importation of these goods by contacting:

Admissibility Programs
Trade Policy and Interpretation Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Facsimile: (613) 952-1698

or your nearest regional customs office.

20. The following limits apply to meat, dairy and poultry products per person:

- (a) two dozen eggs;
- (b) CAN\$20 worth of dairy products, such as milk, cheese, and butter;
- (c) three kilograms of margarine;
- (d) twenty kilograms of meat and meat products, including turkey and chicken. Within the 20 kilograms limit, further restrictions apply as follows: a maximum of 1 whole turkey or 10 kilograms of turkey products; and a maximum of 10 kilograms of chicken. All meat and meat products have to be identified as products of the U.S.A.

Condition

21. When, at the time of importation into Canada of any goods under tariff item No. 9827.00.00, the customs officer before whom importation is being made is of the opinion that by reason of the nature, quantity, or value of the goods there is doubt that the goods are intended for the personal use of any person as required by the tariff item, the goods will not be admissible under the tariff item unless a certificate issued by an authorized representative of the Department of National Defence is received by the appropriate customs official certifying that the goods are for the personal use of that person.

August 4, 1998

contrôlée, restreinte ou prohibée. De plus amples renseignements sur ces produits ou sur d'autres marchandises non mentionnées sont disponibles avant l'importation de ces marchandises en s'adressant au :

Programme d'admissibilité
Direction de la politique commerciale
et de l'interprétation
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Télécopieur : (613) 952-1698

ou au bureau régional des services douaniers le plus proche.

20. Les limites ci-dessous s'appliquent à la viande, aux produits laitiers et à la volaille pour chaque personne :

- a) deux douzaines d'oeufs;
- b) 20 \$CAN de produits laitiers, comme le lait, le fromage et le beurre;
- c) trois kilogrammes de margarine;
- d) vingt kilogrammes de viande et de produits de la viande, y compris la dinde et le poulet. D'autres restrictions s'appliquent également à la limite de 20 kilogrammes: un maximum d'une dinde entière ou 10 kilogrammes de produits de la dinde et, au plus 10 kilogrammes de poulet. Toutes les viandes et les produits de la viande doivent porter une étiquette les identifiant comme des produits des États-Unis.

Condition

21. Lorsque, au moment de l'importation au Canada des biens visés en vertu du numéro tarifaire 9827.00.00, l'agent des douanes qui est de service croit que, en raison de leur nature, quantité ou valeur, ces biens ne sont pas destinés à l'usage personnel comme le numéro tarifaire l'exige, les biens ne seront pas admissibles en vertu du numéro tarifaire sauf si l'agent approprié des douanes reçoit un certificat émis par un représentant autorisé du ministère de la Défense nationale attestant que les biens sont destinés à l'usage personnel de la personne en question.

Le 4 août 1998

... 8

Certification

22. The certificate mentioned in paragraph 21 will read as follows:

I certify that the goods imported or being imported by

Name of Importer and Authorized
Identification Card Number

are solely for his/her personal or household use or for the use of his/her dependants and are not for resale, gift, or other distribution.

(Signature)
Authorized Representative (DND)

23. The following representative of the Department of National Defence is authorized to sign certificates for the purpose of this tariff item:

Position Title
Director, Transport and Movements (DTM)
Location
NDHQ
Ottawa ON K1A 0K2

Other Privileges

24. In addition to the privileges described under tariff item No. 9827.00.00, visiting forces personnel resident in Canada are entitled to the privileges available to Canadian residents under tariff item Nos. 9804.10.00, 9804.20.00, 9804.40.00, and 9816.00.00. Alcohol and tobacco products may be claimed under either the personal exemptions or tariff item No. 9827.00.00 but not both.

Penalty Information

25. Any person who fails to report to customs when arriving in Canada, makes a false declaration, or diverts goods to a use other than that for which they were imported, without payment of customs duties, goods

Certificat

22. Le libellé du certificat mentionné au paragraphe 21 se lira comme suit :

Je certifie que les marchandises importées ou sur le point d'être importées par

Nom de l'importateur et numéro de
la pièce d'identité autorisée

doivent servir uniquement à son usage personnel ou à celui des personnes à sa charge et non à la revente, à titre de cadeau ou à toute autre distribution.

(Signature)
Représentant autorisé (MDN)

23. Le représentant suivant du ministère de la Défense nationale est autorisé à signer les certificats en vertu de ce numéro tarifaire :

Titre du poste
Directeur, Transports et mouvements (DTM)
Lieu
QGDN
Ottawa ON K1A 0K2

Autres privilèges

24. En plus des privilèges décrits au numéro tarifaire 9827.00.00, le personnel des Forces étrangères résidant au Canada peut bénéficier des privilèges offerts aux résidents canadiens en vertu des numéros tarifaires 9804.10.00, 9804.20.00, 9804.40.00 et 9816.00.00. On peut réclamer les boissons alcooliques et les produits du tabac sous l'exemption personnelle ou le numéro tarifaire 9827.00.00 mais non pas les deux.

Renseignements sur les pénalités

25. Toute personne qui omet de déclarer des marchandises aux douanes lorsqu'elle entre au Canada, fait une fausse déclaration ou affecte des marchandises à un usage autre que celui pour lequel

and services tax, and excise taxes, shall be subject to the penalties provided for in the *Customs Act*.

26. Any questions concerning information contained in this Memorandum should be directed to:

Pauline Crête-Méranger
Trade Policy and Interpretation Directorate
Revenue Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Telephone: (613) 954-6936
Facsimile: (613) 954-9646

elles ont été importées, sans acquitter les droits de douane, la taxe sur les produits et services et les taxes d'accise, est passible des pénalités prévues dans la *Loi sur les douanes*.

26. Toutes questions concernant les renseignements décrits dans ce mémoire doivent être adressées à :

Pauline Crête-Méranger
Direction de la politique commerciale
et de l'interprétation
Revenu Canada
Ottawa ON K1A 0L5

Téléphone : (613) 954-6936
Télécopieur : (613) 954-9646

APPENDIX / ANNEXE

APPENDIX

ANNEXE

POWER OF ATTORNEY

PROCURATION

**Short Form of Power of Attorney for
Importation of Household and
Personal Effects of Visiting Force Personnel**

**Formule abrégée de procuration pour
l'importation des meubles et
effets personnels des membres de forces étrangères**

_____ of _____
Commander or Transportation Officer (Unit)
(Name and Rank)

_____ de _____
Commandant ou agent de transport (unité)
(nom et rang)

is authorized to enter for me at customs at _____
_____ the following shipment of
personal and household effects:

est autorisé à faire entrer à mon nom à la douane de
_____ l'expédition
suivante de meubles et effets personnels :

Date of Shipment _____

Date d'expédition _____

Name of Exporter _____

Nom de l'exportateur _____

Address of Exporter _____

Adresse de l'exportateur _____

Value of Goods _____

Valeur des biens _____

(Signature)

(Signature)

Address _____

Adresse _____

Dated at _____ on _____ 19 _____

Daté à _____ le _____ 19 _____

REFERENCES

ISSUING OFFICE -

Trade Policy and Interpretation Directorate

LEGISLATIVE REFERENCES -

Customs Tariff, tariff item. No. 9827.00.00
 Order in Council P.C. 1983-2333, July 27, 1983
 (SI/83-136), as amended by P.C. 1986-1541
 (SI/86-116), P.C. 1987-2690 (SI/88/17), P.C.
 1990-2851 (SI/91-12), and P.C. 1997-2013 (SI/98-6)

HEADQUARTERS FILE -

HS 9827.00

SUPERSEDED MEMORANDA "D" -

D21-4-3, May 22, 1998

OTHER REFERENCES -

Visiting Forces Act
Privileges and Immunities (NATO) Act
 D21-3-4

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION -

Direction de la politique commerciale
et de l'interprétation

RÉFÉRENCES LÉGALES -

Tarif des douanes, numéro tarifaire 9827.00.00
 Décret du conseil C.P. 1983-2333, le 27 juillet 1983
 (TR/83-136), dans sa forme modifiée par
 C.P. 1986-1541 (TR/86-116), C.P. 1987-2690
 (TR/88-17), C.P. 1990-2851 (TR/91-12) et
 C.P. 1997-2013 (TR/98-6)

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -

SH 9827.00

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» -

D21-4-3, le 22 mai 1998

AUTRES RÉFÉRENCES -

Loi sur les Forces étrangères présentes au Canada
Loi sur les privilèges et immunités de l'Organisation
du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)
 D21-3-4

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE
 AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT
 OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY
 OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-
 MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

August 4, 1998

Le 4 août 1998





Ottawa, June 16, 2003

MEMORANDUM D22-1-1

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM

This Memorandum describes the Administrative Monetary Penalty System (AMPS) as it applies to the customs commercial clients, and establishes guidelines concerning the AMPS penalties that the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) may apply for non-compliance.

The AMPS penalties are designed to address non-compliance with Canada's trade and border legislation. Under the authority of the *Customs Act*, the AMPS provides for penalties for contraventions of the *Customs Act*, *Customs Tariff*, and any regulations thereunder including contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings. The AMPS penalties largely replace the use of seizure and ascertained forfeitures as enforcement tools.

The AMPS does not apply retroactively to infractions that occurred prior to October 7, 2002, the date that the AMPS was implemented, with the exception of five contraventions relating to the Customs Self Assessment Program, which became effective December 3, 2001. However, prior rulings, court decisions, etc. respecting tariff classification, value for duty, and origin are still valid and are used to determine a client's awareness of the compliance requirements with respect to section 32.2 of the *Customs Act*.

TABLE OF CONTENTS

Guidelines and General Information	1
Definitions	1
Legislation	2
Regulations	2
Overview of the Administrative Monetary Penalty System (AMPS)	2
Improved Compliance	2
The Amps Client Contravention History	3
Notification to service providers	3
Application of the AMPS	3
The AMPS vs. Application of Other Enforcement Measures	4
Penalty Structure	4
Maximum Penalty Amount	4
Payment	4
Failure to Pay Penalty Assessment	4

Review of Enforcement Actions	4
Correction Process	5
Redress Process	5
Penalty Reduction Agreement (PRA)	5
Supplementary Information	5
Appendix A – Legislation	6
Appendix B – Regulations	8
Appendix C – <i>Notice of Penalty Assessment</i> Example	16
Appendix D – Customs client services	18
Appendix E – Index to <i>Master Penalty Document</i>	19

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

DEFINITIONS

Administrative Monetary Penalty System (AMPS) – A system of administrative monetary penalties for failure to comply with legislative, regulatory, or program requirements.

Business Number (BN) – A CCRA assigned number that identifies the client responsible for payment of duty and taxes and any outstanding penalties.

Carrier Code – A four-digit number assigned by customs to all persons who transport goods pursuant to section 19 of the *Customs Act*.

Contravention – A failure to comply with any legislation, regulations and conditions of any licensing or undertaking administered by the CCRA.

Notice of Penalty Assessment (NPA) – A prescribed form given to the client containing detailed information on the contravention and penalty assessment.

Penalty Amount – The total amount of money owing as a result of a penalty assessment.

Penalty Assessment (PA) – The process of documenting a contravention and its penalties.

Penalty Assessment Number – A unique sequential numeric identifier that is assigned to all administrative monetary penalties.

Person – "Person" means an individual, a partnership, a corporation, the estate of a deceased individual, a trust, or a body that is a society, union, club, association, commission or other organization of any kind.

Prescribed Rate of Interest – A rate of interest equivalent to the Treasury Bill rate as set by the Bank of Canada. For more information about this rate, refer to Memorandum D17-1-19, *Interest Rate for Customs Purposes Regulations*.

Prohibited Goods – Goods, which are prohibited as imported goods into Canada under tariff items 9897.00.00, 9898.00.00, and 9899.00.00 of the *Customs Tariff* or under other legislation. For example, obscene publications, child pornography, and hate propaganda are prohibited importations under tariff item 9899.00.00. Certain types of agricultural goods are prohibited under legislation enforced by the Canadian Food Inspection Agency due to the risk of disease.

Specified Contraventions for the AMPS:

- Failure to report imports (subsection 12(1) of the *Customs Act*) – AMPS contraventions C019 and C020.
- Possession of illegally imported goods (section 15 of the *Customs Act*) – AMPS contravention C031.
- Failure to report goods subject to export control (subsection 95(1), of the *Customs Act*) – contravention C345.
- Failure to answer truthfully in respect of imports (paragraph (a) of section 13 of the *Customs Act*) – AMPS contravention C025.
- Failure to answer truthfully in respect of exports (paragraph 95(3)(a) of the *Customs Act*) – AMPS contravention C346.
- False information in respect of imports or exports (section 7.1 of the *Customs Act*) – AMPS contravention C348.

Specified Goods for the AMPS contraventions:

- Alcohol, ethyl alcohol and spirits;
- Beer or malt liquor;
- Wine;
- Tobacco products;
- Weapons, devices, ammunition, parts or components set out under tariff item 9898.00.00;
- Firearms;
- Controlled substances (drugs) as defined in the *Controlled Drugs and Substances Act*;
- Child pornography; and
- Conveyance modified and used for smuggling purposes.

Note: This list may be extended in the future.

Sub-office work location – A four-digit number assigned by customs that identifies warehouse operator.

Undertakings – An agreement by a client to do or perform a specific action.

LEGISLATION

1. Sections 109.1 to 109.5, 127.1 and 129 of the *Customs Act* relate to the Administrative Monetary Penalties. The relevant legislation is provided in Appendix A.

REGULATIONS

2. The relevant regulations are provided in Appendix B.

OVERVIEW OF THE ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTY SYSTEM (AMPS)

3. The AMPS provides for monetary penalties for contraventions of the *Customs Act*, *Customs Tariff*, and the regulations pursuant to these Acts including contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings. The AMPS penalties will be issued on a Form E650, *Notice of Penalty Assessment*, or NPA. An example of this form can be found in Appendix C.
4. The AMPS will impose monetary penalties in proportion to the type, frequency, and severity of the infraction. Most penalties are graduated and take the client contravention history into consideration. The AMPS penalty structure and penalty application process, as well as the correction and redress process, allows customs to treat its clients fairly, consistently, transparently, and impartially.

Improved Compliance

5. The most important objectives of the AMPS are to correct non-compliance and to establish a level playing field for all clients. Providing comprehensive penalty coverage for contraventions of customs requirements and obligations will result in a significant overall improvement in the level of client compliance nationally. This will eliminate the competitive advantage which non-complying clients currently have over those who have invested in compliance.
6. Clients can avoid the AMPS penalties by ensuring that they are fully compliant with all customs requirements. To encourage compliance, it is customs' policy that when clients come forward to voluntarily disclose and correct their non-compliance, the AMPS penalties will not be issued. This approach to achieving compliance is not intended to address repetitive problems caused by clients' failure to exercise thoroughness and due care in their customs related business dealings, nor will it be considered if the non-compliance is revealed by a client during a customs verification process. In order to ensure that the health and safety of Canadians is protected, non-compliance involving goods that are restricted, controlled, or prohibited,

may be subject to enforcement measures ranging from the AMPS penalties to prosecution. To ensure complete transparency, clients should consider presenting a "what if" scenario to customs (if desired, through a third party to protect anonymity) fully disclosing the nature of the non-compliance in order to determine whether or not enforcement measures would be applied by customs.

The AMPS Client Contravention History

7. Each time clients are issued a penalty, this information is added to their client contravention history. Clients who demonstrate a poor compliance record can expect to receive increased attention from customs. This may range from Client Services officers arranging to meet with them to assist in identifying corrective action, to increased examinations at the border or compliance verifications of the company's books and records.

8. The AMPS penalties are assessed against a client identifier using a CCRA number such as the Business Number (BN) at the company's customs account level, carrier code or sub-office work location number. If a company has several divisions with different customs BNs, a poor client contravention history for one division will not affect the client contravention history or the penalty levels of the other divisions.

9. The AMPS client contravention history contains information on contraventions issued, closed and cancelled during the retention period. In most cases, contraventions have retention periods of three years, except for contraventions relating to late accounting which are retained for a period of one year.

10. Under subsection 107(9) of the *Customs Act*, clients can request copies of their own AMPS client contravention history maintained by customs. Each client is limited to two requests for copies per calendar year.

11. A company's AMPS contravention history is available only to the particular company whose information is contained therein. Requests must be received on company letterhead and sent to the client's customs Client Services office (see Appendix D) and shall provide the following information:

- Printed name and title of officer of the company (authorized officer)
- Signature of the above referenced officer of the company
- One of the appropriate client identification numbers:
 1. Business Number;
 2. Carrier code; or
 3. Sub-office work location.

NOTIFICATION TO SERVICE PROVIDERS

12. When an NPA is carried out against a single transaction or release, the service provider will receive a copy of the NPA only when their account security number is used in the documentation.

13. When an NPA is carried out during a verification, a disclosure authorization letter from the client is required, since the client may be using the services of more than one service provider. For an upcoming verification, customs sends a verification notice to the client together with a blank disclosure authorization letter. If any NPAs are assessed as a result of the verification, the service provider will be informed only if the client has identified the service provider on the disclosure authorization letter and has sent it to customs.

APPLICATION OF THE AMPS

14. It is the policy of the CCRA, in accordance with the guidelines set out in this Memorandum, to apply the Administrative Monetary Penalties under the authority of sections 109.1 and 109.2 of the *Customs Act*, for contraventions of the *Customs Act*, and the *Customs Tariff*, and any regulations thereunder including contraventions of the terms and conditions of licensing agreements and undertakings.

15. The AMPS applies to all commercial clients including importers, exporters, brokers, warehouse and duty free shop operators, carriers, freight forwarders or representatives thereof. The penalties largely replace seizures and ascertained forfeitures for commercial importations and exportations of goods.

16. The AMPS penalties are applied against the person in response to their non-compliance as opposed to seizures, which are applied against goods, thereby enabling the use of the collections provisions in the *Customs Act* when payment of penalties becomes an issue.

17. Customs verification activities may identify multiple occurrences of an identical contravention. To ensure that clients have the opportunity to become compliant before penalties move to the next level, all occurrences of an identical contravention identified during the same customs verification process will be assessed at the same penalty level.

18. Penalty levels for identical contraventions identified during customs verifications will be determined on the basis of the penalty level in place in the client's contravention history rather than progressively on a transactional basis. For example, contraventions identified during the first occurrence of a customs verification would be assessed at the first penalty level. If, however, during a second customs verification, identical contraventions were once again identified, penalties would be assessed at the second level.

for each infraction, i.e., per incorrect document or declaration. Penalty levels would be determined accordingly for identical infractions identified during third and subsequent customs verifications.

THE AMPS VS. APPLICATION OF OTHER ENFORCEMENT MEASURES

19. The AMPS penalties are designed to address non-compliance within the commercial stream of the customs program. These penalties largely replace the use of seizure and ascertained forfeitures for technical infractions. Duties do not form part of the penalty amount under the AMPS and must be accounted for and paid separately.

20. When an AMPS penalty is issued, seizure action may also be initiated in specific circumstances. These may include instances where goods are prohibited or controlled.

21. The application of an AMPS penalty, or the use of seizure and ascertained forfeiture, does not preclude the CCRA's option to prosecute. Criminal prosecution will continue to be undertaken where warranted, due to the seriousness of the offence or the potential harm to society.

22. The policy regarding the use of the AMPS does not place any restriction on the application of any other enforcement authority that may be available to customs in the enforcement of any laws governing the movement of goods and people into or out of Canada for which customs has legislative responsibility.

PENALTY STRUCTURE

23. The AMPS penalty structure is graduated in most cases, providing for higher monetary penalties for repeat incidences of the same type of contravention. Some penalties are based on a specific percentage of the value for duty of the goods involved or a flat rate monetary penalty, whichever is higher. For others, the penalty consists simply of a flat rate monetary penalty.

24. Each contravention relates to a breach of a specific requirement set out in the legislation. In some cases there may be several contraventions relating to a single legislative requirement. This has been done in order to establish penalty amounts that will reflect the seriousness of the particular contravention.

25. The complete AMPS contraventions are listed in the *AMPS Master Penalty Document* (MPD) – the link to the Website is provided in the Supplementary Information section. An index of the MPD is provided in Appendix E.

Maximum penalty amount

26. Under the AMPS, the maximum penalty amount for a single contravention is \$25,000. However, the total penalty amount assessed on an NPA may exceed \$25,000 if there is more than one AMPS contravention identified on the NPA.

27. Customs will not apply more than one AMPS contravention to any single instance of non-compliance. For example, if the circumstances of a single instance of non-compliance involved providing information to an officer that is not true, accurate and complete (contravention C005) as well as failing to report imported goods (contravention C022), only one penalty would be applied. The client's contravention history and the circumstances of the non-compliance would be considered by the officer in the process of determining the appropriate penalty to apply.

28. In the case of the specified contraventions of section 7.1, 12, 13, 15, 95, or 96 of the *Customs Act*, and where the value for duty of goods involved in the contravention were to result in a penalty exceeding the legislated maximum of \$25,000, the goods may be seized rather than subjected to the AMPS penalty. If the goods are not specified goods or otherwise prohibited or controlled, terms of release may be offered with the amount payable being the same as the AMPS penalty specified for the given contravention.

PAYMENT

29. A penalty assessed under the AMPS becomes payable on the day the NPA is served on the person. An NPA may either be served to the person by hand or sent by registered mail.

30. Interest is payable on penalties at the prescribed rate, beginning the date following the date of the NPA. However, if the penalty is paid within 30 days after the date of the NPA, no interest will apply.

Failure to pay penalty assessment

31. Any amount assessed as a penalty in an NPA issued under section 109.3 of the *Customs Act* constitutes a debt due to Her Majesty by the person to whom the NPA was issued.

32. The Assessment and Collections Branch is responsible for recovering debts that are in default.

REVIEW OF ENFORCEMENT ACTIONS

33. When a person does not agree with the findings outlined in an NPA, there are two types of review available. They are:

- requests for correction of an incorrect NPA within 30 days, pursuant to section 127.1 of the *Customs Act*; and
- requests for redress (ministerial decision) within 90 days, pursuant to section 129 of the *Customs Act*.

34. If a client requests a correction or redress, the payment of the NPA may be deferred until a decision is rendered. However, if it is determined that the penalty was correctly

issued, and the penalty was not paid within 30 days, interest (at the prescribed rate) will be calculated on arrears from the day after the date the NPA was served, until the date the amount owing is paid in full.

Correction Process

35. Following the assessment of a penalty, a designated officer may, on behalf of the Minister, cancel or amend the penalty within 30 days of its issuance if any errors in the assessment have been determined. Correction requests should be submitted to the customs office which issued the NPA.

36. The information required in a correction request is:

- the client identification number;
- business number (importer/exporter)
- carrier code (carrier/transporter)
- sub-office work location (warehouse operators);
- the name and address of the client;
- the penalty assessment number;
- the proof of payment of the NPA when applicable;
- an explanatory note, clearly identifying why it is believed that there is an error in the penalty assessment.

37. If a request for correction under section 127.1 of the *Customs Act* is denied, the client still has the option of requesting a minister's decision as described below.

Redress Process

38. If a client disputes the assessment of a penalty, a request for a ministerial decision can be made pursuant to section 129 of the *Customs Act*. These requests are reviewed by the CCRA Appeals Branch. Information on the redress process is provided on the NPA. It is recommended that clients provide as much information as possible relating to their objection to the penalty.

39. Clients can submit a request for a ministerial decision under the redress process within 90 days from the day the NPA was served. In exceptional circumstances this may be extended to one year. These requests should be sent to the customs office which assessed the penalty as shown on the NPA. The request will then be forwarded to the appropriate Appeals Branch office for review. An acknowledgement letter will be sent to confirm receipt of the request.

PENALTY REDUCTION AGREEMENT (PRA)

40. The purpose of a Penalty Reduction Agreement (PRA) is to assist the client in becoming compliant with the *Customs Act*, *Customs Tariff* and related Regulations by providing an incentive to invest in the correction of underlying systemic problems, which result in the application of penalties.

41. The PRA is a formal agreement between the CCRA and a client, which, under certain conditions, may allow for full relief from or partial reduction of substantial penalties applied under the AMPS.

42. The PRA defines the nature of the identified problem, what will be done to correct the matter, the time frame required to make the correction, as well as post-correction validation criteria. The level of reduction to be provided may range from partial to the full penalty assessment. The policy regarding PRAs will be presented in a separate Memorandum.

SUPPLEMENTARY INFORMATION

43. More information regarding AMPS and the complete *AMPS Master Penalty Document* can be obtained from the AMPS Web pages on the CCRA Web site at www.ccra.gc.ca/customs/general/amps/menu-e.html.

44. More information on the import/export processes and requirements can be obtained from the CCRA Web site at www.ccra.gc.ca/customs/business/menu-e.html.

APPENDIX A

LEGISLATION

109.1 (1) Designated provisions

Every person who fails to comply with any provision of an Act or a regulation designated by the regulations made under subsection (3) is liable to a penalty of not more than twenty-five thousand dollars, as the Minister may direct.

109.1 (2) Failure to comply

Every person who fails to comply with any term or condition of a licence issued under this Act or the *Customs Tariff* or any obligation undertaken under section 4.1 is liable to a penalty of not more than twenty-five thousand dollars, as the Minister may direct.

109.1 (3) Designation by regulation

The Governor in Council may make regulations

- (a) designating any provisions of this Act, the *Customs Tariff* or the *Special Import Measures Act* or of any regulation made under any of those Acts; and
- (b) establishing short-form descriptions of the provisions designated under paragraph (a) and providing for the use of those descriptions.

109.2 (1) Definition of designated goods

In this section, “designated goods” includes firearms, weapons, ammunition and any other goods classified under Chapter 93 of the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff* or under tariff item No. 9898.00.00 of that List.

109.2 (2) Contravention relating to tobacco products and designated goods

Every person who

- (a) removes tobacco products or designated goods or causes tobacco products or designated goods to be removed from a customs office, sufferance warehouse, bonded warehouse or duty free shop in contravention of this Act or the *Customs Tariff* or the regulations made under those Acts, or
- (b) sells or uses tobacco products or designated goods designated as ships’ stores in contravention of this Act or the *Customs Tariff* or the regulations made under those Acts,

is liable to a penalty equal to double the total of the duties that would be payable on like tobacco products or designated goods released in like condition at the rates of duties applicable to like tobacco products or designated goods at the time the penalty is assessed, or to such lesser amount as the Minister may direct.

109.3 (1) Assessment

A penalty to which a person is liable under section 109.1, 109.11, or 109.2 may be assessed by an officer and, where such an assessment is made, an officer shall serve on the person a written notice of that assessment by sending or delivering it to the person.

109.3 (2) Limitation on assessment

A person shall not be assessed penalties under both subsections 109.1 and 109.2 in respect of the same contravention of this Act, or the *Customs Tariff* or the *Special Import Measures Act* the regulations made under those Acts.

109.3 (3) Penalty in addition to other sanction

An assessment under subsection (1) may be made in addition to a seizure under this Act or a demand for payment under section 124, in respect of the same contravention of this Act or the regulations.

109.4 When penalty becomes payable

A penalty assessed against a person under section 109.3 shall become payable on the day the notice of assessment of the penalty is served on the person.

109.5 (1) Interest on penalties

Subject to subsection (2), a person on whom a notice of assessment of a penalty has been served under section 109.3 shall pay, in addition to the penalty, interest at the prescribed rate for the period beginning on the day after the notice was served on the person and ending on the day the penalty has been paid in full, calculated on the outstanding balance of the penalty.

109.5 (2) Exception

Interest is not payable if the penalty is paid in full by the person within thirty days after the date of the notice of assessment.

127.1 (1) Corrective measures

The Minister, or any officer designated by the Minister for the purposes of this section, may cancel a seizure made under section 110, cancel or reduce a penalty assessed under section 109.3 or an amount demanded under section 124 or refund an amount received under any of sections 117 to 119 within thirty days after the seizure, assessment or demand, if

- (a) the Minister is satisfied that there was no contravention; or
- (b) there was a contravention but the Minister considers that there was an error with respect to the amount assessed, collected, demanded or taken as security and that the amount should be reduced.

127.1 (2) Interest

If an amount is returned to a person under paragraph (1)(a), the person shall be given interest on that amount at the prescribed rate for the period beginning on the day after the amount was originally paid by that person and ending on the day it was returned.

129. (1) Request for Minister's decision

The following persons may, within ninety days after the date of a seizure or the service of a notice, request a decision of the Minister under section 131 by giving notice in writing, or by any other means satisfactory to the Minister, to the officer who seized the goods or conveyance or served the notice or caused it to be served, or to an officer at the customs office closest to the place where the

seizure took place or closest to the place from where the notice was served:

- (a) any person from whom goods or a conveyance is seized under this Act;
- (b) any person who owns goods or a conveyance that is seized under this Act;
- (c) any person from whom money or security is received pursuant to section 117, 118 or 119 in respect of goods or a conveyance seized under this Act; or
- (d) any person on whom a notice is served under section 109.3 or 124.

129. (2) Burden of proof

The burden of proof that notice was given under subsection (1) lies on the person claiming to have given the notice.

APPENDIX B

Designated Provisions (Customs) Regulations

P.C. 2002-1558 24 September, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to subsection 109.1(3) (see footnote a) of the *Customs Act* (see footnote b), hereby makes the annexed *Designated Provisions (Customs) Regulations*.

DESIGNATED PROVISIONS (CUSTOMS) REGULATIONS

DESIGNATION OF PROVISIONS

1. A provision of the *Customs Act* or the *Customs Tariff* or a regulation made under any of those Acts that is set out in column 1 of Schedules 1 or 2 is designated for the purpose of subsection 109.1(1) of the *Customs Act*.

SHORT-FORM DESCRIPTIONS

2. (1) The short-form descriptions of a designated provision that is set out in column 1 of an item in Schedules 1 or 2 are the descriptions set out in column 2 of that item.

(2) Subject to subsection 109.3(4) of the *Customs Act*, the applicable short-form description of a designated provision shall be used on a notice of assessment referred to in subsection 109.3(1) of the *Customs Act* to describe a contravention of the provision.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

SCHEDULE 1

(Section 1 and subsection 2(1))

DESIGNATED PROVISIONS OF THE CUSTOMS ACT AND ITS REGULATIONS

PART 1

CUSTOMS ACT

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	2(1.3)	Failing to keep electronic records in an electronically readable format for prescribed period
2.	3.5	When making a payment in excess of a specified amount, failing to make the payment to the account of the Receiver General in prescribed manner and within prescribed time at a specified institution
3.	7.1	Providing information to an officer that is not true, accurate and complete
4.	9(3)	Failing to make available to an officer prescribed records within the specified time
5.	9(4)	(a) Transacting or attempting to transact business as a customs broker without a licence or without meeting specified requirements (b) Holding oneself out as a customs broker without a licence or without meeting specified requirements
6.	11(1)	(a) Failing to enter Canada at an open customs office that is designated for that purpose (b) Failing to present oneself to an officer without delay (c) Failing to answer truthfully questions asked by an officer
7.	11(3)	Failing to ensure that passengers and crew of conveyance arriving in Canada are forthwith transported to an open customs office that is designated for that purpose
8.	12	Failing to report imported goods at prescribed time and in prescribed manner at the nearest open customs office that is designated for that purpose

Item	Designated Provision	Short-form Description
9.	13(a)	Failing to answer truthfully questions asked by an officer with respect to goods
10.	13(b)	Failing to present goods to an officer or make them available for examination by an officer in manner required
11.	14(2)	Failing to report forthwith in prescribed manner a conveyance, unloaded goods and any goods remaining on the conveyance at a customs office designated for that purpose
12.	15	Failing to report forthwith to an officer goods in respect of which an Act of Parliament that prohibits, controls or regulates the importation of goods has been contravened Failing to report forthwith to an officer goods in respect of which duties have not been paid
13.	16(2)(a)	Failing to report forthwith to an officer delivery of a wreck that has come into Canada
14.	19(1)(a)	Delivering or causing to be delivered, without authorization, goods from a customs office to another customs office or sufferance warehouse
15.	19(1)(b)	Delivering or causing to be delivered, without authorization, goods from one sufferance warehouse to another
16.	19(1)(c)	Removing or causing to be removed, without authorization, ships' stores from a customs office or sufferance warehouse for use on board a conveyance
17.	19(1)(d)	Exporting or causing to be exported, without authorization, goods directly from a customs office or sufferance warehouse
18.	19(1)(e)	Leaving, without authorization, goods at a customs office
19.	19(1.1)	Delivering or causing to be delivered, without authorization, goods to the place of business of the importer, owner or consignee
20.	20(1)	Transporting or causing to be transported within Canada imported goods that have not been released without complying with prescribed conditions or giving prescribed security
21.	21.	(a) Failing to afford an officer free access to specified premises or place (b) Failing to open package or container or to remove any covering from it
22.	22(1)	(a) Failing to keep prescribed records at specified place for prescribed period and in prescribed manner (b) Failing to make prescribed records available to an officer within the time specified (c) Failing to answer truthfully questions asked by an officer about prescribed records
23.	25	Refusing to receive qualified goods at sufferance warehouse
24.	27	(a) Failing to afford an officer free access to a sufferance warehouse, bonded warehouse or duty free shop (b) Failing to open package or container or to remove any covering from it
25.	31	Removing of goods from specified place that have not been released by an officer or by prescribed means
26.	32(3)	Failing to account for released goods in prescribed time and manner
27.	32(5)	(a) Failing to account for goods within prescribed time and in prescribed manner (b) Failing to pay duties within prescribed time
28.	32.2(1)(a)	Failing to correct, within the 90-day period, a declaration of origin of goods in prescribed manner and form containing prescribed information

Item	Designated Provision	Short-form Description
29.	32.2(1)(b)	Failing to pay duties and interest owing as a result of corrected declaration of origin of goods within the 90-day period
30.	32.2(2)(a)	Failing to correct specified declaration, within the 90-day period, in prescribed form and manner, with prescribed information
31.	32.2(2)(b)	Failing to pay duties and interest owing as a result of corrected specified declaration within the 90-day period
32.	32.3(a)	Failing to report to an officer, at the time of their diversion, the diversion of goods that were to be used as ships' stores
33.	32.3(b)	Failing to account for, at the time of their diversion, goods that were to be used as ships' stores in the prescribed manner and form containing prescribed information
34.	32.3(c)	Failing to pay, at the time of their diversion, the specified amount of duties on goods that were to be used as ships' stores
35.	33	Failing to pay duties within prescribed time where goods are released prior to payment of duties
36.	35.01	Importing goods not marked in accordance with the regulations under <i>Customs Tariff</i>
37.	35.1	Failing to furnish proof of origin of goods in prescribed form, containing prescribed information and containing or accompanied by the prescribed information, statements or proof
38.	40(1)	(a) Failing to keep records at specified place in prescribed manner and for prescribed period (b) Failing to make records available to an officer within the time specified (c) Failing to answer truthfully questions asked by an officer in respect of records
39.	40(3)	(a) Failing to keep prescribed records at specified place in prescribed manner and for prescribed period (b) Failing to make prescribed records available to an officer within the time specified (c) Failing to answer truthfully questions asked by an officer in respect of prescribed records
40.	43(2)	Failing to comply with Minister's notice to provide documents
41.	80.2(2)(a)	Failing to report to an officer a specified failure within 90 days
42.	80.2(2)(b)	Failing to repay excess amount of abatement or refund granted and interest within the 90-day period
43.	95(1)	Failing to report exported goods at prescribed time and place and in prescribed manner
44.	95(3)(a)	Failing to answer truthfully questions asked by an officer with respect to exported goods
45.	95(3)(b)	Failing to present goods to be exported to an officer or make them available for examination by an officer in manner required
46.	96	Failing to report forthwith to an officer goods that were not duly exported
47.	97.1(2)	Failing to provide copy of certificate of origin of exported goods to an officer
48.	97.1(3)	Failing to immediately notify a person of correct information in respect of a certificate of origin of exported goods
49.	97.2(1)	(a) Failing to keep records at specified place in prescribed manner and for prescribed period (b) Failing to make records available to an officer within the time specified (c) Failing to answer truthfully questions asked by an officer in respect of records

Item	Designated Provision	Short-form Description
50.	107.1	Failing to provide, or provide access to, prescribed information about any person on board a conveyance in advance of, or within a reasonable time after, the arrival of the conveyance in Canada

PART 2

ACCOUNTING FOR IMPORTED GOODS AND PAYMENT OF DUTIES REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	4	Failing to provide at specified time every document and any information required to be provided under an Act of Parliament or its regulations that prohibits, controls or regulates the importation of goods.

PART 3

CUSTOMS BROKERS LICENSING REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	14(b)(i)	Failing to immediately notify chief officer of customs in writing of a change in the address of a business office at which broker transacts business
2.	14(b)(ii)	Failing to immediately notify chief officer of customs in writing of a change in the legal or business name of the partnership or corporation
3.	14(b)(iii)	Failing to immediately notify chief officer of customs in writing of a change in the membership of the partnership
4.	14(b)(iv)	Failing to immediately notify chief officer of customs in writing of a change in the officers or directors of the corporation
5.	14(b)(vi)	Failing to immediately notify chief officer of customs in writing of a change in the ownership of the business or corporation
6.	14(b)(vii)	Failing to immediately notify chief officer of customs in writing of a change in the individuals meeting the specified knowledge requirement who are employed full time
7.	14(c)	(a) Failing to furnish to the importer or exporter of goods a copy of customs accounting documents bearing the customs accounting number and official stamp (b) Failing to furnish to the importer or exporter of goods a copy of information transmitted by electronic means to the Agency
8.	14(d)(i)	Failing to promptly account to a client importer or exporter for funds received from the Receiver General for Canada
9.	14(d)(ii)	Failing to promptly account to a client importer or exporter for funds received in excess of duties or other charges payable to the Agency
10.	17(1)(a)	Failing to keep records and books of account indicating specified financial transactions
11.	17(1)(b)	(a) Failing to keep a copy of each specified customs accounting document and copies of all supporting documents (b) Failing to keep a copy of specified information transmitted by electronic means to the Agency

Item	Designated Provision	Short-form Description
12.	17(1)(c)	Failing to keep copies of all specified correspondence, bills, accounts, statements and other papers
13.	17(1)(d)	Failing to keep separately specified records, books of account and other documents relating to business transacted at a specified customs office

PART 4

CUSTOMS SUFFERANCE WAREHOUSES REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	11(1)(e)	Failing to provide facilities, equipment and personnel sufficient to control access to a sufferance warehouse and to ensure the secure storage of goods stored in it
2.	12(1)	Failing to ensure goods are stored safely and securely in a designated area
3.	12(2)	Entering place in sufferance warehouse where goods are stored without written authorization or attendance of an officer
4.	12(3)(a)	Failing to have procedures to maintain the security of, and restrict access to, the sufferance warehouse
5.	12(3)(b)	Failing to have procedures to ensure that personnel are aware of and follow procedures to maintain the security of, and restrict access to, the sufferance warehouse
6.	14	Failing to acknowledge receipt of goods in prescribed manner
7.	15(5)	Failing to provide the Agency with list of all goods not removed from the sufferance warehouse within prescribed time
8.	17	Manipulating, unpacking, packing, altering or combining goods for a purpose that is not specified

PART 5

DUTY FREE SHOP REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	14(a)	Failing to ensure that goods received in a duty free shop are stored and marked in prescribed manner
2.	14(b)	(a) Failing to ensure that imported goods received in a duty free shop are held in a designated area until accounted for (b) Failing to ensure that domestic goods received in a duty free shop are held in designated area until approved for entry into inventory
3.	14(c)	Failing to ensure that duty free shop may be locked and sealed by an officer, on request of chief officer of customs
4.	14(d)	Failing to ensure that duty free shop may be locked and sealed during the prescribed period by an officer in event that licensee's licence expires or is cancelled or suspended
5.	14(e)	Failing to ensure that duty free shop is kept suitable for the safekeeping of goods stored in it
6.	16(1)(a)	Failing to acknowledge receipt of goods in prescribed manner
7.	16(1)(b)	Failing to immediately notify chief officer of customs of the receipt of goods

Item	Designated Provision	Short-form Description
8.	16(2)	Failing to present required documents to chief officer of customs before goods are taken into a duty free shop
9.	17(a)	Failing to provide to chief officer of customs a summary of monthly sales and remittance of fees in prescribed form within the specified period
10.	17(b)	Failing to provide to chief officer of customs an annual report in prescribed form within the specified period
11.	19	Selling or otherwise conveying any tobacco product to a person under the age of 18

PART 6

PERSONS AUTHORIZED TO ACCOUNT FOR CASUAL GOODS REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	10(a)	Failing to notify Minister or designated officer in writing of change of address within two weeks of change
2.	10(b)	Failing to notify Minister or designated officer in writing of change in name within two weeks of change
3.	10(c)	Failing to notify Minister or designated officer in writing of change in ownership of business within two weeks of change

PART 7

REPORTING OF EXPORTED GOODS REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	5	Failing to provide to chief officer of customs, on or before the day of exportation, any information and all documents required under an Act of Parliament or its regulations that prohibit, control or regulate the exportation of goods

PART 8

TRANSPORTATION OF GOODS REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	4(1)(a)	Failing to forthwith report a damaged or broken seal
2.	4(1)(b)	Failing to forthwith report removal of goods from a damaged or disabled container or conveyance
3.	4(1)(c)	Failing to forthwith report a damaged or disabled conveyance that can no longer be used to transport goods

SCHEDULE 2
(Section 1 and subsection 2(1))

**DESIGNATED PROVISIONS OF THE
CUSTOMS TARIFF AND ITS REGULATIONS**

PART 1

CUSTOMS TARIFF

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	114(1)	Failing to pay excess amount of refund or drawback and interest on day it is received
2.	118(1)(a)	Failing to report to an officer, within required period, non-compliance with conditions of relief or remission granted
3.	118(1)(b)	Failing to pay, within required period, amount of duties in respect of relief or remission granted
4.	118(2)(a)	Failing to report diversion of goods to an officer within 90 days
5.	118(2)(b)	Failing to pay amount of drawback and interest within 90 days
6.	121(1)	Failing to pay amount owing within 90 days after production of a by-product
7.	122(1)	Failing to pay amount owing within 90 days after production of merchantable scrap or waste

PART 2

CUSTOMS BONDED WAREHOUSES REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	11(1)(a)	Failing to provide at a bonded warehouse facilities, equipment and personnel sufficient to control access and to secure storage of goods
2.	11(1)(b)	Failing to provide at a bonded warehouse adequate space for the examination of goods by officers
3.	11(1)(c)	Failing to provide at a bonded warehouse necessary personnel and equipment to make goods available to an officer
4.	11(1)(d)	Failing to provide at a bonded warehouse necessary personnel to furnish information for audit purposes
5.	11(2)	Failing to keep bonded warehouse separate from remainder of building on request of chief officer of customs
6.	12(1)(a)	Failing to ensure that goods received in a bonded warehouse are stored safely and securely in a designated area
7.	12(1)(b)	Failing to ensure that goods received in a bonded warehouse are identified in specified manner
8.	12(2)	Entering a place where goods are stored in a bonded warehouse without written authorization or attendance of an officer
9.	13	Receiving in or transferring from a bonded warehouse intoxicating liquor without provincial approval
10.	14	Unlawfully receiving imported tobacco products into a bonded warehouse
11.	15	Unlawfully removing imported tobacco products from a bonded warehouse

Item	Designated Provision	Short-form Description
12.	16(1)	Receiving into a bonded warehouse domestic tobacco products that are not to be removed for use as ships' stores
13.	16(2)	Removing from a bonded warehouse domestic tobacco products that are not being removed for use as ships' stores
14.	17(a)	Failing to acknowledge in prescribed manner receipt of imported goods into a bonded warehouse
15.	17(b)	Failing to acknowledge in prescribed manner receipt of goods, other than imported goods, in a bonded warehouse
16.	20	Manipulating, altering or combining goods for a purpose or activity not specified

PART 3

SHIPS' STORES REGULATIONS

Item	Designated Provision	Short-form Description
1.	4	Failing to place alcohol, tobacco and other goods for sale on board a ship under lock or seal when ship arrives at Canadian port and failing to keep them there while ship is in port
2.	5(1)	Failing to ensure that bar-boxes on board an international aircraft are sealed when aircraft is on the ground

Footnote a

S.C. 2001, c. 25, s. 62

Footnote b

R.S., c. 1 (2nd Supp.)

APPENDIX C

NOTICE OF PENALTY ASSESSMENT EXAMPLE

Client Customs Account Name/Address

<<client/business name>>

<<address>>

Legal Name

123-456 Canada Inc.

Client Identifier

987654321RM0001

Penalty Amount

\$1,000

Line Object Code

4545

Reason for Penalty Assessment

On October 7, 2002, it was determined that you moved, delivered or exported, or caused to be moved, delivered or exported goods that have been reported but not released, without customs authorization.

Contravention C033**Contravention**

Person moved, delivered, or exported, or caused to be moved, delivered, or exported goods that have been reported but not released, without customs authorization.

Legislative/Regulatory Authority

Customs Act, subsection 19(1)

Penalty Calculation Information

Number of Shipments: 1
 Penalty Level: 1
 Amount: \$1,000

This is a flat rate penalty. You have been assessed at \$1,000 per shipment.

Related Information

CCRA Cross-Reference No: 3512101210121
 Mode: Highway
 Carrier: ABCDEF Transport Inc.
 Tractor Licence Number: 123ABC
 Tractor Province/State: ON
 Trailer Licence Number: 45678
 Trailer Province/State: BC

Payment

Remit the amount of \$1,000 to the Receiver General. This amount is payable on receipt of this notice. Your payment may be made at the issuing office listed below or at any Canada Customs and Revenue Agency office. A copy of this notice must accompany your payment.

If payment is not received within 30 days from the date of this notice, the amount will be subject to interest at the prescribed rate, beginning the date following the date of this notice.

Review of Enforcement Action***Correction***

If you believe that the action taken was incorrect, you may contact the issuing Canada Customs and Revenue Agency office within 30 days from the date on this notice (see below for address). Errors must be evident to both parties and would include, but are not limited to, errors in calculation, name, address, contravention type, or amount of penalty.

Redress

The *Customs Act* provides an avenue of appeal to dispute an enforcement action taken. If you believe the penalty assessment has been applied inappropriately, you may request a decision of the Minister. The request must be submitted in writing to a Canada Customs and Revenue Agency office (see Appendix D for address), within 90 days of being served the notice of penalty assessment.

ISSUING OFFICE/ADDRESS

CCRA-ADRC <<customs office>>
<<address>>

Telephone: (613) 555-5555
Fax: (613) 999-9999

ISSUING OFFICER IDENTIFICATION

<<name or badge number>>

APPENDIX D

CUSTOMS CLIENT SERVICES

Atlantic	1557 Hollis Street 9th floor, Halifax NS B3J 3G6 Telephone (902) 426-6511 Fax (902) 426-8825
Quebec	400 Place d'Youville, 5th floor, Montréal QC H2Y 2C2 Telephone (514) 286-7879 Fax (514) 496-1448
Northern Ontario Region	2270 St. Laurent Blvd., 1st floor, Ottawa ON K1G 4K1 Telephone (613) 991-0424 Fax (613) 952-7149
Southern Ontario Region	1 Front Street West, 3rd floor, P.O. Box 10, Station "A" Toronto ON M5W 1A3 Telephone (416) 954-5621 Fax (416) 954-8337
Prairies	269 Main Street Winnipeg MB R3C 1B3 Telephone (204) 983-3771 Fax (204) 983-6635
Pacific	333 Dunsmuir Street, 5th floor, Vancouver BC V6B 5R4 Telephone (604) 666-0853 Fax (604) 666-7027

APPENDIX E

For the complete *AMPS Master Penalty Document*, refer to our AMPS Website.

INDEX TO MASTER PENALTY DOCUMENT

PENALTIES APPLICABLE TO IMPORTERS

Accounting and Payment of Duties:

C070 Importer failed to account for goods in prescribed time.

C336 Person failed to pay duties on accounted goods.

Corrections – Trade Data:

C080 Importer failed to correct origin of goods (FTA) within 90 days.

C081 Importer failed to correct origin of imported goods within 90 days.

C082 Importer failed to correct tariff classification within 90 days.

C083 Importer failed to correct value for duty within 90 days.

C152 Person failed to furnish proof of origin.

C335 Person failed to make required tariff corrections when using Tariff 98.01.

C350 Importer failed to pay duties as a result of a required correction – FTA origin.

C351 Importer failed to pay duties as a result of a required correction – Origin.

C352 Importer failed to pay duties as a result of a required correction – Tariff.

C353 Importer failed to pay duties as a result of a required correction – Valuation.

Customs Self Assessment (CSA):

C224 CSA importer failed to provide description of SIMA goods.

C234 Importer or transporter failed to provide accurate information on CSA application.

C239 CSA importer advised transporter to report non-CSA goods as CSA goods.

C244 CSA importer failed to meet accounting time limit (system-generated).

C245 CSA importer failed to meet accounting time limit (consolidated B3).

C246 CSA importer failed to meet compliance levels for accounting time limits.

C250 CSA importer failed to provide Revenue Summary Form (RSF) as prescribed.

C251 CSA importer failed to remit duties, taxes, penalties and interest owing.

C256 CSA transporter failed to keep updated list of authorized transporters.

C257 CSA importer failed to keep updated list of vendors and consignees.

C258 CSA importer failed to maintain required audit trails.

Duties Relief and Refunds:

C168 Person failed to report non-compliance with terms of List of Tariff Provisions.

C169 Person failed to repay duties and interest not entitled to (for end use).

C214 Person failed to report non-compliance with term/ condition of duty relief or remission order.

C215 Person failed to repay duties relief not entitled to.

C216 Person failed to report diverted goods within 90 days.

C217 Person failed to pay drawback and interest not entitled to (for diversion).

C218 Person failed to pay ineligible duties relieved for by-products.

C221 Person failed to pay ineligible duties relieved, for scrap or waste.

C320 Person failed to repay refund/drawback/interest granted in error.

Late Accounting:

C280 Importer failed to meet accounting time limit (liquor – per transaction).

C281 Person failed to meet accounting time limit (liquor –consolidated B3).

C284 Person failed to meet accounting time limit (automotive – per transaction).

C285 Person failed to meet accounting time limit (automotive – consolidated B3).

C288 Person failed to meet accounting time limit (per B3 – \$1,600 or greater).

C289 Person failed to meet accounting time limit (consolidated B3 – \$1,600 or more).

C292 Person failed to meet accounting time limit (per B3 – less than \$1,600).

C293 Person failed to meet accounting time limit (consolidated B3 – less than \$1,600).

C330 Courier failed to meet accounting time limit.

C331 Courier failed to meet accounting time limit (consolidated B3).

Marking Of Goods:

C084 to C151 Importer failed to mark the goods.

Records:

C001 Person failed to keep electronic records as prescribed.

C154 Importer failed to keep records in prescribed manner.

C155 Importer failed to keep any records for imported goods.

C156 Importer failed to keep end-use records or certificates.

C157 Importer failed to provide records when requested.

C158 Person failed to answer truthfully questions about records.

C159 Person failed to keep records for prescribed time period.

C160 Person failed to keep any records for prescribed time period.

C161 Person failed to keep records where specified.

C162 Person failed to keep any records as specified.

C163 Person failed to provide records to officer.

C164 Person failed to answer truthfully concerning records.

C166 Person failed to provide any record at specified place and time.

C225 Importer failed to keep prescribed SIMA records.

C298 Importer failed to keep records of payment at designated place.

C299 Importer failed to keep any records of payment at designated place.

C302 Importer failed to keep disposal records at designated place.

C303 Importer failed to keep any disposal records at designated place.

C306 Importer failed to keep advanced ruling records at designated place.

C310 Importer failed to keep record of payment of duties for diverted goods.

Release:

C071 Person failed to provide permit/certificate or information before goods released.

C274 Goods reported as arrived when they are not arrived.

C342 Person failed to transmit release information to the correct customs office.

Report of Goods and Conveyances:

C005 Person failed to provide true, accurate and complete information.

C019 Importer failed to report regular goods (\$1,600 or greater).

C020 Importer failed to report regular goods (less than \$1,600).

C023 Person failed to report inbound conveyances.

C025 Person failed to answer truthfully when reporting goods (\$1,600 or greater).

C026 Person failed to present, open, unpack or unload goods for officer.

C030 Failure to report the unloading of a conveyance for safety reasons.

C031 Person failed to report non-duty paid goods in their possession.

C032 Person failed to report delivery of wreck.

C069 Person generated false RNS notice to remove goods from a warehouse or duty free shop.

C344 Person failed to answer officer's question truthfully (less than \$1,600).

C348 Person intentionally provided false information.

Special Import Measures Act (SIMA):

C004 Person failed to provide the correct SIMA code.

C223 Non-CSA importer failed to provide description of SIMA goods.

C224 CSA importer failed to provide description of SIMA goods.

C225 Importer failed to keep prescribed SIMA records.

PENALTIES APPLICABLE TO BONDED WAREHOUSE OPERATORS

C046 Sufferance warehouse/bonded warehouse/duty free shop operator failed to allow officer access to premises when requested.

C047 Sufferance warehouse/bonded warehouse/duty free shop operator failed to open package/remove covering when requested.

C196 Bonded warehouse licensee/operator failed to ensure safety and security of goods.

C197 Bonded warehouse licensee or operator failed to comply with terms and conditions.

C198 Bonded warehouse licensee/operator allowed unauthorized persons access.

C199 Bonded warehouse licensee/operator received/ transferred liquor without authorization.

C200 Bonded warehouse licensee/operator received unauthorized imported tobacco products.

C201 Bonded warehouse licensee/operator removed unauthorized imported tobacco products.

- C202 Bonded warehouse licensee received unauthorized domestic tobacco products.
- C203 Person (bonded warehouse) removed unauthorized domestic tobacco products.
- C204 Bonded warehouse licensee failed to acknowledge receipt of goods as prescribed.
- C210 Person (bonded warehouse) altered/manipulated/ combined goods in manner not prescribed.

PENALTIES APPLICABLE TO BROKERS AND AGENTS

- C010 Broker failed to provide records within specified time limit.
- C011 Person acted as broker without a license.
- C012 Broker transacted business at office not specified on license.
- C014 Broker failed to provide importer or exporter with copy of documents.
- C260 Broker failed to notify of changes to business address.
- C261 Broker failed to notify of changes to business name.
- C262 Broker failed to notify of changes to members of partnership.
- C263 Broker failed to notify of changes to officers/ directors of corporation.
- C265 Broker failed to notify of changes in ownership of corporation.
- C266 Broker failed to notify of changes to persons (knowledge requirements).
- C267 Broker failed to account to client for funds owed or refunded.
- C269 Broker failed to keep records covering all financial transactions.
- C270 Broker failed to keep appropriate accounting and supporting documents.
- C271 Broker failed to keep copies of all documents relating to his business.
- C272 A broker failed to keep separately copies of the records and books of account relating to business as a broker and sub-agent.

PENALTIES APPLICABLE TO EXPORTERS

Reporting:

- C005 Person failed to provide true, accurate and complete information.
- C170 Person failed to report export of goods prior to export.
- C189 Person failed to answer truthfully about exported goods.
- C190 Person failed to open package or remove or present goods to be exported.
- C192 Person failed to report goods not exported.
- C315 Exporter failed to provide any export permit required.
- C316 Exporter failed to submit an export summary report.
- C317 Exporter submitted written summary report for non-qualified goods.
- C341 Exporter failed to report a shipment on an export summary report.
- C343 Person failed to report in-bond cargo to Customs outbound.
- C345 Exporter failed to report goods subject to export control prior to export.
- C346 Exporter failed to answer truthfully question about goods subject to export control.
- C348 Person intentionally provided false information.

Records:

- C193 Exporter failed to provide copy of certificate origin.
- C194 Person failed to advise of incorrect information on certificate origin.
- C195 Exporter failed to keep records as prescribed.
- C318 Exporter failed to make records available to officer within time specified.
- C319 Exporter failed to truthfully answer questions asked by an officer.

PENALTIES APPLICABLE TO CARRIERS AND COURIERS**Bar Boxes/Ship's Stores:**

- C207 Master of ship failed to secure alcohol and tobacco under seal (marine).
- C208 Carrier failed to seal bar-boxes while on the ground (air).

Customs Self Assessment (CSA):

- C234 Importer or transporter failed to provide accurate information on CSA application.
- C235 CSA transporter used non-registered driver.
- C236 CSA transporter (less than 99% compliance) used non-registered driver.
- C237 CSA transporter failed to report CSA goods as prescribed.
- C238 CSA transporter reported non-CSA goods as CSA goods.
- C241 CSA transporter failed to provide list of CSA goods not delivered.
- C242 CSA transporter allowed non-CSA transporter to report CSA goods.
- C256 CSA transporter failed to keep updated list of authorized transporters.
- C259 CSA transporter failed to maintain required audit trails.

Information/Records:

- C044 Transporter failed to keep records or to answer questions about records.
- C277 Person failed to provide change of address of business (courier).
- C278 Person failed to provide change of business name as prescribed (courier).
- C279 Person failed to provide change of ownership of business (courier).
- C328 Courier did not acquire authorization before accounting for casual goods.
- C335 Person failed to make required tariff corrections when using Tariff 98.01.
- C340 Carrier failed to keep records for prescribed period and prescribed manner.

Report of Goods, Persons and Conveyances:

- C005 Person failed to provide true, accurate and complete information.
- C007 Person failed to include appropriate bar code on CCD or release request.
- C008 Carrier failed to use correct carrier code number.
- C018 Failure to transport passengers and crew to Customs office.
- C021 Carrier failed to report regular goods (\$1,600 or greater).
- C022 Carrier failed to report regular goods (less than \$1,600).

- C023 Person failed to report inbound conveyances.
- C025 Person failed to answer truthfully when reporting goods (\$1,600 or greater).
- C026 Person failed to present, open, unpack or unload goods for officer.
- C030 Failure to report the unloading of a conveyance for safety reasons.
- C031 Person failed to report non-duty paid goods in their possession.
- C032 Person failed to report delivery of wreck.
- C033 Person moved, delivered or exported goods without authorization (\$1,600 or greater).
- C189 Person failed to answer truthfully about exported goods.
- C274 Goods reported as arrived when they are not arrived.
- C344 Person failed to answer officer's question truthfully (less than \$1,600).
- C347 Carrier moved/delivered/exported unreleased goods valued less \$1,600.
- C348 Person intentionally provided false information.

Transportation within Canada:

- C036 Transporting goods without proper bond or security prior to release.
- C037 Failure to ensure conveyance/container remained sealed until authority to break.
- C039 Transporter failed to report broken or damaged seal.
- C040 Transporter failed to report damaged conveyance or removal of goods therefrom.
- C042 Transporter failed to allow access to premises.
- C043 Transporter failed to open package, container or remove covering.
- C349 (removed November 8, 2002)

PENALTIES APPLICABLE TO SUFFERANCE WAREHOUSE AND DUTY FREE SHOPS OPERATORS

Sufferance Warehouse:

- C026 Person failed to present, open, unpack or unload goods for officer when requested.
- C045 BW sufferance warehouse operator refused to receive qualified goods into warehouse.
- C046 Sufferance warehouse/bonded warehouse/duty free shop operator failed to allow officer access to premises when requested.
- C047 Sufferance warehouse/bonded warehouse/duty free shop operator failed to open package/remove covering when requested.
- C048 Sufferance warehouse licensee failed to ensure safe storage of goods.
- C049 Sufferance warehouse licensee allowed access to unauthorized persons.
- C050 Sufferance warehouse licensee failed to maintain security procedures.
- C058 Sufferance warehouse licensee failed to acknowledge receipt of goods.
- C059 Person altered or manipulated goods in a sufferance warehouse.
- C060 Sufferance warehouse licensee failed to provide facilities/equipment/personnel sufficient to control access.
- C063 Sufferance warehouse licensee failed to provide list of goods not removed from warehouse.
- C066 Person removed unreleased goods from warehouse or duty free shop.
- C069 Person generated false RNS notice to remove goods from a warehouse or duty free shop.

C274 Goods reported as arrived when they are not arrived.

Duty Free Shops:

C046 Sufferance warehouse/bonded warehouse/duty free shop operator failed to allow officer access to premises when requested.

C047 Sufferance warehouse/bonded warehouse/duty free shop operator failed to open package/remove covering when requested.

C055 DFS licensee failed to acknowledge receipt of goods in DF shop.

C056 DFS licensee failed to immediately notify Customs of receipt of goods.

C057 DFS licensee failed to present documents prior to accepting goods.

C051 DFS licensee failed to ensure goods are stored and marked as prescribed.

C052 DFS licensee failed to store goods in designated area prior to accounting.

C053 DFS licensee failed to ensure premises were locked and sealed when requested.

C054 DFS licensee failed to ensure premises suitable for safekeeping of goods.

C061 DFS licensee failed to provide a monthly summary of sales as prescribed.

C062 DFS licensee failed to provide an annual report.

C064 DFS licensee sold, gave or conveyed tobacco to person under 18.

C066 Person removed unreleased goods from warehouse or duty free shop.

C069 Person generated false RNS notice to remove goods from a warehouse or duty free shop.

C274 Goods reported as arrived when they are not arrived.

REFERENCES

ISSUING OFFICE –

Administrative Monetary Penalty Systems (AMPS) Division
Major Project Design and Development Directorate
Customs Branch

LEGISLATIVE REFERENCES –

Customs Act, Sections 109.1, 109.2, 109.3, 109.4, 109.5 and 127.1

SUPERSEDED MEMORANDA “D” –**HEADQUARTERS FILE –**

8901-6-6

OTHER REFERENCES –

Services provided by the Canada Customs and Revenue Agency are available in both official languages.

This Memorandum is issued under the authority of the Commissioner of Customs and Revenue.



RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION -		Division du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) Direction de la conception et l'élaboration de projets importants Direction générale des douanes
RÉFÉRENCES LÉGALES -		<i>Loi sur les douanes</i> , articles 109.1, 109.2, 109.3, 109.4, 109.5 et 127.1
CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS « D » -		

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE -		8901-6-6
AUTRES RÉFÉRENCES -		

Les services fournis par l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont offerts dans les deux langues officielles.

Ce mémorandum a l'approbation du commissaire des douanes et du revenu.



- C060** Un titulaire de licence d'entrepôt d'attente n'a pas fourni les installations, l'équipement et les personnes pour contrôler l'accès.
- C063** Un titulaire de licence d'entrepôt d'attente n'a pas fourni une liste des marchandises non enlevées.
- C066** Une personne a enlevé des marchandises non dédouanées d'un entrepôt ou d'une boutique hors taxes.
- C069** Une personne a produit un faux avis du STAM pour enlever les marchandises de l'entrepôt ou de la boutique hors taxes.
- C274** Marchandises dont on déclare l'arrivée alors qu'elles ne sont pas arrivées.

Boutique hors taxes :

- C046** Un exploitant d'entrepôt d'attente, de stockage ou d'une boutique hors taxes a refusé l'accès aux locaux à l'agent.
- C047** Un exploitant d'entrepôt d'attente, de stockage ou d'une boutique hors taxes a refusé d'ouvrir ou de déballer un colis.
- C051** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas entreposé et marqué les marchandises tel que prescrit.
- C052** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas entreposé les marchandises à l'endroit désigné avant la déclaration.
- C053** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a ni verrouillé ni scellé les locaux.
- C054** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas maintenu les locaux en état pour la garde des marchandises.
- C055** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas accusé réception de marchandises dans la boutique hors taxes.
- C056** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas informé immédiatement les douanes de la réception de marchandises.
- C057** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas présenté les documents avant d'accepter les marchandises.
- C061** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas remis un sommaire mensuel des ventes tel que prescrit.
- C062** Un titulaire de licence de boutique hors taxes n'a pas fourni un rapport annuel.
- C064** Un titulaire de licence de boutique hors taxes a vendu, donné ou cédé du tabac à une personne de moins de 18 ans.
- C066** Une personne a enlevé des marchandises non dédouanées d'un entrepôt ou d'une boutique hors taxes.
- C069** Une personne a produit un faux avis du STAM pour enlever les marchandises d'un entrepôt ou d'une boutique hors taxes.
- C274** Marchandises dont on déclare l'arrivée alors qu'elles ne sont pas arrivées.

C008 Un transporteur n'a pas utilisé le bon code de transporteur.

C018 Le responsable n'a pas conduit les passagers et l'équipage au bureau de douane.

C021 Un transporteur n'a pas déclaré les marchandises non désignées (1 600 \$ ou plus).

C022 Un transporteur n'a pas déclaré les marchandises non désignées (moins de 1 600 \$).

C023 Une personne n'a pas déclaré des moyens de transport à l'arrivée.

C025 Une personne déclarant des marchandises n'a pas répondu véritablement (1 600 \$ ou plus).

C026 Une personne n'a pas présente, ouvert, déballé ou déchargé les marchandises pour l'agent.

C030 Le responsable n'a pas déclaré le déchargement du moyen de transport pour des raisons de sécurité.

C031 Une personne n'a pas déclaré les marchandises en sa possession dont les droits étaient impayés.

C032 Une personne n'a pas déclaré la livraison d'une épave.

C033 Une personne a déplacé, livré ou exporté des marchandises sans autorisation (1 600 \$ ou plus).

C189 Une personne n'a pas répondu véritablement aux questions concernant les marchandises exportées.

C274 Marchandises dont on déclare l'arrivée alors qu'elles ne sont pas arrivées.

C344 Une personne n'a pas répondu véritablement aux questions d'un agent (moins de 1 600 \$).

C347 Le transporteur a déplacé, livré ou exporté des marchandises non dédouanées de moins de 1 600 \$.

C348 Une personne a intentionnellement fourni de faux renseignements.

Transport au Canada :

C036 Transport de marchandises avant la mainlevée sans la garantie ou caution appropriée.

C037 Défaut de s'assurer que le moyen de transport ou le conteneur est scellé jusqu'à l'autorisation de le briser.

C039 Un transporteur n'a pas déclaré un sceau brisé ou endommagé.

C040 Un transporteur n'a pas déclaré le bris du moyen de transport ou le retrait des marchandises.

C042 Un transporteur a interdit l'accès aux locaux à l'agent.

C043 Un transporteur n'a pas ouvert ou déballé les colis ou les contenants.

C349 (supprimé le 8 novembre 2002).

PÉNALITÉS APPLICABLES AUX OPÉRATEURS DES ENTREPÔTS D'ATTENTE ET DES BOUTIQUES HORS TAXES

Entrepôt d'attente :

C026 Une personne n'a pas présente, ouvert, déballé ou déchargé les marchandises pour l'agent.

C045 Un exploitant d'entrepôt d'attente ou de stockage a refusé l'entrée de marchandises admissibles.

C046 Un exploitant d'entrepôt d'attente, de stockage ou d'une boutique hors taxes a refusé l'accès aux locaux à l'agent.

C047 Un exploitant d'entrepôt d'attente, de stockage ou d'une boutique hors taxes a refusé d'ouvrir ou de déballer un colis.

C048 Un titulaire de licence d'entrepôt d'attente n'a pas entreposé les marchandises en sécurité.

C049 Un titulaire de licence d'entrepôt d'attente a permis l'entrée à des personnes non autorisées.

C050 Un titulaire de licence d'entrepôt d'attente n'a pas adopté les procédures sécuritaires.

C058 Un titulaire de licence d'entrepôt d'attente n'a pas accusé réception des marchandises.

C059 Une personne a modifié ou manipulé des marchandises dans un entrepôt d'attente.

- C343 Une personne n'a pas déclaré du fret en douane à la sortie.
- C345 Un exportateur n'a pas déclaré des marchandises d'exportation contrôlée avant l'exportation.
- C346 L'exportateur a omis de répondre véritablement aux questions sur les marchandises d'exportation contrôlée.
- C348 Une personne a intentionnellement fourni de faux renseignements.

Dossiers :

- C193 Un exportateur n'a pas fourni une copie du certificat d'origine.
- C194 Une personne n'a pas signalé les renseignements incorrects sur le certificat d'origine.
- C195 Un exportateur n'a pas conservé les documents tel que prescrit.
- C318 Un exportateur n'a pas transmis les documents à l'agent dans le délai réglementaire.
- C319 Un exportateur n'a pas répondu véritablement aux questions de l'agent.

PÉNALITÉS APPLICABLES AUX TRANSPORTEURS ET SOCIÉTÉS DE MESSAGERIE

Compartiments à boissons ou provisions de bord :

- C207 Le capitaine d'un navire n'a pas mis sous scellés l'alcool et le tabac (mode maritime).
- C208 Un transporteur n'a pas scellé les compartiments à boissons (au sol, mode aérien).

Programme d'autocotisation des douanes (PAD):

- C234 Un importateur ou transporteur n'a pas fourni des renseignements exacts sur la demande PAD.
- C235 Un transporteur inscrit au PAD ne s'est pas servi d'un chauffeur inscrit.
- C236 Un transporteur inscrit au PAD (conformité < 99 %) ne s'est pas servi d'un chauffeur inscrit.
- C237 Un transporteur inscrit au PAD n'a pas déclaré les marchandises admissibles au PAD tel que prescrit.
- C238 Un transporteur inscrit au PAD a déclaré les marchandises inadmissibles au PAD comme y étant admissibles.
- C241 Un transporteur inscrit au PAD n'a pas fourni la liste des marchandises PAD non livrées.
- C242 Un transporteur inscrit au PAD a permis à un transporteur non inscrit de déclarer des marchandises admissibles au PAD.
- C256 Un transporteur inscrit au PAD n'a pas tenu une liste des transporteurs autorisés.
- C259 Un transporteur inscrit au PAD n'a pas maintenu les pistes de vérification requises.

Informations et dossiers :

- C044 Un transporteur n'a pas tenu de registres ni répondu aux questions sur les registres.
- C277 Une personne n'a pas communiqué le changement d'adresse de son bureau (messageries).
- C278 Une personne n'a pas communiqué le changement de son nom commercial (messageries).
- C279 Une personne n'a pas communiqué le changement au titre de propriété de l'entreprise (messageries).
- C328 Un service de messagerie n'a pas obtenu l'autorisation avant de déclarer en détail des marchandises occasionnelles.
- C335 Une personne n'a pas fait les corrections requises au classement tarifaire – position 98.01.
- C340 Un transporteur n'a pas conservé des registres pour la période réglementaire et de la façon prescrite.

Déclarations de personnes, biens et mouvements des marchandises :

- C005 Une personne a fourni des renseignements faux, inexacts et incomplets.
- C007 Une personne n'a pas indiqué le bon code à barres sur le DCF ou la demande de mainlevée.

- C200 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage a reçu des produits du tabac importés non autorisés.
- C201 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage a enlevé des produits du tabac importés sans l'autorisation.
- C202 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage a reçu des produits du tabac canadiens non autorisés.
- C203 Une personne a enlevé des produits du tabac canadiens non autorisés de l'entrepôt de stockage.
- C204 Un titulaire de licence d'un entrepôt de stockage n'a pas accusé réception des marchandises tel que prescrit.
- C210 Une personne a modifié, manipulé ou combiné des marchandises de façon non réglementaire dans un entrepôt de stockage.

PÉNALITÉS APPLICABLES AUX COURTIER EN DOUANE ET MANDATAIRES

- C010 Un courtier n'a pas produit les documents dans le délai prescrit.
- C011 Une personne a agi en tant que courtier sans détenir de licence.
- C012 Un courtier en douane agréé a exercé dans un bureau non spécifié sur la licence.
- C014 Un courtier n'a pas fourni à l'importateur ou l'exportateur une copie des documents.
- C260 Un courtier n'a pas avisé les douanes d'un changement d'adresse d'un bureau.
- C261 Un courtier n'a pas avisé les douanes d'un changement à son nom commercial.
- C262 Un courtier n'a pas avisé les douanes d'un changement aux associés de la société.
- C263 Un courtier n'a pas avisé les douanes d'un changement aux dirigeants ou aux administrateurs de l'entreprise.
- C265 Un courtier n'a pas avisé les douanes d'un changement au titre de la propriété de l'entreprise.
- C266 Un courtier n'a pas avisé les douanes d'un changement aux personnes qui remplissent la condition relative à la connaissance.
- C267 Un courtier n'a pas présenté un compte au client pour un montant attribué ou remboursé.
- C269 Un courtier n'a pas conservé des documents comptables faisant état des opérations financières.
- C270 Un courtier n'a pas conservé des documents à l'appui relatifs aux déclarations en détail.
- C271 Un courtier n'a pas conservé des copies des documents relatifs à ses opérations.
- C272 Un courtier a omis de conserver séparément des documents et dossiers comptables se rapportant à ses opérations en qualité de courtier et de sous-agent.

PÉNALITÉS APPLICABLES AUX EXPORTATEURS

Rapport :

- C005 Une personne a fourni des renseignements faux, inexacts et incomplets.
- C170 Une personne n'a pas déclaré l'exportation des marchandises avant de les exporter.
- C189 Une personne n'a pas répondu véritablement aux questions concernant les marchandises exportées.
- C190 Une personne n'a pas déballe, ouvert ou présenté les marchandises à exporter.
- C192 Une personne n'a pas déclaré les marchandises non exportées.
- C315 Un exportateur n'a pas fourni les permis d'exportation requis.
- C316 Un exportateur n'a pas fourni le sommaire des exportations.
- C317 Un exportateur a présenté par écrit un sommaire pour des marchandises qui ne se qualifient pas.
- C341 Un exportateur n'a pas déclaré une expédition sur un sommaire d'exportation.

C302 Un importateur n'a pas conservé des documents sur la disposition à un endroit désigné.

C303 Un importateur n'a conservé aucun document sur la disposition à un endroit désigné.

C306 Un importateur n'a pas conservé les documents à un endroit désigné – décision anticipée.

C310 Un importateur n'a pas conservé tous les relevés de paiement des droits pour les marchandises réaffectées.

Dédouanement :

C071 Une personne n'a pas fourni les certificats ou les renseignements requis avant le dédouanement des marchandises.

C274 Marchandises dont on déclare l'arrivée alors qu'elles ne sont pas arrivées.

C342 Une personne n'a pas transmis l'information sur la mainlevée au bureau de douane approprié.

Déclaration des marchandises et des moyens de transport :

C005 Une personne a fourni des renseignements faux, inexacts et incomplets.

C019 Un importateur n'a pas déclaré les marchandises non désignées (1 600 \$ ou plus).

C020 Un importateur n'a pas déclaré les marchandises non désignées (moins de 1 600 \$).

C023 Une personne n'a pas déclaré des moyens de transport à l'arrivée.

C025 Une personne déclarant des marchandises n'a pas répondu véritablement (1 600 \$ ou plus).

C026 Une personne n'a pas présenté, ouvert, déballé ou déchargé les marchandises pour l'agent.

C030 Le responsable n'a pas déclaré le déchargement du moyen de transport pour des raisons de sécurité.

C031 Une personne n'a pas déclaré les marchandises en sa possession dont les droits étaient impayés.

C032 Une personne n'a pas déclaré la livraison d'une épave.

C069 Une personne a produit un faux avis du STAM pour enlever les marchandises d'un entrepôt ou d'une boutique hors taxes.

C344 Une personne n'a pas répondu véritablement aux questions d'un agent (moins de 1 600 \$).

C348 Une personne a intentionnellement fourni de faux renseignements.

Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI) :

C004 Une personne n'a pas fourni un code LMSI exact.

C223 Un importateur non inscrit au PAD n'a pas fourni une description des marchandises – LMSI.

C224 Un importateur inscrit au PAD n'a pas fourni une description des marchandises – LMSI.

C225 Un importateur n'a pas conservé les documents réglementaires – LMSI.

PÉNALITÉS APPLICABLES AUX OPÉRATEURS D'ENTRÊPÔTS DE STOCKAGE

C046 Un exploitant d'entrepôt d'attente, de stockage ou d'une boutique hors taxes a refusé l'accès aux locaux à l'agent.

C047 Un exploitant d'entrepôt d'attente, de stockage ou d'une boutique hors taxes a refusé d'ouvrir ou de déballer un colis.

C196 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage n'a pas assuré la sécurité des marchandises.

C197 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage n'a pas respecté les modalités pour l'examen des marchandises.

C198 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage a permis l'accès aux installations à des personnes non autorisées.

C199 Un titulaire de licence ou l'exploitant de l'entrepôt de stockage a reçu ou transféré des boissons enivrantes sans autorisation.

C215 Une personne n'a pas remboursé l'exonération des droits à laquelle elle n'avait pas droit.
C216 Une personne n'a pas déclaré les marchandises réaffectées dans les 90 jours.

C217 Une personne n'a pas payé le drawback et les intérêts auxquels elle n'avait pas droit (pour réaffectation).
C218 Une personne n'a pas payé les droits exonérés sur des sous-produits non admissibles.
C221 Une personne n'a pas payé les droits exonérés sur des résidus ou des déchets non admissibles.
C320 Une personne n'a pas payé le remboursement, le drawback ou l'intérêt versé par erreur.

Déclaration en détail tardive :

C280 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (alcool/par transaction).
C281 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (alcool/B3 consolidé).

C284 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (automobile/par transaction).
C285 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (automobile/B3 consolidé).

C288 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (par B3 – 1 600 \$ ou plus).
C289 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (B3 consolidé – 1 600 \$ ou plus).

C292 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (par B3 – moins de 1 600 \$).
C293 Une personne n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (B3 consolidé – moins de 1 600 \$).

C330 Un service de messagerie n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail.
C331 Un service de messagerie n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (B3 consolidé).

Marquage des marchandises :

C084 à C151 Un importateur a omis de marquer des marchandises.

Dossiers :

C001 Une personne n'a pas conservé les documents électroniques tel que prescrit.
C154 Un importateur n'a pas conservé les documents tel que prescrit.

C155 Un importateur n'a conservé aucun document pour les marchandises importées.

C156 Un importateur n'a pas conservé les documents ou les attestations indiquant l'utilisation ultime des marchandises.
C157 Un importateur n'a pas fourni les documents demandés.

C158 Une personne n'a pas répondu véritablement aux questions sur les documents.

C159 Une personne n'a pas conservé les documents pendant la période réglementaire.

C160 Une personne n'a conservé aucun document pendant la période réglementaire.

C161 Une personne n'a pas conservé les documents au lieu désigné.

C162 Une personne n'a conservé aucun document tel que stipulé.

C163 Une personne n'a pas fourni les documents à un agent.

C164 Une personne n'a pas répondu véritablement aux questions sur les documents.

C166 Une personne n'a pas fourni les documents au lieu et dans le délai précisés.

C225 Un importateur n'a pas conservé les documents réglementaires – LMSI.

C298 Un importateur n'a pas conservé des relevés de paiement à un endroit désigné.

C299 Un importateur n'a conservé aucun relevé de paiement à un endroit désigné.

Pour obtenir le *Document-maitre des infractions* intégral, référez-vous à notre site Web du RSAP.

RÉPERTOIRE DU DOCUMENT-MAÎTRE DES INFRACTIONS

PÉNALTÉS APPLICABLES AUX IMPORTATEURS

Comptabilité et paiement des droits exigibles :

- C070 Un importateur n'a pas respecté le délai réglementaire pour la déclaration en détail.
C336 Une personne n'a pas payé les droits exigibles pour des marchandises déclarées.

Corrections des données commerciales :

- C080 L'importateur n'a pas corrigé la déclaration d'origine pour des marchandises (ALB) dans les 90 jours.
C081 L'importateur n'a pas corrigé la déclaration d'origine pour des marchandises importées dans les 90 jours.
C082 L'importateur n'a pas corrigé le classement tarifaire dans les 90 jours.
C083 L'importateur n'a pas corrigé la valeur en douane dans les 90 jours.
C152 Une personne n'a pas justifié l'origine.
C335 Une personne n'a pas fait les corrections requises au classement tarifaire – position 98.01.
C350 Un importateur n'a pas payé les droits résultant d'une correction requise à l'origine ALB.
C351 Un importateur n'a pas payé les droits résultant d'une correction requise à l'origine.
C352 Un importateur n'a pas payé les droits résultant d'une correction requise au classement tarifaire.
C353 Un importateur n'a pas payé les droits résultant d'une correction requise à la valeur en douane.

Programme d'autocotisation des douanes (PAD):

- C224 Un importateur inscrit au PAD n'a pas fourni une description des marchandises – LMSI.
C234 Un importateur ou transporteur n'a pas fourni des renseignements exacts sur la demande PAD.
C239 Un importateur inscrit au PAD a conseillé au transporteur de déclarer des marchandises inadmissibles comme admissibles.
C244 Un importateur inscrit au PAD n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (système).
C245 Un importateur inscrit au PAD n'a pas respecté le délai pour la déclaration en détail (B3 consolidé).
C246 Un importateur inscrit au PAD n'a pas respecté le niveau d'observation pour les délais de la déclaration en détail.
C250 Un importateur inscrit au PAD n'a pas fourni le sommaire des recettes tel que prescrit.
C251 Un importateur inscrit au PAD n'a pas payé les droits, taxes, pénalités et intérêts dus.
C256 Un transporteur PAD n'a pas tenu une liste des transporteurs autorisés.
C257 Un importateur inscrit au PAD n'a pas tenu une liste des vendeurs et des destinataires.
C258 Un importateur inscrit au PAD n'a pas maintenu les pistes de vérification requises.

Exonération de droits et remboursements :

- C168 Une personne n'a pas signalé un manquement à une condition de la liste des dispositions tarifaires.
C169 Une personne n'a pas remboursé les droits et les intérêts – usage non conforme aux conditions imposées (usage ultime).
C214 Une personne n'a pas déclaré l'observation de l'exonération des droits ou de la remise.

SERVICES À LA CLIENTÈLE DES DOUANES

Atlantique	1557, rue Hollis 9 ^e étage Halifax NS B3J 3G6 Téléphone : (902) 426-6511 Télécopieur : (902) 426-8825
Québec	400, place d'Youville 5 ^e étage Montréal QC H2Y 2C2 Téléphone : (514) 286-7879 Télécopieur : (514) 496-1448
Région du Nord de l'Ontario	2270, boulevard Saint-Laurent 1 ^{er} étage Ottawa ON K1G 4K1 Téléphone : (613) 991-0424 Télécopieur : (613) 952-7149
Région du Sud de l'Ontario	1, rue Front Ouest 3 ^e étage C.P. 10, succ. « A » Toronto ON M5W 1A3 Téléphone : (416) 954-5621 Télécopieur : (416) 954-8337
Prairies	269, rue Main Winnipeg MB R3C 1B3 Téléphone : (204) 983-3771 Télécopieur : (204) 983-6635
Pacifique	333, rue Dunsmuir 5 ^e étage Vancouver BC V6B 5R4 Téléphone : (604) 666-0853 Télécopieur : (604) 666-7027

Paiement

Versez la somme de 1 000 \$ au Receveur général du Canada. Ce montant est payable à la réception du présent avis. Vous pouvez effectuer votre paiement au bureau émetteur à l'adresse ci-dessous ou à tout bureau de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC). Vous devez joindre une copie du présent avis à votre paiement.

Si nous n'avons pas reçu votre paiement dans les 30 jours suivant la date du présent avis, ce montant sera assujéti à des frais d'intérêt au taux réglementaire à compter du jour suivant celui du présent avis.

Revue des mesures d'exécution

Correction

Si vous jugez que les mesures prises ne sont pas adéquates, vous pouvez communiquer avec le bureau de l'ADRC à l'adresse ci-dessous dans les 30 jours suivant la date du présent avis. Les erreurs doivent paraître évidentes aux deux parties et pourraient comprendre, sans y être limitées, des erreurs de calcul, de nom, d'adresse, de type d'infraction ou du montant de la pénalité.

Révision

La Loi sur les douanes offre une possibilité d'interjeter appel contre une mesure d'exécution. Si vous considérez que la pénalité a été imposée de façon inadéquate, vous pouvez requérir une décision du ministre à cet égard. Vous devez en soumettre la demande par écrit à un bureau de l'ADRC à l'adresse indiquée à l'annexe D, dans un délai de 90 jours après l'émission d'un Avis de cotisation de pénalité.

BUREAU ÉMETTEUR/ADRESSE	ADRC – « bureau de douanes » « adresse » Téléphone (613) 555-5555 Télocopieur (613) 999-9999
IDENTIFICATION DE L'AGENT ÉMETTEUR	« nom ou numéro d'insigne »

EXEMPLE D'UN AVIS DE COTISATION DE PÉNALITÉ (ACP)

Nom et adresse du compte des douanes du client		« nom du client/entreprise »		« adresse »	
Nom de l'entité légale					
123-456 Canada Inc.					
Identification du client		Montant de la pénalité		Code d'article d'exécution	
987654321RM0001		1 000 \$		4545	

Motifs pour la cotisation de pénalité

Le 7 octobre 2002, nous avons constaté que vous avez déplacé, conduit ou exporté, ou avez fait déplacer, conduire ou exporter des marchandises qui ont été déclarées mais non dédouanées, sans l'autorisation douanière.

Infraction C033

Infraction

Une personne a déplacé, conduit ou exporté, ou a fait déplacer, conduire ou exporter des marchandises qui ont été déclarées mais non dédouanées, sans l'autorisation douanière.

Autorité légale et réglementaire

Loi sur les douanes, paragraphe 19(1)

Information sur le calcul de la pénalité

Nombre d'expéditions : 1

Niveau de la pénalité : 1

Montant : 1 000 \$

Il s'agit d'une pénalité à taux fixe. Une pénalité de 1 000 \$ par expédition vous est imposée.

Renseignements connexes

Numéro de renvoi de l'ADRC : 3512101210121

Mode : Route

Transporteur : Transport ABCDEF Inc.

N° d'immatriculation du

tracteur : 123ABC

Province ou État du tracteur : ON

N° d'immatriculation de la

remorque : 45678

Province ou État de la remorque : CB

Référence a
L.C. 2001, ch. 25, art. 62
Référence b
L.R., ch. 1 (2^e suppl.)

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	4	Avoir omis de mettre sous clé ou sous scellés les boissons alcooliques, les produits du tabac et les autres produits destinés à la vente sur le navire à l'arrivée de celui-ci dans un port canadien et de les garder ainsi pendant que le navire est dans le port
2.	5(1)	Avoir omis de veiller à ce que les compartiments à boissons d'un aéronef international soient scellés lorsqu'il est au sol

RÈGLEMENT SUR LES PROVISIONS DE BORD

PARTIE 3

Article	Disposition désignée	Description abrégée
8.	12(2)	Être entré dans une partie d'un entrepôt de stockage où sont entreposées des marchandises sans la présence d'un agent ou sa permission écrite
9.	13	Avoir reçu dans un entrepôt de stockage ou transféré d'un tel entrepôt des boissons enivrantes sans autorisation de la province
10.	14	Avoir reçu illégalement dans un entrepôt de stockage des produits du tabac importés
11.	15	Avoir enlevé illégalement d'un entrepôt de stockage des produits du tabac importés
12.	16(1)	Avoir reçu dans un entrepôt de stockage des produits du tabac canadiens qui ne sont pas destinés à être utilisés comme provisions de bord
13.	16(2)	Avoir enlevé d'un entrepôt de stockage des produits du tabac canadiens qui ne sont pas destinés à être utilisés comme provisions de bord
14.	17a)	Avoir omis d'accuser réception selon les modalités réglementaires de marchandises importées qui arrivent à un entrepôt de stockage
15.	17b)	Avoir omis d'accuser réception selon les modalités réglementaires de marchandises importées un entrepôt de stockage, autres que des marchandises importées
16.	20	Avoir manutentionné, modifié ou combiné des marchandises à des fins autres que les fins précisées

DISPOSITIONS DÉSIGNÉES DU TARIF DES DOUANES
ET DE SES RÉGLEMENTS D'APPLICATION

PARTIE 1

TARIF DES DOUANES

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	114(1)	Avoir omis de payer des réception la partie d'un remboursement ou d'un drawback reçue sans droit et les intérêts
2.	118(1)a)	Avoir omis de déclarer l'observation d'une condition d'une exonération ou d'une remise à un agent dans le délai fixé
3.	118(1)b)	Avoir omis de payer les droits faisant l'objet d'une exonération ou d'une remise dans le délai fixé
4.	118(2)a)	Avoir omis de déclarer à un agent une réaffectation de marchandises dans les quatre-vingt-dix jours
5.	118(2)b)	Avoir omis de payer un drawback et les intérêts dans les quatre-vingt-dix jours
6.	121(1)	Avoir omis de payer le montant de l'exonération dans les quatre-vingt-dix jours suivant une transformation qui occasionne des sous-produits
7.	122(1)	Avoir omis de payer le montant de l'exonération dans les quatre-vingt-dix jours suivant une transformation qui occasionne des résidus ou des déchets vendables

PARTIE 2

RÈGLEMENT SUR LES ENTREPÔTS DE STOCKAGE DES DOUANES

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	11(1)a)	Avoir omis de fournir à un entrepôt de stockage les installations, l'équipement et le personnel suffisants pour contrôler l'accès à l'entrepôt de stockage et assurer l'entreposage sécuritaire des marchandises
2.	11(1)b)	Avoir omis de fournir à un entrepôt de stockage l'espace suffisant pour l'examen des marchandises par un agent
3.	11(1)c)	Avoir omis de fournir à un entrepôt de stockage le personnel et le matériel nécessaires pour mettre les marchandises à la disposition de l'agent
4.	11(1)d)	Avoir omis de fournir à un entrepôt de stockage le personnel nécessaire pour donner des renseignements à des fins de vérification
5.	11(2)	Avoir omis de veiller, à la demande de l'agent en chef des douanes, à ce qu'un entrepôt de stockage soit séparé du reste du bâtiment
6.	12(1)a)	Avoir omis de veiller à ce que les marchandises reçues à un entrepôt de stockage soient entreposées en sécurité et en sûreté à l'endroit indiqué
7.	12(1)b)	Avoir omis de veiller à ce que les marchandises reçues à un entrepôt de stockage soient marquées de la manière précisée

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	4(1)a)	Avoir omis de signaler immédiatement un sceau endommagé ou brisé
2.	4(1)b)	Avoir omis de signaler immédiatement le retrait de marchandises d'un conteneur ou d'un moyen de transport endommagé ou mis hors de service
3.	4(1)c)	Avoir omis de signaler immédiatement qu'un moyen de transport est endommagé ou tombé en panne et ne peut plus être utilisé pour transporter des marchandises

RÈGLEMENT SUR LE TRANSIT DES MARCHANDISES

PARTIE 8

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	5	Avoir omis de fournir à l'agent en chef des douanes le jour de l'exportation ou avant cette date tous les renseignements et documents qui sont requis en vertu d'une loi fédérale — ou de ses règlements d'application — qui prohibent, contrôlent ou réglementent l'exportation de marchandises

RÈGLEMENT SUR LA DÉCLARATION DES MARCHANDISES EXPORTÉES

PARTIE 7

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	10a)	Avoir omis d'aviser le ministre ou l'agent désigné, par écrit, d'un changement d'adresse dans les deux semaines suivant ce changement
2.	10b)	Avoir omis d'aviser le ministre ou l'agent désigné, par écrit, d'un changement de raison sociale dans les deux semaines suivant ce changement
3.	10c)	Avoir omis d'aviser le ministre ou l'agent désigné, par écrit, d'un changement de propriété de l'entreprise dans les deux semaines suivant ce changement

LA DÉCLARATION EN DÉTAIL DE MARCHANDISES OCCASIONNELLES

PARTIE 6

Article	Disposition désignée	Description abrégée
8.	16(2)	Avoir omis de présenter les documents exigés à l'agent en chef des douanes avant l'entrée de marchandises dans une boutique hors taxes
9.	17a)	Avoir omis de transmettre à l'agent en chef des douanes le sommaire mensuel des ventes et du versement des frais sur le formulaire réglementaire dans le délai précisé
10.	17b)	Avoir omis de transmettre à l'agent en chef des douanes le rapport annuel sur le formulaire réglementaire dans le délai précisé
11.	19	Avoir vendu, donné ou cédé des produits du tabac à une personne âgée de moins de 18 ans

PARTIE 4

RÈGLEMENT SUR LES ENTREPÔTS D'ATTENTE DES DOUANES

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	11(1)(e)	Avoir omis de fournir les installations, l'équipement et le personnel suffisants pour contrôler l'accès à l'entrepôt d'attente et assurer l'entreposage sécuritaire des marchandises qui s'y trouvent
2.	12(1)	Avoir omis de veiller à ce que les marchandises soient entreposées en toute sécurité à l'endroit indiqué
3.	12(2)	Être entré, sans la présence d'un agent ou sa permission écrite, dans toute partie d'un entrepôt d'attente où sont entreposées des marchandises
4.	12(3)(a)	Avoir omis d'adopter des mesures pour assurer la sécurité d'un entrepôt d'attente et restreindre l'accès à celui-ci
5.	12(3)(b)	Avoir omis de faire en sorte que le personnel connaisse les mesures pour assurer la sécurité de l'entrepôt d'attente et restreindre l'accès à celui-ci et qu'il s'y conforme
6.	14	Avoir omis d'accuser réception de marchandises selon les modalités réglementaires
7.	15(5)	Avoir omis de fournir à l'Agence la liste des marchandises qui n'ont pas été enlevées d'un entrepôt d'attente dans le délai réglementaire
8.	17	Avoir manipulé, déballe, emballé, modifié ou combiné des marchandises à des fins autres que les fins précisées

PARTIE 5

RÈGLEMENT SUR LES BOUTIQUES HORS TAXES

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	14(a)	Avoir omis de veiller à ce que des marchandises reçues à une boutique hors taxes soient entreposées et marquées de la manière réglementaire
2.	14(b)	a) Avoir omis de veiller à ce que des marchandises importées reçues à une boutique hors taxes soient conservées à l'endroit désigné jusqu'au moment de leur déclaration en détail b) Avoir omis de veiller à ce que des marchandises d'origine nationale reçues à une boutique hors taxes soient conservées à l'endroit désigné jusqu'à autorisation de leur inscription à l'inventaire
3.	14(c)	Avoir omis de veiller à ce que la boutique hors taxes puisse être verrouillée et scellée par un agent, à la demande de l'agent en chef des douanes
4.	14(d)	Avoir omis de veiller à ce que la boutique hors taxes puisse être verrouillée et scellée par un agent pendant le délai réglementaire en cas d'expiration, d'annulation ou de suspension de l'agrément de l'exploitant
5.	14(e)	Avoir omis de veiller à ce que la boutique hors taxes soit maintenue dans un état qui convient à la garde en dépôt des marchandises qui y sont entreposées
6.	16(1)(a)	Avoir omis d'accuser réception de marchandises selon les modalités réglementaires
7.	16(1)(b)	Avoir omis d'informer immédiatement l'agent en chef des douanes de la réception de marchandises

PARTIE 3

RÈGLEMENT SUR L'AGRÈMENT DES COURTIERS EN DOUANE

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	14b)(i)	Avoir omis d'aviser immédiatement l'agent en chef des douanes, par écrit, du changement d'adresse d'un bureau d'affaires où le courtier exerce sa profession
2.	14b)(ii)	Avoir omis d'aviser immédiatement l'agent en chef des douanes, par écrit, d'une modification de la raison sociale ou du nom commercial de la société de personnes ou de la personne morale
3.	14b)(iii)	Avoir omis d'aviser immédiatement l'agent en chef des douanes, par écrit, d'un changement parmi les associés de la société de personnes
4.	14b)(iv)	Avoir omis d'aviser immédiatement l'agent en chef des douanes, par écrit, d'un changement parmi les dirigeants ou les administrateurs de la personne morale
5.	14b)(vi)	Avoir omis d'aviser immédiatement l'agent en chef des douanes, par écrit, d'une modification du titre de propriété de l'entreprise
6.	14b)(vii)	Avoir omis d'aviser immédiatement l'agent en chef des douanes, par écrit, d'un changement parmi les individus employés à plein temps qui remplissent la condition précisée relative à la connaissance
7.	14c)	a) Avoir omis de fournir à l'importateur ou à l'exportateur une copie des documents relatifs à une déclaration en détail portant le numéro de la déclaration et le timbre officiel b) Avoir omis de fournir à l'importateur ou à l'exportateur une copie des renseignements transmis par voie électronique à l'Agence
8.	14d)(i)	Avoir omis de rendre compte promptement à l'importateur ou à l'exportateur d'un montant reçu du receveur général du Canada
9.	14d)(ii)	Avoir omis de rendre compte promptement à l'importateur ou à l'exportateur d'un montant reçu qui excède le montant des droits et des autres frais à payer à l'Agence
10.	17(1)a)	Avoir omis de conserver les dossiers et documents comptables faisant état des opérations financières précises
11.	17(1)b)	a) Avoir omis de conserver une copie des documents précisés relatifs à la déclaration en détail et des pièces à l'appui b) Avoir omis de conserver une copie des renseignements précisés transmis par voie électronique à l'Agence
12.	17(1)c)	Avoir omis de conserver une copie des lettres, factures, comptes, relevés et autres pièces précisés
13.	17(1)d)	Avoir omis de conserver séparément tous les dossiers, documents comptables ou autres documents précisés qui se rapportent aux opérations à un bureau de douane précisé

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	4	Avoir omis de fournir au moment précisé tous les documents ou renseignements requis en vertu d'une loi fédérale — ou de ses règlements d'application — qui interdisent, contrôlent ou régissent l'importation de marchandises

RÈGLEMENT SUR LA DÉCLARATION EN DÉTAIL DES MARCHANDISES IMPORTÉES ET LE PAIEMENT DES DROITS

PARTIE 2

50.	107.1	Avoir omis de fournir des renseignements réglementaires sur toute personne à bord d'un moyen de transport ou d'y donner accès avant l'arrivée du moyen de transport au Canada ou dans un délai raisonnable après son arrivée
49.	97.2(1)	<p>a) Avoir omis de conserver des documents au lieu précisé selon les modalités et pendant le délai réglementaires</p> <p>b) Avoir omis de communiquer des documents à un agent dans le délai précisé</p> <p>c) Avoir omis de répondre véritablement aux questions posées par un agent au sujet de documents</p>
48.	97.1(3)	Avoir omis de communiquer sans délai à un destinataire des renseignements corrigés relatifs à un certificat d'origine de marchandises exportées
47.	97.1(2)	Avoir omis de fournir à un agent un exemplaire d'un certificat d'origine de marchandises exportées
46.	96	Avoir omis de signaler sans délai à un agent que des marchandises n'ont pas été régulièrement exportées
45.	95(3)b)	Avoir omis de présenter des marchandises à exporter à un agent ou d'en permettre l'examen par un agent de la manière requise
44.	95(3)a)	Avoir omis de répondre véritablement aux questions que pose un agent sur des marchandises exportées
43.	95(1)	Avoir omis de déclarer des marchandises exportées selon les modalités réglementaires de temps, de lieu et de forme
42.	80.2(2)b)	Avoir omis de payer un abattement ou un remboursement reçu sans droit et les intérêts dans les quatre-vingt-dix jours
41.	80.2(2)a)	Avoir omis de signaler à un agent un manquement précisé dans les quatre-vingt-dix jours
40.	43(2)	Avoir omis de se conformer à un avis du ministre exigeant de fournir des documents
39.	40(3)	<p>a) Avoir omis de conserver au lieu précisé des documents réglementaires selon les modalités et pendant le délai réglementaires</p> <p>b) Avoir omis de communiquer des documents réglementaires à un agent dans le délai précisé</p> <p>c) Avoir omis de répondre véritablement aux questions que pose un agent au sujet de documents réglementaires</p>
Article	Disposition désignée	Description abrégée

Article	Disposition désignée	Description abrégée
24.	27	a) Avoir omis de donner à un agent libre accès à un entrepôt d'attente ou de stockage ou à une boutique hors taxes b) Avoir omis de déballer des marchandises ou d'ouvrir des colis ou d'autres contenants
25.	31	Avoir enlevé d'un lieu précisé des marchandises qui n'ont pas été dédouanées par un agent ou d'une manière prévue par règlement
26.	32(3)	Avoir omis de faire, dans le délai et selon les modalités réglementaires, une déclaration en détail de marchandises dédouanées
27.	32(5)	a) Avoir omis de faire la déclaration en détail de marchandises dans le délai et selon les modalités réglementaires b) Avoir omis de payer les droits dans le délai réglementaire
28.	32.2(1)a)	Avoir omis d'effectuer une déclaration corrigée de l'origine de marchandises dans les quatre-vingt-dix jours conformément aux modalités de présentation et de temps réglementaires et comportant les renseignements réglementaires
29.	32.2(1)b)	Avoir omis de verser les droits et les intérêts résultant d'une déclaration corrigée de l'origine de marchandises dans les quatre-vingt-dix jours
30.	32.2(2)a)	Avoir omis d'effectuer une correction à une déclaration précisée dans les quatre-vingt-dix jours en la forme et selon les modalités réglementaires et comportant les renseignements réglementaires
31.	32.2(2)b)	Avoir omis de verser les droits et les intérêts résultant de la correction d'une déclaration précisée dans les quatre-vingt-dix jours
32.	32.3a)	Avoir omis, au moment de leur réaffectation, de déclarer à un agent la réaffectation de marchandises qui devaient être utilisées comme provisions de bord
33.	32.3b)	Avoir omis, au moment de leur réaffectation, de faire une déclaration en détail de marchandises qui devaient être utilisées comme provisions de bord selon les modalités réglementaires et en la forme et avec les renseignements réglementaires
34.	32.3c)	Avoir omis, au moment de leur réaffectation, de payer le montant de droits précisé sur des marchandises qui devaient être utilisées comme provisions de bord
35.	33	Avoir omis de payer les droits dans le délai réglementaire dans le cas où des marchandises sont dédouanées avant le paiement des droits afférents
36.	35.01	Avoir importé des marchandises non marquées aux termes des règlements d'application du <i>Tarif des douanes</i>
37.	35.1	Avoir omis de fournir une justification de l'origine de marchandises en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre et avec les renseignements, déclarations et justificatifs réglementaires
38.	40(1)	a) Avoir omis de conserver au lieu précisé des documents réglementaires selon les modalités et pendant le délai réglementaires b) Avoir omis de communiquer des documents réglementaires à un agent dans le délai précisé c) Avoir omis de répondre véritablement aux questions que pose un agent sur les documents réglementaires

Article	Disposition désignée	Description abrégée
7.	11(3)	Avoir omis de veiller à ce que les passagers et l'équipage d'un moyen de transport arrivant au Canada soient aussitôt conduits à un bureau de douane doté des attributions prévues à cet effet, qui est ouvert
8.	12	Avoir omis de déclarer des marchandises importées selon les modalités et dans le délai réglementaires au bureau de douane le plus proche doté des attributions prévues à cet effet, qui est ouvert
9.	13(a)	Avoir omis de répondre véritablement aux questions que pose un agent sur des marchandises
10.	13(b)	Avoir omis de présenter des marchandises à un agent ou d'en permettre l'examen par un agent de la manière prévue
11.	14(2)	Avoir omis de faire aussitôt une déclaration selon les modalités réglementaires sur un moyen de transport et sur les marchandises déchargées ou non déchargées à un bureau de douane doté des attributions prévues à cet effet
12.	15	a) Avoir omis de signaler aussitôt à un agent des marchandises à l'égard desquelles une loi fédérale qui prohibe, contrôle ou réglemente l'importation a été violée b) Avoir omis de signaler aussitôt à un agent des marchandises à l'égard desquelles les droits n'ont pas été payés
13.	16(2)(a)	Avoir omis de déclarer aussitôt à un agent la remise d'une épave parvenue au Canada
14.	19(1)(a)	Avoir conduit ou fait conduire sans autorisation des marchandises d'un bureau de douane à un autre ou à un entrepôt d'attente
15.	19(1)(b)	Avoir conduit ou fait conduire sans autorisation des marchandises d'un entrepôt d'attente à un autre
16.	19(1)(c)	Avoir enlevé ou fait enlever sans autorisation des provisions de bord d'un bureau de douane ou d'un entrepôt d'attente en vue de leur usage à bord d'un moyen de transport
17.	19(1)(d)	Avoir enlevé ou fait enlever sans autorisation des marchandises d'un bureau de douane ou d'un entrepôt d'attente en vue de leur exportation directe
18.	19(1)(e)	Avoir continué à laisser des marchandises dans un bureau de douane sans autorisation
19.	19(1.1)	Avoir livré ou fait livrer sans autorisation des marchandises à l'établissement de l'importateur, du propriétaire ou du destinataire
20.	20(1)	Avoir transporté ou fait transporter à l'intérieur du Canada des marchandises importées mais non dédouanées sans respecter les conditions réglementaires ou sans déposer les garanties réglementaires
21.	21	a) Avoir omis de donner à un agent libre accès à un local ou emplacement précis b) Avoir omis de débarrasser des marchandises ou d'ouvrir des colis et d'autres contenants
22.	22(1)	a) Avoir omis de conserver les documents déterminés par règlement au lieu précisé pendant le délai et selon les modalités réglementaires b) Avoir omis de communiquer à un agent, dans le délai précisé, des documents déterminés par règlement c) Avoir omis de répondre véritablement aux questions que pose un agent sur des documents déterminés par règlement
23.	25	Avoir refusé de recevoir des marchandises admissibles à un entrepôt d'attente

Règlement sur les dispositions désignées (douanes)

C.P. 2002-1558 24 septembre 2002

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu du paragraphe 109.1(3) (voir référence a) de la Loi sur les douanes (voir référence b), Son Excellence le Gouverneur générale en conseil prend le *Règlement sur les dispositions désignées (douanes)*, ci-après.

RÈGLEMENT SUR LES DISPOSITIONS
DÉSIGNÉES (DOUANES)

DÉSIGNATION DES DISPOSITIONS

1. Pour l'application du paragraphe 109.1(1) de la *Loi sur les douanes*, les dispositions de la *Loi sur les douanes* ou du *Tarif des douanes* ou de leurs règlements

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

ANNEXE 1

(article 1 et paragraphe 2(1))

DISPOSITIONS DÉSIGNÉES DE LA LOI SUR
LES DOUANES ET DE SES
RÈGLEMENTS D'APPLICATION

PARTIE 1

LOI SUR LES DOUANES

Article	Disposition désignée	Description abrégée
1.	2(1.3)	Avoir omis de conserver des documents électroniques sous une forme qui permet d'en faire la lecture par voie électronique pendant toute la durée du délai réglementaire
2.	3.5	En cas de paiement d'une somme dont le montant est supérieur au montant précisé, avoir omis de porter la somme au compte du receveur général dans le délai et selon les modalités réglementaires à une institution précisée
3.	7.1	Avoir fourni à un agent des renseignements qui ne sont pas véridiques, exacts et complets
4.	9(3)	Avoir omis de communiquer des documents réglementaires à un agent dans le délai précisé
5.	9(4)	a) Avoir fait ou tenté de faire profession de courtier en douane sans être bénéficiaire d'un agrément ou sans remplir les exigences précises b) S'être présenté comme courtier en douane sans être bénéficiaire d'un agrément ou sans remplir les exigences précises
6.	11(1)	a) Avoir omis d'entrer au Canada à un bureau de douane doté des attributions prévues à cet effet, qui est ouvert b) Avoir omis de se présenter sans délai devant un agent c) Avoir omis de répondre véridiquement aux questions que pose un agent

d'application énumérées à la colonne 1 des annexes 1 ou 2 sont des dispositions désignées.

DESCRIPTION ABRÉGÉE

2. (1) Les descriptions abrégées de toute disposition désignée visée à la colonne 1 des annexes 1 ou 2 sont les descriptions figurant à la colonne 2.
(2) Sous réserve du paragraphe 109.3(4) de la *Loi sur les douanes*, la description abrégée applicable d'une disposition désignée est utilisée dans l'avis de cotisation visé au paragraphe 109.3(1) de cette loi pour caractériser une contravention à la disposition.

ou l'établissement de la pénalité ou la réclamation dans les cas suivants :

a) le ministre est convaincu qu'aucune infraction n'a été commise;

b) il y a eu infraction, mais le ministre est d'avis qu'une erreur a été commise concernant la somme établie, versée ou réclamée et que celle-ci doit être réduite.

127.1 (2) Intérêt

La somme qui est remboursée à une personne en vertu de l'alinéa (1) a) est majorée des intérêts au taux réglementaire, calculés à compter du lendemain du jour du paiement de la somme par cette personne jusqu'à celui de son remboursement.

129. (1) Demande de révision

Les personnes ci-après peuvent, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la saisie ou la signification de l'avis, en s'adressant par écrit, ou par tout autre moyen que le ministre juge indiqué, à l'agent qui a saisi les biens ou les

a) celles entre les mains de qui ont été saisies des marchandises ou des moyens de transport en vertu de la présente loi;

b) celles à qui appartiennent les marchandises ou les moyens de transport saisis en vertu de la présente loi;

c) celles de qui ont été reçus les montants ou garanties prévus à l'article 117, 118 ou 119 concernant des marchandises ou des moyens de transport saisis en vertu de la présente loi;

d) celles à qui a été signifié l'avis prévu aux articles 109.3 ou 124.

129. (2) Charge de la preuve

Il incombe à la personne qui prétend avoir présentée la demande visée au paragraphe (1) de prouver qu'elle l'a présentée.

LÉGISLATION

109.1 (1) Dispositions désignées

Est passible d'une pénalité maximale de vingt-cinq mille dollars fixée par le ministre quiconque omet de se conformer à une disposition d'une loi ou d'un règlement, désignée par un règlement pris en vertu du paragraphe (3).

109.1 (2) Défaut de se conformer

Est passible d'une pénalité maximale de vingt-cinq mille dollars fixée par le ministre quiconque omet de se conformer à une condition d'un agrément octroyé en vertu de la présente loi ou du *Tarif des douanes* ou à une obligation prévue dans un engagement accepté en vertu de l'article 4.1.

109.1 (3) Prescription par règlement

Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner toute disposition de la présente Loi, du *Tarif des douanes* ou de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, ou de leurs règlements d'application;
- b) formuler les descriptions abrégées des dispositions désignées en vertu de l'alinéa a) et prévoir l'utilisation de ces descriptions.

109.2 (1) Définition de marchandises désignées

Pour l'application du présent article, « marchandises désignées » s'entend notamment des armes à feu, des armes, des munitions et des autres marchandises classées dans le Chapitre 93 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes* ou dans le numéro 9898.00.00 de cette liste.

109.2 (2) Infraction liée à des produits du tabac ou à des marchandises désignées

Est passible d'une pénalité quiconque :

- a) soit enlève ou fait enlever, contrairement à la présente loi, au *Tarif des douanes* ou à leurs règlements d'application, des produits du tabac ou des marchandises désignées d'un bureau de douane, d'un entrepôt d'attente, d'un entrepôt de stockage ou d'une boutique hors taxes;
- b) soit vend ou utilise, contrairement à la présente loi, au *Tarif des douanes* ou à leurs règlements d'application, des produits du tabac ou des marchandises désignées comme provisions de bord.

Cette pénalité est égale soit au double du total des droits qui seraient payables sur des produits ou marchandises semblables dédouanés dans des conditions semblables au moment de l'établissement de la pénalité, soit à un montant inférieur que le ministre peut fixer.

109.3 (1) Cotisation

Les pénalités prévues aux articles 109.1, 109.11 ou 109.2 peuvent être établies par l'agent. Le cas échéant, un avis écrit de cotisation concernant la pénalité est posté ou livré par l'agent à la personne tenue de la payer.

109.3 (2) Restriction

Une infraction à la présente loi, au *Tarif des douanes*, à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou à leurs règlements d'application ne peut faire l'objet à la fois de la pénalité prévue à l'article 109.1 et de celle prévue à l'article 109.2.

109.3 (3) Pénalité supplémentaire

Une saisie effectuée en vertu de la présente loi ou l'avis réclamant un paiement en vertu de l'article 124 relativement à une infraction donnée à la présente loi ou à ses règlements d'application n'empêche pas l'établissement d'une pénalité en vertu du paragraphe (1) pour la même infraction.

109.4 Paiement de la pénalité

La pénalité établie en vertu de l'article 109.3 est exigible à compter de la date de signification de l'avis de cotisation la concernant.

109.5 (1) Intérêts sur les pénalités

Sous réserve du paragraphe (2), le destinataire d'un avis de cotisation concernant la pénalité établie en vertu de l'article 109.3 paie, en plus de cette pénalité, des intérêts au taux réglementaire, calculés sur les arriérés pour la période allant du lendemain de la signification de l'avis jusqu'au jour du paiement intégral de la pénalité.

109.5 (2) Exception

Aucun intérêt n'est exigible si la pénalité est payée intégralement dans les trente jours suivant la date de l'avis.

127.1 (1) Mesures de redressement

Le ministre ou l'agent qu'il désigne pour l'application du présent article peut annuler une saisie faite en vertu de l'article 110, annuler ou réduire une pénalité établie en vertu de l'article 109.3 ou une somme réclamée en vertu de l'article 124 ou rembourser un montant reçu en vertu de l'un des articles 117 à 119, dans les trente jours suivant la saisie

Défaut de payer la pénalité imposée

31. Tout montant de pénalité imposé dans un ACP émis en vertu de l'article 109.3 de la *Loi sur les douanes* constitue une créance de Sa Majesté exigible de la personne dont le nom figure sur l'ACP.

32. La Direction générale des cotisations et des recouvrements de l'ADRC est tenue de recouvrer les créances en souffrance.

REVUE DES MESURES D'EXÉCUTION

33. Lorsqu'une personne n'est pas d'accord avec les faits présentés dans un ACP, elle peut choisir l'une des deux solutions suivantes :

- demander la correction de l'ACP erroné dans un délai de 30 jours, en vertu de l'article 127.1 de la *Loi sur les douanes*;
- demander une révision (décision du ministre) dans un délai de 90 jours, en vertu de l'article 129 de la *Loi sur les douanes*.

34. Quand un client demande une correction ou une révision, le paiement de l'ACP peut être reporté jusqu'à ce qu'une décision soit rendue. Cependant, s'il est déterminé que la pénalité est justifiée et qu'elle n'a pas été payée dans le délai de 30 jours, des intérêts (au taux réglementaire) seront calculés sur les arriérés à compter du jour suivant la signification de l'ACP jusqu'au jour où la dette est entièrement acquittée.

Processus de correction

35. À la suite de l'imposition d'une pénalité, un agent désigné peut, au nom du ministre, annuler ou modifier la pénalité dans les 30 jours après sa signification si des erreurs ont été commises. Les demandes de correction doivent être présentées au bureau de douane qui a émis l'ACP.

36. Une demande de correction doit contenir les renseignements suivants :

- le numéro d'identification du client ;
- numéro d'entrepise (importateurs ou exportateurs)
- numéro de transporteur (transporteurs ou transitaires)
- numéro d'emplacement du sous-bureau (exploitants d'entrepôt);
- le nom et l'adresse du client;
- le numéro d'imposition de pénalité;
- la preuve de paiement de l'ACP, s'il y a lieu;
- une lettre expliquant clairement pourquoi le client pense qu'une erreur a été commise dans la cotisation de pénalité.

37. Quand une demande de correction présentée en vertu de l'article 127.1 de la *Loi sur les douanes* est rejetée, le client peut demander une révision, tel que décrit ci-dessous.

Processus de révision

38. Un client qui conteste une imposition de pénalité peut demander au ministre de rendre une décision en vertu de l'article 129 de la *Loi sur les douanes*. La Direction générale des appels de l'ADRC examine ces demandes. Des renseignements sur la façon de procéder sont fournis sur l'ACP. Dans leur demande, les clients devraient fournir le plus de renseignements possible sur leurs raisons de contester une pénalité.

39. Les clients ont 90 jours pour présenter une demande de décision du ministre. Dans des circonstances exceptionnelles, ce délai peut être prolongé jusqu'à un an. Ces demandes doivent être envoyées au bureau de douane qui a imposé la pénalité et dont le nom figure sur l'ACP. La Direction générale des appels a des fins d'examen. Un accusé de réception est envoyé afin de confirmer la réception de la demande.

ENTENTE DE RÉDUCTION DE PÉNALITÉ (ERP)

40. Le but d'une Entente de réduction de pénalité (ERP) est d'aider les clients à se conformer à la *Loi sur les douanes*, au *Tarif des douanes* et à leurs règlements connexes, en les incitant à investir dans la correction des problèmes à leurs procédures qui entraînent l'application de pénalités.

41. Une ERP est une entente officielle entre l'ADRC et un client qui, selon certaines conditions, peut entraîner une réduction totale ou partielle de pénalités substantielles imposées en vertu du RSAP.

42. L'ERP définit le problème en cause, les mesures pour y remédier, les délais requis pour y apporter les corrections, ainsi que les critères de validation après la correction. La réduction qui sera accordée peut varier d'une partie à la totalité de la pénalité imposée. La politique concernant les ERP sera énoncée dans un mémorandum distinct.

RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

43. Pour plus de renseignements sur le RSAP et le *Document-maître des infractions*, consultez le site www.adrc.gc.ca/customs/general/amps/menue-f.html

44. Pour plus de renseignements sur les procédés et les exigences d'importation ou d'exportation, consultez le site Web de l'ADRC à www.adrc.gc.ca/customs/business/menue-f.html.

17. Durant une vérification, les douanes peuvent découvrir plusieurs occurrences d'une même infraction. Afin d'accorder aux clients la possibilité de se conformer à la Loi avant que les pénalités passent au niveau suivant, toutes les occurrences d'une même infraction repérées au cours du même processus de vérification des douanes seront imposées au même niveau de pénalité.

18. Les niveaux de pénalité pour des infractions identiques découvertes au cours de vérifications des douanes seront déterminés selon le niveau de pénalité en vigueur dans l'historique d'infraction du client et non de façon progressive. Par exemple, les infractions découvertes au cours d'une première vérification des douanes seront imposées au premier niveau de pénalité. Toutefois, si des infractions identiques étaient relevées au cours d'une deuxième vérification, les pénalités seraient alors imposées au deuxième niveau de pénalité de chaque infraction (p. ex. pour chaque document ou déclaration inexact). Les niveaux de pénalité seraient déterminés de la même façon pour des infractions identiques découvertes au cours d'une troisième vérification et de vérifications subséquentes.

LE RSAP OU L'APPLICATION D'AUTRES MESURES D'EXÉCUTION

19. Les pénalités du RSAP ont été créées pour réduire l'observation dans le secteur commercial du programme des douanes. Les droits ne sont pas inclus dans le montant de pénalité du RSAP et doivent être payés séparément.

20. Dans certains cas, on peut procéder à une saisie, en plus d'imposer une pénalité du RSAP, notamment quand des marchandises prohibées ou soumises à un contrôle sont en cause.

21. L'application d'une pénalité du RSAP ou le recours à la saisie et à la confiscation compensatoire n'empêche pas l'ADRC d'interdire une poursuite. Les poursuites au criminel continueront de prendre place lorsque la gravité de l'infraction ou le dommage potentiel à la société le justifiera.

22. La politique concernant l'utilisation du RSAP ne restreint aucunement l'application d'autres mesures d'exécution dont peuvent disposer les douanes pour exécuter toute loi régissant le mouvement des marchandises et des personnes entrant au Canada ou en sortant, pour laquelle les douanes ont une responsabilité législative.

STRUCTURE DE PÉNALITÉ

23. Dans la plupart des cas, la structure des pénalités RSAP est progressive et prévoit des sanctions pécuniaires plus élevées pour les récidivistes commettant le même type d'infractions. Certaines pénalités sont établies en fonction d'un pourcentage précis de la valeur en douane des marchandises ou d'une sanction pécuniaire à taux fixe,

selon le plus élevé des deux. Dans d'autres cas, la pénalité est simplement une sanction pécuniaire à taux fixe.

24. Chaque infraction porte sur une exigence précise de la législation. Dans certains cas, plusieurs infractions peuvent porter sur une même exigence législative. Le RSAP a été conçu de cette façon pour pouvoir établir des montants de pénalité qui reflètent la gravité de l'infraction en cause.

25. Les infractions au RSAP sont énumérées dans le *Document-maître des infractions* (DMI) du RSAP. Le lien vers ce site Web est indiqué dans la section intitulée « Renseignements supplémentaires » et l'index du DMI, à l'annexe E.

Montant maximum de pénalité

26. En vertu du RSAP, le montant de pénalité maximum pour une infraction est de 25 000 \$. Toutefois, le montant total de la pénalité pourrait être plus élevé si plusieurs pénalités du RSAP sont imposées sur un même ACP.

27. Les douanes imposeront seulement une pénalité du RSAP par cas de non-conformité. Par exemple, si un cas de non-conformité comporte la divulgation de renseignements faux, inexacts et incomplets à un agent (infraction C005) et le défaut de déclarer des marchandises importées (infraction C022), seulement une pénalité sera imposée. L'agent tiendra compte de l'historique d'infractions du client et des circonstances entourant l'infraction pour déterminer la pénalité qu'il convient d'appliquer.

28. Dans le cas d'infractions spécifiées aux articles 7.1, 12, 13, 15, 95 ou 96 de la *Loi sur les douanes* et quand la valeur en douane des marchandises visées par l'infraction entraîne l'imposition d'une pénalité excédant le seul réglementaire de 25 000 \$, on peut saisir les marchandises au lieu d'imposer une pénalité du RSAP. Si les marchandises ne sont pas des marchandises spécifiées, prohibées ou soumises à un contrôle, on peut offrir des conditions de mainlevée. Le montant exigible serait le même que la pénalité du RSAP pour l'infraction en question.

PAIEMENT

29. Une pénalité imposée en vertu du RSAP devient payable le jour de la signification de l'*Avis de cotisation de pénalité* (ACP) à la personne. Un ACP peut être remis à la personne en mains propres ou envoyé par courrier recommandé.

30. L'intérêt sur les pénalités est payable au taux réglementaire à compter du jour suivant la signification de l'ACP. Cependant, si la pénalité est payée dans un délai de 30 jours suivant la signification de l'ACP, aucun intérêt ne s'applique.

11. L'historique d'infractions d'une entreprise est à la seule disposition de cette entreprise. Les demandes de copies doivent être rédigées sur le papier à en-tête de l'entreprise et être acheminées aux Services à la clientèle (voir l'annexe D) du bureau de douane du client. La demande doit comprendre les renseignements suivants :

- Le nom et le titre du représentant (agent autorisé) de l'entreprise en lettres moulées
- La signature de ce représentant
- L'un des codes d'identification du client suivants :

1. Numéro d'entreprise
2. Code du transporteur
3. Code de bureau secondaire

FOURNISSEURS DE SERVICES

DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS AUX

12. Quand l'ACP met en cause une seule transaction ou mainlevée, le fournisseur de services en reçoit une copie seulement si son numéro de compte-garantie paraît dans la documentation.

13. Quand l'ACP a été signifié durant une vérification, une lettre signée par le client autorisant la divulgation est obligatoire, car celui-ci pourrait avoir recours à plusieurs fournisseurs de services. Dans le cas d'une vérification prochaine, les douanes envoient au client un avis de vérification et une lettre en blanc pour autoriser la divulgation. Quand des ACP sont signifiés à la suite d'une vérification, le fournisseur de services en est informé seulement si son nom figure dans la lettre d'autorisation du client et que ce dernier l'a envoyée aux douanes.

APPLICATION DU RSAP

14. L'ADRC a pour politique d'appliquer des sanctions administratives pénales en vertu des articles 109.1 et 109.2 de la *Loi sur les douanes*, quand certaines infractions à la *Loi sur les douanes*, au *Tarif des douanes* et à leurs règlements sont commises, y compris des infractions aux modalités des ententes et des engagements en matière d'agrément.

15. Le RSAP s'applique à tous les clients du secteur commercial, notamment les importateurs, les exportateurs, les courtiers, les exploitants d'entrepôts et de boutiques hors taxes, les transporteurs, les transitaires et les mandataires de ces clients.

16. Alors que les saisies visent les marchandises, le RSAP s'applique aux personnes en réponse à leurs infractions. Ceci permet de recourir aux dispositions régissant le recouvrement lorsque le versement des pénalités devient problématique.

permettra d'éliminer l'avantage concurrentiel dont disposent actuellement les clients qui ne respectent pas les règlements par rapport à ceux qui ont investi dans l'observation.

6. Les clients peuvent éviter l'imposition de pénalités du RSAP en observant toutes les exigences douanières à la lettre. Afin d'encourager l'observation de la *Loi*, la politique des douanes est de ne pas imposer de pénalités du RSAP quand des clients divulguent volontairement des infractions et les rectifient. Toutefois, cette approche n'est pas utilisée lorsqu'un client manque de rigueur et de diligence quand il fait affaire avec les douanes ou quand il révèle des infractions durant une vérification des douanes. Afin de protéger la santé et la sécurité des Canadiens, les infractions mettant en cause des marchandises réglementées, prohibées ou soumises à un contrôle peuvent entraîner la prise de mesures d'exécution allant de pénalités du RSAP à des poursuites. Afin de savoir si des mesures d'exécution pourraient être prises par les douanes, les clients devraient présenter un scénario « simulé » (par l'entremise d'un tiers pour garantir l'anonymat, s'ils le souhaitent) expliquant en détail la nature de l'infraction.

7. Chaque fois qu'une pénalité est imposée à un client, ces renseignements s'ajoutent à ses antécédents en matière d'observation. Les clients qui ont de mauvais antécédents peuvent s'attendre à être ciblés par les douanes. Cela pourrait comprendre des rencontres avec des agents des Services à la clientèle pour les aider à déterminer les mesures correctives nécessaires, ainsi qu'un nombre accru d'examins à la frontière ou de vérifications de l'observation dans les livres et registres de l'entreprise.

Historique d'infractions du RSAP des clients

8. Les pénalités du RSAP s'appliquent en fonction du numéro d'identification du client de l'ADRC, notamment du numéro d'entreprise (NE) du compte des douanes de l'entreprise, de son code de transporteur ou de son code de bureau secondaire. Si une entreprise possède plusieurs filiales ayant divers NE des douanes, les mauvais antécédents en matière d'observation d'une filiale n'auront pas d'incidence sur l'historique d'infractions et les niveaux de pénalité des autres filiales.

9. L'historique d'infractions du client du RSAP contient des renseignements sur les pénalités qui ont été émises, fermées ou annulées, au cours de la période de conservation. La plupart des infractions sont conservées en dossier pendant trois ans, sauf celles qui sont associées à la déclaration tardive qui sont conservées pendant un an.

10. En vertu du paragraphe 107(9) de la *Loi sur les douanes*, les clients peuvent demander des copies de leur propre historique d'infractions du RSAP qui est conservée par les douanes. Les clients ont droit à un maximum de deux demandes de copies par année civile.

- Défaut de déclarer des marchandises d'exportation contrôlée (paragraphe 95(1) de la *Loi sur les douanes*) – infraction C345 du RSAP.
- Fausse déclaration concernant des importations (sous-section a) de l'article 13 de la *Loi sur les douanes*) – infraction C025 du RSAP.
- Fausse déclaration concernant des exportations (alinéa 95(3)a) de la *Loi sur les douanes*) – infraction C346 du RSAP.
- Faux renseignements concernant des exportations (article 7.1 de la *Loi sur les douanes*) – infraction C348 du RSAP.
- Marchandises prohibées** – Marchandises dont l'importation est prohibée au Canada en vertu des numéros tarifaires 9897.00.00, 9898.00.00 et 9899.00.00 du *Tarif des douanes* ou en vertu d'autres lois. Par exemple, les publications obscènes, la pornographie juvénile et la propagande haineuse sont des marchandises dont l'importation est prohibée en vertu du numéro tarifaire 9899.00.00. Certains types de produits agricoles sont prohibés en vertu de lois qui sont appliquées par l'Agence canadienne d'inspection des aliments, en raison du risque de transmission de maladies.
- Marchandises spécifiées en vertu des infractions du RSAP :**
 - Alcool, alcool éthylique et eaux-de-vie
 - Bière ou liqueur de malt
 - Vin
 - Produits du tabac
 - Armes, dispositifs, munitions, pièces ou composantes classées dans le numéro tarifaire 9898.00.00
 - Armes à feu
 - Substances contrôlées (drogues), telles que définies dans la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*
 - Pornographie juvénile
 - Moyen de transport modifié et utilisé à des fins de contrebande
- Note :** D'autres éléments pourraient être ajoutés à cette liste.

Montant de la pénalité – Somme d'argent totale exigible à la suite d'une imposition de pénalité.

Numéro d'entreprise (NE) – Numéro que l'ADRC assigne pour identifier le client qui doit payer les droits et les taxes et toute pénalité en souffrance.

2. Les règlements pertinents sont présentés à l'annexe B de ce mémorandum.
- APERÇU DU RÉGIME DE SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES (RSAP)**
3. Le RSAP fournit un éventail de sanctions pécuniaires en cas d'infractions à la *Loi sur les douanes*, au *Tarif des douanes* et à leurs règlements, y compris les infractions aux modalités des ententes et des engagements en matière d'agrément. Les pénalités du RSAP sont décrites sur le formulaire E650, *Avis de cotisation de pénalité*, ou ACP, (voir l'exemple à l'annexe C).
 4. Le RSAP prévoit l'imposition de sanctions pécuniaires proportionnelles au type, à la fréquence et à la gravité de l'infraction. La plupart des pénalités sont progressives et tiennent compte des antécédents du client en matière d'observation. Grâce à la structure et au processus d'application des pénalités du RSAP, ainsi qu'aux processus de correction et de révision, les douanes seront en mesure de traiter ses clients équitablement, uniformément, ouvertement et impartialement.

RÉGLEMENT

1. Les articles 109.1 à 109.5, 127.1 et 129 de la *Loi sur les douanes* qui traitent des sanctions administratives pécuniaires sont présentés à l'annexe A de ce mémorandum.

LÉGISLATION

1. Les articles 109.1 à 109.5, 127.1 et 129 de la *Loi sur les douanes* qui traitent des sanctions administratives pécuniaires sont présentés à l'annexe A de ce mémorandum.

aux fins des douanes.

- Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)** – Régime de sanctions administratives pécuniaires progressives visant à décourager l'observation des exigences des lois, des règlements et du programme.
- Taux d'intérêt prescrit** – Taux d'intérêt correspondant au taux d'intérêt des bons du Trésor établi par la Banque du Canada. Pour obtenir plus de renseignements, consultez le mémorandum D17-1-19, *Règlement sur le taux d'intérêt aux fins des douanes*.

- Personne** – Particulier ou partenariat, entreprise, succession d'un particulier décédé, fiduciaire ou entité qui est une société, tout autre organisme.

- Numéro d'imposition de pénalité** – Numéro séquentiel unique attribué pour identifier chacune des sanctions administratives pécuniaires.

- Observation accrue**
5. Les principaux objectifs du RSAP sont de corriger l'observation et d'établir des règles du jeu équitables pour tous les clients. L'application exhaustive de pénalités en cas d'infraction aux exigences et aux obligations douaniers entraînera une amélioration générale du niveau d'observation des clients à l'échelle nationale. Cela

5	Revue des mesures d'exécution
5	Processus de correction
5	Processus de révision
5	Entente de réduction de pénalité (ERP)
5	Renseignements additionnels
6	Annexe A – Législation
8	Annexe B – Règlement
17	Annexe C – Exemple d'un <i>Avis de cotisation de pénalité</i> (ACP)
19	Annexe D – Services à la clientèle des douanes
20	Annexe E – Répertoire du <i>Document-maitre des infractions</i>

LIGNES DIRECTRICES ET
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

DÉFINITIONS

Avis de cotisation de pénalité (ACP) – Formulaire réglementaire (formulaire E650) remis au client qui contient des renseignements détaillés sur l'infraction et la cotisation de pénalité.

Code de bureau secondaire – Numéro composé de quatre chiffres assigné par les douanes pour identifier un exploitant d'entrepôt.

Code de transporteur – Numéro composé de quatre chiffres que les douanes attribuent à toutes les personnes qui transportent des marchandises, selon l'article 19 de la *Loi sur les douanes*.

Engagement – Promesse d'un client de poser un geste précis.

Imposition de pénalité (IP) – Processus au cours duquel l'infraction et les pénalités connexes sont documentées.

Infraction – Défaut d'observer la législation, les règlements et les modalités des ententes et des engagements en matière d'agrement administrés par l'ADRC.

Infractions spécifiées en vertu du RSAP :

- Défaut de déclarer des importations (paragraphe 12(1) de la *Loi sur les douanes*) – Infractions C019 et C020 du RSAP.
- Possession de marchandises importées illégalement (article 15 de la *Loi sur les douanes*) – Infraction C031 du RSAP.

RÉGIME DE SANCTIONS
ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

Ce mémorandum traite de l'application du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP) dans la filière commerciale des douanes. Il énonce aussi les lignes directrices régissant les pénalités du RSAP que l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) peut appliquer en cas d'infraction.

Les pénalités du RSAP ont été créées afin d'accroître l'observation de la législation commerciale et frontalière du Canada. En vertu de la *Loi sur les douanes*, le RSAP prévoit l'imposition de pénalités en cas d'infraction à la *Loi sur les douanes*, au *Tarif des douanes* et à leurs règlements, notamment les transgressions aux ententes et aux engagements en matière d'agrement. Les pénalités du RSAP remplacent en grande partie le recours à la saisie et à la confiscation compensatoire en tant qu'outil d'exécution.

Le RSAP ne s'applique pas aux infractions commises avant sa mise en œuvre, le 7 octobre 2002, sauf en ce qui a trait à cinq infractions au Programme d'autocotisation des douanes qui sont entrées en vigueur le 3 décembre 2001. Toutefois, les décisions, les jugements antérieurs de tribunaux, etc., qui portent sur le classement tarifaire, la valeur en douane et l'origine demeurent valides et serviront à déterminer la connaissance qu'a le client de ses obligations en vertu de l'article 32.2 de la *Loi sur les douanes*.

TABLE DES MATIÈRES

1	Lignes directrices et renseignements généraux
1	Définitions
2	Législation
2	Règlement
2	Aperçu du Régime de sanctions administratives pécuniaires (RSAP)
2	Observation accrue
3	Historique d'infractions au RSAP des clients
3	Divulguation de renseignements aux fournisseurs de services
3	Application du RSAP
4	Le RSAP ou l'application d'autres mesures d'exécution
4	Structure de pénalité
4	Montant maximum de pénalité
4	Paiement
5	Défaut de payer une cotisation de pénalité

